סדור

תהלת ה'

על פי נוסח האר"י ז"ל

СИДУР

"ТЕҺИЛАТ ҺАШЕМ"

С РУССКИМ ПЕРЕВОДОМ

סדור
תהלת ה'
על פי נוסח האר"י ז"ל
СИДУР
"ТЕҺИЛАТ ҺАШЕМ"
С РУССКИМ ПЕРЕВОДОМ

סדור

תהלת ה'

על פי נוסח האר"י ז"ל

כפי אשר יסד
קדוש עליון אדונינו ומורינו ורבינו הרב הגאון
הגדול החסיד והעניו אור עולם מופת הדור
איש אלקים קדוש וטהור כ"ק שם תפארתו

מוהר"ר **שניאור זלמן** נבג"מ
– בעל התניא והשו"ע –

כל תפלה וחפלה נאה על מקומה בשלמות,
מבלי שיצטרך המתפלל לחפש הדפים
בשעת תפלתו.

הוצאה חדשה ומתוקנת
עם תרגום רוסי

ה ו צ א ת
המרכז לעניני חנוך

770 איסטערן פארקוויי ברוקלין, נ. י.

5750

СИДУР

"ТЕҒИЛАТ ҒАШЕМ"

составленный на основе предписаний
раби Ицхака Лурии Ашкенази
раби Шнеуром-Залманом из города Ляды

Перевод М. ШНЕЙДЕРА

Под общей редакцией проф. Г. БРАНОВЕРА

"ШАМИР"
СОЮЗ РЕЛИГИОЗНОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ
ИЗ СССР И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Гешарим — Viltis
Иерусалим — Вильнюс
1990

SIDDUR
TEHILLAT HASHEM
NUSACH HA-ARI ZAL
According to the Text of
Rabbi Shneur Zalman of Liadi

New, Emended Hebrew Edition
With a Russian Translation
by
Michael SCHNEIDER

Edited by Prof. H. BRANOVER

© 1987 Copyright by "SHAMIR"

1990 — Vilnius

"SHAMIR"
THE ASSOCIATION OF RELIGIOUS SCIENTISTS AND PROFESSIONALS
FROM THE SOVIET UNION AND EASTERN EUROPE
6 David Yellin Street, Jerusalem, P.O.B. 5749
Tel. 02–223702

הספר נדפס בדפוס שקודם היה בבעלות

אלמנה ובנים ראם

Editor-in-Chief of "SHAMIR" Publishing House	H. Branover
Director of "SHAMIR"	B. Shif
Publishing Manager of "SHAMIR"	P. Gil
Literary Editor	B. Avni (Kamianov)
Technical Editor	A. Reznitsky
Главный редактор издательства "Шамир"	Г. Брановер
Административный директор издательства	Б. Шиф
Ответственный секретарь издательства	П. Гиль
Литературный редактор	Б. Авни (Камянов)
Технический редактор	А. Резницкий
העורך הראשי של ההוצאה לאור "שמי"ר"	י. ברנובר
מנהל "שמי"ר"	ב. שיף
מנהל ההוצאה לאור	פ. גיל
עריכה ספרותית	ב. אבני (קמיאנוב)
עטיפה ועריכה טכנית	א. רזניצקי

ISBN 965–310–008–4
OCR Давид Титиевский, сентябрь 2020 г., Хайфа

התכן

	עמוד
אלף בית	3
ברכות הבוקר לילדים קטנים	5
ברכות הסעודה לילדים קטנים	5
קריאת שמע על המטה לילדים קטנים	5
דיני השכמת הבוקר	6
ברכות השחר	6
הלכות ציצית וסדר לבישת טלית גדול	11
סדר הנחת תפלין	12
תפלת השחר	12
שש זכירות	86
תפלת הדרך	86
סדר ברכות	87
סדר ברכת המזון	88
הרחמן לברית מילה	95
תפלת מנחה לחול	96
תפלת ערבית לחול	106
סדר קריאת שמע על המטה	118
מנחה לערב שבת	124
דיני הכנסת שבת וברכת הדלקת הנרות	127
סדר קבלת שבת	128
ערבית לשבת ויום טוב	135
שלום עליכם	144
סדר קידוש לליל שבת	146
שחרית לשבת ויום טוב	148
סדר הוצאת ספר תורה לשבת ויו"ט	183
ברכת הגומל	186
ברכות הפטרה	187
ברכת החודש	191
תפלת מוסף לשבת ולשבת ר"ח	193
סדר קידוש ליום השבת	201
מנחה לשבת	203
סדר סעודה שלישית	210
סדר הבדלה	211
סדר קידוש לבנה	215
דיני וסדר נטילת לולב	217
סדר הלל	218
מוסף לראש חדש	222
סדר עירוב תבשילין	226
סדר ערובי חצרות	226
קידוש לשלש רגלים	227
תפלת שלש רגלים לערבית, שחרית ומנחה	228
סדר הזכרת נשמות	232
תפלת מוסף לשלש רגלים	233
סדר נשיאת כפים	242
סדר קידושא רבא לשלש רגלים ולר"ה	243
אבינו מלכנו	243
דיני וסדר הדלקת נרות של חנוכה	245
דיני וברכות מגילה	246
סדר ספירת העומר	246
ברכת אירוסין ונשואין	250
סדר המילה	250
דיני וסדר פדיון הבן	252

הערה: בציון כזה* סמנו בסדור זה את האותיות המנוקדות בשבא־נע.

СОДЕРЖАНИЕ

Утренние благословения, произносимые маленькими детьми 5
Благословения, произносимые маленькими детьми до и после еды . . . 5
Молитва перед сном для маленьких детей . 5
Законы о том, как следует вести себя после утреннего пробуждения 6
Утренние благословения 6
Порядок облачения в талит катан 11
Порядок облачения в талит гадоль 11
Порядок надевания тфилин 12
"Шахарит" (Утренняя молитва) 12
"Кадиш дерабанан" 26
"Шма" 42
"Шмоне-эсрэ" 50
Чтение Торы в будние дни 69
"Кадиш ятом" 77
Шесть вещей, о которых вспоминают ежедневно 86
Дорожная молитва 86
Разные благословения 87
Благословения после еды 88
Дополнительная молитва к благословениям после трапезы, устроенной по случаю обрезания . . . 95
"Минха" (Послеполуденная молитва) . . 96
"Маарив" (Вечерняя молитва) 106
Молитва, произносимая перед сном . . . 118
"Минха" в канун субботы 124
Законы встречи субботы 127
Благословения, произносимые во время зажигания свечей 127
Встреча субботы 128
"Маарив" в субботу и праздники 135
Молитвы, произносимые в пятницу вечером 144
"Кидуш", совершаемый в пятницу вечером 146
"Шахарит" в субботу и праздники 148
Чтение Торы в субботу и праздники . . . 183
Благодарственная молитва за избавление от опасности 186
Благословение, произносимое отцом, сын которого достиг совершеннолетия 186
Молитва за больного 187
Благословение наступающего месяца . . 191
"Мусаф" для обычной субботы и для субботы, совпадающей с рош-ходешем 193
"Кидуш", совершаемый в субботу утром 201
"Минха" в субботу 203
Третья субботняя трапеза 210
"Гавдала" 211
Освящение новой луны 215
Законы о том, как следует исполнять заповедь о лулаве 217
"Галель" 218
"Амида" молитвы "Мусаф" в рош-ходеш 222
"Эрув тавшилин" 226
"Эрув хацерот" 226
"Кидуш", совершаемый в праздники вечером 227
"Амида" молитв "Маарив", "Шахарит" и "Минха" в праздники 228
"Изкор" (молитва за души умерших) . 232
"Амида" молитвы "Мусаф" в праздники 223
Благословение, произносимое коганим 242
"Кидуш", совершаемый в праздники утром 243
"Авину малкейну" 243
Зажигание ханукальных свечей 245
Чтение "Мегилат-Эстер" 246
"Сфират-гаомер" 246
Благословения, произносимые при обручении и женитьбе 250
Порядок обрезания 250
Порядок выкупа первенца 252
Транслитерация 253
Словарь терминов 259

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА РУССКОГО ПЕРЕВОДА СИДУРА

Общеизвестно, что евреев называют народом Книги. Углубленное изучение и даже просто чтение Танаха, Талмуда, Галахических и каббалистических трудов во все века являлось характернейшей особенностью еврейского образа жизни. Самая же читаемая книга у нашего народа — та, которая лежит сейчас перед Вами: "сидур" — сборник ежедневных молитв. Этой книгой пользуется и умудренный в учении, и тот, кто с трудом читает слова на иврите, и ребенок двух-трех лет, только знакомящийся с еврейским алфавитом.

Для издательства "Шамир" подготовка русского перевода сидура была серьезным испытанием. Хотя наши переводчики, консультанты и редакторы могли опираться на значительный опыт, накопленный при подготовке изданных "Шамиром" ранее Пятикнижия Моисеева, трактата "Авот" и других книг, работа над сидуром оказалась более сложной, чем мы ожидали. Продолжалась она около пяти лет и потребовала огромных усилий, можно даже сказать — самоотверженности от всех, кто принимал в ней участие.

Мы ставили перед собой две задачи:

1. Создать русский текст сидура, по которому, еврей, не знающий иврита, мог бы молиться (а не просто пользоваться им как пособием для правильного понимания ивритских текстов). Для этого, естественно, требуется предельная адекватность перевода оригиналу — так, чтобы молитва по переводу могла быть "засчитана" молящемуся в соответствии с самыми строгими требованиями Галахи.

2. Найти такой русский эквивалент оригинального ивритского текста, который воспринимался бы современным русскоязычным евреем как текст, который хоть и необычен своим высоким слогом (ведь это — молитва, не беллетристика), но все же не режет слух.

Для решения этих задач переводчику Михаэлю Шнейдеру и литературному редактору Баруху Авни (Камянову) приходилось иногда тратить на перевод одной фразы, а иногда и одного слова многие часы и даже дни. В ряде случаев приходилось сознательно отступать от норм литературного русского языка ради соблюдения особой точности при переводе. Переводчик пользовался многими десятками классических комментариев, чтобы максимально полно и глубоко проанализировать смысл каждого слова. Часто ему приходилось

обращаться за консультацией к признанным авторитетам в области Танаха и Ѓалахи.

Результатом этих усилий и явилось настоящее первое издание сидура. Мы полагаем, что сформулированные выше задачи были, в общем, решены, по крайней мере, в "первом приближении". Нет сомнений, что работа над текстом сидура должна будет продолжаться с тем, чтобы последующие издания были лучше первого. В этом нам могут помочь своими замечаниями те, кто будет пользоваться этим сидуром.

* * *

Ниже мы помещаем перевод нескольких отрывков из предисловия раввина Нисана Мангела к английскому переводу сидура. Там читатель найдет исчерпывающие объяснения особенностей и назначения настоящего сидура, называемого "Теѓилат Ѓашем" и следующего "Нусаху Ѓаари".

Здесь же мы попытаемся описать в общих чертах, каково еврейское религиозное законодательство в отношении молитвы на нееврейском языке, и рассказать о связанных с этим особенностях нашего перевода.

Ѓалаха устанавливает (на основании Мишны, трактат Сота, 7:1), что все молитвы, за исключением благословения коѓаним, можно произносить на любом языке, который человек понимает ("Шулхан арух", раздел "Орах хайим", 62, 101, 185). Некоторые молитвы, в частности "Кидуш" и "Ѓалель", может произносить на иврите даже тот, кто не знает этого языка. Существует мнение, что это относится ко всем благословениям и даже к "биркат Ѓамазон".

С другой стороны, в молитвах "Шма" и "Шмонэ-эсрэ" первостепенное значение имеет *кавана* — осознание произносимого, поэтому их не следует говорить на иврите тому, кто не понимает этот язык. Более того, и другие молитвы и благословения лучше произносить на понятном молящемуся языке. Однако практическое осуществление этого указания связано с проблемой перевода священных текстов (в дополнение к обычным трудностям, которые возникают при переводе с иврита на европейский язык), в особенности это относится к молитве "Шма", требующей согласно Ѓалахе особой точности при произнесении. Эта проблема отражена в Талмуде: "Тот, кто переводит стих дословно, — лжет; тот, кто добавляет, — кощунствует" (Кидушин, 49а; Тосефта, Мегила, 8). Отсюда мы видим, что недопустим и дословный перевод (если он искажает смысл стиха или противоречит Устной Торе), и вольный (в некоторых случаях дополнения на основании Устной Торы можно или даже предписано делать, однако весьма непросто выделить из огромного количества толкований, содержащихся в Устной Торе, те, которые необходимо включить в перевод).

Кроме того, существует множество частных проблем, к примеру — проблема перевода Имен Всевышнего. Ѓалаха проводит различие между собственными Именами Всевышнего и "наименованиями", характеризующими Его атрибуты. Так, например, формула благословения, где Имя Всевышнего заменено одним из "наименований", недействительна.[1] Таким образом, благословение, где Имя Всевышнего переведено как "Всесильный", "Создатель" и т.д. (в некоторых сидурах на английском языке — "Eternal" и "Hashem") — недействительно (см. "Шулхан арух Ѓарав", раздел "Орах хайим", 85, Кунтрес ахарон, п.2).

Учитывая эти проблемы, многие авторитеты (р.Акива Эйгер, авторы книг "Арух Ѓашулхан", "Каф Ѓахайим") рекомендуют важнейшие молитвы, в особенности "Шма", произносить на иврите. Однако при этом необходимо, как минимум, понимать смысл первой фразы "Шма", ключевые слова формулы благословений ("благословен", "Г-сподь", "Владыка") и значение слов, в которых содержится указание на то, в связи с чем произносится благословение, например, "Защитник Авраѓама"[2], "Сотворивший плод земли". Молитва — дело глубоко интимное, и четких указаний по поводу того, на каком языке предпочтительней молиться, не существует. Каждому следует самостоятельно решить этот вопрос, не забывая о главном: необходимости как можно полнее выразить в молитве свои чувства. Сказанное здесь относится и к выбору произношения на иврите — в том случае, если человек не был воспитан в рамках ашкеназской или сефардской традиции.

В переводе мы старались следовать приведенному выше указанию Талмуда: там, где это возможно, перевод был дословным, если же буквальный перевод мог исказить смысл текста или вступить в противоречие с Устной Торой, перевод был дополнен на основании классических комментариев (Талмуд, Саадья-гаон, Раши, Рамбан, Радак, Мальбим и др.).

Согласно Ѓалахе, тетраграмматон יהוה произносится не так, как пишется, но как אדני — "Г-сподь". Там, где в молитве встречается это Имя, нужно сосредоточить мысли на значении как произносимой формы Имени, т.е. слова "Г-сподь", так и письменной формы, т.е. тетраграмматона, значение которого — "Тот, Кто был, есть и будет", "Предвечный" ("Шулхан арух", раздел "Орах хайим"). Смысл Имени אל-ה, переводимого нами словом "Б-г", — "Всесильный", "Всемогущий", "Б-г Сил".

Учитывая мнение, согласно которому желательно читать "Шма" на иврите (напомним, что при этом необходимо, как минимум, понимать значение первой фразы), а также чтобы помочь тем, кто

---

1. Это различие определяется не происхождением "наименования", а его применением.
2. Если даже из всей "Амиды" ("Шмонэ-эсрэ") молящийся понимает только это первое благословение, молитва ему засчитывается.

учится молиться, мы помещаем транслитерацию "Шма" и некоторых других молитв.

Другой проблемой является распространенный в Танахе переход с первого лица на второе, от множественного числа к единственному, от будущего времени к настоящему и т.д., иногда даже в пределах одной фразы (это явление обратило на себя внимание комментаторов, в том числе Саадьи-гаона). Современные языки не терпят подобного смешения. Мы старались найти приемлемый компромисс, однако в некоторых случаях от этого смешения нельзя было отказаться, не искажая смысла.

Особой проблемой была разработка принципов русского написания личных имен, географических названий, названий мер, месяцев года и т.п. Всюду, где это было возможно, мы старались максимально приблизить звучание имен к их произношению в современном разговорном иврите в его сефардском варианте, например, "Моше", "Авраам" и т.д. В некоторых случаях, однако, мы отдавали предпочтение более традиционному русскому написанию (обычно это делалось по соображениям благозвучия или же потому, что при точной передаче имени в ивритском звучании возникали трудности при его склонении). Так, мы пишем "Израиль", а не "Исраэль".

* * *

В настоящее первое русское издание сидура вошли все молитвы будних дней и субботы, а также основные молитвы праздников. Не вошел в него ряд текстов, имеющихся в канонических изданиях сидура "Теhилат hашем", а именно:

1. трактат "Авот";
2. молитвы хазана о дожде и о росе;
3. молитвы Рош-hашана и Йом-Кипура;
4. особые молитвы, которые читаются в праздники Сукот и Симхат-Тора;
5. "Слихот";
6. отрывки из Торы и из книг пророков ("hафтарот"), которые читаются в будние дни;
7. молитва "Акдамут", которая читается в праздник Шавуот;
8. "Эрув тхумин";
9. тексты, которые должен читать тот, кто находится в трауре, и тот, кто отмечает "йорцайт".

С другой стороны, мы включили в настоящее издание транслитерацию следующих молитв и благословений:

1. "Кадиш ятом";
2. "Кдуша";
3. "Шма";
4. благословения до и после чтения Торы;
5. "Изкор".

Транслитерация дается в двух вариантах произношения — сефардском и ашкеназском. Знак "h" в тексте сидура соответствует букве ה и читается примерно как английское h.

Проф. Г. БРАНОВЕР

ИЗ ИСТОРИИ СИДУРА "ТЕЎИЛАТ ЎАШЕМ"

Сказал раби Анан: "Врата молитвы не затворяются вовек".
Дварим раба, 2:12.

Большинство молитв, принятых всем еврейским народом, были составлены мужами Великого Собрания и их преемниками — мудрецами Талмуда. Различия в обычаях общин касаются деталей: порядка молитв[1], некоторых текстуальных расхождений[2], наличия или отсутствия литургических гимнов позднейшего происхождения[3]. Этими нюансами и характеризуются все *нусхаот* — "варианты" молитвы, принятые в различных общинах. Наиболее широко распространены "Нусах Ашкеназ", "Нусах Сфарад", "Нусах эйдот ЎамизраЎ", "Нусах Полин", "Нусах Тейман" и "Нусах ЎаАри".

В Кабале говорится[4], что в принципе существуют двенадцать *нусхаот*, по числу колен Израилевых[5], и каждый *нусах* отвечает особенностям духовной природы соответствующего колена. Это мнение приводится также и в ЎалахическоЎ литературе[6].

В книге "ЗоЎар" сказано, что над каждым из двенадцати ворот Храма было начертано имя одного из колен, и когда в эти ворота пытался войти представитель другого колена, они затворялись перед ним[7].

1. Так, например, в "Нусахе Сфарад" молитва הודו ("Благодарите...") предшествует благословению ברוך שאמר ("Благословен Тот, по слову Которого..."), в "Нусахе Ашкеназ" – следует за ним.

2. Например, в одних *нусхаот* благословение, предшествующее 'Шма", начинается словами אהבת עולם ("любовью вечной ..."), а в других – словами אהבה רבה ("любовью великой...").

3. См. "Шулхан арух", раздел "Орах хайим", 68; "Маген АврааЎам", 68; "Шаар Ўакаванот", 50:3.

4. Например, в книгах "Шаар Ўакаванот", "При эц хайим", "Мишнат хасидим".

5. Деление еврейского народа на двенадцать колен не является случайным, произвольным. Оно исторически обусловлено тем, что у нашего праотца Яакова было двенадцать сыновей. Каждое колено характеризуется своими духовными, эмоциональными и интеллектуальными особенностями, корни которых – в *сфирот* мира Эманации. Этот последний аспект, равно как и символическое значение числа 12, подробно обсуждается в трудах р.Шнеура-Залмана из Ляд.

6. "Маген АврааЎам", раздел "Орах хайим", 68; "Шулхан арух ЎАрав", 68:2.

7. "ЗоЎар", часть III, стр. 170а.

Так и в Небесном Храме, согласно Кабале, есть двенадцать ворот, и молитва попадает в него, только если человек молится согласно *нусаху* колена, к которому принадлежит, ибо только в этом случае молитва проходит через соответствующие ворота.

Возникает вопрос: если молитва может подняться на Небеса только через отворенные для нее ворота, что делать человеку, который не знает, к какому колену принадлежит? По какому *нусаху* ему молиться?

Раби Дов-Бер, Магид из Межерича, утверждает на основании Талмуда и Кабалы, что существуют тринадцатые — "общие ворота" (שער הכולל) открытые для каждого еврея, к какому бы колену он ни принадлежал[8]. Такие же ворота существовали в Храме, и в них мог войти представитель любого колена.

Этим тринадцатым воротам соответствует особый *нусах*, по которому может молиться любой еврей. Такой *нусах*, говорит Магид, был составлен ЎААри (раби Ицхаком Лурией Ашкенази) путем синтеза различных *нусахот*, но, в общем, все же на основе "Нусаха Сфарад"[9].

Но раз есть *нусах*, по которому может молиться любой еврей, и существуют тринадцатые ворота, через которые может пройти представитель любого колена, зачем же нужны остальные *нусхаот* и двенадцать ворот в Храме? Магид отвечает, что духовное своеобразие каждого колена находит полное выражение только в специально для него предназначенном пути в Храм, в молитве по своему особому *нусаху*[10].

Но в настоящее время, когда большинству евреев не известно, к какому колену они принадлежат, "общие ворота" открыты для всех[11].

Хотя ЎААри занимался кодификацией молитв, своего "сидура" (молитвенника) он не издал. Однако вместе с его кабалистическими толкованиями молитв и указаниями по медитации составленный им *нусах* передавался устно от учителя к ученику. С течением времени было напечатано несколько сидуров, носивших название "Нусах

8. "Магид дварав леяаков".

9. Само собой разумеется, что понятие "общие ворота" относится в первую очередь к тем молитвам, которые установлены мужами Великого Собрания и мудрецами Талмуда. Заслуга ЎААри состоит в том, что он привел в соответствие с этим принципом и другие молитвы, разработав полный их свод, пригодный для каждого еврея. (См. раби Дов-Бер из Любавичей, "Шаар ЎАэмуна", гл. 55, и АврааЎам-Давид Лавут, "Шаар ЎАколель", введение.)

10. Раби Дов-Бер из Любавичей отмечает, что по этой же причине при рассечении Красного моря в нем образовалось двенадцать путей. Всевышний не творит чудес, в которых нет нужды. Если так, почему же понадобилось двенадцать путей, разве одного недостаточно? Дело в том, что переход Красного моря являлся духовным актом, и как и в молитве, у каждого колена был в этом свой путь.

11. Известный под именем ЎАрав – "Раввин" или Баал-ЎАтания – "автор Таниа". Среди любавичских хасидов его называют Алтер ребе – "Старый ребе".

Ѓаари", но название это относилось, в основном, не к тексту молитв, а к комментариям и указаниям по медитации, основанным на лурианской Кабале. В текстах были учтены далеко не все указания Ѓаари, и в некоторых изданиях они приближались к "Нусаху Ашкеназ". Эти сидуры были расчитаны на людей, сведущих в Кабале, а не на широкого читателя, и зачастую не содержали огласовки.

В 1803 году раби Шнеур-Залман из Ляд[11] издал общедоступный сидур согласно "Нусаху Ѓаари". Текст сидура был детально выверен согласно указаниям Талмуда и позднейшей Ѓалахи, а также лурианской Кабалы, однако не включал кабалистических комментариев.

В тексты сидуров всех *нусхаот*, печатавшихся на протяжении веков, вкралось множество ошибок. Раби Шнеур-Залман тщательно проверил каждое слово и внес необходимые поправки, приведя текст в соответствие с нормами ивритской грамматики и синтаксиса, которым он придавал большое значение.

Передают, что раби Шнеур-Залман скрупулезно исследовал шестьдесят различных сидуров и выбрал вариант, наиболее полно отвечающий требованиям Ѓалахи и Кабалы.

Чтобы сделать сидур общедоступным, раби Шнеур-Залман включил в него краткое изложение законов и обычаев, относящихся к молитве и связанным с нею обрядам. Иногда ѓалахические решения, включенные в сидур, расходятся с решениями, содержащимися в "Шулхан арухе", составленном им[12]. В этом случае следуют указаниям, приведенным в сидуре, так как он был составлен позже "Шулхан аруха".

Новый сидур был встречен с большим интересом и за десять лет после выхода в свет был переиздан дважды.

В 1816 году, через три года после кончины раби Шнеура-Залмана, его сын и наследник, раби Дов-Бер из Любавичей, выпустил новое издание сидура, дополнив его толкованиями в духе хасидизма.

Раби Авраѓам-Давид Лавут, известный ученый и автор ѓалахических трудов, выпустил в конце прошлого столетия новое издание сидура раби Шнеура-Залмана, которое назвал "Тора ор"[13] Он дополнил книгу, включив в нее отрывки из Торы, которые читают в будние дни в синагоге, "слихот" (молитвы, произносимые в дни постов и перед Рош-Ѓашана) и др. В тех случаях, когда в тексте встречаются цитаты из Танаха, Талмуда и других источников, в подстрочных примечаниях содержатся соответствующие ссылки. Кроме того, раби Авраѓам-Давид Лавут исправил опечатки, допущенные в предыдущих изданиях. Наиболее важное дополнение в этом сидуре — комментарий "Шаар ѓаколель", который сам по себе является важным ѓалахическим трудом. В нем приводится, со ссылками на Талмуд, книгу "Зоѓар", Ѓалаху и Кабалу, обоснование избранных раби Шнеуром-Залманом вариантов текста молитвы и ѓалахических решений.

В дальнейшем выходило много различных изданий этого сидура. Одно из них было опубликовано в 1918 — 1920 годах в Ростове-на-Дону, где тогда жил раби Дов-Бер, пятый Любавичский ребе. Этот сидур был назван "Теѓилат Ѓашем". Его отличительной чертой является то, что ѓалахические указания, включенные раби Шнеуром-Залманом в первое издание сидура, дополнены на основании его же "Шулхан аруха". Кроме того, все молитвы были напечатаны полностью (во многих сидурах повторяющиеся фрагменты молитвы печатаются только там, где они встречаются в первый раз, а затем дается только ссылка на это место), так что нет необходимости прерывать молитву для поиска пропущенного фрагмента.

Сидур "Теѓилат Ѓашем" переиздавался десятки раз в Израиле, США и многих других странах.

Нисан МАНГЕЛ

---

12. "Цемах Цедек", раздел "Орах хайим", 18:4.
13. Предыдущие издания сидура не имели особого названия, лишь один именовался סדר תפילות מכל השנה עפ"י נוסח האריז"ל – ≪Сборник молитв на весь год по "Нусаху Ѓаари"≫.

אָלֶף־בֵּית

א	בּ בָּ בִּ	ג	ד	ה	ו	
ז	ח	ט	י	כּ כָּ	ל	
מ	נ	ס	ע	פּ פָּ	צ	
ק	ר	שׁ	שׂ	ת תּ		

הַנְּקֻדּוֹת

קָמַץ	פַּתָּח	צֵירֶה	סֶגוֹל	שְׁבָא	חוֹלָם
חִירִק	קִבּוּץ (אוֹ שׁוּרֶק)	שׁוּרֶק (אוֹ מְלֵאמֵם)	חֲטַף קָמַץ	חֲטַף פַּתָּח	חֲטַף סֶגוֹל

אָ	בָּ	בִּ	גִּ	דָּ	הָ	וָ	זָ	חָ	טָ	יִ	כָּ	לָ									
מָ	נָ	סָ	עָ	פָּ	פָּ	צָ	קָ	רָ	שָׁ	שָׂ	תָּ	תָּ									
אַ	בַּ	בַּ	גַּ	דַּ	הַ	וַ	זַ	חַ	טַ	יַ	כַּ	לַ									
מַ	נַ	סַ	עַ	פַּ	פַּ	צַ	קַ	רַ	שַׁ	שַׂ	תַּ	תַּ									
אֶ	בֶּ	בֶּ	גֶּ	דֶּ	הֶ	וֶ	זֶ	חֶ	טֶ	יֶ	כֶּ	לֶ									
מֶ	נֶ	סֶ	עֶ	פֶּ	פֶּ	צֶ	קֶ	רֶ	שֶׁ	שֶׂ	תֶּ	תֶּ									
אָ	בָּ	בָּ	גָּ	דָּ	הָ	וָ	זָ	חָ	טָ	יָ	כָּ	לָ									
מָ	נָ	סָ	עָ	פָּ	פָּ	צָ	קָ	רָ	שָׁ	שָׂ	תָּ	תָּ									
אִ	בִּ	בִּ	גִּ	דִּ	הִ	וִ	זִ	חִ	טִ	יִ	כִּ	לִ									
מִ	נִ	סִ	עִ	פִּ	פִּ	צִ	קִ	רִ	שִׁ	שִׂ	תִּ	תִּ									
אֻ	בֻּ	בֻּ	גֻּ	דֻּ	הֻ	וֻ	זֻ	חֻ	טֻ	יֻ	כֻּ	לֻ									
מֻ	נֻ	סֻ	עֻ	פֻּ	פֻּ	צֻ	קֻ	רֻ	שֻׁ	שֻׂ	תֻּ	תֻּ									
אֹ	בֹּ	בֹּ	גֹּ	דֹּ	הֹ	וֹ	זֹ	חֹ	טֹ	יֹ	כֹּ	לֹ									
מֹ	נֹ	סֹ	עֹ	פֹּ	פֹּ	צֹ	קֹ	רֹ	שֹׁ	שֹׂ	תֹּ	תֹּ									
אֵ	בֵּ	בֵּ	גֵּ	דֵּ	הֵ	וֵ	זֵ	חֵ	טֵ	יֵ	כֵּ	לֵ									
מֵ	נֵ	סֵ	עֵ	פֵּ	פֵּ	צֵ	קֵ	רֵ	שֵׁ	שֵׂ	תֵּ	תֵּ									
אַ	בַּ	בַּ	גַּ	דַּ	הַ	וַ	זַ	חַ	טַ	יַ	כַּ	לַ									
מַ	נַ	סַ	עַ	פַּ	פַּ	צַ	קַ	רַ	שַׁ	שַׂ	תַּ	תַּ									

קטן משיודע לדבר אביו מלמדו . . .

בִּרְכוֹת הַבֹּקֶר לִילָדִים קְטַנִּים

מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם, שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה, רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב:

(לנערים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת צִיצִת:)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

בִּרְכוֹת הַסְּעֻדָּה לִילָדִים קְטַנִּים

נוטלים את הידים קודם הסעידה ומברכים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

קודם שאוכלים את הלחם מברכים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

אחרי אכלם לחם

בְּרִיךְ רַחֲמָנָא, אֱלָהָנָא, מַלְכָּא דְּעָלְמָא, מָרָא דְּהַאי פִּיתָא:

קְרִיאַת שְׁמַע עַל הַמִּטָּה לִילָדִים קְטַנִּים

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת:

Как только ребенок начинает произносить первые слова, отец должен обучить его следующим молитвам и благословениям.

УТРЕННИЕ БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПРОИЗНОСИМЫЕ МАЛЕНЬКИМИ ДЕТЬМИ

מודה אני БЛАГОДАРЮ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА ЖИВОЙ И ВЕЧНЫЙ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ, ВОЗВРАТИЛ МНЕ ДУШУ МОЮ. ВЕЛИКА МОЯ ВЕРА В ТЕБЯ.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ ОБ ОМОВЕНИИ РУК!

תורה ТОРА, КОТОРУЮ ЗАВЕЩАЛ НАМ МОШЕ, – НАСЛЕДИЕ ОБЩИНЫ ЯАКОВА.[1]

(Для мальчиков:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ О ЦИЦИТ!)

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ – БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![2]

ברוך БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![3]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ. И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[4]

בידך ВРУЧАЮ ТЕБЕ Я ДУШУ СВОЮ; ТЫ ИЗБАВИШЬ МЕНЯ [ОТ СМЕРТИ], ГОСПОДЬ БОГ ИСТИНЫ.[5]

БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПРОИЗНОСИМЫЕ МАЛЕНЬКИМИ ДЕТЬМИ ДО И ПОСЛЕ ЕДЫ

Перед едой моют руки и произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ ОБ ОМОВЕНИИ РУК!

Перед тем, как есть хлеб, произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВЫРАСТИВШИЙ ХЛЕБ ИЗ ЗЕМЛИ!

После того, как ели хлеб, произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ХОЗЯИН ЭТОГО ХЛЕБА!

МОЛИТВА ПЕРЕД СНОМ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ – БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![2]

ברוך БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![3]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ. И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[4]

בידך ВРУЧАЮ ТЕБЕ Я ДУШУ СВОЮ; ТЫ ИЗБАВИШЬ МЕНЯ [ОТ СМЕРТИ], ГОСПОДЬ БОГ ИСТИНЫ.[5]

1. Дварим, 33:4. 2. Дварим, 6:4. 3. Псахим, 56а. 4. Дварим, 6:5–9. 5. Тегилим, 31:6.

ЗАКОНЫ О ТОМ, КАК СЛЕДУЕТ ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ УТРЕННЕГО ПРОБУЖДЕНИЯ

Шулхан арух Гарав:
Когда человек проснулся, ему следует сразу же вспомнить о том, в присутствии Кого он позволяет себе лежать, – в присутствии Царя царей, как сказано: "Вся земля полна славы Его!" (Йешаягу, 6:3). Это поможет человеку преодолеть свою лень и немедленно встать с постели. Постоянно осознавать присутствие Всевышнего – одно из основных требований Торы, в следовании которому – добродетель праведников, как сказано: "Постоянно помню о присутствии Господа" (Тегилим, 16:8). Ибо, пребывая в одиночестве, человек ведет себя иначе, чем в присутствии великого царя. И разговаривает он с царем не так, как говорил бы в кругу домочадцев. И когда вспоминает человек, что находится в присутствии не земного владыки, а самого Всевышнего, великого Царя, Царя царей, Который видит все его поступки, как сказано: "Может ли человек спрятаться от Меня? Ведь Я присутствую везде – на небе и на земле" (Ирмеягу, 23:24), – наполняется душа человека страхом и смирением, и постоянно будет пребывать он в трепете пред Всевышним.

Сидур Гарав:
Следует приучить себя произносить немедленно после пробуждения מורה אני ("БЛАГОДАРЮ ТЕБЯ..."), еще до омовения рук. Эта молитва поможет человеку вспомнить о Всевышнем, в присутствии Которого он находится, и встать без промедления. Ее разрешено произносить до омовения рук, так как в тексте ее не содержится ни одного из Имен Всевышнего, упоминание которых – так же, как произнесение вслух текстов Торы, – запрещено человеку, не омывшему рук. Принято произносить эти слова, положив ладонь на ладонь и склонив голову.

מורה אני БЛАГОДАРЮ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА ЖИВОЙ И ВЕЧНЫЙ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ, ВОЗВРАТИЛ МНЕ ДУШУ МОЮ. ВЕЛИКА МОЯ ВЕРА В ТЕБЯ.

УТРЕННИЕ БЛАГОСЛОВЕНИЯ

После сна запрещено проходить более чем четыре локтя (1.92 см) до омовения рук, касаться глаз, рта и т.д., а также пищи и одежды. Поэтому перед сном следует поставить около постели кружку с водой и сосуд, чтобы омыть над ним руки сразу же по пробуждении, не вставая с постели. Благословение при этом не произносят, сначала одеваются, отправляют естественные надобности, а затем снова омывают руки (стараясь при этом не касаться кружки мокрой рукой; для этого берут кружку через полотенце); после этого руки вытирают и произносят следующие благословения, держа ладони на уровне лица. Руки при этом не должны касаться друг друга.

Все последующие благословения произносят стоя, до благословения "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ... ДАЮЩИЙ ТОРУ!" включительно (стр. 10).

בְּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ ОБ ОМОВЕНИИ РУК!

Следующее благословение произносят после отправления естественных надобностей и омовения рук. Утром это благословение произносят даже в том случае, если нет необходимости в отправлении естественных надобностей.

בְּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ПО МУДРОСТИ [СВОЕЙ] СОЗДАЛ ЧЕЛОВЕКА, СОТВОРИВ ЕГО ТЕЛО С [НЕОБХОДИМЫМИ] ПОЛОСТЯМИ И ОТВЕРСТИЯМИ. ОТКРЫТО И ИЗВЕСТНО [ТЕБЕ, ВОССЕДАЮЩЕМУ НА] СЛАВНОМ ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ, ЧТО ЕСЛИ ЗАКРОЕТСЯ ОДНО ИЗ [ОТВЕРСТИЙ] ИЛИ ОТКРОЕТСЯ ОДНА ИЗ [ПОЛОСТЕЙ, ЧЕЛОВЕК] НЕ СМОЖЕТ ПРОСУЩЕСТВОВАТЬ НИ ЧАСА. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИСЦЕЛЯЮЩИЙ ВСЕ ЖИВОЕ И ТВОРЯЩИЙ ЧУДЕСА!

אלהי БОГ МОЙ! ДУША, КОТОРУЮ ТЫ ДАРОВАЛ МНЕ, ЧИСТА. ТЫ СОТВОРИЛ ЕЕ, ТЫ СОЗДАЛ ЕЕ, ТЫ ВДОХНУЛ ЕЕ

(א) מיד כשניעור משנתו כדי שיוכל להתגבר על יצרו לקום בזריזות יחשוב בלבו לפני מי הוא שובב וחדע שמלך בלכי המלכים הקדוש ברוך הוא הטיף עלי שנאבר פלא כל הארץ כבודו כנ' : (ב) וזה כלל גדול בתורה ובמצות הצריכים התולכים לפני האלהים בכ"ש "שויתי ה' לנגדי תמיד" כי אין ישיבת האדם והנעיצותיו ועסקיו והוא לבדו בביתו כישיבתו והנעיצותיו ועסקיו והוא לפני מלך גדול ואין דכורו והודעת שיי כרצונו והוא עב אנשי ביתו כדכורו בפושב המלך כל שכן בשישים רבוא אדם אל לבי שהמלך הגדול מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא עומד עליו ורואה במעשיו כמ' שכתוב אם יסתר איש במסתרים ואני לא אראני נאם ה' הלא את השמים ואת הארץ אני מלא מיד יגיע אליו היראה וההכנעה בפחד ה' ובושתי מבני השיר :

(מסידור ארמו"ר) טוב להרגיל עצמו לומר מיד כשניעור ממטתו זה מודה וכו' ועל ידי זה יזכור את ה' הגדול עליו ויקום בזריזות :

מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם, שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה. רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ :

לפי שנמסס זה לון כו שם מ"ז שמות שמיון נמהרון לון מיסור לומר קודם נטילת ידים כשוך שחון ידיו נקיות לבל להזכיר את השם בברכות או להוליא דברי תורה מפיו לפחות עד שינקה ידיו. ולהרחר בדברי תורה מומר :

ברכות השחר

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה, וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים, חֲלוּלִים חֲלוּלִים, גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ, שֶׁאִם יִפָּתֵם אֶחָד מֵהֶם, אוֹ אִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם, אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד אֲפִילוּ שָׁעָה אַחַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהַי, נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא, אַתָּה בְרָאתָהּ, אַתָּה יְצַרְתָּהּ, אַתָּה נְפַחְתָּהּ

В МЕНЯ И ТЫ ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ СУЩЕСТВОВАНИЕ ВО МНЕ И В БУДУЩЕМ ЗАБЕРЕШЬ ЕЕ У МЕНЯ, А [ЗАТЕМ] ВЕРНЕШЬ ЕЕ МНЕ В ГРЯДУЩИЕ ВРЕМЕНА. ВСЕ ВРЕМЯ, ПОКА ДУША ОБИТАЕТ В ТЕЛЕ МОЕМ, БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, ВЛАДЫКА ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ ДУШ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ ДУШИ В ТЕЛА УМЕРШИХ!

В утренних благословениях мы благодарим Всевышнего за то, что Он ежедневно дает нам все необходимое для жизни. Хотя каждое из последующих благословений связано с какой-то определенной человеческой потребностью, молящийся произносит все эти благословения (так же, как и два предыдущих) даже тогда, когда такая потребность у него не возникла. Например, если человек не снимал на ночь одежду, он тем не менее обязан произнести благословение "...ОДЕВАЮЩИЙ НАГИХ!". Тот, кто проснулся после полуночи, вправе произнести полагающиеся благословения, не дожидаясь рассвета. Человек, который всю ночь бодрствовал, произносит их только после того, как рассвело; однако, услышав после полуночи крик петуха, он может сразу же произнести благословение "...НАДЕЛИВШИЙ СЕРДЦЕ МОЕ СПОСОБНОСТЬЮ ОТЛИЧАТЬ ДЕНЬ ОТ НОЧИ!". Тому же, кто услышал петушиный крик до полуночи, не следует произносить это благословение.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, НАДЕЛИВШИЙ СЕРДЦЕ МОЕ СПОСОБНОСТЬЮ ОТЛИЧАТЬ ДЕНЬ ОТ НОЧИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАРУЮЩИЙ ЗРЕНИЕ СЛЕПЫМ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ ОТ ОКОВ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, РАСПРЯМЛЯЮЩИЙ СОГБЕННЫХ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОДЕВАЮЩИЙ НАГИХ!

בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי, וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ
מִמֶּנִּי, וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא. כָּל זְמַן
שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי, מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתַי, רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

כל ברכות השחר דלהלן מברך אפילו לא נתחייב בהן כגון שניעור כל הלילה ולא ששם בגדיו
ולא לבש אחרים אלא שאם ניעור כל הלילה ולא נתחייב בהן אינו מברך אלא אחר שיעלה
עמוד השחר אבל אם ישן בלילה ונתחייב בהן יכול לברך מיד שנתחייב בהן ובלבד שיהיה מחצית לילה
ואילך ואם ניעור כל הלילה ושמע קול תרנגול מחצות ואילך יכול לברך הנותן לשכוי בינה אבל על שמיעה
שקודם חצות לא יברך אלא ימתין עד אחר שיעלה עמוד השחר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַנּוֹתֵן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין
בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
מַתִּיר אֲסוּרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СИЛЫ УСТАЛОМУ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВОЗВЫШАЮЩИЙ СУШУ НАД ВОДАМИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, НАПРАВЛЯЮЩИЙ ШАГИ ЧЕЛОВЕКА!

Девятого ава и в Йом-Кипур следующее благословение не произносят.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ МНЕ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПРЕПОЯСЫВАЮЩИЙ ИЗРАИЛЬ МОГУЩЕСТВОМ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВЕНЧАЮЩИЙ ИЗРАИЛЬ ВЕЛИКОЛЕПИЕМ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ НЕ СОЗДАЛ МЕНЯ НЕЕВРЕЕМ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ НЕ СОЗДАЛ МЕНЯ РАБОМ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ НЕ СОЗДАЛ МЕНЯ ЖЕНЩИНОЙ!*

* Женщины это благословение не произносят.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמֵּכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר:

בתשעה באב וביום הכפורים אין אומרים ברכה זו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עֶבֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

ברוך

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПРОГОНЯЮЩИЙ СОН С МОИХ ГЛАЗ И ДРЕМОТУ С МОИХ ВЕК!

В этом месте не следует говорить "амен", так как это благословение здесь не кончается.

ויהי И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, НАДЕЛИТЬ НАС ПРИЛЕЖАНИЕМ В ИЗУЧЕНИИ ТОРЫ ТВОЕЙ И УСЕРДИЕМ В ИСПОЛНЕНИИ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И НЕ ДОПУСКАЙ, ЧТОБЫ СОВЕРШАЛИ МЫ ГРЕХИ, ПРЕСТУПЛЕНИЯ И ЗЛОДЕЯНИЯ; [И НЕ ПОСЫЛАЙ НАМ] ИСПЫТАНИЕ И ПОЗОР; ДА НЕ ВОЗЬМЕТ В НАС ВЕРХ ЗЛОЕ НАЧАЛО, И ОТДАЛИ НАС ОТ ДУРНОГО ЧЕЛОВЕКА И ОТ ПЛОХОГО ТОВАРИЩА, И СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ МЫ СЛЕДОВАЛИ ДОБРОМУ НАЧАЛУ, [ЗАЛОЖЕННОМУ В НАС], И СОВЕРШАЛИ ДОБРЫЕ ДЕЛА; И ПОДЧИНИ СЕБЕ [ГРЕХОВНУЮ] НАШУ ПРИРОДУ. И ДА ОБРЕТЕМ МЫ СЕГОДНЯ И ВПРЕДЬ МИЛОСТЬ, ЛЮБОВЬ И МИЛОСЕРДИЕ В ГЛАЗАХ ТВОИХ И В ГЛАЗАХ ВСЕХ, КТО ВИДИТ НАС; И ОДАРИ НАС БЛАГОДАТНОЙ ЛЮБОВЬЮ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОДАРИВАЮЩИЙ БЛАГОДАТНОЙ ЛЮБОВЬЮ СВОЙ НАРОД, ИЗРАИЛЬ!

יהי И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, ОБЕРЕГАТЬ МЕНЯ СЕГОДНЯ И ВПРЕДЬ ОТ ДЕРЗКИХ ЛЮДЕЙ И ОТ ДЕРЗОСТИ [ВО МНЕ САМОМ], ОТ ДУРНОГО ЧЕЛОВЕКА, И ОТ ПЛОХОГО ТОВАРИЩА, И ОТ ЗЛОГО СОСЕДА, И ОТ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ, ОТ ЗАВИСТЛИВОГО ВЗГЛЯДА И ОТ ЗЛОГО ЯЗЫКА, ОТ ДОНОСА, ОТ ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВА, ОТ ЛЮДСКОЙ НЕНАВИСТИ, ОТ КЛЕВЕТЫ, ОТ НАСИЛЬСТВЕННОЙ СМЕРТИ, ОТ ТЯЖЕЛЫХ БОЛЕЗНЕЙ, ОТ БЕДЫ И ОТ СМЕРТЕЛЬНОГО ВРАГА, ОТ ТЯЖЕЛОГО СУДА И НЕУСТУПЧИВОГО ИСТЦА — КАК ЕВРЕЯ, ТАК И НЕЕВРЕЯ, — И ОТ НАКАЗАНИЯ АДОМ.

Сидур Гарав:

Следует быть предельно внимательным, чтобы не пропустить следующее благословение, в котором мы благодарим Всевышнего за то, что Он дал нам Тору. Запрещено произносить отрывки из Торы до этого благословения.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ [ПРОИЗНОСИТЬ] СЛОВА ТОРЫ!

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

(שו"ע הרב) ואין לענות אמן אחר המעביר שנה מעיני קודם ויהי רצון מפני שהכל ברכה אחת ארוכה פותחת בברוך וחותמת בברוך:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן, וְאַל יִשְׁלוֹט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע, וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע, וּמֵחָבֵר רָע, וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ, וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ, וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַגּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים, וּמֵעַזּוּת פָּנִים, מֵאָדָם רָע, וּמֵחָבֵר רָע, וּמִשָּׁכֵן רָע, וּמִפֶּגַע רָע, מֵעַיִן הָרָע, מִלָּשׁוֹן הָרָע, מִמַּלְשִׁינוּת, מֵעֵדוּת שֶׁקֶר מִשִּׂנְאַת הַבְּרִיּוֹת, מֵעֲלִילָה, מִמִּיתָה מְשֻׁנָּה, מֵחֳלָיִם רָעִים, וּמִמִּקְרִים רָעִים, וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה, וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה, בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית, וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית. וּמִדִּינָה שֶׁל גֵּיהִנֹּם:

(מסי' הרב) ברכת התורה צריך ליזהר בה מאד יאסור לדבר ולהוציא ד"ת מפיו עד סיברך ומי שישן בלילה מברך בקומו מהגות הלילה ואילך ואם גיעור כל הלילה מברך לכשיאור היום כמו כל ברכת השחר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה:

והערב

והערב СДЕЛАЙ ТАК, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЧТОБЫ СЛОВА ТОРЫ ТВОЕЙ СТАЛИ УСЛАДОЙ НАШИХ УСТ И УСТ ВСЕХ [СЫНОВ] НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ; И ДА БУДЕМ ВСЕ МЫ, И НАШИ ПОТОМКИ, И ПОТОМКИ ВСЕГО НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, ЗНАТЬ ИМЯ ТВОЕ И УЧИТЬ ТВОЮ ТОРУ БЕСКОРЫСТНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОБУЧАЮЩИЙ ТОРЕ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ИЗБРАВШИЙ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ И ДАВШИЙ НАМ СВОЮ ТОРУ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАЮЩИЙ ТОРУ!

וידבר И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ СЛЕДУЮЩЕЕ: ≪СКАЖИ АГ̃АРОНУ И ДЕТЯМ ЕГО: "ТАК БЛАГОСЛОВЛЯЙТЕ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ГОВОРИТЕ [ИМ]:

יברכך БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".

ושמו И БЛАГОСЛОВЯТ ОНИ ИМЕНЕМ МОИМ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, А Я БЛАГОСЛОВЛЮ ИХ!*≫.[1]

אלו НЕ УСТАНОВЛЕНО ОГРАНИЧЕНИЙ ДЛЯ [ШИРИНЫ] КРАЯ ПОЛЯ, [С КОТОРОГО УРОЖАЙ НЕ СНИМАЮТ, ОСТАВЛЯЯ ЕГО ДЛЯ БЕДНЯКОВ; ДЛЯ КОЛИЧЕСТВА] ПЕРВЫХ ПЛОДОВ НОВОГО УРОЖАЯ, [КОТОРЫЕ ПРИНОСЯТ В ХРАМ]; НА ТО, СКОЛЬКО РАЗ СЛЕДУЕТ ПРИХОДИТЬ В ХРАМ В ТЕЧЕНИЕ КАЖДОГО ИЗ ТРЕХ ПРАЗДНИКОВ – [ПЕСАХ, ШАВУОТ И СУКОТ]; И НА ТО, СКОЛЬКО УСИЛИЙ СЛЕДУЕТ ЗАТРАТИТЬ НА ПОМОЩЬ БЛИЖНЕМУ; И ДЛЯ ВРЕМЕНИ, ПОСВЯЩАЕМОГО ИЗУЧЕНИЮ ТОРЫ. ВОТ ДОБРЫЕ ДЕЛА, ПЛОДЫ КОТОРЫХ ЧЕЛОВЕК ПОЖИНАЕТ В ЭТОМ МИРЕ, НО ЗАСЛУГА ЕГО СОХРАНЯЕТСЯ И ДЛЯ МИРА БУДУЩЕГО: ПОЧИТАНИЕ ОТЦА И МАТЕРИ, И ПОМОЩЬ БЛИЖНЕМУ, И РАННИЙ ПРИХОД В ДОМ УЧЕНИЯ УТРОМ И ВЕЧЕРОМ, И ГОСТЕПРИИМСТВО, И ЗАБОТА О БОЛЬНЫХ, И ПОМОЩЬ БЕДНЫМ НЕВЕСТАМ В УСТРОЙСТВЕ СВАДЬБЫ, И УЧАСТИЕ В ПОХОРОНАХ, И СОСРЕДОТОЧЕННОСТЬ ПРИ МОЛИТВЕ, И ПРИМИРЕНИЕ ПОССОРИВШИХСЯ ДРУЗЕЙ И СУПРУГОВ, И ИЗУЧЕНИЕ ТОРЫ, РАВНОЦЕННОЕ ВСЕМ ЭТИМ ЗАПОВЕДЯМ, ВМЕСТЕ ВЗЯТЫМ.[2]

1. Бемидбар, 6:22–27. 2 Пеа, 1:1, Шабат, 127а.
* Согласно мнению р.Акивы, здесь имеются в виду сыны Израиля; по мнению р.Ишмаэля – ког̃аним.

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ, וּבְפִי כָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ, וְצֶאֱצָאֵי כָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל בָּנָיו לֵאמֹר, כֹּה תְבָרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ, פָּנָיו אֵלֶיךָ, וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ, פָּנָיו אֵלֶיךָ, וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר, הַפֵּאָה, וְהַבִּכּוּרִים, וְהָרְאָיוֹן, וּגְמִילוּת חֲסָדִים, וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא, וְאֵלּוּ הֵן: כִּבּוּד אָב וָאֵם, וּגְמִילוּת חֲסָדִים, וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית, וְהַכְנָסַת אֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים, וְהַכְנָסַת כַּלָּה, וְהַלְוָיַת הַמֵּת, וְעִיּוּן תְּפִלָּה, וַהֲבָאַת שָׁלוֹם שֶׁבֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ, וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ, וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

כל

תו"א א) במדבר ר' כ"ב: ב) פאה פ"א מ"א, שבת קכ"ז ע"א וע"ש:

Шулхан арух Г̃арав:

1. Всякий, кто читает "Шма", не облачившись перед тем в талит, как бы лжесвидетельствует о самом себе [т.к. в "Шма" сказано: "...чтобы делали себе кисти на углах одежды... и будут у вас кисти..." (Бемидбар, 15:38)]. Человек должен стараться исполнить любую заповедь сразу же, как только ему представляется такая возможность. Но поскольку перед облачением в талит необходимо произнести благословение, а это запрещено, пока руки человека еще нечисты, надлежит надевать талит сразу после омовения рук.

2. Запрещено надевать четырехугольную одежду, если она не имеет цицит на углах. Тот, кто поступает так, нарушает заповедь Торы (Дварим, 22:12).

3. Закутываясь в талит и произнося благословение, человек должен посмотреть на цицит, как сказано: "...посмотрев... вы будете вспоминать все заповеди... и исполнять их" (Бемидбар, 15:39). Глядя на цицит, человек вспоминает о заповедях, что в свою очередь приводит его к их исполнению.

Сидур Г̃арав:

Каждый день перед облачением в талит и произнесением благословения следует тщательно проверить цицит: не порваны ли нити, все ли они на месте. Особенно важно проверить, не порваны ли нити в тех местах, где они прилегают к талиту, а также в узлах. [Если одна из нитей цицит порвалась в этом месте, то талит надевать нельзя. Если оборвался один из свободных концов какой-либо нити или два свободных конца разных нитей, находящихся по одну сторону последнего из узлов, талит можно надевать. Однако если оборвались два конца нитей, выходящие с разных сторон узла, так, что длина каждого из них стала меньше, чем 4 см, а также если оборвались три свободных конца, так, что в цицит от края талита и до конца оборванных нитей осталось менее 24 см, талит не годен.] Перед произнесением благословения следует отделить свободные концы всех восьми нитей один от другого, если они спутались. Тот, кто пришел в синагогу позже других и видит, что не успевает проверить цицит до начала молитвы, освобожден от этой проверки.

В настоящее время принято надевать талит катан сразу после омовения рук, однако соответствующее благословение произносят лишь после всех утренних благословений; перед этим проверяют кисти цицит и целуют их. Тот, кто спит в талит катан, что является желательным, произносит следующее благословение только в том случае, если он снимает талит катан, в котором спал, и надевает другой. Тот, кто молится, облачившись в талит гадоль (у ашкеназим это женатые мужчины, у сфарадим – также и неженатые), не произносят это благословение, однако, надевая талит гадоль и произнося положенное благословение, имеет в виду, что оно относится и к талит катан.

Перед тем, как надеть талит катан, произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ О ЦИЦИТ!

Каждое утро (кроме суббот и праздников) перед облачением в талит принято опускать деньги в копилку для пожертвований.

ПОРЯДОК ОБЛАЧЕНИЯ В ТАЛИТ ГАДОЛЬ

В настоящее время принято облачаться в талит гадоль и накладывать тфилин после молитвы "ВЛАДЫКА...", стр. 22, перед "В КАКОМ...", стр. 23. Талит гадоль в сложенном виде кладут на правое плечо, берут в руки цицит и проверяют их. Проверяя цицит, перед произнесением благословения говорят следующее:

ברכי БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА! ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ, ВЕЛИЧИЕ ТВОЕ БЕЗГРАНИЧНО, В СИЯНИЕ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ОБЛЕКСЯ ТЫ. ОКУТАН СВЕТОМ, СЛОВНО ПЛАЩОМ, ПРОСТИРАЕШЬ НЕБЕСА, СЛОВНО ПОЛОГ.[1]

Затем расправляют талит и, держа его перед собой, целуют его край; затем перемещают талит за спину и начинают благословение. Заканчивают произнесение благословения, полностью укутавшись в талит. Следует размышлять о том, что Всевышний повелел нам закутываться в талит для того, чтобы мы вспоминали все Его заповеди и исполняли их, как сказано: "...посмотрев... вы будете вспоминать все заповеди... и исполнять их" (Бемидбар, 15:39). Произносить благословение и надевать талит следует стоя. Перед тем, как закутаться в талит, произносят следующее:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАКУТЫВАТЬСЯ В ЦИЦИТ!

Следует закутаться в талит с головой наподобие того, как закутываются в свои накидки арабы, а именно: покрыть талитом голову, взять в правую руку две кисти цицит правой части талита и забросить их за левое плечо; две оставшиеся кисти взять в левую руку и держать их у груди, напротив сердца. Таким образом, все четыре кисти цицит окажутся слева – две спереди и две сзади. Нет необходимости, покрывая голову, закрывать все лицо. [По обычаю Хабада, верхняя часть талита должна закрывать глаза, но не рот.] Следует оставаться в таком положении столько времени, сколько необходимо человеку, чтобы пройти расстояние в четыре локтя. После этого молящийся надевает талит так, как это принято в его общине. И все же желательно, чтобы во время всей молитвы талит прикрывал и голову молящегося, и плечи, и руки; чтобы правая часть талита лежала на левом плече; чтобы хотя бы один из углов правой части талита свисал сзади. При этом повеление "закутываться" будет полностью соблюдено, и способ облачения в талит напомнит, как и предписано, традиционную форму накидок у арабов. [По сегодняшнему обычаю, талит должен прикрывать голову, плечи и спину.]

Облачившись в талит гадоль, произносят:

מה КАК ДРАГОЦЕННА МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ! И СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ТВОИХ НАЙДУТ СЕБЕ ПРИБЕЖИЩЕ. УТОЛЯТ ОНИ ЖАЖДУ ВО ДВОРЦЕ ТВОЕМ, ИЗОБИЛУЮЩЕМ БЛАГАМИ; ИЗ ПОТОКА, [БЕРУЩЕГО НАЧАЛО] В РАЮ ТВОЕМ, НАПОИШЬ ИХ. ВЕДЬ ТЫ ВЛАСТВУЕШЬ НАД ИСТОЧНИКОМ ЖИЗНИ; И [СОКРОВЕННЫЙ] СВЕТ ТВОЙ ДА СТАНЕТ ЗРИМЫМ СВЕТОМ ДЛЯ НАС. ОСЕНИ ЛЮБОВЬЮ СВОЕЙ ТЕХ, КТО ЗНАЕТ ТЕБЯ, И МИЛОСТЬЮ СВОЕЙ – ПРЯМОДУШНЫХ.[2]

1. Теги̃лим, 104:1,2 2. Теги̃лим, 36:8–11.

א) כל הקורא קריאת שמע בלא ציצית מעיד עדות שקר בעצמו והואיל שכל אדם צריך להיות זהיר וזריז להקדים המצוה בכל כה דאפשר לכן תיכף ומיד אחר נסילת ידים שידיו נקיות ויכול לברך יתעטף בציצית: (ב) אסור להתכסות בבגד שהוא חייב בציצית ולא הסיל בו ציצית ואם לובשו עובר על מצות עשה שהרי ביטל מצות ציצית: (ג) טוב להסתכל בציצית בשעת עטיפה כשמברך עליהם שנאמר וראיתם אותו וזכרתם וגו' ראיה מביא לידי זכירה וזכירה מביא לידי עשיה:

בכל יום כשמתעטף בהם קודם הברכה יעיין ויבדוק בהיעין אם הם כשרים ובפרט על הכנף והגדיל גם צריך להפריד החוטין זה מזה קודם הברכה ואם נשתהה לבוא לבית הכנסת ובעוד שיבדוק או יפריד החוטין יתבטל מלהתפלל עם הצבור אין צריך לבדקן ולא להפרידן:

קודם לבישת הטלית קטן יאמר זה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת צִיצִת:

סדר לבישת טלית גדול

בשעה שבודק הציצית של טלית גדול קודם ברכתו יאמר זה:

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד, הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה, נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה:

(מסידור) בהתעטפו יכוין שצונו הקב"ה להתעטף בו כדי שנזכור כל מצותיו לעשותם שנאמר וראיתם אותו וזכרתם וגו'. העטיפה צריך להיות מעומד וגם הברכה צריכה להיות מעומד לכתחלה וקודם שיתחיל להתעטף יברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִת:

ויכסה ראשו ויתעטף כעטיפת ישמעאלים דהיינו שיכריך הטלית עם הב' כנפות של צד ימין סביב צאורו ויחזירנו לאחוריו דרך צד שמאל וב' כנפות האחרים של צד שמאל יהיו דרך הפנים ונמצאו כל הד' ציציות מצד שמאל שתים לפניו ושתים לאחוריו וצריך שיהא מעוטף מלפניו ומלאחריו עד החזה (ואין צריך לכסות* ראשו עד פיו) ויעמוד כך מעוטף לפחות כדי הילוך ארבע אמות אחר הברכה ואח"כ יפשילנו כמנהג המקום ומכל מקום מצוה להיות עטוף טלית גדול כל זמן התפלה שיכסה בו ראשו וגופו מלפניו ומלאחריו סביב הזרועות שיהא מונח צד ימין על שמאל ושוב יותר להשליך כנף עאחד של ימין על כתף שמאל לאחוריו ונמצא כולו מעוטף בו עטיפה גמורה כעטיפת הישמעאלים קצת:

ובשעת עטיפת הטלית גדול יאמר זה:

מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים, וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן: יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם: כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר: מְשׁוֹךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי לֵב:

תו"א א) תהלים ק"ד א: ב) שם ב: ג) שם ל"ו ח: ד) שם ט: ה) שם י: ו) שם יא:

* ומנהגנו לכסות בחלקו העליון של הט"ג גם העינים.

Сидур Ѓарав:

Надевая тфилин, следует размышлять о том, что Всевышний приказал нам написать на пергаменте слова Торы, говорящие о том, что Он – единственный Б-г, а также об исходе евреев из Египта, чтобы мы помнили чудеса, явленные нам Всевышним, свидетельствующие о том, что Он – единственный Б-г, и лишь Он Сам творит все по Своей воле в высших и низших мирах. И повелел Он нам укреплять кожаные коробочки с этими текстами на руке, напротив сердца, и на голове, чтобы мы подчинили Ему и сердце и разум. Таким образом, надевая тфилин, человек вспоминает Творца и смиряет свои страсти.

У некоторых принято надевать тфилин на руку сидя, и обычай этот основан на сказанном в книге "Зоѓар". В этом случае соответствующее благословение также произносят сидя.

Тфилин надевают на левую руку между локтем и плечом, не выше середины бицепса, но и не слишком низко – не у самого локтя, ибо сказано: "И пусть будут эти слова, которые Я заповедал тебе сегодня, в сердце твоем..." (Дварим, 6:6); на иврите сказано буквально "на сердце". Т.е следует укреплять тфилин на бицепсе точно напротив сердца. По этой же причине коробочка тфилин укрепляется на бицепсе таким образом, чтобы она была обращена к сердцу. Следует обратить внимание на то, чтобы между тфилин и кожей руки не оказалось ничего постороннего. После надевания тфилин, но перед тем, как затянуть узел, через который продет ремешок, произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ НАДЕВАТЬ ТФИЛИН!

С этого момента запрещено произносить что-либо до возложения тфилин на голову.

Произнося предыдущее благословение, следует иметь в виду и тфилин, надеваемый на руку, и тфилин, надеваемый на голову. После благословения нужно затянуть узел, через который продет ремешок, выполнив тем самым заповедь: "...и повяжи их как знак на руку свою..." Необходимо следить за тем, чтобы узел, имеющий форму буквы י (йод), был постоянно плотно прижат к коробочке тфилин. После этого ремешок оборачивают семь раз вокруг руки – от локтя до кисти; затем берут второй тфилин и надевают его на голову таким образом, чтобы его нижний край совпал с линией волосяного покрова надо лбом, причем необходимо обратить внимание на то, чтобы коробочка была укреплена точно по середине надлобья. Узел тфилин должен находиться на нижней части затылка, там, где затылок граничит с шеей, и должен выглядеть как печатная буква ד (далет) для того, кто стоит позади надевшего этот тфилин. Если молящийся произнес что-либо после того, как укрепил тфилин на руке, но до того, как возложил тфилин на голову, ему необходимо сказать следующее благословение:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ О ТФИЛИН!

Это благословение молящийся не произносит, если сказанное им было необходимо для исполнения заповеди тфилин. Но и в этом случае желательно не разговаривать между надеванием тфилин на руку и возложением тфилин на голову, если можно обойтись без этого. В этот момент запрещено произносить даже слова Торы и молитв. На "Кадиш", "Барху" и "Кдушу" можно ответить положенное вместе с общиной, хотя после этого и понадобится произнести упомянутое выше благословение на тфилин, возлагаемый на голову. Несмотря на то, что запрещено делать что-либо, вызывающее необходимость в дополнительном благословении, в данном случае это допустимо, так как существует мнение, что это благословение произносится вне зависимости от того, разговаривал ли молящийся в это время; и можно положиться на это мнение, чтобы выполнить заповедь участия в трех упомянутых выше молитвах. После возложения тфилин на голову следует трижды обернуть ремешок тфилин, повязанный на руку, вокруг среднего пальца: первый виток – на средней фаланге, второй и третий – на фаланге, прилегающей к ладони (сейчас принято делать первый виток на фаланге, прилегающей к ладони, второй – на средней, третий – на том же месте, что и первый виток). Оставшуюся часть ремня оборачивают вокруг ладони и завязывают.

"ШАХАРИТ" (УТРЕННЯЯ МОЛИТВА)

Перед молитвой следует сказать: ПРИНИМАЮ НА СЕБЯ ЗАПОВЕДЬ: "ЛЮБИ БЛИЖНЕГО СВОЕГО, КАК САМОГО СЕБЯ".[1]

מה КАК ПРЕКРАСНЫ ШАТРЫ ТВОИ, ЯАКОВ, ЖИЛИЩА ТВОИ, ИЗРАИЛЬ![2] И Я, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ, [ВСЕВЫШНИЙ], ВОЙДУ В ТВОЙ ДОМ И СКЛОНЮСЬ В СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕМ В ТРЕПЕТЕ ПРЕД ТОБОЮ.[3] И Я БУДУ МОЛИТЬСЯ ТЕБЕ В ЧАС ТВОЕГО БЛАГОВОЛЕНИЯ, ГОСПОДЬ; БОЖЕ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ ОТВЕТЬ МНЕ, [ДАРОВАВ МНЕ] ИСТИННОЕ СПАСЕНИЕ![4]

1. Вайикра, 19:18. 2. Бемидбар, 24:5. 3. Теѓилим, 5:8. 4. Теѓилим, 69:14.

(מסירור) יכוין בהנחת התפילין שנזכו הקב"ה לבחינת ד' פרשיות הללו שיש בהם יחוד שמו הגדול מלא שיש בכל יחוד שמו הגדול
שנזכור נסים ונפלאות שעשה עמנו בהם מורים על יחודו ויאחז לו הבא ולהתפלל לעצמו
בעליונים ובתחתונים כרצונו ונזכו להכניע על הזרוע כנגד הלב ועל הראש כנגד המוח שבעשבד הנשמה
שהיא במוח ועם חלות ומחשבות לבנו לעבודתו יתב"ש הנחת תפילין יזכור את הנזכרת ויעשים הנזכרו:
יש נוהגין להניח תפלה של יד מיושב מעשם שהתפלר בזוהר ומנהגין ג"כ מיושב:
מקום הנחת תפילין של יד בית המלוי בנוסה הכבר שבפרק שבין המרפק פקרין מליטביזין להתחל יום
המקום נקרא קיבורת ולפי ומיהו מלמעלה מהלי הפרק ולפי למטה בתחתיתו מתם למטה הן הקיבורת
שנאמר ויפחם את דמרי תלה על לבבכם לריכה בתחת בימה כנגד הלב ויהו קיבורת בניו תכין מקום
כנגד הלב. ולכן לריך שיהא את התפלה של יד לגד הנוף מעט כשעין שבשיבוף את ורושו למעה הנח
התפלה של יד מכוונת נגד לבו ממש ויהיר שלא יהיה דבר חוצן בין התפילין לבשרו. ואחר הנחת התפלה
של יד על הקיבורת קודם שיהדקה יברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהָנִיחַ תְּפִלִּין: ואחר מפסיקין בין תפלה לתפלה:

ויכוין לפעיר גם את של ראש יתה"כ יהדק הרלוסה בתוך הקבר כדי לקיים מצות וקשרתם לאות על ידך
ויהיר שלא יזח הקבר של יד מן התפלה של יד ואחר"כ עוטין שבשה כריכות על פרק הזרוע
התהוכר של היד ואחר"כ יניח את של ראש כנוכה הראש ויהיר שתהא באמצע בראש הראש, ויריך
שיהיה הקשר של תפילין של ראש מלחורי הראש בנוכה העורף בהמלטו ראשו בעין דלי"ת לגד חין ביהת
לעין הרואה מלאחריו כעין דלי"ת בכתיבתו. ואם אח בין תפלה לתפלה יברך על של ראש:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת תְּפִלִּין:

בד"א כשהדבר מעניים שחין לעיך תפילין אבל אם הסביר בעיניים שהם נלרכים לו להנית תפילין חין
לריך לחזור ולברך על של ראש. ולכתחלה חין להפסיק בלו חלה אם כן לו תשבר בעינן אחר.
ואפי' הפסיק בדברי קדושה היו הפסק. אעפ"כ אם אמר קדיש או ברכו או קדושה כין תפילין של יד
לתפילין של ראש מיתר להפסיק ולעונת עם הלבור ואפ"ם בעורם ברכה אחרת על של ראש ואפור לגרום
ברכה שאינה לריכה. נפי שם חיתרים שמדכיס לעולם על של ראש על מנת תפילין אף אם לא אם כיוחים:
אחר שהניח תפילין של ראש יברוך ג' כריכות על אמנע האמנעי. בהחלה כריכה אחת"על פרק האמנעי
ואח"כ שתי כריכות על הפרק התחתון (וזוהר המיתר על כף היד) ונשוף הכריכות יקשור:

תפלת השחר

נכון לומר קודם התפלה (הריני מקבל עלי מצות עשה של ואהבת לרעך כמוך):

מַה טֹּבוּ אָהָלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:
וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ, אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים בְּרֹב חַסְדֶּךָ, עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

ארון

תו"א א) בגדטר כ"ד ה: כ) תהלים ה' ח: נ) שם ס"ם ה':

י) בנהגני – הוא על פרק התחתון המסיר לכף היד הוא פרק האמצעי. ואת פרק העליון

אדון עולם ВЛАСТЕЛИН МИРА ЦАРСТВОВАЛ ДО СОЗДАНИЯ ИМ ВСЕХ ТВОРЕНИЙ; И КОГДА ПО ВОЛЕ ЕГО БЫЛ СОЗДАН ВЕСЬ МИР, ЕГО ИМЕНЕМ СТАЛО — ВЛАДЫКА. И ПОСЛЕ КОНЦА МИРА ОН, ГРОЗНЫЙ, БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ЕДИНОВЛАСТНО. ОН БЫЛ, ОН ЕСТЬ, И ОН ПРЕБУДЕТ ВЕЧНО В ВЕЛИКОЛЕПИИ СВОЕМ. И ОН ЕДИНСТВЕННЫЙ, И НЕТ ДРУГОГО, [НЕТ НИКОГО,] КТО СРАВНИЛСЯ БЫ С НИМ И ЕМУ УПОДОБИЛСЯ. ЕМУ НЕТ НИ НАЧАЛА, НИ КОНЦА; ОН ВСЕМОГУЩ, И ЕМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ВЛАСТЬ. ОН — БОГ МОЙ, ВЕЧНО ЖИВОЙ МОЙ ИЗБАВИТЕЛЬ, ОПЛОТ СУДЬБЫ МОЕЙ В ЧАС БЕДЫ. ОН — ЗНАМЯ МОЕ И МОЕ ПРИБЕЖИЩЕ, ОПОРА МОЯ В ДЕНЬ, КОГДА Я ВЗЫВАЮ [К НЕМУ]. ЕМУ Я ВРУЧАЮ ДУШУ СВОЮ ПЕРЕД СНОМ И ПО ПРОБУЖДЕНИИ И ВМЕСТЕ С ДУШОЮ — ТЕЛО; ГОСПОДЬ СО МНОЙ, И НЕ УСТРАШУСЬ.

В день, когда не говорят "Таханун" (см. стр. 71), следующую молитву не произносят.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ВСПОМНИ О НАС БЛАГОСКЛОННО И ОБРАТИСЬ К НАМ С ИЗНАЧАЛЬНЫХ НЕБЕСНЫХ ВЫСОТ, ДАРУЯ СПАСЕНИЕ И МИЛОСТЬ; И ВСПОМНИ ДЛЯ БЛАГА НАШЕГО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЛЮБОВЬ [К ТЕБЕ] ПРАОТЦЕВ — АВРАГ̃АМА, ИЦХАКА И ИЗРАИЛЯ, РАБОВ ТВОИХ; И ЗАВЕТ СВОЙ, И МИЛОСТЬ СВОЮ, И КЛЯТВУ, КОТОРУЮ ДАЛ ТЫ АВРАГ̃АМУ, ОТЦУ НАШЕМУ, НА ГОРЕ МОРИЯ; И [ВСПОМНИ] О ТОМ, ЧТО СВЯЗАЛ ОН СВОЕГО СЫНА ИЦХАКА И ВОЗЛОЖИЛ НА ЖЕРТВЕННИК. КАК НАПИСАНО В ТВОЕЙ ТОРЕ:

ויהי « ПОСЛЕ ЭТИХ СОБЫТИЙ БОГ ИСПЫТЫВАЛ АВРАГ̃АМА. ОН СКАЗАЛ ЕМУ: "АВРАГ̃АМ!" — И ТОТ ОТВЕТИЛ: "ВОТ Я". И СКАЗАЛ [ЕМУ ВСЕВЫШНИЙ]: "ВОЗЬМИ

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל יְצוּר נִבְרָא. לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל, אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא. וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא. וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹוֶה, וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה. וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה. וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי, וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה. וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי, מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא. בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה. וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי, יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

ביום שאין אומרים תחנון אין אומרים זה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ, וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם. וּזְכָר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַהֲבַת הַקַּדְמוֹנִים אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ. וְאֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. וְאֶת הָעֲקֵדָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אַבְרָהָם, וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר, קַח נָא

תו"א א) בראשית כב;

ЕДИНСТВЕННОГО СЫНА СВОЕГО, КОТОРОГО ТЫ ЛЮБИШЬ, ИЦХАКА, И ПОЙДИ В ЗЕМЛЮ МОРИЯ; И ПРИНЕСИ ЕГО ТАМ В ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ НА ОДНОЙ ИЗ ГОР, КОТОРУЮ Я УКАЖУ ТЕБЕ". И ВСТАЛ РАНО УТРОМ АВРАҐАМ, И ОСЕДЛАЛ СВОЕГО ОСЛА, И ВЗЯЛ С СОБОЮ ДВУХ СЛУГ И СЫНА СВОЕГО, ИЦХАКА; И НАРУБИЛ ДРОВ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, И ОТПРАВИЛСЯ В ПУТЬ К ТОМУ МЕСТУ, О КОТОРОМ СКАЗАЛ ЕМУ БОГ. НА ТРЕТИЙ ДЕНЬ [ПУТИ] УСТРЕМИЛ АВРАҐАМ СВОЙ ВЗОР ВВЕРХ И УВИДЕЛ ИЗДАЛИ ЭТО МЕСТО. И СКАЗАЛ АВРАҐАМ СВОИМ СЛУГАМ: "ОСТАВАЙТЕСЬ ЗДЕСЬ С ОСЛОМ, А МЫ С СЫНОМ ПОЙДЕМ ТУДА, И ПОКЛОНИМСЯ [ВСЕВЫШНЕМУ], И ВЕРНЕМСЯ К ВАМ". И ВЗЯЛ АВРАҐАМ ДРОВА ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, И ПОЛОЖИЛ ИХ НА [ПЛЕЧИ] ИЦХАКУ, СЫНУ СВОЕМУ, А САМ ВЗЯЛ ОГОНЬ И НОЖ, И ПОШЛИ ОНИ ВМЕСТЕ. И СКАЗАЛ ИЦХАК АВРАҐАМУ, ОТЦУ СВОЕМУ: "ОТЕЦ МОЙ!" И ОТВЕТИЛ ТОТ: "ВОТ Я". И СПРОСИЛ [ИЦХАК]: "ВОТ ОГОНЬ И ДРОВА, А ГДЕ ЖЕ ЯГНЕНОК ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ?" И ОТВЕТИЛ АВРАҐАМ: "БОГ ИЗБЕРЕТ СЕБЕ ЯГНЕНКА ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, СЫН МОЙ!" И ПРОДОЛЖИЛИ ОБА СВОЙ ПУТЬ. И ПРИШЛИ ОНИ НА МЕСТО, О КОТОРОМ ГОВОРИЛ [АВРАҐАМУ] БОГ, И СООРУДИЛ ТАМ АВРАҐАМ ЖЕРТВЕННИК, И РАЗЛОЖИЛ ДРОВА, И СВЯЗАЛ ИЦХАКА, СЫНА СВОЕГО, И ПОЛОЖИЛ ЕГО НА ЖЕРТВЕННИК ПОВЕРХ ДРОВ. И ПРОТЯНУЛ АВРАҐАМ РУКУ, И ВЗЯЛ НОЖ, ЧТОБЫ ЗАРЕЗАТЬ СЫНА СВОЕГО. И ВОЗЗВАЛ К НЕМУ АНГЕЛ ГОСПОДА С НЕБЕС, И СКАЗАЛ: "АВРАҐАМ! АВРАҐАМ!" И ОТВЕТИЛ ТОТ: "ВОТ Я". И [АНГЕЛ] ПЕРЕДАЛ ЕМУ СЛОВА [ВСЕВЫШНЕГО]: "НЕ УБИВАЙ ЮНОШУ И НЕ ПРИЧИНЯЙ ЕМУ НИКАКОГО ВРЕДА, ИБО ТЕПЕРЬ Я ЗНАЮ, ЧТО ТЫ БОГОБОЯЗНЕН И НЕ ПОЖАЛЕЛ СВОЕГО ЕДИНСТВЕННОГО СЫНА ДЛЯ МЕНЯ". И ПОДНЯЛ АВРАҐАМ ГЛАЗА, И УВИДЕЛ БАРАНА, КОТОРЫЙ ЗАПУТАЛСЯ РОГАМИ В ЗАРОСЛЯХ; И ПОШЕЛ АВРАҐАМ, И ВЗЯЛ БАРАНА, И ПРИНЕС ЕГО ВО ВСЕСОЖЖЕНИЕ ВМЕСТО СЫНА. И НАЗВАЛ АВРАҐАМ ЭТО МЕСТО "ГОСПОДЬ ИЗБЕРЕТ" – [ТО МЕСТО], О КОТОРОМ

אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ אֶת יִצְחָק, וְלֶךְ לְךָ
אֶל אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה, וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים,
אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ: וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר, וַיַּחֲבֹשׁ אֶת
חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ, וַיְבַקַּע
עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים:
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו, וַיַּרְא אֶת
הַמָּקוֹם מֵרָחֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו שְׁבוּ לָכֶם פֹּה
עִם הַחֲמוֹר, וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד כֹּה, וְנִשְׁתַּחֲוֶה
וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם: וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם
עַל יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת הַמַּאֲכֶלֶת,
וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אַבְרָהָם אָבִיו
וַיֹּאמֶר אָבִי, וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי בְנִי, וַיֹּאמֶר, הִנֵּה הָאֵשׁ
וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה
לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי, וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים, וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת
הַמִּזְבֵּחַ, וַיַּעֲרֹךְ אֶת הָעֵצִים, וַיַּעֲקֹד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ, וַיָּשֶׂם
אֹתוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת יָדוֹ
וַיִּקַּח אֶת הַמַּאֲכֶלֶת, לִשְׁחֹט אֶת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו
מַלְאַךְ יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם, אַבְרָהָם, וַיֹּאמֶר
הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר, אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר, וְאַל תַּעַשׂ לוֹ
מְאוּמָה, כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי, כִּי יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה, וְלֹא
חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת
עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַיִל, אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו,
וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאַיִל, וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ:
וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא, יְיָ יִרְאֶה, אֲשֶׁר

ГОВОРИТСЯ НЫНЕ: "НА [ЭТОЙ] ГОРЕ ГОСПОДЬ ЯВИТ СЕБЯ". И СНОВА ВОЗЗВАЛ АНГЕЛ ГОСПОДА С НЕБЕС К АВРАГАМУ, И СКАЗАЛ: "КЛЯНУСЬ СОБОЮ, ПРОВОЗГЛАСИЛ ГОСПОДЬ, ЗА ТО, ЧТО ТЫ СОВЕРШИЛ ЭТО ДЕЯНИЕ И НЕ ПОЖАЛЕЛ СВОЕГО ЕДИНСТВЕННОГО СЫНА, БЛАГОСЛОВЛЮ ТЕБЯ И СДЕЛАЮ ПОТОМСТВО ТВОЕ МНОГОЧИСЛЕННЫМ, КАК ЗВЕЗДЫ В НЕБЕ И КАК ПЕСЧИНКИ НА МОРСКОМ БЕРЕГУ; И ЗАХВАТИТ ПОТОМСТВО ТВОЕ ГОРОДА ВРАГОВ СВОИХ. И ЗА ТО, ЧТО ТЫ ПОСЛУШАЛСЯ МЕНЯ, [ОДАРЮ Я СВОИМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ ПОТОМСТВО ТВОЕ ТАК ЩЕДРО, ЧТО] ВО ВСЕХ НАРОДАХ ЗЕМЛИ [ЛЮДИ] БУДУТ ЖЕЛАТЬ ДРУГ ДРУГУ УДОСТОИТЬСЯ БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПОДОБНОГО ТВОЕМУ". И ВЕРНУЛСЯ АВРАГАМ К СВОИМ СЛУГАМ, И ОТПРАВИЛИСЬ ОНИ ВМЕСТЕ В БЕЭР-ШЕВУ. И ОСТАНОВИЛСЯ АВРАГАМ В БЕЭР-ШЕВЕ[1]».

В день, когда не говорят "Таханун" (см. стр. 71), следующую молитву не произносят.

רבונו ВЛАСТЕЛИН МИРА! ПОДОБНО ТОМУ, КАК АВРАГАМ, ОТЕЦ НАШ, ПРЕОДОЛЕЛ В СЕБЕ ЖАЛОСТЬ К ЕДИНСТВЕННОМУ СЫНУ СВОЕМУ, ЧТОБЫ ИСПОЛНИТЬ ВОЛЮ ТВОЮ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА, – ДА ПРЕОДОЛЕЕТ МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ ГНЕВ ТВОЙ, ОБРАЩЕННЫЙ ПРОТИВ НАС, ДА ВОЗОБЛАДАЕТ МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ НАД ТВОЕЙ СТРОГОСТЬЮ; И ОТНОСИСЬ К НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С ЛЮБОВЬЮ И СОСТРАДАНИЕМ; ПОСТУПАЙ С НАМИ МЯГЧЕ, ЧЕМ ТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОН, И ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ СВОЕЙ ОТВРАТИ СВОЙ ГНЕВ ОТ НАРОДА СВОЕГО, И ОТ СТРАНЫ СВОЕЙ, И ОТ НАСЛЕДИЯ СВОЕГО; И ИСПОЛНИ ДЛЯ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ТО, ЧТО ОБЕЩАЛ ТЫ НАМ В ТОРЕ СВОЕЙ, [ЗАПИСАННОЙ] МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО: "И ВСПОМНЮ Я СОЮЗ СВОЙ С ЯАКОВОМ, И СОЮЗ СВОЙ С ИЦХАКОМ, И СОЮЗ СВОЙ С АВРАГАМОМ ВСПОМНЮ, И ВСПОМНЮ О ЗЕМЛЕ [ИЗРАИЛЯ]".[2] И СКАЗАНО: "И ДАЖЕ КОГДА БУДУТ ОНИ В ЗЕМЛЕ ВРАГОВ СВОИХ, НЕ ОТВЕРНУСЬ ОТ НИХ С ПРЕЗРЕНИЕМ И НЕ ОТВЕРГНУ ИХ, НЕ ПРЕДАМ УНИЧТОЖЕНИЮ И НЕ РАСТОРГНУ СВОЙ СОЮЗ С НИМИ, ИБО Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ИХ".[3] И СКАЗАНО: "И ВСПОМНЮ Я ДЛЯ НИХ [СВОЙ] СОЮЗ С ИХ ПРЕДКАМИ, КОТОРЫХ ВЫВЕЛ, ЧТОБЫ БЫТЬ ИХ БОГОМ, ИЗ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТСКОЙ НА ГЛАЗАХ У ВСЕХ НАРОДОВ; Я – ГОСПОДЬ".[4] И СКАЗАНО: "И ВОЗВРАТИТ ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, ИЗГНАННИКОВ ТВОИХ, [НАРОД ИЗРАИЛЯ,]И СМИЛУЕТСЯ НАД ТОБОЙ; И ВНОВЬ СОБЕРЕТ ТЕБЯ ИЗ СРЕДЫ ВСЕХ НАРОДОВ, КУДА ИЗГНАЛ ТЕБЯ ОН, ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ. ДАЖЕ ЕСЛИ БУДЕШЬ ТЫ ЗАБРОШЕН НА КРАЙ ЗЕМЛИ, И ОТТУДА ВЕРНЕТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ, ТВОЙ БОГ, И ОТТУДА ЗАБЕРЕТ ТЕБЯ. И ПРИВЕДЕТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, В ЗЕМЛЮ, БЫВШУЮ УДЕЛОМ ТВОИХ ОТЦОВ, И СТАНЕШЬ ВЛАДЕТЬ ЕЮ; И ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВУЕТ ТЕБЯ, И СДЕЛАЕТ ТЕБЯ МНОГОЧИСЛЕННЕЕ ОТЦОВ ТВОИХ".[5] И СКАЗАНО: "ГОСПОДЬ, ПОМИЛУЙ НАС, ВЕДЬ НА ТЕБЯ МЫ НАДЕЯЛИСЬ; ДАРУЙ НАМ СИЛЫ КАЖДОГ УТРО И СПАСЕНИЕ – В ЧАС БЕДЫ".[6] И СКАЗАНО: "И ЭТО [ВРЕМЯ] – ВРЕМЯ БЕДЫ ДЛЯ ЯАКОВА, НО ОТ НЕЕ СПАСЕН ОН БУДЕТ".[7] И СКАЗАНО: "КОГДА ОНИ В БЕДЕ, – СТРАДАЕТ И [ВСЕВЫШНИЙ]; И АНГЕЛ – ИЗ ТЕХ, КТО НАХОДИТСЯ ПРЕД НИМ, – СПАСАЕТ ИХ; ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ И МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ [ВСЕВЫШНИЙ] ИЗБАВЛЯЕТ ИХ; И БУДЕТ ОПЕКАТЬ ИХ И ЗАБОТИТЬСЯ О НИХ ВЕЧНО".[8] И СКАЗАНО: "КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, БОГУ, КОТОРЫЙ ОТПУСКАЕТ ГРЕХИ И ПРОЩАЕТ ПРЕСТУПЛЕНИЯ УЦЕЛЕВШИМ ИЗ [НАРОДА ИЗРАИЛЯ –] УДЕЛА ТВОЕГО; КОТОРЫЙ НЕ ГНЕВАЕТСЯ ВЕЧНО, ИБО ЖЕЛАЕТ [ТВОРИТЬ] МИЛОСТЬ; ОН ВНОВЬ СМИЛУЕТСЯ НАД НАМИ И ПРЕДАСТ ЗАБВЕНИЮ НАШИ ГРЕХИ. ТАК БРОСЬ ЖЕ В ПУЧИНЫ МОРСКИЕ ВСЕ [НАШИ] ПРЕСТУПЛЕНИЯ! ИСПОЛНИ ОБЕЩАНИЕ, [ДАННОЕ ТОБОЙ] ЯАКОВУ, ПРОЯВИ ЛЮБОВЬ [СВОЮ] К АВРАГАМУ – КАК ПОКЛЯЛСЯ ТЫ ОТЦАМ НАШИМ В

1 Брейшит, 22:1–19. 2 Ваикра, 26:42. 3 Ваикра, 26:44. 4 Ваикра, 26:45. 5 Дварим, 30:3–5. 6 Йешаягу 33:2. 7 Ирмеягу, 30:7. 8 Йешаягу, 63:9.

יֵאָמֵר הַיּוֹם, בְּהַר יְיָ יֵרָאֶה: וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְיָ אֶל אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר, בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם יְיָ, כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה, וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידֶךָ: כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ, וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם, וְיָרַשׁ זַרְעֲךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ, עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי: וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו, וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע, וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע:

ניסח סתם למומרים התנתק מן המומרים וס:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת רַחֲמָיו מֵעַל בְּנוֹ יְחִידוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ, וְיִגְלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מִדּוֹתֶיךָ. וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת הָרַחֲמִים, וְתִכָּנֵס לָנוּ לְפָנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין, וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ וּמֵעִירֶךָ וּמֵאַרְצֶךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ, וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב, וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק, וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר, וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם, לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם, לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם: וְנֶאֱמַר, וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: וְנֶאֱמַר, וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ, וְשָׁב וְקִבָּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים, אֲשֶׁר הֲפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם, מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: וְהֵבִיאֲךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ, וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ: וְנֶאֱמַר, יְיָ חָנֵנוּ, לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבֹּקְרִים, אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה: וְנֶאֱמַר, וְעֵת צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב, וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ: וְנֶאֱמַר, בְּכָל צָרָתָם לוֹ צָר, וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם, בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם, וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל יְמֵי עוֹלָם: וְנֶאֱמַר, מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע, לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ, לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ, כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ, יִכְבֹּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם

תורא א) וקרא ג"י נכבד ב) שם סה: ג) דברים ל' ג ד ת ח) ישעיה ל"ג כב ו) ירמיה ל' ה ז) ישעיה ס"ג ט ח) פ טה ז"ת

ДРЕВНОСТИ".[1] И СКАЗАНО: "И ПРИВЕДУ Я ИХ К МОЕЙ СВЯТОЙ ГОРЕ, И ВОЗВЕСЕЛЮ ИХ В ХРАМЕ, ГДЕ МОЛЯТСЯ МНЕ; И ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, И [ДРУГИЕ] ЖЕРТВЫ, [ПРИНОСИМЫЕ ИМИ] НА ЖЕРТВЕННИК МОЙ, БУДУТ ПРИНЯТЫ БЛАГОСКЛОННО, ИБО ХРАМ МОЙ БУДЕТ НАЗВАН ДОМОМ МОЛИТВЫ ДЛЯ ВСЕХ НАРОДОВ".[2]

לעולם ЧЕЛОВЕК ПОСТОЯННО ДОЛЖЕН В ГЛУБИНЕ СВОЕГО СЕРДЦА ИСПЫТЫВАТЬ ТРЕПЕТ ПРЕД ВСЕВЫШНИМ, И ПРИЗНАВАТЬ ИСТИНУ, И БЫТЬ ПРАВДИВЫМ В СЕРДЦЕ СВОЕМ; [ОН ДОЛЖЕН] ВСТАВАТЬ РАНО УТРОМ И ПРОИЗНОСИТЬ:

רבון ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ МИРОВ! НЕ НА ПРАВЕДНОСТЬ СВОЮ ПОЛАГАЕМСЯ МЫ, ОБРАЩАЯ К ТЕБЕ НАШИ МОЛЬБЫ, А НА МИЛОСЕРДИЕ ВЕЛИКОЕ ТВОЕ. ЧТО́ МЫ, ЧТО́ НАША ЖИЗНЬ, ЧТО́ НАШИ ДОБРЫЕ ДЕЛА, ЧТО́ НАША ПРАВЕДНОСТЬ, ЧТО́ НАША СИЛА, ЧТО́ НАША СМЕЛОСТЬ; ЧТО МЫ МОЖЕМ СКАЗАТЬ ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ВЕДЬ ВСЯКИЙ СИЛЬНЫЙ — НИЧТО ПРЕД ТОБОЮ! И ПРОСЛАВЛЕННЫЕ МУЖИ СЛОВНО И НЕ СУЩЕСТВОВАЛИ НИКОГДА, И МУДРЕЦЫ ПОДОБНЫ ТЕМ, КТО ЛИШЕН ЗНАНИЯ, И РАЗУМНЫЕ ПОДОБНЫ ТЕМ, КТО ЛИШЕН РАЗУМА, — ВСЕ МНОЖЕСТВО ДЕЛ ИХ ТЩЕТНО, И ДНИ ИХ ЖИЗНИ — НИЧТО ПРЕД ТОБОЮ; И НЕТ ПРЕИМУЩЕСТВА У ЧЕЛОВЕКА ПЕРЕД ЖИВОТНЫМ, ИБО ВСЕ — СУЕТА,[3] КРОМЕ ЧИСТОЙ ДУШИ, КОТОРОЙ ПРЕДСТОИТ ДЕРЖАТЬ ОТВЕТ ПРЕД ПРЕСТОЛОМ СЛАВЫ ТВОЕЙ. И ВСЕ НАРОДЫ — НИЧТО ПРЕД ТОБОЮ, КАК СКАЗАНО: "ВЕДЬ НАРОДЫ ПОДОБНЫ КАПЛЕ, [УПАВШЕЙ] ИЗ ВЕДРА, ПОДОБНЫ ПЫЛИ [НА ЧАШАХ] ВЕСОВ; ВЕДЬ ОСТРОВА — СЛОВНО ПЫЛЬ НА ВЕТРУ".[4]

אבל МЫ ЖЕ — НАРОД ТВОЙ, С КОТОРЫМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ, ПОТОМКИ ЛЮБИМОГО ТОБОЙ АВРАГ̃АМА, КОТОРОМУ ДАЛ ТЫ СВОЮ КЛЯТВУ НА ГОРЕ МОРИЯ;[5] ПОТОМСТВО ИЦХАКА, ЕДИНСТВЕННОГО ЕГО [СЫНА], КОТОРЫЙ БЫЛ СВЯЗАН И ВОЗЛОЖЕН НА ЖЕРТВЕННИК;[6] ОБЩИНА ЯАКОВА, ТВОЕГО СЫНА, ПЕРВЕНЦА ТВОЕГО,[7] КОТОРОГО ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ К НЕМУ И ЗА ТО, ЧТО ОН РАДОВАЛ ТЕБЯ, НАЗВАЛ ТЫ ИЗРАИЛЕМ[8] И ЙЕШУРУНОМ.[9]

1. Миха, 7:18–20. 2. Йешаяг̃у, 56:7. 3. Ког̃елет, 3:19. 4. Йешаяг̃у, 40:15. 5. см. Брейшит, 22:16–18. 6. см. Брейшит, 22:1–13. 7. см. Шмот, 4:22; Брейшит раба, 63:8. 8. см. Брейшит, 35:10. 9. см. Йешаяг̃у, 44:2; Дварим, 33:5,26.

קֶדֶם: וְנֶאֱמַר, וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי, וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי, עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה, יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר, וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת, וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים, לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אָנוּ, מֶה חַיֵּינוּ, מֶה חַסְדֵּנוּ, מַה צִדְקֵנוּ, מַה כֹּחֵנוּ, מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ, וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ, וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע, וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל, כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ, וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ, וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן, כִּי הַכֹּל הָבֶל: לְבַד הַנְּשָׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עֲתִידָה לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. וְכָל הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדֶּךָ. שֶׁנֶּאֱמַר הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְּלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ, הֵן אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ, בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ, שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמֹּרִיָּה; זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ, שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ; עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ, שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ, וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ, קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

לפיכך

תו"א א) ישעיה נ"ו ז: ב) תרא"ר פרק כ"א, עד אמר ה'; ג) קהלת ג' יט; ד) ישעיה ס' טו:

לפיכך ПОЭТОМУ МЫ ОБЯЗАНЫ БЛАГОДАРИТЬ, И ВОСХВАЛЯТЬ, И СЛАВИТЬ ТЕБЯ, И БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ, И ОСВЯЩАТЬ ЕГО, И ВОЗНОСИТЬ [ЕМУ] ХВАЛУ И БЛАГОДАРНОСТЬ. СЧАСТЛИВЫ МЫ! КАК ХОРОША НАША ДОЛЯ, КАК ОТРАДНА СУДЬБА НАША И КАК ПРЕКРАСНО НАШЕ НАСЛЕДИЕ! СЧАСТЛИВЫ МЫ ТЕМ, ЧТО ДВАЖДЫ В ДЕНЬ, УТРОМ И ВЕЧЕРОМ, ПРОВОЗГЛАШАЕМ:

Если человек предполагает, что не успеет прочитать "Шма" с соответствующими благословениями (стр. 42–50) до конца первой четверти дня (начинающегося с восходом солнца и кончающегося с его заходом), он должен прочитать здесь все три части "Шма", до слов "Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ. ИСТИННОЕ", стр. 48, включительно (причем слова "Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ" следует повторить дважды). В будний день желательно перед этим облачиться в тфилин.

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

אתה КАКИМ БЫЛ ТЫ ДО СОТВОРЕНИЯ МИРА, ТАКИМ ТЫ [ОСТАЛСЯ И] ПОСЛЕ ЕГО СОТВОРЕНИЯ; КАКИМ БЫЛ ТЫ В ЭТОМ МИРЕ, ТАКИМ ТЫ [БУДЕШЬ И] В МИРЕ ГРЯДУЩЕМ. ЯВИ СВОЕМУ МИРУ СВЯТОСТЬ ИМЕНИ СВОЕГО, [ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАВ] НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ; И СПАСЕНИЕМ, ПОСЛАННЫМ ТОБОЮ, ВЛАДЫКА НАШ, ВОЗВЫСЬ И ВОЗНЕСИ НАС, И СПАСИ НАС

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а; Дварим раба, 2:31,35,36. 3. Дварим, 6:5–9.

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לָךְ, וּלְשַׁבְּחֲךָ
וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח
וְהוֹדָיָה לְשִׁמְךָ. אַשְׁרֵינוּ, מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ,
וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ, וּמַה יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ: אַשְׁרֵינוּ,
שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים
פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ, וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ, וּבִשְׁעָרֶיךָ:

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם,
אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם,
אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְאַתָּה הוּא
לָעוֹלָם הַבָּא. קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ
עַל עַם מְקֻדְּשֵׁי שְׁמֶךָ, וּבִישׁוּעָתְךָ
מַלְכֵּנוּ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ

תו"א א) דברים ו' ד':

ВСКОРЕ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. БЛАГОСЛОВЕН ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ СВОЕ НА ГЛАЗАХ У ВСЕХ!

אתה ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НА НЕБЕСАХ, И НА ЗЕМЛЕ, И В САМЫХ ВЫСЯХ НЕБЕС. ВОИСТИНУ — ТЫ ПЕРВЫЙ И ТЫ ПОСЛЕДНИЙ, И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ БОГА. СОБЕРИ ИЗГНАННИКОВ, НАДЕЮЩИХСЯ НА ТЕБЯ, С ЧЕТЫРЕХ КОНЦОВ СВЕТА; ПУСТЬ ПРИЗНАЮТ И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ТЫ — ЕДИНСТВЕННЫЙ БОГ НАД ВСЕМИ ЗЕМНЫМИ ЦАРСТВАМИ. ТЫ СОТВОРИЛ НЕБО, ЗЕМЛЮ, МОРЕ И ВСЕ, ЧТО В НИХ; КАКОЕ ИЗ ТВОРЕНИЙ РУК ТВОИХ, В МИРАХ ВЫСШИХ И НИЗШИХ, МОЖЕТ СПРОСИТЬ ТЕБЯ: "ЧТО ТЫ ДЕЛАЕШЬ И КАК ТЫ ПОСТУПАЕШЬ?" НЕБЕСНЫЙ ОТЕЦ НАШ, ЖИВОЙ И ВЕЧНЫЙ! ОТНЕСИСЬ К НАМ МИЛОСЕРДНО И СНИСХОДИТЕЛЬНО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, ВЕЛИКОГО, МОГУЧЕГО И ГРОЗНОГО, КОТОРЫМ ОТМЕЧЕНЫ МЫ; И ИСПОЛНИ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ОБЕЩАНИЕ, КОТОРОЕ ДАЛ ТЫ НАМ ЧЕРЕЗ ЦФАНЬЮ, ПРОРОКА ТВОЕГО: "ТОГДА ПРИВЕДУ Я ВАС [В ЗЕМЛЮ ИЗРАИЛЯ], ТОГДА СОБЕРУ Я ВАС [ТАМ] И СДЕЛАЮ ТАК, ЧТО ПРОСЛАВЯТ И ВОСХВАЛЯТ ВАС ВСЕ НАРОДЫ ЗЕМЛИ, КОГДА ВЕРНУ Я ВАШИХ ИЗГНАННИКОВ НА ГЛАЗАХ ВАШИХ, — СКАЗАЛ ГОСПОДЬ".[1]

Следует ежедневно произносить отрывок из Торы, в котором говорится об удалении с жертвенника золы и возложении на него дров. Зимой этот текст можно читать даже до рассвета, а летом — перед следующим за ним отрывком, повествующим о ежедневном жертвоприношении (который до рассвета не произносят).

וידבר И ОБРАТИЛСЯ ГОСПОДЬ К МОШЕ, И СКАЗАЛ ЕМУ ТАК: "ПЕРЕДАЙ АГ̃АРОНУ И ЕГО СЫНОВЬЯМ СЛЕДУЮЩЕЕ ПОВЕЛЕНИЕ. ВОТ ЗАКОН О ЖЕРТВЕ ВСЕСОЖЖЕНИЯ: ЖЕРТВА ВСЕСОЖЖЕНИЯ МОЖЕТ БЫТЬ ВОЗЛОЖЕНА НА ОГОНЬ ЖЕРТВЕННИКА В ЛЮБОЙ ЧАС НОЧИ, ДО УТРА; ОГОНЬ НА ЖЕРТВЕННИКЕ ДОЛЖЕН ГОРЕТЬ [ПОСТОЯННО]. И НАДЕНЕТ КОГ̃ЕН РУБАХУ ИЗ ЛЬНА, И ЛЬНЯНЫЕ ШТАНЫ НАДЕНЕТ НА ТЕЛО СВОЕ, И СНИМЕТ ЗОЛУ, ОСТАВШУЮСЯ ОТ СГОРЕВШЕЙ ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, С ЖЕРТВЕННИКА И ПОЛОЖИТ ПОДЛЕ НЕГО. И СНИМЕТ ОН [ЭТИ] ОДЕЖДЫ СВОИ, И ОБЛАЧИТСЯ В

1. Цфанья, 3:20.

בְּקָרוֹב לְמַעַן שְׁמֶךָ, בָּרוּךְ הַמְקַדֵּשׁ שְׁמוֹ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים, אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן, וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ נְפוּצוֹת קוֹיֶךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם, וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים, שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה, וּמַה תִּפְעָל, אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם, חַי וְקַיָּם, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ, וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צְפַנְיָה חוֹזֶךָ כָּאָמוּר: בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם, וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם, כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ, בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם, אָמַר יְיָ:

מכון מאד לומר בכל יום פרשת תרומת הדשן וסידור המערכה. ויכול לאומרה אפילו קודם אור היום נתוקף. ובקיץ יאמרנה קודם פרשת התמיד:

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת אַהֲרֹן וְאֶת בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל הַמִּזְבֵּחַ כָּל הַלַּיְלָה עַד הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ: וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי בַד יִלְבַּשׁ עַל בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת הָעֹלָה עַל הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ: וּפָשַׁט אֶת בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים

הו"א א) צפניה ג' כ: ב) ויקרא ו' א

ДРУГИЕ, И ВЫНЕСЕТ ОН ЗОЛУ В ЧИСТОЕ МЕСТО ВНЕ ЛАГЕРЯ. И ОГОНЬ ЖЕРТВЕННИКА ДОЛЖЕН [ПРИ ЭТОМ ПРОДОЛЖАТЬ] ГОРЕТЬ И НЕ ГАСНУТЬ, И КОЭН ДОЛЖЕН КАЖДОЕ УТРО ПОДКЛАДЫВАТЬ В НЕГО ДРОВА, И ВОЗЛАГАТЬ НА НЕГО ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, И ВОСКУРИВАТЬ НА НЕМ ЖИР ЖИВОТНЫХ, ПРИНЕСЕННЫХ В МИРНУЮ ЖЕРТВУ. ОГОНЬ ДОЛЖЕН ПОСТОЯННО ГОРЕТЬ НА ЖЕРТВЕННИКЕ И НЕ ГАСНУТЬ".[1]

В день, когда не говорят "Таханун" (см. стр. 71), следующую молитву не произносят.

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НАМИ, И ПРОСТИТЬ НАМ ВСЕ НАШИ ГРЕХИ, И ОЧИСТИТЬ НАС ОТ СКВЕРНЫ ВСЕХ ЗЛОДЕЯНИЙ НАШИХ, И ПРОСТИТЬ НАС, И СНЯТЬ С НАС ВИНУ ЗА ВСЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ НАШИ; И ДА БУДЕТ ПОСТРОЕН ХРАМ – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ; И МЫ СТАНЕМ ПРИНОСИТЬ ТЕБЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОЧИЩАТЬ НАС, КАК ПРЕДПИСАЛ ТЫ НАМ В СВОЕЙ ТОРЕ, [ЗАПИСАННОЙ] МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО:

וידבר ≪ И ОБРАТИЛСЯ ГОСПОДЬ К МОШЕ, И СКАЗАЛ: "ДАЙ ПОВЕЛЕНИЕ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ, СКАЗАВ ИМ: 'СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПРИНОСИТЬ ВОВРЕМЯ ЖЕРТВУ МНЕ В ПИЩУ ОГНЮ [НА ЖЕРТВЕННИКЕ] МОЕМ; ЕЕ БЛАГОУХАНИЕ Я ПРИНИМАЮ БЛАГОСКЛОННО'. И СКАЖИ ИМ: 'ВОТ ЖЕРТВА, СЖИГАЕМАЯ НА ОГНЕ, КОТОРУЮ ВЫ ДОЛЖНЫ ПРИНОСИТЬ ГОСПОДУ: ГОДОВАЛЫЕ ЯГНЯТА БЕЗ ПОРОКА, ПО ДВА В ДЕНЬ, ДЛЯ ЕЖЕДНЕВНОГО ВСЕСОЖЖЕНИЯ: ОДНОГО ЯГНЕНКА ПРИНОСИТЕ В ЖЕРТВУ УТРОМ, ВТОРОГО – В ПОСЛЕПОЛУДЕННОЕ ВРЕМЯ. И ДЕСЯТУЮ ЧАСТЬ ЭЙФЫ МУКИ [ПРИНОСИТЕ В] ХЛЕБНЫЙ ДАР, СМЕШАВ [МУКУ] С ЧЕТВЕРТЬЮ ГИНА ОЛИВКОВОГО МАСЛА, ВЫЖАТОГО ВРУЧНУЮ. ЕЖЕДНЕВНУЮ ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ [СЛЕДУЕТ ПРИНОСИТЬ] ТАК, КАК ЭТО ДЕЛАЛОСЬ У ГОРЫ СИНАЙ; ЭТО – ЖЕРТВА, СЖИГАЕМАЯ НА ОГНЕ, ЕЕ БЛАГОУХАНИЕ ПРИНИМАЕТСЯ ГОСПОДОМ БЛАГОСКЛОННО, А ВИНО, КОТОРОЕ ВОЗЛИВАЮТ НА ЖЕРТВЕННИК [ВО ВРЕМЯ ЕЖЕДНЕВНОГО ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ], ДОЛЖНО БЫТЬ ЧЕТВЕРТЬ ГИНА. ВОЗЛИВАЙ ПРЕД ГОСПОДОМ НА ЖЕРТВЕННИК КРЕПКОЕ ВИНО. И ВТОРОГО ЯГНЕНКА ПРИНОСИ В ЖЕРТВУ В ПОСЛЕПОЛУДЕННОЕ ВРЕМЯ ВМЕСТЕ С ТАКОЙ ЖЕ ХЛЕБНОЙ ЖЕРТВОЙ И ТАКИМ ЖЕ ПРИНОШЕНИЕМ ВИНА, КАК УТРОМ; ЭТО – ЖЕРТВА, СЖИГАЕМАЯ НА ОГНЕ; ЕЕ БЛАГОУХАНИЕ ПРИНИМАЕТСЯ ГОСПОДОМ БЛАГОСКЛОННО' ≫.[2]

ושחט ЖИВОТНОЕ, ПРИНОСИМОЕ В ЖЕРТВУ, ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАРЕЗАНО ПРЕД ГОСПОДОМ У СЕВЕРНОЙ СТОРОНЫ ЖЕРТВЕННИКА, И СЫНОВЬЯ АГАРОНА, КОГАНИМ, ОКРОПЯТ ЖЕРТВЕННИК КРОВЬЮ ЖЕРТВЫ СО ВСЕХ СТОРОН.[3]

1. Вайикра, 6:1–6. 2. Бемидбар, 28:1–8. 3. Вайикра, 1:11.

אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת הַדֶּשֶׁן אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל מָקוֹם טָהוֹר: וְהָאֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים: אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה:

ביום שאין אומרים התנון אין אומרים זה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַחֵם עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ, וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ, וְשֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן הַתָּמִיד שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי, רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם, זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיְיָ, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, שְׁנַיִם לַיּוֹם, עוֹלָה תָּמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר, וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה, בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת תָּמִיד, הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד, בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיְיָ: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם, כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה, אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ:

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְיָ, וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

תרא א) בבדבר כ"ח: ב) ויקרא א יא:

אתה ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРЕД КОТОРЫМ НАШИ ОТЦЫ СОВЕРШАЛИ ВОСКУРЕНИЕ БЛАГОВОНИЙ ВО ВРЕМЕНА, КОГДА СУЩЕСТВОВАЛ ХРАМ, ПО ПОВЕЛЕНИЮ ТВОЕМУ, ПОЛУЧЕННОМУ ИМИ ЧЕРЕЗ МОШЕ, ТВОЕГО ПРОРОКА, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ:

ויאמר ≪ И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ: "ВОЗЬМИ БЛАГОВОНИЯ: БАЛЬЗАМ, И ГВОЗДИКУ, И ГАЛЬБАН, И ЧИСТЫЙ ЛАДАН, — В РАВНОЙ ПРОПОРЦИИ, — [И ДРУГИЕ] БЛАГОВОНИЯ. И СДЕЛАЙ ИЗ ЭТОГО СМЕСЬ ДЛЯ ВОСКУРЕНИЯ, ТОЧНО СОСТАВЛЕННУЮ, ХОРОШО ПЕРЕМЕШАННУЮ, ЧИСТУЮ И СВЯТУЮ. ОНА ДОЛЖНА БЫТЬ РАСТЕРТА В ТОНКИЙ ПОРОШОК; ВОСКУРИВАЙ ЕЕ ПЕРЕД КОВЧЕГОМ ЗАВЕТА[1] В ШАТРЕ ОТКРОВЕНИЯ,[2] ГДЕ Я БУДУ ОТКРЫВАТЬСЯ ТЕБЕ; СВЯТАЯ СВЯТЫХ ДА БУДЕТ ДЛЯ ВАС [ЭТА СМЕСЬ]".[3] И СКАЗАНО: "И ВОСКУРИТ АҐАРОН НА [ЖЕРТВЕННИКЕ] СМЕСЬ БЛАГОВОНИЙ; КАЖДОЕ УТРО ПОСЛЕ ОЧИЩЕНИЯ ПЛОШЕК СВЕТИЛЬНИКА БУДЕТ ОН СОВЕРШАТЬ ВОСКУРЕНИЕ. И В ПОСЛЕПОЛУДЕННОЕ ВРЕМЯ, [ПЕРЕД ТЕМ], КАК ЗАЖЖЕТ АҐАРОН СВЕЧИ, БУДЕТ ОН СОВЕРШАТЬ ВОСКУРЕНИЕ; [ЭТО —] ЕЖЕДНЕВНОЕ ВОСКУРЕНИЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, [ЗАПОВЕДАННОЕ] ВСЕМ ПОКОЛЕНИЯМ ВАШИМ"≫.[4]

תנו УЧАТ МУДРЕЦЫ[5]: КАК ПРИГОТОВЛЯЛАСЬ СМЕСЬ ДЛЯ ВОСКУРЕНИЙ? ОНА [ДОЛЖНА БЫЛА] ВЕСИТЬ ТРИСТА ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЕМЬ МАНЭ. ТРИСТА ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЬ — ПО ЧИСЛУ ДНЕЙ СОЛНЕЧНОГО ГОДА, МАНЭ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ: ПОЛОВИНУ [ВОСКУРИВАЛИ] УТРОМ, ПОЛОВИНУ — ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ; И ТРИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МАНЭ, ОТКУДА ПЕРВОСВЯЩЕННИК [НАБИРАЛ] ОБЕИМИ РУКАМИ ПОЛНУЮ ПРИГОРШНЮ [СМЕСИ И] ВНОСИЛ ЕЕ [В СВЯТАЯ СВЯТЫХ] В ЙОМ-КИПУР. [ПЕРЕД ТЕМ] НАКАНУНЕ ЙОМ-КИПУРА ЭТИ ТРИ МАНЭ СМЕСИ ЕЩЕ РАЗ КЛАЛИ В СТУПКУ И ТЩАТЕЛЬНО РАСТИРАЛИ, ПРЕВРАЩАЯ [ЕЕ] В МЕЛЬЧАЙШИЙ ПОРОШОК; И БЫЛО В НЕЙ ОДИННАДЦАТЬ ВИДОВ БЛАГОВОНИЙ, ВОТ ОНИ: БАЛЬЗАМ И ГВОЗДИКА, ГАЛЬБАН И ЛАДАН — КАЖДОГО ПО СЕМЬДЕСЯТ МАНЭ; МИРО И КАССИЯ, СТЕБЕЛЬ НАРДА И ШАФРАН — КАЖДОГО ПО ШЕСТНАДЦАТЬ МАНЭ; КОСТУС — ДВЕНАДЦАТЬ [МАНЭ];

1. см. Шмот, 25:10–22. 2. см. Шмот, гл. 26. 3. Шмот, 30:34–36. 4. Шмот, 30:7,8. 5. см. Критот, 6а; Иерусалимский Талмуд, Йома, 4:5.

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ
אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים, בְּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם, כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ
אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה, קַח לְךָ סַמִּים: נָטָף, וּשְׁחֵלֶת,
וְחֶלְבְּנָה, סַמִּים, וּלְבֹנָה זַכָּה, בַּד בְּבַד
יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת, רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ,
מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ: וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק,
וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד, אֲשֶׁר
אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה, קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם:
וְנֶאֱמַר, וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר, בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה:
וּבְהַעֲלוֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם
יַקְטִירֶנָּה, קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם:

תָּנוּ רַבָּנָן, פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד: שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וּשְׁמוֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה, מָנֶה לְכָל יוֹם פְּרֵס בְּשַׁחֲרִית,
וּפְרֵס בֵּין הָעַרְבַּיִם, וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים, שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס
כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים, וּמַחֲזִירָן לְמַכְתֶּשֶׁת
בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים, וְשׁוֹחֲקָן יָפָה יָפָה כְּדֵי שֶׁתְּהֵא דַקָּה
מִן הַדַּקָּה, וְאַחַד עָשָׂר סַמָּנִים הָיוּ בָהּ, וְאֵלּוּ הֵן: א הַצֳּרִי
ב וְהַצִּפֹּרֶן ג הַחֶלְבְּנָה ד וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים
מָנֶה, ה מוֹר ו וּקְצִיעָה ז שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ ח וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל
שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה, ט הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר,

קלופה

תו"א א) שמות ל לד: ב) שם ל ח: ג) כריתות ו ע"א ירושלמי יומא פ"ד ה"ה:

КОРИЦА — ТРИ [МАНЭ]; КИНАМОН — ДЕВЯТЬ [МАНЭ]. ЩЕЛОК, ПРИГОТОВЛЯЕМЫЙ ИЗ ВИКИ, — ДЕВЯТЬ КАВОВ; КИПРСКОЕ ВИНО — ТРИ СЭА И ТРИ КАВА; А ЕСЛИ НЕ БЫЛО КИПРСКОГО ВИНА, БРАЛИ [ЛЮБОЕ] ВЫДЕРЖАННОЕ БЕЛОЕ ВИНО. ЧЕТВЕРТЬ [КАВА] СОЛИ ИЗ СДОМА, НЕМНОГО ОСОБОЙ ТРАВЫ, ПРИ СЖИГАНИИ КОТОРОЙ ВЫДЕЛЯЕТСЯ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ДЫМА. РАБИ НАТАН ИЗ ВАВИЛОНА ГОВОРИТ: "ЕЩЕ [СЛЕДУЕТ ДОБАВИТЬ] НЕМНОГО ЯНТАРЯ, [КОТОРЫЙ НАХОДЯТ В ДОЛИНЕ] ИОРДАНА, НО ЕСЛИ В СМЕСЬ ДОБАВЛЕН ФРУКТОВЫЙ МЕД — ОНА СТАНОВИТСЯ НЕПРИГОДНОЙ; [ТОМУ ЖЕ, КТО ВОСКУРИВАЕТ СМЕСЬ,] В КОТОРОЙ ОТСУТСТВУЕТ ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ЧАСТЕЙ, ПОЛАГАЕТСЯ СМЕРТЬ".

רבן РАБАН ШИМОН БЕН ГАМЛИЭЛЬ ГОВОРИТ: "БАЛЬЗАМ — ЭТО СМОЛА, КОТОРУЮ ВЫДЕЛЯЮТ БАЛЬЗАМНЫЕ ДЕРЕВЬЯ. ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗОВАЛИ ЩЕЛОК, ДОБЫВАЕМЫЙ ИЗ ВИКИ? ИМ ПРОТИРАЛИ ГВОЗДИКУ ДЛЯ ОЧИСТКИ. В КИПРСКОМ ВИНЕ ВЫДЕРЖИВАЛИ ГВОЗДИКУ, ЧТОБЫ УСИЛИТЬ ЕЕ АРОМАТ, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО ЛУЧШЕ ВСЕГО ДЛЯ ЭТОГО ПОДХОДИТ ВОДА ИЗ ИСТОЧНИКА РАГЛАЙИМ, ЕЕ НЕЛЬЗЯ ВНОСИТЬ В ХРАМ ИЗ УВАЖЕНИЯ К НЕМУ*".

תניא ВОТ УЧЕНИЕ РАБИ НАТАНА. ОН ГОВОРИЛ: ≪РАСТИРАЯ [СМЕСЬ], СЛЕДУЕТ ПРОИЗНОСИТЬ: "ИЗМЕЛЬЧАЙСЯ ТОНЬШЕ, ТОНЬШЕ ИЗМЕЛЬЧАЙСЯ" — ПОСКОЛЬКУ РИТМИЧНЫЕ ЗВУКИ ПОМОГАЮТ ПРИ РАСТИРАНИИ [БЛАГОВОНИЙ]. [ЕСЛИ СМЕСЬ] ПРИГОТОВЛЕНА В ПОЛОВИННОМ РАЗМЕРЕ [ОТ УКАЗАННОГО КОЛИЧЕСТВА], [ОНА] ПРИГОДНА [ДЛЯ ВОСКУРЕНИЙ]. [СЛУЧАИ, КОГДА ЕЕ КОЛИЧЕСТВО МЕНЬШЕ УКАЗАННОГО] ВТРОЕ ИЛИ ВЧЕТВЕРО, НАМ НЕ ИЗВЕСТНЫ≫. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИЛ: "ПРАВИЛО ТАКОВО: ЕСЛИ СОБЛЮДЕНЫ ПРОПОРЦИИ, [ТО СМЕСЬ] ПРИГОДНА [ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНА ПРИГОТОВЛЕНА] В ПОЛОВИННОМ РАЗМЕРЕ [ОТ УКАЗАННОГО КОЛИЧЕСТВА]; НО [ТОМУ, КТО ВОСКУРИВАЕТ СМЕСЬ,] В КОТОРОЙ ОТСУТСТВУЕТ ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ЧАСТЕЙ, ПОЛАГАЕТСЯ СМЕРТЬ".

תניא ВОТ УЧЕНИЕ БАР КАПАРЫ. ОН ГОВОРИЛ: "ЗА ШЕСТЬДЕСЯТ — СЕМЬДЕСЯТ ЛЕТ [СКОПИВШИЕСЯ ОСТАТКИ ТЕХ ТРЕХ МАНЭ, ОТКУДА ПЕРВОСВЯЩЕННИК БРАЛ ПОЛНУЮ ПРИГОРШНЮ], СОСТАВЛЯЛИ ПОЛОВИНУ [КОЛИЧЕСТВА, ПРИГОТОВЛЯЕМОГО НА ВЕСЬ ГОД]". И ЕЩЕ УЧИЛ БАР КАПАРА: ≪ЕСЛИ БЫ ТУДА ДОБАВИЛИ НЕМНОГО ФРУКТОВОГО МЕДА, ТО НИКТО НЕ МОГ БЫ УСТОЯТЬ ПЕРЕД ЗАПАХОМ ЭТОЙ СМЕСИ; ПОЧЕМУ ЖЕ НЕ ПРИМЕШИВАЮТ В НЕЕ МЕД? ПОТОМУ ЧТО В ТОРЕ СКАЗАНО: "НИКАКОЙ ЗАКВАСКИ И НИКАКОГО МЕДА НЕ ВОСКУРИВАЙТЕ НА ОГНЕ В ЖЕРТВУ ГОСПОДУ"≫.[1]

יי ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА — НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![2] (*Эту фразу повторяют трижды.*)

יי ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![3] (*Эту фразу повторяют трижды.*)

יי ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![4] (*Эту фразу повторяют трижды.*)

1. Вайикра, 2:11. 2. Теґилим, 46:8. 3. Теґилим, 84:13. 4. Теґилим, 20:10.

* В Талмуде эти же слова — *мей раглайим* — синоним слова "моча".

י קִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה, יא קִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין, יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא, וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק. מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע, מַעֲלֶה עָשָׁן, כָּל שֶׁהוּא. רַבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר: אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהִיא, וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ, וְאִם חִסַּר אֶחָד מִכָּל סַמְּמָנֶיהָ חַיָּב מִיתָה:

רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר: הַצְּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף, בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה; יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה, וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ, אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תַּנְיָא רַבִּי נָתָן אוֹמֵר: כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר: הָדֵק הֵיטֵב, הֵיטֵב הָדֵק, מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפֶה לַבְּשָׂמִים. פִּטְּמָהּ לַחֲצָאִין כְּשֵׁרָה, לִשְׁלִישׁ וְלִרְבִיעַ, לֹא שָׁמַעְנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכְּלָל, אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֵׁרָה לַחֲצָאִין. וְאִם חִסַּר אֶחָד מִכָּל סַמְּמָנֶיהָ חַיָּב מִיתָה:

תַּנְיָא בַּר קַפָּרָא אוֹמֵר. אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הָיְתָה בָאָה שֶׁל שִׁירַיִם לַחֲצָאִין. וְעוֹד תָּנֵי בַּר קַפָּרָא, אִלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קוֹרְטוֹב שֶׁל דְּבַשׁ, אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רֵיחָהּ, וְלָמָּה אֵין מְעָרְבִין בָּהּ דְּבַשׁ, מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה, כִּי כָל שְׂאֹר וְכָל דְּבַשׁ לֹא תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיי:

ג״פ יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: ג״פ יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: ג״פ יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

ותרבה

תו״א א) ויקרא ב׳ יא ב) תהלים מ״ו ח׳ ג) שם פ״ד יג׳ ד) שם כ׳ י

וערבה ДА БУДЕТ ПРИЯТЕН ГОСПОДУ ДАР, ПРИНОСИМЫЙ ИУДЕЕЙ И ИЕРУСАЛИМОМ, КАК БЫЛО ОТ ВЕКА, КАК [БЫЛО] В ПРЕЖНИЕ ГОДЫ.[1]

אביי АБАЙЕ ОПИСЫВАЛ ПОРЯДОК СЛУЖБЫ В ХРАМЕ В СООТВЕТСТВИИ С МНЕНИЕМ АБЫ ШАУЛЯ, ОПИРАЯСЬ НА ТРАДИЦИЮ: СНАЧАЛА РАЗЖИГАЮТ БОЛЬШОЙ КОСТЕР, ЗАТЕМ – ВТОРОЙ КОСТЕР, [ИЗ КОТОРОГО БЕРУТ УГЛИ] ДЛЯ ВОСКУРЕНИЯ БЛАГОВОНИЙ; ПОСЛЕ ТОГО, КАК РАЗОЖГЛИ ВТОРОЙ КОСТЕР, [КЛАДУТ В ОГОНЬ БОЛЬШОГО КОСТРА] ДВА ДЕРЕВЯННЫХ БРУСКА; ПОСЛЕ ЭТОГО ОЧИЩАЮТ ОТ ЗОЛЫ ЖЕРТВЕННИК, НАХОДЯЩИЙСЯ ВНУТРИ ХРАМА; ЗАТЕМ ОЧИЩАЮТ ПЯТЬ [ИЗ СЕМИ] ПЛОШЕК СВЕТИЛЬНИКА; ПОТОМ [ОКРОПЛЯЮТ ЖЕРТВЕННИК, НАХОДЯЩИЙСЯ В ХРАМОВОМ ДВОРЕ], КРОВЬЮ ЕЖЕДНЕВНОЙ ЖЕРТВЫ, ПОСЛЕ ЭТОГО ОЧИЩАЮТ ДВЕ ОСТАВШИЕСЯ ПЛОШКИ СВЕТИЛЬНИКА; ЗАТЕМ ВОСКУРИВАЮТ СМЕСЬ БЛАГОВОНИЙ; ПОТОМ [ВОЗЛАГАЮТ НА ЖЕРТВЕННИК] ЧАСТИ ЕЖЕДНЕВНОЙ ЖЕРТВЫ; ПОСЛЕ ЭТОГО СОВЕРШАЮТ ПРИНОШЕНИЕ ХЛЕБНОГО ДАРА, СОПУТСТВУЮЩЕГО ЭТОМУ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЮ; ЗАТЕМ ПЕРВОСВЯЩЕННИК ПРИНОСИТ НА ЖЕРТВЕННИК ЛЕПЕШКИ, ПРИГОТОВЛЕННЫЕ НА СКОВОРОДЕ; ПОТОМ ВОЗЛИВАЮТ НА ЖЕРТВЕННИК ВИНО; ПОСЛЕ ЭТОГО [В СУББОТУ, В ЙОМ-ТОВ И В РОШ-ХОДЕШ] ПРИНОСЯТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЖЕРТВЫ; ЗАТЕМ ВОСКУРИВАЮТ ЛАДАН В ДВУХ КОВШАХ; ПОТОМ СОВЕРШАЮТ ПОСЛЕПОЛУДЕННОЕ ЕЖЕДНЕВНОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ, КАК СКАЗАНО: "И [КОГ̃ЕН ДОЛЖЕН] ВОЗЛАГАТЬ [НА ЖЕРТВЕННИК] ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ И ВОСКУРИВАТЬ НА НЕМ ЖИР ЖИВОТНЫХ, ПРИНЕСЕННЫХ В МИРНУЮ ЖЕРТВУ*".[2] ТО ЕСТЬ ЭТОЙ ЖЕРТВОЙ ЗАВЕРШАЮТСЯ [ЕЖЕДНЕВНЫЕ] ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ.[3]

אנא МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ ОСВОБОДИ УЗНИКОВ! ПРИМИ МОЛИТВУ НАРОДА СВОЕГО, УКРЕПИ И ОЧИСТИ НАС, ГРОЗНЫЙ [ВЛАДЫКА]! МЫ МОЛИМ: ВСЕМОГУЩИЙ! ХРАНИ КАК ЗЕНИЦУ ОКА ПРОВОЗГЛАШАЮЩИХ ЕДИНСТВО ТВОЕ! БЛАГОСЛОВИ ИХ, ОЧИСТИ ИХ, ПОМИЛУЙ ИХ, ПОСТОЯННО ДАРУЙ ИМ МИЛОСТЬ СВОЮ! НЕПОКОЛЕБИМЫЙ, СВЯТОЙ, ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ СВОЕЙ УПРАВЛЯЙ СВОИМ НАРОДОМ! ЕДИНСТВЕННЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ, ОБРАТИСЬ К НАРОДУ СВОЕМУ, ПОМНЯЩЕМУ О СВЯТОСТИ ТВОЕЙ! ПРИМИ МОЛЬБУ НАШУ И УСЛЫШЬ НАШ ВОПЛЬ, ТЫ, ПРЕД КОТОРЫМ ОТКРЫТО ТАЙНОЕ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В день, когда не говорят "Таханун" (см. стр. 71), следующую молитву не произносят.

רבון ВЛАДЫКА МИРОВ! ТЫ ПОВЕЛЕЛ НАМ ПРИНОСИТЬ ПОСТОЯННУЮ ЖЕРТВУ В [УСТАНОВЛЕННЫЙ ДЛЯ НЕЕ] СРОК И ВОСКУРИВАТЬ БЛАГОВОНИЯ, В [ОПРЕДЕЛЕННОЕ ДЛЯ ЭТОГО] ВРЕМЯ; [ПОВЕЛЕЛ], ЧТОБЫ КОГ̃АНИМ СОВЕРШАЛИ СВОЮ СЛУЖБУ И ЛЕВИИМ ПЕЛИ, [СТОЯ] НА ВОЗВЫШЕНИЯХ, И ИСРЕЭЛИМ СТОЯЛИ НА СВОЕМ МЕСТЕ [В ХРАМЕ]. НО ТЕПЕРЬ ЗА НАШИ ГРЕХИ РАЗРУШЕН ХРАМ И ПРЕКРАТИЛОСЬ ПРИНОШЕНИЕ ЕЖЕДНЕВНОЙ ЖЕРТВЫ И ВОСКУРЕНИЕ БЛАГОВОНИЙ, И КОГ̃АНИМ НЕ СОВЕРШАЮТ СВОЮ СЛУЖБУ,

1. Малахи, 3:4. 2. Вайикра, 6:5. 3. Йома, 33а.

* Слова *хельвей г̃ашламим* – "в мирную жертву" – можно перевести и как "в завершающую жертву". Иными словами, послеполуденное ежедневное жертвоприношение должно быть завершающим.

וְעָרְבָה לַיי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם, כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

אַבַּיֵּי הֲוָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה מִשְּׁמָא דִגְמָרָא, וְאַלְבָּא דְאַבָּא שָׁאוּל, מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת, וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים, וְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים קוֹדֶם לְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי, וְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי קוֹדֶם לְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת, וְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד, וְדַם הַתָּמִיד קוֹדֶם לְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת, וְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לִקְטֹרֶת, וּקְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְאֵבָרִים, וְאֵבָרִים לְמִנְחָה וּמִנְחָה לַחֲבִתִּין, וַחֲבִתִּין לִנְסָכִין, וּנְסָכִין לְמוּסָפִין, וּמוּסָפִין לְבָזִיכִין, וּבָזִיכִין קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבָּיִם. שֶׁנֶּאֱמַר, וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים, עָלֶיהָ הַשְּׁלֵם כָּל הַקָּרְבָּנוֹת כֻּלָּם:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה •	אב״נ ית״ץ
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׁגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא •	קר״ע שט״ן
נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יְחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם •	נג״ד יכ״ש
בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם •	בט״ר צת״ג
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ •	חק״ב טנ״ע
יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ •	יג״ל פז״ק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת •	שקו צי״ת

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

ציוס שאין אומרים תחנון אין אומרים זה:

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים, אַתָּה צִוִּיתָנוּ, לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ, וּלְהַקְטִיר הַקְּטֹרֶת בִּזְמַנָּהּ, וְלִהְיוֹת הַכֹּהֲנִים בַּעֲבוֹדָתָם, וּלְוִיִּם בְּדוּכָנָם, וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם, וְעַתָּה בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ, חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וּבְטַל הַתָּמִיד וְהַקְּטֹרֶת, וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוֹדָתוֹ, וְלֹא

תרא א) מלאכי נ׳ ה׳ ב) יומא ל״נ ע״א ג) ויקרא ו׳ ה׳

И ЛЕВИИМ НЕ ПОЮТ, [СТОЯ] НА ВОЗВЫШЕНИЯХ, И ИСРЕЭЛИМ* НЕ СТОЯТ НА СВОЕМ МЕСТЕ [В ХРАМЕ]. ПОЭТОМУ ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРИНЯТЬ И ЗАСЧИТАТЬ [НАМ] МОЛИТВУ УСТ НАШИХ, КАК ЕСЛИ БЫ СОВЕРШЕНО БЫЛО ЕЖЕДНЕВНОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ В СРОК, И СТОЯЛИ БЫ МЫ НА МЕСТАХ СВОИХ [В ХРАМЕ], И БЛАГОВОНИЯ БЫЛИ БЫ ВОСКУРЕНЫ В ПОЛОЖЕННОЕ ВРЕМЯ, КАК СКАЗАНО: "И ПРИНЕСЕМ МЫ [ТЕБЕ] МОЛИТВУ НАШИХ УСТ ВМЕСТО БЫКОВ, [КОТОРЫХ СЛЕДУЕТ ПРИНОСИТЬ В ЖЕРТВУ]".[1] И СКАЗАНО: "...ЗАКОН О ВСЕСОЖЖЕНИИ**, О ХЛЕБНОМ ДАРЕ И О ЖЕРТВЕ ЗА ГРЕХ, И О ЖЕРТВЕ ЗА ВИНУ, И О ЖЕРТВОПРИНОШЕНИИ [ПРИ] ПОСВЯЩЕНИИ [АГарона и его сыновей в КоГаним], и о мирной жертве".[2]

Следующая цитата до слов "...ЗАЖАРЕННЫМ НА ОГНЕ." (стр. 25) взята из Мишны, трактат Звахим, 5:1–8.

איזהו 1. В КАКОМ МЕСТЕ ПРИНОСИЛИСЬ ЖЕРТВЫ? [ЖИВОТНЫХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ] САМЫХ СВЯТЫХ [ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЙ], РЕЗАЛИ К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]. БЫКА И КОЗЛА, [ПРИНОСИМЫХ В ЖЕРТВУ] В ЙОМ-КИПУР, — К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И СОБИРАЛИ ИХ КРОВЬ В ОСОБЫЙ СОСУД ТАМ ЖЕ, К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И ЭТОЙ КРОВЬЮ ОКРОПЛЯЛИ [КРЫШКУ КОВЧЕГА ЗАВЕТА, СТОЯ] МЕЖДУ ДВУМЯ ШЕСТАМИ, [А ТАКЖЕ]ЗАВЕСУ, [СКРЫВАВШУЮ ВХОД В СВЯТАЯ СВЯТЫХ], И ЗОЛОТОЙ ЖЕРТВЕННИК, [НАХОДИВШИЙСЯ ВНУТРИ ХРАМА]. ЕСЛИ ХОТЯ БЫ ОДНО ИЗ ЭТИХ ОКРОПЛЕНИЙ НЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО, ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ НЕ ЗАСЧИТЫВАЛОСЬ. ОСТАТКИ КРОВИ ВЫЛИВАЛИ У ОСНОВАНИЯ ЗАПАДНОЙ СТОРОНЫ ЖЕРТВЕННИКА, НАХОДИВШЕГОСЯ ВО ДВОРЕ ХРАМА; ОДНАКО, ЕСЛИ ЭТО ДЕЙСТВИЕ НЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО, ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ВСЕ ЖЕ ПРИЗНАВАЛОСЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ.

2. БЫКОВ, [ПРИНОСИМЫХ В ЖЕРТВУ ПЕРВОСВЯЩЕННИКОМ ИЛИ САНГЕДРИНОМ ЗА ДОПУЩЕННУЮ ИМИ ОШИБКУ В ТОЛКОВАНИИ ЗАКОНА], И КОЗЛОВ, [КОТОРЫХ ПРИНОСИЛИ В ЖЕРТВУ ЗА ОШИБКУ В ТОЛКОВАНИИ ЗАКОНОВ ОБ ИДОЛОПОКЛОНСТВЕ], РЕЗАЛИ К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И СОБИРАЛИ ИХ КРОВЬ В ОСОБЫЙ СОСУД ТАМ ЖЕ, К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И ЭТОЙ КРОВЬЮ ОКРОПЛЯЛИ ЗАВЕСУ, [СКРЫВАВШУЮ ВХОД В СВЯТАЯ СВЯТЫХ], И ЗОЛОТОЙ ЖЕРТВЕННИК. ЕСЛИ ХОТЯ БЫ ОДНО ИЗ ЭТИХ ОКРОПЛЕНИЙ НЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО, ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ НЕ ЗАСЧИТЫВАЛОСЬ. ОСТАТКИ КРОВИ ВЫЛИВАЛИ У ОСНОВАНИЯ ЗАПАДНОЙ СТОРОНЫ ВНЕШНЕГО ЖЕРТВЕННИКА;

1. Гошеа, 14:3 2. Вайикра, 7:37.
* Исрэлим — евреи, которые не являются ни коГаним, ни левиим.
** Слова *зот Гаторат ѓолаѓ* — "закон о всесожжении" — можно перевести и как "закон вместо всесожжения", — т.е. изучение этого закона заменяет само жертвоприношение.

לֵוִי בְּדוּכָנוֹ, וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ: לָכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיְּהֵא שִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ חָשׁוּב וּמְקֻבָּל לְפָנֶיךָ, כְּאִלּוּ הִקְרַבְנוּ קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ וְעָמְדוּ עַל מַעֲמָדוֹ, וְהִקְטַרְנוּ הַקְּטֹרֶת בִּזְמַנָּהּ, כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר, וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ: וְנֶאֱמַר זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים:

א אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים, קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן. פָּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים, וְעַל הַפָּרֹכֶת, וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב. מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת. שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן, אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: ב פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת, וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב. מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת, שִׁירֵי הַדָּם, הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן, אִם לֹא

תוֹרָא א) ירושל' ד"ה בו' וקרא[illegible]

ОДНАКО, ЕСЛИ ЭТО ДЕЙСТВИЕ НЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО, ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ВСЕ ЖЕ ПРИЗНАВАЛОСЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ; ВСЕ ЭТИ ЖЕРТВЫ СЖИГАЛИ В МЕСТЕ, КУДА ВЫНОСИЛИ ЗОЛУ [С ЖЕРТВЕННИКА].

3. [ВОТ ЗАКОН] О ЖЕРТВАХ ЗА ГРЕХ, ПРИНОСИМЫХ ОБЩИНОЙ (В РОШ-ХОДЕШ И В ПРАЗДНИКИ ОБЩИНА ПРИНОСИТ КОЗЛОВ В ЖЕРТВУ ЗА ГРЕХ [НЕУМЫШЛЕННОГО ОСКВЕРНЕНИЯ ХРАМА]) И ОТДЕЛЬНЫМИ ЛЮДЬМИ: ЭТИ ЖЕРТВЫ РЕЗАЛИ К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА] И СОБИРАЛИ ИХ КРОВЬ В ОСОБЫЙ СОСУД ТАМ ЖЕ, К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И ЭТОЙ КРОВЬЮ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК ЧЕТЫРЕ РАЗА — ПО ОДНОМУ РАЗУ КАЖДЫЙ ИЗ ЧЕТЫРЕХ ВЫСТУПОВ НА ЕГО УГЛАХ. ЭТО ДЕЛАЛОСЬ ТАК: КОГЕН ПОДНИМАЛСЯ ПО ПАНДУСУ, ВЕДУЩЕМУ НА ЖЕРТВЕННИК, И ПЕРЕХОДИЛ НА УСТУП, ТЯНУВШИЙСЯ ВДОЛЬ ТРЕХ СТОРОН ЖЕРТВЕННИКА; И ПОДХОДИЛ [СНАЧАЛА] К ЮГО-ВОСТОЧНОМУ ВЫСТУПУ, [ПОТОМ] К СЕВЕРО-ВОСТОЧНОМУ, [ЗАТЕМ] К СЕВЕРО-ЗАПАДНОМУ, [И НАКОНЕЦ] К ЮГО-ЗАПАДНОМУ [ВЫСТУПУ]. ОСТАТКИ КРОВИ ОН ВЫЛИВАЛ У ЮЖНОГО ОСНОВАНИЯ [ЖЕРТВЕННИКА]; И МЯСО ЭТИХ ЖЕРТВ, ПРИГОТОВЛЕННОЕ В ЛЮБОМ ВИДЕ, МОГЛИ ЕСТЬ ЛИШЬ КОГАНИМ В ХРАМОВОМ ДВОРЕ В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ ДО ПОЛУНОЧИ.

4. ЖЕРТВА ВСЕСОЖЖЕНИЯ ОТНОСИТСЯ К САМЫМ СВЯТЫМ ЖЕРТВАМ; [ЖИВОТНЫХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ], РЕЗАЛИ К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И СОБИРАЛИ ИХ КРОВЬ В ОСОБЫЙ СОСУД ТАМ ЖЕ, К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И ЭТОЙ КРОВЬЮ ДВАЖДЫ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК [— СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ И ЮГО-ЗАПАДНЫЙ ЕГО УГЛЫ ТАК, ЧТОБЫ КРОВЬ ПОПАДАЛА НА ВСЕ] ЧЕТЫРЕ СТЕНЫ [ЕГО]. ЗАТЕМ СНИМАЛИ С ЖИВОТНОГО ШКУРУ, ТУШУ РАЗРУБАЛИ НА ЧАСТИ, И ВСЮ ЖЕРТВУ СЖИГАЛИ НА ОГНЕ.

5. [ВОТ ЗАКОН] О МИРНЫХ ЖЕРТВАХ, ПРИНОСИМЫХ ОБЩИНОЙ, И О ЖЕРТВАХ ЗА ПРОВИННОСТЬ (К ПОСЛЕДНИМ ОТНОСЯТСЯ: ПОВИННАЯ ЖЕ ЖЕРТВА ЗА [ЛОЖНУЮ КЛЯТВУ ПЕРЕД СУДОМ, КОТОРУЮ ДАЛ ЧЕЛОВЕК, ОБВИНЕННЫЙ В] ПРИСВОЕНИИ ЧУЖОГО; ПОВИННАЯ ЖЕРТВА ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОСТОРОННИХ ЦЕЛЯХ ТОГО, ЧТО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ВСЕВЫШНЕМУ; ПОВИННАЯ ЖЕРТВА ЗА ПРЕЛЮБОДЕЯНИЕ С РАБЫНЕЙ-НЕЕВРЕЙКОЙ, ЕСЛИ ТА ОБРУЧЕНА С РАБОМ-ЕВРЕЕМ; ПОВИННАЯ ЖЕРТВА НАЗИРА, [ОСКВЕРНИВШЕГО СЕБЯ ПРИКОСНОВЕНИЕМ К ТРУПУ]; ПОВИННАЯ ЖЕРТВА [ИЗЛЕЧИВШЕГОСЯ] ОТ ПРОКАЗЫ,* [ПРИНОСИМАЯ ИМ ВО ВРЕМЯ ОБРЯДА ОЧИЩЕНИЯ]; ПОВИННАЯ ЖЕРТВА, ПРИНОСИМАЯ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЕСТЬ СОМНЕНИЯ, НЕ БЫЛ ЛИ СОВЕРШЕН ГРЕХ): [ЖИВОТНЫХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЙ], РЕЗАЛИ

* Проказа — наказание за грех злословия.

נָתַן לֹא עִכֵּב, אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית
הַדֶּשֶׁן: ג חַטַּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד, אֵלּוּ הֵן
חַטַּאת הַצִּבּוּר: שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים
וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת, שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל
דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן
אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת, כֵּיצַד:
עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב, וּבָא לוֹ
לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית, מִזְרָחִית
צְפוֹנִית, צְפוֹנִית מַעֲרָבִית, מַעֲרָבִית
דְּרוֹמִית. שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל
יְסוֹד דְּרוֹמִי וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים
לִזְכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל, לְיוֹם
וְלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

ד הָעוֹלָה, קֹדֶשׁ קָדָשִׁים, שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן,
וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן,
וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וּטְעוּנָה
הַפְשָׁטָה וְנִתּוּחַ, וְכָלִיל לָאִשִּׁים: ה זִבְחֵי שַׁלְמֵי
צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת, אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת: אָשָׁם גְּזֵלוֹת,
אָשָׁם מְעִילוֹת, אָשָׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה, אָשָׁם
נָזִיר, אָשָׁם מְצוֹרָע, אָשָׁם תָּלוּי. שְׁחִיטָתָן

К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И СОБИРАЛИ ИХ КРОВЬ В ОСОБЫЙ СОСУД ТАМ ЖЕ, К СЕВЕРУ [ОТ ЖЕРТВЕННИКА]; И ЭТОЙ КРОВЬЮ ДВАЖДЫ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК, ЧЕТЫРЕ ЕГО СТЕНЫ; И МЯСО ЭТИХ ЖЕРТВ, ПРИГОТОВЛЕННОЕ В ЛЮБОМ ВИДЕ, МОГЛИ ЕСТЬ ЛИШЬ КОГ̃АНИМ В ХРАМОВОМ ДВОРЕ В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ ДО ПОЛУНОЧИ.

6. [ВОТ ЗАКОН О] БЛАГОДАРСТВЕННЫХ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯХ И [О ЖЕРТВОПРИНОШЕНИИ, СОВЕРШАЕМОМ] НАЗИРОМ ([ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА СВОЕГО ОБЕТА ОН ПРИНОСИЛ В ЖЕРТВУ] БАРАНА): ЭТО — ЖЕРТВЫ "МАЛОЙ СВЯТОСТИ". ИХ МОЖНО БЫЛО РЕЗАТЬ В ЛЮБОМ МЕСТЕ ХРАМОВОГО ДВОРА, И ИХ КРОВЬЮ ДВАЖДЫ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК, ЧЕТЫРЕ ЕГО СТЕНЫ; И МЯСО ЭТИХ ЖЕРТВ, ПРИГОТОВЛЕННОЕ В ЛЮБОМ ВИДЕ, МОГ ЕСТЬ ВСЯКИЙ В ЛЮБОМ МЕСТЕ ИЕРУСАЛИМА В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ ДО ПОЛУНОЧИ. ТОТ ЖЕ ЗАКОН ОТНОСИТСЯ И К ЧАСТЯМ ЭТИХ ЖЕРТВ, ОТДАВАЕМЫМ КОГ̃АНИМ, С ТОЙ РАЗНИЦЕЙ, ЧТО ИХ ЕЛИ ТОЛЬКО КОГ̃АНИМ, ИХ ЖЕНЫ, ДЕТИ И РАБЫ.

7. МИРНЫЕ ЖЕРТВЫ ОТНОСЯТСЯ К ЖЕРТВАМ "МАЛОЙ СВЯТОСТИ". ИХ МОЖНО БЫЛО РЕЗАТЬ В ЛЮБОМ МЕСТЕ ХРАМОВОГО ДВОРА, И КРОВЬЮ ИХ ДВАЖДЫ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК, ЧЕТЫРЕ ЕГО СТЕНЫ; И МЯСО ЭТИХ ЖЕРТВ, ПРИГОТОВЛЕННОЕ В ЛЮБОМ ВИДЕ, МОГ ЕСТЬ ВСЯКИЙ В ЛЮБОМ МЕСТЕ ИЕРУСАЛИМА В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ И В ТЕЧЕНИЕ СЛЕДУЮЩЕГО ДНЯ ДО ПОЛУНОЧИ. ТОТ ЖЕ ЗАКОН ОТНОСИТСЯ И К ЧАСТЯМ ЭТИХ ЖЕРТВ, ОТДАВАЕМЫМ КОГ̃АНИМ, С ТОЙ РАЗНИЦЕЙ, ЧТО ИХ ЕЛИ ТОЛЬКО КОГ̃АНИМ, ИХ ЖЕНЫ, ДЕТИ И РАБЫ.

8. ПЕРВЕНЦЫ [КАШЕРНЫХ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ], И ДЕСЯТИНА [ОТ ГОДОВОГО ПРИПЛОДА СКОТА], И ПАСХАЛЬНАЯ ЖЕРТВА ОТНОСЯТСЯ К ЖЕРТВАМ "МАЛОЙ СВЯТОСТИ". ИХ МОЖНО БЫЛО РЕЗАТЬ В ЛЮБОМ МЕСТЕ ХРАМОВОГО ДВОРА, И КРОВЬЮ ИХ ОКРОПЛЯЛИ ЖЕРТВЕННИК ОДИН РАЗ [СЕВЕРНУЮ ИЛИ ЗАПАДНУЮ СТОРОНЫ], ГДЕ У ОСНОВАНИЯ ЖЕРТВЕННИКА БЫЛ ОСОБЫЙ ВЫСТУП. СУЩЕСТВОВАЛИ РАЗЛИЧИЯ В ТОМ, КОМУ И КАК СЛЕДУЕТ ЕСТЬ МЯСО КАЖДОЙ ИЗ ЭТИХ ЖЕРТВ: МЯСО ПЕРВЕНЦА ДОМАШНЕГО ЖИВОТНОГО МОГ ЕСТЬ ТОЛЬКО КОГ̃ЕН, ДЕСЯТИНЫ — КАЖДЫЙ ЕВРЕЙ; МЯСО ЭТИХ ЖЕРТВ МОЖНО БЫЛО ЕСТЬ ПРИГОТОВЛЕННЫМ В ЛЮБОМ ВИДЕ, В ЛЮБОМ МЕСТЕ ИЕРУСАЛИМА В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ И В ТЕЧЕНИЕ СЛЕДУЮЩЕГО ДНЯ ДО ПОЛУНОЧИ. МЯСО ПАСХАЛЬНОЙ ЖЕРТВЫ МОЖНО БЫЛО ЕСТЬ ОТ НАСТУПЛЕНИЯ ТЕМНОТЫ ДО ПОЛУНОЧИ. ЕГО МОГ ЕСТЬ ЛИШЬ ТОТ, КТО БЫЛ ВКЛЮЧЕН В СОСТАВ УЧАСТНИКОВ ТРАПЕЗЫ [ДО ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ]. МЯСО ЭТОЙ ЖЕРТВЫ МОЖНО БЫЛО ЕСТЬ ТОЛЬКО ЗАЖАРЕННЫМ НА ОГНЕ.

רבי ישמעאל РАБИ ИШМАЭЛЬ ГОВОРИТ: "СУЩЕСТВУЕТ ТРИНАДЦАТЬ ПРАВИЛ ТОЛКОВАНИЯ ТОРЫ.

1. ЗАКОН, СФОРМУЛИРОВАННЫЙ В ТОРЕ ПО ПОВОДУ ОПРЕДЕЛЕННОГО СЛУЧАЯ, МОЖЕТ БЫТЬ РАСПРОСТРАНЕН НА ДРУГОЙ СЛУЧАЙ, ЕСЛИ ТОТ ДАЕТ ЕЩЕ БОЛЬШИЕ ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ЭТОГО ЗАКОНА.

2. ЕСЛИ В ДВУХ МЕСТАХ ТОРЫ ВСТРЕЧАЮТСЯ ОДИНАКОВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, ТО СКАЗАННОЕ В ОДНОМ ОТРЫВКЕ ИМЕЕТ ОТНОШЕНИЕ И КО ВТОРОМУ.

בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים
מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה, בְּכָל מַאֲכָל, לְיוֹם
וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

י הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר, קָדָשִׁים קַלִּים, שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם
בָּעֲזָרָה, וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע,
וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר, לְכָל אָדָם, בְּכָל מַאֲכָל, לְיוֹם וָלַיְלָה
עַד חֲצוֹת. הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם, אֶלָּא, שֶׁהַמּוּרָם
נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:

ז שְׁלָמִים, קָדָשִׁים קַלִּים, שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה,
וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל הָעִיר, לְכָל אָדָם, בְּכָל מַאֲכָל, לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה
אֶחָד. הַמּוּרָם מֵהֶם, כַּיּוֹצֵא בָהֶם, אֶלָּא, שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל
לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:

ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח, קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל
מָקוֹם בָּעֲזָרָה, וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת, וּבִלְבָד
שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד. שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן, הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים,
וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם, וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר, בְּכָל מַאֲכָל,
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח, אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה,
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת, וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו,
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת
הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: א) מִקַּל וָחֹמֶר. ב) וּמִגְּזֵרָה

שוה

הו"א א) תורת כהנים ריש פ' ויקרא:

3. ЕСЛИ ЗАКОН ВСТРЕЧАЕТСЯ В НЕСКОЛЬКИХ МЕСТАХ ТОРЫ, НО В ОДНОМ ИЗ НИХ ОН СФОРМУЛИРОВАН БОЛЕЕ ДЕТАЛЬНО, ТО ЗАКОН В ЕГО БОЛЕЕ ПОЛНОЙ ФОРМУЛИРОВКЕ ПРИМЕНИМ И КО ВСЕМ ОСТАЛЬНЫМ СЛУЧАЯМ. ИНОГДА ПОЛНЫЙ ЗАКОН СОСТАВЛЯЕТСЯ ИЗ ОБЪЕДИНЕНИЯ ДЕТАЛЕЙ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В НЕСКОЛЬКИХ МЕСТАХ. ЗАКОН, ВСТРЕЧАЮЩИЙСЯ В ДВУХ ЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ, РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ТРЕТИЙ СЛУЧАЙ, ЕСЛИ ОН СХОДЕН С НИМИ ПО ВСЕМ СУЩЕСТВЕННЫМ ПРИЗНАКАМ, ПО КОТОРЫМ ЭТИ ДВА СЛУЧАЯ СХОДНЫ МЕЖДУ СОБОЙ.

4. ЕСЛИ В ТЕКСТЕ ТОРЫ ЗАКОН СНАЧАЛА СФОРМУЛИРОВАН В ОБЩЕМ ВИДЕ, А ПОТОМ ВСТРЕЧАЕТСЯ ПОВТОРНО ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЧАСТНОМУ СЛУЧАЮ, ТО ЗАКОН РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ЛИШЬ НА ЭТОТ ЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ.

5. ЕСЛИ ЗАКОН СФОРМУЛИРОВАН ВНАЧАЛЕ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЧАСТНОМУ СЛУЧАЮ, А ПОТОМ ПРИВОДИТСЯ В ОБЩЕМ ВИДЕ, ТО ЗАКОН ПРИМЕНЯЕТСЯ В ОБЩЕМ ВИДЕ.

6. ЕСЛИ В ТЕКСТЕ ТОРЫ ВСЛЕД ЗА ФОРМУЛИРОВКОЙ ЗАКОНА В ОБЩЕМ ВИДЕ ПРИВОДИТСЯ ЕГО ЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ, А ЗАТЕМ ЗАКОН ВНОВЬ ПОВТОРЯЕТСЯ В ОБЩЕМ ВИДЕ, ТО ОН РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ЛИШЬ НА ТО, ЧТО ВХОДИТ В СФЕРУ ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА В ОБЩЕМ ВИДЕ И СХОДНО С ПРИВЕДЕННЫМ В ТОРЕ ЧАСТНЫМ СЛУЧАЕМ.

7. ЕСЛИ В ТОРЕ ПРИВЕДЕНЫ ТАКОЙ ОБЩИЙ ЗАКОН И ТАКОЙ ЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ, ЧТО КАЖДЫЙ ИЗ НИХ НЕОБХОДИМ ДЛЯ РАЗЪЯСНЕНИЯ ДРУГОГО, ТО ДВА ПРЕДЫДУЩИХ ПРАВИЛА ЗДЕСЬ НЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ.

8. УПОМИНАНИЕ В ТОРЕ ЧАСТНОГО СЛУЧАЯ ОТДЕЛЬНО ОТ ОБЩЕГО ЗАКОНА, ПОД ДЕЙСТВИЕ КОТОРОГО ОН ПОДПАДАЕТ, СООБЩАЕТ НЕЧТО НОВОЕ НЕ О САМОМ ЧАСТНОМ СЛУЧАЕ, НО ОБ ОБЩЕМ ЗАКОНЕ.

9. ЕСЛИ В ТОРЕ КАКИЕ-ЛИБО ДЕТАЛИ ОБЩЕГО ЗАКОНА ПРИВЕДЕНЫ ОТДЕЛЬНО ДЛЯ ЧАСТНОГО СЛУЧАЯ, ТО ЛИШЬ ОНИ И ПРИМЕНИМЫ В ЭТОМ СЛУЧАЕ, А НЕ ВЕСЬ ЗАКОН В ЦЕЛОМ.

10. ЕСЛИ В ТОРЕ ОБЩИЙ ЗАКОН ПРИВЕДЕН ПОВТОРНО ДЛЯ ЧАСТНОГО СЛУЧАЯ И ПРИ ЭТОМ ВМЕСТО ОДНИХ ДЕТАЛЕЙ ОБЩЕГО ЗАКОНА УПОМЯНУТЫ ДРУГИЕ, ТО ОПУЩЕННЫЕ ДЕТАЛИ ЗДЕСЬ НЕ ПРИНИМАЮТСЯ ВО ВНИМАНИЕ, А НОВЫЕ ДЕТАЛИ ВЕРНЫ ЛИШЬ ДЛЯ ЭТОГО ЧАСТНОГО СЛУЧАЯ.

11. ЕСЛИ В ТОРЕ КАКОЙ-ТО ЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ ИСКЛЮЧЕН ИЗ ОБЩЕГО ЗАКОНА И ДЛЯ НЕГО ВВЕДЕНО ОТДЕЛЬНОЕ ПРАВИЛО, ТО ОБЩИЙ ЗАКОН ПРИМЕНИМ К ЭТОМУ СЛУЧАЮ ЛИШЬ ТОГДА, КОГДА ЭТО ПРЯМО ПРЕДПИСАНО В ДРУГОМ МЕСТЕ ТОРЫ.

12. ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА МОЖЕТ БЫТЬ ВЫЯСНЕНА ИЗ КОНТЕКСТА ИЛИ ИЗ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ СЛОВ ОТРЫВКА, В КОТОРОМ ЭТОТ ЗАКОН СОДЕРЖИТСЯ.

13. ЕСЛИ ДВА ОТРЫВКА ТОРЫ СОДЕРЖАТ УТВЕРЖДЕНИЯ, ПРОТИВОРЕЧАЩИЕ ДРУГ ДРУГУ, ТО СМЫСЛ ИХ МОЖЕТ БЫТЬ УТОЧНЕН ПОСРЕДСТВОМ ТРЕТЬЕГО ОТРЫВКА".

יְהִי רָצוֹן ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![1]

"КАДИШ ДЕРАБАНАН"

"Кадиш" произносят только в "миньяне". "Кадиш дерабанан" и "Кадиш ятом" говорит тот, кто находится в трауре по отцу или по матери, в течение 11 месяцев после их смерти, а также каждый год в день их кончины. Если у покойного нет детей, которые говорили бы "Кадиш", это делает кто-нибудь из близких родственников; если таких родственников нет, поручают читать "Кадиш" любому человеку, у которого нет отца или матери. В том случае, когда среди присутствующих нет человека, на котором лежит обязанность читать "Кадиш", "Кадиш" говорит кто-нибудь из молящихся, у кого нет отца или матери. Если среди присутствующих такого человека нет, то хазан говорит "Кадиш", даже если оба его родителя живы. "Кадиш шалем" и "Хаци-кадиш" в любом случае произносит только хазан.

יִתְגַּדַּל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН !) - ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с тем, кто произносит "Кадиш": ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ,* ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

1. Авот, 5:20.
* О грядущем возвращении евреев в Сион, которое принесет Всевышнему утешение.

שָׁוֶה. ג) מִבְּנָיָן אָב מִכָּתוּב אֶחָד, וּמִבְּנָיָן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. ד) מִכְּלָל וּפְרָט. ה) וּמִפְּרָט וּכְלָל. ו) כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל, אִי אַתָּה דָּן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. ז) מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט, וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. ח) כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד, לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא, אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. ט) כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל, וְיָצָא לְטַעוֹן טַעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ, יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. י) כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לְטַעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ, יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. יא) כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לְהָעִיד בְּדָבָר חָדָשׁ, אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ, עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. יב) דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ, וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ. יג) וְכֵן (נ"א וְכֵיוָן) שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה, עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אָמֵן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. אָמֵן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אָמֵן לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עַל

תו"א ג) אבות פ"ה מ"כ:

ол ИЗРАИЛЮ, И МУДРЕЦАМ, И ИХ УЧЕНИКАМ, И УЧЕНИКАМ ИХ УЧЕНИКОВ, И ВСЕМ, ИЗУЧАЮЩИМ ТОРУ, – ЗДЕСЬ И В ЛЮБОМ ДРУГОМ МЕСТЕ, – ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ ИХ ОТЦОМ НЕБЕСНЫМ ИМ И ВАМ ПРОЧНЫЙ МИР, БЛАГОВОЛЕНИЕ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСТЬ, И ДОЛГОЛЕТИЕ, И ДОСТАТОК, И ИЗБАВЛЕНИЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят* "ГАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

הודו ГЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ВЗЫВАЙТЕ К ИМЕНИ ЕГО, ПОВЕСТВУЙТЕ НАРОДАМ О ЕГО ДЕЯНИЯХ; ПОЙТЕ ЕМУ, ВОСПЕВАЙТЕ ЕГО, РАССКАЗЫВАЙТЕ ОБО ВСЕХ ЕГО ЧУДЕСАХ; ГОРДИТЕСЬ СВЯТЫМ ИМЕНЕМ ЕГО; ДА ВОЗРАДУЮТСЯ СЕРДЦА ИЩУЩИХ ГОСПОДА! МОЛИТЕ ГОСПОДА, [ЧТОБЫ ОН ЯВИЛ] СВОЮ СИЛУ, ПОСТОЯННО МОЛИТЕСЬ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО. ПОМНИТЕ О ЧУДЕСАХ, СОВЕРШЕННЫХ ИМ, О ЕГО ЗНАМЕНИЯХ, О ЗАКОНАХ, [ИЗРЕЧЕННЫХ] УСТАМИ ЕГО. ПОТОМКИ ИЗРАИЛЯ, РАБА ЕГО, СЫНОВЬЯ ЯАКОВА, ЕГО ИЗБРАННИКИ! ОН, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ, ДЛЯ ВСЕЙ ЗЕМЛИ ЗАКОНЫ ЕГО. ВЕЧНО ПОМНИТЕ СОЮЗ С НИМ, СЛОВО, ЗАПОВЕДАННОЕ ИМ ТЫСЯЧЕ ПОКОЛЕНИЙ, [СОЮЗ], КОТОРЫЙ ЗАКЛЮЧИЛ ОН С АВРАГАМОМ, И КЛЯТВУ, ДАННУЮ ИМ ИЦХАКУ. И СДЕЛАЛ ОН ЭТО ДЛЯ ЯАКОВА ЗАКОНОМ, ДЛЯ ИЗРАИЛЯ – СОЮЗОМ ВЕЧНЫМ, СКАЗАВ: "ТЕБЕ ОТДАМ Я ЗЕМЛЮ ХАНААН; [ОНА] – НАСЛЕДСТВЕННЫЙ УДЕЛ ВАШ". ТОГДА ВЫ БЫЛИ НЕМНОГОЧИСЛЕННЫ, БЫЛИ ВРЕМЕННЫМИ ЖИТЕЛЯМИ НА НЕЙ. И СКИТАЛИСЬ ОТ ПЛЕМЕНИ К ПЛЕМЕНИ, ОТ ЦАРСТВА [ОДНОГО НАРОДА] К [ВЛАДЕНИЯМ] ДРУГОГО НАРОДА. НЕ ПОЗВОЛЯЛ ОН НИКОМУ ПРИТЕСНЯТЬ ИХ И ПРЕДОСТЕРЕГАЛ ЦАРЕЙ: "НЕ ТРОГАЙТЕ ВОЗВЕЛИЧЕННЫХ МНОЮ И ПРОРОКАМ МОИМ НЕ ПРИЧИНЯЙТЕ ЗЛА". ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ; ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ ВОЗВЕЩАЙТЕ О СПАСЕНИИ, [КОТОРОЕ ОН ПОСЫЛАЕТ]. РАССКАЗЫВАЙТЕ НАРОДАМ О СЛАВЕ ЕГО, ВСЕМ ПЛЕМЕНАМ – О ЕГО ЧУДЕСАХ. ИБО

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְאֶרִיכִין וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפוּרְקָנָא מִן קֳדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: עֹשֶׂה שָׁלוֹם (נוסח ת׳ השלום) בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ, שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ, יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ, בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה, מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ, בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר: לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן, חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר, כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי, וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם, וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי, וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי

ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО; И ТРЕПЕЩУТ ПРЕД НИМ ВСЕ АНГЕЛЫ. ИБО ВСЕ [ЭТИ] АНГЕЛЫ, ПОКРОВИТЕЛИ ДРУГИХ НАРОДОВ, БЕССИЛЬНЫ,* А ГОСПОДЬ — СОЗДАТЕЛЬ НЕБЕС. СИЯНИЕ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ОКРУЖАЮТ ЕГО, МОГУЩЕСТВО И РАДОСТЬ ЦАРЯТ В МЕСТЕ ЕГО ОБИТАНИЯ. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, СЕМЬИ НАРОДОВ, — ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ И МОГУЩЕСТВО [ЕГО]. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ ИМЕНИ ЕГО; ВОЗЬМИТЕ ПРИНОШЕНИЕ И ПРЕДСТАНЬТЕ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО; ПОКЛОНИТЕСЬ ГОСПОДУ В ВЕЛИКОЛЕПНОМ СВЯТИЛИЩЕ [ЕГО]; ТРЕПЕЩИТЕ ПРЕД НИМ, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ, И ТОГДА УТВЕРДИТ ОН МИР НЕКОЛЕБИМО. ВОЗРАДУЮТСЯ НЕБЕСА, И ВОЗЛИКУЕТ ЗЕМЛЯ, И СКАЖУТ НАРОДЫ: "ГОСПОДЬ ВОЦАРИЛСЯ!" И ЗАШУМИТ МОРЕ СО ВСЕМ, ЧТО НАПОЛНЯЕТ ЕГО, И ВОЗЛИКУЕТ ПОЛЕ И ВСЕ, ЧТО В НЕМ. И БУДУТ ПЕТЬ ТОГДА ДЕРЕВЬЯ ЛЕСНЫЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, КОГДА ПРИДЕТ ОН СУДИТЬ ЗЕМЛЮ. БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО. И ГОВОРИТЕ: "СПАСИ НАС, БОГ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, И СОБЕРИ НАС, И ОСВОБОДИ НАС ОТ [ИГА] НАРОДОВ; И ВОЗНЕСЕМ МЫ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ". БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: "АМЕН, И ХВАЛА ГОСПОДУ".[1] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ В [СВЯТИЛИЩЕ] — МЕСТЕ, В КОТОРОМ УТВЕРДИЛ ОН СТОПЫ СВОИ, — ИБО СВЯТ ОН.[2] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[3] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[4] НЕ ЛИШАЙ МЕНЯ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДИЯ СВОЕГО; ЛЮБОВЬ ТВОЯ И ВЕРНОСТЬ ТВОЯ [СОЮЗУ С НАМИ] ДА ХРАНЯТ МЕНЯ ВСЕГДА![5] ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ

1. Диврей г̃аямим I, 16:8–36. 3. Тег̃илим, 99:5. 3. Тег̃илим, 99:9. 4. Тег̃илим, 78:38.
5. Тег̃илим, 40:12
* В этом месте следует сделать паузу.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים ׀ וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה:
הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ
כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו, הִשְׁתַּחֲווּ
לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ,
אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל
הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר,
מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיְיָ
כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ
אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ, וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת
לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, וַיֹּאמְרוּ
כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית,
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: אַתָּה
יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי, חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ, כִּי

מעולם

תו"א א) תהלים צם ה: ב) שם צם ט: ג) שם עח לח: ד) שם מ יב. ה) שם כה ו:

ОНИ ИЗВЕЧНЫ.[1] СЛАВЬТЕ ПРЕД БОГОМ МОГУЩЕСТВО ЕГО; ИЗРАИЛЬ — ГОРДОСТЬ ЕГО; НЕБЕСА [СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ] О ЕГО МОГУЩЕСТВЕ. ГРОЗЕН ТЫ, БОГ, В ХРАМЕ СВОЕМ! БОГ ИЗРАИЛЯ, ОН НАДЕЛЯЕТ МОЩЬЮ И СИЛОЙ НАРОД; БЛАГОСЛОВЕН БОГ![2] ГОСПОДЬ — БОГ ВОЗМЕЗДИЯ; БОГ ВОЗМЕЗДИЯ, ЯВИ СЕБЯ! ВОССТАНЬ, СУДЬЯ ЗЕМЛИ, И ВОЗДАЙ ГОРДЕЦАМ ПО ЗАСЛУГАМ.[3] НАШЕ СПАСЕНИЕ — ОТ ГОСПОДА; [ДА ПРЕБУДЕТ] НА НАРОДЕ ТВОЕМ БЛАГОСЛОВЕНИЕ ТВОЕ ВЕЧНО![4] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА — НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![5] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![6] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![7] СПАСИ НАРОД СВОЙ И БЛАГОСЛОВИ СВОЕ НАСЛЕДИЕ, И ВЕДИ ЕГО, И ЗАБОТЬСЯ О НЕМ ВОВЕКИ![8] ДУША НАША НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА, ОН — НАША ПОДДЕРЖКА И ЗАЩИТА. ВЕДЬ ЕМУ ВОЗРАДУЮТСЯ НАШИ СЕРДЦА, ВЕДЬ НА ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ МЫ ПОЛАГАЛИСЬ. ДА БУДЕТ МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, С НАМИ, КАК МЫ ТОГО ОЖИДАЕМ ОТ ТЕБЯ![9] ЯВИ НАМ, ГОСПОДЬ, МИЛОСТЬ СВОЮ, И ПОШЛИ НАМ, ГОСПОДЬ, СВОЕ СПАСЕНИЕ.[10] ПРИДИ НА ПОМОЩЬ НАМ, ОСВОБОДИ НАС ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ.[11] "Я, ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ТЕБЯ ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ; УМНОЖАЙ ПРОСЬБЫ СВОИ — Я ИСПОЛНЮ ИХ"[12] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ — ГОСПОДЬ![13] И Я ПОЛАГАЛСЯ НА МИЛОСТЬ ТВОЮ; ВОЗРАДУЕТСЯ СЕРДЦЕ МОЕ СПАСЕНИЮ, ПОСЛАННОМУ ТОБОЙ; БУДУ ВОСПЕВАТЬ Я ГОСПОДА, ИБО ОН ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАЛ МЕНЯ.[14]

מזמור ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА В ЧЕСТЬ НАЧАЛА ХРАМОВОЙ СЛУЖБЫ. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ИБО ТЫ ВОЗВЫСИЛ МЕНЯ И НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ МОИ ВРАГИ ТОРЖЕСТВОВАЛИ НАДО МНОЙ. ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ, Я ВЗЫВАЛ К ТЕБЕ,

1. Теѓилим, 25:6. 2. Теѓилим, 68:35,36. 3. Теѓилим, 94:1,2. 4. Теѓилим, 3:9. 5. Теѓилим, 46:8. 6. Теѓилим, 84:13. 7. Теѓилим, 20:10. 8. Теѓилим, 28:9. 9. Теѓилим, 33:20–22. 10. Теѓилим, 85:8. 11. Теѓилим, 44:27. 12. Теѓилим, 81:11. 13. Теѓилим, 144:15. 14. Теѓилим, 13:6.

מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל
גַּאֲוָתוֹ, וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ
אֵל יִשְׂרָאֵל, הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם, בָּרוּךְ
אֱלֹהִים: אֵל נְקָמוֹת יְיָ, אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:
הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים:
לַיְיָ הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת,
אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ
אֶת נַחֲלָתֶךָ, וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ
חִכְּתָה לַיְיָ, עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח
לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ
עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ,
וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ, וּפְדֵנוּ
לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם, הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה־לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי
בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ, אָשִׁירָה
לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי:

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי,
וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי: יְיָ אֱלֹהָי, שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ

ותרפאני

הרא א) תהלים סח לה: ב) שם סח לו: ג) שם צד א: ד) שם צד ב: ה) שם ג ט: ו) שם כו ח: ז) שם פד יג: ח) שם כ י: ט) שם כח ט: י) שם לג כ: כ) שם לג כא: ל) שם לג כב: מ) שם פה ח: נ) שם מד כו: ס) שם פא יא: ע) שם קמד טו: פ) שם יג ו: צ) שם ל:

И ТЫ МЕНЯ ИСЦЕЛИЛ. ГОСПОДЬ, ТЫ УДЕРЖАЛ ДУШУ МОЮ ОТ ПАДЕНИЯ В ПРЕИСПОДНЮЮ; ТЫ СПАС МНЕ ЖИЗНЬ, НЕ ДАВ МНЕ УПАСТЬ В БЕЗДНУ. ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА, ЛЮБЯЩИЕ ЕГО, ВОЗНОСИТЕ БЛАГОДАРНОСТЬ ЕГО СВЯТОМУ ИМЕНИ! ВЕДЬ ГНЕВАЕТСЯ ОН ЛИШЬ МГНОВЕНИЕ, А БЛАГОСКЛОНЕН ОН ВСЮ [ЧЕЛОВЕЧЕСКУЮ] ЖИЗНЬ; НА СМЕНУ НОЧНЫМ СЛЕЗАМ УТРОМ [ПРИХОДИТ] РАДОСТЬ. И ДУМАЛ Я В БЛАГОДЕНСТВИИ СВОЕМ: НЕ ПОКОЛЕБЛЮСЬ ВОВЕКИ! [НО ЭТО ТЫ,] ГОСПОДЬ, ПО СВОЕЙ ВОЛЕ УКРЕПИЛ МОГУЩЕСТВО МОЕ; И КОГДА СКРЫЛ ТЫ СВОЕ ЛИЦО [ОТ МЕНЯ], ПРИШЕЛ Я В СМЯТЕНИЕ. К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, ВОЗЗОВУ; ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БУДУ МОЛИТЬ: КАКАЯ ПОЛЬЗА В ГИБЕЛИ МОЕЙ, В ТОМ, ЧТО НИЗВЕРГНУСЬ Я В БЕЗДНУ? РАЗВЕ БУДЕТ СЛАВИТЬ ТЕБЯ ПРАХ? РАЗВЕ БУДЕТ ОН ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТВОЮ ИСТИНУ? УСЛЫШЬ, ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЙ МЕНЯ! ГОСПОДЬ, БУДЬ МНЕ ПОДДЕРЖКОЙ! ТЫ СДЕЛАЛ ТАК, ЧТО МОЙ ТРАУР СМЕНИЛСЯ ПРАЗДНИКОМ ДЛЯ МЕНЯ, СНЯЛ С МЕНЯ РУБИЩЕ МОЕ И ПРЕПОЯСАЛ МЕНЯ ВЕСЕЛЬЕМ. ЗА ЭТО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ТЕБЯ ДУША НЕ УМОЛКАЯ; ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ! ВСЕГДА БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ![1]

Следующую фразу произносят стоя.

ГОСПОДЬ – ВЛАДЫКА, ГОСПОДЬ БЫЛ ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДЬ БУДЕТ ВЛАДЫКОЙ ВЕЧНО![2] (*Эту фразу повторяют дважды.*)

והיה И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ].[3]

הושיענו СПАСИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И СОБЕРИ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ, ЧТОБЫ МЫ ВОЗНЕСЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: АМЕН! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4] ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![5]

Следующий текст произносят в будни. В субботу и в праздники вместо него говорят למנצח . . . השמים מספרים *("ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. НЕБЕСА РАССКАЗЫВАЮТ..."), стр. 150.*

למנצח ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН, КОТОРЫЙ ПОЮТ В СОПРОВОЖДЕНИИ МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ. БОГ НАС ПОМИЛУЕТ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС, И БУДЕТ ВЕЧНО К НАМ БЛАГОСКЛОНЕН! [ТОГДА] СТАНУТ ИЗВЕСТНЫ НА ЗЕМЛЕ ПУТИ ТВОИ, ВСЕ НАРОДЫ [УЗНАЮТ] О СПАСЕНИИ, ПОСЛАННОМ ТОБОЙ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. БУДУТ РАДОВАТЬСЯ И ЛИКОВАТЬ НАРОДЫ, ИБО ТЫ БУДЕШЬ СПРАВЕДЛИВО СУДИТЬ ПЛЕМЕНА, ВЕЧНО БУДЕШЬ ПРАВИТЬ НАРОДАМИ ЗЕМЛИ. ЗА ЭТО БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. ТОГДА ЗЕМЛЯ ПРИНЕСЕТ СВОИ ПЛОДЫ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, БОГ НАШ. БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, И БУДУТ ТРЕПЕТАТЬ ПРЕД НИМ ВО ВСЕХ ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ.[6]

Следующее благословение произносят стоя. Перед тем, как начать молитву "РАДИ ОБЪЕДИНЕНИЯ...", берут в правую руку две передние кисти талита. Завершив благословение, касаются глаз кистями, целуют их и затем отпускают. Начиная с этого места и до конца "Шмоне-эсре" запрещено прерывать молитву, произнося что-либо постороннее.

לשם РАДИ ОБЪЕДИНЕНИЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН, С ЕГО ШХИНОЙ, – ЕГО ИМЕНИ יה [С БУКВАМИ] וה, – В ПОЛНОЕ ЕДИНСТВО,* [Я ПРОИЗНОШУ] ОТ ИМЕНИ ВСЕГО ИЗРАИЛЯ:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, ПО СЛОВУ КОТОРОГО ВОЗНИК МИР; БЛАГОСЛОВЕН ОН; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ОБЕЩАЕТ И ВЫПОЛНЯЕТ, БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ВЫНОСИТ ПРИГОВОР И ПРИВОДИТ ЕГО В ИСПОЛНЕНИЕ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО СОЗДАЛ ВСЕЛЕННУЮ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО МИЛОСТИВ К ЗЕМЛЕ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО МИЛОСТИВ К

1. Теѓилим, 30. 2. Теѓилим, 10:16, 93:1; Шмот, 15:18. 3. Зхарья, 14:9. 4. Теѓилим, 106:47, 48. 5. Теѓилим, 150:6. 6. Теѓилим, 67.

* Имя "Святой [Творец], благословен Он" связано с трансцендентным аспектом Б-жественного. На это же указывают две первые буквы четырехбуквенного Имени Б-га. Слово "Шхина", а также две последние буквы четырехбуквенного Имени Б-га указывают на пребывание Творца в сотворенных Им мирах. Исполнение заповедей приводит к тому, что трансцендентный свет нисходит в сотворенные миры.

וַתְּרַפְּאֵנִי: יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי, חִיִּיתָנִי מִיָּרְדִי בוֹר:
זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ: כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ,
חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ, בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי, וְלַבֹּקֶר רִנָּה: וַאֲנִי אָמַרְתִּי
בְשַׁלְוִי, בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם: יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הָעֱמַדְתָּה לְהָרְרִי
עֹז, הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא, וְאֶל יְיָ
אֶתְחַנָּן: מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְרִדְתִּי אֶל שָׁחַת, הֲיוֹדְךָ עָפָר
הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ: שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי, יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ
מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי, פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן
יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ:

יְיָ מָלָךְ, יְיָ מָלָךְ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד כ״פ: וַיהוָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר
כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: כִּי הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

בחול יאמר זה ובשבת וביו״ט אומרים למנצח מזמור לדוד השמים מספרים וכו׳, תמצא להלן

לַמְנַצֵּחַ בְּנִגִינַת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ, יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:
לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ, בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ
עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים, כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר, וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ
תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ,
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים, וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ:

לְשֵׁם יִחוּד קֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּיהּ לְיַחֲדָא שֵׁם י״ה בְּיוּ״ד הֵ״א בְּוָא״ו הֵ״א
שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, בָּרוּךְ הוּא
בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה, בָּרוּךְ גּוֹזֵר
וּמְקַיֵּם, בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית, בָּרוּךְ
מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל

הבריות

תרא״מ שמות מו׳ יה׳ ב׳ ג׳ ובמדבר יד׳ ב׳ ג׳ תהלים קי׳ ויקרא כ״ו ב׳ שם קנ״ו ב׳ שם פ״ז א׳ ח׳

ТВОРЕНИЯМ СВОИМ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ЩЕДРО ВОЗНАГРАЖДАЕТ БОЯЩИХСЯ ЕГО; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, ЧЬЕ БЫТИЕ ВЕЧНО, ТОТ, КТО БУДЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ ВОВЕК; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ОСВОБОЖДАЕТ И СПАСАЕТ; БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ЕГО! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, БОГ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, ПРЕВОЗНОСИМЫЙ УСТАМИ СВОЕГО НАРОДА, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ И ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ УСТАМИ ЛЮБЯЩИХ ТЕБЯ РАБОВ ТВОИХ И ПЕСНЯМИ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО. ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, В ХВАЛЕБНЫХ ГИМНАХ И ПЕСНЯХ. ВОЗВЕЛИЧИМ, ВОСХВАЛИМ И ПРОСЛАВИМ ТЕБЯ, И ПРОВОЗГЛАСИМ, ЧТО ТЫ — ЦАРЬ, И БУДЕМ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, ВЛАДЫКА НАШ, БОГ НАШ. ТЫ — ЕДИНСТВЕННЫЙ ВЛАДЫКА И ПРЕБУДЕШЬ ВЕЧНО. ПРОСЛАВЛЕНО И ВОСХВАЛЕНО ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО В ВЕКАХ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ В ГИМНАХ!

Следующий псалом произносят сидя. Его не произносят в субботу, в праздники и в канун Песаха.

מִזְמוֹר ПЕСНЬ ВО ВРЕМЯ БЛАГОДАРСТВЕННОГО ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ. ЛИКУЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ! СЛУЖИТЕ ГОСПОДУ С РАДОСТЬЮ, ПРИДИТЕ К НЕМУ С ПЕСНЕЙ. ЗНАЙТЕ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОН СОЗДАЛ НАС, И МЫ ПРИНАДЛЕЖИМ ЕМУ; [МЫ] – ЕГО НАРОД, СТАДО, КОТОРОЕ ПАСЕТ ОН. ВОЙДИТЕ В ЕГО ВРАТА С БЛАГОДАРСТВЕННОЙ ЖЕРТВОЙ, ВО ДВОРЫ ЕГО – С ХВАЛЕБНОЙ ПЕСНЕЙ; БЛАГОДАРИТЕ ЕГО, БЛАГОСЛОВЛЯЙТЕ ЕГО ИМЯ. ИБО ДОБР ГОСПОДЬ, ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО, И КАЖДОМУ ПОКОЛЕНИЮ ПОДТВЕРЖДАЕТ ОН СВОЕ ОБЕЩАНИЕ.[1]

יְהִי ДА ПРЕБУДЕТ СЛАВА ГОСПОДА ВОВЕК, ДА ВОЗРАДУЕТСЯ ГОСПОДЬ ДЕЯНИЯМ СВОИМ![2] ДА БУДЕТ ИМЯ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННО ОТНЫНЕ И

1. Теѓилим, 100. 2. Теѓилим, 104:31.

הַבְּרִיּוֹת, בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו, בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח, בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל, אָב הָרַחֲמָן, הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ, מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבָדָיו, וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ. נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בִּשְׁבָחוֹת וּבְזְמִרוֹת. נְגַדֶּלְךָ וְנִשְׁבָּחֲךָ וְנְפָאֶרְךָ, וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ, יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים מֶלֶךְ. מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

פ"ת בומור להודה נכנס וניו"ם ולפ נפ"ם וכתפ"ת מל כפת ולפ נפרע ז"ל:

מִזְמוֹר לְתוֹדָה, הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ: עִבְדוּ אֶת יְיָ בְּשִׂמְחָה, בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי יְיָ הוּא אֱלֹהִים, הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ, עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה, חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה, הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי טוֹב יְיָ, לְעוֹלָם חַסְדּוֹ, וְעַד דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד

עולם

תו"א מ) תהלים קי ג) שם קד לא ג) שם קד לד:

ВОВЕКИ! ОТ МЕСТА, ГДЕ ВОСХОДИТ СОЛНЦЕ, ДО МЕСТА, ГДЕ ОНО ЗАХОДИТ, ПРОСЛАВЛЕНО ИМЯ ГОСПОДА. ПРЕВОЗНОСИМ ГОСПОДЬ ВСЕМИ НАРОДАМИ, СЛАВА ЕГО – ПРЕВЫШЕ НЕБЕС.[1] "ГОСПОДЬ" – ИМЯ ТЕБЕ ВОВЕК! ГОСПОДОМ НАЗЫВАЮТ ТЕБЯ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ![2] ГОСПОДЬ УТВЕРДИЛ СВОЙ ПРЕСТОЛ НА НЕБЕСАХ, И ЕГО ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ – НАДО ВСЕМ.[3] ВОЗРАДУЮТСЯ НЕБЕСА, И ВОЗЛИКУЕТ ЗЕМЛЯ, И СКАЖУТ НАРОДЫ: "ГОСПОДЬ ВОЦАРИЛСЯ!"[4] ГОСПОДЬ – ВЛАДЫКА, ГОСПОДЬ БЫЛ ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДЬ БУДЕТ ВЛАДЫКОЙ ВЕЧНО![5] ГОСПОДЬ ВОЦАРИТСЯ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ; ИСЧЕЗНУТ ЧУЖИЕ НАРОДЫ ИЗ ЕГО СТРАНЫ.[6] ГОСПОДЬ РАЗРУШИЛ КОЗНИ НАРОДОВ, РАССТРОИЛ ЗАМЫСЛЫ ПЛЕМЕН.[7] МНОГО ПОМЫСЛОВ В ЧЕЛОВЕЧЕСКОМ СЕРДЦЕ, НО ИСПОЛНИТСЯ ТО, ЧТО ЗАМЫСЛИЛ ГОСПОДЬ.[8] ЗАМЫСЕЛ ГОСПОДА ВСЕГДА ОСУЩЕСТВИТСЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА ЕГО [ИСПОЛНЯЮТСЯ] ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ.[9] ИБО ОН СКАЗАЛ – И СВЕРШИЛОСЬ, ОН ПОВЕЛЕЛ – И ВОЗНИКЛО [ВСЕ].[10] ИБО ГОСПОДЬ ИЗБРАЛ СИОН, ПОЖЕЛАВ ОБИТАТЬ В НЕМ.[11] ИБО ЯАКОВА ИЗБРАЛ СЕБЕ БОГ, ИЗРАИЛЯ – В УДЕЛ СЕБЕ.[12] ИБО НЕ ОСТАВИТ ГОСПОДЬ НАРОД СВОЙ, УДЕЛ СВОЙ НЕ ПОКИНЕТ.[13] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ

1. Теѓилим, 113:2–4. 2. Теѓилим, 135:13. 3. Теѓилим, 103:19. 4. Диврей ѓаямим I, 16:31. 5. Теѓилим, 10:16, 93:1; Шмот, 15:18. 6. Теѓилим, 10:16. 7. Теѓилим, 33:10. 8. Мишлей, 19:21. 9. Теѓилим, 33:11. 10. Теѓилим, 33:9. 11. Теѓилим, 132:13. 12. Теѓилим, 135:4. 13. Теѓилим, 94:14.

עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל
שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ, עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר
וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ, וּמַלְכוּתוֹ
בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל
הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מָלָךְ:
יְיָ מָלָךְ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ
עוֹלָם וָעֶד, אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר
עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת
מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב אִישׁ, וַעֲצַת יְיָ הִיא
תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד, מַחְשְׁבוֹת
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי, הוּא
צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן, אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל
לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן, וְלֹא יַשְׁחִית,
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר כָּל

חמתו

הג"א אין תהלים קיג ב) שם שם ו: ג) שם קיה יט: ד) שם קיה יט: ה) תהא סד לא: ו) שמות טו יח: ז) תהלים קלה יג: ח) שם לג יא: ט) משלי יט כא: י) תהלים לג יא: כ) שם שם ט: ל) שם קלה יג: מ) שם קלה ו: נ) שם צב יד: ס) שם קיח לח:

ЯРОСТЬ СВОЮ.[1] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![2]

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![3] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ – ГОСПОДЬ![4] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУТ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ – ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ – НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ.* РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕЩЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ,

1. Теѓилим, 78:38. 2. Теѓилим, 20:10. 3. Теѓилим, 84:5. 4. Теѓилим, 144:15.

* Тот, кто произнес следующую фразу, не сосредоточившись на смысле произносимого, должен повторить ее еще раз. Если упущение было замечено не сразу – но до начала благословения ישתבח ("ДА БУДЕТ ВОСХВАЛЯЕМО...", стр. 41), – следует повторить эту фразу в том месте, где человек заметил, что ошибся. Произнося слова "РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ...", касаются тфилин на руке, произнося "...И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ", – тфилин на голове.

חַמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ, וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדַל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דֹּר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו,

לכל

תו"א א) תהלים כ: י: ב) שם פד ה: ג) שם קמה ג: ד) שם קמה א:

КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[1] МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА! БУДУ СЛАВИТЬ ГОСПОДА, ПОКА ЖИВУ; БУДУ ВОСПЕВАТЬ БОГА МОЕГО, ПОКА СУЩЕСТВУЮ. НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ НА БЛАГОДЕТЕЛЕЙ, [НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ] НА ЧЕЛОВЕКА: ОН НЕ СПОСОБЕН СПАСТИ; ВЕДЬ КОГДА ДУША ПОКИНЕТ ЕГО, ВОЗВРАТИТСЯ ОН В ПРАХ, И В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ ПРЕВРАТЯТСЯ В НИЧТО ЕГО ЗАМЫСЛЫ. СЧАСТЛИВ ТОТ, КОМУ ПОМОГАЕТ БОГ ЯАКОВА, ТОТ, КТО ВОЗЛАГАЕТ НАДЕЖДЫ СВОИ НА ГОСПОДА, БОГА СВОЕГО, СОЗДАВШЕГО НЕБО, ЗЕМЛЮ, МОРЕ И ВСЕ, ЧТО ИХ НАПОЛНЯЕТ, ХРАНЯЩЕГО ВЕРНОСТЬ ОБЕЩАНИЮ СВОЕМУ ВОВЕКИ, ВЕРШАЩЕГО СУД НАД [ПРИТЕСНИТЕЛЯМИ] УГНЕТЕННЫХ, ДАЮЩЕГО ХЛЕБ ГОЛОДНЫМ. ГОСПОДЬ ОСВОБОЖДАЕТ УЗНИКОВ ОТ ОКОВ, ГОСПОДЬ ДАРУЕТ ЗРЕНИЕ СЛЕПЫМ, ГОСПОДЬ РАСПРЯМЛЯЕТ СОГБЕННЫХ, ГОСПОДЬ ЛЮБИТ ПРАВЕДНЫХ, ГОСПОДЬ ХРАНИТ ГЕРОВ; СИРОТУ И ВДОВУ ПОДДЕРЖИВАЕТ ОН, А НА ПУТИ ЗЛОДЕЕВ ВОЗДВИГАЕТ ПРЕПЯТСТВИЯ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![3]

1. Теги́лим, 145. 2. Теги́лим, 115:18. 3. Теги́лим, 146.

לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה,
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל
אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ
יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: אֲהַלְלָה
יְיָ בְּחַיָּי, אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי:
אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים, בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין
לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ,
בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי
שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ, שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו:
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל
אֲשֶׁר בָּם, הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה
מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים, נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים, יְיָ
מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים, יְיָ זוֹקֵף
כְּפוּפִים, יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר אֶת
גֵּרִים, יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד, וְדֶרֶךְ
רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ
צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

הללויה

תו"א א) תהלים קמו יח: ב) שם קמו:

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ИБО ПОДОБАЕТ ВОСПЕВАТЬ БОГА НАШЕГО, ИБО СЛАДОСТНО И ОТРАДНО ВОСПЕВАТЬ [ЕГО]. ГОСПОДЬ ОТСТРОИТ ИЕРУСАЛИМ, ИЗГНАННИКОВ ИЗРАИЛЯ СОБЕРЕТ ОН. ОН ИСЦЕЛЯЕТ ТЕХ, ЧЬИ СЕРДЦА СОКРУШЕНЫ, ЛЕЧИТ ИХ ОТ СКОРБИ. ОН ВЕДЕТ СЧЕТ ЗВЕЗДАМ, КАЖДОЙ ИЗ НИХ ДАЕТ ИМЯ. ВЕЛИК ВЛАСТЕЛИН НАШ И ВСЕМОГУЩ, МУДРОСТЬ ЕГО БЕЗГРАНИЧНА. ГОСПОДЬ ПОДДЕРЖИВАЕТ СМИРЕННЫХ, ПРИГИБАЕТ К ЗЕМЛЕ ЗЛОДЕЕВ. ПОЙТЕ ГОСПОДУ БЛАГОДАРСТВЕННУЮ ПЕСНЬ, ИГРАЙТЕ НА АРФЕ ПРЕД БОГОМ НАШИМ. ОН ЗАСТИЛАЕТ НЕБЕСА ТУЧАМИ, ПОСЫЛАЕТ ЗЕМЛЕ ДОЖДЬ, ПОКРЫВАЕТ ТРАВОЙ ГОРЫ. ОН ДАЕТ ПИЩУ ЖИВОТНЫМ, ВОРОНЯТАМ — ТО, О ЧЕМ ПРОСЯТ ОНИ. БЛАГОВОЛИТ ОН НЕ [К ТЕМ, КТО ПОЛАГАЕТСЯ] НА СИЛУ КОНЯ, И НЕ [ТОТ, КТО НАДЕЕТСЯ НА БЫСТРОТУ] ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ НОГ, ЕМУ УГОДЕН. БЛАГОВОЛИТ ГОСПОДЬ К ТЕМ, КТО БОИТСЯ ЕГО, К ТЕМ, КТО ПОЛАГАЕТСЯ НА ЕГО МИЛОСТЬ. ВОСХВАЛЯЙ ГОСПОДА, ИЕРУСАЛИМ! СЛАВЬ СВОЕГО БОГА, СИОН! ИБО УКРЕПИЛ ОН ЗАСОВЫ ВОРОТ ТВОИХ, БЛАГОСЛОВИЛ ТВОИХ СЫНОВЕЙ, [ЖИВУЩИХ] В ТВОИХ ПРЕДЕЛАХ. ОН УТВЕРДИЛ МИР НА ТВОИХ ГРАНИЦАХ, ОТБОРНОЙ ПШЕНИЦЕЙ НАСЫТИЛ ТЕБЯ. ОН ПОСЫЛАЕТ [ДОЖДЬ] ПО СЛОВУ СВОЕМУ НА ЗЕМЛЮ, СТРЕМИТЕЛЬНО ЛЬЮТСЯ [ДОЖДИ] ПО СЛОВУ ЕГО. ОН ПОСЫЛАЕТ [НА ЗЕМЛЮ] СНЕГ, ПОДОБНЫЙ ШЕРСТИ, РАССЫПАЕТ ИНЕЙ, СЛОВНО ПЕПЕЛ. ОН НИЗВЕРГАЕТ [НА ЗЕМЛЮ] КУСКИ ЛЬДА; КТО УСТОИТ ПЕРЕД СТУЖЕЙ, КОТОРУЮ ОН ПОСЫЛАЕТ! ОН ОТДАСТ СВОЕ ПОВЕЛЕНИЕ — И [ЛЕД] РАСТАЕТ, ПОШЛЕТ ВЕТЕР — И ПОТЕКУТ ВОДЫ. ОН ДАЕТ СВОИ ЗАПОВЕДИ ЯАКОВУ, СВОИ ПОВЕЛЕНИЯ И ЗАКОНЫ — ИЗРАИЛЮ. НЕ СОВЕРШИЛ ОН ЭТОГО ДЛЯ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ НАРОДОВ, И НЕ ЗНАЮТ ОНИ ЗАКОНОВ ЕГО. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ ГОСПОДА С НЕБЕС, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО В ВЫСЯХ; ВОСХВАЛИТЕ ЕГО,

1. Тегилим, 147.

הַלְלוּיָהּ, כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי נָעִים נָאוָה
תְּהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ, נִדְחֵי
יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב, וּמְחַבֵּשׁ
לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים, לְכֻלָּם שֵׁמוֹת
יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ, לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר:
מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ, מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ: עֱנוּ
לַייָ בְּתוֹדָה, זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה
שָׁמַיִם בְּעָבִים, הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר, הַמַּצְמִיחַ
הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ, לִבְנֵי עֹרֵב
אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ, לֹא
בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו, אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ, הַלְלִי
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ, בֵּרַךְ
בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם, חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ, עַד מְהֵרָה יָרוּץ
דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר, כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר:
מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים, לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד:
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם, יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם: מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב, חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא
עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם,
הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ

כל

תנ"א א) תהלים קמז: ב) שם קמח:

ВСЕ ЕГО АНГЕЛЫ, ВОСХВАЛИ ЕГО, ВСЕ НЕБЕСНОЕ ВОИНСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, СОЛНЦЕ И ЛУНА, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ВСЕ ЗВЕЗДЫ НОЧИ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ И ВОДЫ НАДНЕБЕСНЫЕ! ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ВЕДЬ ОН ПОВЕЛЕЛ — И ВОЗНИКЛИ ОНИ! И УТВЕРДИЛ ОН ИХ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, УСТАНОВИЛ ДЛЯ НИХ ЗАКОН НЕОТМЕНИМЫЙ. ВОСХВАЛИТЕ ГОСПОДА С ЗЕМЛИ, МОРСКИЕ ТВАРИ И ВСЕ [ОБИТАТЕЛИ] БЕЗДН; ОГОНЬ И ГРАД, СНЕГ И ТУМАН; БУЙНЫЙ ВЕТЕР, ПОСЛУШНЫЙ ВОЛЕ ЕГО; ГОРЫ И ВСЕ ХОЛМЫ, ПЛОДОВЫЕ ДЕРЕВЬЯ И ВСЕ КЕДРЫ; ДИКИЕ ЖИВОТНЫЕ И ВЕСЬ ДОМАШНИЙ СКОТ, ГАДЫ И КРЫЛАТЫЕ ПТИЦЫ; ЗЕМНЫЕ ВЛАДЫКИ И ВСЕ ПЛЕМЕНА, ВЕЛЬМОЖИ И ВСЕ СУДЬИ НА ЗЕМЛЕ; И ЮНОШИ, И ДЕВУШКИ, СТАРИКИ ВМЕСТЕ С МОЛОДЫМИ! ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ИБО ЛИШЬ ЕГО ИМЯ ПРЕВОЗНЕСЕНО НАДО ВСЕМ, И СЛАВА ЕГО — НА ЗЕМЛЕ И НА НЕБЕ. И УКРЕПИТ ОН МОЩЬ НАРОДА СВОЕГО, ПРОСЛАВИТ ВСЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, — СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ПРИБЛИЗИЛ К СЕБЕ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ПОЙТЕ ГОСПОДУ НОВУЮ ПЕСНЬ, СЛАВЬТЕ ЕГО В СОБРАНИИ ЛЮБЯЩИХ ЕГО! ВОЗРАДУЕТСЯ ИЗРАИЛЬ СОЗДАТЕЛЮ СВОЕМУ, ВОЗРАДУЮТСЯ СЫНОВЬЯ СИОНА СВОЕМУ ВЛАДЫКЕ. С ПЛЯСКАМИ СТАНУТ ОНИ ВОСХВАЛЯТЬ ЕГО ИМЯ. БУДУТ ИГРАТЬ ПРЕД НИМ НА БУБНЕ

1. Теѓилим, 148.

כָּל מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו:
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי
אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם
אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ,
כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד
לְעוֹלָם, חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת
יְיָ מִן הָאָרֶץ, תַּנִּינִים וְכָל תְּהֹמוֹת: אֵשׁ
וּבָרָד, שֶׁלֶג וְקִיטוֹר, רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת, עֵץ פְּרִי וְכָל
אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
כָּנָף: מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים, שָׂרִים
וְכָל שֹׁפְטֵי אֶרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת,
זְקֵנִים עִם נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי
נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם:
וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו,
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו, בְּנֵי
צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל, בְּתֹף

זכנור

חו"א א) תהלים קמח:

И НА АРФЕ. ИБО УГОДЕН ГОСПОДУ НАРОД ЕГО, УВЕНЧАЕТ ОН СМИРЕННЫХ СПАСЕНИЕМ. ВОЗРАДУЮТСЯ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ СЛАВЕ [СВОЕЙ], ВОСПОЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] ЗА [ТО, ЧТО ОН ДАРОВАЛ] ИМ ПОКОЙ. ХВАЛА БОЖЬЕМУ ВЕЛИЧИЮ НА ИХ УСТАХ, А В РУКАХ У НИХ ОБОЮДООСТРЫЕ МЕЧИ ДЛЯ ВОЗМЕЗДИЯ НАРОДАМ, ДЛЯ НАКАЗАНИЯ ПЛЕМЕН. И ЗАКЛЮЧАТ [БЛАГОЧЕСТИВЫЕ] ИХ ЦАРЕЙ В КАНДАЛЫ, ИХ САНОВНИКОВ – В ЖЕЛЕЗНЫЕ ОКОВЫ, ЧТОБЫ ВЕРШИТЬ НАД НИМИ СУД, КАК НАПИСАНО [В ТОРЕ]; СЛАВЕН БУДЕТ ТОТ [ДЕНЬ] ДЛЯ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ [ВСЕВЫШНЕГО]. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА В СВЯТИЛИЩЕ ЕГО, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО СИЛУ, [О КОТОРОЙ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ] НЕБЕСА! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО МОГУЩЕСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА БЕСПРЕДЕЛЬНОЕ ЕГО ВЕЛИЧИЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ТРУБЯ В ШОФАР, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ИГРАЯ НА ЛИРЕ И НА АРФЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО [ПОД ЗВУКИ] БУБНА И С ПЛЯСКАМИ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, [ИГРАЯ] НА ОРГАНЕ И НА ФЛЕЙТЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВОН ЦИМБАЛ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВУКИ ТРУБ! ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2] ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ ВОВЕКИ, АМЕН И АМЕН![3] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ПОСЫЛАЮЩИЙ СВЕТ] ИЗ СИОНА, [БЛАГОСЛОВЕН] ОБИТАЮЩИЙ В ИЕРУСАЛИМЕ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ОН –] БОГ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ЕДИНСТВЕННЫЙ, КТО ТВОРИТ ЧУДЕСА! И ВОВЕКИ БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЕГО, И ДА НАПОЛНИТСЯ СЛАВОЙ ЕГО ВСЯ ЗЕМЛЯ, АМЕН И АМЕН![5]

Следующую часть молитвы до слов "ЧТО СЕРДЦЕ ЕГО ПРЕДАНО ТЕБЕ...", стр. 38, включительно произносят стоя.

ויברך И БЛАГОСЛОВИЛ ДАВИД ГОСПОДА НА ГЛАЗАХ У ВСЕЙ ОБЩИНЫ, И СКАЗАЛ ДАВИД: "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТЕЦ НАШ, ОТ ВЕКА И ДО ВЕКА! ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ,

1. Теѓилим, 149. 2. Теѓилим, 150. 3. Теѓилим, 89:53. 4. Теѓилим, 135:21. 5. Теѓилим, 72:18,19.

וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ, יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יְרַנְּנוּ עַל
מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת
בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַגּוֹיִם, תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים:
לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים, וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא
לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גָּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ
בְּתֵקַע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל,
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כֹּל
הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן
יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל
וַיֹּאמֶר דָּוִיד, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ, מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְיָ

הגדולה

תו"א א) תהלים קנ: ב) שם פט נג: ג) שם קלח כא: ד) שם עב יח. ה) שם עב יט. ו) דה"א כא י: ז) שם כא יא:

И ВЕЛИЧИЕ, И МОГУЩЕСТВО, И ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И УДАЧА НА ПОЛЕ БРАНИ, И СЛАВА; ИБО ВСЕ, ЧТО НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, [ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ]. ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И ТЫ ВОЗВЫШАЕШЬСЯ НАД ВСЕМИ ВЛАДЫКАМИ. И БОГАТСТВО, И ПОЧЕТ — ОТ ТЕБЯ, И ТЫ ВЛАСТВУЕШЬ НАД ВСЕМ; * И В ТВОИХ РУКАХ — СИЛА И МОГУЩЕСТВО, И В ТВОЕЙ ВЛАСТИ — ВОЗВЕЛИЧИТЬ И НАДЕЛИТЬ СИЛОЙ ЛЮБОГО. И ТЕПЕРЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯЕМ СЛАВНОЕ ИМЯ ТВОЕ".[1] И БЛАГОСЛОВИТ [ИЗРАИЛЬ] ТВОЕ СЛАВНОЕ ИМЯ, КОТОРОЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И СЛАВОСЛОВИЙ. ТЫ ОДИН, ГОСПОДЬ, СОТВОРИЛ НЕБО, НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ И ВСЕ ИХ ВОИНСТВА, ЗЕМЛЮ И ВСЕ, ЧТО НА НЕЙ, МОРЯ И ВСЕ, ЧТО В НИХ; И ТЫ ДАЕШЬ ЖИЗНЬ ВСЕМУ, И НЕБЕСНОЕ ВОИНСТВО ТЕБЕ ПОКЛОНЯЕТСЯ. ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ, КОТОРЫЙ ИЗБРАЛ АВРАМА, И ВЫВЕЛ ЕГО ИЗ УРА ХАЛДЕЙСКОГО, И НАРЕК ЕГО ИМЕНЕМ АВРАҐАМ; И УВИДЕЛ ТЫ, ЧТО СЕРДЦЕ ЕГО ПРЕДАНО ТЕБЕ; [2]

וכרות И ЗАКЛЮЧИЛ ТЫ С НИМ СОЮЗ [ОБЕЩАВ] ДАТЬ ЕГО ПОТОМСТВУ СТРАНУ ХАНААНЕЕВ, ХЕТТОВ, ЭМОРЕЕВ, И ПРИЗЕЕВ, И ЙЕВУСЕЕВ, И ГИРГАШЕЙ;

1. Диврей ҐаЯмим I, 29:10–13. 2. Нехемья, 9:5–8.
* Произнося слова "И ТЫ ВЛАСТВУЕШЬ НАД ВСЕМ", опуска́ют монету в копилку для пожертвований.

הַגְּדֻלָּה, וְהַגְּבוּרָה, וְהַתִּפְאֶרֶת, וְהַנֵּצַח,
וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ
הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא, לְכֹל לְרֹאשׁ:
וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל
בַּכֹּל, וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה, וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ, מוֹדִים
אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:
וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל
בְּרָכָה וּתְהִלָּה: אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ,
אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם,
וְכָל צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ,
הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאַתָּה מְחַיֶּה
אֶת כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים:
אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ
בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים,
וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת
לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי

לתת

הנ"א א) דה"א כט יב: ג) שם כט יג: ג) נחמיה ט ה—יא

И ИСПОЛНИЛ ТЫ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ, ИБО СПРАВЕДЛИВ ТЫ. И УВИДЕЛ ТЫ СТРАДАНИЯ ОТЦОВ НАШИХ В СТРАНЕ ЕГИПЕТСКОЙ, УСЛЫШАЛ ТЫ ИХ, КОГДА ОНИ ВЗЫВАЛИ [К ТЕБЕ] У КРАСНОГО МОРЯ. И ЯВИЛ ТЫ ЗНАМЕНИЯ И ЧУДЕСА, [ПОКАРАВ] ФАРАОНА, И ВСЕХ СЛУГ ЕГО, И ВЕСЬ НАРОД ЕГО СТРАНЫ, ИБО ЗАМЫСЛИЛИ ОНИ ЗЛО ПРОТИВ [ИЗРАИЛЯ]; И УВЕНЧАЛ ТЫ СЕБЯ СЛАВОЙ НЕИЗМЕННОЙ И ПО СЕЙ ДЕНЬ. И РАССЕК ТЫ ПЕРЕД [СЫНАМИ ИЗРАИЛЯ] МОРЕ, И ПРОШЛИ ОНИ СРЕДИ МОРЯ ПО СУШЕ; А ПРЕСЛЕДОВАТЕЛЕЙ ИХ ТЫ БРОСИЛ В ПУЧИНЫ, [И УТОНУЛИ ОНИ], СЛОВНО КАМЕНЬ, В МОГУЧИХ ВОДАХ.[1]

ויושע И СПАС ГОСПОДЬ В ТОТ ДЕНЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ ОТ РУК ЕГИПТЯН, И УВИДЕЛ ИЗРАИЛЬ ТРУПЫ ЕГИПТЯН НА БЕРЕГУ МОРЯ. И УВИДЕЛ ИЗРАИЛЬ ВЕЛИКУЮ КАРУ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ОБРУШИЛ НА ЕГИПТЯН, И ПРЕИСПОЛНИЛСЯ НАРОД СТРАХОМ ПРЕД ГОСПОДОМ, И УВЕРОВАЛ В ГОСПОДА И В РАБА ЕГО МОШЕ.[2]

אז ישיר И ПЕЛ ТОГДА МОШЕ С СЫНАМИ ИЗРАИЛЯ ТАКУЮ ПЕСНЮ ГОСПОДУ, С ТАКИМИ СЛОВАМИ: ВОСПОЮ Я ГОСПОДА, ИБО ПРЕВОЗНЕССЯ ОН НАД ГОРДЕЦАМИ, КОНЯ ВМЕСТЕ СО ВСАДНИКОМ НИЗВЕРГ В МОРЕ. БОГ — СИЛА МОЯ, И [ЕМУ —] МОЯ ПЕСНЯ, И БЫЛ ОН СПАСЕНИЕМ МНЕ; ЭТО БОГ МОЙ, БУДУ ВОСХВАЛЯТЬ ЕГО; ЭТО БОГ ОТЦА МОЕГО, БУДУ ПРЕВОЗНОСИТЬ ЕГО. ГОСПОДЬ — ВОИТЕЛЬ, ГОСПОДЬ [ИСТРЕБЛЯЕТ ВРАГОВ] ИМЕНЕМ СВОИМ. КОЛЕСНИЦЫ ФАРАОНА И ВОИНСТВО ЕГО НИЗВЕРГ ОН В МОРЕ, И ЛУЧШИЕ ВОЕНАЧАЛЬНИКИ [ФАРАОНА] УТОНУЛИ В КРАСНОМ МОРЕ. БЕЗДНЫ ПОГЛОТИЛИ ИХ;

1. Нехемья, 9:8–11. 2. Шмот, 14:30,31.

לָתֵת לְזַרְעוֹ, וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה:
וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם, וְאֶת זַעֲקָתָם
שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים
בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ, כִּי יָדַעְתָּ
כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם, וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה:
וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה,
וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן
בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם, וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת יְיָ, וַיַּאֲמִינוּ בַּיְיָ וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת
הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיְיָ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר,
אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאֹה גָּאָה, סוּס וְרֹכְבוֹ
רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי
לִישׁוּעָה, זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה, יְיָ שְׁמוֹ:
מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם, וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ,

ירדו

תו"א א) שמות יד:ל:ב) שם טו:

ПОГРУЗИЛИСЬ ОНИ В ПУЧИНЫ, СЛОВНО КАМЕНЬ. ДЕСНИЦА ТВОЯ, ГОСПОДЬ, СЛАВИТСЯ СИЛОЙ; ДЕСНИЦА ТВОЯ, ГОСПОДЬ, СОКРУШАЕТ ВРАГА. И В БЕСПРЕДЕЛЬНОМ ВЕЛИЧИИ СВОЕМ УНИЧТОЖАЕШЬ ТЫ ВОССТАЮЩИХ ПРОТИВ ТЕБЯ; ОБРАЩАЕШЬ ТЫ ПРОТИВ НИХ ЯРОСТЬ СВОЮ, ОНА ПОЖИРАЕТ ИХ, СЛОВНО [ОГОНЬ] СОЛОМУ. ПО СЛОВУ, [ИЗРЕЧЕННОМУ] УСТАМИ ТВОИМИ, ВЗДЫБИЛИСЬ ВОДЫ, ВСТАЛИ ВОДЫ СТЕНОЙ; ЗАСТЫЛИ ПУЧИНЫ В СЕРДЦЕ МОРСКОМ. СКАЗАЛ ВРАГ: "ПОГОНЮСЬ [ЗА НИМИ], НАСТИГНУ, РАЗДЕЛЮ ДОБЫЧУ; НАСЫТИТСЯ ИХ [КРОВЬЮ] МОЯ ДУША; ОБНАЖУ СВОЙ МЕЧ И ИСТРЕБЛЮ ИХ РУКОЙ СВОЕЮ!" НО ПРОИЗНЕС ТЫ СЛОВО СВОЕ, И ПОГЛОТИЛО ИХ МОРЕ; УТОНУЛИ ОНИ, КАК СВИНЕЦ, В МОГУЧИХ ВОДАХ. КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МОГУЧЕМУ И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА! ПРОСТЕР ТЫ ДЕСНИЦУ СВОЮ, И ПОГЛОТИЛА [ВРАГОВ] ЗЕМЛЯ. ТЫ НАПРАВЛЯЛ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ СПАСЕННЫЙ ТОБОЮ НАРОД, В МОГУЩЕСТВЕ СВОЕМ ВЕЛ ЕГО В СВОЮ СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ. УСЛЫШАЛИ НАРОДЫ И ПРИШЛИ В СМЯТЕНИЕ, ТРЕПЕТ ОХВАТИЛ ЖИТЕЛЕЙ ПЛЕШЕТА. УЖАС ОБЬЯЛ ТОГДА ВОЖДЕЙ ЭДОМА, ВЛАСТИТЕЛЕЙ МОАВА БРОСИЛО В ДРОЖЬ, ОЦЕПЕНЕЛИ ВСЕ ЖИТЕЛИ ХАНААНА. НАПАЛ НА НИХ УЖАС И СТРАХ; ПРИ ВИДЕ МОГУЧЕЙ СИЛЫ ТВОЕЙ ОНЕМЕЮТ ОНИ, СЛОВНО КАМЕНЬ, ПОКА НЕ ПЕРЕЙДЕТ НАРОД ТВОЙ, ГОСПОДЬ, [ИОРДАН], ПОКА НЕ ПЕРЕЙДЕТ ЕГО НАРОД ЭТОТ, КОТОРЫЙ ТЫ ИЗБРАЛ.

יָרְדוּ בְמִצוֹלֹת כְּמוֹ אָבֶן: יְמִינְךָ יְיָ
נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ, יְמִינְךָ יְיָ תִּרְעַץ אוֹיֵב:
וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ, תְּשַׁלַּח
חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ
נֶעֶרְמוּ־מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד נֹזְלִים קָפְאוּ
תְהֹמֹת בְּלֵב יָם: אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף
אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל, תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי,
אָרִיק חַרְבִּי, תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם
אַדִּירִים: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:
נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם זוּ גָּאָלְתָּ, נֵהַלְתָּ בְעֻזְּךָ אֶל
נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן, חִיל
אָחַז יֹשְׁבֵי פְלֶשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי
אֱדוֹם, אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד, נָמֹגוּ
כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה
וָפָחַד, בִּגְדֹל זְרֹעֲךָ יִדְּמוּ כָאָבֶן, עַד
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ, עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ:

ПРИВЕДИ ЕГО [В ХАНААН] И ПОСЕЛИ У ГОРЫ, [КОТОРУЮ ТЫ ИЗБРАЛ В] УДЕЛ СЕБЕ, У МЕСТА, КОТОРОЕ ТЫ, ГОСПОДЬ, ПРЕДНАЗНАЧИЛ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОБИТАТЬ В НЕМ, — В ХРАМЕ, КОТОРЫЙ ТЫ, ГОСПОДЬ, ПОСТРОИШЬ СВОИМИ РУКАМИ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ![1] ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ГОСПОДЬ, ТВОЕ ЦАРСТВО СУЩЕСТВУЕТ ВЕЧНО И БУДЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! КОГДА ВОШЛИ КОНИ ФАРАОНА, КОЛЕСНИЦЫ С ВОИНАМИ В МОРЕ, ОБРУШИЛ НА НИХ ГОСПОДЬ МОРСКИЕ ВОДЫ, А СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПРОШЛИ ПО СУШЕ ПОСРЕДИ МОРЯ.[2] ВЕДЬ ГОСПОДЬ — ВЛАДЫКА, ОН ВЛАСТВУЕТ НАД НАРОДАМИ.[3] И ПОДНИМУТСЯ ИЗБАВИТЕЛИ НА ГОРУ СИОН, ЧТОБЫ СУДИТЬ [ЖИВУЩИХ НА] ГОРЕ ЭЙСАВА, И СТАНЕТ [ЯВНЫМ, ЧТО] ГОСПОДУ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ.[4] И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ].[5]

Следующую часть молитвы до слов "БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!", стр. 42, включительно произносят стоя.

ישתבח ДА БУДЕТ ВОСХВАЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ ВОВЕК, ВЛАДЫКА НАШ, БОГ ВЕЛИКИЙ И СВЯТОЙ ВЛАДЫКА НЕБЕС И ЗЕМЛИ! ИБО ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПОДОБАЕТ ВЕЧНО ВОСПЕВАТЬ, ВОСХВАЛЯТЬ И СЛАВИТЬ, И ПЕТЬ ТЕБЕ ГИМНЫ, И [РАССКАЗЫВАТЬ] О ТВОЕМ МОГУЩЕСТВЕ И ВЛАСТИ, ПОБЕДАХ, ВЕЛИЧИИ И СИЛЕ, СЛАВЕ И ВЕЛИКОЛЕПИИ, СВЯТОСТИ И ВЛАДЫЧЕСТВЕ. ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ; ОТ ВЕКА И ДО

1. Шмот, 15:1–18. 2. Шмот, 15:19. 3. Теѓилим, 22:29. 4. Овадья, 1:21. 5. Зхарья, 14:9.

תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ, מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ, מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְיָ עֲלֵהֶם
אֶת מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: כִּי
לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן
לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו, וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ
עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, הָאֵל
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ,
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד: שִׁיר,
וּשְׁבָחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, עֹז וּמֶמְשָׁלָה,
נֶצַח, גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה, וְתִפְאֶרֶת,
קְדֻשָּׁה, וּמַלְכוּת: בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת,
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, וּמֵעוֹלָם עַד
עולם

תו"א ו) תהלים נב כח: ב) עבדיה כא: ג) זכריה יד ט:

ВЕКА ТЫ — БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ, ВЛАДЫКА ВЕЛИКИЙ И ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ В ГИМНАХ, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ БОГ, ТВОРЯЩИЙ ЧУДЕСА, СОЗДАТЕЛЬ ВСЕХ ДУШ, ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, БЛАГОСКЛОННО ВНИМАЮЩИЙ ГИМНАМ. ТЫ — ЕДИНСТВЕННЫЙ ВЛАДЫКА И ПРЕБУДЕШЬ ВЕЧНО!*

Хазан произносит "Хаци-кадиш":

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) — ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Слова "БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!", произносимые хазаном, молящиеся слушают слегка склонившись. Затем кланяются, произнося слово "БЛАГОСЛОВЕН" и выпрямляются, произнося Имя Всевышнего. После этого можно молиться сидя.

"ШМА"

Хазан произносит:

ברכו БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община вместе с хазаном:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

(После этого благословения "амен" не говорят.)

Произнося слова "СОЗДАЮЩИЙ СВЕТ", касаются тфилин на руке; произнося слова "ТВОРЯЩИЙ ТЬМУ" — тфилин на голове.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАЮЩИЙ СВЕТ И ТВОРЯЩИЙ ТЬМУ, УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР И ТВОРЯЩИЙ ВСЕ!

---

* *В "десять дней раскаяния" (с первого дня Рош-Г̃ашана до Йом-Кипура включительно) говорят:*

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ИЗ ГЛУБИН Я ВОЗЗВАЛ К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ. БОЖЕ, УСЛЫШЬ ГОЛОС МОЙ! ПРИКЛОНИ УХО СВОЕ К СЛОВАМ МОЕЙ МОЛЬБЫ! ЕСЛИ ТЫ, БОЖЕ, БУДЕШЬ ПОМНИТЬ ГРЕХИ [ЛЮДЕЙ], ТО КТО УСТОИТ [НА СУДЕ ТВОЕМ], ГОСПОДЬ! ВЕДЬ ЛИШЬ ТЫ МОЖЕШЬ ПРОСТИТЬ, И ПОТОМУ ВСЕ ТРЕПЕЩУТ [ПРЕД ТОБОЮ]. НАДЕЯЛСЯ Я НА ГОСПОДА, НАДЕЯЛАСЬ ДУША МОЯ, И СЛОВ ЕГО Я ОЖИДАЛ. [ЖАЖДЕТ] ДУША МОЯ ГОСПОДА ПОДОБНО ТОМУ, КАК ЖАЖДЕТ ПЕРЕД РАССВЕТОМ [НОЧНАЯ] СТРАЖА НАСТУПЛЕНИЯ УТРА. ПОЛОЖИСЬ, ИЗРАИЛЬ, НА ГОСПОДА, ИБО ОТ ГОСПОДА [ИСХОДИТ] МИЛОСТЬ, И ВЕЛИКОЕ ИЗБАВЛЕНИЕ — ОТ НЕГО. И ВЫЗВОЛИТ ОН ИЗРАИЛЬ ИЗ ПЛЕНА ЕГО ГРЕХОВ.[1]

Хазан произносит "Хаци-кадиш".

---

1. Тег̃илим, 130.

עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֵל מֶלֶךְ
גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת,
אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת, בּוֹרֵא כָּל הַנְּשָׁמוֹת,
רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
זִמְרָה, מֶלֶךְ יָחִיד, חֵי הָעוֹלָמִים[6]:

הש"ץ אומר חצי קדיש:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמָם, וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

ואין עונין אחריו אמן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

ח) בעבי"ת מיום ה' דר"ה עד אחר יו"כ קודם חצי קדיש אומרים זה:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְיָ: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ
קַשֻּׁבוֹת, לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי עִמְּךָ
הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי: נַפְשִׁי לַאדֹנָי,
מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד, וְהַרְבֵּה
עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל, מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו: ה"ק

תי"א א) ישעיה מה ז (בשינוי לשון): ב) תהלים קל:

המאיר ДАРУЮЩИЙ СВЕТ ЗЕМЛЕ И ЕЕ ОБИТАТЕЛЯМ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ, И ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЯЮЩИЙ ТВОРЕНИЕ МИРА, – КАК МНОГООБРАЗНЫ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ! МУДРО ТЫ ВСЕ УСТРОИЛ; ВСЕ НА ЗЕМЛЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ,[1] ВЛАДЫКА, ВОЗНЕСЕННЫЙ ДО НАЧАЛА ВРЕМЕН, КОГДА СУЩЕСТВОВАЛ ЛИШЬ ОН ОДИН, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ И ПРЕВОЗНОСИМЫЙ С ТЕХ ПОР, КАК СУЩЕСТВУЕТ МИР! ВЕЧНЫЙ БОГ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ! МОГУЧИЙ ВЛАСТЕЛИН НАШ, НЕСОКРУШИМАЯ ТВЕРДЫНЯ НАША, ЗАЩИТНИК, СПАСИТЕЛЬ НАШ, ОПЛОТ НАШ! БОГ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ, КОТОРОМУ ВЕДОМО ВСЕ, ЗАМЫСЛИЛ И СОЗДАЛ СОЛНЕЧНЫЙ СВЕТ, ОН СОЗДАЛ СВЕТ ВО СЛАВУ ИМЕНИ СВОЕГО; ОКРУЖИЛ СВЕТИЛАМИ СИЛУ СВОЮ; ГЛАВЫ ВОИНСТВ ЕГО – СВЯТЫЕ АНГЕЛЫ, ВОЗВЕЛИЧИВАЮЩИЕ ВСЕМОГУЩЕГО, – ПОСТОЯННО ВОЗВЕЩАЮТ СЛАВУ БОГА И СВЯТОСТЬ ЕГО. БУДЬ БЛАГОСЛОВЕН, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, НА ВЫСОТАХ НЕБЕС И В ГЛУБИНАХ ЗЕМЛИ; ЗА ВСЕ СЛАВНЫЕ ДЕЛА РУК ТВОИХ И ЗА СВЕТИЛА, СОЗДАННЫЕ ТОБОЙ, ТЕБЯ БУДУТ ПРОСЛАВЛЯТЬ ВЕЧНО!

תתברך БУДЬ БЛАГОСЛОВЕН ВОВЕКИ, СКАЛА НАША, ВЛАДЫКА НАШ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ СВЯТЫХ АНГЕЛОВ; ВОСХВАЛЯЕМО БУДЕТ ИМЯ ТВОЕ ВОВЕКИ, ВЛАДЫКА НАШ, СОЗДАТЕЛЬ АНГЕЛОВ-СЛУЖИТЕЛЕЙ, СЛУГИ КОТОРОГО ПРЕБЫВАЮТ В ВЫСШИХ МИРАХ И ВСЕ ВМЕСТЕ ГРОМКО ПРОВОЗГЛАШАЮТ В ТРЕПЕТЕ СЛОВА БОГА ЖИВОГО, ВЛАДЫКИ ВСЕЛЕННОЙ. ВСЕ ОНИ ЛЮБИМЫ [ИМ], ВСЕ ЧИСТЫ, ВСЕ СИЛЬНЫ, ВСЕ СВЯТЫ И ВСЕ ИСПОЛНЯЮТ В ТРЕПЕТЕ И РОБОСТИ ВОЛЮ ИХ ВЛАСТЕЛИНА. И ВСЕ ОНИ ОТКРЫВАЮТ УСТА [И ПОЮТ] СВЯТЫЕ И ЧИСТЫЕ ГИМНЫ И ПЕСНИ, И БЛАГОСЛОВЛЯЮТ, И ВОСХВАЛЯЮТ, И ПРОСЛАВЛЯЮТ, И ПРЕВОЗНОСЯТ [ИМЯ ЕГО], И ПРОВОЗГЛАШАЮТ СВЯТОСТЬ И ЦАРСТВЕННОСТЬ...

1. Теhилим, 102:24.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוּבוֹ
מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית. מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, כֻּלָּם בְּחָכְמָה
עָשִׂיתָ, מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ. הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם
לְבַדּוֹ מֵאָז, הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא
מִימוֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ
מְשׂוֹגֵב בַּעֲדֵנוּ. אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה, הֵכִין וּפָעַל
זִהֲרֵי חַמָּה, טוֹב יָצַר כָּבוֹד לְשָׁמוֹ, מְאוֹרוֹת נָתַן
סְבִיבוֹת עֻזּוֹ, פְּנוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים, רוֹמְמֵי
שַׁדַּי, תָּמִיד מְסַפְּרִים, כְּבוֹד אֵל וְקָדְשָׁתוֹ.
תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתָּחַת, עַל כָּל שֵׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ, וְעַל מְאוֹרֵי
אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ יְפָאֲרוּךָ סֶלָה:

תִּתְבָּרֵךְ לָנֶצַח צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים,
יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים,
וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו, כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם, וּמַשְׁמִיעִים
בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל, דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם. כֻּלָּם
אֲהוּבִים, כֻּלָּם בְּרוּרִים, כֻּלָּם גִּבּוֹרִים, כֻּלָּם קְדוֹשִׁים, וְכֻלָּם
עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת
פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים, וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אה

הו"א ו) תהלים קד כד:

את ... ИМЕНИ БОГА, ВЕЛИКОГО, СИЛЬНОГО И ГРОЗНОГО ВЛАДЫКИ, СВЯТ ОН. И ВСЕ ОНИ, ПОБУЖДАЯ К ТОМУ ОДИН ДРУГОГО, ПОДЧИНЯЮТСЯ ВЛАСТИ НЕБЕСНОГО ЦАРСТВА И С ЛЮБОВЬЮ ПЕРЕДАЮТ ДРУГ ДРУГУ ПРАВО В РАДОСТИ, ЯСНЫМ ЯЗЫКОМ, СО СВЯЩЕННЫМИ ПЕСНОПЕНИЯМИ ВОЗВЕЩАТЬ СВЯТОСТЬ ИХ СОЗДАТЕЛЯ. ОНИ ПРОВОЗГЛАШАЮТ ХОРОМ В ТРЕПЕТЕ И ПРОИЗНОСЯТ В РОБОСТИ:

קדוש "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"[1]

והאופנים И ОФАНИМ, И СВЯТЫЕ ХАЙОТ С ВЕЛИКИМ ШУМОМ ВОЗНОСЯТСЯ НАВСТРЕЧУ СРАФИМ И, ПОДОБНО ИМ, ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

ברוך "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

לאל БОГУ БЛАГОСЛОВЕННОМУ БУДУТ ПЕТЬ ОНИ СЛАДКОЗВУЧНЫЕ ПЕСНИ; ВЛАДЫКУ, БОГА ЖИВОГО И ВЕЧНОГО СТАНУТ СЛАВИТЬ В ГИМНАХ И ВОСХВАЛЯТЬ, ПОТОМУ ЧТО ОН ОДИН ПРЕВОЗНЕСЕН И СВЯТ, ВЕРШИТ ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ, СОЗДАЕТ НОВОЕ, РАСПОРЯЖАЕТСЯ ВОЙНАМИ, СЕЕТ СПРАВЕДЛИВОСТЬ, ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ, ПРИНОСИТ ИСЦЕЛЕНИЕ, ВНУШАЕТ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, СОВЕРШАЕТ ЧУДЕСА, ОБНОВЛЯЕТ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ТВОРЕНИЕ МИРА КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ. [ОН — СОЗДАТЕЛЬ СВЕТИЛ], КАК СКАЗАНО: "...КОТОРЫЙ СОЗДАЛ ВЕЛИКИЕ СВЕТИЛА — ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО".[3] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОЗДАТЕЛЬ СВЕТИЛ!

Тот, кто закончил благословение раньше хазана, но еще не приступил к следующему, отвечает "амен" на благословение, произнесенное хазаном.

אהבת ЛЮБОВЬЮ ВЕЧНОЙ ВОЗЛЮБИЛ ТЫ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; ЖАЛОСТЬЮ ВЕЛИКОЙ, БЕЗГРАНИЧНОЙ ПОЖАЛЕЛ ТЫ НАС. ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ!

1. Йешаяѓу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12. 3. Теѓилим, 136:7.

אֶת שֵׁם הָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל
מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה, וְנוֹתְנִים בְּאַהֲבָה רְשׁוּת
זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת־רוּחַ בְּשָׂפָה
בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדוֹשָׁה. כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים
בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא
כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת
הַשְּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ, לָמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם,
זְמִרוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ, כִּי
הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ, פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עוֹשֶׂה
חֲדָשׁוֹת, בַּעַל מִלְחָמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מַצְמִיחַ
יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת, הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד
מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כָּאָמוּר, לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים,
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חֶמְלָה גְדוֹלָה
וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ

בעבור

תרא: א) ישעיה ו' ג': ב) יחזקאל ג' יב: ד) תהלים קלו ו:

РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ СВОЕГО И РАДИ ОТЦОВ НАШИХ, КОТОРЫЕ ПОЛАГАЛИСЬ НА ТЕБЯ, И КОТОРЫХ ТЫ НАУЧИЛ ЗАКОНАМ, УКАЗЫВАЮЩИМ, КАК ЖИТЬ, ИСПОЛНЯЯ ВОЛЮ ТВОЮ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА, – ПОЖАЛЕЙ НАС И НАУЧИ НАС! ОТЕЦ НАШ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВЫЙ, СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ И ВЛОЖИ В НАШЕ СЕРДЦЕ РАЗУМ, ЧТОБЫ МЫ ПОНИМАЛИ, ПОСТИГАЛИ [ТОРУ ТВОЮ]; ВНИМАЛИ [СЛОВАМ ЕЕ], УЧИЛИСЬ И ОБУЧАЛИ [ЕЙ], ХРАНИЛИ, И СОБЛЮДАЛИ, И ИСПОЛНЯЛИ С ЛЮБОВЬЮ ВСЕ УЧЕНИЕ ТВОЕЙ ТОРЫ; И ДАЙ УВИДЕТЬ ГЛАЗАМ НАШИМ СВЕТ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ПРИЛЕПИ НАШЕ СЕРДЦЕ К ТВОИМ ЗАПОВЕДЯМ, И СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ СЕРДЦЕ НАШЕ НАПОЛНЯЛИ ЛИШЬ ЛЮБОВЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ И СТРАХ ПРЕД НИМ; И НЕ ПРИДЕТСЯ НАМ СТЫДИТЬСЯ, И НЕ ОПОЗОРИМСЯ, И НЕ ОСТУПИМСЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ, ПОТОМУ ЧТО НА ВЕЛИКОЕ И ГРОЗНОЕ ИМЯ ТВОЕ МЫ ПОЛАГАЛИСЬ; ВОЗЛИКУЕМ И ВОЗРАДУЕМСЯ СПАСЕНИЮ, ДАРОВАННОМУ ТОБОЙ, И МИЛОСТИ ТВОИ, И ДОБРОТА ВЕЛИКАЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ДА НЕ ОСТАВЯТ НАС НИКОГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ПОШЛИ НАМ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ БЛАГОСЛОВЕНИЕ И МИР, И ПРИВЕДИ НАС С МИРОМ [В ЭРЕЦ-ИСРАЭЛЬ] С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА, И РАЗБЕЙ ЯРМО НАРОДОВ, [ЛЕЖАЩЕЕ] НА НАШЕЙ ШЕЕ, И НЕ МЕДЛЯ ПОВЕДИ НАС, РАСПРЯМИВШИХСЯ, В СТРАНУ НАШУ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ – БОГ, ПОСЫЛАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ, И ИЗБРАЛ ТЫ НАС ИЗ ВСЕХ ПЛЕМЕН, И С ЛЮБОВЬЮ ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, К ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ СВОЕМУ, ЧТОБЫ МЫ МОГЛИ ВОЗНОСИТЬ ТЕБЕ БЛАГОДАРНОСТЬ, И ПРОВОЗГЛАШАТЬ, ЧТО ТЫ – ОДИН, И ЛЮБИТЬ ТЕБЯ.* БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИЗБРАВШИЙ СВОЙ НАРОД, ИЗРАИЛЬ, С ЛЮБОВЬЮ!

После этого благословения "амен" не говорят, чтобы не делать перерыва между благословением и чтением "Шма". Поэтому принято, что хазан произносит заключительные слова благословения "...ИЗБРАВШИЙ СВОЙ НАРОД, ИЗРАИЛЬ, С ЛЮБОВЬЮ!" тихо.

ЗАКОНЫ ЧТЕНИЯ "ШМА"

Шулхан арух Гарав:

1. Во время произнесения "Шма" следует держать кисти цицит в левой руке напротив сердца. Намек на это содержится в словах: "И ПУСТЬ БУДУТ ЭТИ СЛОВА... В СЕРДЦЕ ТВОЕМ..." (буквально – "НА СЕРДЦЕ"). Есть мнение, что цицит следует зажать между мизинцем и безымянным пальцем левой руки.**

2. Произносить все три части "Шма" следует сосредоточенно, в страхе и трепете пред Всевышним.

3. Продлятся годы того, кто при чтении слова "эхад" растягивает мысленное произнесение буквы "далет". И букву "хет" в этом слове следует мысленно произносить без спешки, протяжно, чтобы успеть за это время подумать о том, что Всевышний царствует на небе и на земле, ибо семь небес и земля соответствуют букве "хет", числовое значение которой – 8. Букву "далет" (числовое значение которой – 4) следует произносить еще протяжней, чтобы за это время успеть осмыслить единственность Всевышнего в мире и подумать о том, что Он властвует над всеми четырьмя сторонами света.

4. Следует остерегаться, чтобы случайно не произнести в слове "эхад" вместо буквы "далет" букву "рейш"; нельзя произносить букву "далет" твердо (так, как будто в ней есть значок "дагеш". Неправильно поступает тот, кто растягивает произнесение буквы "далет" так, как если бы под ней был значок "шва"). Следует растягивать произнесение этой буквы лишь мысленно. Между словом "эхад" и следующей за ним фразой необходимо сделать паузу.

5. Слова ברוך שם כו' ("БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ!") произносят шепотом. Тот, кто забыл сказать эти слова, должен повторить "Шма" сначала.

6. Следует сделать паузу между словами ברוך שם כו' и следующим за ними отрывком ואהבת ("ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО..."); пауза должна быть и между словами ישראל ("ИЗРАИЛЬ") и ה' ("ГОСПОДЬ"), а также между אלקינו ("БОГ НАШ") и ה' ("ГОСПОДЬ"), – чтобы подчеркнуть смысл этой фразы: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ – БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН!"

7. Следует сделать паузу между словами היום ("СЕГОДНЯ") и על לבבך ("В СЕРДЦЕ ТВОЕМ"), чтобы это не прозвучало как "сегодня в сердце твоем" – сегодня, а не постоянно, и между словами היום ("СЕГОДНЯ") и לאהבה ("ЛЮБЯ").

8. Необходимо выделить голосом букву "йод" в слове ישראל, чтобы звучало "Йисраэль", а не "Исраэль", и "йод" в слове והיו, чтобы это слово не прозвучало как "вэгау".

9. Если одно слово кончается определенной буквой, а следующее за ним с той же буквы начинается, необходимо между словами сделать паузу, чтобы эта буква отчетливо прозвучала дважды. Например, אתכם מארץ, הכנף פתיל, ואבדתם מהרה, על לבבכם, על לבבך, בכל לבבכם, בכל לבבך.

---

* Произнося слова "И ИЗБРАЛ ТЫ НАС", следует вспомнить о даровании Торы. Произнося слова "ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС", следует вспомнить о том, как стояли мы у горы Синай. Произнося слова "К ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ СВОЕМУ", следует вспомнить о том, что сделал нам Амалек, ибо, как говорят мудрецы, величие Имени Всевышнего не раскроется в полной мере до тех пор, пока не уничтожен Амалек. Произнося слова "ВОЗНОСИТЬ ТЕБЕ БЛАГОДАРНОСТЬ", следует вспомнить о том, как наказана была Мирьям за злой язык, и подумать о том, что речь нам дана для того, чтобы восхвалять Всевышнего, а не для злословия.

** Все четыре кисти цицит собирают вместе перед тем, как произнести слова "И ПРИВЕДИ НАС С МИРОМ". Сначала берут две передних кисти, потом присоединяют к ним левую заднюю, а затем правую заднюю кисти.

בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ, וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ. אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן, הַמְרַחֵם, רַחֶם־נָא עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל, לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד, לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת, וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נֵבוֹשׁ, וְלֹא נִכָּלֵם, וְלֹא נִכָּשֵׁל, לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ, נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ. וְרַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַחֲסָדֶיךָ הָרַבִּים אַל יַעַזְבוּנוּ נֶצַח סֶלָה וָעֶד. מַהֵר וְהָבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מְהֵרָה, וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וּשְׁבוֹר עַל הַגּוֹיִם מֵעַל צַוָּארֵנוּ, וְתוֹלִיכֵנוּ מְהֵרָה קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ, כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה, וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַהֲבָה לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ וּלְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שלחן ערוך הלכות קריאת שמע אדמו"ר

(א) מצות לאחוז הציצית בידו השמאלית כנגד לבו בשעת קריאת שמע רמז לדבר והיו הדברים האלה על לבבך ויש מי שאומר שיאחוז אותם בין קמיצה לזרת של שמאל: (ב) לכתחלה צריך ליזהר ולקרות כל תג' פרשיות של קריאת שמע בכוונה כאימה וביראה ברתת ובזיעה כו'. (ג) כל המאריך בדלי"ת של אחד מאריכין לו ימיו ושנותיו וגם לא יחסוף בחי"ת אלא יאריך כה קצת כדי שיסליך הקב"ה בשמים ובארץ שז' רקיעים והארץ כמנין חי"ת אבל בדלי"ת צריך להאריך יותר כדי שיעור שיחשוב שהקב"ה יחיד בעולמו ומושל כד' רוחות העולם. (ד) צריך להדגיש בדלי"ת שלא תהיה כרי"ש ולא שיקראנה בדגש שהרי אין כה דגש אלא שיטעימנה בפה יפה וכל שכן שלא יפה עושים המדגישים ומאריכין יותר מדאי ונראה כאלו הד' נקודת בשוא כו' אלא יאריך במחשבתו להכליטו בד' רוחות בקריאת הד' ואחריה בסדם שיתחיל ברוך שם כו' יש לו להפסיק מעט בין אחד לברוך: (ה) אחר פסוק ראשון צריך לומר ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד בחשאי כו' ואם לא אמרו כל עיקר כחזירין אותו: (ו) צריך להפסיק מעט בין ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד לואהבת כו' ויש להפסיק בפסוק ראשון בין ישראל לה' ובין אלהינו לה' הב' כדי שיהיה נשמע שמע ישראל כי ה' שהוא אלהינו הוא ה' אחד: (ז) צריך להפסיק בין היום לעל לבבך ובין היום ללאהבה שלא יהיה נראה היום על לבבך ולא למחר: (ח) צריך להדגיש יו"ד של שמע ישראל שלא תבלע ולא תראה אל"ף וכאלו אומר אשראל וכן יו"ד של והיו שלא יהיה בשמע כאלו אומר והאו: (ט) צריך ליהן ריוח בין תיבה שאות שבתחלתה כאות שבסוף תיבה שלפניה שלא תבלע את אחת מהן כגון על לבבך על לבבכם ואבדתם מהרה הכנף פתיל אתכם מארץ וכן בכל לבבך בכל לבבכם אלא

שבהן

Правда, в последних двух случаях не следует делать долгую паузу, так как здесь между каждой парой слов стоит особый соединительный значок.

10. Следует сделать короткую паузу между словом, кончающимся на "мем" и словом, которое начинается с "алеф", чтобы буква "алеф" не пропала при произношении. Например, ועשיתם אותם (ве-аситалем ота) – "вершите их", чтобы не получилось вместо "вераитем ото" – "вераите мото", вместо "веаситем эт" – "веасите мет".

11. Читающий "Шма" должен сам слышать то, что произносит, ибо сказано: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ..." Тем не менее, если молящийся произнес "Шма" так тихо, что не слышал сам себя, заповедь он все же исполнил. В тех случаях, когда обстоятельства не позволяют молиться вслух, следует прочитать "Шма" хотя бы мысленно.

12. Следует сосредоточиться на смысле читаемого при произнесении всех трех частей "Шма", однако важнее всего – сосредоточиться во время чтения фразы: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ..." и следующей за ней - "БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО...", поскольку, произнося эти слова, еврей прово я лашает свою верность Всевышнему. Начиная со слова ואהבת ("ЛЮБИ...") и далее, главное – прочитать текст, и выполнение заповеди засчитывается молящемуся, даже если он был нелостаточно сосредоточен. Если же две первые фразы он произнес не сосредоточившись, ему следует прочитать их заново, причем тот, кто молится не в одиночестве, должен повторить их шепотом, чтобы у окружающих не создалось впечатления, что он признает над собой не одну, а две власти. Если после завершения "Шма" молящийся вспомнил, что произнес две первые фразы не сосредоточившись, он должен повторить все сначала.

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך *(Шепотом)*: БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ,* И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

והיה И БУДЕТ ТАК: ЕСЛИ ПОСЛУШАЕТЕСЬ МОИХ ПОВЕЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ Я ДАЮ ВАМ СЕГОДНЯ, [ПОСЛУШАЕТЕСЬ], ЛЮБЯ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, И СЛУЖА ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ВСЕЙ ДУШОЙ ВАШЕЙ, ТО ДАМ Я

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а. 3. Дварим, 6:5–9.
* Произнося слова "КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ", касаются тфилин на руке, произнося слова "ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ", – тфилин на голове.

שֶׁבֶּהֶן צָרִיךְ שֶׁלֹּא יְהֵא מַשְׂכִּיחַ סְקָק בְּוַדַּאי וְצָרִיךְ לְהַשְׂכִּיחַ וְאַף עַל פִּי כֵן יֵשׁ רְשׁוּת וְהַבְדָּלָה בֵּין שְׁתֵּיהֶן
נִמְצָא שֶׁקְּרִיאַת כָּל לְמַטָּן: (י) כָּל תּוֹכַחָה שֶׁהִתְחִילָה אֵל וְלֹא הִגִּיעַ הַכּוֹכָב שֶׁיִּהְיֶה סָדֵר צָרִיךְ לְהַשְׂכִּיחַ כְּדֵי בֵּינֵיהֶם
שֶׁלֹּא תְּבַלֵּף הָאֱלֹהִים כֵּן יִלְמְדוּם אוֹתָם יְקַשְׁרֵם אוֹתָם יְאַיְּמֵם אוֹתוֹ וְשִׁפְחָתוֹ אֶת מִצְרַיִם אֶת וְשִׁיחָם אֶת שֶׁלֹּא
יִהְיוּ נִרְאֶה בְּקִרְיָא בּוֹחֵז סִת: (יא) צָרִיךְ לְהַשְׂכִּיחַ לְאוֹנְיוֹ כְּמוֹ שֶׁמְּצִיא שֶׁאֵינוֹ שׁוֹמֵעַ הַשֵּׁמַע לְאוֹנְיוֹ
לֹא הַשְׁמִיעַ לְאוֹנְיוֹ יֵצֵא וּבִלְבַד שֶׁיְּהֵא בְּשִׁעוּר כְּדֵי וְכָל מָקוֹם אִם הוּא אָדָם שֶׁאֵינוֹ יָכוֹל לְהַגִּיעַ כְּשֶׁאֵינוֹ כְּדֵי יֵשׁ
לוֹ לְהַחֲזִיר בְּלִבּוֹ כְּדֵי: (יב) אַף עַל פִּי שֶׁהַתְּחָלַת צָרִיךְ יְהֵא בְּכָל הַנִּ' מִדְּרַשׁוֹת עִקַּר הַכַּוָּנָה הוּא בְּפָסוּק רִאשׁוֹן שֶׁהוּא
קַבָּלַת מַלְכוּת שָׁמַיִם יְהֹוָה צָרִיךְ שֶׁם כַּוָּנָה מִלְּפָנָיו לְעִנְיַן יְצִיאָה שֶׁהוּא גַּם כֵּן קַבָּלַת מִצְוֹת שָׁמַיִם אֶחָד מוֹאֲבֵת
וְאֵינָךְ הוּא לְעִנְיַן צְיוּרֵי לְפָנֶיךָ אִם קְרָא קְרִיאַת שְׁמַע וְלֹא כִּוֵּן לִבּוֹ בְּפָסוּק רִאשׁוֹן אִי בְּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעוֹלָם יְצִיאָה כְּתִיב יִקְרָיוֹן כִּי יְשַׁקְּרֵהוּ פְּסוּק שְׁמַע יִשְׂרָאֵל כְּפִי שֶׁעַיִן יְקָרָא בְּתוֹכָם אִם הוּא בְּצִבּוּר שֶׁלֹּא
יְהֵא נִרְאֶה כְּמַקְבֵּל כִּי רִאשׁוֹנִית יֵאָם לֹא נִזְכַּר שֶׁמָּא כֵּן לְכִי עַד לְאַחַר שֶׁפִּיּוּם כָּל הַפָּרָשָׁה צָרִיךְ לְהַגִּיד לְאָחוֹר:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ:
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה, אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ, בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי

כמר

קרא א) דברים ו ד: ב) שם יא יג:

ДОЖДИ ЗЕМЛЕ ВАШЕЙ В СРОК: ДОЖДЬ ПОСЛЕ СЕВА И ДОЖДЬ ПЕРЕД ЖАТВОЙ, - И СОБЕРЕШЬ ТЫ СВОЙ ХЛЕБ, И ВИНО СВОЕ, И МАСЛО СВОИХ ОЛИВ. И ДАМ ТРАВУ НА ПОЛЕ ТВОЕМ ДЛЯ СКОТА ТВОЕГО, И БУДЕШЬ ТЫ ЕСТЬ ДОСЫТА. БЕРЕГИТЕСЬ, ЧТОБЫ ВАШИ СЕРДЦА НЕ ПОДДАЛИСЬ СОБЛАЗНУ, ЧТОБЫ НЕ СВЕРНУЛИ ВЫ С ПУТИ И НЕ СТАЛИ СЛУЖИТЬ ДРУГИМ БОГАМ И ПОКЛОНЯТЬСЯ ИМ, ИНАЧЕ РАЗГНЕВАЕТСЯ НА ВАС ГОСПОДЬ И ЗАМКНЕТ НЕБЕСА, И НЕ БУДЕТ ДОЖДЯ, И ЗЕМЛЯ НЕ СТАНЕТ ПРИНОСИТЬ СВОИ ПЛОДЫ. И ИСЧЕЗНЕТЕ ВЫ ВСКОРЕ С ЛИЦА БЛАГОДАТНОЙ ЗЕМЛИ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ДАЕТ ВАМ. ПРИМИТЕ ЭТИ МОИ СЛОВА СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ДУШОЮ ВАШЕЙ, И ПОВЯЖИТЕ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ ВАШУ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ВАШИМИ.* И НАУЧИТЕ ИМ СЫНОВЕЙ ВАШИХ, ЧТОБЫ ВСЕ ВЫ ПРОИЗНОСИЛИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И НАПИШИТЕ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ, ЧТОБЫ ВЫ И СЫНОВЬЯ ВАШИ ЖИЛИ В СТРАНЕ, О КОТОРОЙ ГОСПОДЬ КЛЯЛСЯ ВАШИМ ОТЦАМ, [ОБЕЩАВ] ДАРОВАТЬ [ЕЕ] ИМ, ТАК ДОЛГО, КАК ДОЛГО СУЩЕСТВУЮТ НЕБЕСА НАД ЗЕМЛЕЙ.[1]

Здесь следует взять кисти цицит в правую руку и посмотреть на них. Они должны оставаться зажатыми в руке молящегося до тех пор, пока он не дойдет до слов "... И ЖЕЛАННЫ ВЕЧНО..." (стр. 48). Произнеся эти слова, следует поцеловать цицит и выпустить их из руки.

ויאמר И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ ТАК: ОБРАТИСЬ К СЫНАМ ИЗРАИЛЯ И СКАЖИ ИМ, ЧТОБЫ ДЕЛАЛИ СЕБЕ КИСТИ** НА УГЛАХ ОДЕЖДЫ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ СВОИХ И ВПЛЕТАЛИ В КАЖДУЮ КИСТЬ** НА ТЕХ УГЛАХ ГОЛУБУЮ ШЕРСТЯНУЮ НИТЬ,

1. Дварим, 11:13–21.
* Произнося слова "КАК ЗНАК НА РУКУ ВАШУ", касаются тфилин на руке, произнося слова "ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ВАШИМИ", – тфилин на голове.
** Произнося эти слова, следует поцеловать цицит.

מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן
יִפְתֶּה לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה, אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת
הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת
יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְיָ נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל
לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם
אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

(שו"ע) (א) כשיגיע לפ' ציצית יקחם בידו הימנית ויביט בהם ויהיו בידו עד שיגיע לונחמדים לעד יאו ינשק הציצית וישירם מידו:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ
לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף, פְּתִיל תְּכֵלֶת:

והיה

תו"א א) במדבר פי לז:

И БУДУТ У ВАС КИСТИ,* ПОСМОТРЕВ НА КОТОРЫЕ, ВЫ БУДЕТЕ ВСПОМИНАТЬ ВСЕ ЗАПОВЕДИ ГОСПОДА И ИСПОЛНЯТЬ ИХ. И НЕ БУДЕТЕ ВЫ БЛУЖДАТЬ, ВЛЕКОМЫЕ СЕРДЦЕМ И ГЛАЗАМИ ВАШИМИ, ПОДОБНО ТОМУ, КАК БЛУЖДАЕТЕ [НЫНЕ], ВЛЕКОМЫЕ ИМИ, – ЧТОБЫ ВЫ ПОМНИЛИ И ИСПОЛНЯЛИ ВСЕ ЗАПОВЕДИ МОИ И БЫЛИ СВЯТЫ ПРЕД ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ВАС ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ.** Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ.[1]

Не следует делать паузу между словами "БОГ ВАШ" и "ИСТИННОЕ". Произнеся слово "ИСТИННОЕ", не продолжают молитву до тех пор, пока не услышат слова хазана "ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ. ИСТИННОЕ...". Тот, кто закончил благословение "ЛЮБОВЬЮ ВЕЧНОЙ...", стр. 44, после того, как хазан произнес "ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ. ИСТИННОЕ...", или тот, кто молится без "миньяна", должен дважды повторить слова "Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ".

אמת ИСТИННОЕ,* И НЕСОМНЕННОЕ, И ДОСТОВЕРНОЕ, И НЕПРЕЛОЖНОЕ, И ЯСНОЕ, И НАДЕЖНОЕ, И ЛЮБИМОЕ, И ВОЗЛЮБЛЕННОЕ, И ЖЕЛАННОЕ, И ПРИЯТНОЕ [НАМ], И ГРОЗНОЕ, И МОГУЩЕСТВЕННОЕ, И ВЕРНОЕ, И НЕОСПОРИМОЕ, И ДОБРОЕ, И ПРЕКРАСНОЕ СЛОВО ЭТО ДАНО НАМ НА ВЕКИ ВЕКОВ. ПОИСТИНЕ, ВЕЧНЫЙ БОГ – ВЛАДЫКА НАШ; ОПЛОТ ЯАКОВА – ЗАЩИТНИК, СПАСИТЕЛЬ НАШ; ОДНО ПОКОЛЕНИЕ СМЕНЯЕТСЯ ДРУГИМ, А ОН НЕИЗМЕНЕН, И НЕИЗМЕННО ЕГО ИМЯ, И ТРОН ЕГО НЕЗЫБЛЕМ, И ЦАРСТВО ЕГО, И КЛЯТВА ЕГО НЕРУШИМЫ ВОВЕК.* И СЛОВА ЕГО ЖИВЫ И НАДЕЖНЫ, ДОСТОВЕРНЫ И ЖЕЛАННЫ ВЕЧНО,* ВО ВСЕ ВРЕМЕНА. ДЛЯ ОТЦОВ НАШИХ И ДЛЯ НАС, ДЛЯ СЫНОВЕЙ НАШИХ И НАШИХ ПОТОМКОВ И ДЛЯ ВСЕХ ПОКОЛЕНИЙ ИЗРАИЛЯ, РАБОВ ТВОИХ,

1. Бемидбар, 15:37–41.
* Произнося эти слова, следует поцеловать цицит.
** Произнося эти слова и следующее за ними благословение "ИСТИННОЕ, И НЕСОМНЕННОЕ...", молящийся должен иметь в виду, что он выполняет заповедь Торы ежедневно вспоминать об исходе из Египта.

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ,
וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם. וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי
עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי,
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם ויקרא אלהיכם לאמת

אֱמֶת, וְיַצִּיב, וְנָכוֹן, וְקַיָּם, וְיָשָׁר, וְנֶאֱמָן; וְאָהוּב
וְחָבִיב, וְנֶחְמָד וְנָעִים, וְנוֹרָא וְאַדִּיר,
וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל, וְטוֹב וְיָפֶה, הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת, אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר
יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם, וּשְׁמוֹ קַיָּם,
וְכִסְאוֹ נָכוֹן, וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת.
וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד
וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ, עַל בָּנֵינוּ
וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

על ОТ ПЕРВЫХ ДО ПОСЛЕДНИХ, — СЛОВО ЭТО ДОБРО И ВЕЧНО, ДОСТОВЕРНО И НАДЕЖНО, НЕПРЕЛОЖНЫЙ ЗАКОН. ИСТИНА В ТОМ, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ВЛАДЫКА НАШ И ВЛАДЫКА ОТЦОВ НАШИХ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, ИЗБАВИТЕЛЬ ОТЦОВ НАШИХ, ТВЕРДЫНЯ НАША, ОПЛОТ, СПАСИТЕЛЬ НАШ. ОСВОБОДИТЕЛЬ НАШ И ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ — ВОТ ИМЯ ТЕБЕ ОТ ВЕКА! И НЕТ У НАС БОГА КРОМЕ ТЕБЯ ВОВЕК.

עזרת ПОДДЕРЖКОЙ ОТЦАМ НАШИМ ТЫ БЫЛ ВСЕГДА, ЗАЩИТНИКОМ И СПАСИТЕЛЕМ БЫЛ ДЛЯ НИХ, А ПОСЛЕ НИХ — ДЛЯ СЫНОВЕЙ ИХ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ. В ВЫСОТАХ МИРА ПРЕБЫВАЕШЬ ТЫ; И ЗАКОНЫ ТВОИ, И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЯ — ВО ВСЕХ ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ. ПОИСТИНЕ СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ПОСЛУШЕН ТВОИМ ЗАПОВЕДЯМ И ТОРУ ТВОЮ, И СЛОВО ТВОЕ ПРИНЯЛ В СВОЕ СЕРДЦЕ. ПОИСТИНЕ, ТЫ — ВЛАСТЕЛИН СВОЕГО НАРОДА, МОГУЧИЙ ВЛАДЫКА, ЗАСТУПАЮЩИЙСЯ ЗА НЕГО, — ЗА ОТЦОВ И СЫНОВЕЙ. ПОИСТИНЕ, ТЫ ПЕРВЫЙ И ТЫ ПОСЛЕДНИЙ, И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ, ИЗБАВИТЕЛЯ И СПАСИТЕЛЯ. ИСТИНА В ТОМ, ЧТО ИЗ ЕГИПТА ТЫ СПАС НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И ВЫКУПИЛ НАС ИЗ ДОМА РАБСТВА. ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ ИХ ТЫ УБИЛ, А ПЕРВЕНЦА СВОЕГО, НАРОД ИЗРАИЛЯ, ИЗБАВИЛ ТЫ, И КРАСНОЕ МОРЕ РАССЕК ТЫ ДЛЯ НЕГО, И УТОПИЛ ТЫ ЗЛОДЕЕВ, А ПРИБЛИЖЕННЫХ СВОИХ ПЕРЕПРАВИЛ; И ВОДЫ ПОКРЫЛИ ИХ ВРАГОВ, И НИ ОДИН ИЗ НИХ НЕ УЦЕЛЕЛ. ЗА ЭТО ЛЮБИМЫЕ ИМ ВОСХВАЛИЛИ И ВОЗВЕЛИЧИЛИ БОГА, И ЗАПЕЛИ ЕГО ПРИБЛИЖЕННЫЕ ПЕСНИ, ГИМНЫ И ПСАЛМЫ, ВОЗНЕСЛИ БЛАГОСЛОВЕНИЕ И БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, БОГУ ЖИВОМУ И ВЕЧНОМУ, КОТОРЫЙ ВЫСОК И ПРЕВОЗНЕСЕН, ВЕЛИК И ГРОЗЕН, ПРИГИБАЕТ ГОРДЫХ К ЗЕМЛЕ, КРОТКИХ ПОДНИМАЕТ

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת
וּבֶאֱמוּנָה חוֹק וְלֹא יַעֲבֹר. אֱמֶת, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל
אֲבוֹתֵינוּ, צוּרֵנוּ, צוּר יִשׁוּעָתֵנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא
שְׁמֶךָ, וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ סֶלָה:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם, מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ
לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד
אַפְסֵי אָרֶץ. אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ. אֱמֶת, אַתָּה
הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם,
לְאָבוֹת וּבָנִים. אֱמֶת, אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן, וְאַתָּה
הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
וּמוֹשִׁיעַ. אֱמֶת, מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל בְּכוֹרֵיהֶם
הָרָגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גָּאָלְתָּ, וְיַם סוּף לָהֶם
בָּקָעְתָּ, וְזֵדִים טִבַּעְתָּ, וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ,
וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר.
עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים, וְרוֹמְמוּ לָאֵל, וְנָתְנוּ
יְדִידִים זְמִרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל
וְנוֹרָא, מַשְׁפִּיל גֵּאִים עָדֵי אָרֶץ, וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים

К ВЫСОТАМ, ОСВОБОЖДАЕТ УЗНИКОВ, СПАСАЕТ СМИРЕННЫХ, ПОМОГАЕТ БЕДНЫМ; ОН ОТВЕЧАЕТ СВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ, КОГДА ТОТ ВЗЫВАЕТ К НЕМУ.* ХВАЛА БОГУ ВСЕВЫШНЕМУ, ИЗБАВИТЕЛЮ ИХ, БЛАГОСЛОВЕН ОН И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ! МОШЕ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПЕЛИ ГИМНЫ ТЕБЕ В ВЕЛИКОЙ РАДОСТИ И ПРОВОЗГЛАШАЛИ ХОРОМ: "КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МОГУЧЕМУ И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА!"[1]

שירה НОВЫМ ГИМНОМ ВОСХВАЛЯЛИ ИЗБАВЛЕННЫЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ТВОЕ НА БЕРЕГУ КРАСНОГО МОРЯ. ВСЕ В ОДИН ГОЛОС СЛАВИЛИ [ТЕБЯ] И ВОСПЕВАЛИ ЦАРСТВО [ТВОЕ], ВОЗГЛАШАЯ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "НАШ ИЗБАВИТЕЛЬ – ГОСПОДЬ ВОИНСТВ; ИМЯ ЕМУ – СВЯТЫНЯ ИЗРАИЛЯ!"[3] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СПАСШИЙ ИЗРАИЛЬ!

ЗАКОНЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МОЛИТВЫ "ШМОНЭ-ЭСРЭ"

Шулхан арух Г̃арав:

1. Молящийся должен сосредоточиться на смысле произносимых им слов, ибо сказано: "Обрати их сердца [к Себе] и Ты услышишь [их молитву]" (Тег̃илим, 10:17). Молящийся должен мысленно представить себе, что стоит пред Всевышним, обязан устранить все посторонние мысли, чтобы его разум и чувства были сосредоточены только на молитве. Ему следует подумать о том, что если бы он разговаривал даже с земным царем, то старался бы тщательно выбирать слова, чтобы не сказать что-либо неподобающее. Тем более, разговаривая с Царем царей, благословен Он, человек должен взвешивать свои слова. Подобно этому и мысли его должны быть чисты, ибо наши мысли известны Всевышнему так же, как и наши речи. А если у молящегося Ему возникла посторонняя мысль, он должен прервать молитву и возобновить ее лишь после того, как избавится от этой мысли.

2. Нельзя прерывать молитву даже для того, чтобы ответить "амен" на "Кадиш", на "Барху" и на "Кдушу". Следует прервать молитву и слушать "Кадиш" молча, и лишь когда хазан начнет произносить слова יתברך וישתבח ("...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО..."), можно продолжать свою молитву.

3. Если молящийся произнес по ошибке одну из молитв, которые добавляются к "Шмонэ-эсрэ" в особые дни (например, сказал יעלה ויבא ("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...") в день, не являющийся рош-ходешем или холь-г̃амоэд), то, если он заметил свою ошибку до того, как произнес "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ..." в конце благословения, в котором ошибка допущена, ему следует повторить все благословение. Если он заметил свою ошибку после того, как завершил благословение, то ему следует продолжить молитву, не возвращаясь к началу благословения. Но так как в Галахе существуют различные мнения по поводу того, следует ли повторять в таком случае "Шмонэ-эсрэ" заново, – нужно произнести "Шмонэ-эсрэ" еще раз, имея при этом в виду, что эта повторная молитва, возможно, не обязательна.

4. Запрещено делать паузу или произносить что-либо между последним благословением после молитвы "Шма", оканчивающимся словами גאל ישראל ("... СПАСШИЙ ИЗРАИЛЬ!"), и "Шмонэ-эсрэ"; даже фразы из Танаха нельзя произносить. Исключением является фраза אדני שפתי תפתח ("ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ..."), которую произносят по установлению мудрецов Талмуда, и она рассматривается поэтому как часть "Шмонэ-эсрэ".

5. В начале и в конце первого благословения при слове ברוך ("БЛАГОСЛОВЕН") сгибают колени; при слове אתה ("ТЫ") склоняются так, чтобы под кожей на спине проступили позвонки; при слове ה׳ ("ГОСПОДЬ") выпрямляются, так как сказано: "Г-сподь распрямляет согбенных" (Тег̃илим, 146:8). В начале восемнадцатого благословения при слове מודים ("БЛАГОДАРИМ") совершают один поклон, а в конце кланяются так, как при произнесении первого благословения. В начале и в конце остальных благословений кланяться не следует, в середине – не возбраняется.

"ШМОНЭ-ЭСРЭ"

Перед тем, как приступить к молитве "Шмонэ-эсрэ", делают три шага назад, а затем возвращаются на прежнее место.

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[4]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГ̃АМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ

1. Шмот, 15:11. 2. Шмот, 15:18. 3. Йешаяг̃у, 37:4. 4. Тег̃илим, 51:17.
* В этом месте следует встать и подготовиться к молитве "Шмонэ-эсрэ".

עַד מָרוֹם, מוֹצִיא אֲסִירִים, פּוֹדֶה עֲנָוִים, עוֹזֵר דַּלִּים, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְעָם אֵלָיו. תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם, בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ, מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שְׂפַת הַיָּם, יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

שלחן ערוך הלכות תפלה אדמו"ר

(א) המתפלל צריך שיכון בלבו פירוש המלות שמוציא בשפתיו שנאמר תכין לבם תקשיב אזנך וצריך שיראה עצמו כאלו שכינה שרויה כנגדו ויעיר הכוונה ויסיר כל המחשבות המורחות אותו עד שתשאר מחשבתו וכוונתו זכה בתפלתו ויחשוב כי אלו היה מדבר לפני מלך בשר ודם היה מסדר דבריו ומכוין בהם יפה לכל יכשל קל וחומר לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שצריך לכוין לפניו אף מחשבתו כי לפניו המחשבה כדבור כי כל המחשבות הוא חוקר כו' ואם תכא לו מחשבה אחרת בתוך התפ"ת ישתוק עד שתתבטל המחשבה כו': (ב) אפי' לענית קדיש וברכו וקדושה לא יפסוק בתחלת י"ח אלא ישתוק ויכוין למה שאומר הש"ץ כו' ובשמניע הש"ץ בקדיש ליתברך וישתבח חוזר הוא לתפלתו: (ג) המועה ומוכיר מאורע שאר ימים בתפלה שלא כזמנה כגון יעלה ויבא שלא בראש חדש וזולו של מועד או של שבת ויום טוב בחול אם נזכר שמנה פוסק מיד אפי' באמצע חברכה, ואם לא נזכר עד לאחר שנסיר הברכה או כל התפלה כו' יחזיר ויתפלל בתורת נדבה ואין צריך להדש בה דבר: (ד) צריך לסמוך גאולה לתפלה ולא יפסוק בינירם כו' בשים פסוק שניהגין לומר קודם תפלת י"ח כגון פסוק כי שם ה' אקרא ודומיו חוץ מפסוק אדני שפתי תפתח שהוא הובה מתקנת הכם ם ואינו חשוב הפסק: (ה) אלו ברכות ששוחין בהן באכות תחלה וסוף ובהודאה תחלה וסוף ואם בא לשחות בסוף כל ברכה או בתחלתה מלמדין אותו שלא ישחה כי' אבל באמצעותן מותר לשחות: (ו) המתפלל כיוצ בברוך חוקף בשם על שם ה' זוקף כפופים: (ז) כשאומר ברוך וכרע בברכיו ובאתה ישתחות עד שיתפקקו החוליות:

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר

תו"א א) שבות טו יא: ב) שם טו יח: ג) ישעיה מו ד: ד) תהלים נא יז: ה) דברים י יז: נהמיה ט לב:

И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

Шулхан арух Ґарав:
Геоним установили, что в "десять дней раскаяния" в "Шмонэ-эсрэ" добавляют следующие слова: в первом благословении – זכרנו ("ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ..."), во втором מי כמוך ("КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ..."), в предпоследнем – וכתוב ("И ЗАПИШИ..."), в последнем – בספר ("И В КНИГЕ..."). Если молящийся пропустил эти слова, но заметил свою ошибку до завершения благословения, к которому их следовало добавить, то ему следует произнести эти слова сразу же. Если же он заметил ошибку после того, как сказал "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ...", то должен завершить благословение и не повторять его заново, поскольку благословение из-за этой ошибки не стало недействительным, а повторять его без необходимости запрещено.

В "десять дней раскаяния" говорят:

זכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАҐАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Шулхан арух Ґарав:
1. Начиная с молитвы "Мусаф" в Шмини-Ацерет, произносят משיב הרוח ומוריד הגשם ("ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ") и продолжают говорить эти слова до молитвы "Мусаф" в первый день праздника Песах, когда начинают вместо этого произносить מוריד הטל ("...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ"). [Период между Шмини-Ацерет и праздником Песах в дальнейшем называется "зима", а период между праздником Песах и Шмини-Ацерет – "лето".]
2. Если летом молящийся произнес по ошибке во втором благословении "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ", но заметил свою ошибку до его завершения, то ему следует повторить все это благословение. Если же он заметил эту ошибку после того, как завершил все благословение, ему следует повторить всю молитву "Шмонэ-эсрэ" с самого начала.
3. Если зимой молящийся пропустил слова "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ", он должен повторить молитву заново, даже в том случае, если произнес слова "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР". Однако в том случае, если зимой были по ошибке произнесены слова "ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ", повторять ни всю молитву, ни даже одно это благословение не следует.
4. Если зимой молящийся пропустил слова "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ", но заметил свою ошибку до того, как начал произносить следующее благословение, он должен произнести эти слова в том месте, где заметил свою ошибку, и продолжить молитву.
5. Если молящийся сомневается, не произнес ли он по ошибке вместо "ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ" – "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР", то в том случае, если это произошло в первые тридцать дней лета, ему следует повторить всю молитву сначала, так как, скорее всего, он по привычке сказал: "ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР".

Летом говорят:
מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

Зимой говорят:
משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ]

וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

(שע"ג) (א) התאונים הקנו ליסר בעשירית בניסן ובחני ובעבורות סי בסוך ובחודאה ובחוב ובשים שלים בשנר ואם שכח לאומרם וגזכר קודם שיסים הברכה ששכח בה אומרם במקום שנזכר ואם נזכר לאחר שהזכיר את השם שבהחיסת הברכה לא יאמר במקום שנזכר וגם לא יחזור לראש הברכה משום איסור הפסק לבטלה בין דאין אלא הקן המאונים:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ, עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יי, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

(שע"ג) (א) מתחילן להזכיר הגשם בברכה שנית בתפלת טוסף של שביני עצרת ואין מיזקין לה תפלת טוסף של יום טוב הראשון של פסח. (ב) אם אמר מוריד הגשם בימות החמה סחוזרין אותו כי צריך למחר לראש הברכה כי ואם נזכר אחר תיבות הברכה צריך לחזור לראש התפלה: (ג) בימות הגשמים אם לא אמר מוריד הגשם (אפי' אמר בשים הרוח) מחזירין אותו ואם שכא והזכיר על אבל אם הזכיר על אין מחזירין אותו (אפי' לא סיים הברכה): (ד) נסה דברים אלרים שמחזירין אותו אם לא הזכיר גשם ולא בל בימות הגשמים כשאלים כל הברכה והתחיל ברכה שלאחריה ואי הזכיר לראש התפלה בשם שהתחיל אבל אם נזכר קודם שסיים הברכה יאמר משיב הרוח ומוריד הגשם במקום שנזכר כי' ואפי' אם סיים הברכה ונזכר קודם שהתחיל אתה קדוש אין צריך לחזור לראש אלא יאמר משיב הרוח ומוריד הגשם כלא חזיסה ושוב אימר אתה קדוש: (ה) אם מסופק בימות החמה אם הזכיר מוריד הגשם קי"ל בהוקת שהזכירו כבי שמוה וגאל כל ימות החמה וצריך לחזור בימות הגשמים צריך גם בן לחזור עד לי יום כי' לאחר לי יום אין צריך לחזור שכבר נתרצה לשנו לעבר בתפלה ובן הסקם אבי בתגאל לשנו:

בקיץ מוֹרִיד הַטָּל בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ

לישני

ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ, — КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

Правила, которых следует придерживаться тому, кто пропустил следующие слова, см. на стр. 51 перед словами וכרנו *("ВСПОМНИ...").*

В "десять дней раскаяния" говорят:

מי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

*При повторении хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" здесь произносится "Кдуша".**

Шулхан арух Ѓарав:

1. В "десять дней раскаяния" в конце следующего благословения говорят: האל הקדוש ("...ВЛАДЫКА СВЯТОЙ"). Если молящийся забыл произнести эти слова или сомневается, произнес ли их, то в том случае, если он заметил свою ошибку по истечении времени, необходимого для того, чтобы произнести фразу "Шалом алейхем, раби" (тем более, если он уже успел перейти к следующему благословению), ему следует прочитать всю молитву сначала.

2. Если молящийся заметил свою ошибку до того, как время, необходимое для произнесения приведенной выше фразы, истекло, то ему следует немедленно сказать нужные слова и продолжить молитву. То же относится и к одиннадцатому благословению, в конце которого в "десять дней раскаяния" говорят המלך הקדוש ("ВЛАДЫКА ПРАВОСУДИЯ"), — в том случае, если молящийся вовремя не вспомнил, что ошибся. Если же он заметил свою ошибку по истечении определенного выше срока, ему не следует возвращаться к началу молитвы, он должен довести ее до конца; однако рекомендуется прочитать всю "Шмонэ-эсрэ" еще раз, имея при этом в виду, что эта повторная молитва, возможно, не обязательна, ибо в Галахе существуют различные мнения по поводу того, следует ли повторять в таком случае "Шмонэ-эсрэ" заново.

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

"КДУША"

**При повторении хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" здесь произносится "Кдуша":*

נקדישך ВОСПОЕМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: ПОДОБНО ИМ, [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

1. Йешаягу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12. 3. Теѓилим, 146:10.

לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

יסגח לזכר בי בשוך דינו בסו בוכיטו עיש:

בעשי"ת מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים: בחזרת הש"ץ אומרים גם קדושה

(שו"ע) (א) בה השנה אדם מזכיר האל הקדוש בברכה: ומיד אומר צדקה: ושאפשר בברכה לא הוי מעשיה
ימים שבין ר"ה ליוה"כ שבהן צריך לומר הלך הקדוש המלך המשפט גם ואם אמר האל הקדוש
או שהוא משפיל אם אמר המלך הקדוש אם נזכר לאחר שהתה כדי שאילת שלום לגדול לרבו אחר נזכר הברכה
ואין צריך לומר אם נזכר לאחר שהתחיל ברכה רביעית צריך לחזור לראש התפלה: (ב) ואם נזכר קודם ששהה
כדי שיעור הזה אומר הלך הקדוש ואין צריך להזיר לראש וכן הדין בהמלך המשפט ואם נזכר לאחר ששהה
כדי שיעור הזה שאמר מלך אוהב צדקה ומשפט אין צריך לחזור לראש מי אבל לאחר שעקר רגליו סיב שיחלל
עוד פעם בתורת נדבה ואין צריך לדעת בה דבר:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים
בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הָאֵל (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אתה

*) קדושה לש"ץ בחזרת התפילה:

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנֶעֱם שִׂיחַ סוֹד שָׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים
לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה
אֶל זֶה וְאָמַר: קו"ח קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא
כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: חזק"ע עֹמְדִים מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ
כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: חזק"ע וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:
קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

אתה קדוש

תרא"ם ישעיה (ג: ב) יחזקאל (ג: יב) תהלים קמו:

אתה ТЫ ДАРУЕШЬ ЧЕЛОВЕКУ РАЗУМ И ОБУЧАЕШЬ СМЕРТНЫХ ПОНИМАНИЮ. УДЕЛИ ЖЕ НАМ ОТ СВОЕЙ МУДРОСТИ, ПОНИМАНИЯ И РАЗУМА. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАРУЮЩИЙ РАЗУМ!

השיבנו ВОЗВРАТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, К ТОРЕ ТВОЕЙ, И ПРИБЛИЗЬ НАС, ВЛАДЫКА, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ВЕРНИ НАС, ИСКРЕННЕ РАСКАЯВШИХСЯ, ПРЕД ЛИЦО СВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЮЩИЙ [НАШЕГО] ВОЗВРАЩЕНИЯ!

В день, когда говорят "Таханун" (см. стр. 71), произнося слова "ИБО ГРЕШНЫ МЫ" и "ИБО ПРЕСТУПНЫ МЫ", бьют себя кулаком в грудь напротив сердца.

סלח ПРОСТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, ИБО ГРЕШНЫ МЫ; ПОМИЛУЙ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, ИБО ПРЕСТУПНЫ МЫ; ВЕДЬ ТЫ — ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДНЫЙ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ!

ראה ВЗГЛЯНИ НА СТРАДАНИЯ НАШИ, И ЗАСТУПИСЬ ЗА НАС, И ОСВОБОДИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО; ВЕДЬ ТЫ, БОГ, — ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИЗБАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЯ!

В дни общественных постов хазан говорит здесь עננו *("ОТВЕТЬ НАМ...")*.*

Шулхан арух Г̃арав:

Если хазан в день общественного поста забыл произнести благословение עננו ("ОТВЕТЬ НАМ...") и заметил свою ошибку до того, как закончил благословение רפאנו ("ЛЕЧИ НАС..."), то ему следует произнести עננו и снова повторить רפאנו. Если же хазан заметил свою ошибку после того, как закончил благословение רפאנו, но до завершения благословения שומע תפלה ("...ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ"), то ему следует произнести עננו вместе с благословением שומע תפלה, там, где это произносят во время молитвы шепотом. Если хазан и до завершения благословения שומע תפלה не вспомнил о том, что пропустил עננו, ему следует произнести עננו после последнего благословения "Шмонэ-эсрэ" как дополнительное благословение.

* *В дни общественных постов хазан говорит:*

עננו ОТВЕТЬ НАМ, ГОСПОДЬ, ОТВЕТЬ НАМ В ДЕНЬ ПОСТА НАШЕГО, ПОТОМУ ЧТО МЫ В БОЛЬШОЙ БЕДЕ; НЕ СМОТРИ НА НАШИ ГРЕХИ; НЕ ОТВОРАЧИВАЙ СВОЕГО ЛИЦА ОТ ЖАЛОБ НАШИХ И СКЛОНИСЬ К НАШИМ МОЛЬБАМ; ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ УТЕШЬ НАС; ОТВЕТЬ НАМ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ МЫ ВОЗЗОВЕМ К ТЕБЕ. КАК СКАЗАНО:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד
לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ
חָכְמָה בִּינָה וָדָעַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ
מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ
בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ
מַלְכֵּנוּ, כִּי פָשָׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב
וְסַלָּח אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חַנּוּן,
הַמַּרְבֶּה לִסְלֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאָלֵנוּ
מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל
חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

בתענית צבור אומר חש"ץ כאן עננו*)

רפאנו

(שו"ע) (א) ש"ץ ששכח לומר עננו בתענית צבור בין גואל לרופא ולא נזכר עד לאחר שהתם ברכת רפאנו לא יחזור כו' אבל אם לא תתם רפאנו יאמר עננו ואחר כך רפאנו כו' ואם נזכר אחר התימת רפאנו קודם התימת ש"ת יאמר עננו בש"ת כיחיד כו' ואם שכח גם בש"ת אומרה ברכה בפ"ע אחר בשלום ואין זה שנוי מסדר הברכות כיון שבכר נסתיימו ברכות י"ח:

*) עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ, אַל תֵּפֶן אֶל
רִשְׁעֵנוּ, וְאַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, הֱיֵה נָא קָרוֹב
לְשַׁוְעָתֵנוּ, יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ, טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר:

והיה

רפאנו ЛЕЧИ НАС, ГОСПОДЬ, И МЫ ИЗЛЕЧИМСЯ, СПАСАЙ НАС, И МЫ СПАСЕМСЯ, ВЕДЬ ТЫ – ГОРДОСТЬ НАША; И ПОШЛИ НАМ ВЫЗДОРОВЛЕНИЕ И ПОЛНОЕ ИЗЛЕЧЕНИЕ ОТ ВСЕХ НАШИХ НЕДУГОВ, ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, – ЦЕЛИТЕЛЬ НАДЕЖНЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ В НАРОДЕ СВОЕМ, ИЗРАИЛЕ!

Шулхан арух Г̃арав:

1. В следующем благословении следует произносить טל ומטר ("...РОСУ И ДОЖДЬ...") начиная с вечерней молитвы на шестидесятый день после осеннего равноденствия (т.е. вечером 5 декабря в обычный год и 6 декабря в год високосный по солнечному календарю).*

2. טל ומטר говорят последний раз в году в молитве "Минха" в канун первого дня праздника Песах.

3. Если молящийся сказал טל ומטר после этого срока, ему следует вернуться к началу благословения, независимо от того, заметил ли он свою ошибку до или после завершения этого благословения.

4. Если молящийся пропустил зимой слова טל ומטר (или даже только слово מטר), то в том случае, когда ошибка была замечена до начала следующего благословения – תקע בשופר ("ПРОТРУБИ В БОЛЬШОЙ ШОФАР..."), ему следует произнести эти слова сразу же по обнаружении ошибки. Если он заметил ее после того, как сказал תקע בשופר но до того, как закончил благословение שומע תפלה ("...ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ"), то он должен произнести просьбу о ниспослании дождя и росы в этом благословении. Если ошибка была замечена после того, как молящийся произнес שומע תפלה, но до того, как он приступил к следующему благословению רצה ("ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО..."), ему следует произнести пропущенные слова немедленно. Если молящийся заметил ошибку после того, как начал благословение רצה но до того, как произнес יהיו לרצון ("ДА БУДУТ УГОДНЫ...") в конце молитвы אלהי נצור ("БОГ МОЙ, УБЕРЕГИ..."), – он должен вернуться к девятому благословению ברך עלינו ("БЛАГОСЛОВИ ДЛЯ НАС..."). Если он заметил свою ошибку еще позже, ему следует повторить всю молитву "Шмонэ-эсре" заново.

ברך БЛАГОСЛОВИ ДЛЯ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЭТОТ ГОД И ВСЕ ВИДЫ УРОЖАЯ ЕГО НА БЛАГО, И ПОШЛИ (*летом говорят:* БЛАГОСЛОВЕНИЕ, *зимой говорят:* РОСУ И ДОЖДЬ ДЛЯ БЛАГА [НАШЕГО]) НА ЗЕМЛЮ, И НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ; И БЛАГОСЛОВИ ЭТОТ ГОД НА БЛАГО НАМ, ПОДОБНО ХОРОШИМ ГОДАМ [В ПРОШЛОМ], ВЕДЬ ТЫ – ДОБРЫЙ БОГ, И ТВОРИШЬ ДОБРО, И БЛАГОСЛОВЛЯЕШЬ ГОДЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ ГОДЫ!

"И БУДЕТ: ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ВОЗЗОВУТ ОНИ, Я ОТВЕЧУ; ОНИ ЕЩЕ БУДУТ ГОВОРИТЬ, А Я УЖЕ ПРИМУ [ИХ МОЛИТВУ]".[1] ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, – ТОТ, КТО ОТВЕЧАЕТ [НА МОЛИТВУ] ВО ВРЕМЯ БЕДЫ; ТОТ, КТО ИЗБАВЛЯЕТ И СПАСАЕТ ВСЕГДА, [КОГДА ПРИХОДЯТ] БЕДСТВИЯ И СТРАДАНИЯ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ ОТВЕЧАЕТ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, В ГОДИНУ БЕДСТВИЙ!

Продолжают רפאנו *("ЛЕЧИ НАС...").*

---

1. Йешая Г̃у, 65:24.

* В Эрец-Исраэль – с вечерней молитвы седьмого дня месяца мар-хешван.

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּרְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

(שו"ע) (א) ברכת השנים צריך לשאול בה ממר בימות הגשמים כו' ומתחילין בליל ס' אחר תקופת תשרי ויום התקופה ויום השאלה הם בכלל הס' כו': (ב) עד מתי שואלין הגשמים עד תפלת המנחה של ערב יום טוב הראשון של פסח: (ג) ואם שאל ממר אחר יו"ם הראשון של פסח בין שנזכר קודם סיום הברכה בין שנזכר אח"כ צריך לחזור לראש הברכה ממקם שנתבאר בסי' קי"ד ואם לא נזכר עד לאחר תתימת ברכות אחרות צריך לחזור לראש ברכת השנים ולומר משם ואילך כל הברכות על הסדר: (ד) אם לא שאל ממר בימות הגשמים מחזירין אותו אפי' אם שאל מל: (ה) אם לא שאל ממר ונזכר קודם שהתחיל תקע בשופר שואלו שם כו' ואם נזכר אחר שהתחיל תקע בשופר קודם ש"ת אין מחזירין אותו ושואל בש"ת כו' ואם נזכר אחר תתימת ש"ת קודם שהתחיל רצה אומר וחן מל ומטר ואחר כך מתחיל רצה ונחשב כאלו שואלו בשומע תפלה ואם לא נזכר עד לאחר שהתחיל רצה אם לא עקר רגליו חזר לברכת השנים ואם עקר רגליו חזר לראש התפלה ואם השלים תפלתו ואינו רגיל לומר תחנונים אחר תפלתו אע"פ שלא עקר רגליו דינו כעקר וה"ה אם רגיל לומר תחנונים וסיים תחנוניו ואמר אחריהם יהיו לרצון וגו' שבאמירת פסוק זה עשה היסח הדעת מלומר עוד תחנונים ונשלמה תפלתו:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן בקיץ בְּרָכָה (בחורף טַל וּמָטָר לִבְרָכָה) עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אַתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע, כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

רפאנו

תו"א א) ירמיה יז יד (בשניו לשון): ב) ישעיה סה כד:

תקע ПРОТРУБИ В БОЛЬШОЙ ШОФАР, [ВОЗВЕЩАЯ О] СВОБОДЕ НАШЕЙ; И ПОДНИМИ ЗНАМЯ, ПОД КОТОРЫМ СОБЕРЕТСЯ НАРОД НАШ, РАССЕЯННЫЙ ПО СВЕТУ; И СОБЕРИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА В НАШЕЙ ЗЕМЛЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОБИРАЮЩИЙ РАЗБРОСАННЫЙ ПО СВЕТУ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

השיבה СНОВА ПОСТАВЬ НАД НАМИ СУДЕЙ, КАК В ПРЕЖНИЕ ВРЕМЕНА, И НАСТАВНИКОВ, КАК БЫЛО РАНЬШЕ; И ИЗБАВЬ НАС ОТ СКОРБИ И ПЕЧАЛИ; И САМ ЦАРСТВУЙ НАД НАМИ, ГОСПОДЬ, С ЛЮБОВЬЮ И МИЛОСЕРДИЕМ, СПРАВЕДЛИВО И ПРАВОСУДНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ЛЮБЯЩИЙ СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА ПРАВОСУДИЯ!)

Правило, которого следует придерживаться, если предыдущее благословение было произнесено неправильно, см. на стр. 52 перед благословением אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

ולמלשינים И ДА НЕ БУДЕТ НАДЕЖДЫ ДОНОСЧИКАМ; И ВСЕ ВЕРООТСТУПНИКИ, И ВСЕ ЗЛОДЕИ ПУСТЬ НЕМЕДЛЕННО СГИНУТ; И ВСЕ ВРАГИ НАРОДА ТВОЕГО ДА БУДУТ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ ИСТРЕБЛЕНЫ; И ЦАРСТВО ЗЛА ПОСКОРЕЕ ИСКОРЕНИ, И СОКРУШИ, И СВЕРГНИ; И ПОКОРИ [ЕГО] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОКРУШАЮЩИЙ НЕДРУГОВ И ПОБЕЖДАЮЩИЙ ЗЛОДЕЕВ!

על НАД ПРАВЕДНИКАМИ, И НАД БЛАГОЧЕСТИВЫМИ, И НАД СТАРЕЙШИНАМИ НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, И НАД УЦЕЛЕВШИМИ

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ, וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיוֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט):

דין הטועה בהמלך המשפט בעשי"ת עיין אצל המלך הקדוש.

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַמִּינִים וְכָל הַזֵּדִים כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ, וְכָל אֹיְבֵי עַמְּךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ, וּמַלְכוּת הָרִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר, וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שֹׁבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלֵיטַת

בית

ИЗ СОБРАНИЯ ЕГО МУДРЕЦОВ, И НАД ГЕРАМИ, И НАД НАМИ САМИМИ — СМИЛУЙСЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И ВОЗНАГРАДИ ДОБРОМ ВСЕХ, КТО ИСКРЕННЕ ПОЛАГАЕТСЯ НА ИМЯ ТВОЕ. И ДАЙ НАМ УДЕЛ СРЕДИ НИХ, И НЕ ОПОЗОРИМСЯ ВОВЕК, ПОТОМУ ЧТО НА ТЕБЯ ПОЛАГАЛИСЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОПОРА И НАДЕЖНАЯ ЗАЩИТА ПРАВЕДНИКОВ!

ולירושלים И В ИЕРУСАЛИМ, ГОРОД ТВОЙ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ ВОЗВРАТИСЬ, И ОБИТАЙ В НЕМ, КАК ОБЕЩАЛ ТЫ; И ПРЕСТОЛ РАБА ТВОЕГО ДАВИДА ПОСКОРЕЕ В НЕМ УТВЕРДИ; И ОТСТРОЙ [ИЕРУСАЛИМ] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ, НАВЕЧНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СТРОИТЕЛЬ ИЕРУСАЛИМА!

את צמח ПОТОМКА ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, ПОСКОРЕЕ ВЗРАСТИ И ВОЗВЫСЬ ЕГО ПОДДЕРЖКОЙ СВОЕЙ; ВЕДЬ МЫ НАДЕЕМСЯ ПОСТОЯННО, ЧТО ТЫ СПАСЕШЬ НАС. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЗРАЩИВАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ!

שמע УСЛЫШЬ НАШ ГОЛОС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И ПРИМИ МИЛОСТИВО И БЛАГОСКЛОННО НАШУ МОЛИТВУ, ВЕДЬ ТЫ — БОГ, ВНИМАЮЩИЙ

בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק
וְעָלֵינוּ, יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן
שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ
בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם
לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב,
וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ, וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה
בְתוֹכָהּ תָּכִין, וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב
בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ,
וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי
לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן,
רַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ

МОЛИТВАМ И МОЛЬБАМ; И НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС БЕЗ ОТВЕТА, ВЛАДЫКА НАШ, ВЕДЬ ТЫ ВНИМАЕШЬ МОЛИТВАМ КАЖДОГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят здесь יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").**

---

1. Тому, кто забыл сказать יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...") во время молитвы "Маарив" в рош-ходеш, не следует возвращаться к ее началу; но если человек допустил ошибку в молитвах "Шахарит" или "Минха", то он должен повторить все снова. Если молящийся заметил свою ошибку до того, как произнес "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ..." в конце благословения, то ему следует произнести* יעלה ויבא *и вернуться к словам* ותחזינה *("И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ..."). Если же он заметил свою ошибку после того, как завершил это благословение, но до того, как начал следующее, то ему следует произнести* יעלה ויבא *немедленно. Если ошибка была замечена после начала следующего благословения, но до того, как было произнесено* יהיו לרצון *("БУДУТ УГОДНЫ...") в конце молитвы* אלהי נצור *("БОГ МОЙ, УБЕРЕГИ..."), то следует вернуться к началу благословения* רצה *("ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО..."). Если ошибка замечена еще позже, то молящемуся следует повторить всю молитву заново.*

2. Если та же ошибка допущена в холь-гамоэд Песах или в Сукот, то даже в молитве "Маарив" следует поступить так, как во время молитвы "Шахарит" в рош-ходеш (см. предыдущий пункт).

3. Если есть сомнение, была ли произнесена эта молитва, следует повторить "Шмонэ-эсре", руководствуясь правилами, изложенными выше.

4. Тому, кто пропустил יעלה ויבא *в "Шахарит", но вспомнил об этом после молитвы "Мусаф", не следует повторять "Шахарит".*

5. Если хазан забыл произнести יעלה ויבא *при повторении "Шмонэ-эсрэ" вслух, то в том случае, если он уже закончил "Шмонэ-эсрэ", ему не следует возвращаться к началу. Если он заметил ошибку до завершения всей молитвы, ему следует вернуться к благословению начинающемуся словом* רצה.

6. Хазан, пропустивший יעלה ויבא *в своей личной молитве, не должен повторять ее шепотом; следует положиться на то, что молитва, которую он произнесет вслух, будет ему засчитана и как личная молитва. В этом случае ему нужно произнести* אלהי נצור *после повторения вслух "Шмонэ-эсрэ" и затем сделать три шага назад.*

* *В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, – ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] – В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-гамоэд Песах:*	*в холь-гамоэд Сукот:*
...РОШ-ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ И СПАСИ НАС – ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, – ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל* וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל* וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן* תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש ובחול המועד אומרים כאן יעלה ויבוא*)

(רה"ח) (ת) שכח לומר בראש חודש יעלה ויבא בערבית ונזכר בגמר ברכה שנייה שבי אל רחם הודם אין צריך לחזור לראש חודש אלא ממשיך משם ואילך ואם נזכר קודם שהזכיר שם ומלכות חוזר לראש חודש ואם נזכר אחר שהזכיר שם ומלכות אם נזכר קודם שהגיע לחתום ברוך אתה ה' מקדש ישראל וראשי חדשים חוזר לראש חודש ואם נזכר אחר שחתם ברוך אתה ה' מקדש ישראל וראשי חדשים אומר יעלה ויבא ואם נזכר קודם שהתחיל מודים אומר עוד הפעם ותחזינה ואם התחיל מודים אם נזכר קודם שסיים הכרכה חוזר למודים ואם נזכר אחר שסיים הכרכה אומר מודים למחר בתקום שנזכר. ואם נזכר קודם שאמר ה' מברכת המחזיר שכינתו לציון אומר עוד הפעם ותחזינה ואם התחיל מודים אם נזכר קודם שסיים הכרכה חוזר למודים ואם נזכר אחר שסיים הכרכה אומר למחר בתקום שנזכר. ואם אמר ה' מברכת המחזיר שכינתו לציון ואינו זוכר אם התחיל מודים אם נזכר קודם שסיים הכרכה חוזר למודים ואם נזכר אחר שסיים הכרכה אומר למחר בתקום שנזכר. ואם אמר ברוך אתה ה' מקדש ישראל וראשי חדשים חוזר לראש חודש ואם נזכר קודם שהתחיל מודים חוזר למודים ואם נזכר אחר שהתחיל מודים

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК, ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ — ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, — О, ДОБРЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, — О, МИЛОСЕРДНЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву. Ее произносят стоя, слегка склонившись

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ, И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ; И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЛЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

סוף חזרת

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ,
שָׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל
בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, עַל
שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן
תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף
גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּךָ,
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וּלְעָבְדְךָ
בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים
לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ,
שָׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר
חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ,
אַתָּה הוּא לְדוֹר
וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ,
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,
וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב
וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ, הַמְרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ,
כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

В Хануку и в Пурим говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...").**

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНОСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

Правила, которых следует придерживаться тому, кто пропустил следующие слова, см. на стр. 51, перед словами זכרנו *("ВСПОМНИ...").*

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ

---

* *В Хануку и в Пурим говорят следующую молитву. Если молящийся пропустил ее, то в том случае, если он заметил свою ошибку до того, как произнес Имя Всевышнего в конце благословения* מודים *("БЛАГОДАРИМ...")*, *ему следует сразу же произнести пропущенное.*

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА] ...

В Хануку:

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯГУ, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН* ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

В Пурим:

בימי ...В ДНИ МОРДЕХАЯ И ЭСТЕР, В СТОЛИЧНОМ ГОРОДЕ ШУШАН, КОГДА ВЫСТУПИЛ ПРОТИВ НИХ ЗЛОДЕЙ ГАМАН, КОТОРЫЙ ХОТЕЛ УНИЧТОЖИТЬ, УБИТЬ И ИСТРЕБИТЬ ВСЕХ ИУДЕЕВ, МОЛОДЫХ И СТАРЫХ, МЛАДЕНЦЕВ И ЖЕНЩИН, В ОДИН ДЕНЬ, ТРИНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ ДВЕНАДЦАТОГО МЕСЯЦА, МЕСЯЦА АДАРА, – А ИМУЩЕСТВО ИХ РАЗГРАБИТЬ, – ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, РАЗРУШИЛ ЕГО КОЗНИ, И РАССТРОИЛ ЕГО ЗАМЫСЛЫ, И ОБРАТИЛ ИХ ПРОТИВ НЕГО САМОГО. И ПОВЕСИЛИ ЕГО ВМЕСТЕ С СЫНОВЬЯМИ НА ВИСЕЛИЦЕ.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

---

* Яван – означает на иврите Греция, а также эллинистические государства и эллинизированные народы древности.

בחנוכה ופורים אומרים כאן ועל הנסים:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

שכח לומר וכתוב דינו כמי בזכרנו ע"ש:

בעשי"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ

ועזרתנו

בחנוכה ופורים אומרים ועל הנסים ואם לא אמר אין מחזירין אותו ואם נזכר קודם שסיים הברכה כ"ז שלא סיים השם אפי' נזכר בין אתה להשם חוזר:

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

לחנוכה

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה, עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּהַצְּרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל כולם

לפורים

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ, וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ, וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ: ועל כולם

И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ —] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ — ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

В Эрец-Исраэль принято, что при повторении хазаном молитвы коганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет коганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АГАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КОГАНИМ, - СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

Правила, которых следует придерживаться тому, кто пропустил следующие слова, см. на стр. 51, перед словами זכרנו *("ВСПОМНИ...").*

В "десять дней раскаяния" говорят:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ. ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

Шулхан арух Гарав:

Запрещено произносить что-либо между "Шмонэ-эсрэ" и следующей фразой; не разрешается даже отвечать на "Кадиш" и "Кдушу", а тем более нельзя перейти к молитве אלהי נצור ("БОГ МОЙ, УБЕРЕГИ...") и т. п до произнесения יהיו לרצון ("ДА БУДУТ УГОДНЫ..."). Между יהיו לרצון и אלהי נצור разрешается отвечать на "Кадиш", "Барху", "Кдушу", а также на благословения אחר קדוש ("ТЫ СВЯТ...") и שומע תפלה ("...ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ"). Если хазан начал повторять "Шмонэ-эсрэ" и дошел до "Кдуши", то молящемуся следует прервать молитву אלהי נצור и сделать три шага назад; но и не отступив на три шага он может отвечать на "Кдушу" словами קדוש ("СВЯТ..."), ברוך ("БЛАГОСЛОВЕННА..."), ימלוך ("БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ..."). До того, как молящийся сделал три шага назад, ему запрещено сходить с места.

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2]

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Тегилим, 19:15.

וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

לש"ץ אֱלֹהֵינוּ וַאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: אמן יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: אמן יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם אמן:

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

שכח לומר ובספר דיני מביאר לעיל אצל זכרנו:

בעשי"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה, יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

(שו"ע) (א) תקנת חכמים לומר אחר שמונה עשרה פסוק יהיו לרצון יכו'. אסור להפסיק בינו לשמונה עשרה אפי' לענות קדיש וקדושה ואין צריך לומר באמירת אלהי נצור ושאר תחנונים שאחר התפלה שאינו אלא מנהג ולא חובה כלל אלא צריך לומר יהיו לרצון קודם אלהי נצור ואם בא לחזור ולאמרו פעם אחרת אחר התחנונים הרשות בידו ובין יהיו לרצון לאלהי נצור מיחר להפסיק (לענות כל דבר שבקדושה אבל לא דבר אחר עד שיעקור רגליו שהרי אפי' לזו ממקומו אסור עד שיפסע ג' פסיעות לאחוריו כו') ואם התחיל לומר אלהי נצור או שאר תחנונים והתחיל ש"ץ לסדר תפלתו והגיע לקדושה בקצר יעולה ופופע לאחוריו ואפי' לא קצר יכול להפסיק ולענות כדרך שמפסיק לענות בברכות ק"ש

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

תר"א א) תהלים יט טו: ב) במדבר ו כד, כה, כו:

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[1] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[2] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; * ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![3]

Шулхан арух Г̃арав:

Перед следующей фразой нужно, склонившись, отступить на три шага, поклониться, повернув голову влево, и произнести עושה שלום במרומיו ("УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР В СВОИХ ВЫСОТАХ..."), потом поклониться прямо перед собой и сказать הוא ("ОН..."), затем поклониться, повернув голову вправо, и произнести יעשה שלום עלינו ("...ПОШЛЕТ МИР НАМ..."), и, снова поклонившись прямо перед собой, сказать ועל כל ישראל ואמרו אמן ("... И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!").

עושה УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "Г̃АШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![4]

После этого не следует сходить с места до тех пор, пока хазан, повторяя "Шмонэ-эсрэ", не начнет произносить заключительные слова второго благословения. В этот момент человек должен вернуться на то место, где он стоял во время молитвы "Шмонэ-эсрэ", и стоять там до тех пор, пока хазан не закончит благословение אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ..."). Ответив амен" на это благословение, молящийся может сойти с места.*

Шулхан арух Г̃арав:

1. Во время повторения хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" все должны молчать, внимательно прислушиваться к произносимым им благословениям и в положенных местах отвечать "амен". Если тех, кто внимательно слушает хазана, менее девяти, есть опасение, что тот произносит Имя Всевышнего в благословениях впустую (ибо было установлено повторять "Шмонэ-эсрэ" в том случае, когда есть как минимум девять человек, слушающих хазана и отвечающих "амен"). Следует сделать замечание тому, кто учит Тору или произносит какие-либо дополнительные молитвы во время повторения "Шмонэ-эсрэ"; даже если при этом он прислушивается к заключительным словам благословений и вовремя отвечает "амен", он поступает неправильно. Каждый из присутствующих обязан вести себя так, как будто есть лишь девять человек, отвечающих "амен", и сам он – один из них, и без него вся молитва недействительна.
2. Существует мнение, что во время чтения хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" всем следует стоять.
3. Тот, кто разговаривает во время повторения молитвы хазаном, совершает большой грех. Занимаясь посторонними делами в то время, как вся община славит Всевышнего, такой человек исключает себя из общины тех, кто служит Б-гу Израиля. Следует приучать маленьких детей говорить "амен", поскольку с того момента, как ребенок начинает отвечать "амен" на благословения, душа его обретает долю в грядущем мире. Нужно приучать детей вести себя в синагоге скромно и сдержанно. Тех, кто шалит в синагоге, лучше туда не приводить.

"ТАХАНУН"

После того, как хазан завершает повторение "Шмонэ-эсрэ", в "Шахарит" и "Минху" произносят следующую молитву. Первую ее часть до слов "...ОЧИЩАЮЩИЙ [РАСКАЯВШЕГОСЯ]", стр. 62, включительно произносят стоя. Во время исповеди молящийся, называя каждый из перечисленных грехов, бьет себя кулаком в грудь напротив сердца.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ПУСТЬ ДОЙДЕТ ДО ТЕБЯ НАША МОЛИТВА, И НЕ ОТВЕРГАЙ НАШУ МОЛЬБУ, ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ НАСТОЛЬКО ДЕРЗКИ И УПРЯМЫ, ЧТОБЫ СКАЗАТЬ ТЕБЕ: "ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРАВЕДНЫ МЫ И НЕ СОВЕРШАЛИ ГРЕХОВ", – ВЕДЬ И МЫ, И ОТЦЫ НАШИ ГРЕШИЛИ.

אשמנו ВИНОВНЫ МЫ; БЫЛИ ВЕРОЛОМНЫ, ГРАБИЛИ, ЛИЦЕМЕРИЛИ, СВЕРНУЛИ С ПРАВИЛЬНОГО ПУТИ И ОБВИНЯЛИ НЕВИНОВНЫХ, НАМЕРЕННО ТВОРИЛИ ЗЛО, ПРИСВАИВАЛИ ЧУЖОЕ, ВОЗВОДИЛИ НА БЛИЖНЕГО НАПРАСЛИНУ; ДАВАЛИ ДУРНЫЕ СОВЕТЫ, ЛГАЛИ, ГЛУМИЛИСЬ, БУНТОВАЛИ, КОЩУНСТВОВАЛИ, БЫЛИ НЕПОКОРНЫ, ЗЛОДЕЙСТВОВАЛИ, ВОССТАВАЛИ ПРОТИВ ЗАКОНА, ВРАЖДОВАЛИ МЕЖДУ СОБОЙ, УПОРСТВОВАЛИ В ГРЕХЕ;

1. Тег̃илим, 35:5. 2. Тег̃илим, 60:7, 198:7. 3. Тег̃илим, 19:15. 4. Авот, 5:20.

* Здесь принято произносить стих из Танаха, начинающийся и кончающийся теми же буквами, что и имя молящегося. Если молящийся носит имя, встречающееся в Танахе, произносят тот стих, в котором оно упоминается.

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי,
נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי
בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי
רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְּמֹץ
לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דֹּחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ,
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ,
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ.
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

(שו"ע) (א) המתפלל צריך שיפסע ג' פסיעות לאחריו כדרך שנפטרים מלפני חמלך ואחר כך יהן שלום וקודם שפוסע יש לו לברוע ויפסע הג' פסיעות בבריכה אחת ובעודו כורע קודם שיזקוף יתן שלום לשמאלו ולימינו והודגלו להשתחות אחר כך לפני ה' כעבד הנפטר מרבו:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

(שו"ע) (א) כשש"ץ חוזר התפלה יש לכל הקהל לשתוק ולכוין לברכות שמברך הש"ץ ולענות אמן ואם אין ס' מכוונים לברכותיו קרוב להיות ברכותיו לבטלה כי חזרת הש"ץ נתקנה לאכרה בכשרה כו' ויש לנעור באנשים שלומדים בעת חזרת הש"ץ או אומרים תחנונים ואפי' אם מכוונים לסוף הברכה לענות אמן בראוי כו' לא יפה הם עושים כו' וכל אדם יעשה עצמו כאלו אין ס' זולתו ויכוין לכל ברכה מראשה עד סופה: (ב) יש אומרים שכל העם יעמדו בשחזור ש"ץ התפלה: (ג) לא ישיח שיחת חולין בשעה שש"ץ חוזר התפלה ואם שח הוא חוטא וגדול עונו מנשוא אפי' יש ס' זולתו שכל המשיח בבהכ"נ בשעה שהצבור עסיקין בשבח של מקום מראה בעצמו שאין לו חלק באלהי ישראל כו' וילמד אדם בניו הקטנים ויחנכם לענות אמן ומיד שהתינוק עונה אמן יש לו חלק לעוה"ב וצריך שיחנכם לעסוד באימה וביראה ואותן שרצים ושבים בבהכ"נ בשחוק סופב שלא להביאם כלל לבהכ"נ:

אחר שמונה עשרה בשחרית ובמנחה יאמר ודוי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם
מִתְּחִנָּתֵנוּ, שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף, לוֹמַר לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל
אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹּפִי. הֶעֱוִינוּ,
וְהִרְשַׁעְנוּ, זַדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ
שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע, כִּזַּבְנוּ, לַצְנוּ, מָרַדְנוּ, נִאַצְנוּ,
סָרַרְנוּ, עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף.

ТВОРИЛИ ЗЛО, ВРЕДИЛИ, ДЕЛАЛИ МЕРЗОСТИ, ЗАБЛУЖДАЛИСЬ, ВВОДИЛИ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ ДРУГИХ.

סרנו СВЕРНУЛИ МЫ С [ПУТИ] ЗАПОВЕДЕЙ ТВОИХ И МИЛОСЕРДНЫХ ТВОИХ ЗАКОНОВ. И ЭТО НЕ ПРИВЕЛО НАС К ДОБРУ. И ТЫ ПРАВ ВО ВСЕМ, ЧТО СОВЕРШИЛ С НАМИ, ИБО ТВОИ ДЕЯНИЯ СПРАВЕДЛИВЫ, А НАШИ – ГРЕХОВНЫ.[1]

אל ТЫ – ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ БОГ, И ИМЯ ТЕБЕ – МИЛОСЕРДНЫЙ; И ТЫ УКАЗАЛ ПУТЬ ВОЗВРАЩЕНИЯ [К ТЕБЕ]. ВСПОМНИ СЕГОДНЯ И [ВСПОМИНАЙ] ЕЖЕДНЕВНО О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ И О ЛЮБВИ СВОЕЙ К ПОТОМСТВУ ТЕХ, КОГО ПРИБЛИЗИЛ ТЫ К СЕБЕ.* ОБРАТИ НА НАС МИЛОСЕРДНЫЙ ВЗОР, ИБО МИЛОСЕРДЕН ТЫ. С МОЛЬБОЙ И МОЛИТВОЙ ПРЕДСТАНЕМ МЫ ПРЕД ТОБОЮ. [И ТЫ ПОМИЛУЕШЬ НАС], КАК ВОЗВЕСТИЛ ТЫ НЕКОГДА СКРОМНЕЙШЕМУ [ИЗ ЛЮДЕЙ].** ПЕРЕСТАНЬ ГНЕВАТЬСЯ НА НАС, ВЕДЬ ОБЕЩАЛ ТЫ ЭТО В СВОЕЙ ТОРЕ.[2] ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ТВОИХ НАЙДЕМ СЕБЕ ЗАЩИТУ И ПРИБЕЖИЩЕ, КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ЯВИЛСЯ ГОСПОДЬ В ОБЛАКЕ".[3] ПРОСТИ НАМ ПРЕСТУПЛЕНИЯ И СНИМИ С НАС ВИНУ, КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ТАМ ПРЕДСТАЛ [МОШЕ] ПРЕД [ВСЕВЫШНИМ]".[3] ПРИСЛУШАЙСЯ К ВОПЛЮ НАШЕМУ И ВНЕМЛИ НАШИМ СЛОВАМ, КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ВОЗЗВАЛ [МОШЕ] К ГОСПОДУ".[3] И ТАМ ЖЕ СКАЗАНО:

Когда хазан начинает произносить "И ПРОШЕЛ ГОСПОДЬ...", все присутствующие должны встать и произнести следующий отрывок вместе с ним. Тот, кто молится без "миньяна", этот отрывок не произносит.

ויעבור ≪И ПРОШЕЛ ГОСПОДЬ ПЕРЕД НИМ, [МОШЕ], И ПРОИЗНЕС:

יי "ГОСПОДЬ, ГОСПОДЬ – БОГ МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ; ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ; ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА [ОТЦОВ] ДЛЯ ТЫСЯЧ [ПОКОЛЕНИЙ ИХ ПОТОМКОВ]; ПРОЩАЮЩИЙ ГРЕХ, И НЕПОКОРНОСТЬ, И ЗАБЛУЖДЕНИЕ И ОЧИЩАЮЩИЙ [РАСКАЯВШЕГОСЯ]!"≫[4]

רחום МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ, ГРЕШНЫ МЫ ПРЕД ТОБОЮ; СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И СПАСИ НАС!

Следующий псалом произносят сидя. Тот, кто молится в помещении, где есть свиток Торы, в "Шахарит" опускает голову на правую руку, а в "Минху" – на левую.

לדוד [ПСАЛОМ] ДАВИДА. К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БУДУ СТРЕМИТЬСЯ Я ДУШОЮ СВОЕЙ! О, БОГ МОЙ, – НА ТЕБЯ ПОЛОЖИЛСЯ Я; ДА НЕ ПОСРАМЛЮСЬ, ДА НЕ ВОСТОРЖЕСТВУЮТ ВРАГИ МОИ НАДО МНОЙ. ТАК И ВСЕ, НАДЕЮЩИЕСЯ НА ТЕБЯ, ДА НЕ ПОСРАМЯТСЯ; ПУСТЬ БУДУТ ПОСРАМЛЕНЫ ПРЕДАТЕЛИ, [ПОНАДЕЯВШИЕСЯ] НА ПУСТОЕ. О СТЕЗЯХ СВОИХ, ГОСПОДЬ, ПОВЕДАЙ МНЕ; ПУТЯМ СВОИМ НАУЧИ МЕНЯ, ВЕДИ МЕНЯ ПУТЕМ ИСТИНЫ СВОЕЙ, И ВРАЗУМИ МЕНЯ, ВЕДЬ ТЫ, БОГ, – СПАСИТЕЛЬ МОЙ. НА ТЕБЯ НАДЕЯЛСЯ Я ВСЕГДА. ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ. О ГРЕХАХ МОЕЙ ЮНОСТИ И ПРЕСТУПЛЕНИЯХ МОИХ НЕ ВСПОМИНАЙ; ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ, ГОСПОДЬ, ВСПОМНИ [О СВОЕЙ ЛЮБВИ КО МНЕ], ЧТОБЫ ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ [МЕНЯ]. ДОБР И СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ, И ПОЭТОМУ УКАЖЕТ ОН ГРЕШНИКАМ ПУТЬ [ИСТИНЫ]. ПОВЕДЕТ ОН СМИРЕННЫХ ДОРОГОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ И НАУЧИТ КРОТКИХ СВОЕМУ ПУТИ. ВСЕ ПУТИ ГОСПОДА – [ПУТИ] ЛЮБВИ И ИСТИНЫ; [ЭТО ОТКРЫТО] ТЕМ, КТО ВЕРЕН СОЮЗУ С НИМ И ЕГО ЗАПОВЕДЯМ. РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, ГОСПОДЬ, ПРОСТИ ГРЕХ МОЙ, ХОТЯ И ВЕЛИК ОН. ТОМУ, КТО БОИТСЯ ГОСПОДА, УКАЖЕТ ОН, КАКОЙ ПУТЬ ИЗБРАТЬ. ДУША ТОГО [ЧЕЛОВЕКА] БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ В РАЮ, И ПОТОМКИ ЕГО УНАСЛЕДУЮТ ЗЕМЛЮ. ТАЙНА ГОСПОДА [БУДЕТ ОТКРЫТА] БОЯЩИМСЯ ЕГО, И ЗАВЕТ ЕГО СТАНЕТ ИЗВЕСТЕН ИМ. ВЗОР МОЙ ПОСТОЯННО ОБРАЩЕН К ГОСПОДУ В НАДЕЖДЕ НА ТО, ЧТО ОН ОСВОБОДИТ МОИ НОГИ ОТ ПУТ. ОБРАТИ КО МНЕ СВОЙ ВЗОР И ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ, ИБО Я ОДИНОК И НИЩ. СТРАДАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО ВЕЛИКИ; ИЗБАВЬ МЕНЯ ОТ БЕД МОИХ! ВЗГЛЯНИ НА МОИ МУКИ И ТЯГОТЫ И ПРОСТИ ВСЕ ГРЕХИ МОИ. ВЗГЛЯНИ, КАК УМНОЖИЛИСЬ МОИ ВРАГИ; БЕСПРИЧИННОЙ НЕНАВИСТЬЮ НЕНАВИДЯТ ОНИ МЕНЯ. УБЕРЕГИ ДУШУ МОЮ И СПАСИ МЕНЯ, И Я НЕ ПОСРАМЛЮСЬ, ИБО НАХОЖУСЬ ПОД ТВОЕЮ ЗАЩИТОЙ. НЕПОРОЧНОСТЬ И ПРЯМОТА [МОИ] ДА ХРАНЯТ МЕНЯ, ИБО НА ТЕБЯ Я НАДЕЯЛСЯ. ИЗБАВЬ, БОЖЕ, ИЗРАИЛЬ ОТ ВСЕХ ЕГО БЕД![5] И ВЫЗВОЛИТ ОН ИЗРАИЛЬ ИЗ ПЛЕНА ЕГО ГРЕХОВ.[6]

В воскресенье, вторник, среду и пятницу после этого псалма переходят к אבינו מלכנו *("ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ")*, стр. 68.

---

1. Нехемья, 9:33. 2. см. Шмот, 32:12. 3. Шмот, 34:5. 4. Шмот, 34:6,7. 5. Теѓилим, 25. 6. Теѓилим, 130:8.
* Праотцев. ** Моше.

רָשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תִּעַבְנוּ, תָּעִינוּ, תִּעְתָּעְנוּ:
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה
צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:
אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ, וְדֶרֶךְ
תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ. גְּדֻלַּת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ, תִּזְכּוֹר הַיּוֹם
וּבְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶיךָ. תֵּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים, כִּי אַתָּה
הוּא בַעַל הָרַחֲמִים. בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם,
כְּהוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם. מֵחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב, כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן, כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן.
תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם, כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם.
תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמָר, כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ
וְשָׁם נֶאֱמַר: המתפלל ביחיד אין אומר זה:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר
חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
א לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא: ב אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל אֵבוֹשָׁה, אַל יַעַלְצוּ
אוֹיְבַי לִי: ג גַּם כָּל קוֹיֶךָ לֹא יֵבֹשׁוּ, יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם: ד דְּרָכֶיךָ יְיָ
הוֹדִיעֵנִי, אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי: ה הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי,
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם: ו זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: ז חַטֹּאות נְעוּרַי
וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכּוֹר כְּחַסְדְּךָ זְכָר לִי אַתָּה, לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ: ח טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן
יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ: ט יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ: י כָּל אָרְחוֹת
יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת, לְנוֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו: יא לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב
הוּא: יב מִי זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ, יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר: יג נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ
אָרֶץ: יד סוֹד יְיָ לִירֵאָיו, וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם: טו עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ, כִּי הוּא יוֹצִיא
מֵרֶשֶׁת רַגְלָי: טז פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי, כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: יז צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ,
מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: יח רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי, וְשָׂא לְכָל חַטֹּאותָי: יט רְאֵה אֹיְבַי
כִּי רָבּוּ, וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאוּנִי: כ שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי, אַל אֵבוֹשׁ כִּי
חָסִיתִי בָךְ: כא תּוֹם וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי, כִּי קִוִּיתִיךָ: כב פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל
מִכֹּל צָרוֹתָיו: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו:

ואחר כך אומרים אבינו מלכנו אבינו אתה וכו' ואנחנו לא נדע וכו'. תמנא להלן:

תו"א א) תהלים כה: ב) שם כל ח:

В понедельник и четверг говорят следующее (эту молитву произносят стоя).

והוא И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[1] НЕ ЛИШАЙ НАС, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДИЯ СВОЕГО; ЛЮБОВЬ ТВОЯ И ВЕРНОСТЬ ТВОЯ [СОЮЗУ С НАМИ] ДА ХРАНЯТ НАС ВСЕГДА![2] СПАСИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И СОБЕРИ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ, ЧТОБЫ МЫ ВОЗНЕСЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ.[3] ЕСЛИ ТЫ, БОЖЕ, БУДЕШЬ ПОМНИТЬ ГРЕХИ [ЛЮДЕЙ], ТО КТО УСТОИТ [НА СУДЕ ТВОЕМ], ГОСПОДЬ! ВЕДЬ ЛИШЬ ТЫ МОЖЕШЬ ПРОСТИТЬ, И ПОТОМУ ВСЕ ТРЕПЕЩУТ [ПРЕД ТОБОЮ].[4] НЕ ПОСТУПАЙ С НАМИ ТАК, КАК МЫ ТОГО ЗАСЛУЖИВАЕМ СВОИМИ ГРЕХАМИ, И НЕ ВОЗДАВАЙ НАМ ПО НАШИМ ЗЛОДЕЯНИЯМ.[5] ХОТЯ НАШИ ГРЕХИ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ ПРОТИВ НАС, ГОСПОДЬ, — ПОСТУПАЙ С НАМИ [МИЛОСТИВО] РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО.[6] ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ ГОСПОДЬ, И ДОБРОТУ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ.[7] ДА ОТВЕТИТ НАМ ГОСПОДЬ В ДЕНЬ БЕДЫ, И ВОЗВЫСИТ НАС ТОТ, ЧЬЕ ИМЯ — БОГ ЯАКОВА.[8] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![9] ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ, ПОМИЛУЙ НАС И ОТВЕТЬ НАМ, ХОТЯ И НЕТ ЗА НАМИ ЗАСЛУГ. ПОСТУПИ С НАМИ МИЛОСТИВО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. И НЫНЕ [ПРИЗНАЁМ МЫ]: ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ НАРОД СВОЙ ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ

1 Теѓилим, 78:38. 2. см. Теѓилим, 40:12. 3. Теѓилим, 106:47. 4. Теѓилим, 130:3,4. 5. см. Теѓилим, 103:10. 6. Ирмеяѓу, 14:7. 7. Теѓилим, 25:6. 8. см. Теѓилим, 20:2. 9. Теѓилим, 20:10.

וְהוּא רַחוּם, יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית,
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר
כָּל חֲמָתוֹ. אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ
מִמֶּנּוּ, חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנוּ.
הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם,
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ. אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ, אֲדֹנָי,
מִי יַעֲמֹד. כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה, לְמַעַן
תִּוָּרֵא. לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה לָּנוּ, וְלֹא
כַעֲוֹנוֹתֵינוּ תִּגְמוֹל עָלֵינוּ. אִם עֲוֹנֵינוּ
עָנוּ בָנוּ, יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. זְכֹר
רַחֲמֶיךָ יְיָ, וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה.
יַעֲנֵנוּ יְיָ בְּיוֹם צָרָה, יְשַׂגְּבֵנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ, כִּי
אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ,
אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

ביד

תו"א א) תהלים עח לח: ב) שם ט יב: ג) שם קו מז: ד) שם קד ב: ה) שם קל ד: ו) שם קג ו: ז) ירמיה יד ז:
ח) תהלים כה ו: ט) שם כ ב (בשעה לשון): י) שם כ ו: ב) דניאל ט מו:

МОГУЧЕЙ РУКОЮ, УВЕНЧАВ СЕБЯ СЛАВОЙ, [НЕИЗМЕННОЙ] И ПО СЕЙ ДЕНЬ, – ГРЕШИЛИ МЫ И ТВОРИЛИ ЗЛО! ГОСПОДЬ, ТАК ЖЕ, КАК ВСЕГДА, ПРОЯВЛЯЛ ТЫ СВОЮ МИЛОСТЬ [К НАМ], ОТВРАТИ И СЕГОДНЯ ГНЕВ СВОЙ И ЯРОСТЬ СВОЮ ОТ ГОРОДА ТВОЕГО, ИЕРУСАЛИМА; И ОТ СВЯТОЙ ГОРЫ ТВОЕЙ, ВЕДЬ ЗА ГРЕХИ НАШИ И ЗА ПРЕСТУПЛЕНИЯ НАШИХ ОТЦОВ ИЕРУСАЛИМ И НАРОД ТВОЙ ОТДАНЫ НА ПОРУГАНИЕ ВСЕМ [ПЛЕМЕНАМ, ЖИВУЩИМ] ВОКРУГ. И УСЛЫШЬ СЕЙЧАС, БОГ НАШ, МОЛИТВУ РАБА ТВОЕГО И ЕГО МОЛЬБЫ И ОСЕНИ СВОЕЙ БЛАГОСКЛОННОСТЬЮ РАЗРУШЕННЫЙ ХРАМ СВОЙ РАДИ САМОГО СЕБЯ, ГОСПОДЬ![1]

הטה ПРИКЛОНИ, БОГ МОЙ, УХО СВОЕ И ВНЕМЛИ, ОБРАТИ СВОЙ ВЗОР И ВЗГЛЯНИ НА ОПУСТОШЕННУЮ [СТРАНУ] НАШУ И НА [РАЗВАЛИНЫ] ГОРОДА, ОТМЕЧЕННОГО ИМЕНЕМ ТВОИМ, ИБО НЕ НА ПРАВЕДНОСТЬ СВОЮ УПОВАЕМ МЫ, ОБРАЩАЯ К ТЕБЕ НАШИ МОЛЬБЫ, НО НА МИЛОСЕРДИЕ ВЕЛИКОЕ ТВОЕ. ГОСПОДЬ, ВНЕМЛИ! ГОСПОДЬ, ПРОСТИ! ГОСПОДЬ, УСЛЫШЬ И ВЫПОЛНИ [НАШУ ПРОСЬБУ] БЕЗ ПРОМЕДЛЕНИЯ; [СДЕЛАЙ ЭТО] РАДИ САМОГО СЕБЯ, БОГ МОЙ, – ВЕДЬ ИМЕНЕМ ТВОИМ ОТМЕЧЕНЫ ГОРОД ТВОЙ И НАРОД ТВОЙ.[2] ОТЕЦ НАШ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, ЯВИ НАМ ДОБРЫЙ ЗНАК И СОБЕРИ НАШ НАРОД, РАССЕЯННЫЙ ПО СВЕТУ, С ЧЕТЫРЕХ КОНЦОВ ЗЕМЛИ; [И] ПРИЗНАЮТ, И ПОВЕРЯТ ВСЕ НАРОДЫ, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ. ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, – НАШ ОТЕЦ; МЫ – ГЛИНА, А ТЫ – ГОНЧАР; ВСЕ МЫ – ТВОРЕНИЯ РУК ТВОИХ.[3] ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА, ОПЛОТ НАШ

1. Даниэль, 9:15–17. 2. Даниэль, 9:18,19. 3. Йешаяг̃у, 64:7.

בְּיָד חֲזָקָה, וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה, חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ. אֲדֹנָי כְּכָל צִדְקוֹתֶיךָ, יָשָׁב נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַיִם הַר קָדְשֶׁךָ, כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ, יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל סְבִיבוֹתֵינוּ. וְעַתָּה, שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם, לְמַעַן אֲדֹנָי:

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע, פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמֹתֵינוּ, וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ, כִּי/לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲדֹנָי שְׁמָעָה, אֲדֹנָי סְלָחָה, אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי, כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ. אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן, הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל הַגּוֹיִם, כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ אָתָּה, אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ צוּרֵנוּ

וגואלנו

הרא א) רגיאל ש פז: ב) שם ש יז: ג) שם ש יח: ד) שם ש יט: ה) ישעיה סד ז:

И ИЗБАВИТЕЛЬ! СЖАЛЬСЯ, ГОСПОДЬ, НАД НАРОДОМ СВОИМ И НЕ ОТДАВАЙ СВОЙ УДЕЛ НА ПОРУГАНИЕ ПОД ВЛАСТЬ ЧУЖИХ ПЛЕМЕН. ЗАЧЕМ [ДОПУСКАЕШЬ ТЫ], ЧТОБЫ НАРОДЫ ГОВОРИЛИ: "ГДЕ ЖЕ БОГ ИХ?"[1] МЫ ЗНАЕМ, ЧТО СОГРЕШИЛИ, И НЕКОМУ ПОСТОЯТЬ ЗА НАС, И ПОТОМУ ПУСТЬ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗАЩИТИТ НАС В ЧАС БЕДЫ. КАК ОТЕЦ ЖАЛЕЕТ ДЕТЕЙ, ПОЖАЛЕЙ НАС, ГОСПОДЬ, И СПАСИ НАС РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. СЖАЛЬСЯ НАД НАРОДОМ СВОИМ, СМИЛУЙСЯ НАД СВОИМ УДЕЛОМ, ПОЖАЛЕЙ [НАС] ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, ПРОЯВИ К НАМ МИЛОСТЬ И ОТВЕТЬ НАМ, ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДЕН, ПОСТОЯННО СОВЕРШАЕШЬ ЧУДЕСА.

הבט МЫ МОЛИМ: ВЗГЛЯНИ [НА НАС] И СПАСИ СТАДО, КОТОРОЕ ТЫ ПАСЕШЬ. ДА НЕ ОБРУШИТСЯ НА НАС ГНЕВ ТВОЙ, ПОТОМУ ЧТО ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ПРИДЕТ СПАСЕНИЕ. НА ТЕБЯ НАША НАДЕЖДА, БОГ ВСЕПРОЩАЮЩИЙ. МЫ МОЛИМ: ПРОСТИ НАС, ВЕДЬ ТЫ — МИЛОСТИВЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ.

אנא О, ВЛАДЫКА, МИЛОСТИВЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ! ВСПОМНИ [АВРАҐАМА], ОБРАТИ СВОЙ ВЗОР НА СОЮЗ, [КОТОРЫЙ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ С НИМ, КОГДА ОН РАССЕК] ЖЕРТВЕННЫХ ЖИВОТНЫХ НА ЧАСТИ.[2] И ДА ЯВИТСЯ ПРЕД ТОБОЮ ОБРАЗ СВЯЗАННОГО [НА ЖЕРТВЕННИКЕ] ЕДИНСТВЕННОГО [ЕГО СЫНА]; И РАДИ ИЗРАИЛЯ, ОТЦА НАШЕГО, НЕ ПОКИДАЙ НАС, ОТЕЦ НАШ, И НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, И НЕ ЗАБЫВАЙ НАС, ТВОРЕЦ НАШ, И НЕ ДАЙ НАМ ПОГИБНУТЬ В ИЗГНАНИИ, ХОТЯ МЫ И ЗАСЛУЖИЛИ ЭТО СВОИМИ ГРЕХАМИ; ВЕДЬ ТЫ, БОГ, — ВЛАДЫКА МИЛОСТИВЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ!

אין НЕТ НИКОГО, КТО БЫЛ БЫ ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСТИВЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ! НЕТ НИКОГО, КТО БЫЛ БЫ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ БОГ, ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ; СПАСИ НАС И ПОМИЛУЙ, УБЕРЕГИ НАС ОТ ПОТРЯСЕНИЙ И БЕДСТВИЙ. ВСПОМНИ РАБОВ СВОИХ — АВРАҐАМА, ИЦХАКА И ЯКОВА; НЕ

1 Йоэль, 2:17. 2. см. Брейшит, 15:9–21.

וְנוֹאָלֵנוּ. חְוֹסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ, וְאַל תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ
לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל בָּם גּוֹיִם, לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה
אֱלֹהֵיהֶם. יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ, וְאֵין מִי יַעֲמֹד בַּעֲדֵנוּ,
אֶלָּא שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמֹד לָנוּ בְּעֵת צָרָה. כְּרַחֵם
אָב עַל בָּנִים, כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן
שִׁמְךָ. חֲמוֹל עַל עַמֶּךָ, רַחֵם עַל נַחֲלָתֶךָ,
חְוֹסָה נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ, כִּי לְךָ יְיָ
הַצְּדָקָה, עֲשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל עֵת:

הַבֵּט נָא, וְהוֹשִׁיעָה צֹאן מַרְעִיתֶךָ.
וְאַל יִמְשֹׁל בָּנוּ קֶצֶף, כִּי לְךָ יְיָ
הַיְשׁוּעָה, בְּךָ תּוֹחֲלָתֵנוּ, אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת.
אָנָּא, סְלַח נָא, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה:

אָנָּא מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם, זְכוֹר וְהַבֵּט לִבְרִית בֵּין
הַבְּתָרִים, וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד
וּלְמַעַן יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ. אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ, וְאַל
תִּטְּשֵׁנוּ מַלְכֵּנוּ, וְאַל תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ, וְאַל תַּעַשׂ
עִמָּנוּ כָּלָה כְּחַטֹּאתֵינוּ בְּגָלוּתֵנוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן
וְרַחוּם אָתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת, הוֹשִׁיעֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ, מֶרַעַשׁ וּמֵרָעָה
הַצִּילֵנוּ. זְכוֹר לְעַבְדֶּיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אַל

תפן

הע"א א) יחזקאל כ' יז'. ב) רבתים ג' פי' (בכתבי לשון):

СМОТРИ НА НАШЕ УПРЯМСТВО, НАШИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ И НАШУ ГРЕХОВНОСТЬ.[1] НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД.[2] И ОТВЕДИ ОТ НАС НАКАЗАНИЕ СМЕРТЬЮ, ВЕДЬ МИЛОСЕРДЕН ТЫ, И ТАКОВО ТВОЕ ПРАВИЛО: ТВОРИТЬ ДОБРО ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ ДАЖЕ НЕ ЗАСЛУЖИВШИМ ТОГО. МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, СПАСИ НАС! МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, ПОШЛИ НАМ УДАЧУ![3] МЫ МОЛИМ: ОТВЕТЬ НАМ, ГОСПОДЬ, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ К ТЕБЕ! НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, МЫ НАДЕЯЛИСЬ, НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, МЫ ПОЛАГАЛИСЬ, НА ТЕБЯ И БУДЕМ УПОВАТЬ; НЕ БЕЗМОЛСТВУЙ, КОГДА СТРАДАЕМ МЫ, ВЕДЬ ПРОВОЗГЛАШАЮТ ТОГДА ДРУГИЕ НАРОДЫ: "ПОГИБЛА ИХ НАДЕЖДА!" ПУСТЬ ПРЕКЛОНЯТ ВСЕ ПРЕД ТОБОЮ КОЛЕНИ И СКЛОНЯТ СТАН ПРЕД ТОБОЮ.

הפותח О, БЛАГОСКЛОННО ПРИНИМАЮЩИЙ РАСКАЯНИЕ ПРЕСТУПНИКОВ И ГРЕШНИКОВ! ДУША НАША В СМЯТЕНИИ ОТ МНОЖЕСТВА ГОРЕСТЕЙ НАШИХ; НЕ ПРЕДАВАЙ НАС ВЕЧНОМУ ЗАБВЕНИЮ, ПРИДИ НА ПОМОЩЬ НАМ! НЕ ИЗЛИВАЙ НА НАС ГНЕВ СВОЙ, ВЕДЬ МЫ — ТВОЙ НАРОД, С КОТОРЫМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ СВОЙ. ЯВИ СВОЕ МОГУЩЕСТВО И СПАСИ НАС РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО; ДА НЕ СОЧТЕШЬ ТЫ НАШИ БЕДСТВИЯ НИЧТОЖНЫМИ. ПУСТЬ БЕЗ ПРОМЕДЛЕНИЯ СНИЗОЙДЕТ НА НАС МИЛОСТЬ ТВОЯ В ЧАС НАШЕЙ БЕДЫ; НЕ РАДИ НАС, НО РАДИ САМОГО СЕБЯ СОВЕРШИ ЭТО; И НЕ ИСТРЕБЛЯЙ ПАМЯТЬ ОБ ОСТАТКЕ [НАРОДА] НАШЕГО, ВЕДЬ ГЛАЗА НАШИ С НАДЕЖДОЙ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, ВЕДЬ ТЫ, БОГ, — ВЛАДЫКА МИЛУЮЩИЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ; И ВСПОМНИ СВИДЕТЕЛЬСТВО НАШЕ, КОТОРОЕ МЫ ПРОИЗНОСИМ С ЛЮБОВЬЮ ДВАЖДЫ В ДЕНЬ: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН!"[4]

יי אלהי ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД![2]

1. см. Дварим, 9:27. 2. Шмот, 32:12. 3. Тегилим, 118:25. 4. Дварим, 6:4

תֵּפֶן אֶל קְשִׁיָּנוּ וְאֶל רִשְׁעֵנוּ וְאֶל חַטֹּאתֵנוּ. שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ
וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ. וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם
אָתָּה, כִּי כֵן דַּרְכֶּךָ עֲשֵׂה חֶסֶד חִנָּם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר.
אֲנָא יי הוֹשִׁיעָה נָא. אֲנָא יי הַצְלִיחָה נָא. אֲנָא יי עֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ. לְךָ יי קִוִּינוּ, לְךָ יי חִכִּינוּ, לְךָ יי נְיַחֵל, אַל תֶּחְשֶׁה
וְתַעֲנֵנוּ, כִּי נֶאֱמוּ גוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם, כָּל בֶּרֶךְ לְךָ
תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה:

הַפּוֹתֵחַ יָד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים,
נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרוֹב עֲצָבוֹנֵנוּ, אַל
תִּשְׁכָּחֵנוּ נֶצַח, קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ. וְאַל תִּשְׁפּוֹךְ
חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ, כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ.
עוֹרְרָה גְבוּרָתֶךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְאַל
יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ
בְּעֵת צָרָתֵנוּ, לֹא לְמַעֲנֵנוּ אֶלָּא לְמַעַנְךָ פְּעַל,
וְאַל תַּשְׁחֵית אֶת זֶרַע שְׁאֵרִיתֵנוּ, כִּי לְךָ מְיַחֲלוֹת
עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה, וְזָכוֹר
עֲדוּתֵנוּ בְּכָל יוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה:
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ, וְהִנָּחֵם עַל
הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

הכט

הל"א א) שמות לב יב: ב) תהלים קיח כה: ג) דברים ו ד: ד) שבות לב יט:

הבט ОБРАТИ ВЗОР СВОЙ С НЕБЕС И ПОСМОТРИ: ТЕРПИМ МЫ НАСМЕШКИ И ИЗДЕВАТЕЛЬСТВА ОТ ДРУГИХ НАРОДОВ; НАС, СЛОВНО СКОТ, ВЕДУТ НА УБОЙ; [НАС ВЕДУТ] НА СМЕРТЬ, НА УНИЧТОЖЕНИЕ, НА ИЗБИЕНИЕ И НА ПОРУГАНИЕ. НО, НЕСМОТРЯ НА ВСЕ ЭТО, МЫ НЕ ЗАБЫЛИ ИМЯ ТВОЕ. ТАК НЕ ЗАБЫВАЙ ЖЕ НАС!

ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД!

זרים ДРУГИЕ НАРОДЫ ГОВОРЯТ: "НЕ НА ЧТО ИМ УПОВАТЬ И НАДЕЯТЬСЯ". БУДЬ ЖЕ МИЛОСЕРДЕН К НАРОДУ, УПОВАЮЩЕМУ НА ИМЯ ТВОЕ! О, ЧИСТЕЙШИЙ! ПРИБЛИЗЬ НАШЕ СПАСЕНИЕ – ВЕДЬ ИЗМУЧЕНЫ МЫ, И НЕТ НАМ ПОКОЯ. ПУСТЬ МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ ОТВЕДЕТ ГНЕВ ТВОЙ ОТ НАС.

МЫ МОЛИМ: НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И СМИЛУЙСЯ НАД ИЗБРАННЫМ ТОБОЙ [НАРОДОМ], КОТОРЫЙ ТЫ ПРЕДНАЗНАЧИЛ ДЛЯ [СЛУЖЕНИЯ] СЕБЕ!

ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД!

חוסה ПОЖАЛЕЙ НАС, ГОСПОДЬ, В МИЛОСЕРДИИ СВОЕМ И НЕ ОТДАВАЙ НАС В РУКИ ЖЕСТОКИХ; ЗАЧЕМ [ДОПУСКАЕШЬ ТЫ], ЧТОБЫ НАРОДЫ ГОВОРИЛИ: "ГДЕ БОГ ИХ?"[1] СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ РАДИ САМОГО СЕБЯ, НЕ МЕДЛИ!

МЫ МОЛИМ: НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И СМИЛУЙСЯ НАД ИЗБРАННЫМ ТОБОЙ [НАРОДОМ], КОТОРЫЙ ТЫ ПРЕДНАЗНАЧИЛ ДЛЯ [СЛУЖЕНИЯ] СЕБЕ!

ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД!

קולנו УСЛЫШЬ НАШ ГОЛОС, И ПОМИЛУЙ НАС, И НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС В РУКАХ НАШИХ ВРАГОВ, ЧТОБЫ НЕ СТЕРЛАСЬ ПАМЯТЬ О НАС; ВСПОМНИ КЛЯТВУ СВОЮ, ДАННУЮ НАШИМ ОТЦАМ: "СДЕЛАЮ Я ПОТОМКОВ ВАШИХ МНОГОЧИСЛЕННЫМИ, КАК ЗВЕЗДЫ НЕБЕСНЫЕ".[2] ТЕПЕРЬ ЖЕ ОТ МНОГОЧИСЛЕННОГО НАРОДА ОСТАЛАСЬ НАС ГОРСТКА. НО, НЕСМОТРЯ НА ВСЕ ЭТО, МЫ НЕ ЗАБЫЛИ ИМЯ ТВОЕ. ТАК НЕ ЗАБЫВАЙ ЖЕ НАС!

ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД!

עזרנו ПОМОГИ НАМ, БОЖЕ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, РАДИ СЛАВНОГО ИМЕНИ СВОЕГО, И СПАСИ НАС, И ПРОСТИ ГРЕХИ НАШИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО![3]

ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ! НЕ ГНЕВАЙСЯ НА НАС БОЛЕЕ И ОТКАЖИСЬ ОТ НАМЕРЕНИЯ НАСЛАТЬ БЕДУ НА СВОЙ НАРОД!

שומר СТРАЖ ИЗРАИЛЯ! ХРАНИ ОСТАТОК НАРОДА ИЗРАИЛЯ! ДА НЕ ПОГИБНЕТ ИЗРАИЛЬ, ПРОВОЗГЛАШАЮЩИЙ: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ!.."

שומר СТРАЖ ЕДИНСТВЕННОГО ИЗ НАРОДОВ! ХРАНИ ОСТАТОК ЕДИНСТВЕННОГО ИЗ НАРОДОВ! ДА НЕ ПОГИБНЕТ ЕДИНСТВЕННЫЙ ИЗ НАРОДОВ,

1. Тегилим, 115:2. 2. Шмот, 32:13 3. Тегилим, 79:9.

הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה, כִּי הָיִינוּ לָעַג וָקֶלֶס בַּגּוֹיִם, נֶחְשַׁבְנוּ
כְּצֹאן לַטֶּבַח יוּבָל, לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחֶרְפָּה,
וּבְכָל זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ, נָא, אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ. "
זָרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֶלֶת וְתִקְוָה, חֹן אוֹם לְשִׁמְךָ מְקַוֶּה,
מָהוֹר, יְשׁוּעָתֵנוּ קָרְבָה, יָגֵעְנוּ וְלֹא הִנַּח לָנוּ,
רַחֲמֶיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ.
אָנָּא, שׁוּב מֵחֲרוֹנֶךָ, וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: "
חוֹסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ, וְאַל תִּתְּנֵנוּ בִּידֵי אַכְזָרִים,
לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם, לְמַעַנְךָ
עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל תְּאַחַר.
אָנָּא, שׁוּב מֵחֲרוֹנֶךָ, וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: "
קוֹלֵנוּ תִּשְׁמַע וְתָחוֹן, וְאַל תִּפְשְׁשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵנוּ לִמְחוֹת אֶת
שִׁמֵנוּ, זְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ, כְּכוֹכְבֵי
הַשָּׁמַיִם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם, וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה,
וּבְכָל זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ, נָא, אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ: "
עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר
עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ, וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל,
וְאַל יֹאבַד יִשְׂרָאֵל, הָאוֹמְרִים*
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם
אֶחָד, וְאַל יֹאבַד גּוֹי אֶחָד,

* הַמְיַחֲדִים

תוֹרָא א) תהלים קכא ב: ד) שמ׳ לב יג: ם) תהלים עט ט:

ПРОВОЗГЛАШАЮЩИЙ, ЧТО ТЫ — ОДИН: "... ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН!"

שומר СТРАЖ СВЯТОГО НАРОДА! ХРАНИ ОСТАТОК СВЯТОГО НАРОДА! ДА НЕ ПОГИБНЕТ СВЯТОЙ НАРОД, ТРИЖДЫ В ДЕНЬ ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЮЩИЙ СВЯТОСТЬ СВЯТОГО [ТВОРЦА]!

מתרצה О, БЛАГОСКЛОННО ВНИМАЮЩИЙ ПРОСЬБАМ О МИЛОСТИ И СНИСХОДЯЩИЙ К МОЛЬБАМ! БУДЬ БЛАГОСКЛОНЕН И СНИСХОДИТЕЛЕН К ИССТРАДАВШЕМУСЯ ПОКОЛЕНИЮ, ИБО НЕКОМУ ПОМОЧЬ НАМ!

В "десять дней раскаяния" и в дни общественных постов в этом месте вместо нижеследующей молитвы произносят молкую молитву אבינו מלכנו *("ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ!"), стр. 243, затем продолжают* ואנחנו לא נדע *("И МЫ, НЕ ЗНАЯ..."). Следующую молитву до слов* ואנחנו לא נדע *("И МЫ НЕ ЗНАЯ...") произносят сидя, затем встают и заканчивают молитву стоя.*

אבינו ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ТЫ – НАШ ОТЕЦ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ КРОМЕ ТЕБЯ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОМИЛУЙ НАС И ОТВЕТЬ НАМ, ХОТЬ И НЕТ У НАС ЗАСЛУГ! ОБРАЩАЙСЯ С НАМИ СНИСХОДИТЕЛЬНО И МИЛОСТИВО РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ СВОЕГО И СПАСИ НАС!

ואנחנו И МЫ, НЕ ЗНАЯ, ЧТО НАМ ПРЕДПРИНЯТЬ, ОБРАЩАЕМ К ТЕБЕ НАШИ ВЗОРЫ.[1] ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ.[2] ДА БУДЕТ МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, С НАМИ, КАК МЫ ТОГО ОЖИДАЕМ ОТ ТЕБЯ![3] НЕ ПРИПОМИНАЙ НАМ НАШИ ПРОШЛЫЕ ГРЕХИ; ПУСТЬ ПОСКОРЕЕ СНИЗОЙДЕТ НА НАС МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ, ВЕДЬ МЫ СОВСЕМ ОБЕССИЛЕНЫ![4] ПОМИЛУЙ НАС, ГОСПОДЬ, ПОМИЛУЙ НАС, ИБО МЫ ПРЕСЫТИЛИСЬ ПОЗОРОМ![5] КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ ДОБРОТУ [АВРАГАМА]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ О ТОМ, КАК СВЯЗАН БЫЛ [ИЦХАК И ВОЗЛОЖЕН НА ЖЕРТВЕННИК]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ НЕПОРОЧНОСТЬ [ЯАКОВА]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ ЛЮБОВЬ [ДАВИДА К ТЕБЕ]. ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![6] ЗНАЕТ ОН О ГРЕХОВНОЙ ПРИРОДЕ НАШЕЙ, ПОМНИТ, ЧТО ПРАХ МЫ.[7] ПОМОГИ НАМ, БОЖЕ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, РАДИ СЛАВНОГО ИМЕНИ СВОЕГО, И ПРОСТИ ГРЕХИ НАШИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО![8]

Хазан произносит "Хаци-кадиш":

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

1. Диврей hаямим, II, 20:12. 2. Тегилим, 25:6. 3. Тегилим, 33:22. 4. Тегилим, 79:8.

הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.
שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם
קָדוֹשׁ. וְאַל יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ
הַמְשֻׁלָּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ קְדֻשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.
מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים, וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים,
הִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי, כִּי אֵין
עוֹזֵר: ע"כ מה שכותבין בשני ובחמישי

בעשרת ימי תשובה צבור אומרים את"ם הארון. תמצא לקמן ע' 243.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָבִינוּ אָתָּה. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ. זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה. יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ. אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים, מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד. חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ, כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז. בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז עֲקֵדָה תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז תְּמִימוּת תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז אַהֲבָה תִּזְכּוֹר: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ. כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ, זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ. עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

הש"ץ לומר חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (קה"ק) בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. (קה"ק) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (קה"ק) לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

תנ"א א) תה"כ כ: ב) תתים כח: ג) שם לא: ד) שם עח: ה) תבקק ב: ו) תהלים כ: ח) שם קכ: ט) שם קמ: י) שם קמה: יא) שם קמו: יב) שם קמז: יג) שם קמח: יד) שם קנ: טו) שם קנ: טז) שם קנ:

Следующую молитву произносят по понедельникам и четвергам, за исключением тех дней, когда не говорят "Таханун".

אֵל БОГ ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ, ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ, – НЕ НАКАЗЫВАЙ НАС В ГНЕВЕ СВОЕМ! СМИЛУЙСЯ, ГОСПОДЬ, НАД НАРОДОМ СВОИМ И СПАСИ НАС ОТ ВСЯКОЙ БЕДЫ! ГРЕШНЫ МЫ ПРЕД ТОБОЮ, ВЛАДЫКА; ПРОСТИ НАС, БОЖЕ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ!

ЧТЕНИЕ ТОРЫ В БУДНИЕ ДНИ

Когда открывают ковчег (шкаф, в котором хранятся свитки Торы), община произносит следующую молитву (ее следует читать стоя, садиться не следует до тех пор, пока свиток Торы не будет вынесен из ковчега и положен на стол, где его читают):

ויהי КОГДА КОВЧЕГ ЗАВЕТА ТРОГАЛСЯ В ПУТЬ, МОШЕ ГОВОРИЛ: ПОДНИМИСЬ, ГОСПОДЬ, И РАССЕЮТСЯ ВРАГИ ТВОИ, И ОБРАТЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ В БЕГСТВО НЕНАВИДЯЩИЕ ТЕБЯ.[1] ИБО ИЗ СИОНА БУДЕТ ИСХОДИТЬ ТОРА И СЛОВО ГОСПОДА – ИЗ ИЕРУСАЛИМА.[2] БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО В СВЯТОСТИ СВОЕЙ ДАРОВАЛ ТОРУ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ!

Молящийся, который был удостоен чести вынести Тору из ковчега, открывает его дверцы, и все присутствующие произносят:

בריך БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ВЛАДЫКИ МИРА! БЛАГОСЛОВЕН ТВОЙ ЦАРСКИЙ ВЕНЕЦ И МЕСТО, ГДЕ ОБИТАЕШЬ ТЫ! БУДЬ ВЕЧНО БЛАГОСКЛОНЕН К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ; И СПАСЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРИНЕСЕТ ДЕСНИЦА ТВОЯ, ЯВИ НАРОДУ СВОЕМУ, ВОССТАНОВИВ СВОЙ ХРАМ; ОЗАРИ НАС БЛАГОДАТНЫМ СВЕТОМ СВОИМ И ПРИМИ БЛАГОСКЛОННО НАШИ МОЛИТВЫ. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ДАРОВАТЬ НАМ ДОЛГОЛЕТИЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ. И ДА ОКАЖУСЬ Я В ЧИСЛЕ ПРАВЕДНИКОВ, ЧТОБЫ УДОСТОИТЬСЯ МИЛОСТИ ТВОЕЙ, И ЧТОБЫ ТЫ ХРАНИЛ МЕНЯ, И ВСЕ МОЕ ДОСТОЯНИЕ, И ВСЕ, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ НАРОДУ ТВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ. ТЫ ТОТ, КТО ДАЕТ ПИЩУ ВСЕМУ И ПОСЫЛАЕТ КАЖДОМУ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ. ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ВСЕМИ, ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ЦАРЯМИ, И ВСЯ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ. Я – РАБ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ПОСТОЯННО СКЛОНЁН Я ПРЕД НИМ И ПРЕД СЛАВОЙ ТОРЫ ЕГО. И НЕ НА ЧЕЛОВЕКА ПОЛАГАЮСЬ Я, И НЕ НА АНГЕЛА ВОЗЛАГАЮ Я НАДЕЖДЫ, НО НА БОГА, ВЛАСТИТЕЛЯ НЕБЕС, ИБО ОН – ИСТИННЫЙ БОГ, И ТОРА ЕГО ИСТИННА, И ИСТИННЫ ЕГО ПРОРОКИ, И ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ ЕГО ДОБРЫ И СПРАВЕДЛИВЫ. К НЕМУ Я СТРЕМЛЮСЬ И ЕГО СВЯТОЕ И СЛАВНОЕ ИМЯ ВОСХВАЛЯЮ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ РАСКРЫТЬ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ, ИСПОЛНИТЬ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО И СЕРДЕЦ ВСЕХ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ДАРОВАВ НАМ БЛАГОПОЛУЧИЕ, ДОЛГОЛЕТИЕ И МИР.[3]

Вынесший свиток Торы из ковчега передает его хазану.

Хазан произносит:

גדלו ПРИСОЕДИНИТЕСЬ КО МНЕ И ВОЗВЕЛИЧЬТЕ ГОСПОДА; И ВМЕСТЕ ПРЕВОЗНЕСЕМ ИМЯ ЕГО![4]

Произнеся эту фразу, хазан со свитком в руках направляется к возвышению, на котором будут читать Тору.

Община отвечает:

לך ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, И ВЕЛИЧИЕ, И МОГУЩЕСТВО, И ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И УДАЧА НА ПОЛЕ БРАНИ, И СЛАВА; ИБО ВСЕ, ЧТО НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, [ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ]. ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И ТЫ ВОЗВЫШАЕШЬСЯ НАД ВСЕМИ ВЛАДЫКАМИ.[5] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[6]

1. Бемидбар, 10:35. 2. Йешаяѓу, 2:3. 3. Зоѓар, II, 206а. 4. Теѓилим, 34:4. 5. Диврей hаямим, I, 29:11. 6. Теѓилим, 99:9.

סלו ימים שחן לומרים אל ארך אפים. רלח מהדם חנוכה פורים קטן כ' ימים ופורים נדחל כ' ימים ושבת שמח ותעניה בלחכ: י)

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת, אַל בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ, חוּסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל רָע, חָמָאנוּ לָךְ אָדוֹן, סְלַח נָא כִּרוֹב רַחֲמֶיךָ אַל:

סדר קריאת התורה לחול

כשפותחין ארון הקדש לומרים זה:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם. בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן הַתּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרָא עָלְמָא, בְּרִיךְ כְּתָרְךָ וְאַתְרָךְ, יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם, וּפְרָקָן יְמִינָךְ אַחֲיֵי לְעַמָּךְ בְּבֵי מַקְדְּשָׁךְ, וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מְטוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין כְּטִיבוּ, וְלֶהֱוֵי אֲנָא סְקִירָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא, לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל דִּי לִי, וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא, אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא. וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּסָגִידְנָא קָמֵהּ וּמְקַמֵּי דִּיקָר אוֹרַיְתֵהּ. בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סַמִּיכְנָא, אֶלָּא בֵּאלָהָא דִּשְׁמַיָּא, דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט, וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט, וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט, וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טָבָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ, וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֲמַר תִּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קָדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאי בְּאוֹרַיְתָא, וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דִּלְבָאי, וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם.

חזן גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

חקהל עונין לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ, רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

תרא א) שמות לד ו: ב) במדבר י לה: ג) ישעיה ב ג: ד) ובה ויסעו דף רלו: ה) תהלים לד ד: ו) חול"א נם שם:
ז) תהלים צט ט:
י) וכן בכל יום שאין אומרים תחנון.

אב הָרַחֲמִים. הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים, וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים. וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת, וְגוֹעֵר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשָׁאִים. וְיָחֹן עָלֵינוּ לִפְלֵיטָה עוֹלָמִים. וְיִמְּיָא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

חֵן וְתִגְלֶה וְתֵרָאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזַמַּן קָרִיב, וְיָחֹן פְּלֵטָתֵנוּ וּפְלֵטָת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן. הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה, כֹּהֵן קְרַב, עֲמוֹד (פלוני בן פלוני) הַכֹּהֵן, בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ. קְהַל וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

כשקורין אותו לתורה יאמר זה בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.
והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
והעולה חוזר בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ואחר קריאת הפרשה יכרך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ברכת הגומל

המהויב לברך ברכת הגומל לימד ברכה זו על הספר תורה לאחר ברכה אחרונה. ונכון שלא לאחר שלשה ימים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַגּוֹמֵל לְחַיָּבִים טוֹבוֹת, שֶׁגְּמָלַנִי טוֹב:

ועונין אחריו אמן מִי שֶׁגְּמָלָךְ טוֹב, הוּא יִגְמָלְךָ כָּל טוֹב סֶלָה:

אם קראו לספר תורה נוסף שנעשה כך מנוה חזי לאחר שכירך ברכה אחרונה, לבני ישראל וכו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁפְּטָרַנִי מֵעֹנֶשׁ הַלָּזֶה:

לאחר קריאת התורה לומר הס"ן חצי קדיש:

כשמניחין הספר תורה לומרים זה:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ, וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר. דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם. אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ, בְּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

תו"א א) דברים ד' ד. ב) מרוש רבה פ' הזהדות פ' ב. ועי' כשקר הבוזה ארק ב"ר. ג) דברים ד' מד. ד) משלי ג' יח. ה) שם ג' טו. ו) ישעיה נה ג.
* יש אומרים בלא שם ומלכות – וכן מנהגנו.

АВ ХАРАХАМИМ. ГУ ЙЕРАХЕМ АМ АМУСИМ, ВЕЙЗКОР БЕРИТ АЙТАНИМ. ВЕЙЦИЛЬ НАФШОТЕЙНУ МИН hАША'ОТ hАРА'ОТ, ВЕГО'ЕР БЕЙЦЕР hАРА МИН hАНЕШАИМ, ВАЙХОН АЛЕЙНУ ЛЕФАЛЕТА ОЛАМИМ, ВЕЙМАЛЬЕ МИШ'АЛОТЕЙНУ БЕМИДА ТОВА ЙЕШУА ВЕРАХАМИМ:

ВЕТАГЛЕ ВЕТЕРА'Е МАЛЬКУТО АЛЕЙНУ БЕЗМАН КАРИВ, ВАЙХОН ПЛЕТАТЕЙНУ УФЛЕТАТ АМО БЕЙТ ИСРА'ЭЛЬ ЛЕХЕН УЛЕХЕСЕД УЛЕРАХАМИМ УЛЕРАЦОН ВЕНОМАР АМЕН. hАКОЛ hАВУ ГОДЕЛ ЛЕЭЛОКЕЙНУ ВЕТЕНУ ТЕУДА ЛЕТОРА, КОЭН ГАШ (здесь произносится имя вызываемого к Торе), БЕН (произносится имя его отца), КОЭН. БАРУХ ШЕНАТАН ТОРА ЛЕАМО ИСРА'ЭЛЬ БЕКЕДУШАТО. КЕЛ ВЕАТЕМ hАДАВЕКИМ БАЙ ЭЛОКЕЙХЕМ, ХАЙИМ КУЛЬКЕМ hАЙОМ:

Вызванный к Торе подходит к ней (обходя возвышение, на котором лежит свиток, справа), раскрывает свиток, держась за рукоятки деревянных стержней, на которые тот намотан. Ему показывают начало и конец отрывка, который будут читать; он прикасается талитом к свитку в начале и в конце читаемого отрывка и целует талит, потом сворачивает свиток и произносит, полуобернувшись вправо и склонившись:

БАРХУ БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община отвечает:

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

Вызванный к Торе повторяет:

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ИЗБРАВШИЙ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ И ДАРОВАВШИЙ НАМ СВОЮ ТОРУ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАЮЩИЙ ТОРУ!

После того, как отрывок прочитан, вызванный к Торе прикасается талитом к месту, где кончается отрывок, затем – к месту, где он начинается, целует талит, сворачивает свиток и произносит:

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ НАМ ИСТИННУЮ ТОРУ И ДАРОВАВШИЙ НАМ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАЮЩИЙ ТОРУ!

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ ОПАСНОСТИ

Избавившийся от опасности произносит эту молитву, стоя рядом со свитком Торы, после заключительного благословения на тот отрывок, к чтению которого он вызван.

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ТВОРЯЩИЙ ДОБРО ДАЖЕ ГРЕШНЫМ, – ЗА ТО, ЧТО ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАЛ МЕНЯ!

Община отвечает:

МИ АМЕН! ПУСТЬ ТОТ, КТО ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАЛ ТЕБЯ, БУДЕТ ВЕЧНО ПОСЫЛАТЬ ТЕБЕ ВСЯЧЕСКИЕ БЛАГА!

БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ПРОИЗНОСИМОЕ ОТЦОМ, СЫН КОТОРОГО ДОСТИГ СОВЕРШЕННОЛЕТИЯ

После того, как мальчик, которому исполнилось тринадцать лет, произнес заключительное благословение на тот отрывок Торы, к чтению которого он был вызван, отец его говорит следующее:

БАРУХ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВОБОДИВШИЙ МЕНЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕГО!*

После чтения Торы хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42. Один из молящихся разворачивает свиток так, чтобы было видно три колонки текста, поднимает и поворачивает свиток так, чтобы все присутствующие увидели текст; затем свиток в раскрытом виде он кладет на стол, сворачивает его и садится, держа свиток в руках. Другой молящийся перевязывает свиток особым пояском и надевает на него чехол. Когда свиток поднимают, все встают и подходят ближе к возвышению, чтобы видеть текст Торы. Когда свиток несут в ковчег, все присутствующие стоят; сесть можно только после того, как свиток помещен в ковчег.

ВЕЗОТ: ВОТ ТОРА, КОТОРУЮ ПЕРЕДАЛ МОШЕ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ.[3]

ЭЦ ХАЙИМ ОНА ДЛЯ ТЕХ, КТО СЛЕДУЕТ ЕЙ, И СЧАСТЛИВ ТОТ, КТО ЕЕ ХРАНИТ.[4] ПУТИ ЕЕ – ПУТИ БЛАЖЕНСТВА, НА ВСЕХ ДОРОГАХ ЕЕ – МИР.[5] СПРАВА ОТ НЕЕ – ДОЛГОЛЕТИЕ, СЛЕВА ОТ НЕЕ – БОГАТСТВО И ПОЧЕТ.[6] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ [НАРОД ИЗРАИЛЯ] ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[7] *(Молитву за больного см. стр. 18*).*

1 см. Йешаягу, 46:3. 2. Дварим, 4:4. 3. Дварим, 4:44. 4. Мишлей, 3:18. 5. Мишлей, 3:17. 6. Мишлей, 3:16. 7. Йешаягу, 42:21.

* В настоящее время принято произносить это благословение без упоминания Имени Всевышнего. "БЛАГОСЛОВЕН ОСВОБОДИВШИЙ МЕНЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕГО!"

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![1] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ – ГОСПОДЬ![2] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУТ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ – ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ – НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ. РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ, КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[3] И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4]

По сефардскому обычаю следующую молитву, как и תפלה לדוד *("МОЛИТВА ДАВИДА", стр. 75), не произносят в те дни, когда не говорят "Таханун", а именно: в течение всего месяца нисан, в Песах-шейни (14 ияра), в Лаг-баомер; начиная с рош-ходеша месяца сиван и до 12 числа этого месяца включительно (т.е. до седьмого дня после праздника Шавуот – так как все это время можно было совершать жертвоприношения в честь этого праздника): Девятого ава, Пятнадцатого ава, в канун Рош-Гашана; начиная с кануна Йом-Кипура и до конца месяца тишрей; Пятнадцатого швата; всякий раз, когда в синагоге совершают обрезание или там присутствует новобрачный (в течение семи дней после его свадьбы); в Пурим-катан (14 и 15 числа месяца адар-ришон), в Пурим, в Хануку, в рош-ходеш, а также в молитву "Минха" в канун следующих дней: Хануки, Пурима и Пурим-катан, Девятого ава, Пятнадцатого ава, Лаг-баомер, Пятнадцатого швата. Однако эти молитвы следует говорить в "Минху" перед кануном Рош-Гашана, Йом-Кипура, а также перед Песах-шейни.*

למנצח ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ О ДАВИДЕ.* ДА ОТВЕТИТ ТЕБЕ ГОСПОДЬ В ДЕНЬ БЕДЫ, И ВОЗВЫСИТ ТЕБЯ ТОТ, ЧЬЕ ИМЯ – БОГ ЯАКОВА. ДА ПОШЛЕТ ОН ТЕБЕ СВОЮ ПОМОЩЬ ИЗ СВЯТОГО ХРАМА И ПОДДЕРЖКУ С СИОНА. ДА ВСПОМНИТ ОН ВСЕ ПРИНОШЕНИЯ ТВОИ, И ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, [ПРИНОСИМЫЕ ТОБОЙ], ПУСТЬ ВСЕГДА ПРИНИМАЕТ ОН БЛАГОСКЛОННО. ИСПОЛНИТ ОН ВСЕ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА ТВОЕГО И ВСЕМ ЗАМЫСЛАМ ТВОИМ ДАСТ СВЕРШИТЬСЯ. БУДЕМ РАДОВАТЬСЯ МЫ СПАСЕНИЮ ТВОЕМУ И ПОДНИМЕМ ЗНАМЕНА ВО ИМЯ БОГА НАШЕГО. И ДА ИСПОЛНИТ ГОСПОДЬ ВСЕ ТВОИ ЖЕЛАНИЯ. УЗНАЛ Я ТЕПЕРЬ, ЧТО [БЛАГОВОЛИТ ВСЕВЫШНИЙ К ДАВИДУ, ИБО] СПАС ГОСПОДЬ СВОЕГО ПОМАЗАННИКА, ОТВЕТИЛ ЕМУ СО СВОИХ СВЯТЫХ ВЫСЕЙ, ПОСЛАВ СПАСЕНИЕ СВОЕЮ МОГУЧЕЙ ДЕСНИЦЕЙ. ОДНИ [НАРОДЫ НАДЕЮТСЯ] НА СВОИ КОЛЕСНИЦЫ, ДРУГИЕ – НА СВОИХ КОНЕЙ, А МЫ К ИМЕНИ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, ВОЗЗОВЕМ. ПОДОГНУЛИСЬ КОЛЕНИ

1. Теѓилим, 84:5. 2. Теѓилим, 144:15. 3. Теѓилим, 145. 4. Теѓилим, 115:18

* Этот псалом произносили левиим в Храме, молясь за Давида, отправившегося на войну.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֶכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי, וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

מנהג ספרד שבכל יום שאין אומרים בו תחנון אין אומרים למנצח יענך ולא תפלה לדוד; דהיינו כל חדש ניסן ופסח שני שהוא י"ד באייר ול"ג בעומר, ומר"ח סיון עד י"ב בו ועד בכלל דהיינו ה' ימים אחר חג השבועות כי החג יש לו תשלומין כל שבעה, ותשעה באב, וט"ו באב, וערב ראש השנה ומערב יום כפור עד סוף תשרי, וט"ו בשבט, ובכל יום שיש בבית הכנסת מילה או החן כל שבעת ימי המשתה, ופורים קטן ב' ימים שהוא י"ד וט"ו באדר ראשון ופורים גדול יחנכה וראש חדש, וגם במנחה ערב ר"ח וערב חנוכה וערב פורים גדול וקטן, וערב ל"ג בעומר, וערב ט"ו באב, וערב ט"ו בשבט במנחה אין אומרים תחנון ונפילת אפים, אבל במנחה שלפני ערב ראש השנה וערב יום כפור ובערב פסח שני נופלין:

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה, יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ: יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ, וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה: יִתֶּן לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא: נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל, יְמַלֵּא יְיָ כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עַתָּה יָדַעְתִּי, כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ, יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ, בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים, וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר: הֵמָּה

כרעו

תו"א א) תהרים פד ה: ב) שם קמד טו: ג) שם קמה א: ד) שם קמו יח: ה) שם ב:

*) וכן אין אומרים אבינו מלכנו הארוך.

У НИХ, И УПАЛИ ОНИ; МЫ ЖЕ УСТОЯЛИ И ВОСПРЯНУЛИ ДУХОМ. ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]!"[1]

ובא "И ПРИДЕТ ИЗБАВИТЕЛЬ В СИОН К ПОТОМКАМ ЯАКОВА, РАСКАЯВШИМСЯ В СВОИХ ГРЕХАХ", – ИЗРЕК ГОСПОДЬ. "А Я ЗАКЛЮЧАЮ С НИМИ ТАКОЙ СОЮЗ, – СКАЗАЛ ГОСПОДЬ. – ПРОРОЧЕСТВА, НИСПОСЛАННЫЕ МНОЮ, И МОИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ВЛОЖИЛ В ТВОИ УСТА, ДА НЕ СОЙДУТ С ТВОИХ УСТ И УСТ СЫНОВЕЙ ТВОИХ И ВНУКОВ ТВОИХ ОТНЫНЕ И ВОВЕК,"[2] – ТАК СКАЗАЛ ГОСПОДЬ. И ТЫ, СВЯТОЙ, ВОССЕДАЕШЬ НА [ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ, ВНИМАЯ] ХВАЛАМ НАРОДА ИЗРАИЛЯ.[3] [И АНГЕЛЫ] ВЗЫВАЛИ ДРУГ К ДРУГУ И ПРОИЗНОСИЛИ: "СВЯТ, СВЯТ СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"[4] И ПРИНИМАЛИ ОНИ ДРУГ ОТ ДРУГА [ПРАВО ВОСХВАЛЯТЬ ВСЕВЫШНЕГО] И ВОЗВЕЩАЛИ: "СВЯТ ОН В ВЫСОТАХ НЕБЕСНЫХ, В МЕСТЕ, ГДЕ ОБИТАЕТ ЕГО ШХИНА; СВЯТ ОН НА ЗЕМЛЕ, СОТВОРЕННОЙ МОГУЩЕСТВОМ ЕГО; СВЯТ ВОВЕК И ВО ВЕКИ ВЕКОВ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ. ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СИЯНИЯ СЛАВЫ ЕГО".* И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР, И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ ГРОМОВОЙ ГОЛОС: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[5] И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР, И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ, ВЫЗЫВАЮЩИЙ ТРЕПЕТ, ГОЛОС ТЕХ, КТО, ВОСХВАЛЯЯ [ВСЕВЫШНЕГО] ПРОИЗНОСИЛ: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА,

1 Теѓилим, 20 2 Йешаяѓу, 59 20,21 3 Теѓилим, 22 4 4 Йешаяѓу, 6 3 5 Йехезкель 3:12

* Эта фраза из "Таргума Йонатана" является переводом предыдущей с иврита на арамейский язык.

כָּרְעוּ וְנָפְלוּ, וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד: יְיָ הוֹשִׁיעָה,
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב,
נְאֻם יְיָ. וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אֹתָם
אָמַר יְיָ, רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ, וּדְבָרַי אֲשֶׁר
שַׂמְתִּי בְּפִיךָ, לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי
זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ, אָמַר יְיָ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם. וְאַתָּה קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר, קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין, וְאָמְרִין
קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית
שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא,
יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵיא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ.
וְתַשָּׂאֵנִי רוּחַ, וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ
גָּדוֹל, בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. וְנָטְלַתְנִי
רוּחָא וְשָׁמְעִית בָּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא
דְּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ

תרגא א) ישעיה נט כ: ב) שם שם נא: ג) תהלים כב ד: ד) ישעיה ו ג: ה) יחזקאל ג יב:

ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"* ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ![1] ГОСПОДЬ, ЦАРСТВО ТВОЕ НЕЗЫБЛЕМО ВОВЕК, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ** ГОСПОДЬ, БОГ АВРАГ̃АМА, ИЦХАКА И ИЗРАИЛЯ, ОТЦОВ НАШИХ, ПОМНИ ЭТО ВЕЧНО — СТРЕМЛЕНИЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЕЦ [СЫНОВ] НАРОДА СВОЕГО, И ОБРАТИ К СЕБЕ ИХ СЕРДЦА![2] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[3] ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, — ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ, И ВЕЛИКА ЛЮБОВЬ ТВОЯ КО ВСЕМ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[4] МИЛОСТЬ ТВОЯ — ВЕЧНАЯ МИЛОСТЬ, И ТОРА ТВОЯ — ИСТИНА.[5] ИСПОЛНИ ОБЕЩАНИЕ, [ДАННОЕ ТОБОЙ] ЯАКОВУ, ПРОЯВИ ЛЮБОВЬ [СВОЮ] К АВРАГ̃АМУ — КАК ПОКЛЯЛСЯ ТЫ ОТЦАМ НАШИМ В ДРЕВНОСТИ.[6] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, ЕЖЕДНЕВНО ПОСЫЛАЮЩИЙ НАМ [СВОИ БЛАГОСЛОВЕНИЯ], БОГ, ВСЕГДА СПАСАЮЩИЙ НАС![7] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА — НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![8] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![9] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![10] БЛАГОСЛОВЕН ОН, БОГ НАШ, КОТОРЫЙ СОТВОРИЛ НАС ВО СЛАВУ СВОЮ, И ОТДЕЛИЛ НАС ОТ ЗАБЛУЖДАЮЩИХСЯ, И ДАЛ НАМ ИСТИННОЕ

1. Шмот, 15:18. 2. Диврей г̃аямим I, 29:18. 3. Тег̃илим, 78:38. 4. Тег̃илим, 86:5. 5. Тег̃илим, 119:142. 6. Миха, 7:20. 7. Тег̃илим, 68:20. 8. Тег̃илим, 46:8. 9. Тег̃илим, 84:13. 10. Тег̃илим, 20:10.

* Эта фраза из "Таргума Йонатана" является переводом предыдущей с иврита на арамейский язык.

** Эта фраза из "Таргума Онкелоса" является переводом предыдущей с иврита на арамейский язык.

מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם
וָעֶד. יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא. יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
אֲבוֹתֵינוּ, שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם, לְיֵצֶר
מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ, וְהָכֵן לְבָבָם
אֵלֶיךָ. וְהוּא רַחוּם, יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא
יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר
כָּל חֲמָתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח,
וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ. צִדְקָתְךָ צֶדֶק
לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תִּתֵּן אֱמֶת
לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם. בָּרוּךְ אֲדֹנָי, יוֹם יוֹם
יַעֲמָס לָנוּ, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה. יְיָ
צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ. יְיָ
הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ.
בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ,
וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת

אמת

קו"א א) שמות טו יח: ב) דה"א כט יח: ג) תהלים עח לח. ד) שם פו ה. ה) שם קיט קמב. ו) מיכה ו ב. ז) תהלים סה ב. ח) שם כו ח. ט) שם פד יג. י) שם כ י.

УЧЕНИЕ. И ДАРОВАЛ НАМ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ: ДА РАСКРОЕТ ОН СЕРДЦЕ НАШЕ ДЛЯ ТОРЫ СВОЕЙ И ВЛОЖИТ В НАШЕ СЕРДЦЕ ЛЮБОВЬ К НЕМУ И ТРЕПЕТ ПРЕД НИМ, ЧТОБЫ МЫ ИСПОЛНЯЛИ ВОЛЮ ЕГО И СЛУЖИЛИ ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ, НЕ ТРУДИЛИСЬ ВПУСТУЮ И НЕ ПЛОДИЛИ ТЩЕТУ. И ПОТОМУ – ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ МЫ ХРАНИЛИ В ЭТОМ МИРЕ ЗАКОНЫ ТВОИ, И УДОСТОИЛИСЬ ДОЖИТЬ [ДО ИЗБАВЛЕНИЯ], И УВИДЕТЬ И УНАСЛЕДОВАТЬ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ В ДНИ МАШИАХА И ВО ВРЕМЕНА ГРЯДУЩЕГО МИРА. ЗА ЭТО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ТЕБЯ ДУША НЕ УМОЛКАЯ; ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ! ВСЕГДА БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ![1] БЛАГОСЛОВЕН ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ГОСПОДА, – ГОСПОДЬ БУДЕТ ЕМУ ОПОРОЙ.[2] ПОЛАГАЙТЕСЬ НА ГОСПОДА ВО ВЕКИ ВЕКОВ, ИБО БОГ ГОСПОДЬ – ВЕЧНАЯ ТВЕРДЫНЯ.[3] И БУДУТ ПОЛАГАТЬСЯ НА ТЕБЯ ТЕ, КОМУ ВЕДОМО ИМЯ ТВОЕ, – ВЕДЬ НЕ ОСТАВЛЯЕШЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ТЕХ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[4] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ [НАРОД ИЗРАИЛЯ] ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[5]

Хазан произносит "Кадиш шалем":

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

1. Теѓилим, 30:13. 2. Ирмеяѓу, 17:7. 3. Йешаяѓу, 26:4. 4. Теѓилим, 9:11. 5. Йешаяѓу, 42:21.

אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ, הוּא
יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ
אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ
וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע
לָרִיק, וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה. וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֶּה
וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה, וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה,
לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם
הַבָּא. לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ
אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר
יִבְטַח בַּיְיָ. וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ. בִּטְחוּ בַיְיָ
עֲדֵי עַד, כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים. וְיִבְטְחוּ
בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ.
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

הפ"ץ אומר קדיש שלם:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵה רַבָּא אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ
וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ, אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

תו"א א) תהלים ד יג: ב) ירמיה יז ז: ג) ישעיה כו ד. ד) תהלים ט יא. ה) ישעיה מב כא:

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!) ДА БУДУТ ПРИНЯТЫ МОЛИТВЫ И ПРОСЬБЫ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ ИХ НЕБЕСНЫМ ОТЦОМ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" — МИР" *говорят:* "Г͠АШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

По понедельникам и четвергам, когда возвращают свиток Торы в ковчег, хазан говорит:

יהללו ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ИБО ЛИШЬ ЕГО ИМЯ ПРЕВОЗНЕСЕНО НАДО ВСЕМ![1]

Община отвечает:

הודו И СЛАВА ЕГО – НА ЗЕМЛЕ И НА НЕБЕ. И УКРЕПИТ ОН МОЩЬ НАРОДА СВОЕГО, ПРОСЛАВИТ ВСЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, – СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ПРИБЛИЗИЛ К СЕБЕ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

Открывает ковчег и кладет в него свиток тот же, кто вынимал его оттуда. В дни, когда "Таханун" не говорят, следующий псалом пропускают и начинают со слов בית יעקב *("ДОМ ЯАКОВА...", стр. 76).*

תפלה МОЛИТВА ДАВИДА. ПРИКЛОНИ, ГОСПОДЬ, УХО СВОЕ [К МОЕЙ МОЛИТВЕ] И ОТВЕТЬ МНЕ, ВЕДЬ БЕДЕН Я И НИЩ! ХРАНИ МОЮ ДУШУ, ИБО ИСПОЛНЕН Я ЛЮБВИ [К ТЕБЕ]; ТЫ – БОГ МОЙ, СПАСИ РАБА СВОЕГО, НАДЕЮЩЕГОСЯ НА ТЕБЯ! ПОМИЛУЙ МЕНЯ, ГОСПОДЬ, ВЕДЬ Я ВЕСЬ ДЕНЬ ВЗЫВАЮ К ТЕБЕ! ВОЗВЕСЕЛИ ДУШУ РАБА СВОЕГО, ИБО К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, СТРЕМЛЮСЬ Я ДУШОЮ СВОЕЮ. ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, – ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ, И ВЕЛИКА ЛЮБОВЬ ТВОЯ КО ВСЕМ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ. УСЛЫШЬ, ГОСПОДЬ, МОЮ МОЛИТВУ И ВНЕМЛИ ГОЛОСУ МОЕЙ МОЛЬБЫ. В ДЕНЬ БЕДЫ МОЕЙ ВОЗЗОВУ Я К ТЕБЕ, ИБО [УВЕРЕН, ЧТО] ТЫ ОТВЕТИШЬ МНЕ. НЕТ СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБНОГО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, И НИЧЬИ ДЕЯНИЯ НЕ СРАВНЯТСЯ С ТВОИМИ, ВСЕ НАРОДЫ, СОТВОРЕННЫЕ ТОБОЙ, ПРИДУТ И СКЛОНЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ ИМЕНИ ТВОЕМУ. ИБО ВЕЛИК ТЫ, И ЛИШЬ ТЫ ОДИН, ГОСПОДЬ, ТВОРИШЬ ЧУДЕСА. УКАЖИ МНЕ, ГОСПОДЬ, ПУТЬ СВОЙ, И ПОЙДУ Я [ДОРОГОЙ] ТВОЕЙ ПРАВДЫ; И СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ СЕРДЦЕ МОЕ БЫЛО НАПОЛНЕНО ЛИШЬ БЛАГОГОВЕНИЕМ ПРЕД ИМЕНЕМ ТВОИМ. ВОСХВАЛЮ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ, ВСЕМ СВОИМ СЕРДЦЕМ, ВЕЧНО БУДУ ЧТИТЬ ИМЯ ТВОЕ. ИБО ВЕЛИКА ТВОЯ ЛЮБОВЬ КО МНЕ, И СПАС ТЫ ДУШУ МОЮ, [НЕ ДОПУСТИВ ЕЕ ПАДЕНИЯ В] ГЛУБИНЫ ПРЕИСПОДНЕЙ. БОЖЕ! ОПОЛЧИЛИСЬ НА МЕНЯ ЗЛОДЕИ, СТАЯ ЖЕСТОКИХ ВРАГОВ ОХОТИТСЯ ЗА МОЕЙ ДУШОЙ – НО О ТЕБЕ ОНИ НЕ ПОДУМАЛИ. А ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛОСТИВЫЙ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ, ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ. БУДЬ БЛАГОСКЛОНЕН КО МНЕ И ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ, НАДЕЛИ СВОЕЙ СИЛОЙ РАБА ТВОЕГО. СПАСИ

1. Тег͠илим, 148:13. 2. Тег͠илим, 148:13,14.

יִתְבָּרֵךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמָם, וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא אמן לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי
בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים, עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:
עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

בכני ובתמיסי כסמחזירין הספר תורה להיכל אומרים זה:

חזן יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

וחקהל אומרים הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו,
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

בימים שאין אומרים ההנון אין אומרים תפלה לדוד רק מתחילין מן בית יעקב וכו'.

תְּפִלָּה לְדָוִד, הַטֵּה יְיָ אָזְנְךָ עֲנֵנִי, כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי: שָׁמְרָה
נַפְשִׁי כִּי חָסִיד אָנִי, הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי, הַבּוֹטֵחַ
אֵלֶיךָ: חָנֵּנִי אֲדֹנָי, כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל הַיּוֹם: שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ,
כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח, וְרַב חֶסֶד לְכָל
קֹרְאֶיךָ: הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתִי, וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי: בְּיוֹם צָרָתִי
אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי: אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: כָּל
גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי, וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי
גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֶׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ
אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ, יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ: אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל
לְבָבִי, וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: כִּי חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלָי, וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה: אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלַי, וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ
נַפְשִׁי, וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם: וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן, אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי, תְּנָה עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ, וְהוֹשִׁיעָה

לבן

הו"א א) תהלים קמח יג יד: ב) שם פה

СЫНА ТВОЕЙ РАБЫНИ, ЯВИ ДЛЯ МЕНЯ ДОБРОЕ ЗНАМЕНИЕ, И УВИДЯТ ЕГО ВРАГИ МОИ И БУДУТ ПОСРАМЛЕНЫ, ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ПОДДЕРЖИВАЛ И УТЕШАЛ МЕНЯ.[1]

בית ДОМ ЯАКОВА, ОТПРАВЛЯЙСЯ В ПУТЬ! И БУДЕМ ИДТИ МЫ, ОЗАРЕННЫЕ СВЕТОМ ГОСПОДА.[2] ИБО ВСЕ НАРОДЫ ИДУТ С ИМЕНАМИ СВОИХ ИДОЛОВ; МЫ ЖЕ ВОВЕКИ БУДЕМ ИДТИ С ИМЕНЕМ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО.[3]

יהי ДА БУДЕТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С НАМИ, КАК БЫЛ С ОТЦАМИ НАШИМИ; ДА НЕ ОСТАВИТ ОН НАС И НЕ ПОКИНЕТ! И ОБРАТИТ ОН К СЕБЕ НАШИ СЕРДЦА, ЧТОБЫ МЫ ВО ВСЕМ ШЛИ ЕГО ПУТЯМИ И СОБЛЮДАЛИ ЕГО ЗАПОВЕДИ, ПОВЕЛЕНИЯ И ЗАКОНЫ, КОТОРЫЕ ДАЛ ОН НАШИМ ОТЦАМ. И ЭТИ СЛОВА МОЕЙ МОЛЬБЫ, С КОТОРОЙ Я ОБРАЩАЮСЬ К ГОСПОДУ, ПУСТЬ БУДУТ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ, ДНЕМ ИЛИ НОЧЬЮ, ПРИНЯТЫ БЛАГОСКЛОННО ГОСПОДОМ, БОГОМ НАШИМ, И ПУСТЬ ОН ЕЖЕДНЕВНО ВЕРШИТ СУД [НАД ПРИТЕСНИТЕЛЯМИ] РАБА СВОЕГО И НАРОДА СВОЕГО, ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ УЗНАЛИ ВСЕ НАРОДЫ ЗЕМЛИ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ И НЕТ ДРУГОГО.[4]

שיר ПЕСНЬ ДАВИДА, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ЕСЛИ БЫ НЕ ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ БЫЛ С НАМИ, – ПУСТЬ РАССКАЖЕТ ОБ ЭТОМ ИЗРАИЛЬ! – ЕСЛИ БЫ НЕ ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ БЫЛ С НАМИ, КОГДА ЛЮДИ ОПОЛЧИЛИСЬ НА НАС, – ТО ПРОГЛОТИЛИ БЫ ОНИ НАС ЖИВЬЕМ, ПЫЛАЯ К НАМ НЕНАВИСТЬЮ; ТО ПОДОБНО ВОДАМ ЗАТОПИЛИ БЫ НАС ОНИ, ИХ ПОТОК ЗАХЛЕСТНУЛ БЫ НАШИ ДУШИ, ЗАХЛЕСТНУЛИ БЫ ТОГДА ЗЛОБНЫЕ ВОДЫ НАШИ ДУШИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ ЗУБЫ ВРАГОВ РАСТЕРЗАЛИ НАС. СПАСЛАСЬ ОТ НИХ НАША ДУША, КАК ПТИЦА ИЗ СИЛКОВ: ПОРВАЛИСЬ СИЛКИ, И СПАСЛИСЬ МЫ. НАШЕ СПАСЕНИЕ – В ИМЕНИ ГОСПОДА, ТВОРЦА НЕБА И ЗЕМЛИ.[5]

ПСАЛМЫ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ

В воскресенье говорят:

הַיּוֹם СЕГОДНЯ – ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

לדוד ПЕСНЬ ДАВИДА. ГОСПОДУ ПРИНАДЛЕЖИТ ЗЕМЛЯ И ВСЕ, ЧТО ЕЕ НАПОЛНЯЕТ, СУША И ВСЕ ОБИТАТЕЛИ ЕЕ. ВЕДЬ НАД ВОДАМИ ОН ВОЗВЫСИЛ ЕЕ, ВЫШЕ РЕК УТВЕРДИЛ. "КТО ВЗОЙДЕТ НА ГОРУ ГОСПОДА, КТО СМОЖЕТ УСТОЯТЬ В ЕГО СВЯТОМ МЕСТЕ? ТОТ, ЧЬИ РУКИ ЧИСТЫ И СЕРДЦЕ НЕПОРОЧНО, ТОТ, КТО НЕ ПРОИЗНОСИЛ ПОНАПРАСНУ ИМЯ МОЕ И НЕ КЛЯЛСЯ ЛОЖНО. УДОСТОИТСЯ ОН БЛАГОСЛОВЕНИЯ ГОСПОДА, МИЛОСТИ БОГА, ИЗБАВИТЕЛЯ ЕГО." ТАКОВО ПОКОЛЕНИЕ СТРЕМЯЩИХСЯ К [ВСЕВЫШНЕМУ], СЫНОВ ЯАКОВА, ВСЕГДА ИЩУЩИХ БЛАГОСКЛОННОСТИ ЕГО. ВОЗНЕСИТЕСЬ, ПРИТОЛОКИ ХРАМОВЫХ ДВЕРЕЙ, СТАНЬТЕ ВЫШЕ, ВРАТА ВЕЧНОСТИ, – И ВОЙДЕТ СЛАВНЫЙ ВЛАДЫКА! КТО ОН, СЛАВНЫЙ ВЛАДЫКА? ГОСПОДЬ, СИЛЬНЫЙ И МОГУЧИЙ, ГОСПОДЬ, МОГУЧИЙ ВОИТЕЛЬ. ВОЗНЕСИТЕСЬ, ПРИТОЛОКИ ХРАМОВЫХ ДВЕРЕЙ, И СТАНЬТЕ ВЫШЕ, ВРАТА ВЕЧНОСТИ, – И ВОЙДЕТ СЛАВНЫЙ ВЛАДЫКА! КТО ОН, СЛАВНЫЙ ВЛАДЫКА? ГОСПОДЬ ВОИНСТВ – ОН ВЛАДЫКА, СЛАВНЫЙ ВОВЕК![6]

הושיענו СПАСИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И СОБЕРИ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ, ЧТОБЫ МЫ ВОЗНЕСЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: АМЕН! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![7] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ПОСЫЛАЮЩИЙ СВЕТ] ИЗ СИОНА, [БЛАГОСЛОВЕН] ОБИТАЮЩИЙ В ИЕРУСАЛИМЕ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![8] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ОН –] БОГ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ЕДИНСТВЕННЫЙ, КТО ТВОРИТ ЧУДЕСА! И ВОВЕКИ БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЕГО, И ДА НАПОЛНИТСЯ СЛАВОЙ ЕГО ВСЯ ЗЕМЛЯ, АМЕН И АМЕН![9]

1. Теѓилим, 86. 2. Йешаяѓу, 2:5. 3. Миха, 4:5. 4. Млахим I, 8:57–60. 5. Теѓилим, 124. 6. Теѓилим, 24. 7. Теѓилим, 106:47, 48. 8. Теѓилим, 135:21. 9. Теѓилим, 72:18,19.

לְבֵן אֲמָתֶךָ: עֲשֵׂה עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׂוֹנְאַי וְיֵבֹשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי:

בֵּית יַעֲקֹב, לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְיָ: כִּי כָל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו, וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ, כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ, אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו, לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו, אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ, קְרֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה, לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ, יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ, בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ, בְּחֳרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ, נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ, שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים, הַפַּח נִשְׁבָּר, וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

שיר של יום

נהוגים נוסח הַיּוֹם/יום ראשון נִשְׁבַּת, שֶׁגַּם הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

לְדָוִד מִזְמוֹר, לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ, וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ, וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ, וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו, מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד, יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר, יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשָׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם, וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד, יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן: קדיש יתום

תרגום ז) ישעיה נ, ה; ג) מיכה ד, ה; ג) מ"א ח, נז, נח, נט, סא, ד) הזולים קכה: ה) שם קי: ו) שם קי, סו; ו) שם שם, סח; ה) שם קלה, נא: ט) שם עב, יח;

"КАДИШ ЯТОМ"

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с тем, кто произносит "Кадиш": ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ГАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

В понедельник говорят:

ЯОМ СЕГОДНЯ – ВТОРОЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

ШИР ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ СЫНОВЕЙ КОРАХА. ВОЗВЕЛИЧИТСЯ ГОСПОДЬ И ВЕЛИКА БУДЕТ СЛАВА ЕГО, [КОГДА ОТСТРОИТ ОН ГОРОД СВОЙ], ГОРОД БОГА НАШЕГО, НА СВОЕЙ СВЯТОЙ ГОРЕ. ПРЕКРАСНОЕ МЕСТО, ОТРАДА ВСЕЙ ЗЕМЛИ – ГОРА СИОН, СЕВЕРНЫЙ ПРЕДЕЛ [ИЕРУСАЛИМА], ГОРОДА ВЕЛИКОГО ВЛАДЫКИ; ВО ДВОРЦАХ ЕГО ПРЕБЫВАЕТ БОГ, ПРОСЛАВЛЕННЫЙ ЗАЩИТНИК [ИЕРУСАЛИМА]. ИБО БЫЛО ТАК: СОБРАЛИСЬ ЦАРИ, ПОШЛИ СООБЩА НА [ИЕРУСАЛИМ ВОЙНОЙ]. УВИДЕЛИ ОНИ, [ЧТО ВСЕВЫШНИЙ ЗАЩИЩАЕТ ЕГО], – ПРИШЛИ В СМЯТЕНИЕ, УСТРАШИЛИСЬ, ОБРАТИЛИСЬ В БЕГСТВО. ТРЕПЕТ ОБЪЯЛ ИХ ТАМ, СУДОРОГИ [СОТРЯСАЛИ] ИХ, СЛОВНО РОЖЕНИЦУ. КАК БУДТО НАЛЕТЕЛ НА НИХ ВОСТОЧНЫЙ ВЕТЕР, СОКРУШАЮЩИЙ КОРАБЛИ ТАРШИША. ТО, О ЧЕМ СЛЫШАЛИ МЫ [ОТ ПРОРОКОВ], – УВИДЕЛИ МЫ В ГОРОДЕ ГОСПОДА ВОИНСТВ, ГОРОДЕ БОГА НАШЕГО; БОГ УТВЕРДИЛ ЕГО НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ! НАДЕЯЛИСЬ МЫ, БОЖЕ, НА МИЛОСТЬ ТВОЮ, [НА ТО, ЧТО ЯВИШЬ ТЫ ЕЕ] В СВОЕМ ХРАМЕ. КАК [ВЕЛИКО] ИМЯ ТВОЕ, БОЖЕ, ТАК [ВЕЛИКА] И СЛАВА ТВОЯ В ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ; ИЗОБИЛИЕ БЛАГ – В ТВОЕЙ ДЕСНИЦЕ. ВОЗРАДУЕТСЯ ГОРА СИОН, ВОЗВЕСЕЛЯТСЯ ДОЧЕРИ ИУДЕИ СУДУ ТВОЕМУ [НАД ИХ ПРИТЕСНИТЕЛЯМИ]. СОБЕРИТЕСЬ ВОКРУГ СИОНА, ОБОЙДИТЕ ВОКРУГ НЕГО, ПОДСЧИТАЙТЕ ЧИСЛО ЕГО БАШЕН. ВНИМАТЕЛЬНО ОСМОТРИТЕ СТЕНЫ И ВЫСОКИЕ ДВОРЦЫ ЕГО, ЧТОБЫ РАССКАЗАТЬ ОБ ЭТОМ СЛЕДУЮЩИМ ПОКОЛЕНИЯМ. ИБО [ВСЕ] ЭТО – ОТ БОГА; [ОН] БОГ НАШ НА ВЕКИ ВЕКОВ, ОН ВЕЧНО БУДЕТ ПРАВИТЬ НАМИ![1]

Продолжают הושיענו *("СПАСИ НАС...", стр. 76) и "Кадиш ятом".*

Во вторник говорят:

ЯОМ СЕГОДНЯ – ТРЕТИЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

МИЗМОР ПСАЛОМ АСАФА. ПРИСУТСТВУЕТ БОГ СРЕДИ СУДЕЙ, И НАД СУДЬЯМИ БУДЕТ ВЕРШИТЬ СВОЙ СУД: "ДО КАКИХ ПОР ВЫ БУДЕТЕ СУДИТЬ НЕПРАВЕДНО И ВЕЧНО ЛИ БУДЕТЕ СНИСХОДИТЕЛЬНЫ К ЗЛОДЕЯМ? СУДИТЕ [ПРИТЕСНИТЕЛЕЙ] НЕИМУЩЕГО И СИРОТЫ, ОТСТАИВАЙТЕ ПРАВОТУ БЕДНЯКА И НИЩЕГО. ВЫРУЧАЙТЕ ИЗ БЕДЫ НЕИМУЩЕГО И НИЩЕГО, ОТ РУК ЗЛОДЕЕВ СПАСАЙТЕ ИХ". НО ОНИ НЕ ВЕДАЮТ ЭТОГО И НЕ ПОНИМАЮТ, БЛУЖДАЮТ ОНИ В ПОТЕМКАХ; ПОШАТНУЛИСЬ ВСЕ УСТОИ ЗЕМЛИ. ХОТЯ И СКАЗАЛ Я ВАМ, ЧТО ВЫ ПОДОБНЫ АНГЕЛАМ И ВСЕ ВЫ – ДЕТИ ВСЕВЫШНЕГО, ВСЕ ЖЕ УМРЕТЕ ВЫ, КАК И ВСЕ ЛЮДИ, ПАДЕТЕ, КАК ЛЮБОЙ ВЕЛЬМОЖА. ПОДНИМИСЬ, БОЖЕ, СУДИТЬ ЗЕМЛЮ, ИБО ТЫ ВЛАСТВУЕШЬ НАД ВСЕМИ НАРОДАМИ![2]

Продолжают הושיענו *("СПАСИ НАС...", стр. 76) и "Кадиш ятом".*

1. Теѓилим, 48. 2. Теѓилим, 82.

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא׃ אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ׃ אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן׃ יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא
מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא׃ יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא׃ אמן לְעֵלָּא מִן כָּל
בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן׃
עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

נשמי בשבת הַיּוֹם, יוֹם שֶׁבּוֹ בְּשַׁבָּת, שָׁבוּ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר
קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ הַר צִיּוֹן, יַרְכְּתֵי צָפוֹן
קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃ כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים
נוֹעֲדוּ, עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ, נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃ רְעָדָה
אֲחָזָתַם שָׁם, חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ בְּרוּחַ קָדִים, תְּשַׁבֵּר אֳנִיוֹת תַּרְשִׁישׁ׃
כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהִים
יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה׃ דָּמִינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ, בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ
אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי אֶרֶץ, צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח הַר
צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ,
סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָהּ פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ, לְמַעַן תְּסַפְּרוּ
לְדוֹר אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד, הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל מוּת׃

הושיענו וכו', קדיש יתום.

נשלי בשבת הַיּוֹם, יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבָּת, שָׁבוּ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

מִזְמוֹר לְאָסָף, אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל, בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃ עַד
מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל, וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשָּׂאוּ סֶלָה׃ שִׁפְטוּ דָל
וְיָתוֹם, עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃ פַּלְּטוּ דַל וְאֶבְיוֹן, מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃
לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ, יִמּוֹטוּ כָּל מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ אֲנִי
אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם, וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃ אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן,
וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃ קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ, כִּי אַתָּה תִנְחַל
בְּכָל הַגּוֹיִם׃ הושיענו וכו' קי

חצי קדיש: ב) שם פב׃

В среду говорят:

היום СЕГОДНЯ – ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

אל ГОСПОДЬ – БОГ ВОЗМЕЗДИЯ; БОГ ВОЗМЕЗДИЯ, ЯВИ СЕБЯ! ВОССТАНЬ, СУДЬЯ ЗЕМЛИ, И ВОЗДАЙ ГОРДЕЦАМ ПО ЗАСЛУГАМ. ДО КАКИХ ПОР БУДУТ ЗЛОДЕИ – О, ГОСПОДЬ! – ДО КАКИХ ПОР БУДУТ ЗЛОДЕИ ТОРЖЕСТВОВАТЬ?! РЕЧИ ИХ САМОУВЕРЕННЫ; ВОЗВЕЛИЧИВАЮТСЯ ВСЕ ТВОРЯЩИЕ БЕЗЗАКОНИЯ. УГНЕТАЮТ ОНИ НАРОД ТВОЙ, ГОСПОДЬ, ПРИТЕСНЯЮТ [ИЗРАИЛЬ] – УДЕЛ ТВОЙ. УБИВАЮТ ОНИ ВДОВ И ГЕРОВ, ГУБЯТ СИРОТ. И ГОВОРЯТ ОНИ: "НЕ УВИДИТ БОГ, НЕ УЗНАЕТ БОГ ЯАКОВА". ОДУМАЙТЕСЬ, НЕРАЗУМНЕЙШИЕ ИЗ ЛЮДЕЙ! КОГДА ВЫ ОБРАЗУМИТЕСЬ, ГЛУПЦЫ? ТОТ, КТО НАДЕЛИЛ ЧЕЛОВЕКА СПОСОБНОСТЬЮ СЛЫШАТЬ, НЕУЖЕЛИ НЕ УСЛЫШИТ? ТОТ, КТО ДАЛ ЧЕЛОВЕКУ ЗРЕНИЕ, НЕУЖЕЛИ НЕ УВИДИТ? ТОТ, КТО КАРАЕТ НАРОДЫ, НЕУЖЕЛИ НЕ НАКАЖЕТ? ТОТ, КТО НАДЕЛЯЕТ ЧЕЛОВЕКА РАЗУМОМ, [НЕУЖЕЛИ НЕ УЗНАЕТ]? ИЗВЕСТНО ГОСПОДУ, ЧТО ВСЕ МЫСЛИ ЧЕЛОВЕКА – СУЕТА. СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, КОТОРОГО ТЫ, БОГ, НАКАЗЫВАЕШЬ, ЧТОБЫ ОБУЧИТЬ ЕГО ТОРЕ СВОЕЙ, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ ЕМУ ПОКОЙ В ДНИ БЕДСТВИЯ, КОГДА ПЕРЕД ЗЛОДЕЯМИ РАЗВЕРЗНЕТСЯ ПРОПАСТЬ. ИБО НЕ ОСТАВИТ ГОСПОДЬ НАРОД СВОЙ, УДЕЛ СВОЙ НЕ ПОКИНЕТ; ИБО СУДОМ СВОИМ ОБРАТИТ ОН [ЛЮДЕЙ] К ПРАВДЕ, И КОГДА ЗАВЕРШИТСЯ [СУД], БУДУТ ПРАВЕДНЫМИ ВСЕ СЕРДЦА. КТО ОПОЛЧИТСЯ ВМЕСТЕ СО МНОЙ НА ЗЛОДЕЕВ, КТО ВМЕСТЕ СО МНОЙ БУДЕТ ПРОТИВОСТОЯТЬ ТВОРЯЩИМ БЕЗЗАКОНИЕ? ЕСЛИ БЫ ГОСПОДЬ НЕ ПОМОГАЛ МНЕ, ТО ДАВНО БЫ ДУША МОЯ БЫЛА В МОГИЛЕ. КОГДА ПОКАЗАЛОСЬ МНЕ, ЧТО НОГИ МОИ ПОДКОСИЛИСЬ, МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, ПОДДЕРЖАЛА МЕНЯ. КОГДА МНОЖЕСТВОМ ГОРЕСТНЫХ ДУМ ПЕРЕПОЛНЕН Я, УТЕШЕНИЕ, ДАРОВАННОЕ ТОБОЙ, ПРИНОСИТ РАДОСТЬ МОЕЙ ДУШЕ. УСТОИТ ЛИ ПРЕД ТОБОЮ ВЛАСТЬ НАСИЛИЯ, ВОЗВОДЯЩАЯ ЗЛО В ЗАКОН? ОБЪЕДИНЯЮТСЯ [ЗЛОДЕИ], ЧТОБЫ ЛИШИТЬ ЖИЗНИ ПРАВЕДНИКА; ВЫНОСЯТ ОНИ СМЕРТНЫЙ ПРИГОВОР НЕВИНОВНОМУ. ГОСПОДЬ – ОПЛОТ МОЙ; БОГ МОЙ – НАДЕЖНОЕ ПРИБЕЖИЩЕ МОЕ; ОБРАТИТ ОН ИХ ГРЕХ ПРОТИВ НИХ САМИХ, СДЕЛАЕТ ТАК, ЧТО ИХ СОБСТВЕННЫЕ ЗЛОДЕЯНИЯ ПОГУБЯТ ИХ: УНИЧТОЖИТ ИХ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[1] ВОСПОЕМ ГОСПОДА, БУДЕМ СЛАВИТЬ МОГУЧЕГО СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО! ВСТРЕТИМ ЕГО БЛАГОДАРСТВЕННЫМИ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯМИ, БУДЕМ ПЕТЬ ЕМУ ГИМНЫ, ИБО ГОСПОДЬ – ВЕЛИКИЙ БОГ, ВЕЛИКИЙ ВЛАДЫКА ВСЕХ ВЫСШИХ СИЛ.[2]

Продолжают הושיענו *("СПАСИ НАС", стр. 76) и "Кадиш ятом", стр. 77.*

В четверг говорят:

היום СЕГОДНЯ – ПЯТЫЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

למנצח [ПСАЛОМ] АСАФА, КОТОРЫЙ ПОЮТ ПОД ЗВУКИ АРФЫ-ГИТИТ. ВОСПЕВАЙТЕ ВСЕСИЛЬНОГО БОГА НАШЕГО, СЛАВЬТЕ БОГА ЯАКОВА! ПОЙТЕ ГИМНЫ, БЕЙТЕ В БУБЕН, [ИГРАЙТЕ НА] СЛАДКОЗВУЧНОЙ АРФЕ И НА ЛИРЕ. ТРУБИТЕ В ШОФАР В [ПЕРВЫЙ ДЕНЬ] МЕСЯЦА [ТИШРЕЙ] – ДЕНЬ, УСТАНОВЛЕННЫЙ НАМ ДЛЯ ПРАЗДНОВАНИЯ, ИБО ЭТО – ЗАКОН ДЛЯ ИЗРАИЛЯ; [В ЭТОТ ДЕНЬ] ВЕРШИТ СУД БОГ ЯАКОВА. СДЕЛАЛ ОН ЭТО ЗАКОНОМ ДЛЯ ЙЕГОСЕФА.* КОГДА ТОТ ВЫШЕЛ ИЗ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТСКОЙ; [И СКАЗАЛ НАРОД]: "СТАЛ Я ПОНИМАТЬ ЯЗЫК, КОТОРОГО [РАНЬШЕ] НЕ ЗНАЛ". [ТАК СКАЗАЛ ВСЕВЫШНИЙ:] "СНЯЛ Я НОШУ С ЕГО ПЛЕЧА, ОСВОБОДИЛ РУКИ ЕГО ОТ [РАБОТЫ У] КУХОННЫХ КОТЛОВ. В БЕДЕ ТЫ ВОЗЗВАЛ [КО МНЕ], И Я СПАС ТЕБЯ; НА [ТВОЙ] НЕСЛЫШНЫЙ [ПРИЗЫВ] Я ОТВЕТИЛ ТЕБЕ ГРОМОГЛАСНО, ХОТЬ И ЗНАЛ, [ЧТО СОГРЕШИШЬ ТЫ] У ВОД МЕРИВЫ. СЛУШАЙ, НАРОД МОЙ, Я ЗАВЕРЯЮ ТЕБЯ: ЕСЛИ ТЫ, ИЗРАИЛЬ, БУДЕШЬ ПОСЛУШЕН МНЕ, И НЕ БУДЕТ У ТЕБЯ ДРУГОГО БОГА, И НЕ СТАНЕШЬ ПОКЛОНЯТЬСЯ ЧУЖОМУ БОЖЕСТВУ, – ТО Я, ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ТЕБЯ ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ; УМНОЖАЙ ПРОСЬБЫ СВОИ – Я ИСПОЛНЮ ИХ. НО НЕ СЛУШАЛ МОЙ НАРОД ГОЛОСА МОЕГО, НЕ ЖЕЛАЛ ИЗРАИЛЬ ПОДЧИНЯТЬСЯ МНЕ.

1. Теги́лим, 94. 2. Теги́лим, 95:1–3.

* Йего́сеф – здесь: одно из имен еврейского народа.

בהגיעו בשבת היום, יום רביעי בשבת, שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:

אֵל נְקָמוֹת יְיָ, אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל
עַל גֵּאִים: עַד מָתַי רְשָׁעִים יְיָ, עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יַבִּיעוּ
יְדַבְּרוּ עָתָק, יִתְאַמְּרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ, וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ:
אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ, וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ: לֹא יִרְאֶה יָהּ, וְלֹא יָבִין
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם, וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ: הֲנֹטַע אֹזֶן
הֲלֹא יִשְׁמָע, אִם יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט: הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ,
הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת: יְיָ יוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי הֵמָּה הָבֶל:
אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ יָהּ, וּמִתּוֹרָתְךָ תְּלַמְּדֶנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ
מִימֵי רָע, עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזֹב: כִּי עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׁרֵי לֵב: מִי יָקוּם
לִי עִם מְרֵעִים, מִי יִתְיַצֵּב לִי עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן: לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִּי,
כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי: אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי, חַסְדְּךָ יְיָ
יִסְעָדֵנִי: בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי, תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי: הַיְחָבְרְךָ
כִּסֵּא הַוּוֹת, יֹצֵר עָמָל עֲלֵי חֹק: יָגוֹדּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק, וְדָם נָקִי
יַרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב, וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם
אֶת אוֹנָם, וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם, יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ: לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ,
נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה, בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי
אֵל גָּדוֹל יְיָ, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: הושיענו וכו' ק"י

בהמישי בשבת היום, יום חמישי בשבת, שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עֻזֵּנוּ, הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב: שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ חֹף, כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ
בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב: עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם, שְׂפַת לֹא יָדַעְתִּי
אֶשְׁמָע: הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ, כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ
וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רָעַם, אֶבְחָנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי
וְאָעִידָה בָּךְ, יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי: לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר, וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם, הַרְחֶב
פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי, וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי:

תו"א א) תהלים צד: ב) שם פא:

И Я ОТДАЛ ИХ ВО ВЛАСТЬ ПРИХОТЕЙ СОБСТВЕННЫХ СЕРДЕЦ ИХ, И ПУСТЬ ПОСТУПАЮТ ОНИ ТАК, КАК ИМ ЗАБЛАГОРАССУДИТСЯ. ЕСЛИ БЫ НАРОД МОЙ БЫЛ ПОСЛУШЕН МНЕ, ЕСЛИ БЫ ИЗРАИЛЬ ШЕЛ ПО МОЕМУ ПУТИ, ТО Я СРАЗУ ЖЕ УСМИРИЛ БЫ ВРАГОВ ИХ, ДЛАНЬ СВОЮ ОБРУШИЛ БЫ НА ИХ ПРЕСЛЕДОВАТЕЛЕЙ. ВРАГИ ГОСПОДА СТАЛИ БЫ ЗАИСКИВАТЬ ПРЕД НИМ, И ПОРА [БЛАГОДЕНСТВИЯ ИЗРАИЛЯ] ДЛИЛАСЬ БЫ ВЕЧНО. ПИТАЛ БЫ Я ЕГО [ИЗРАИЛЬ] ОТБОРНОЙ ПШЕНИЦЕЙ И НАСЫЩАЛ БЫ ТЕБЯ [ИЗРАИЛЬ] МЕДОМ ИЗ СКАЛЫ".[1]

Продолжают השיר של יום (*"СПАСИ НАС..."*, *стр. 76*) *и "Кадиш ятом"*, *стр. 77.*

В пятницу говорят.

יום СЕГОДНЯ – ШЕСТОЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИТАМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

"ВОЦАРИЛСЯ ГОСПОДЬ, ОБЛАЧЕННЫЙ ВЕЛИЧИЕМ; ОБЛАЧИЛСЯ В НЕГО ГОСПОДЬ, ПРЕПОЯСАЛСЯ МОГУЩЕСТВОМ; И УТВЕРДИЛ ОН МИРОЗДАНИЕ, НЕКОЛЕБИМО. НЕЗЫБЛЕМ ТВОЙ ПРЕСТОЛ ОТ ВЕКА; ПРЕДВЕЧЕН ТЫ САМ. ВОЗВЫШАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ – О, ГОСПОДЬ! – ВОЗВЫШАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ГОЛОС СВОЙ, ВЗДЫМАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ВОЛНЫ СВОИ. НО СИЛЬНЕЕ РЕВУЩЕЙ ВОДЫ, ВЕЛИКОЙ И МОГУЧЕН, [СИЛЬНЕЕ] МОРСКИХ ВАЛОВ ГОСПОДЬ В ВЫСОТАХ [СВОИХ] СВИДЕТЕЛЬСТВА [ПРОРОКОВ] О ТЕБЕ, [ВСЕВЫШНИЙ], ПОДТВЕРДИЛИСЬ ПОЛНОСТЬЮ. ХРАМ ТВОЙ, ГОСПОДЬ, ПРЕКРАСЕН В СВЯТОСТИ ВОВЕК![2]

Продолжают השיר של יום (*"СПАСИ НАС..."*, *стр. 76*) *и "Кадиш ятом"*, *стр. 77.*

В рош-ходеш после псалма на соответствующий день недели говорят:

ברכי БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА! ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ, ВЕЛИЧИЕ ТВОЕ БЕЗГРАНИЧНО, В СИЯНИЕ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ОБЛЕКСЯ ТЫ. ОКУТАН СВЕТОМ, СЛОВНО ПЛАЩОМ, ПРОСТИРАЕШЬ НЕБЕСА, СЛОВНО ПОЛОГ. ПОКРЫВАЕШЬ НЕБО [ТУЧАМИ, НЕСУЩИМИ] ВОДУ, ДЕЛАЕШЬ СВОИМИ КОЛЕСНИЦАМИ ОБЛАКА, ПЕРЕНОСИШЬ ИХ НА КРЫЛЬЯХ ВЕТРА. БЕРЕШЬ СЕБЕ В ПОСЛАННИКИ ВЕТЕР, В СЛУЖИТЕЛИ – ПЫЛАЮЩИЙ ОГОНЬ. УТВЕРДИЛ ТЫ ЗЕМЛЮ НА МЕСТЕ ЕЕ, НЕ ПОКОЛЕБЛЕТСЯ ОНА ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ВОДНОЙ БЕЗДНОЙ ОКУТАЛ ТЫ ЕЕ, СЛОВНО ПЛАЩОМ; ДО ГОРНЫХ ВЕРШИН ПОДНИМАЛИСЬ ВОДЫ. ОТ ГРОЗНЫХ СЛОВ ТВОИХ РИНУЛИСЬ ОНИ ПРОЧЬ, ОТ ГОЛОСА ТВОЕГО ГРОМОВОГО ОБРАТИЛИСЬ ОНИ В БЕГСТВО. ПОДНЯЛИСЬ ОНИ К ВЕРШИНАМ ГОР, СПУСТИЛИСЬ В ДОЛИНУ – В ТО МЕСТО, КОТОРОЕ ТЫ ОПРЕДЕЛИЛ ДЛЯ НИХ. УСТАНОВИЛ ТЫ ГРАНИЦУ, КОТОРУЮ ОНИ НЕ ПЕРЕЙДУТ, – ЧТОБЫ ВНОВЬ НЕ ПОКРЫЛИ ОНИ ЗЕМЛЮ; НАПРАВЛЯЕШЬ ВОДУ РОДНИКОВ В РЕКИ, ТЕКУЩИЕ СРЕДИ ГОР; ПЬЮТ ИЗ НИХ ВСЕ ЗВЕРИ ПОЛЕВЫЕ, ДИКИЕ ОСЛЫ УТОЛЯЮТ СВОЮ ЖАЖДУ; НЕБЕСНЫЕ ПТИЦЫ ГНЕЗДЯТСЯ [НА БЕРЕГАХ], ЩЕБЕЧУТ СРЕДИ ВЕТВЕЙ. ОРОШАЕШЬ ТЫ ГОРЫ СО СВОИХ НЕБЕС;

1 Тегилим, 81. 2. Тегилим, 93.

וְאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם, יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי, יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ: כִּמְעַט אֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ, וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ, וְיִהִי עִתָּם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה, וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ: השיעינו וכו' ק"

נפש כל חי תברך את שמך, יי אלהינו, ורוח כל בשר תפאר ותרומם זכרך מלכנו תמיד:

מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל: וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה: אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים, אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת, הַמְהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וַיְיָ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן: הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים, וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים, וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים: לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם, וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו, וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ, וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת, אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ, כָּל צָרְכֵיהֶם לֹא הִנִּיחַ אֶחָד מֵהֶם חָסֵר, וְכָל מַחְסוֹרֵינוּ אַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס לָנוּ: כִּי מִלְּפָנֶיךָ נָסוּ יָם וְקִרְעוֹ, וְגַלָּיו הֶעֱבִירָם בְּיַבָּשָׁה, וְשָׁם שָׂמְחוּ בְךָ וְרוֹמְמוּךָ: וְעַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ, וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ, הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה, וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע, וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע, וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה, וְכָל לְבָבוֹת יִירָאוּךָ, וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ, כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב: כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ: הַמַּצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ, וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי יִדְמֶה לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה לָּךְ וּמִי יַעֲרֹךְ לָךְ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ, כָּאָמוּר: לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ: בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְאַל תִּשְׁכְּחִי כָּל גְּמוּלָיו: הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ, הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ, הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ, הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא: שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ, וְכָתוּב: רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל, וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ, וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם, וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ: וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר, שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עִלָּא וְעִלָּא לְמַעְלָה מִכָּל בִּרְכָתָה שִׁירָתָה תֻּשְׁבְּחָתָה וְנֶחֱמָתָה דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתוֹ נָכוֹן לָעַד וְנִצְחִי נְצָחִים: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד וְגוֹיִם מֵאַרְצוֹ אָבָדוּ: יְיָ מַלְכוּתוֹ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הושיענו וכו' קדיש יתום

ניגש תרגש אחד שד של יום אומרים ברכי נפשי.

ההלים קד

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד, הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה, נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה: הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו, הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ, הַמְהַלֵּךְ עַל כַּנְפֵי רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת, מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט: יָסַד אֶרֶץ עַל מְכוֹנֶיהָ, בַּל תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד: תְּהוֹם כַּלְבוּשׁ כִּסִּיתוֹ, עַל הָרִים יַעַמְדוּ מָיִם: מִן גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן, מִן קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת, אֶל מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם: גְּבוּל שַׂמְתָּ בַּל יַעֲבֹרוּן, בַּל יְשֻׁבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים, בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן: יַשְׁקוּ כָּל חַיְתוֹ שָׂדָי, יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם: עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן, מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ קוֹל: מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו,

ת"א א) תהלים צג:

[ДОЖДЕМ] — ТВОРЕНИЕМ ТВОИМ — НАСЫЩАЕТСЯ ЗЕМЛЯ. ВЫРАЩИВАЕШЬ ТЫ ТРАВУ ДЛЯ ЖИВОТНЫХ И РАСТЕНИЯ ДЛЯ НУЖД ЧЕЛОВЕКА, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛ ОН ПРОПИТАНИЕ ОТ ЗЕМЛИ: ВИНО, ВЕСЕЛЯЩЕЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ СЕРДЦЕ, И ОЛИВКОВОЕ МАСЛО, ОТ КОТОРОГО РУМЯНЯТСЯ ЛИЦА ЛЮДЕЙ, И ХЛЕБ, ПОДКРЕПЛЯЮЩИЙ СЕРДЦЕ ЧЕЛОВЕКА. НАСЫЩАЮТСЯ ДЕРЕВЬЯ ГОСПОДА — КЕДРЫ ЛИВАНСКИЕ, КОТОРЫЕ ОН НАСАДИЛ; ГНЕЗДЯТСЯ НА НИХ ПТИЦЫ. НА КИПАРИСЕ — ЖИЛИЩЕ АИСТА, ВЫСОКИЕ ГОРЫ — ДЛЯ ДИКИХ КОЗЛОВ, СКАЛЫ — УБЕЖИЩЕ ДАМАНОВ. СОЗДАЛ ОН ЛУНУ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРАЗДНИКОВ, СОЛНЦЕ, КОТОРОЕ ЗНАЕТ ВРЕМЯ ЗАХОДА СВОЕГО; ПОСЫЛАЕШЬ ТЫ ТЬМУ, И НАСТУПАЕТ НОЧЬ, КОГДА РЫЩУТ ВСЕ ЗВЕРИ ЛЕСНЫЕ. ЛЬВЫ РЫЧАТ, [ВЫХОДЯ] НА ОХОТУ, ПРОСЯТ У БОГА ПИЩИ СЕБЕ. ВОСХОДИТ СОЛНЦЕ — СКРЫВАЮТСЯ ОНИ, ЗАЛЕГАЮТ В СВОИХ ЛОГОВИЩАХ. ВЫХОДИТ ЧЕЛОВЕК, ЧТОБЫ ТРУДИТЬСЯ, РАБОТАТЬ ДО ВЕЧЕРА. КАК МНОГООБРАЗНЫ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ! МУДРО ТЫ ВСЕ УСТРОИЛ; ВСЕ НА ЗЕМЛЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ. ВОТ МОРЕ, ВЕЛИКОЕ И НЕОБЪЯТНОЕ; В НЕМ — ЖИВЫЕ СУЩЕСТВА, НЕТ ЧИСЛА ИМ, ТВАРЯМ БОЛЬШИМ И МАЛЫМ. ПЛЫВУТ ПО НЕМУ КОРАБЛИ; ЛИВЬЯТАНА СОЗДАЛ ТЫ, ЧТОБЫ ОН РЕЗВИЛСЯ ТАМ. ВСЕ ПОЛАГАЮТСЯ НА ТЕБЯ — НА ТО, ЧТО ДАШЬ ТЫ ИМ ПИЩУ ВОВРЕМЯ. ПОСЫЛАЕШЬ ТЫ ИМ [КОРМ] — ПОДБИРАЮТ ОНИ, РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ — НАСЫЩАЮТСЯ ВВОЛЮ. СКРОЕШЬ [ОТ НИХ] ЛИЦО СВОЕ — ПРИДУТ В СМЯТЕНИЕ, ЗАБЕРЕШЬ У НИХ ДУШУ — УМРУТ И В ПРАХ ОБРАТЯТСЯ. ПОШЛЕШЬ [ИМ] ДУХ СВОЙ — ВОЗРОДЯТСЯ ОНИ И ОБНОВИТСЯ ЛИК ЗЕМЛИ. ДА ПРЕБУДЕТ СЛАВА ГОСПОДА ВОВЕК. ДА ВОЗРАДУЕТСЯ ГОСПОДЬ ДЕЯНИЯМ СВОИМ! ПОСМОТРИТ ОН НА ЗЕМЛЮ — СОДРОГНЕТСЯ ОНА, КОСНЕТСЯ ГОР — ОНИ ЗАДЫМЯТСЯ. БУДУ СЛАВИТЬ ГОСПОДА, ПОКА ЖИВУ; БУДУ ВОСПЕВАТЬ БОГА МОЕГО, ПОКА СУЩЕСТВУЮ.

מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ: מַצְמִיחַ חָצִיר
לַבְּהֵמָה, וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם, לְהוֹצִיא לֶחֶם
מִן הָאָרֶץ: וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב אֱנוֹשׁ, לְהַצְהִיל
פָּנִים מִשָּׁמֶן, וְלֶחֶם, לְבַב אֱנוֹשׁ יִסְעָד: יִשְׂבְּעוּ
עֲצֵי יְיָ, אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע: אֲשֶׁר שָׁם
צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ, חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים
הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים, סְלָעִים מַחְסֶה לַשְּׁפַנִּים:
עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים, שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ: תָּשֶׁת
חֹשֶׁךְ וְיְהִי לָיְלָה, בּוֹ תִרְמֹשׂ כָּל חַיְתוֹ יָעַר:
הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף, וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם:
תִּזָּרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן, וְאֶל מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן:
יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ, וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד עֶרֶב: מָה
רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ, מָלְאָה
הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם, שָׁם
רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר, חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדֹלוֹת: שָׁם
אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן, לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ: כֻּלָּם
אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן, לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: תִּתֵּן לָהֶם
יִלְקֹטוּן, תִּפְתַּח יָדֶךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר
פָּנֶיךָ יִבָּהֲלוּן, תּוֹסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן, וְאֶל עֲפָרָם
יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרְאוּן, וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי
אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו:
הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד, יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ:
אָשִׁירָה לַיְיָ בְּחַיָּי, אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי:

ДА БУДЕТ ЖЕЛАННА ЕМУ МОЯ МОЛИТВА; ВОЗРАДУЮСЬ Я ГОСПОДУ! ДА ИСЧЕЗНУТ ГРЕХИ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И НЕ ОСТАНЕТСЯ БОЛЬШЕ ЗЛОДЕЕВ! БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

Следующий псалом говорят начиная с первого дня рош-ходеша месяца элул до Ошана-раба – после псалма на соответствующий день недели и перед "Кадиш ятом", а также в молитве "Минха" перед עלינו *("НАШ ДОЛГ...").*

לדוד [ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ И СПАСЕНИЕ МОЕ: КОГО МНЕ БОЯТЬСЯ? ГОСПОДЬ – ОПЛОТ ЖИЗНИ МОЕЙ; КОГО МНЕ СТРАШИТЬСЯ? ПОДСТУПЯТ КО МНЕ ЗЛОДЕИ ТЕРЗАТЬ МОЮ ПЛОТЬ – ВСЕ ОНИ, ВРАГИ И НЕНАВИСТНИКИ МОИ, ПОТЕРПЯТ ПОРАЖЕНИЕ И ПАДУТ. ЕСЛИ СОБЕРЕТСЯ ПРОТИВ МЕНЯ ПОЛЧИЩЕ – НЕ УСТРАШИТСЯ СЕРДЦЕ МОЕ; ПОЙДУТ НА МЕНЯ ВОЙНОЙ – НА [ВСЕВЫШНЕГО] Я НАДЕЮСЬ. ОДНОГО ЛИШЬ ПРОСИЛ Я У ГОСПОДА, ОБ ЭТОМ И БУДУ МОЛИТЬ: ЧТОБЫ НАХОДИЛСЯ Я В ХРАМЕ ГОСПОДА ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ МОЕЙ, СОЗЕРЦАЯ ДОБРОТУ ГОСПОДА, И ПОСТИГАЛ ИСТИНУ В ЕГО ХРАМЕ. ИБО [ВЕРЮ Я, ЧТО] СПРЯЧЕТ ОН МЕНЯ В ШАТРЕ СВОЕМ В ДЕНЬ БЕДЫ; ДАСТ МНЕ УБЕЖИЩЕ ПОД КРОВОМ СВОИМ; НА НЕПРИСТУПНУЮ СКАЛУ ВОЗНЕСЕТ МЕНЯ. ТЕПЕРЬ ВОСТОРЖЕСТВУЮ НАД ВРАГАМИ, ОКРУЖИВШИМИ МЕНЯ, И СОВЕРШУ В ЕГО ШАТРЕ ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ. БУДУ СЛАВИТЬ И ВОСПЕВАТЬ ГОСПОДА. УСЛЫШЬ, ГОСПОДЬ, ГОЛОС МОЛЬБЫ МОЕЙ, И СМИЛУЙСЯ НАДО МНОЙ, И ОТВЕТЬ МНЕ! ТВОИ СЛОВА ЗВУЧАТ В СЕРДЦЕ МОЕМ: "ИЩИТЕ МОЕЙ БЛАГОСКЛОННОСТИ". БУДУ ИСКАТЬ Я БЛАГОСКЛОННОСТИ ТВОЕЙ, ГОСПОДЬ! НЕ ОТВРАЩАЙ ОТ МЕНЯ ЛИЦА СВОЕГО, НЕ ОТВЕРГАЙ В ГНЕВЕ СВОЕГО РАБА! БЫЛ ТЫ МНЕ ПОДДЕРЖКОЙ – ТАК НЕ ОСТАВЛЯЙ ЖЕ МЕНЯ, НЕ ПОКИДАЙ МЕНЯ, БОГ МОЕГО СПАСЕНИЯ! ВЕДЬ ОСТАВИЛИ МЕНЯ И ОТЕЦ, И МАТЬ, А ГОСПОДЬ ПРИЮТИЛ МЕНЯ, НАУЧИ МЕНЯ, ГОСПОДЬ, ПУТЯМ СВОИМ И ВЕДИ МЕНЯ ПРЯМОЙ ДОРОГОЙ, ЧТОБЫ [ЗАЩИТИТЬ МЕНЯ ОТ] ВРАГОВ МОИХ. НЕ ОТДАВАЙ МЕНЯ НА ПРОИЗВОЛ ГОНИТЕЛЕЙ МОИХ, ИБО ВСТАЛИ ПРОТИВ МЕНЯ ЛЖЕСВИДЕТЕЛИ, ДЫШАЩИЕ ЗЛОБОЙ; [ПОГИБ БЫ Я,] ЕСЛИ БЫ НЕ ВЕРИЛ В ТО, ЧТО УВИЖУ ПРОЯВЛЕНИЯ ДОБРОТЫ ГОСПОДА В ЗЕМЛЕ ЖИВЫХ. НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА; ДА УКРЕПИТСЯ И СТАНЕТ СИЛЬНЫМ СЕРДЦЕ ТВОЕ! НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА![2]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

קוה НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА; ДА УКРЕПИТСЯ И СТАНЕТ СИЛЬНЫМ СЕРДЦЕ ТВОЕ! НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА![3] НЕТ СВЯТОСТИ, ПОДОБНОЙ [СВЯТОСТИ] ГОСПОДА, ИБО НЕТ НИКОГО КРОМЕ ТЕБЯ, НЕТ НИКОГО, КТО СРАВНИЛСЯ БЫ В МОГУЩЕСТВЕ С БОГОМ НАШИМ.[4] ИБО КТО БОГ, ЕСЛИ НЕ ГОСПОДЬ, И КТО МОГУЩЕСТВЕН, ЕСЛИ НЕ БОГ НАШ?[5]

אין НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО БОГУ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО ВЛАСТЕЛИНУ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО ВЛАДЫКЕ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО СПАСИТЕЛЮ НАШЕМУ! КТО

1. Теѓилим, 104. 2. Теѓилим, 27. 3. Теѓилим, 27:14. 4. Шмуэль I, 2:2. 5. Теѓилим, 18:32

יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי, אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיְיָ׃ יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם, בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, הַלְלוּיָהּ׃ פ״

מן ר״ח* לגלול עד חמר הוספת רכה חמר סיר של יום ובמנחה קודם פלינו תומרים וה׃

לְדָוִד, יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא, יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃ בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי, הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃ אִם תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי, אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה, בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃ אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ, שִׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ כָּל יְמֵי חַיַּי, לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃ כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכּוֹ בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּירֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ, בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי, וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה, אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיְיָ׃ שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא, וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃ לְךָ אָמַר לִבִּי, בַּקְּשׁוּ פָנָי, אֶת פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ׃ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי, אַל תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ, אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃ כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיְיָ יַאַסְפֵנִי׃ הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר, לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃ אַל תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי, כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וְיָפֵחַ חָמָס׃ לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ קַוֵּה אֶל יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ׃ קריש יתום

כִּסֵּא אֶל יְיָ, חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ׃ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ, כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ, וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃ כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ, וּמִי צוּר זוּלָתֵי אֱלֹהֵינוּ׃

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ, אֵין כַּאדוֹנֵינוּ, אֵין כְּמַלְכֵּנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ׃ מִי

* מיום א׳דר״ח

תהלים (א) פז כו: ב) שם כז יד: ג) ש״א ב ב: ד) תהלים יח לב:

ПОДОБЕН БОГУ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН ВЛАСТЕЛИНУ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН ВЛАДЫКЕ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН СПАСИТЕЛЮ НАШЕМУ? ВОЗБЛАГОДАРИМ БОГА НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ ВЛАСТЕЛИНА НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ ВЛАДЫКУ НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО! БЛАГОСЛОВЕН БОГ НАШ, БЛАГОСЛОВЕН ВЛАСТЕЛИН НАШ, БЛАГОСЛОВЕН ВЛАДЫКА НАШ, БЛАГОСЛОВЕН СПАСИТЕЛЬ НАШ! ТЫ – БОГ НАШ, ТЫ -- ВЛАСТЕЛИН НАШ, ТЫ – ВЛАДЫКА НАШ, ТЫ – СПАСИТЕЛЬ НАШ; ТЫ СПАСЕШЬ НАС! ВОССТАНЕШЬ ТЫ И ЯВИШЬ МИЛОСЕРДИЕ СИОНУ, ИБО ПРИШЛО ВРЕМЯ СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НИМ, НАСТАЛ СРОК.[1] ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРЕД КОТОРЫМ НАШИ ОТЦЫ СОВЕРШАЛИ ВОСКУРЕНИЕ БЛАГОВОНИЙ.

פטום ВОТ СОСТАВ СМЕСИ ДЛЯ ВОСКУРЕНИЙ: БАЛЬЗАМ И ГВОЗДИКА, ГАЛЬБАН И ЛАДАН – КАЖДОГО ПО СЕМЬДЕСЯТ МАНЭ; МИРО И КАССИЯ, СТЕБЕЛЬ НАРДА И ШАФРАН – КАЖДОГО ПО ШЕСТНАДЦАТЬ МАНЭ; КОСТУС – ДВЕНАДЦАТЬ [МАНЭ]; КОРИЦА – ТРИ [МАНЭ]; КИНАМОН – ДЕВЯТЬ [МАНЭ]. ЩЕЛОК, ПРИГОТОВЛЯЕМЫЙ ИЗ ВИКИ, – ДЕВЯТЬ КАВОВ; КИПРСКОЕ ВИНО – ТРИ СЭА И ТРИ КАВА; А ЕСЛИ НЕ БЫЛО КИПРСКОГО ВИНА, БРАЛИ [ЛЮБОЕ] ВЫДЕРЖАННОЕ БЕЛОЕ ВИНО. ЧЕТВЕРТЬ [КАВА] СОЛИ ИЗ СДОМА, НЕМНОГО ОСОБОЙ ТРАВЫ, ПРИ СЖИГАНИИ КОТОРОЙ ВЫДЕЛЯЕТСЯ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ДЫМА. РАБИ НАТАН ИЗ ВАВИЛОНА ГОВОРИТ: "ЕЩЕ [СЛЕДУЕТ ДОБАВИТЬ] НЕМНОГО ЯНТАРЯ, [КОТОРЫЙ НАХОДЯТ В ДОЛИНЕ] ИОРДАНА; НО ЕСЛИ В СМЕСЬ ДОБАВЛЕН ФРУКТОВЫЙ МЕД – ОНА СТАНОВИТСЯ НЕПРИГОДНОЙ; [ТОМУ ЖЕ, КТО ВОСКУРИВАЕТ СМЕСЬ,] В КОТОРОЙ ОТСУТСТВУЕТ ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ЧАСТЕЙ, ПОЛАГАЕТСЯ СМЕРТЬ". РАБАН ШИМОН БЕН ГАМЛИЭЛЬ ГОВОРИТ: "БАЛЬЗАМ – ЭТО

1. Теѓилим, 102:14.

כֵּאלֹהֵינוּ, מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ, מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ, נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ, נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ, בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ, בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ, אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, אַתָּה תוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחָנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁהַקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת, הַצֳּרִי, וְהַצִּפֹּרֶן, הַחֶלְבְּנָה, וְהַלְּבוֹנָה, מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה, מוֹר, וּקְצִיעָה, שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ, וְכַרְכֹּם, מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה, הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר, קִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה, קִנָּמוֹן תִּשְׁעָה, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין, יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא, וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוָּרִין עַתִּיק, מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע, מַעֲלֶה עָשָׁן, כָּל שֶׁהוּא. רַבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר, אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהִיא, וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָה, וְאִם חִסֵּר אֶחָד מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא

תרגא א) תהלים קב יד: ב) כיוצא בו עזרא ירמיהו יואל ועוד הרבה:

СМОЛА, КОТОРУЮ ВЫДЕЛЯЮТ БАЛЬЗАМНЫЕ ДЕРЕВЬЯ". ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗОВАЛИ ЩЕЛОК, ДОБЫВАЕМЫЙ ИЗ ВИКИ? ИМ ПРОТИРАЛИ ГВОЗДИКУ ДЛЯ ОЧИСТКИ. В КИПРСКОМ ВИНЕ ВЫДЕРЖИВАЛИ ГВОЗДИКУ, ЧТОБЫ УСИЛИТЬ АРОМАТ ЕЕ. НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО ЛУЧШЕ ВСЕГО ДЛЯ ЭТОГО ПОДХОДИТ ВОДА ИЗ ИСТОЧНИКА РАГЛАЙИМ, ЕЕ НЕЛЬЗЯ ВНОСИТЬ В ХРАМ ИЗ УВАЖЕНИЯ К НЕМУ".[1]

תנא ТАК ПЕРЕДАЮТ ОТ ИМЕНИ ЭЛИЯГУ: ВСЯКОМУ, КТО ЕЖЕДНЕВНО ИЗУЧАЕТ ЗАКОНЫ, ОБЕСПЕЧЕН УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ, КАК СКАЗАНО: "ГАЛИХОТ ОЛАМ ЛО"[2] – ["ПУТИ ВЕЧНОСТИ ПРИНАДЛЕЖАТ ЕМУ"]. ЧИТАЙ НЕ "ГАЛИХОТ", НО "ГАЛАХОТ" [– И ТОГДА ФРАЗА ПРИОБРЕТАЕТ ТАКОЙ СМЫСЛ: "ИЗУЧАЮЩЕМУ ЗАКОНЫ – УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ"].[3]

אמר СКАЗАЛ РАБИ ЭЛЬАЗАР ОТ ИМЕНИ РАБИ ХАНИНЫ[4]: "ИЗУЧАЮЩИЕ ТОРУ УКРЕПЛЯЮТ МИР НА ЗЕМЛЕ, КАК СКАЗАНО: "ВСЕ СЫНОВЬЯ ТВОИ (БАНАЙИХ), [ИЕРУСАЛИМ], ИЗУЧАЮТ [ТОРУ] ГОСПОДА, И [БУДЕТ ДАРОВАН] ПРОЧНЫЙ МИР ТВОИМ СЫНОВЬЯМ".[5] ЧИТАЙ НЕ "БАНАЙИХ" ("СЫНОВЬЯ ТВОИ"), НО "БОНАЙИХ" ("СТРОИТЕЛИ ТВОИ").* И [БУДЕТ ДАРОВАН] ПРОЧНЫЙ МИР ЛЮБЯЩИМ ТОРУ ТВОЮ ТВОЮ, ДА НЕ ВСТРЕТЯТ ОНИ НА СВОЕМ ПУТИ ПРЕПЯТСТВИЙ.[6] ДА ВОЦАРИТСЯ МИР В СТЕНАХ ТВОИХ, [ИЕРУСАЛИМ], И ПОКОЙ – ВО ДВОРЦАХ ТВОИХ! РАДИ БРАТЬЕВ МОИХ, БЛИЖНИХ МОИХ БУДУ МОЛИТЬСЯ О МИРЕ ДЛЯ ТЕБЯ! РАДИ ДОМА ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, БУДУ МОЛИТЬСЯ О ТВОЕМ БЛАГОПОЛУЧИИ![7] ГОСПОДЬ ПРИДАСТ СИЛ НАРОДУ СВОЕМУ; ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТ СВОЙ НАРОД, ДАРОВАВ ЕМУ МИР.[8]

"КАДИШ ДЕРАБАНАН"

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с тем, кто произносит "Кадиш": ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ИЗРАИЛЮ, И МУДРЕЦАМ, И ИХ УЧЕНИКАМ, И УЧЕНИКАМ ИХ УЧЕНИКОВ, И ВСЕМ, ИЗУЧАЮЩИМ ТОРУ, – ЗДЕСЬ И В ЛЮБОМ ДРУГОМ МЕСТЕ, – ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ ИХ ОТЦОМ НЕБЕСНЫМ ИМ И ВАМ ПРОЧНЫЙ МИР, БЛАГОВОЛЕНИЕ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСТЬ, И ДОЛГОЛЕТИЕ, И ДОСТАТОК, И ИЗБАВЛЕНИЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ. И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ГАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ. И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

---

1. См. Критот, 6а,б. 2. Хавакук, 3:6. 3. Мегила, 28б. 4. Брахот, 64а. 5. Йешаягу, 54:13. 6. Тегилим, 119:165. 7. Тегилим, 122:7–9. 8. Тегилим, 29:11.

* Иными словами, тот, кто изучает Тору, тем самым отстраивает Иерусалим.

שְׂרָף, הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף, בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה; יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ, אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תָּנָא דְּבֵי אֵלִיָּהוּ כָּל הַשּׁוֹנֶה הֲלָכוֹת בְּכָל יוֹם מֻבְטָח לוֹ שֶׁהוּא בֶּן עוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ, אַל תִּקְרֵי הֲלִיכוֹת אֶלָּא הֲלָכוֹת:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי הֲנִינָא, תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ, וְרַב שְׁלוֹם בָּנַיִךְ: אַל תִּקְרֵי בָּנַיִךְ, אֶלָּא בּוֹנַיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ, וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ, שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעַי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קדיש דרבנן

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אמן: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. אמן: בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יִתְבָּרֵךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן: לְעֵילָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל־מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל־אֲתַר וַאֲתַר יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין. וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפוּרְקָנָא. מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

הו"א א) סגולה כ"ה ע"ב, נזיה ע"ג ע"א: ב) ברכות ס"ד ע"א, יבמות קכ"ב ע"ב, גויר ס"ו ע"ב, כריתות כ"ה ע"ב תמיד ל"ב ע"ב: ג) ישעיה נד יג: ד) תהלים קיט קסה: ה) שם קבב ז, ח, ט: ו) שם כט יא:

Следующую молитву до слов "НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ" произносят стоя. Произнося слова "ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ", кланяются. После произнесения слов "ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ", перед тем, как продолжить молитву, следует сплюнуть. Этот текст произносят все присутствующие, даже те, кто не участвует в этом "миньяне", если только они не заняты другой молитвой.

עלינו НАШ ДОЛГ — ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, — ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ. МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ [ТВОРЦУ], БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ [НА МЕСТЕ], — И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО — НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО — ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, — БОГ НАШ. ВОИСТИНУ, ОН — ВЛАДЫКА НАШ, И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ — БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[1] *

ועל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ. И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ

1. Дварим, 4:39. 2. Шмот, 15:18.
* Ибо все существующее — не что иное, как проявления Всевышнего. См. Тания, ч. II.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם
שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְלָרִיק, וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.
וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים,
הַקָּדוֹשׁ, בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם
וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ
בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד, אֱמֶת מַלְכֵּנוּ,
אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ
אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד:

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה
בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שַׁדַּי; וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי
תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן.
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ
יָקָר יִתֵּנוּ וְיקַבְּלוּ כֻלָּם עֲלֵיהֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ,
וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת
שֶׁלְּךָ הִיא, וְלִעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר: וְהָיָה יְיָ

(ט"א *) דברים ד לה: ב) שמות טו יח: ג) וכתיב יד ט:

ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[1]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[2] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![3] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[4]

אך ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[5]

Существует обычай после утренней молитвы надевать тфилин дерабейну Там (которые отличаются от обычных расположением в них текстов Торы), не произнося при этом благословения, и повторять "Шма", стр. 46–48, до слова "ИСТИННО" включительно. Принято также после этого произносить следующие отрывки из Торы:

וידבר И ОБРАТИЛСЯ ГОСПОДЬ К МОШЕ, И СКАЗАЛ: "ПОСВЯЩАЙ МНЕ ВСЯКОГО ПЕРВЕНЦА КАЖДОГО ИЗ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ПЕРВЫМ ВЫШЕДШЕГО ИЗ МАТЕРИНСКОГО ЧРЕВА; [ПЕРВЕНЕЦ] ЧЕЛОВЕКА И [ПЕРВЕНЕЦ] СКОТА ПРИНАДЛЕЖАТ МНЕ." И СКАЗАЛ МОШЕ НАРОДУ: "ПОМНИ ЭТОТ ДЕНЬ – [ДЕНЬ], КОГДА ВЫ ВЫХОДИТЕ ИЗ ЕГИПТА, ИЗ ДОМА РАБСТВА, – ИБО РУКОЮ СВОЕЙ МОГУЧЕЙ ВЫВЕЛ ВАС ГОСПОДЬ ОТТУДА; И НЕ ЕШЬТЕ КВАСНОГО [КАЖДЫЙ ГОД] В ЭТОТ ДЕНЬ ВЕСЕННЕГО МЕСЯЦА, КОГДА ВЫШЛИ ВЫ [ИЗ ЕГИПТА]. И КОГДА ПРИВЕДЕТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ В СТРАНУ ХАНААНЕЕВ, И ХЕТТОВ, И ЭМОРЕЕВ, И ХИВЕЕВ, И ЙЕВУСЕЕВ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ПОКЛЯЛСЯ ВАШИМ ОТЦАМ ДАРОВАТЬ ТЕБЕ, – В ЗЕМЛЮ, ТЕКУЩУЮ МОЛОКОМ И МЕДОМ, – СОВЕРШАЙ ЭТО [ПАСХАЛЬНОЕ] ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ В ТОМ ЖЕ МЕСЯЦЕ. СЕМЬ ДНЕЙ ПИТАЙСЯ МАЦОЙ, А СЕДЬМОЙ ДЕНЬ – ПРАЗДНИК ВО ИМЯ ГОСПОДА. МАЦУ СЛЕДУЕТ ЕСТЬ СЕМЬ ДНЕЙ; И ДА НЕ БУДЕТ ВИДНО ВО [ВЛАДЕНИЯХ] ТВОИХ КВАСНОГО, И ДА НЕ БУДЕТ ВИДНО ЗАКВАСКИ ВО ВСЕХ ТВОИХ ПРЕДЕЛАХ. И СКАЖИ В ТОТ ДЕНЬ СВОЕМУ СЫНУ ТАК: "ЗА [ИСПОЛНЕНИЕ] ЭТОЙ [ЗАПОВЕДИ] СОТВОРИЛ ДЛЯ МЕНЯ ГОСПОДЬ [ЧУДЕСА], КОГДА Я ВЫХОДИЛ ИЗ ЕГИПТА". И БУДУТ [СЛОВА ЭТИ] ЗНАКОМ НА РУКЕ ТВОЕЙ И ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ – ЧТОБЫ БЫЛА ТОРА ГОСПОДА НА УСТАХ ТВОИХ, ИБО РУКОЮ СВОЕЙ МОГУЧЕЙ ВЫВЕЛ ТЕБЯ ГОСПОДЬ ИЗ ЕГИПТА. И ВЫПОЛНЯЙ ЗАПОВЕДЬ ЭТУ [О ПАСХАЛЬНОМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИИ] В УСТАНОВЛЕННЫЙ ДЛЯ НЕЕ СРОК, ИЗ ГОДА В ГОД. И КОГДА ПРИВЕДЕТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ В ЗЕМЛЮ ХАНААНЕЕВ, – В ЧЕМ ОН КЛЯЛСЯ ТЕБЕ И ТВОИМ ОТЦАМ, – И ОТДАСТ ЕЕ ТЕБЕ, БУДЕШЬ ПОСВЯЩАТЬ ТЫ КАЖДОГО СЫНА, ПЕРВЫМ ВЫШЕДШЕГО ИЗ МАТЕРИНСКОГО ЧРЕВА, ГОСПОДУ; И ВСЯКИЙ ПРИПЛОД СКОТА, ПЕРВЫМ ВЫШЕДШИЙ [ИЗ МАТЕРИНСКОГО ЧРЕВА], – САМЦОВ, – ПОСВЯЩАЙ ГОСПОДУ, И ЗА ВСЯКОГО ОСЛЕНКА, ПЕРВЫМ ВЫШЕДШЕГО [ИЗ МАТЕРИНСКОГО ЧРЕВА], ОТДАВАЙ [КОГЕНУ] В ВИДЕ ВЫКУПА ОВЦУ; ЕСЛИ ТЫ НЕ ВЫКУПИШЬ ЕГО, ТЫ ДОЛЖЕН ЕГО УБИТЬ УДАРОМ ТОПОРА ПО ЗАТЫЛКУ. И ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ У ЧЕЛОВЕКА, СЫНОВЕЙ ТВОИХ, ВЫКУПАЙ; И КОГДА В БУДУЩЕМ СПРОСИТ ТЕБЯ ТВОЙ СЫН: "ЗАЧЕМ ЭТО [ДЕЛАЕТСЯ]?" – СКАЖИ ЕМУ: "СИЛОЙ РУКИ СВОЕЙ ВЫВЕЛ НАС ГОСПОДЬ ИЗ ЕГИПТА, ИЗ ДОМА РАБСТВА, И БЫЛО ТАК: КОГДА ЗАУПРЯМИЛСЯ ФАРАОН, НЕ ЖЕЛАЯ ОТПУСТИТЬ НАС, УМЕРТВИЛ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ В СТРАНЕ

1. Захарья, 14:9. 2. Мишлей, 3:25. 3. Йешаягу, 8:10. 4. Йешаягу, 46:4. 5. Тегилим, 140:14.

לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד: קדיש יתום

אַל תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם, וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא: עֻצוּ עֵצָה
וְתֻפָר, דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל: וְעַד זִקְנָה אֲנִי הוּא,
וְעַד שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל; אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט:

אַךְ צַדִּיקִים יודו לִשְׁמֶךָ יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת פָּנֶיךָ:

סמנ לכהי חפילין דר"ת סתר התפלה בלא ברכה ולקדיש ק"ש בכה ובם מתחיל עמד נס ק סרסח קדם ובסה כי יגיעך:

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־
רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: ג וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית
עֲבָדִים כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ:
ד הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: ה וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־
אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ
לָתֶת לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת
בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה: ו שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג
לַיהוָה: ז מַצּוֹת יֵאָכֵל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ
וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלֶךָ: ח וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא
לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: ט וְהָיָה לְךָ לְאוֹת
עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיָד
חֲזָקָה הוֹצִיאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם: י וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת
לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה: יא וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וְנָתָנָהּ לָךְ: יב וְהַעֲבַרְתָּ כָל־פֶּטֶר רָחֶם
לַיהוָה וְכָל־פֶּטֶר שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה:
יג וְכָל־פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ וְכֹל בְּכוֹר
אָדָם בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה: יד וְהָיָה כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
טו וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ

הרא א) משלי ג כה: ב) ישעיה ח י: ג) שם כו ו: ד) תהלים קכיד: ה) שבות יג א:

ЕГИПЕТСКОЙ – И ПЕРВЕНЦЕВ ЧЕЛОВЕКА, И ПЕРВЕНЦЕВ СКОТА. ПОЭТОМУ Я ПРИНОШУ ГОСПОДУ В ЖЕРТВУ ДЕТЕНЫШЕЙ ВСЯКОГО [КАШЕРНОГО ДОМАШНЕГО ЖИВОТНОГО], САМЦОВ, ПЕРВЫМИ ВЫШЕДШИХ ИЗ МАТЕРИНСКОГО ЧРЕВА; ЗА ВСЯКОГО ПЕРВЕНЦА ИЗ СЫНОВЕЙ МОИХ ДАЮ ВЫКУП". И БУДУТ [СЛОВА ЭТИ] ЗНАКОМ НА РУКЕ ТВОЕЙ И ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, ИБО СИЛОЙ РУКИ СВОЕЙ ВЫВЕЛ НАС ГОСПОДЬ ИЗ ЕГИПТА.[1]

ШЕСТЬ ВЕЩЕЙ, О КОТОРЫХ ВСПОМИНАЮТ ЕЖЕДНЕВНО

למען "...ЧТОБЫ ПОМНИЛ ТЫ ДЕНЬ ВЫХОДА ТВОЕГО ИЗ ЕГИПТА ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ ТВОЕЙ".[2]

רק "ТОЛЬКО БУДЬ ОСТОРОЖЕН, ВЕСЬМА ОБЕРЕГАЙ ДУШУ СВОЮ – НЕ ЗАБУДЬ ТЕ СОБЫТИЯ, КОТОРЫЕ ВИДЕЛ ТЫ ГЛАЗАМИ СВОИМИ; И ДА НЕ СОТРУТСЯ ОНИ ИЗ СЕРДЦА ТВОЕГО, ПОКА ТЫ ЖИВ, И ПОВЕДАЙ О НИХ СЫНОВЬЯМ СВОИМ И ВНУКАМ; [ПОВЕДАЙ О ТОМ, ЧТО ВИДЕЛ В] ДЕНЬ, КОГДА СТОЯЛ ТЫ ПРЕД ГОСПОДОМ, БОГОМ ТВОИМ, У ХОРЕВА".[3]

זכור "ПОМНИ ТО, ЧТО СДЕЛАЛ ВАМ АМАЛЕК, КОГДА БЫЛИ ВЫ В ПУТИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫШЛИ ВЫ ИЗ ЕГИПТА: КАК ОН НАПАЛ НА ВАС В ДОРОГЕ, КОГДА БЫЛИ ВЫ УСТАЛЫМИ И ИЗМУЧЕННЫМИ; И КАК ИСТРЕБИЛ ОН ТЕХ ИЗ ВАС, КТО ОСЛАБ И ОТСТАЛ, И НЕ ПОБОЯЛСЯ ОН БОГА. И КОГДА ДАРУЕТ ВАМ ГОСПОДЬ ПОКОЙ, УСМИРИВ ВСЕХ ВРАГОВ ВАШИХ НА ЗЕМЛЕ, КОТОРУЮ ОН, ГОСПОДЬ, ДАЕТ ВАМ В НАСЛЕДСТВЕННОЕ ВЛАДЕНИЕ, – СОТРИТЕ ПАМЯТЬ ОБ АМАЛЕКЕ ИЗ ПОДНЕБЕСНОЙ, НЕ ЗАБУДЬ!"[4]

זכור "ПОМНИ, НЕ ЗАБЫВАЙ, КАК ГНЕВИЛ ТЫ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, В ПУСТЫНЕ".[5]

זכור "ПОМНИ, ЧТО СДЕЛАЛ ГОСПОДЬ С МИРЬЯМ В ПУТИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫШЛИ ВЫ ИЗ ЕГИПТА".[6]

זכור "ПОМНИ О ДНЕ СУББОТНЕМ, ОБ ОСВЯЩЕНИИ ЕГО".[7]

ДОРОЖНАЯ МОЛИТВА

Дорожную молитву произносят (если это возможно – стоя) в первый день путешествия, оказавшись за городской чертой. В последующие дни путешествия, до возвращения домой, эту молитву произносят каждое утро, вне зависимости от того, находится ли человек в дороге или остановился в гостинице. Имя Всевышнего в заключительном благословении произносится лишь в первый день. Желательно, чтобы дорожная молитва следовала за каким-нибудь благословением; для этого, например, можно съесть какой-нибудь плод (не менее чем "кезайит", т.е. 28 см³), после чего следует сказать соответствующее благословение и сразу же произнести дорожную молитву.

יהי "ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ВЕСТИ НАС МИРНЫМИ [ДОРОГАМИ], И НАПРАВИТЬ НАШИ ШАГИ ПО БЕЗОПАСНЫМ [СТЕЗЯМ], И УКАЗАТЬ НАМ НАДЕЖНЫЕ [ПУТИ], И ПОДДЕРЖАТЬ НАС, [ДАРУЯ НАМ] МИР, И ПРИВЕСТИ НАС К ЦЕЛИ НАШЕГО ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЖИЗНИ, РАДОСТИ И БЛАГОДЕНСТВИЯ (*тот, кто собирается сразу же отправиться в обратный путь, добавляет:* И БЛАГОПОЛУЧНО ВЕРНУТЬ НАС ОБРАТНО). И СПАСТИ НАС ОТ РУК ВСЕХ ВРАГОВ, И ОТ ТЕХ, КТО ПОДСТЕРЕГАЕТ НАС В ЗАСАДЕ, И ОТ ДИКИХ ЗВЕРЕЙ, [КОТОРЫЕ МОГУТ ВСТРЕТИТЬСЯ НАМ] В ПУТИ, И ОТ ВСЯЧЕСКИХ БЕДСТВИЙ, КОТОРЫЕ ПОСТИГАЮТ МИР. И ДАРОВАТЬ [НАМ] БЛАГОСЛОВЕНИЕ ВО ВСЕХ ДЕЛАХ РУК НАШИХ. И СДЕЛАТЬ ТАК, ЧТОБЫ Я ОБРЕЛ МИЛОСТЬ, ЛЮБОВЬ И МИЛОСЕРДИЕ В ГЛАЗАХ ВСЕХ, КТО ВИДИТ НАС, И ОДАРИТЬ НАС БЛАГОМ. И УСЛЫШЬ МОЛИТВУ НАШУ; ВЕДЬ ТЫ ВНИМАЕШЬ МОЛИТВАМ КАЖДОГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ!

1. Шмот, 13:1–16. 2. Дварим, 16:3. 3. Дварим, 4:9,10. 4. Дварим, 25:17–19. 5. Дварим, 9:7. 6. Дварим, 24:9. 7. Шмот, 20:8.

מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־
פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל־בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה: ס וְהָיָה לְאוֹת עַל־
יָדְךָ וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם:

ש ש ז כ י ר ו ת

לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:
רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וְשָׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־
רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ
וְלִבְנֵי בָנֶיךָ: יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב:
זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:
אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־הַנֶּחְשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה
עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים: וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־
אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ
תִּמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא תִשְׁכָּח:
זְכֹר אַל־תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר:
זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם
מִמִּצְרָיִם:
זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

ת פ ל ת ה ד ר ך

נהוג לומרה מבהקיק בדרך מן לפניו ביום רבנן כשנסע מניהו ומוג נומר משמד שם תפסר בקל.
ובשאר הימים שמתפלל בדרך עד סוכו לביתו יאמר אותה ככל טוקר לפעמו במקום ויחתום ברוך אתה
יומע תפלה בני הוכרת השם:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתּוֹלִיכֵנוּ
לְשָׁלוֹם וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם וְתַסְמְכֵנוּ
לְשָׁלוֹם וְתַגִּיעֵנוּ לְמָחוֹז חֶפְצֵנוּ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה וּלְשָׁלוֹם (ואם דעתו
נוחה מיד תחתו וְתַחֲזִירֵנוּ לְשָׁלוֹם) וְתַצִּילֵנוּ מִכַּף כָּל־אוֹיֵב וְאוֹרֵב
וְלִסְטִים וְחַיּוֹת רָעוֹת בַּדֶּרֶךְ וּמִכָּל־פּוּרְעָנִיּוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת וְבָאוֹת
לָעוֹלָם וְתִשְׁלַח בְּרָכָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְתִתְּנֵנִי* לְחֵן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים
וְתִשְׁמַע קוֹל תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

*) בלי יחיד

א) זכרים סי' נ: ב) שם ד' ס: ג) שם ד' ע: ד) שם כה יג ה) שם כה יח ו) שם כה יט ז) שם פ ו: ח) שם כד ס: ט) תהלים כ ח:

Перед тем, как есть хлеб, омывают руки. Берут сосуд с водой в правую руку, после этого берут его левой рукой и поливают из сосуда правую руку, обливая всю кисть, до запястья, трижды; потом берут (через полотенце) сосуд в правую руку и трижды обливают кисть левой руки. Потирая руки, приподнимают их и произносят благословение; затем руки вытирают. Благословение это произносят в том случае, если собираются съесть не менее чем "кебейца" (56 см³) хлеба.

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ ОБ ОМОВЕНИИ РУК!

Если кусок хлеба велик, то сначала его слегка надрезают, затем произносят благословение, потом отрезают ломтик размером не менее чем в половину "кезайт" и трижды опускают его в соль. Над хлебом произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВЫРАСТИВШИЙ ХЛЕБ ИЗ ЗЕМЛИ!

Над едой, сваренной из зерен или приготовленной из муки следующих пяти злаков: пшеницы, ячменя, полбы, овса, ржи, - произносят следующее благословение:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ РАЗНООБРАЗНЫЕ ВИДЫ ПИЩИ, КОТОРАЯ НАСЫЩАЕТ!

Над вином:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

Над фруктами:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ДЕРЕВА!

Над овощами:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ЗЕМЛИ!

Над мясом, рыбой, молоком, яйцами, сыром, грибами и т.д. а также над всеми напитками кроме вина:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПО ЧЬЕМУ СЛОВУ ВОЗНИКЛО ВСЕ!

Перед тем как впервые отведать плод нового урожая (после обычного благословения на этот плод), произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Перед тем, как установить мезузу, говорят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ УСТАНАВЛИВАТЬ МЕЗУЗУ!

Следующее благословение произносят, услышав гром, а также во время бури или землетрясения (во время грозы это благословение произносят только один раз):

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СИЛА И МОГУЩЕСТВО КОТОРОГО НАПОЛНЯЮТ МИР!

Увидев молнию или падающую звезду, произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ТВОРЯЩИЙ МИРОЗДАНИЕ!

Увидев радугу, произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПОМНЯЩИЙ СОЮЗ [С НОАХОМ], И ВЕРНЫЙ СОЮЗУ СВОЕМУ, И ВЫПОЛНЯЮЩИЙ СВОИ ОБЕЩАНИЯ!

Тот, кто услышал весть, несущую радость и ему самому, и другим, произносит:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДОБР И ТВОРИТ ДОБРО!

Услышав, не дай Б-г, дурную весть, произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СПРАВЕДЛИВЫЙ СУДЬЯ!

Над ароматными веществами произносят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАВШИЙ АРОМАТНЫЕ ВЕЩЕСТВА!

*Перед тем как окунуть в "микву" новую посуду, которой пользуются во время трапезы или в которой хранят готовую пищу, произносят:**

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ОКУНАТЬ В "МИКВУ" ПОСУДУ!

Тот, кто замесил тесто (объемом не менее 1200 см³), должен отделить от него часть, которая называется "хала". При объеме не менее 2432 см³ перед отделением "халы" говорят следующее:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ОТДЕЛЯТЬ "ХАЛУ"!

---

* Это относится к металлической или стеклянной посуде, изготовленной неевреем.

כשנוטל את ידיו קודם הסעודה מברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

על הלחם בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

על המציא מיני דגן שהם חמשה ושעורה כוסמין שבולת שועל ושיפון שבלקן או כוסמין ושעורה מקן תכניל מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת:

על היין בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

על כל פרי העץ חוץ מפרך בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ:

על פרי האדמה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה:

על כמאר ודגים, חלב גיתם וגבינה, כמהין ופטריות וכדומה, גם על המשקים חוץ מיין מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בִּדְבָרוֹ:

האוכל פרי חדש בפעם הראשונה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

הקובע מזוזה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לִקְבּוֹעַ מְזוּזָה:

על רעם וסער ורעש בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁכֹּחוֹ וּגְבוּרָתוֹ מָלֵא עוֹלָם:

מרוחק נראים וכוכבים המשופשים כלילה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

הרואה הקשת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹכֵר הַבְּרִית וְנֶאֱמָן בִּבְרִיתוֹ וְקַיָּם בְּמַאֲמָרוֹ:

על שמועות טובות לו ולאחרים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב:

על שמועות רעות לו בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, דַּיַּן הָאֱמֶת:

על ריח נעימים בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים:

כשמוכל כלים מדשים מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל טְבִילַת כֶּלִי (וכשהם הרבה יאמר טְבִילַת כֵּלִים):

כלי שיסה לערך מטבע שלם נטרות מקוה ומים, חייב להטבילו מבלי חלה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חַלָּה:

Это благословение произносит тот, кто съел не менее чем "кезайит" хлеба.

В день, когда говорят "Таханун", перед омовением пальцев произносят:

א עַל־נַהֲרוֹת | בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן: ב עַל־
עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ: ג כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ
דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן: ד אֵיךְ נָשִׁיר
אֶת־שִׁיר יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר: ה אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִַם תִּשְׁכַּח
יְמִינִי: ו תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי | לְחִכִּי אִם־לֹא אֲזְכְּרֵכִי אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־
יְרוּשָׁלִַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי: ז זְכֹר יְהוָה | לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם
יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרוּ | עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: ח בַּת־בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה
אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם־לָךְ אֶת־גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ: ם אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז
וְנִפֵּץ אֶת־עוֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע: למנצח בנגינות מזמור שיר וגו'. אברכה גו'.

Затем произносят למנצח בנגינות *("ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН, КОТОРЫЙ ПОЮТ...", стр. 30), и* אברכה *("БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БУДУ...", см. ниже), и далее по порядку.*

В день, когда "Таханун" не говорят, произносят:

קול בוכי יום שלוין למנצח לבני קרח מזמור שיר לעתיד לבא:
א שִׁיר* הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים:
ב אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם
הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה: ג הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ
הָיִינוּ שְׂמֵחִים: ד שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב:
ה הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ: ו הָלוֹךְ יֵלֵךְ | וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־
הַזָּרַע בֹּא־יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו:

א לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַרְרֵי־קֹדֶשׁ: ב אֹהֵב יְהוָה
שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב: ג נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ
עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה: ד אַזְכִּיר | רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת
וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־שָׁם: ה וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ
וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן: ו יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה:
ז וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כֹּל מַעְיָנַי בָּךְ:

אֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: סוֹף דָּבָר
הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי־זֶה
כָּל־הָאָדָם: תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ | נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קדש מיס לתרוניס יומר פסוק זה:
יְהוָה | חֵלֶק־אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת אָמְרוּ מָאָל:

1. Теѓилим, 137. 2. Теѓилим, 126. 3. Теѓилим, 87. 4. Теѓилим, 34:2. 5. Когелет, 12:13. 6. Теѓилим, 145:21. 7. Теѓилим, 115:18. 8. Ийов, 20:29.

* Этот псалом – пророчество о предстоящем изгнании и возвращении из него.

** Наслаждение, получаемое от еды, и чувство сытости делают человека самодовольным и эгоистичным. После трапезы, перед тем как произнести благословение, каждый должен очистить себя от этих дурных качеств, омыв руки и произнеся эти слова из книги Ийова, говорящие о наказании чревоугодника.

После омовения пальцев говорят:

И СКАЗАЛ МНЕ [АНГЕЛ]: "ВОТ СТОЛ, [СТОЯЩИЙ] ПРЕД ГОСПОДОМ".[1]

Если в трапезе участвовало не менее трех, но не более девяти мужчин, один из них провозглашает (взяв в руки бокал, если благословение произносят над вином):

РАБОТЫ ГОСПОДА, ПРОИЗНЕСЕМ БЛАГОСЛОВЕНИЕ!

Остальные отвечают:

ДА БУДЕТ ИМЯ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННО ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ![2]

Приглашающий к благословению повторяет эти слова и продолжает:

С ВАШЕГО ПОЗВОЛЕНИЯ, ГОСПОДА МОИ И УЧИТЕЛИ, БЛАГОСЛОВИМ ТОГО, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ!

Остальные отвечают:

БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ, И БЛАГОДАРЯ ДОБРОТЕ КОТОРОГО МЫ ЖИВЕМ!

Приглашающий к благословению повторяет эти слова.

Если присутствует человек, не участвовавший в трапезе, он должен ответить:

БЛАГОСЛОВЕН ОН И БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ЕГО ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

Если в трапезе участвовало не менее десяти человек, приглашающий к благословению говорит:

נברך [С ВАШЕГО ПОЗВОЛЕНИЯ, ГОСПОДА МОИ И УЧИТЕЛИ,] БЛАГОСЛОВИМ БОГА НАШЕГО, ТОГО, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ!

Остальные отвечают:

БЛАГОСЛОВЕН БОГ НАШ, ТОТ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ, И БЛАГОДАРЯ ДОБРОТЕ КОТОРОГО МЫ ЖИВЕМ!

Тот, кто не участвовал в трапезе, отвечает:

БЛАГОСЛОВЕН БОГ НАШ И БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ЕГО ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

На свадебном пиру приглашающий к благословению провозглашает:

נברך [С ВАШЕГО ПОЗВОЛЕНИЯ, ГОСПОДА МОИ И УЧИТЕЛИ,] БЛАГОСЛОВИМ БОГА НАШЕГО, В ЖИЛИЩЕ КОТОРОГО – РАДОСТЬ, ТОГО, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ!

Остальные отвечают:

БЛАГОСЛОВЕН БОГ НАШ, В ЖИЛИЩЕ КОТОРОГО – РАДОСТЬ, ТОТ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ПИЩА, КОТОРУЮ МЫ ЕЛИ, И БЛАГОДАРЯ ДОБРОТЕ КОТОРОГО МЫ ЖИВЕМ!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПИТАЮЩИЙ ВЕСЬ МИР ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ, ПО МИЛОСТИ, ЛЮБВИ И МИЛОСЕРДИЮ. ОН ПОСЫЛАЕТ ПИЩУ ВСЕМУ ЖИВОМУ, ИБО МИЛОСТЬ ЕГО ВЕЧНА. ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ ЕГО К НАМ МЫ НИКОГДА НЕ ИСПЫТЫВАЛИ НЕДОСТАТКА [В ПИЩЕ] И ПУСТЬ НЕ БУДЕТ У НАС НЕДОСТАТКА В ПИЩЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ – РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ ЕГО. ВЕДЬ ОН – БОГ, КОТОРЫЙ ПИТАЕТ И НАСЫЩАЕТ ВСЕХ, ТВОРИТ ДОБРО КАЖДОМУ И ЗАБОТИТСЯ О ПИЩЕ ДЛЯ ВСЕХ СВОИХ ТВОРЕНИЙ, КОТОРЫЕ СОЗДАЛ, КАК СКАЗАНО: "РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ".[3] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ПИТАЮЩИЙ ВСЕХ!

Человек, который завершил это благословение раньше ведущего, ждет, пока тот закончит его, отвечает "амен" и продолжает молиться дальше.

נוֹדֶה БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗА ТО, ЧТО ДАЛ ТЫ В НАСЛЕДСТВЕННЫЙ УДЕЛ ОТЦАМ НАШИМ ЗЕМЛЮ ПРЕКРАСНУЮ, ДОБРУЮ И ОБШИРНУЮ, И ЗА ТО, ЧТО ВЫВЕЛ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ИЗ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТСКОЙ И ОСВОБОДИЛ НАС ИЗ ДОМА РАБСТВА; И ЗА ЗНАК СОЮЗА С ТОБОЙ, КОТОРЫЙ ЗАПЕЧАТЛЕЛ ТЫ НА ПЛОТИ НАШЕЙ; И ЗА ТОРУ ТВОЮ, КОТОРУЮ ПРЕПОДАЛ ТЫ НАМ; И ЗА ЗАКОНЫ ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ НАМ ВОЗВЕСТИЛ; И ЗА ЖИЗНЬ [НАШУ], ЗА ЛЮБОВЬ И МИЛОСТЬ,

1. Йехезкель, 41:22. 2. Теѓилим, 113:2. 3. Теѓилим, 145:16.

ומתר מים להרוחץ יאמר בשעת זה :

וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה :

שם מנהגן נוהגין לומר המנהג

הַב לָן וְנִבְרֵךְ :

(שם נ"ל רבותי כיד יודעין בענשטין) :

ושוין כאשכנז יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

המנהג לומר בדרשת מרן יחבור יחבור נְבָרֵךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ :

ושוין כאשכנז בָּרוּךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ :

ומי שלא שתה עוד בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ שְׁמוֹ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

שם הם מקרא לומר המנהג נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ :

ושוין כאשכנז בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ :

ומי שלא שתה עוד בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ וּמְבֹרָךְ שְׁמוֹ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

בפסוקת נוהגין לומר המנהג

נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׂמְחָה בִּמְעוֹנוֹ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ •

ושוין

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׂמְחָה בִּמְעוֹנוֹ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ •

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת־
הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא־
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וּבְטוּבוֹ
הַגָּדוֹל עָמָנוּ תָּמִיד לֹא־חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר־לָנוּ מָזוֹן
לְעוֹלָם וָעֶד : בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא אֵל זָן
וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו
אֲשֶׁר בָּרָא בָּאֲמוּר פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי
רָצוֹן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַזָּן אֶת־הַכֹּל :

נוֹדֶה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה
וּרְחָבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל־בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ וְעַל
תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶסֶד

א) יחזקאל פא כב : ג) תהלים קמה טז :

שְׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל־
יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה :

במסכה ישרים סומרים כתן ומל נסים ותם זכה מזי כסינים מגל הרחמן ימלר כרחמן הוא יעשה
נס נסים כמו שעשה לאבותינו בימים ההם בזמן הזה וכו' :

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה :

לחנוכה

בִּימֵי מִתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם
מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ
לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם רַבְתָּ אֶת־רִיבָם דַּנְתָּ אֶת־
דִּינָם נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד
חַלָּשִׁים וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים וּטְמֵאִים בְּיַד
טְהוֹרִים וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תּוֹרָתֶךָ וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ
וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפُרְקָן
כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ
וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ וְהִדְלִיקוּ
נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי
חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל :

לפורים

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע
בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג
וְלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים
מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן טַף וְנָשִׁים
בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא
חֹדֶשׁ אֲדָר וְשְׁלָלָם לָבוֹז
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
הֵפַרְתָּ אֶת־עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ
אֶת־מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
לוֹ גְמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל הָעֵץ :

וְעַל הַכֹּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים
אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד : כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ : בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן :

רַחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל־יְרוּשָׁלַיִם
עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית

א) תהלים ח ב :

КОТОРЫМИ ТЫ ОДАРИЛ НАС; И ЗА ПИЩУ, ЧТО ЕЛИ МЫ, КОТОРОЙ ТЫ ПИТАЕШЬ НАС И НАСЫЩАЕШЬ ПОСТОЯННО – ЕЖЕДНЕВНО, ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ И ВО ВСЯКИЙ ЧАС.

В Хануку и в Пурим далее произносят ועל הנסים (*"И ЗА ЗНАМЕНИЯ..."*). *Тому, кто забыл сказать эту дополнительную молитву, следует перед словами* הרחמן הוא יזכנו (*"ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА УДОСТОИТ НАС..."*, *стр. 94*) *сказать:* הרחמן הוא יעשה לנו נסים במו שעשה לאבותינו בימים ההם בזמן הזה (*"ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА СОВЕРШИТ ДЛЯ НАС ЧУДЕСА, ПОДОБНО ТОМУ КАК СОВЕРШАЛ [ОН ЧУДЕСА] ДЛЯ НАШИХ ПРЕДКОВ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]"*), – *а затем произнести приведенную ниже молитву, начиная со слов* בימי (*"...В ДНИ..."*).

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]...

В Хануку:

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯГУ, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ЕГО ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО, И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

В Пурим:

בימי ...В ДНИ МОРДЕХАЯ И ЭСТЕР, В СТОЛИЧНОМ ГОРОДЕ ШУШАН, КОГДА ВЫСТУПИЛ ПРОТИВ НИХ ЗЛОДЕЙ ГАМАН, КОТОРЫЙ ХОТЕЛ УНИЧТОЖИТЬ, УБИТЬ И ИСТРЕБИТЬ ВСЕХ ИУДЕЕВ, МОЛОДЫХ И СТАРЫХ, МЛАДЕНЦЕВ И ЖЕНЩИН, В ОДИН ДЕНЬ, ТРИНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ ДВЕНАДЦАТОГО МЕСЯЦА, МЕСЯЦА АДАРА, – А ИМУЩЕСТВО ИХ РАЗГРАБИТЬ, – ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, РАЗРУШИЛ ЕГО КОЗНИ, И РАССТРОИЛ ЕГО ЗАМЫСЛЫ, И ОБРАТИЛ ИХ ПРОТИВ НЕГО САМОГО. И ПОВЕСИЛИ ЕГО ВМЕСТЕ С СЫНОВЬЯМИ НА ВИСЕЛИЦЕ.

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ. ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ УСТАМИ ВСЕГО ЖИВОГО – ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ, КАК НАПИСАНО: "БУДЕШЬ ТЫ ЕСТЬ, И НАСЫЩАТЬСЯ, И БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ЗА ДОБРУЮ ЗЕМЛЮ, КОТОРУЮ ОН ДАЛ ТЕБЕ".[1] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗА [ТО, ЧТО ДАЛ НАМ] ЗЕМЛЮ И ПИЩУ!

רחם СМИЛУЙСЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, НАД ИЗРАИЛЕМ, НАРОДОМ ТВОИМ, И НАД ИЕРУСАЛИМОМ, ГОРОДОМ ТВОИМ, И НАД СИОНОМ, ГДЕ ОБИТАЕТ СЛАВА ТВОЯ, И НАД ЦАРСКИМ ДОМОМ

1. Дварим, 8:10.

דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל־הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ
עָלָיו : אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רְעֵנוּ (בשבת*רוענו) זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ
וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְוַח לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה
מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ : וְנָא אַל־תַּצְרִיכֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ׳ לֹא
לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם כִּי אִם
לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ
וְלֹא נִכָּלֵם לָעוֹלָם וָעֶד :

נשנה רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
הוּא לְפָנֶיךָ ׳ לִשְׁבָּת־בּוֹ וְלָנוּחַ־בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ ׳
וּבִרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא תְהֵא צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה
בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ ׳ וְהַרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמַת צִיּוֹן עִירֶךָ ׳
וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת
וּבַעַל הַנֶּחָמוֹת :

נר"ח וכיו"ט וכחוה"מ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא ׳ וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה ׳ וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד
וְיִזָּכֵר ׳ זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ ׳ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ ׳ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד
עַבְדֶּךָ ׳ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ ׳ וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה ׳ לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם ׳ בְּיוֹם
ר"ח ראֹשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה ׳ נשנה חג הַמַּצּוֹת הַזֶּה ׳ נשנה חג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה ׳
נשנה חג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה ׳ נשנ"י שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה ׳ ר"ה הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה ׳
בשלש תלים (חוץ מחש"ם) וכר"ה בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה׳ זָכְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה ׳ וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ ׳ כִּי אֵל
מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ ׳ בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלָיִם ׳ אָמֵן :

שכח ולא אמר רצה בשבת בשעבה"ש חוזר לראש קודם שקיעת החמה ומזכר קדש בערבי
הפסח והסיבוך לעמר :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה

* וכיום טוב

לעמ

ДАВИДА, ПОМАЗАННИКА ТВОЕГО, И НАД ВЕЛИКИМ И СВЯТЫМ ХРАМОМ, КОТОРЫЙ НАРЕЧЕН ИМЕНЕМ ТВОИМ. БОГ НАШ, ОТЕЦ НАШ! ВЕДИ НАС (*в субботу и в йом-тов вместо* "ВЕДИ НАС" *говорят:* "ПАСТЫРЬ НАШ"), ПИТАЙ НАС, НАСЫЩАЙ НАС, ОБЕСПЕЧИВАЙ НАС ВСЕМ НЕОБХОДИМЫМ, ПОШЛИ НАМ ИЗОБИЛИЕ И ВЫЗВОЛИ НАС ПОСКОРЕЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ИЗ ВСЕХ НАШИХ БЕД. И НЕ ДОПУСТИ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЧТОБЫ ЗАВИСЕЛИ МЫ ОТ БЛАГОДЕЯНИЙ, ОТ ОДОЛЖЕНИЙ ЛЮДСКИХ, – [ПУСТЬ ДАРУЕТ НАМ ПРОПИТАНИЕ ЛИШЬ] РУКА ТВОЯ, НАПОЛНЕННАЯ БЛАГАМИ, ЩЕДРАЯ, СВЯТАЯ И НЕСУЩАЯ ИЗОБИЛИЕ, – ЧТОБЫ НЕ ПОСРАМИЛИСЬ МЫ И НЕ ОПОЗОРИЛИСЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В субботу говорят:

РЦА ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, УКРЕПИТЬ НАС В ИСПОЛНЕНИИ ВСЕХ ЗАПОВЕДЕЙ ТВОИХ И В ИСПОЛНЕНИИ ЭТОЙ ЗАПОВЕДИ – [ЗАКОНА О] СЕДЬМОМ ДНЕ, ДНЕ ВЕЛИКОМ И СВЯТОМ, СУББОТЕ; ИБО ДЕНЬ ЭТОТ ВЕЛИК И СВЯТ ДЛЯ ТЕБЯ САМОГО, И [НАМ ПОДОБАЕТ] ПРОВОДИТЬ ЕГО В ПОКОЕ И ОТДЫХЕ, ВЫПОЛНЯЯ ИЗ ЛЮБВИ К ТЕБЕ [ЭТУ] ЗАПОВЕДЬ, УСТАНОВЛЕННУЮ ПО ВОЛЕ ТВОЕЙ. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ДАРОВАТЬ НАМ ПОКОЙ В ЭТОТ ДЕНЬ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛО БЕД, ГОРЕСТЕЙ И СТРАДАНИЙ В ДЕНЬ ОТДЫХА НАШЕГО. И ДАЙ УВИДЕТЬ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, УТЕШЕНИЕ СИОНА, ГОРОДА, ГДЕ ПРЕБЫВАЕШЬ ТЫ, ВОССТАНОВЛЕНИЕ ИЕРУСАЛИМА, СВЯТОГО ГОРОДА ТВОЕГО, ИБО ТЫ – ИЗБАВИТЕЛЬ И УТЕШИТЕЛЬ.

В рош-ходеш, в йом-тов и в холь-а-моэд говорят:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, – ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] – В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:
...РОШ-ХОДЕШ.

в Песах:
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.

в Шавуот:
...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ.

в Сукот:
...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:
...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ.

в Рош-а-Шана:
...ПАМЯТИ.

в йом-тов:
...ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ.

ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ, И СПАСИ НАС – ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, – ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

ובנה И ВОССТАНОВИ ИЕРУСАЛИМ, СВЯТОЙ ГОРОД, В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОССТАНАВЛИВАЮЩИЙ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ ИЕРУСАЛИМ! АМЕН!

Если благословение произносится над вином, в этом месте ведущий ставит бокал на стол. Тот, кто забыл произнести רצה *("ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ...") в субботу (даже в благословении после третьей субботней трапезы, если солнце еще не зашло) и заметил свою ошибку до того, как начал благословение* הטוב והמטיב *("ДОБРЫЙ И ТВОРЯЩИЙ... ДОБРО..."), должен сказать:*

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ

НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, КАК ЗНАК И КАК ЗАВЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

Тот, кто забыл произнести יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...") в йом-тов (исключая Рош-Гашана), говорит:*

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ СВЯТЫЕ ДНИ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ И РАДОСТИ, [И СРЕДИ НИХ] ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА... (*далее произносится название праздника*)! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИЗРАИЛЬ И ДНИ ПРАЗДНИКОВ!

В Рош-Гашана говорят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, СВЯТЫЕ ДНИ, В КОТОРЫЕ ТЫ ВСПОМИНАЕШЬ [О НЕМ, И СРЕДИ НИХ] ЭТОТ ДЕНЬ ПАМЯТИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИЗРАИЛЬ И ДЕНЬ ПАМЯТИ!

В холь-гамоэд говорят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ ПРАЗДНИКИ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ И РАДОСТИ, [И СРЕДИ НИХ] ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА... (*далее произносится название праздника*)!

В рош-ходеш говорят:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДНИ РОШ-ХОДЕШ, [КОГДА ТЫ] ВСПОМИНАЕШЬ [О НЕМ]!

Тот, кто в йом-тов, в холь-гамоэд или в рош-ходеш, если этот день пришелся на субботу, пропустил обе положенные молитвы – и "ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ..." и "ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ...", – должен сказать следующее:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, КАК ЗНАК И КАК ЗАВЕТ...

в йом-тов (за исключением Рош-Гашана) и в холь-гамоэд говорят:

...И СВЯТЫЕ ДНИ (*в холь-гамоэд вместо двух последних слов говорят:* ПРАЗДНИКИ) ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ И РАДОСТИ, [И СРЕДИ НИХ] ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА... (*далее произносится название праздника*)!

в Рош-Гашана говорят: ...И СВЯТЫЕ ДНИ, [КОГДА ТЫ] ВСПОМИНАЕШЬ [О НЕМ, И СРЕДИ НИХ] ЭТОТ ДЕНЬ ПАМЯТИ!

в рош-ходеш говорят: ...И ДНИ РОШ-ХОДЕШ, [КОГДА ТЫ] ВСПОМИНАЕШЬ [О НЕМ]!

...БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ, ИЗРАИЛЬ И...

В Песах, Шавуот, Сукот, Шмини-Ацерет и Симхат-Тора говорят:

...ДНИ ПРАЗДНИКОВ!

в Рош-Гашана говорят:

...ДЕНЬ ПАМЯТИ!

в рош-ходеш говорят:

...ДНИ РОШ-ХОДЕШ!

Все вышесказанное относится к случаю, когда человек заметил свою ошибку до того, как начал благословение, приведенное ниже. Если же ошибка была замечена позже, то в субботу и в йом-тов (исключая утреннюю трапезу в Рош-Гашана) следует вернуться к началу первого благословения. В холь-гамоэд, в рош-ходеш, а также после третьей трапезы в йом-тов и в субботу и утренней трапезы в Рош-Гашана этого делать не нужно.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, МИЛОСТИВЫЙ БОГ, ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ ВСЕМОГУЩИЙ, ТВОРЕЦ НАШ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, СВЯТЫНЯ НАША, СВЯТЫНЯ ЯАКОВА, ПАСТЫРЬ НАШ, ПАСТЫРЬ ИЗРАИЛЯ, ВЛАДЫКА ДОБРЫЙ И ТВОРЯЩИЙ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ ДОБРО КАЖДОМУ! ОН ДЕЛАЛ НАМ ДОБРО, ОН ДЕЛАЕТ НАМ ДОБРО И ОН БУДЕТ ДЕЛАТЬ НАМ ДОБРО; ОН НИСПОСЫЛАЛ, НИСПОСЫЛАЕТ И БУДЕТ ВЕЧНО НИСПОСЫЛАТЬ НАМ БЛАГОСКЛОННОСТЬ, ЛЮБОВЬ И МИЛОСЕРДИЕ, ДОСТАТОК, СПАСЕНИЕ И УСПЕХ, БЛАГОСЛОВЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ, УТЕШЕНИЕ, ЗАРАБОТОК И ПРОПИТАНИЕ, МИЛОСТЬ, ЗДОРОВЬЕ,

לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת וְלִבְרִית • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת: ואם טעה ולא אמר יעלה ויבא כיו"ט אומר בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן יָמִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְשָׂשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה אֶת־יוֹם חַג (פלוני) הַזֶּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל
וְהַזְּמַנִּים: בר"ה אומר בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן יָמִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן אֶת־יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה •
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן: בחוש"מ אומר בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן מוֹעֲדִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה אֶת־יוֹם חַג (פלוני) הַזֶּה: (ואיט תותס) וכן בר"ח אומר בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן: ואיט תותס: ואם חל יו"ט (או ר"ה או ר"ח) בשבת ולא הזכיר לא של
שבת ולא של יו"ט (או ר"ה או ר"ח) כולכן יחד ואומר בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת
וְלִבְרִית • וְיָמִים טוֹבִים (בחוה"מ ומוֹעֲדִים) לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה אֶת־יוֹם
חַג (פלוני) הַזֶּה (בר"ה וְיָמִים טוֹבִים לְזִכָּרוֹן אֶת־יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה
בר"ח וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְזִכָּרוֹן) • ואותס בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת
וְיִשְׂרָאֵל • וְהַזְּמַנִּים: בר"ה וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן: בר"ח וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

וכל זה כשנזכר קודם שהתחיל ברכת הטוב והמטיב אבל אם מכר אחר שהתחיל ברכת הטוב והמטיב
אפילו לא אמר אלא תיבת ברוך בלבד צריך לחזור לראש • בר"ח בשבת ויו"ט של שלש רגלים אבל
בחש"מ ור"ח אם נא נזכר עד שהתחיל הטוב והמטיב אינו חוזר וכן בשעודה שלישית של שבת ויו"ט
וכן בר"ה ביום אבל בליל ר"ה חוזר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל • אָבִינוּ
מַלְכֵּנוּ • אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גֹּאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ • קְדוֹשֵׁנוּ
קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב
לַכֹּל בְּכָל יוֹם וָיוֹם • הוּא הֵיטִיב לָנוּ • הוּא מֵטִיב לָנוּ •
הוּא יֵיטִיב לָנוּ • הוּא גְמָלָנוּ הוּא גּוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמְלֵנוּ
לָעַד • לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים • וּלְרֶוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה •
בְּרָכָה וִישׁוּעָה • נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים

ושלום

ПОКОЙ И ВСЕ БЛАГА; И ДА НЕ ЛИШИТ НАС ОН ВСЕХ БЛАГ [СВОИХ] ВОВЕКИ!* ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ НАД НАМИ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМ НА НЕБЕСАХ И НА ЗЕМЛЕ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА БУДЕТ ВОСХВАЛЯЕМ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ, И ДА БУДЕТ ПРОСЛАВЛЯЕМ НАМИ ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, И ДА БУДЕТ ПРЕВОЗНОСИМ НАМИ ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА ПОШЛЕТ НАМ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ДОСТОЙНОГО СУЩЕСТВОВАНИЯ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА РАЗОБЬЕТ ЯРМО ИЗГНАНИЯ, ЛЕЖАЩЕЕ НА НАШЕЙ ШЕЕ, И ПОВЕДЕТ НАС, РАСПРЯМИВШИХСЯ, В СТРАНУ НАШУ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА ПОШЛЕТ ЩЕДРОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ ЭТОМУ ДОМУ, И [ПУСТЬ ПРЕБЫВАЕТ ОНО] НАД СТОЛОМ ЭТИМ, ЗА КОТОРЫМ МЫ ЕЛИ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА ПОШЛЕТ НАМ ПРОРОКА ЭЛИЯ́ГУ, ВСПОМНИМ ЕГО ДОБРОМ, КОТОРЫЙ ПРИНЕСЕТ НАМ ХОРОШИЕ ВЕСТИ — О [БЛИЗКОМ] СПАСЕНИИ И УТЕШЕНИИ! ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДА БЛАГОСЛОВИТ МОЕГО ОТЦА — НАСТАВНИКА МОЕГО, ХОЗЯИНА ЭТОГО ДОМА, И МОЮ МАТЬ — НАСТАВНИЦУ МОЮ, ХОЗЯЙКУ ДОМА ЭТОГО; ИХ САМИХ, И ДОМОЧАДЦЕВ ИХ, И ДЕТЕЙ ИХ, И ВСЕ, ЧТО ИМ ПРИНАДЛЕЖИТ; НАС И ВСЕ, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ НАМ. ТАК ЖЕ КАК БЛАГОСЛОВИЛ ОН НАШИХ ОТЦОВ, АВРА́ГАМА, ИЦХАКА И ЯКОВА, — "ВО ВСЕМ", "ОТ ВСЕГО", "ВСЕМ",** — ДА БЛАГОСЛОВИТ ОН И ВСЕХ НАС*** ЩЕДРЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

ממרום В НЕБЕСАХ ПУСТЬ ХОДАТАЙСТВУЮТ ЗА НЕГО, [ХОЗЯИНА ДОМА], И ЗА НАС, ЧТОБЫ УДОСТОИЛИСЬ МЫ ПРОЧНОГО МИРА, И ПОЛУЧИМ МЫ БЛАГОСЛОВЕНИЕ ОТ ГОСПОДА, МИЛОСТЬ ОТ БОГА, ИЗБАВИТЕЛЯ НАШЕГО, И ОБРЕТЕМ МЫ В ГЛАЗАХ БОГА И ЛЮДЕЙ БЛАГОСКЛОННОСТЬ И БЛАГОВОЛЕНИЕ.

Если эта трапеза была устроена по случаю обрезания, то здесь произносят молитву, приведенную на стр. 95.

В субботу:

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДАСТ НАМ В НАСЛЕДИЕ [НЕСКОНЧАЕМЫЙ] ДЕНЬ, ИСПОЛНЕННЫЙ ПОКОЯ И ОТДОХНОВЕНИЯ, ЧТОБЫ МЫ ЖИЛИ ВЕЧНО.

В рош-ходеш:

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ОБНОВИТ ДЛЯ НАС ЭТОТ МЕСЯЦ, ПОСЛАВ НАМ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ.

В йом-тов:

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ДАСТ НАМ В НАСЛЕДИЕ ДЕНЬ, КОТОРЫЙ ВЕСЬ БУДЕТ ПОЛОН БЛАЖЕНСТВА.

В Сукот:

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ВОССТАНОВИТ ДЛЯ НАС РУХНУВШИЙ ШАТЕР ДАВИДА.

В Рош-Ха́шана:

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ОБНОВИТ ДЛЯ НАС ЭТОТ ГОД, ПОСЛАВ НАМ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ.

---

* В этом месте "амен" не произносят, так как благословение здесь не кончается.

** Эти слова намекают на благословения, дарованные праотцам. Про Авра́гама сказано: "Г-сподь благословил Авра́гама *во всем*" (Брейшит, 24:1), Ицхак говорит: "Я вкушал *от всех яств*" (Брейшит, 27:33), Яков говорит: "Есть у меня *все* необходимое" (Брейшит, 33:11).

*** Если присутствует нееврей, здесь добавляют слова "сынов завета".

וְשָׁלוֹם וְכָל־טוּב וּמִכָּל־טוּב לְעוֹלָם אַל יְחַסְּרֵנוּ׃
הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ הָרַחֲמָן הוּא
יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר
דּוֹרִים וְיִתְפָּאֵר בָּנוּ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בָּנוּ
לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים׃ הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד׃
הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁבּוֹר עוֹל גָּלוּת מֵעַל צַוָּארֵנוּ וְהוּא
יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה
מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו׃ הָרַחֲמָן
הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֶּׂר־
לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת׃ הָרַחֲמָן הוּא
יְבָרֵךְ אֶת־אָבִי מוֹרִי בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת־אִמִּי מוֹרָתִי
בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה אוֹתָם וְאֶת־בֵּיתָם וְאֶת־זַרְעָם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָנוּ׃ כְּמוֹ שֶׁבֵּרַךְ׃
אֶת־אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן
יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ (בני ברית) כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה
וְנֹאמַר אָמֵן׃

מָמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עָלָיו וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם וְנִשָּׂא
בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל
טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ הרחמן לברית מילה חמצא לקמן ע' 95.

נכנס הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים׃
נר"ח הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה׃
יו"ט הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב׃
נסוכה הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת־סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת׃
לר"ה
הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה׃

הרחמן ОН, МИЛОСТИВЫЙ, ДА УДОСТОИТ НАС [СЧАСТЬЯ] ДОЖДАТЬСЯ ВРЕМЕН МАШИАХА И ЖИТЬ В МИРЕ ГРЯДУЩЕМ. ДАРУЕТ ОН ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ ЦАРЮ, ИЗБРАННОМУ ИМ, *(в субботу, в йом-тов, в холь-hамоэд и в рош-ходеш вместо последних слов говорят:* ОН – ВЕЛИКИЙ СПАСИТЕЛЬ ЦАРЯ, ИЗБРАННОГО ИМ[1]) И ЯВИТ МИЛОСТЬ ПОМАЗАННИКУ СВОЕМУ, ДАВИДУ, И ПОТОМСТВУ ЕГО НАВЕКИ.[2] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יראו БОЙТЕСЬ ГОСПОДА, СВЯТЫЕ ПРАВЕДНИКИ ЕГО! ВЕДЬ НЕ ИСПЫТЫВАЮТ НУЖДЫ ТЕ, КТО БОИТСЯ ЕГО. [ЛЮДИ СИЛЬНЫЕ, СЛОВНО] МОЛОДЫЕ ЛЬВЫ, ВПАДАЮТ В НИЩЕТУ И ГОЛОДАЮТ, НО У ТЕХ, КТО СТРЕМИТСЯ К ГОСПОДУ, НЕТ НЕДОСТАТКА НИ В КАКИХ БЛАГАХ.[3] БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО![4] РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ.[5] БЛАГОСЛОВЕН ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ГОСПОДА, – ГОСПОДЬ БУДЕТ ЕМУ ОПОРОЙ.[6]

Если благословения после трапезы произносились над бокалом вина, здесь следует сказать:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

Приведенное ниже благословение произносят после пищи, приготовленной из муки или сваренной из зерен следующих пяти злаков: пшеницы, ячменя, полбы, овса, ржи, а также после вина или виноградного сока, винограда, инжира, гранатов, маслин, фиников. Тот, кто ел несколько видов пищи, за которые положено говорить разные благословения – например, пирог и виноград, – и пил при этом вино, должен объединить все три благословения в одно и произнести следующее: "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ... ЗА ПИЩУ И СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ, ВИНОГРАДНУЮ ЛОЗУ И ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ, ДЕРЕВО И ПЛОД ДЕРЕВА, И УРОЖАЙ ПОЛЕЙ, И ПРЕКРАСНУЮ ЗЕМЛЮ... И МЫ БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ ЗА ЗЕМЛЮ, И ПИЩУ, И ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ, И [ЗА ДРУГИЕ] ПЛОДЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗА ЗЕМЛЮ, И ПИЩУ, И ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ, И [ЗА ДРУГИЕ] ПЛОДЫ!"

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ЗА...

после пищи, приготовленной из пяти упомянутых злаков:	*после вина:*	*после перечисленных выше фруктов:*
...ПИЩУ И СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ...	...ВИНОГРАДНУЮ ЛОЗУ И ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ...	...ДЕРЕВО И ПЛОД ДЕРЕВА...

... И ЗА УРОЖАЙ ПОЛЕЙ, И ЗА ЗЕМЛЮ ПРЕКРАСНУЮ, ДОБРУЮ И ОБШИРНУЮ, КОТОРУЮ ТЕБЕ УГОДНО БЫЛО ДАТЬ ОТЦАМ НАШИМ В НАСЛЕДИЕ, ЧТОБЫ ОНИ ПИТАЛИСЬ ПЛОДАМИ ЕЕ, НАСЫЩАЛИСЬ ЕЕ БЛАГАМИ. СМИЛУЙСЯ ЖЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, НАД ИЗРАИЛЕМ, НАРОДОМ ТВОИМ, И НАД ИЕРУСАЛИМОМ, ГОРОДОМ ТВОИМ, И НАД СИОНОМ, ГДЕ ОБИТАЕТ СЛАВА ТВОЯ, И НАД ЖЕРТВЕННИКОМ ТВОИМ, И НАД ХРАМОМ ТВОИМ! И ВОССТАНОВИ ИЕРУСАЛИМ, СВЯТОЙ ГОРОД, В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ, И ПРИВЕДИ НАС ТУДА, И ВОЗВЕСЕЛИ НАС ТАМ, И БУДЕМ МЫ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ, ПРЕБЫВАЯ В СВЯТОСТИ И ЧИСТОТЕ!

В субботу говорят:

ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ УКРЕПИТЬ НАС В [ИСПОЛНЕНИИ ЗАПОВЕДИ ОБ] ЭТОМ ДНЕ, О СУББОТЕ.

В рош-ходеш, в йом-тов и в холь-hамоэд говорят:

И ВСПОМНИ НАС К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в Рош-hАшана:*	*в Песах:*
...РОШ ХОДЕШ.	...ПАМЯТИ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.
в Шавуот:	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ.

1. Шмуэль II, 22:51. 2. Теhилим, 18:51. 3. Теhилим, 34:10,11. 4. Теhилим, 136:1. 5. Теhилим, 145:16. 6. Ирмеягу, 17:7.

הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא • מַגְדִּיל
(כשבת ויו"ט ור"ח) מִגְדּוֹל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ
לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְרְאוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ
וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב : הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־
טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן :
בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְטַחוֹ :

ומברך על הכוס :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

נוסח ברכה אחרונה מעין שלש

על הנסיון של ר' מיני דגן ועל סרוח מז' סמיכה שהם נפטרו תענית ותמרה ומס לכל פירות מז' המינים ומיני מזונות ויין יקנו לכל נברכה תחת ויאמר כך על המחיה ועל הכלכלה ועל הגפן ועל פרי הגפן ועל הארץ ועל פרי הארץ ועל חטטה הפדה ועל הארץ המדה טו והוסיף לך על הארץ ועל המחיה ועל פרי הגפן ועל הפירות נפ"ש על הארץ ועל המחיה ועל פרי הגפן והפירות :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל

על פ' מיני דגן	על היין	על פירות מז' מינים
הַמִּחְיָה וְעַל הַכַּלְכָּלָה	הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן	הָעֵץ וְעַל פְּרִי הָעֵץ

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל־אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ
וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם נָא
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל־יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל־צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל־מִזְבְּחֶךָ וְעַל־הֵיכָלֶךָ וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר
הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ • וְשַׂמְּחֵנוּ בָהּ וְנֹאכַל
מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ • נשמע וְנִבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה • נשמע וְרְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה :
נר"מ וחו"ל וְשַׂמְּחֵנוּ בְּיוֹם נר"מ חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה נר"מ בְּיוֹם ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נר"מ בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן
הַזֶּה נשמט בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה נשמט בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת
הַזֶּה נשמט בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה נשמט בְּיוֹם שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג

הזה

*) הכתים יח פט : ב) שיר כה ג; * וכהול המועד
ג) סכנים (ד י: ו) סם (ו יח: ה) סם קפ ה: ו) סם קמה פו: ז) יחזקי יו:

ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ ДОБРЫЙ И ТВОРЯЩИЙ ДОБРО КАЖДОМУ; И МЫ БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ ЗА ЗЕМЛЮ И ЗА...

после пищи, приготовленной из пяти упомянутых злаков:	*после вина:*	*после перечисленных выше фруктов:*
...ПИЩУ, БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗА ЗЕМЛЮ И ПИЩУ!	...ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗА ЗЕМЛЮ И ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!	...ПЛОДЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗА ЗЕМЛЮ И ПЛОДЫ!

За все прочие виды пищи произносят следующее благословение:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ МНОЖЕСТВО ЖИВЫХ СУЩЕСТВ И ВСЕ, В ЧЕМ ОНИ НУЖДАЮТСЯ, – ЗА ВСЕ, ЧТО СОЗДАЛ ТЫ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ЖИЗНИ ВО ВСЕМ ЖИВУЩЕМ! БЛАГОСЛОВЕН ДАЮЩИЙ ЖИЗНЬ МИРАМ!

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ МОЛИТВА К БЛАГОСЛОВЕНИЯМ ПОСЛЕ ТРАПЕЗЫ, УСТРОЕННОЙ ПО СЛУЧАЮ ОБРЕЗАНИЯ

Во время этой молитвы держат в руке бокал с вином.

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, БЛАГОСЛОВИТ ОТЦА РЕБЕНКА И ЕГО МАТЬ; И УДОСТОЯТСЯ ОНИ ВЫРАСТИТЬ ЕГО, ВОСПИТАТЬ И НАУЧИТЬ ЕГО МУДРОСТИ; В ВОСЬМОЙ ДЕНЬ ИЛИ В БОЛЕЕ ПОЗДНИЙ СРОК* БУДЕТ ПРИНЯТА БЛАГОСКЛОННО КРОВЬ ЕГО, [ПРОЛИВШАЯСЯ ПРИ ОБРЕЗАНИИ]; И ДА БУДЕТ С НИМ ГОСПОДЬ, БОГ ЕГО!

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, БЛАГОСЛОВИТ САНДАКА,** КОТОРЫЙ ИСПОЛНИЛ С РАДОСТЬЮ И ЛИКОВАНИЕМ ЭТО ДОБРОЕ ДЕЛО; СТОРИЦЕЙ ВОЗНАГРАДИТ ОН ЕГО ЗА СОВЕРШЕННОЕ ИМ И ВЫСОКО ВОЗНЕСЕТ ЕГО!

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, БЛАГОСЛОВИТ МЛАДЕНЦА, ОБРЕЗАННОГО НА ВОСЬМОЙ ДЕНЬ; И ДА БУДУТ РУКИ ЕГО И СЕРДЦЕ ВЕРНО СЛУЖИТЬ БОГУ; И ДА УДОСТОИТСЯ ОН ВИДЕТЬ ЛИК ШХИНЫ ТРИЖДЫ В ГОД! ***

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, БЛАГОСЛОВИТ СОВЕРШИВШЕГО ОБРЕЗАНИЕ, [ИСПОЛНИВШЕГО ЗАКОН О] "ПРИА" И "МЕЦИЦА"! ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК РОБОК И МАЛОДУШЕН И НЕ ИСПОЛНИТ ОДНОЙ ИЗ ЭТИХ ТРЕХ ЧАСТЕЙ ЗАПОВЕДИ, ЕГО РАБОТА НЕГОДНА.

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПОШЛЕТ НАМ В НАГРАДУ ЗА КРОВЬ, ПРОЛИТУЮ ВО ВРЕМЯ ОБРЕЗАНИЯ, МАШИАХА СВОЕГО, ПУТИ КОТОРОГО ПРЯМЫ, – ЧТОБЫ ТОТ ПРИНЕС ДОБРЫЕ ВЕСТИ И УТЕШЕНИЕ ЕДИНСТВЕННОМУ НАРОДУ, РАЗБРОСАННОМУ И РАССЕЯННОМУ СРЕДИ ПЛЕМЕН.

הרחמן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПОШЛЕТ НАМ БЛАГОЧЕСТИВОГО КОГЕНА, [ПРОРОКА ЭЛИЯГУ], КОТОРЫЙ СКРЫТ ОТ НАС ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ БУДЕТ ГОТОВ ДЛЯ НЕГО ПРЕСТОЛ, [СИЯЮЩИЙ] КАК СОЛНЦЕ И КАК АЛМАЗ. ОН, [ЭЛИЯГУ], СПРЯТАЛ ЛИЦО СВОЕ ПОД МАНТИЕЙ И ЗАКУТАЛСЯ В ПЛАЩ, [КОГДА ВСЕВЫШНИЙ ЯВИЛСЯ ЕМУ], "СОЮЗ РАДИ ЖИЗНИ И МИРА ЗАКЛЮЧИЛ Я С НИМ", – [СКАЗАЛ ВСЕВЫШНИЙ].

В будние дни далее произносят: הרחמן *("ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ...", стр.94). В субботу, праздники и рош-ходеш перед этим произносят соответствующую молитву:* הרחמן *("ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ...", стр. 93) и т.д.*

---

* В некоторых ситуациях обрезание разрешается отложить.
** Сандак – тот, кто во время обрезания держит ребенка на своих коленях.
***Приходя в Храм в Песах, Шавуот и Сукот.

הַזֶּה · כִּי אַתָּה יְהוָה טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל

על פ׳ מיני דגן	על היין	על פירות מז׳ מינים
הַמִּחְיָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמִּחְיָה :	פְּרִי־הַגָּפֶן · בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עַל־הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן :	הַפֵּרוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַפֵּרוֹת :

ברכה אחרונה על שאר אוכלין ומשקין :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נְפָשׁוֹת רַבּוֹת וְחֶסְרוֹנָן עַל כֹּל מַה־שֶּׁבָּרָאתָ לְהַחֲיוֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל־חַי · בָּרוּךְ חֵי הָעוֹלָמִים :

הרחמן לברית מילה

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֲבִי הַיֶּלֶד וְאִמּוֹ · וְיִזְכּוּ לְגַדְּלוֹ לְחַנְּכוֹ וּלְחַכְּמוֹ · מִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה דָמוֹ · וִיהִי יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ :

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ בַּעַל בְּרִית הַמִּילָה · אֲשֶׁר שָׂשׂ לַעֲשׂוֹת צֶדֶק בְּגִילָה · וִישַׁלֵּם פָּעֳלוֹ וּמַשְׂכֻּרְתּוֹ כְּפוּלָה · וְיִתְּנֵהוּ לְמַעְלָה לְמָעְלָה :

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ רַךְ הַנִּמּוֹל לִשְׁמוֹנָה · וְיִהְיוּ יָדָיו וְלִבּוֹ לָאֵל אֱמוּנָה · וְיִזְכֶּה לִרְאוֹת פְּנֵי הַשְּׁכִינָה · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה :

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ הַמָּל בְּשַׂר הָעָרְלָה · וּפָרַע וּמָצַץ דְּמֵי הַמִּילָה · אִישׁ הַיָּרֵא וְרַךְ הַלֵּבָב עֲבוֹדָתוֹ פְּסוּלָה · אִם שְׁלָשׁ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ :

הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ תָּמִים · בִּזְכוּת חֲתַן לַמּוּלוֹת דָּמִים · לְבַשֵּׂר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת וְנִחוּמִים · לְעַם אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפוֹרָד בֵּין הָעַמִּים :

הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ כֹּהֵן צֶדֶק אֲשֶׁר לֻקַּח לְעֵילוֹם · עַד הוּכַן כִּסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ וְיָהֲלוֹם · וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלוֹם · בְּרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם : וגומרים ברכת המזון.

Перед "Минхой" произносят וידבר (*"И ГОСПОДЬ ГОВОРИЛ С МОШЕ..."*, *стр. 19*) *до слов* לעולם ועד (*"...ВО ВЕКИ ВЕКОВ..." стр. 22*), *опуская отрывок, начинающийся со слова "АБАЙЕ..."*.

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![1] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ — ГОСПОДЬ![2] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУТ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ - ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ — НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ. РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ, КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ

1. Теhилим, 84:5. 2. Теhилим, 144:15.

אחר וידבר וסדר הקדיש אומרים אשרי

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ
אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ, וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדַל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל,
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ,
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו,
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דֹּר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל
הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ
אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל
דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו,
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה,
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל
אֹהֲבָיו, וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ

ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[1] И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

Хазан произносит "Хаци-кадиш" (этот "Кадиш" следует слушать стоя):

יִתְגַּדַּל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ *(община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО *(община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ. И СКАЖЕМ: АМЕН! *(Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН *(община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ. И СКАЖЕМ: АМЕН! *(Община отвечает:* АМЕН!)

"ШМОНЭ-ЭСРЭ"

אֲדֹנָי ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ. [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[3]

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

זָכְרֵנוּ ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מֶלֶךְ [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אַתָּה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Летом говорят.

מוֹרִיד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

Зимой говорят:

מַשִּׁיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

מְכַלְכֵּל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ. – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРШВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

В "десять дней раскаяния" говорят

מִי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

וְנֶאֱמָן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

*При повторении хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" здесь произносится "Кдуша".**

"КДУША"

* *При повторении хазаном молитвы "Шмонэ-эсрэ" здесь произносится "Кдуша":*

נְקַדִּישְׁךָ ВОСПОЛОМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: «ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ: "СВЯТ,

1 Теѓилим, 145. 2. Теѓилим, 115:18. 3 Теѓилим, 51:17

יִתְבָּרַךְ פִּי, וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

לש"ץ חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ, אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשש"ת זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בקיץ מוֹרִיד הַטָּל: בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דּוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ
מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בשש"ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

נחזרת הש"ץ אזכירים כאן נקדישך *)

*) קדושה לש"ץ בחזרת התפלה:

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה,
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קהל קָדוֹשׁ

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

אתה ТЫ ДАРУЕШЬ ЧЕЛОВЕКУ РАЗУМ И ОБУЧАЕШЬ СМЕРТНЫХ ПОНИМАНИЮ. УДЕЛИ ЖЕ НАМ ОТ СВОЕЙ МУДРОСТИ, ПОНИМАНИЯ И РАЗУМА. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАРУЮЩИЙ РАЗУМ!

השיבנו ВОЗВРАТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, К ТОРЕ ТВОЕЙ, И ПРИБЛИЗЬ НАС, ВЛАДЫКА, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ВЕРНИ НАС, ИСКРЕННЕ РАСКАЯВШИХСЯ, ПРЕД ЛИЦО СВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЮЩИЙ [НАШЕГО] ВОЗВРАЩЕНИЯ!

В дни, когда говорят "Таханун" (см. стр. 71), произнося слова "ИБО ГРЕШНЫ МЫ" и "ИБО ПРЕСТУПНЫ МЫ", бьют себя кулаком в грудь напротив сердца.

סלח ПРОСТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, ИБО ГРЕШНЫ МЫ; ПОМИЛУЙ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, ИБО ПРЕСТУПНЫ МЫ; ВЕДЬ ТЫ – ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДНЫЙ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ!

ראה ВЗГЛЯНИ НА СТРАДАНИЯ НАШИ, И ЗАСТУПИСЬ ЗА НАС, И ОСВОБОДИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО; ВЕДЬ ТЫ, БОГ, – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИЗБАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЯ!

В дни общественных постов хазан говорит здесь עננו *("ОТВЕТЬ НАМ...").**

רפאנו ЛЕЧИ НАС, ГОСПОДЬ, И МЫ ИЗЛЕЧИМСЯ, СПАСАЙ НАС, И МЫ СПАСЕМСЯ, ВЕДЬ ТЫ – ГОРДОСТЬ НАША; И ПОШЛИ НАМ ВЫЗДОРОВЛЕНИЕ И ПОЛНОЕ ИЗЛЕЧЕНИЕ ОТ ВСЕХ НАШИХ НЕДУГОВ, ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, – ЦЕЛИТЕЛЬ НАДЕЖНЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ В НАРОДЕ СВОЕМ, ИЗРАИЛЕ!

СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!≫[1]

Хазан: ПОДОБНО ИМ [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

**В дни общественных постов хазан говорит:*

עננו ОТВЕТЬ НАМ, ГОСПОДЬ, ОТВЕТЬ НАМ В ДЕНЬ ПОСТА НАШЕГО, ПОТОМУ ЧТО МЫ В БОЛЬШОЙ БЕДЕ; НЕ СМОТРИ НА НАШИ ГРЕХИ; НЕ ОТВОРАЧИВАЙ СВОЕГО ЛИЦА ОТ ЖАЛОБ НАШИХ И СКЛОНИСЬ К НАШИМ МОЛЬБАМ; ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ УТЕШЬ НАС; ОТВЕТЬ НАМ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ МЫ ВОЗЗОВЕМ К ТЕБЕ. КАК СКАЗАНО: "И БУДЕТ: ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ВОЗЗОВУТ ОНИ, Я ОТВЕЧУ; ОНИ ЕЩЕ БУДУТ ГОВОРИТЬ, А Я УЖЕ ПРИМУ [ИХ МОЛИТВУ]".[4] ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, – ТОТ, КТО ОТВЕЧАЕТ [НА МОЛИТВУ] ВО ВРЕМЯ БЕДЫ; ТОТ, КТО ИЗБАВЛЯЕТ И СПАСАЕТ ВСЕГДА, [КОГДА ПРИХОДЯТ] БЕДСТВИЯ И СТРАДАНИЯ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ ОТВЕЧАЕТ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, В ГОДИНУ БЕДСТВИЙ!

Продолжают רפאנו *("ЛЕЧИ НАС...").*

---

1. Йешаяг̃у, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12. 3. Тег̃илим, 146:10. 4. Йешаяг̃у, 65:24.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ חָכְמָה בִּינָה וָדָעַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חַנּוּן, הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

בתענית צבור אומר הש"ץ כאן עננו א)

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה, כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּרְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָה:

אתה קדוש

א)עננו לש"ץ בחזרת התפלה

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ, אַל תֵּפֶן אֶל רִשְׁעֵנוּ, וְאַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ, יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ, טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע, כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

רפאנו

ברך БЛАГОСЛОВИ ДЛЯ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЭТОТ ГОД И ВСЕ ВИДЫ УРОЖАЯ ЕГО НА БЛАГО, И ПОШЛИ (*летом говорят:* БЛАГОСЛОВЕНИЕ, *зимой говорят:* РОСУ И ДОЖДЬ ДЛЯ БЛАГА [НАШЕГО]) НА ЗЕМЛЮ, И НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ; И БЛАГОСЛОВИ ЭТОТ ГОД НА БЛАГО НАМ, ПОДОБНО ХОРОШИМ ГОДАМ [В ПРОШЛОМ], ВЕДЬ ТЫ – ДОБРЫЙ БОГ, И ТВОРИШЬ ДОБРО, И БЛАГОСЛОВЛЯЕШЬ ГОДЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ ГОДЫ!

תקע ПРОТРУБИ В БОЛЬШОЙ ШОФАР, [ВОЗВЕЩАЯ О] СВОБОДЕ НАШЕЙ; И ПОДНИМИ ЗНАМЯ, ПОД КОТОРЫМ СОБЕРЕТСЯ НАРОД НАШ, РАССЕЯННЫЙ ПО СВЕТУ; И СОБЕРИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА В НАШЕЙ ЗЕМЛЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОБИРАЮЩИЙ РАЗБРОСАННЫЙ ПО СВЕТУ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

השיבה СНОВА ПОСТАВЬ НАД НАМИ СУДЕЙ, КАК В ПРЕЖНИЕ ВРЕМЕНА, И НАСТАВНИКОВ, КАК БЫЛО РАНЬШЕ; И ИЗБАВЬ НАС ОТ СКОРБИ И ПЕЧАЛИ, И САМ ЦАРСТВУЙ НАД НАМИ, ГОСПОДЬ, С ЛЮБОВЬЮ И МИЛОСЕРДИЕМ, СПРАВЕДЛИВО И ПРАВОСУДНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ЛЮБЯЩИЙ СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА ПРАВОСУДИЯ!)

ולמלשינים ДА НЕ БУДЕТ НАДЕЖДЫ ДОНОСЧИКАМ; И ВСЕ ВЕРООТСТУПНИКИ И ВСЕ ЗЛОДЕИ ПУСТЬ НЕМЕДЛЕННО СГИНУТ; И ВСЕ ВРАГИ НАРОДА ТВОЕГО ДА БУДУТ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ ИСТРЕБЛЕНЫ; И ЦАРСТВО ЗЛА ПОСКОРЕЕ ИСКОРЕНИ, И СОКРУШИ, И СВЕРГНИ; И ПОКОРИ [ЕГО] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОКРУШАЮЩИЙ НЕДРУГОВ И ПОБЕЖДАЮЩИЙ ЗЛОДЕЕВ!

על НАД ПРАВЕДНИКАМИ, И НАД БЛАГОЧЕСТИВЫМИ, И НАД СТАРЕЙШИНАМИ НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, И НАД УЦЕЛЕВШИМИ ИЗ СОБРАНИЯ ЕГО МУДРЕЦОВ, И НАД ГЕРАМИ, И НАД НАМИ САМИМИ – СМИЛУЙСЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И ВОЗНАГРАДИ ДОБРОМ ВСЕХ, КТО ИСКРЕННЕ ПОЛАГАЕТСЯ НА ИМЯ ТВОЕ. И ДАЙ НАМ УДЕЛ СРЕДИ НИХ, И НЕ ОПОЗОРИМСЯ ВОВЕК, ПОТОМУ ЧТО НА ТЕБЯ ПОЛАГАЛИСЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОПОРА И НАДЕЖНАЯ ЗАЩИТА ПРАВЕДНИКОВ!

ולירושלים И В ИЕРУСАЛИМ, ГОРОД ТВОЙ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ ВОЗВРАТИСЬ, И ОБИТАЙ В НЕМ, КАК ОБЕЩАЛ ТЫ; И ПРЕСТОЛ РАБА ТВОЕГО ДАВИДА ПОСКОРЕЕ В НЕМ УТВЕРДИ; И ОТСТРОЙ [ИЕРУСАЛИМ] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ, НАВЕЧНО.

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת, וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן (בקיץ בְּרָכָה) (בחורף טַל וּמָטָר לִבְרָכָה) עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אַתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ, וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט):

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַמִּינִים וְכָל הָעוֹרְרִים כְּרֶגַע יאבֵדוּ וְכָל אוֹיְבֵי עַמְּךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ, וּמַלְכוּת הָרִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר, וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ, יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכֹּן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְתוֹכָהּ תָּכִין, וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם,

(В молитву "Минха" Девятого ава здесь говорят נחם ["УТЕШЬ..."].*) БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СТРОИТЕЛЬ ИЕРУСАЛИМА!

את צמח ПОТОМКА ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, ПОСКОРЕЕ ВЗРАСТИ И ВОЗВЫСЬ ЕГО ПОДДЕРЖКОЙ СВОЕЙ; ВЕДЬ МЫ НАДЕЕМСЯ ПОСТОЯННО, ЧТО ТЫ СПАСЕШЬ НАС. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЗРАЩИВАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ!

שמע УСЛЫШЬ НАШ ГОЛОС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И ПРИМИ МИЛОСТИВО И БЛАГОСКЛОННО НАШУ МОЛИТВУ, ВЕДЬ ТЫ – БОГ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВАМ И МОЛЬБАМ; И НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС БЕЗ ОТВЕТА, ВЛАДЫКА НАШ...

В дни общественных постов каждый молящийся, в том числе хазан, говорит здесь עננו *["ОТВЕТЬ НАМ..."].***

...ВЕДЬ ТЫ ВНИМАЕШЬ МОЛИТВАМ КАЖДОГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО

---

* *Девятого ава говорят:*

נחם УТЕШЬ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКОРБЯЩИХ О СИОНЕ, СКОРБЯЩИХ О ИЕРУСАЛИМЕ, [УТЕШЬ] И САМ ГОРОД, ПРЕБЫВАЮЩИЙ В ТРАУРЕ, РАЗРУШЕННЫЙ, ПОПРАННЫЙ И ОБЕЗЛЮДЕВШИЙ: ПРЕБЫВАЕТ [СТОЛИЦА] В ТРАУРЕ ПО ДЕТЯМ СВОИМ, ДВОРЦЫ ЕЕ РАЗРУШЕНЫ, ЧЕСТЬ ЕЕ ПОПРАНА, ОБЕЗЛЮДЕЛА [СТОЛИЦА], ЛИШИВШИСЬ [СВОИХ] ЖИТЕЛЕЙ. ОНА ПОДОБНА ЖЕНЩИНЕ БЕСПЛОДНОЙ, НЕРОЖАВШЕЙ, КОТОРАЯ СИДИТ, ЗАКУТАВ ГОЛОВУ, [КАК ЭТО ДЕЛАЮТ СКОРБЯЩИЕ]. ЛЕГИОНЫ РАЗРУШАЛИ ЕЕ, ИДОЛОПОКЛОННИКИ РАЗОРЯЛИ ЕЕ, ПРЕДАЛИ НАРОД ТВОЙ, ИЗРАИЛЬ, МЕЧУ, ЗЛОДЕЙСКИ УБИЛИ ЛЮБЯЩИХ ВСЕВЫШНЕГО. ПОТОМУ ГОРЬКО ПЛАЧЕТ СИОН, РЫДАЕТ ИЕРУСАЛИМ: "СЕРДЦЕ МОЕ, СЕРДЦЕ МОЕ [РЫДАЕТ] О ПОГИБШИХ! ДУША МОЯ, ДУША МОЯ О ПОГИБШИХ [РЫДАЕТ]!" ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, ПРЕДАЛ ЕГО ОГНЮ, И ОГНЕМ ЖЕ ТЫ ОТСТРОИШЬ ЕГО, КАК СКАЗАНО: "И БУДУ Я ОГНЕННОЙ СТЕНОЙ ВОКРУГ НЕГО, – ИЗРЕК ГОСПОДЬ, – И РАДИ СЛАВЫ ЕГО Я ПОСЕЛЮСЬ ТАМ".[1] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, УТЕШАЮЩИЙ СИОН И ОТСТРАИВАЮЩИЙ ИЕРУСАЛИМ!

Продолжают את צמח *("ПОТОМКА...").*

***В дни общественных постов говорят:*

עננו ОТВЕТЬ НАМ, ГОСПОДЬ, ОТВЕТЬ НАМ В ДЕНЬ ПОСТА НАШЕГО, ПОТОМУ ЧТО МЫ В БОЛЬШОЙ БЕДЕ; НЕ СМОТРИ НА НАШИ ГРЕХИ; НЕ ОТВОРАЧИВАЙ СВОЕГО ЛИЦА ОТ ЖАЛОБ НАШИХ И СКЛОНИСЬ К НАШИМ МОЛЬБАМ; ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ УТЕШЬ НАС; ОТВЕТЬ НАМ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ МЫ ВОЗЗОВЕМ К ТЕБЕ. КАК СКАЗАНО: "И БУДЕТ: ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ВОЗЗОВУТ ОНИ, Я ОТВЕЧУ; ОНИ ЕЩЕ БУДУТ ГОВОРИТЬ, А Я УЖЕ ПРИМУ [ИХ МОЛИТВУ]".[2] ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, – ТОТ, КТО ОТВЕЧАЕТ [НА МОЛИТВУ] ВО ВРЕМЯ БЕДЫ; ТОТ, КТО ИЗБАВЛЯЕТ И СПАСАЕТ ВСЕГДА, [КОГДА ПРИХОДЯТ] БЕДСТВИЯ И СТРАДАНИЯ.

Продолжают כי אתה שומע *("ВЕДЬ ТЫ ВНИМАЕШЬ...").*

1. Захарья, 2:9. 2. Йешаяѓу, 65:24.

(בתשעה באב במנחה אומרים כאן נחם*) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:
אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ.

(יחיד כתשעיחו וכן הש"ץ כתפלת לחם תומר כאן עננו עד וצוקהכ)
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:
רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם

א) בתשעה באב במנחה אומרים וה׳:

נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן, וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלָיִם, וְאֶת הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרֵבָה, וְהַבְּזוּיָה וְהַשּׁוֹמֵמָה. הָאֲבֵלָה מִבְּלִי בָנֶיהָ, וְהַחֲרֵבָה מִמְּעוֹנוֹתֶיהָ, וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ, וְהַשּׁוֹמֵמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חָפוּי, כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שֶׁלֹּא יָלָדָה, וַיְבַלְּעוּהָ לְגְיוֹנוֹת, וַיִּרְשׁוּהָ עוֹבְדֵי זָרִים, וַיָּמִילוּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לַחֶרֶב, וַיַּהַרְגוּ בְּזָדוֹן חֲסִידֵי עֶלְיוֹן. עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמַר תִּבְכֶּה, וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ, לִבִּי לִבִּי, עַל חַלְלֵיהֶם. מֵעַי מֵעַי, עַל חַלְלֵיהֶם. כִּי אַתָּה יְיָ בָּאֵשׁ תַּצִּיתָהּ, וּבָאֵשׁ אַתָּה עָתִיד לִבְנוֹתָהּ. כָּאָמוּר: וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהּ נְאֻם יְיָ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב, וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

את צמח

ב) בתענית צבור אומרים וה קודם כי אתה שומע

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ, אַל תֵּפֶן אֶל רִשְׁעֵנוּ, וְאַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְּעָתֵנוּ, יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ, טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר, וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע, כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה: כי אתה שומע

חו״א א) אומרים כ ב:

ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-г̃амоэд здесь говорят יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...")*.*

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ — ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, — О, ДОБРЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, — О, МИЛОСЕРДНЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву:

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ, И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ; И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

В Хануку и в Пурим говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...")*. **

---

* *В рош-ходеш и в холь-г̃амоэд говорят:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, — ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] — В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-г̃амоэд Песах:*	*в холь-г̃амоэд Сукот:*
...РОШ-ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ, И СПАСИ НАС — ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, — ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

Продолжают ותחזינה *("И ДА УВИДИМ...")*.

** *В Хануку и в Пурим говорят:*

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]...

בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חודש ובחול המועד אומרים כאן יעלה ויבא א)

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְהַצְּרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, הַמְרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

ועל

בחנוכה ובפורים אומרים כאן ועל הנסים ב)

א) בראש חודש וחול המועד אומרים זה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע, וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לראש חודש רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לחוה"מ פסח חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. לחוה"מ סוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

ותחזינה

ב) בחנוכה ובפורים אומרים זה:

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

Вне Эрец-Исраэль в дни общественных постов хазан говорит здесь **אלהינו** *("БОГ НАШ..."). В Эрец-Исраэль принято, что в дни общественных постов при повторении хазаном молитвы ко͠ганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет ко͠ганим, хазан произносит здесь* **אלהינו** *("БОГ НАШ...").**

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ

В Хануку:

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯГ͠У, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ, И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

Продолжают **ועל כולם** *("И ЗА ВСЕ...").*

В Пурим:

בימי ...В ДНИ МОРДЕХАЯ И ЭСТЕР, В СТОЛИЧНОМ ГОРОДЕ ШУШАН, КОГДА ВЫСТУПИЛ ПРОТИВ НИХ ЗЛОДЕЙ Г͠АМАН, КОТОРЫЙ ХОТЕЛ УНИЧТОЖИТЬ, УБИТЬ И ИСТРЕБИТЬ ВСЕХ ИУДЕЕВ, МОЛОДЫХ И СТАРЫХ, МЛАДЕНЦЕВ И ЖЕНЩИН, В ОДИН ДЕНЬ, ТРИНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ ДВЕНАДЦАТОГО МЕСЯЦА, МЕСЯЦА АДАРА, – А ИМУЩЕСТВО ИХ РАЗГРАБИТЬ, – ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, РАЗРУШИЛ ЕГО КОЗНИ, И РАССТРОИЛ ЕГО ЗАМЫСЛЫ, И ОБРАТИЛ ИХ ПРОТИВ НЕГО САМОГО. И ПОВЕСИЛИ ЕГО ВМЕСТЕ С СЫНОВЬЯМИ НА ВИСЕЛИЦЕ.

Продолжают **ועל כולם** *("И ЗА ВСЕ...").*

* *В дни общественных постов хазан говорит:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АГ͠АРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КОГ͠АНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

Продолжают **שים שלום** *("ДАРУЙ МИР...").*

---

1. Бемидбар, 6:24–26.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בשו"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בתענית צבור אומר הש"ץ כאן אלהינו: *)

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד

באור

לחנוכה

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה, עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד הַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם

לפורים

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ, וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ, וַהֲשֵׁבוֹתָ לּוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ. ועל כלם

גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְקִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל כלם

---

*) לש"ץ בתי"צ **אֱלֹהֵינוּ** וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: אמן יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָ: אמן יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אמן. שים שלום

ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" добавляют:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[2] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[3] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ТАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![4]

В день, когда не говорят "Таханун", хазан произносит здесь "Кадиш шалем", стр. 74–75.

"ТАХАНУН"

Следующую часть молитвы до слов "И ОЧИЩАЮЩИЙ [РАСКАЯВШЕГОСЯ]", стр. 104 включительно произносят стоя. Во время исповеди молящийся, называя каждый из перечисленных грехов, бьет себя кулаком в грудь напротив сердца.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ПУСТЬ ДОЙДЕТ ДО ТЕБЯ НАША МОЛИТВА, И НЕ ОТВЕРГАЙ НАШУ МОЛЬБУ, ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ НАСТОЛЬКО ДЕРЗКИ И УПРЯМЫ, ЧТОБЫ СКАЗАТЬ ТЕБЕ: "ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРАВЕДНЫ МЫ И НЕ СОВЕРШАЛИ ГРЕХОВ", – ВЕДЬ И МЫ, И ОТЦЫ НАШИ ГРЕШИЛИ.

אשמנו ВИНОВНЫ МЫ; БЫЛИ ВЕРОЛОМНЫ, ГРАБИЛИ, ЛИЦЕМЕРИЛИ, СВЕРНУЛИ С ПРАВИЛЬНОГО ПУТИ И ОБВИНЯЛИ НЕВИНОВНЫХ, НАМЕРЕННО ТВОРИЛИ ЗЛО, ПРИСВАИВАЛИ ЧУЖОЕ, ВОЗВОДИЛИ НА БЛИЖНЕГО НАПРАСЛИНУ; ДАВАЛИ ДУРНЫЕ СОВЕТЫ, ЛГАЛИ, ГЛУМИЛИСЬ, БУНТОВАЛИ, КОЩУНСТВОВАЛИ, БЫЛИ НЕПОКОРНЫ, ЗЛОДЕЙСТВОВАЛИ, ВОССТАВАЛИ ПРОТИВ ЗАКОНА, ВРАЖДОВАЛИ МЕЖДУ СОБОЙ, УПОРСТВОВАЛИ В ГРЕХЕ;

1. Теѓилим, 19:15. 2. Теѓилим, 35:5. 3. Теѓилим, 60:7, 108:7. 4. Авот, 5:20.

בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. וּבְסֵפֶר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בעשי"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה, יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טובות נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טובים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִּדֹּם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

ביום שאין אומרים תחנון אומר חצי קדיש עמ':

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, שֶׁאֵין אֲנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף, לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זַדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע, כִּזַּבְנוּ, לַצְנוּ, מָרַדְנוּ, נִאַצְנוּ, סָרַרְנוּ, עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף.

ТВОРИЛИ ЗЛО, ВРЕДИЛИ, ДЕЛАЛИ МЕРЗОСТИ, ЗАБЛУЖДАЛИСЬ, ВВОДИЛИ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ ДРУГИХ.

סרנו СВЕРНУЛИ МЫ С [ПУТИ] ЗАПОВЕДЕЙ ТВОИХ И МИЛОСЕРДНЫХ ТВОИХ ЗАКОНОВ, И ЭТО НЕ ПРИВЕЛО НАС К ДОБРУ, И ТЫ ПРАВ ВО ВСЕМ, ЧТО СОВЕРШИЛ С НАМИ, ИБО ТВОИ ДЕЯНИЯ СПРАВЕДЛИВЫ, А НАШИ – ГРЕХОВНЫ.[1]

אל ТЫ – ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ БОГ, И ИМЯ ТЕБЕ – МИЛОСЕРДНЫЙ; И ТЫ УКАЗАЛ ПУТЬ ВОЗВРАЩЕНИЯ [К ТЕБЕ]. ВСПОМНИ СЕГОДНЯ И [ВСПОМИНАЙ] ЕЖЕДНЕВНО О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ И О ЛЮБВИ СВОЕЙ К ПОТОМСТВУ ТЕХ, КОГО ПРИБЛИЗИЛ ТЫ К СЕБЕ. ОБРАТИ НА НАС МИЛОСЕРДНЫЙ ВЗОР, ИБО МИЛОСЕРДЕН ТЫ. С МОЛЬБОЙ И МОЛИТВОЙ ПРЕДСТАНЕМ МЫ ПРЕД ТОБОЮ, [И ТЫ ПОМИЛУЕШЬ НАС], КАК ВОЗВЕСТИЛ ТЫ НЕКОГДА СКРОМНЕЙШЕМУ [ИЗ ЛЮДЕЙ]. ПЕРЕСТАНЬ ГНЕВАТЬСЯ НА НАС, ВЕДЬ ОБЕЩАЛ ТЫ ЭТО В СВОЕЙ ТОРЕ.[2] ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ТВОИХ НАЙДЕМ СЕБЕ ЗАЩИТУ И ПРИБЕЖИЩЕ. КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ЯВИЛСЯ ГОСПОДЬ В ОБЛАКЕ".[3] ПРОСТИ НАМ ПРЕСТУПЛЕНИЯ И СНИМИ С НАС ВИНУ, КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ТАМ ПРЕДСТАЛ [МОШЕ] ПРЕД [ВСЕВЫШНИМ]".[3] ПРИСЛУШАЙСЯ К ВОПЛЮ НАШЕМУ И ВНЕМЛИ НАШИМ СЛОВАМ, КАК ЭТО БЫЛО В ДЕНЬ, [О КОТОРОМ СКАЗАНО]: "И ВОЗЗВАЛ [МОШЕ] К ГОСПОДУ".[3] И ТАМ ЖЕ СКАЗАНО:

Тот, кто молится без "миньяна", следующий отрывок не произносит.

ויעבור ≪ И ПРОШЕЛ ГОСПОДЬ ПЕРЕД НИМ, [МОШЕ], И ПРОИЗНЕС:

יי "ГОСПОДЬ, ГОСПОДЬ, – БОГ МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ; ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ; ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА [ОТЦОВ] ДЛЯ ТЫСЯЧ [ПОКОЛЕНИЙ ИХ ПОТОМКОВ]; ПРОЩАЮЩИЙ ГРЕХ, И НЕПОКОРНОСТЬ, И ЗАБЛУЖДЕНИЕ И ОЧИЩАЮЩИЙ [РАСКАЯВШЕГОСЯ]!"≫[4]

רחום МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ, ГРЕШНЫ МЫ ПРЕД ТОБОЮ; СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И СПАСИ НАС!

לדוד [ПСАЛОМ] ДАВИДА. К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БУДУ СТРЕМИТЬСЯ Я ДУШОЮ СВОЕЙ! О, БОГ МОЙ, – НА ТЕБЯ ПОЛОЖИЛСЯ Я; ДА НЕ ПОСРАМЛЮСЬ, ДА НЕ ВОСТОРЖЕСТВУЮТ ВРАГИ МОИ НАДО МНОЙ. ТАК И ВСЕ, НАДЕЮЩИЕСЯ НА ТЕБЯ, ДА НЕ ПОСРАМЯТСЯ; ПУСТЬ БУДУТ ПОСРАМЛЕНЫ ПРЕДАТЕЛИ, [ПОНАДЕЯВШИЕСЯ] НА ПУСТОЕ. О СТЕЗЯХ СВОИХ, ГОСПОДЬ, ПОВЕДАЙ МНЕ; ПУТЯМ СВОИМ НАУЧИ МЕНЯ, ВЕДИ МЕНЯ ПУТЕМ ИСТИНЫ СВОЕЙ И ВРАЗУМИ МЕНЯ, ВЕДЬ ТЫ, БОГ, – СПАСИТЕЛЬ МОЙ, НА ТЕБЯ НАДЕЯЛСЯ Я ВСЕГДА. ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ. О ГРЕХАХ МОЕЙ ЮНОСТИ И ПРЕСТУПЛЕНИЯХ МОИХ НЕ ВСПОМИНАЙ; ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ, ГОСПОДЬ, ВСПОМНИ [О СВОЕЙ ЛЮБВИ КО МНЕ], ЧТОБЫ ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ [МЕНЯ]. ДОБР И СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ, И ПОЭТОМУ УКАЖЕТ ОН ГРЕШНИКАМ ПУТЬ [ИСТИНЫ]. ПОВЕДЕТ ОН СМИРЕННЫХ ДОРОГОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ И НАУЧИТ КРОТКИХ СВОЕМУ ПУТИ. ВСЕ ПУТИ ГОСПОДА – [ПУТИ] ЛЮБВИ И ИСТИНЫ; [ЭТО ОТКРЫТО] ТЕМ, КТО ВЕРЕН СОЮЗУ С НИМ И ЕГО ЗАПОВЕДЯМ. РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, ГОСПОДЬ, ПРОСТИ ГРЕХ МОЙ, ХОТЯ И ВЕЛИК ОН. ТОМУ, КТО БОИТСЯ ГОСПОДА, УКАЖЕТ ОН, КАКОЙ ПУТЬ ИЗБРАТЬ. ДУША ТОГО [ЧЕЛОВЕКА] БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ В РАЮ, И ПОТОМКИ ЕГО УНАСЛЕДУЮТ ЗЕМЛЮ. ТАЙНА ГОСПОДА [БУДЕТ ОТКРЫТА] БОЯЩИМСЯ ЕГО, И ЗАВЕТ ЕГО СТАНЕТ ИЗВЕСТЕН ИМ. ВЗОР МОЙ ПОСТОЯННО ОБРАЩЕН К ГОСПОДУ В НАДЕЖДЕ НА ТО, ЧТО ОН ОСВОБОДИТ МОИ НОГИ ОТ ПУТ. ОБРАТИ КО МНЕ СВОЙ ВЗОР И ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ, ИБО Я ОДИНОК И НИЩ. СТРАДАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО ВЕЛИКИ; ИЗБАВЬ МЕНЯ ОТ БЕД МОИХ! ВЗГЛЯНИ НА МОИ МУКИ И ТЯГОТЫ И ПРОСТИ ВСЕ ГРЕХИ МОИ. ВЗГЛЯНИ, КАК УМНОЖИЛИСЬ МОИ ВРАГИ; БЕСПРИЧИННОЙ НЕНАВИСТЬЮ НЕНАВИДЯТ ОНИ МЕНЯ. УБЕРЕГИ ДУШУ МОЮ И СПАСИ МЕНЯ. И Я НЕ ПОСРАМЛЮСЬ, ИБО НАХОЖУСЬ ПОД ТВОЕЮ ЗАЩИТОЙ. НЕПОРОЧНОСТЬ И ПРЯМОТА [МОИ] ДА ХРАНЯТ МЕНЯ, ИБО НА ТЕБЯ Я НАДЕЯЛСЯ. ИЗБАВЬ, БОЖЕ, ИЗРАИЛЬ ОТ ВСЕХ ЕГО БЕД![5] И ВЫЗВОЛИТ ОН ИЗРАИЛЬ ИЗ ПЛЕНА ЕГО ГРЕХОВ.[6]

1. Нехемья, 9:33. 2. см. Шмот, 32:12. 3. Шмот, 34:5. 4. Шмот, 34:6,7. 5. Тегилим, 25. 6. Тегилим, 130:8.

רָשַׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ, תָּעַבְנוּ, תָּעִינוּ, תִּעְתָּעְנוּ:
סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה
צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:
אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ, וְדָרְךְ
תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ. גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ, תִּזְכּוֹר הַיּוֹם
וְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶיךָ. תֶּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים, כִּי אַתָּה
הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים. בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם,
כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנִיו מִקֶּדֶם. מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב, כְּמוֹ בְתוֹרָתְךָ
כָּתוּב. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן, כְּיוֹם וַיֶּרֶד יְיָ בֶּעָנָן.
תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם, כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם.
תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמָר, כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ
וְשָׁם נֶאֱמַר:

המתפלל ביחיד אין אומר זה:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא

יי יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר
חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:
רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא: אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל אֵבוֹשָׁה, אַל יַעַלְזוּ
אוֹיְבַי לִי: גַּם כָּל קוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ, יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם: דְּרָכֶיךָ יְיָ
הוֹדִיעֵנִי, אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי: הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי,
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: חַטֹּאות נְעוּרַי
וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר לִי אַתָּה, לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ: טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן
יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ: יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ: כָּל אָרְחוֹת
יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת, לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו: לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב
הוּא: מִי זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ, יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר: נַפְשׁוֹ בְּטוּב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ
אֶרֶץ: סוֹד יְיָ לִירֵאָיו, וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם: עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ, כִּי הוּא יוֹצִיא
מֵרֶשֶׁת רַגְלָי: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי, כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ,
מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי, וְשָׂא לְכָל חַטֹּאותָי: רְאֵה אוֹיְבַי
כִּי רָבּוּ, וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי: שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי, אַל אֵבוֹשׁ כִּי
חָסִיתִי בָךְ: תֹּם וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי, כִּי קִוִּיתִיךָ: פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל
מִכֹּל צָרוֹתָיו: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו:

בעשי"ת ובתענית צבור אומרים א"מ האריך. תמצא לקמן ע' 243.

В "десять дней раскаяния" и в дни общественных постов здесь произносят полную молитву, начинающуюся словами אבינו מלכנו *("ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ!", стр. 243), – вместо той, которая следует ниже, а затем продолжают* ואנחנו *("И МЫ, НЕ ЗНАЯ...").*

אבינו ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ТЫ – НАШ ОТЕЦ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ КРОМЕ ТЕБЯ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ! ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОМИЛУЙ НАС И ОТВЕТЬ НАМ, ХОТЬ И НЕТ У НАС ЗАСЛУГ! ОБРАЩАЙСЯ С НАМИ СНИСХОДИТЕЛЬНО И МИЛОСТИВО РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ СВОЕГО И СПАСИ НАС!

ואנחנו И МЫ, НЕ ЗНАЯ, ЧТО НАМ ПРЕДПРИНЯТЬ, ОБРАЩАЕМ К ТЕБЕ НАШИ ВЗОРЫ.[1] ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ.[2] ДА БУДЕТ МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, С НАМИ, КАК МЫ ТОГО ОЖИДАЕМ ОТ ТЕБЯ![3] НЕ ПРИПОМИНАЙ НАМ НАШИ ПРОШЛЫЕ ГРЕХИ; ПУСТЬ ПОСКОРЕЕ СНИЗОЙДЕТ НА НАС МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ, ВЕДЬ МЫ СОВСЕМ ОБЕССИЛЕНЫ![4] ПОМИЛУЙ НАС, ГОСПОДЬ, ПОМИЛУЙ НАС, ИБО МЫ ПРЕСЫТИЛИСЬ ПОЗОРОМ![5] КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ ДОБРОТУ [АВРАГ̃АМА]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ О ТОМ, КАК СВЯЗАН БЫЛ [ИЦХАК И ВОЗЛОЖЕН НА ЖЕРТВЕННИК]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ НЕПОРОЧНОСТЬ [ЯАКОВА]; КОГДА ПРИДЕШЬ ТЫ В ГНЕВ, ВСПОМНИ ЛЮБОВЬ [ДАВИДА К ТЕБЕ]. ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![6] ЗНАЕТ ОН О ГРЕХОВНОЙ ПРИРОДЕ НАШЕЙ, ПОМНИТ, ЧТО ПРАХ МЫ.[7] ПОМОГИ НАМ, БОЖЕ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, РАДИ СЛАВНОГО ИМЕНИ СВОЕГО, И ПРОСТИ ГРЕХИ НАШИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО![8]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75. Начиная с рош-ходеша элул и до Г̃ошана-раба включительно в этом месте говорят לדוד ה' אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ..."), стр. 81.*

עלינו НАШ ДОЛГ – ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, – ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ. МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ [ТВОРЦУ], БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ [НА МЕСТЕ], – И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО – НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО – ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, – БОГ НАШ. ВОИСТИНУ, ОН – ВЛАДЫКА НАШ, И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[9]

ועל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ[1] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ. И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К И. НИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ

1. Диврей г̃аямим II, 20:12. 2. Тег̃илим, 25:6. 3. Тег̃илим, 33:22. 4. Тег̃илим, 79:8. 5. Тег̃илим, 123:3. 6. Тег̃илим, 20:10. 7. Тег̃илим, 103:14. 8. Тег̃илим, 79:9. 9. Дварим, 4:39.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָבִינוּ אָתָּה. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ. זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה. יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ. אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים, מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד. חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ, כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז. בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז עֲקֵדָה תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז תְּמִימוֹת תִּזְכּוֹר, בְּרֹגֶז אַהֲבָה תִּזְכּוֹר: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ. כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ, זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ. עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

הש"ץ אומר ק"ש תמצא בתפלת שחרית: (לדוד ה' אורי)

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְלָרִיק. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ, בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד:

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ,

תשבע

И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[1] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[2]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אַל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[3] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![4] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[5]

אַךְ ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[6]

"МААРИВ" (ВЕЧЕРНЯЯ МОЛИТВА)

וְהוּא И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[7] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![8]

שִׁיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА, ВСЕ РАБЫ ГОСПОДА, КОТОРЫЕ СТОЯТ ПО НОЧАМ, [ВОЗНОСЯ МОЛИТВУ] В ХРАМЕ ГОСПОДА. ВОЗДЕНЬТЕ РУКИ, НАХОДЯСЬ В СВЯТИЛИЩЕ, И БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА! ДА БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ, [ОБИТАЮЩИЙ] В СИОНЕ, СОЗДАВШИЙ НЕБО И ЗЕМЛЮ![9] ДНЕМ ПОСЫЛАЕТ МНЕ ГОСПОДЬ СВОЮ МИЛОСТЬ, А НОЧЬЮ Я ПОЮ ЕМУ ПЕСНЬ, МОЛЮСЬ БОГУ ЖИЗНИ МОЕЙ.[10] СПАСЕНИЕ ПРАВЕДНИКАМ [ПРИХОДИТ] ОТ ГОСПОДА; ОН – ОПЛОТ ИХ В ЧАС БЕДЫ. ПОМОЖЕТ ИМ ГОСПОДЬ И ИЗБАВИТ ИХ; ИЗБАВИТ ИХ ОТ ЗЛОДЕЕВ И СПАСЕТ ИХ, ИБО ОНИ НАДЕЯЛИСЬ НА НЕГО.[11] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА – НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![12] *(Эту фразу повторяют трижды.)* ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![13] *(Эту фразу повторяют трижды.)* ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС], ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![14] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

Хазан произносит "Хаци-кадиш":

יִתְגַּדַּל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ *(община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО *(община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! *(община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН *(община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! *(Община отвечает:* АМЕН!)

Слова "БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!" произносят так же, как и утром, стр. 42.

Хазан произносит:

בָּרְכוּ БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община вместе с хазаном:

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

(После этого благословения "амен" не говорят.)

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПО СЛОВУ КОТОРОГО НАСТУПАЕТ ВЕЧЕР, И КОТОРЫЙ МУДРОСТЬЮ СВОЕЙ ОТКРЫВАЕТ НЕБЕСНЫЕ ВРАТА, И ПО РАЗУМЕНИЮ СВОЕМУ ЧЕРЕДУЕТ ВРЕМЕНА [– ДЕНЬ И НОЧЬ], И РАСПОЛАГАЕТ ЗВЕЗДЫ ПО МЕСТАМ

1. Шмот, 15:18. 2. Зхарья, 14:9. 3. Мишлей, 3:25. 4. Йешаяѓу, 8:10. 5. Йешаяѓу, 46:4. 6. Теѓилим, 140:14. 7. Теѓилим, 78:38. 8. Теѓилим, 20:10. 9. Теѓилим, 134. 10. Теѓилим, 42:9. 11. Теѓилим, 37:39,40. 12. Теѓилим, 46:8. 13. Теѓилим, 84:13. 14. Теѓилим, 20:10.

תִּשְׁבַּע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יָקָר יִתֵּנוּ, וְיַקַּבְּלוּ כֻלָּם עֲלֵיהֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: קריש יתום

אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא: עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל: וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט: אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך

תפלת ערבית לחול

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת: שְׂאוּ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: וּמִם יְצוּה יְיָ חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירָהּ עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי: וְתִשְׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְיָ מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה: וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה גי״פ: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ גי״פ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ גי״פ:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִּרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

חצי קדיש אחרון אמן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: ק״ו בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים,
בְּחָכְמָה פוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה
מְשַׁנֶּה עִתִּים, וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם

НА СВОДЕ НЕБЕСНОМ ПО ВОЛЕ СВОЕЙ, СОТВОРИВШИЙ ДЕНЬ И НОЧЬ, УДАЛЯЕТ ОН СВЕТ ПЕРЕД ТЬМОЙ И ТЬМУ — ПЕРЕД СВЕТОМ; УВОДИТ ДЕНЬ, И ПРИВОДИТ НОЧЬ, И ОТДЕЛЯЕТ ДЕНЬ ОТ НОЧИ. ГОСПОДЬ ВОИНСТВ — ИМЯ ЕГО! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СЛОВУ КОТОРОГО НАСТУПАЕТ ВЕЧЕР!

אהבת ЛЮБОВЬЮ ВЕЧНОЙ ВОЗЛЮБИЛ ТЫ НАРОД СВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, ТОРЕ И ЗАПОВЕДЯМ, УСТАВАМ И ЗАКОНАМ НАУЧИЛ ТЫ НАС. И ПОТОМУ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, — ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ, БУДЕМ ГОВОРИТЬ МЫ О ЗАКОНАХ ТВОИХ И РАДОВАТЬСЯ СЛОВАМ ТВОЕЙ ТОРЫ И ЗАПОВЕДЯМ ТВОИМ — ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ВЕДЬ В НИХ — ЖИЗНЬ НАША И И ДОЛГОЛЕТИЕ НАШЕ, И О НИХ БУДЕМ МЫ РАЗМЫШЛЯТЬ ДНЕМ И НОЧЬЮ И ДА НЕ ПОКИНЕТ НАС ВОВЕК ЛЮБОВЬ ТВОЯ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЛЮБЯЩИЙ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך (*Шепотом*): БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а. 3. Дварим, 6:5–9.

בָּרָקִיעַ, כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר,
וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין
יוֹם וּבֵין לָיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ
לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ
נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה
יוֹמָם וָלָיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ לֹא תָסוּר (נ"א אל תסיר) מִמֶּנּוּ
לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ, וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ, וּבִשְׁעָרֶיךָ:

והיה и будет так: если послушаетесь моих повелений, которые я даю вам сегодня, [послушаетесь], любя господа, бога вашего, и служа ему всем сердцем вашим и всей душой вашей, то дам я дожди земле вашей в срок: дождь после сева и дождь перед жатвой, – и соберешь ты свой хлеб, и вино свое, и масло своих олив. и дам траву на поле твоем для скота твоего, и будешь ты есть досыта. берегитесь, чтобы ваши сердца не поддались соблазну, чтобы не свернули вы с пути и не стали служить другим богам и поклоняться им, иначе разгневается на вас господь и замкнет небеса, и не будет дождя, и земля не станет приносить свои плоды. и исчезнете вы вскоре с лица благодатной земли, которую господь дает вам. примите эти мои слова сердцем вашим и душою вашей, и повяжите их как знак на руку вашу, и будут они знаками над глазами вашими. и научите им сыновей ваших, чтобы все вы произносили их, сидя в доме своем, находясь в дороге, ложась и вставая; и напишите их на дверных косяках дома своего и на воротах своих, чтобы вы и сыновья ваши жили в стране, о которой господь клялся вашим отцам, [обещав] даровать [ее] им, так долго, как долго существуют небеса над землей.[1]

ויאמר и господь сказал моше так: обратись к сынам израиля и скажи им, чтобы делали себе кисти на углах одежды во всех поколениях своих и вплетали в каждую кисть на тех углах голубую шерстяную нить, и будут у вас кисти, посмотрев на которые, вы будете вспоминать все заповеди господа и исполнять их. и не будете вы блуждать, влекомые сердцем и глазами вашими, подобно тому, как блуждаете [ныне], влекомые ими, – чтобы вы помнили и исполняли все заповеди мои и были святы пред вашим богом. я, господь, – бог ваш, который вывел вас из страны египетской, чтобы быть вашим богом. я, господь, – бог ваш.[2]

אמת истинно, и достоверно все это, и несомненно для нас, что он, господь, – бог наш, и нет никого кроме него, и мы, израиль, – народ его; он спас нас из рук царей, он – владыка наш, избавивший нас от всех тиранов.

1. Дварим, 11:13–21. 2. Бемидбар, 15:37–41.

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ, בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם:
וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ
לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ
נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן
יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת
לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי
בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת:
וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת
יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי
עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת כָּל מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת
לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת, וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ, הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף
כָּל הָעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ,

ОН — БОГ, ОТОМСТИВШИЙ ЗА НАС ПРИТЕСНИТЕЛЯМ НАШИМ, ПО ЗАСЛУГАМ ВОЗДАВШИЙ ВСЕМ НАШИМ СМЕРТЕЛЬНЫМ ВРАГАМ. ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ОН СОВЕРШАЕТ, НЕПОСТИЖИМЫ, И ЧУДЕСА — БЕСЧИСЛЕННЫ.[1] СОХРАНИЛ ОН НАМ ЖИЗНЬ И НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ НОГИ НАШИ ПОДКОСИЛИСЬ.[2] ОН ПРОВЕЛ НАС ПО ВЫСОТАМ НАШИХ ВРАГОВ И ВОЗНЕС НАД ВСЕМИ НЕНАВИСТНИКАМИ НАШИМИ. ОН — БОГ, ОТОМСТИВШИЙ ЗА НАС ФАРАОНУ, ЯВИВШИЙ ЗНАМЕНИЯ И ЧУДЕСА В ЗЕМЛЕ СЫНОВ ХАМА; В ГНЕВЕ СВОЕМ ИСТРЕБИЛ ОН ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ ЕГИПТА И ВЫВЕЛ ОТТУДА НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, К ВЕЧНОЙ СВОБОДЕ. ПРОВЕЛ ОН СВОИХ СЫНОВЕЙ МЕЖДУ РАССТУПИВШИМИСЯ ВОДАМИ КРАСНОГО МОРЯ, А ПРЕСЛЕДОВАТЕЛЕЙ ИХ, НЕНАВИСТНИКОВ ИХ УТОПИЛ В ПУЧИНАХ. УВИДЕЛИ ЕГО СЫНОВЬЯ МОГУЩЕСТВО ЕГО, ВОЗНЕСЛИ ХВАЛУ И БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ЕГО И ДОБРОВОЛЬНО ПРИЗНАЛИ ЕГО ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ НАД НИМИ. МОШЕ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПЕЛИ ГИМНЫ ТЕБЕ В ВЕЛИКОЙ РАДОСТИ И ПРОВОЗГЛАШАЛИ ХОРОМ:

מי "КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МОГУЧЕМУ И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА!"[3] ЦАРСКОЕ ВЕЛИЧИЕ ТВОЕ УВИДЕЛИ ТВОИ СЫНОВЬЯ, КОГДА РАССЕК ТЫ МОРЕ ПЕРЕД МОШЕ. "ЭТО БОГ МОЙ!"[4] — ВОСКЛИКНУЛИ ОНИ И ПРОВОЗГЛАСИЛИ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[5] И СКАЗАНО: "ИБО ИЗБАВИЛ ГОСПОДЬ ЯАКОВА И СПАС ЕГО ОТ [ВРАГА], КОТОРЫЙ БЫЛ СИЛЬНЕЕ ЕГО".[6] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СПАСШИЙ ИЗРАИЛЬ!

1. Ийов, 9:10. 2. Теѓилим, 66:9. 3. Шмот, 15:11. 4. Шмот, 15:2. 5. Шмот, 15:18. 6. Ирмеяѓу, 31:10.

וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ, הָעֹשֶׂה
גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר.
הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ,
הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אֹיְבֵנוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל
שֹׂנְאֵינוּ. הָאֵל הָעֹשֶׂה לָּנוּ נְקָמָה בְּפַרְעֹה,
וְאוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה
בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו
בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם
בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע, וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ
וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם.
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה,
וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר
בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי
מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת
יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

השכיבנו

תו"א א) אייב ט י: ב) תהלים סו ט: ג) שמות טו יא: ד) שם שם יח: ה) ירמיה לא י:

השכיבנו ДАЙ НАМ, ОТЕЦ НАШ, С МИРОМ ОТОЙТИ КО СНУ, И ПОДНИМИ НАС [НАЗАВТРА], ВЛАДЫКА НАШ, ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И МИРА, И НАПРАВЬ НАС СВОИМ ДОБРЫМ СОВЕТОМ, И СПАСИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, И РАСКИНЬ НАД НАМИ СВОЙ МИРНЫЙ ШАТЕР; И ЗАЩИТИ НАС, И ИЗБАВЬ НАС ОТ ВРАГА, МОРА, И МЕЧА, И ГОЛОДА, И СКОРБИ; И УСТРАНИ ПРОТИВНИКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ВПЕРЕДИ НАС И ПОЗАДИ НАС; И ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ СВОИХ УКРОЙ НАС; И ХРАНИ НАС, КОГДА МЫ ВЫЙДЕМ В ДОРОГУ И КОГДА МЫ БУДЕМ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, — ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И ДЛЯ МИРА, ОТНЫНЕ И ВОВЕК! ВЕДЬ ТЫ — БОГ, ХРАНЯЩИЙ И СПАСАЮЩИЙ НАС. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ХРАНЯЩИЙ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВЕЧНО!

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Существует обычай, опирающийся на авторитетные мнения, произносить после предыдущего благословения в будние дни ברוך ה' לעולם אמן ואמן *("БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ..."), в субботу* ושמרו *("И ПУСТЬ СОБЛЮДАЮТ..."), и в каждый из праздников – соответствующие отрывки из Таная. Однако те, кто считает, что произнесение* ברוך ה' לעולם אמן ואמן *противоречит закону о том, что "Шмонэ-эсрэ" следует произносить сразу же после "Шма", не должны говорить также и соответствующие молитвы в субботу и в йом-тов (таков наш обычай). Подобно этому запрещено перед вечерней молитвой "Шмонэ-эсрэ" в рош-ходеш напоминать вслух о том, что следует добавить к ней* יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").*

"ШМОНЭ-ЭСРЭ"

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[1]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

זכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ. – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

1. Теѓилим, 51:17.

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם וְתַקְּנֵנוּ
בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. וְתַקְּנֵנוּ בַּעֲדֵנוּ,
וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ: אוֹיֵב, דֶּבֶר, וְחֶרֶב, וְרָעָב, וְיָגוֹן.
וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ
תַּסְתִּירֵנוּ, וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ
אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד:

לש"ץ חצי קדיש

כנהג העולם לומר קודם חזרת הש"ץ לעולם אמן ואמן) ובשבת (ושמרו) וביום ור"ה ויוה"כ (בשניהם אחרים כיונן קדושת היום) ויש להם על מה שיסמכו, אבל הנוהגין שלא לומר כתיב ברוך ה' לעולם אמן ואמן כפני חשש הפסק גם בשבת (ויו"ט ור"ה ויוה"כ) אין להפסיק בפשוטים ואין להפסיק לחכות יעו"י בליל ריח:

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשבת וְכָתְבֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. בקיץ מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ
מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

В "десять дней раскаяния" говорят:

מי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

אתה ТЫ ДАРУЕШЬ ЧЕЛОВЕКУ РАЗУМ И ОБУЧАЕШЬ СМЕРТНЫХ ПОНИМАНИЮ...

Шулхан арух Г̃арав:

1. Тот, кто забыл произнести нижеследующую молитву ("Г̃авдалу") אתה חוננתנו ("ТЫ ДАРОВАЛ НАМ...") в вечерней молитве "Шмонэ-эсрэ" после исхода субботы, не должен повторять из-за этого всю "Шмонэ-эсрэ", поскольку ему предстоит произнести "Г̃авдалу" над бокалом вина. В этом случае ему нельзя делать ничего из запрещенного в субботу до тех пор, пока не будет произнесена "Г̃авдала" над бокалом вина или пока он не скажет בדיך המבדיל בין קודש לחול ("БЛАГОСЛОВЕН ОТДЕЛИВШИЙ СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО!"). Если он все же делал что-либо, запрещенное в субботу, или ел до того, как произнес "Г̃авдалу" над бокалом вина, ему следует повторить "Шмонэ-эсрэ" заново, так как в этом случае "Г̃авдала" над бокалом вина не вполне соответствует закону и не может восполнить упущение, совершенное во время молитвы "Шмонэ эсрэ" (хотя саму "Г̃авдалу" над бокалом вина повторять не следует).

2. Тот, кто забыл произнести "Г̃авдалу" в молитве, и у него нет вина или другого напитка, над которым можно произнести "Г̃авдалу", и он полагает, что вина у него не будет до завтрашнего вечера, – должен повторить "Шмонэ-эсрэ" сразу.

3. В тех случаях, когда "Шмонэ-эсрэ" из-за пропуска "Г̃авдалы" требуется повторить и ошибка была замечена до того, как молящийся произнес благословение שומע תפלה ("ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ"), следует включить "Г̃авдалу" в это благословение. Если ошибка была замечена после завершения этого благословения, но до того, как было произнесено יהיו לרצון ("ДА БУДУТ УГОДНЫ...") в конце молитвы אלהי נצור ("БОГ МОЙ, УБЕРЕГИ...), следует возвратиться к началу четвертого благословения אתה חונן ("ТЫ ДАРУЕШЬ...").

4. В тех случаях, когда повторять "Шмонэ-эсрэ" не нужно (см. п.п. 1 и 2), не следует также повторять благословение אתה חונן ("ТЫ ДАРУЕШЬ..."), чтобы добавить к нему אתה חוננתנו ("ТЫ ДАРОВАЛ НАМ..."), даже в том случае, если ошибка была замечена до того, как молящийся перешел к следующему благословению. Однако, если ошибка была замечена до того, как молящийся произнес Имя Всевышнего в благословении אתה חוננתנו ("ТЫ ДАРОВАЛ НАМ..."), – ему следует сразу же произнести "Г̃авдалу" и продолжать "Шмонэ-эсрэ" по порядку.

"Г̃авдалу" произносят в вечерней молитве после субботы и йом-това даже в том случае, если наступающий день – холь-г̃амоэд.

אתה ТЫ ДАРОВАЛ НАМ СПОСОБНОСТЬ ПОСТИГАТЬ ТОРУ ТВОЮ, И НАУЧИЛ НАС ИСПОЛНЯТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ПО ВОЛЕ ТВОЕЙ, И ОТДЕЛИЛ ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО, СВЕТ ОТ ТЬМЫ, ИЗРАИЛЬ ОТ [ДРУГИХ] НАРОДОВ, СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ [НЕДЕЛИ]. ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ В НАСТУПАЮЩИЕ ДНИ УДОСТОИЛИСЬ МЫ МИРА, И ИЗБЕЖАЛИ ВСЯКОГО ГРЕХА, И ОЧИСТИЛИСЬ ОТ ВСЕХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ, И ПРЕИСПОЛНИЛИСЬ ТРЕПЕТА ПРЕД ТОБОЮ...

Во все дни недели здесь говорят חננו *("УДЕЛИ ЖЕ НАМ...") – кроме вечерней молитвы после субботы и йом-това, когда здесь произносят* וחננו *("И УДЕЛИ ЖЕ НАМ...").*

(ו)חננו ...(И) УДЕЛИ ЖЕ НАМ ОТ СВОЕЙ МУДРОСТИ, ПОНИМАНИЯ И РАЗУМА. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАРУЮЩИЙ РАЗУМ!

השיבנו ВОЗВРАТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, К ТОРЕ ТВОЕЙ, И ПРИБЛИЗЬ НАС, ВЛАДЫКА, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ВЕРНИ НАС, ИСКРЕННЕ РАСКАЯВШИХСЯ, ПРЕД ЛИЦО СВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЮЩИЙ [НАШЕГО] ВОЗВРАЩЕНИЯ!

סלח ПРОСТИ НАС, ОТЕЦ НАШ, ИБО ГРЕШНЫ МЫ; ПОМИЛУЙ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, ИБО ПРЕСТУПНЫ МЫ;

בעשי"ת מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה.

(שו"ע) (א) אם טעה ולא הזכיר הבדלה בחונן הדעת משלים תפלתו ולא יחזור בשביל ההבדלה הואיל וצריך עדיין לאמרה על הכוס ויהיה יוצא י"ח רק שיזהר מלעשות שום מלאכה קודם שיבדיל על הכוס או יאמר אחר תפלה המבדיל בין קודש לחול בלא ברכה ויעשה מלאכה כמ"ש בסי' רצ"ם ואם שכח (ועשה מלאכה כאיסור או) טעם מאומה קודם שיבדיל על הכוס צריך לחזור ולהתפלל ולהבדיל בתפלה וגם על הכוס שאינו יוצא בהבדלה שעל הכוס בלברה הואיל ואינה כהוגן שטעם (או עשה מלאכה) קודם לה: (ב) אם טעה ולא הזכיר הבדלה בתפלת ואין לו כוס בלילה ומבור שאף למחר לא יהיה לו צריך לחזור ולהתפלל מיד ולהזכיר הבדלה בתפלה אע"פ שמצפה שיהיה לו אח"כ: (ג) בכה דברים אמירים כשנזכר אחר סיום תפלתו ואז צריך לחזור לראש התפלה אם כבר עקר רגליו או שכבר סיים התרגונים שרגיל לומר לאחר תפלתו כמ"ש בסימן קי"ז או אפילו אם נזכר באמצע תפלתו אלא שכבר סיים ברכת שומע תפלה ואז צריך לחזור לראש ברכת אתה חונן אבל אם נזכר קודם שסיים ברכת ש"ת יאמרנה בש"ת כו' ואף שיש אומרים כו' הבדלה אין לה ענין כלל לש"ת ודבריהם עיקר ולכן מי שיש לו כוס או שמצפה שיהיה לו כוס למחר אף שנזכר קודם ש"ת לא יאמרנה בש"ת מכל מקום מי שאינו מצפה כלל לכוס למחר ויצטרך לחזור ולהתפלל יש לו לאמרה בש"ת: (ד) בכל מקום שאין צריך לחזור בשביל ששכח להזכיר הבדלה אף אם נזכר מיד שהזכיר השם שבסיום ברכה אתה חונן או מיד שסיים ברכה זו אע"פ שלא פתח עדיין בברכה שלאחריה לא יחזור לראש ברכת אתה חונן כו' ואם נזכר קודם שהזכיר השם יתחיל מיד אתה חוננתנו וינמור משם על הסדר וחננו כאתך וכו':

במוצאי שבת ויו"ט אפילו מיו"ט לחול המועד אומרים זה:

אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ לְמַדַּע תּוֹרָתֶךָ, וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֶׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה, אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, הָחֵל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם, חֲשׂוּכִים מִכָּל חֵטְא וּמְנֻקִּים מִכָּל עָוֹן וּמְדֻבָּקִים בְּיִרְאָתֶךָ.

כל ימות החול אומר (חננו) ובמוצאי שבת ויום טוב אומר (וחננו):

וְ)חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ חָכְמָה בִּינָה וָדָעַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ,

ВЕДЬ ТЫ — ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДНЫЙ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ!

ראה ВЗГЛЯНИ НА СТРАДАНИЯ НАШИ, И ЗАСТУПИСЬ ЗА НАС, И ОСВОБОДИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО; ВЕДЬ ТЫ, БОГ, — ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИЗБАВИТЕЛЬ ИЗРАИЛЯ!

רפאנו ЛЕЧИ НАС, ГОСПОДЬ, И МЫ ИЗЛЕЧИМСЯ, СПАСАЙ НАС, И МЫ СПАСЕМСЯ, ВЕДЬ ТЫ — ГОРДОСТЬ НАША; И ПОШЛИ НАМ ВЫЗДОРОВЛЕНИЕ И ПОЛНОЕ ИЗЛЕЧЕНИЕ ОТ ВСЕХ НАШИХ НЕДУГОВ, ВЕДЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, — ЦЕЛИТЕЛЬ НАДЕЖНЫЙ И МИЛОСЕРДНЫЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ В НАРОДЕ СВОЕМ, ИЗРАИЛЕ!

ברך БЛАГОСЛОВИ ДЛЯ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЭТОТ ГОД И ВСЕ ВИДЫ УРОЖАЯ ЕГО НА БЛАГО, И ПОШЛИ (*летом говорят:* БЛАГОСЛОВЕНИЕ, *зимой говорят:* РОСУ И ДОЖДЬ ДЛЯ БЛАГА [НАШЕГО]) НА ЗЕМЛЮ, И НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ; И БЛАГОСЛОВИ ЭТОТ ГОД НА БЛАГО НАМ, ПОДОБНО ХОРОШИМ ГОДАМ [В ПРОШЛОМ], ВЕДЬ ТЫ — ДОБРЫЙ БОГ, И ТВОРИШЬ ДОБРО, И БЛАГОСЛОВЛЯЕШЬ ГОДЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ ГОДЫ!

תקע ПРОТРУБИ В БОЛЬШОЙ ШОФАР, [ВОЗВЕЩАЯ О] СВОБОДЕ НАШЕЙ, И ПОДНИМИ ЗНАМЯ, ПОД КОТОРЫМ СОБЕРЕТСЯ НАРОД НАШ, РАССЕЯННЫЙ ПО СВЕТУ; И СОБЕРИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА В НАШЕЙ ЗЕМЛЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОБИРАЮЩИЙ РАЗБРОСАННЫЙ ПО СВЕТУ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

השיבה СНОВА ПОСТАВЬ НАД НАМИ СУДЕЙ, КАК В ПРЕЖНИЕ ВРЕМЕНА, И НАСТАВНИКОВ, КАК БЫЛО РАНЬШЕ; И ИЗБАВЬ НАС ОТ СКОРБИ И ПЕЧАЛИ; И САМ ЦАРСТВУЙ НАД НАМИ, ГОСПОДЬ, С ЛЮБОВЬЮ И МИЛОСЕРДИЕМ, СПРАВЕДЛИВО И ПРАВОСУДНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ЛЮБЯЩИЙ СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА ПРАВОСУДИЯ!)

ולמלשינים И ДА НЕ БУДЕТ НАДЕЖДЫ ДОНОСЧИКАМ; И ВСЕ ВЕРООТСТУПНИКИ, И ВСЕ ЗЛОДЕИ ПУСТЬ НЕМЕДЛЕННО СГИНУТ; И ВСЕ ВРАГИ НАРОДА ТВОЕГО ДА БУДУТ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ ИСТРЕБЛЕНЫ; И ЦАРСТВО ЗЛА ПОСКОРЕЕ ИСКОРЕНИ, И СОКРУШИ, И СВЕРГНИ; И ПОКОРИ [ЕГО] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОКРУШАЮЩИЙ НЕДРУГОВ И ПОБЕЖДАЮЩИЙ ЗЛОДЕЕВ!

כִּי אַל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חַנּוּן, הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה, כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּרְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת, וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן (בקיץ בְּרָכָה) (בחורף טַל וּמָטָר לִבְרָכָה) עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ, וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיוֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (בעשי"ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט):

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה וְכָל־הַמִּינִים וְכָל־הָעוֹרְרִים כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ וְכָל אוֹיְבֵי עַמְּךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ וּמַלְכוּת הָרִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר, וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

ал НАД ПРАВЕДНИКАМИ, И НАД БЛАГОЧЕСТИВЫМИ, И НАД СТАРЕЙШИНАМИ НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, И НАД УЦЕЛЕВШИМИ ИЗ СОБРАНИЯ ЕГО МУДРЕЦОВ, И НАД ГЕРАМИ, И НАД НАМИ САМИМИ – СМИЛУЙСЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И ВОЗНАГРАДИ ДОБРОМ ВСЕХ, КТО ИСКРЕННЕ ПОЛАГАЕТСЯ НА ИМЯ ТВОЕ. И ДАЙ НАМ УДЕЛ СРЕДИ НИХ, И НЕ ОПОЗОРИМСЯ ВОВЕК, ПОТОМУ ЧТО НА ТЕБЯ ПОЛАГАЛИСЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОПОРА И НАДЕЖНАЯ ЗАЩИТА ПРАВЕДНИКОВ!

ולירושלים И В ИЕРУСАЛИМ, ГОРОД ТВОЙ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ ВОЗВРАТИСЬ, И ОБИТАЙ В НЕМ, КАК ОБЕЩАЛ ТЫ; И ПРЕСТОЛ РАБА ТВОЕГО ДАВИДА ПОСКОРЕЕ В НЕМ УТВЕРДИ; И ОТСТРОЙ [ИЕРУСАЛИМ] В СКОРОМ ВРЕМЕНИ, В НАШИ ДНИ, НАВЕЧНО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СТРОИТЕЛЬ ИЕРУСАЛИМА!

את צמח ПОТОМКА ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, ПОСКОРЕЕ ВЗРАСТИ И ВОЗВЫСЬ ЕГО ПОДДЕРЖКОЙ СВОЕЙ; ВЕДЬ МЫ НАДЕЕМСЯ ПОСТОЯННО, ЧТО ТЫ СПАСЕШЬ НАС. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЗРАЩИВАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ!

שמע УСЛЫШЬ НАШ ГОЛОС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И ПРИМИ МИЛОСТИВО И БЛАГОСКЛОННО НАШУ МОЛИТВУ, ВЕДЬ ТЫ – БОГ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВАМ И МОЛЬБАМ; И НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС БЕЗ ОТВЕТА, ВЛАДЫКА НАШ, ВЕДЬ ТЫ ВНИМАЕШЬ МОЛИТВАМ КАЖДОГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВНИМАЮЩИЙ МОЛИТВЕ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят здесь יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").**

**В рош ходеш и в холь-гамоэд говорят:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכֹּן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְתוֹכָהּ תָּכִין, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: (ראש חודש יתגל וכיוצא אפרים כאן ועלה ויבא א)

א) ראש חודש ופול המועד אפרים זה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע, וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

וְתחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, הַמְרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור, נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיך שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב, כי לא כלו רחמיך, המרחם, כי לא תמו חסדיך, כי מעולם קוינו לך:

בחנוכה ובפורים אומרים כאן ועל הנסים א)

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

ועל הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל הנפלאות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

В Хануку и в Пурим говорят:

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА] ...

В Хануку:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה, עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, עָמַדְתָּ לָהֶם

לחנוכה

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול, חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה, על עמך ישראל, להשכיחם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיך הרבים, עמדת להם

בעת

В Хануку и в Пурим говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...")*.*

О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, – ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] – В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-hамоэд Песах:*	*в холь-hамоэд Сукот:*
...РОШ-ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפְלֵיטָה לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לר"ח ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לחוה"מ פסח חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. לחוה"מ סוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

ותחזינה

א) בחנוכה ובפורים אומרים זה

Продолжают ותחזינה *("И ДА УВИДИМ...")*.

О машиахе, потомке Давида, раба твоего, и память о Иерусалиме, святом городе твоем, и память обо всем твоем народе, доме Израиля, – для спасения [нашего], во благо [нам], для любви и милости, и для милосердия [к нам], и для благополучной жизни [нашей] и мира [для нас] – в этот день...

в рош-ходеш:	*в холь-hамоэд Песах:*	*в холь-hамоэд Сукот:*
...рош-ходеш.	...праздника мацот.	...праздника сукот.

זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

Вспомни нас, Господь, Бог наш, к добру в этот день; и отнесись к нам в этот день со вниманием, благословляя нас; и спаси нас в этот день для благополучной жизни; и по обещанию [своему] спасти и помиловать [нас], пожалей [нас] и смилуйся [над нами]; и будь снисходителен к нам, и спаси нас – ведь на тебя устремлены наши взоры, потому что ты, Бог, – владыка милосердный и милующий.

Продолжают ותחזינה *("И ДА УВИДИМ...")*.

В Хануку и в Пурим говорят:

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים עשר

לפורים

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד להרוג ולאבד את כל היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד, בשלשה עשר לחדש שנים

В Пурим:

בימי ...В ДНИ МОРДЕХАЯ И ЭСТЕР, В СТОЛИЧНОМ ГОРОДЕ ШУШАН, КОГДА ВЫСТУПИЛ ПРОТИВ НИХ ЗЛОДЕЙ ҲАМАН, КОТОРЫЙ ХОТЕЛ УНИЧТОЖИТЬ, УБИТЬ И ИСТРЕБИТЬ ВСЕХ ИУДЕЕВ, МОЛОДЫХ И СТАРЫХ, МЛАДЕНЦЕВ И ЖЕНЩИН, В ОДИН ДЕНЬ, ТРИНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ ДВЕНАДЦАТОГО МЕСЯЦА,

В Хануку:

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯҲУ, СЫНА ЙОҲАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ,

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

[СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

МЕСЯЦА АДАРА, – А ИМУЩЕСТВО ИХ РАЗГРАБИТЬ, – ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, РАЗРУШИЛ ЕГО КОЗНИ, И РАССТРОИЛ ЕГО ЗАМЫСЛЫ, И ОБРАТИЛ ИХ ПРОТИВ НЕГО САМОГО. И ПОВЕСИЛИ ЕГО ВМЕСТЕ С СЫНОВЬЯМИ НА ВИСЕЛИЦЕ.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בעשי"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. וכספר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בעשי"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה, יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, לָבִיז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ, וְקִלְקַלְתָּ אֶת בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים מַחֲשַׁבְתּוֹ, וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְמוּלוֹ וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם עַל הָעֵץ. ועל כלם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן בְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל כלם

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[2] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[3] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ТАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![4]

Хазан произносит "Кадиш шалем" (стр.74). Между праздниками Песах и Шавуот – "сфират-hаомер" (стр. 246). Далее говорят עלינו *("НАШ ДОЛГ...", стр. 84) и "Кадиш ятом" (стр. 77).*

В вечерней молитве после субботы вместо "Кадиш шалем" хазан произносит "Хаци-кадиш" (стр. 106), а затем говорят молитвы ויהי נועם *("ДА БУДЕТ ДАРОВАНО...")* и ואתה קדוש *("И ТЫ, СВЯТОЙ..."). Если в наступающей неделе есть йом-тов, эти молитвы не произносят. Если следующий день после субботы – Девятое ава, то не произносятся молитвы* ויהי נועם *("ДА БУДЕТ ДАРОВАНО...")*, ואתה קדוש *("И ТЫ, СВЯТОЙ...")*, *а также* ויתן לך *("И ПУСТЬ ДАРУЕТ ТЕБЕ...")*, *стр. 212.*

ויהי ДА БУДЕТ ДАРОВАНО НАМ ГОСПОДОМ, БОГОМ НАШИМ, БЛАЖЕНСТ ВО; ДА УТВЕРДИТ [ОН В МИРЕ] ТВОРЕНИЯ РУК НАШИХ, ТВОРЕНИЯ РУК НАШИХ ДА УТВЕРДИТ![5]

ישב ТОТ, КТО ПОГРУЖЕН В ВЫСШУЮ ТАЙНУ, ПОСТОЯННО БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ ПОД СЕНЬЮ ВСЕМОГУЩЕГО. СКАЖИ ГОСПОДУ: "ЗАЩИТА МОЯ И ОПЛОТ МОЙ, ТЫ – БОГ МОЙ, НА ТЕБЯ Я БУДУ НАДЕЯТЬСЯ!" ИБО ОН СПАСЕТ ТЕБЯ ОТ СЕТЕЙ ЛОВЦА, ОТ ГУБИТЕЛЬНОГО МОРА, КРЫЛОМ СВОИМ ПРИКРОЕТ ОН ТЕБЯ, ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ЕГО НАЙДЕШЬ ТЫ УБЕЖИЩЕ, ЩИТОМ И КОЛЬЧУГОЙ БУДЕТ ДЛЯ ТЕБЯ ЕГО ИСТИНА. НЕ УБОИШЬСЯ ТЫ НИ СТРАХОВ НОЧНЫХ, НИ СТРЕЛЫ, ЛЕТЯЩЕЙ ДНЕМ, НИ МОРА, КРАДУЩЕГОСЯ ВО ТЬМЕ, НИ СМЕРТИ, СВИРЕПСТВУЮЩЕЙ В ПОЛДЕНЬ. ПАДЕТ [СЛЕВА] ОТ ТЕБЯ ТЫСЯЧА И ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ – СПРАВА, А ТЫ ОСТАНЕШЬСЯ НЕВРЕДИМ; ЛИШЬ ГЛАЗАМИ СВОИМИ УВИДИШЬ ТЫ, КАК ПОСТИГНЕТ ЗЛОДЕЕВ КАРА, ИБО [ГОВОРИЛ] ТЫ: "ГОСПОДЬ – ЗАЩИТА МОЯ", ВСЕВЫШНЕГО ИЗБРАЛ ТЫ ПРИБЕЖИЩЕМ СВОИМ. НЕ СЛУЧИТСЯ С ТОБОЙ НЕСЧАСТЬЯ, И БЕДА НЕ ПРИБЛИЗИТСЯ К ШАТРУ ТВОЕМУ, ИБО АНГЕЛАМ СВОИМ ПРИКАЖЕТ ОН ОХРАНЯТЬ ТЕБЯ НА ВСЕХ ТВОИХ ПУТЯХ. НА РУКАХ ОНИ БУДУТ НОСИТЬ ТЕБЯ, ЧТОБЫ НЕ СПОТКНУЛАСЬ О КАМЕНЬ ТВОЯ НОГА. ЛЬВА И ЗМЕЯ ПОПИРАТЬ СТАНЕШЬ, РАСТОПЧЕШЬ МОЛОДОГО ЛЬВА И ДРАКОНА. [СКАЗАЛ ВСЕВЫШНИЙ] "ЗА ТО, ЧТО ОН СТРЕМИТСЯ КО МНЕ, Я СПАСУ ЕГО; Я ВОЗНЕСУ ЕГО ЗА ТО, ЧТО ЗНАЕТ ОН ИМЯ МОЕ. ВОЗЗОВЕТ ОН КО МНЕ – И Я ОТВЕЧУ ЕМУ, С НИМ Я В БЕДЕ ЕГО; Я СПАСУ ЕГО И ПРОСЛАВЛЮ. ДАМ НАСЫТИТЬСЯ ЕМУ ДОЛГОЛЕТИЕМ И ЯВЛЮ ЕМУ СВОЕ СПАСЕНИЕ".[6] ДАМ НАСЫТИТЬСЯ ЕМУ ДОЛГОЛЕТИЕМ И ЯВЛЮ ЕМУ СВОЕ СПАСЕНИЕ.

1. Тегилим, 19:15. 2. Тегилим, 35:5. 3. Тегилим, 60:7, 108:7. 4. Авот, 5:20. 5. Тегилим, 90:17. 6. Тегилим, 91.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדֹּם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בעשי"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: רש"י אומר קדוש שלש. (בפירוש העיטור) עיין סימן קיג.

במילאי שבת תומר הם"ק הלי קדים ותת"כ תומרים ויהי נועם. ואם חל יו"ט בזה הסמוך לזה תומרים ויהי נעם ואתה קדוש ואם חל ע"ש במוצ"ק ת"ח ויהי נעם ילח ויתן לך.

וְיֹאמַר נָעִם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן, בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ, מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֹךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה, צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה, מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ, מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט, וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי, עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ, לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ, פֶּן תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ, תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ, אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ, עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ, וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: ארו.

תו"א א) תהלים צ יו: ב) שם צא:

אתה ТЫ, СВЯТОЙ, ВОССЕДАЕШЬ НА {ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ, ВНИМАЯ} ХВАЛАМ НАРОДА ИЗРАИЛЯ.[1] {И АНГЕЛЫ} ВЗЫВАЛИ ДРУГ К ДРУГУ И ПРОИЗНОСИЛИ: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"[2] И ПРИНИМАЛИ ОНИ ДРУГ ОТ ДРУГА {ПРАВО ВОСХВАЛЯТЬ ВСЕВЫШНЕГО} И ВОЗВЕЩАЛИ: "СВЯТ ОН В ВЫСОТАХ НЕБЕСНЫХ, В МЕСТЕ, ГДЕ ОБИТАЕТ ЕГО ШХИНА; СВЯТ ОН НА ЗЕМЛЕ, СОТВОРЕННОЙ МОГУЩЕСТВОМ ЕГО; СВЯТ ВОВЕК И ВО ВЕКИ ВЕКОВ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СИЯНИЯ СЛАВЫ ЕГО".* И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР, И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ ГРОМОВОЙ ГОЛОС: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[3] И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР, И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ, ВЫЗЫВАЮЩИЙ ТРЕПЕТ, ГОЛОС ТЕХ, КТО, ВОСХВАЛЯЯ {ВСЕВЫШНЕГО}, ПРОИЗНОСИЛ: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"* ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ![4] ГОСПОДЬ, ЦАРСТВО ТВОЕ НЕЗЫБЛЕМО ВОВЕК, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!** ГОСПОДЬ, БОГ АВРАГАМА, ИЦХАКА И ИЗРАИЛЯ, ОТЦОВ НАШИХ, ПОМНИ ЭТО ВЕЧНО – СТРЕМЛЕНИЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЕЦ {СЫНОВ} НАРОДА СВОЕГО, И ОБРАТИ К СЕБЕ ИХ СЕРДЦА![5] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЯ И НЕ ПОГУБИТ {СОГРЕШИВШЕГО}, КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ {ОТ ГРЕШНИКА}, И НЕ ОБРУШИТ {НА НЕГО} ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[6] ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, – ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ, И ВЕЛИКА ЛЮБОВЬ ТВОЯ КО ВСЕМ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[7] МИЛОСТЬ ТВОЯ – ВЕЧНАЯ МИЛОСТЬ, И ТОРА ТВОЯ – ИСТИНА.[8] ИСПОЛНИ ОБЕЩАНИЕ, {ДАННОЕ ТОБОЙ} ЯАКОВУ, ПРОЯВИ ЛЮБОВЬ {СВОЮ} К АВРАГАМУ – КАК ПОКЛЯЛСЯ ТЫ ОТЦАМ НАШИМ В ДРЕВНОСТИ.[9] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, ЕЖЕДНЕВНО ПОСЫЛАЮЩИЙ НАМ {СВОИ БЛАГОСЛОВЕНИЯ}, БОГ, ВСЕГДА СПАСАЮЩИЙ НАС![10] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА – НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![11] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![12] ГОСПОДЬ, СПАСИ {НАС}! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ {К ТЕБЕ}![13] БЛАГОСЛОВЕН ОН, БОГ НАШ, КОТОРЫЙ СОТВОРИЛ НАС ВО СЛАВУ СВОЮ, И ОТДЕЛИЛ НАС ОТ ЗАБЛУЖДАЮЩИХСЯ, И ДАЛ НАМ ИСТИННОЕ УЧЕНИЕ, И ДАРОВАЛ НАМ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ; ДА РАСКРОЕТ ОН СЕРДЦЕ НАШЕ ДЛЯ ТОРЫ СВОЕЙ И ВЛОЖИТ В НАШЕ СЕРДЦЕ ЛЮБОВЬ К НЕМУ И ТРЕПЕТ ПРЕД НИМ, ЧТОБЫ МЫ ИСПОЛНЯЛИ ВОЛЮ ЕГО И СЛУЖИЛИ ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ, НЕ ТРУДИЛИСЬ ВПУСТУЮ И НЕ ПЛОДИЛИ ТЩЕТУ. И ПОТОМУ – ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ МЫ ХРАНИЛИ В ЭТОМ МИРЕ ЗАКОНЫ ТВОИ, И УДОСТОИЛИСЬ ДОЖИТЬ {ДО ИЗБАВЛЕНИЯ}, И УВИДЕТЬ И УНАСЛЕДОВАТЬ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ В ДНИ МАШИАХА И ВО ВРЕМЕНА ГРЯДУЩЕГО МИРА. ЗА ЭТО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ТЕБЯ ДУША НЕ УМОЛКАЯ; ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ! ВСЕГДА БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ![14] БЛАГОСЛОВЕН ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ГОСПОДА, – ГОСПОДЬ БУДЕТ ЕМУ ОПОРОЙ.[15] ПОЛАГАЙТЕСЬ НА ГОСПОДА ВО ВЕКИ ВЕКОВ, ИБО БОГ ГОСПОДЬ – ВЕЧНАЯ ТВЕРДЫНЯ.[16] И БУДУТ ПОЛАГАТЬСЯ НА ТЕБЯ ТЕ, КОМУ ВЕДОМО ИМЯ ТВОЕ, – ВЕДЬ НЕ ОСТАВЛЯЕШЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ТЕХ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[17] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ {НАРОД ИЗРАИЛЯ} ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[18]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74-75. Между праздниками Песах и Шавуот – "сфират-гаомер", стр. 246.

עלינו НАШ ДОЛГ – ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, – ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ, МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ {ТВОРЦУ}. БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ {НА МЕСТЕ}. – И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО – НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО – ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, – БОГ НАШ, ВОИСТИНУ, ОН – ВЛАДЫКА НАШ,

---

1. Теѓилим, 22:4 2. Йешаяѓу, 6:3. 3. Йехезкель, 3:12 4. Шмот, 15:18 5. Диврей гаямим I, 29:18. 6. Теѓилим, 78:38. 7. Теѓилим, 86:5. 8. Теѓилим, 119:142. 9. Миха, 7:20. 10. Теѓилим, 68:20 11. Теѓилим, 46:8. 12. Теѓилим, 84:13. 13. Теѓилим, 20:10 14. Теѓилим, 30:13. 15. Ирмеяѓу, 17:7. 16. Йешаяѓу, 26:4 17. Теѓилим, 9:11. 18. Йешаяѓу, 42:21.

* См. примечания на стр. 72-73.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר, קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין, וְאָמְרִין בְּקִדְּישׁ
בִּשְׁמֵי מָרוֹמָא עַלְאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת, מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ. וַהֲוָאנִי רוּחָא,
וְאִשְׁתְּמִיעַ אֲחֲרֵי, קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל, בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. וּנְטָלַתְנִי רוּחָא
וּשְׁמָעִית בָּתְרֵי קָל זְעָ סַגִּיא דְּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָא דַייָ מֵאֲתַר בֵּית
שְׁכִינְתֵּהּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעָלָם וָעֶד. יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ,
וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ. וְהוּא רַחוּם, יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ,
וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח, וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ.
צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם,
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם. בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ, הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת,
אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ. בָּרוּךְ הוּא
אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי
עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ,
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק, וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה.
וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה,
וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה, וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשָׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם
הַבָּא. לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר
אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ, וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ. בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד, כִּי בְיָהּ יְיָ צוּר
עוֹלָמִים. וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְיָ. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן
צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

(ספירת העומר תמצא לפנך ע' 246) כם ך סומר קדיש שלם.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא
עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה
שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל
וְלָרִיק׃ וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים׃ הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד אֱמֶת מַלְכֵּנוּ

И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[1]

וְעַל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ, И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[3]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אַל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[4] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![5] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[6]

אַךְ ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[7]

МОЛИТВА, ПРОИЗНОСИМАЯ ПЕРЕД СНОМ

Молитву "ВЛАСТЕЛИН..." не произносят в субботу и в праздники.

רִבּוֹנוֹ ВЛАСТЕЛИН МИРА! Я ПРОЩАЮ ВСЯКОГО, КТО ОБИДЕЛ МЕНЯ, ИЛИ ОСКОРБИЛ МЕНЯ, ИЛИ НАНЕС УЩЕРБ – ЛИЧНО МНЕ, ИЛИ ИМУЩЕСТВУ МОЕМУ, ИЛИ МОЕМУ ДОБРОМУ ИМЕНИ, ИЛИ ЧЕМУ-ЛИБО ИЗ ТОГО, ЧТО МНЕ ПРИНАДЛЕЖИТ, – ВЫНУЖДЕННО ИЛИ ДОБРОВОЛЬНО, ПО ОШИБКЕ ИЛИ УМЫШЛЕННО, СЛОВОМ ИЛИ ДЕЛОМ, В ЭТОЙ ЖИЗНИ ИЛИ В ПРЕДЫДУЩЕЙ, – [ПРОЩАЮ Я] ВСЯКОМУ СЫНУ ИЗРАИЛЯ; ДА НЕ БУДЕТ НИКТО НАКАЗАН ИЗ-ЗА МЕНЯ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, ЧТОБЫ Я НЕ ГРЕШИЛ БОЛЕЕ И НЕ ПОВТОРЯЛ СВОИХ [ПРОСТУПКОВ] И ЧТОБЫ Я НИКОГДА БОЛЬШЕ НЕ ГНЕВАЛ ТЕБЯ И НЕ ДЕЛАЛ ТОГО, ЧТО ДУРНО В ГЛАЗАХ ТВОИХ; А ОТ ГРЕХОВ, КОТОРЫЕ Я СОВЕРШИЛ, ОЧИСТЬ МЕНЯ ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, НЕ ПОСЫЛАЯ МНЕ СТРАДАНИЙ И ТЯЖКИХ БОЛЕЗНЕЙ. ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![8]

הַשְׁכִּיבֵנוּ ДАЙ НАМ, ОТЕЦ НАШ, С МИРОМ ОТОЙТИ КО СНУ, И ПОДНИМИ НАС [НАЗАВТРА], ВЛАДЫКА НАШ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И МИРА, И НАПРАВЬ НАС СВОИМ ДОБРЫМ СОВЕТОМ, И СПАСИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ

1. Дварим, 4:39. 2. Шмот, 15:18. 3. Зхарья, 14:9. 4. Мишлей, 3:25. 5. Йешаяѓу, 8:10. 6. Йешаяѓу, 46:4. 7. Теѓилим, 140:14. 8. Теѓилим, 19:15.

אַפָּס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ, וְיַקַּבְּלוּ כֻּלָּם עֲלֵיהֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : קדיש יתום

אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא : עֲצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל : וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט : אז צדיקים יודו לשמך וישבו ישרים את פניך

סדר קריאת שמע על המטה

(בשבת ויו"ט א"א וה) רִבּוֹנוֹ שֶׁל־עוֹלָם הֲרֵינִי מוֹחֵל לְכָל־מִי שֶׁהִכְעִיס וְהִקְנִיט אוֹתִי אוֹ שֶׁחָטָא כְּנֶגְדִּי בֵּין בְּגוּפִי בֵּין בְּמָמוֹנִי בֵּין בְּכִבּוּדִי בֵּין בְּכָל אֲשֶׁר לִי בֵּין בְּאֹנֶס בֵּין בְּרָצוֹן בֵּין בְּשׁוֹגֵג בֵּין בְּמֵזִיד בֵּין בִּדְבּוּר בֵּין בְּמַעֲשֶׂה בֵּין בְּגִלְגּוּל זֶה בֵּין בְּגִלְגּוּל אַחֵר לְכָל־בַּר יִשְׂרָאֵל וְלֹא יֵעָנֵשׁ שׁוּם אָדָם בְּסִבָּתִי, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד וְלֹא אֶחֱזוֹר בָּהֶם וְלֹא אָשׁוּב עוֹד לְהַכְעִיסֶךָ וְלֹא אֶעֱשֶׂה הָרַע בְּעֵינֶיךָ וּמַה־שֶּׁחָטָאתִי מֵרוֹךְ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְלֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וַחֲלָיִם רָעִים : יִהְיוּ לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי : (ע"כ)

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן

ИМЕНИ СВОЕГО, И РАСКИНЬ НАД НАМИ СВОЙ МИРНЫЙ ШАТЕР; (*следующую часть молитвы до слов "СПАСАЮЩИЙ НАС" не произносят в субботу и в йом-тов*) И ЗАЩИТИ НАС, И ИЗБАВЬ НАС ОТ ВРАГА, МОРА, И МЕЧА, И ГОЛОДА, И СКОРБИ; И УСТРАНИ ПРОТИВНИКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ВПЕРЕДИ НАС И ПОЗАДИ НАС; И ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ СВОИХ УКРОЙ НАС; И ХРАНИ НАС, КОГДА МЫ ВЫЙДЕМ В ДОРОГУ И КОГДА МЫ БУДЕМ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, — ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И ДЛЯ МИРА, ОТНЫНЕ И ВОВЕК! ВЕДЬ ТЫ — БОГ, ХРАНЯЩИЙ И СПАСАЮЩИЙ НАС.

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך (*Шепотом*): БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

והיה И БУДЕТ ТАК: ЕСЛИ ПОСЛУШАЕТЕСЬ МОИХ ПОВЕЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ Я ДАЮ ВАМ СЕГОДНЯ, [ПОСЛУШАЕТЕСЬ], ЛЮБЯ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, И СЛУЖА ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ВСЕЙ ДУШОЙ ВАШЕЙ, ТО ДАМ Я ДОЖДИ ЗЕМЛЕ ВАШЕЙ В СРОК: ДОЖДЬ ПОСЛЕ СЕВА И ДОЖДЬ ПЕРЕД ЖАТВОЙ, — И СОБЕРЕШЬ ТЫ СВОЙ ХЛЕБ, И ВИНО СВОЕ, И МАСЛО СВОИХ ОЛИВ. И ДАМ ТРАВУ НА ПОЛЕ ТВОЕМ ДЛЯ СКОТА ТВОЕГО, И БУДЕШЬ ТЫ ЕСТЬ ДОСЫТА. БЕРЕГИТЕСЬ, ЧТОБЫ ВАШИ СЕРДЦА НЕ ПОДДАЛИСЬ СОБЛАЗНУ, ЧТОБЫ НЕ СВЕРНУЛИ ВЫ С ПУТИ И НЕ СТАЛИ СЛУЖИТЬ ДРУГИМ БОГАМ И ПОКЛОНЯТЬСЯ ИМ, ИНАЧЕ РАЗГНЕВАЕТСЯ НА ВАС ГОСПОДЬ И ЗАМКНЕТ НЕБЕСА, И НЕ БУДЕТ ДОЖДЯ, И ЗЕМЛЯ НЕ СТАНЕТ ПРИНОСИТЬ СВОИ ПЛОДЫ. И ИСЧЕЗНЕТЕ ВЫ ВСКОРЕ С ЛИЦА БЛАГОДАТНОЙ ЗЕМЛИ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ДАЕТ ВАМ. ПРИМИТЕ ЭТИ МОИ СЛОВА СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ДУШОЮ ВАШЕЙ, И ПОВЯЖИТЕ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ ВАШУ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ВАШИМИ. И НАУЧИТЕ ИМ СЫНОВЕЙ ВАШИХ, ЧТОБЫ ВСЕ ВЫ ПРОИЗНОСИЛИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И НАПИШИТЕ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ, ЧТОБЫ

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а. 3. Дварим, 6:5–9.

שְׁמֶךָ, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. (כשבת ויו"ט א"א.
וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ, וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ: אוֹיֵב, דֶּבֶר, וְחֶרֶב,
וְרָעָב, וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ,
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. כִּי אֵל
שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה ע"כ):

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ, וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ, וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם,
לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ, בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם:
וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ
לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ
נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן

ירבו

ВЫ И СЫНОВЬЯ ВАШИ ЖИЛИ В СТРАНЕ, О КОТОРОЙ ГОСПОДЬ КЛЯЛСЯ ВАШИМ ОТЦАМ, [ОБЕЩАВ] ДАРОВАТЬ [ЕЕ] ИМ, ТАК ДОЛГО, КАК ДОЛГО СУЩЕСТВУЮТ НЕБЕСА НАД ЗЕМЛЕЙ.[1]

ויאמר И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ ТАК: ОБРАТИСЬ К СЫНАМ ИЗРАИЛЯ И СКАЖИ ИМ, ЧТОБЫ ДЕЛАЛИ СЕБЕ КИСТИ НА УГЛАХ ОДЕЖДЫ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ СВОИХ И ВПЛЕТАЛИ В КАЖДУЮ КИСТЬ НА ТЕХ УГЛАХ ГОЛУБУЮ ШЕРСТЯНУЮ НИТЬ, И БУДУТ У ВАС КИСТИ, ПОСМОТРЕВ НА КОТОРЫЕ, ВЫ БУДЕТЕ ВСПОМИНАТЬ ВСЕ ЗАПОВЕДИ ГОСПОДА И ИСПОЛНЯТЬ ИХ. И НЕ БУДЕТЕ ВЫ БЛУЖДАТЬ, ВЛЕКОМЫЕ СЕРДЦЕМ И ГЛАЗАМИ ВАШИМИ, ПОДОБНО ТОМУ, КАК БЛУЖДАЕТЕ [НЫНЕ], ВЛЕКОМЫЕ ИМИ, – ЧТОБЫ ВЫ ПОМНИЛИ И ИСПОЛНЯЛИ ВСЕ ЗАПОВЕДИ МОИ И БЫЛИ СВЯТЫ ПРЕД ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ВАС ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ,* ИСТИННО.[2]

יעלזו ВОЗРАДУЮТСЯ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ СЛАВЕ [СВОЕЙ], ВОСПОЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] ЗА [ТО, ЧТО ОН ДАРОВАЛ] ИМ ПОКОЙ. ХВАЛА БОЖЬЕМУ ВЕЛИЧИЮ НА ИХ УСТАХ, А В РУКАХ У НИХ ОБОЮДООСТРЫЕ МЕЧИ.[3]

הנה ВОТ ЛОЖЕ ШЛОМО; ВОКРУГ НЕГО – ШЕСТЬДЕСЯТ ОТБОРНЫХ БОГАТЫРЕЙ ИЗ БОГАТЫРЕЙ ИЗРАИЛЯ. ВСЕ ОНИ ВООРУЖЕНЫ МЕЧАМИ, ИСКУСНЫ В БИТВЕ; КАЖДЫЙ – С МЕЧОМ У БЕДРА; НОЧЬЮ [ОХРАНЯЮТ ОНИ ЦАРЯ] ОТ ОПАСНОСТИ.[4] (*Этот отрывок повторяют трижды.*)

יברכך БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР.[5] (*Этот отрывок повторяют трижды.*)

ישב ТОТ, КТО ПОГРУЖЕН В ВЫСШУЮ ТАЙНУ, ПОСТОЯННО БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ ПОД СЕНЬЮ ВСЕМОГУЩЕГО. СКАЖИ ГОСПОДУ: "ЗАЩИТА МОЯ И ОПЛОТ МОЙ, ТЫ, БОГ МОЙ, НА ТЕБЯ Я БУДУ НАДЕЯТЬСЯ!" ИБО ОН СПАСЕТ ТЕБЯ ОТ СЕТЕЙ ЛОВЦА, ОТ ГУБИТЕЛЬНОГО МОРА, КРЫЛОМ СВОИМ ПРИКРОЕТ ОН ТЕБЯ, ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ЕГО НАЙДЕШЬ ТЫ УБЕЖИЩЕ, ЩИТОМ И КОЛЬЧУГОЙ БУДЕТ ДЛЯ ТЕБЯ ЕГО ИСТИНА. НЕ УБОИШЬСЯ ТЫ НИ СТРАХОВ НОЧНЫХ, НИ СТРЕЛЫ, ЛЕТЯЩЕЙ ДНЕМ, НИ МОРА, КРАДУЩЕГОСЯ ВО ТЬМЕ, НИ СМЕРТИ, СВИРЕПСТВУЮЩЕЙ В ПОЛДЕНЬ. ПАДЕТ [СЛЕВА] ОТ ТЕБЯ ТЫСЯЧА И ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ – СПРАВА, А ТЫ ОСТАНЕШЬСЯ НЕВРЕДИМ; ТОЛЬКО УВИДИШЬ ТЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ПОСТИГНЕТ ЗЛОДЕЕВ КАРА, ИБО [ГОВОРИЛ] ТЫ: "ГОСПОДЬ – ЗАЩИТА МОЯ", ВСЕВЫШНЕГО ИЗБРАЛ ТЫ ПРИБЕЖИЩЕМ СВОИМ.[6]

1. Дварим, 11:13–21. 2. Бемидбар, 15:37–41. 3. Теhилим, 149:5,6. 4. Шир hаширим, 3:7,8. 5. Бемидбар, 6:24–26. 6. Теhилим, 91:1–9.
* Слова "Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ" произносят дважды.

יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף, פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם׃ אֱמֶת׃

יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם׃ רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּפְיוֹת בְּיָדָם׃ ג״פ הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃ כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה, אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃ ג״פ יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן, בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ׃ כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ, מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ יָסֵךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה, צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃ לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה, מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ, מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃ רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט, וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי, עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃

תהלים א) שמות כ: ח-יא; דברים ה: יב-טו; שמות לא: יב-יז

כיום שאין אומרים תחנון: אין אומרים וידוי.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף, לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע, כִּזַּבְנוּ, לַצְנוּ, מָרַדְנוּ, נָאַצְנוּ, סָרַרְנוּ, עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תָּעַבְנוּ, תָּעִינוּ, תִּעְתָּעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם, וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם, וְתַעֲלֻמוֹת סִתְרֵי כָל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב. אֵין דָּבָר נָעְלָם מִמֶּךָּ, וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתִּרְחַם עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ, וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

ואם ירצה לומר על חטא ימנה לקמן בתפלת יום כפור:

אָנָּא, בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ, תַּתִּיר צְרוּרָה. קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ, שַׂגְּבֵנוּ, טַהֲרֵנוּ, נוֹרָא. נָא גִבּוֹר, דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ, כְּבָבַת שָׁמְרֵם. בָּרְכֵם, טַהֲרֵם, רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גְּמָלֵם. חָסִין קָדוֹשׁ, בְּרֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. יָחִיד, גֵּאֶה, לְעַמְּךָ פְנֵה, זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. שַׁוְּעָתֵנוּ קַבֵּל, וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ, יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת. בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

В день, когда не говорят "Таханун" (см. стр. 71), следующие молитвы пропускают и продолжают с молитвы אנא בכח *("МЫ МОЛИМ...").*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ПУСТЬ ДОЙДЕТ ДО ТЕБЯ НАША МОЛИТВА, И НЕ ОТВЕРГАЙ НАШУ МОЛЬБУ, ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ НАСТОЛЬКО ДЕРЗКИ И УПРЯМЫ, ЧТОБЫ СКАЗАТЬ ТЕБЕ: "ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРАВЕДНЫ МЫ И НЕ СОВЕРШАЛИ ГРЕХОВ". – ВЕДЬ И МЫ, И ОТЦЫ НАШИ ГРЕШИЛИ.

אשמנו ВИНОВНЫ МЫ; БЫЛИ ВЕРОЛОМНЫ, ГРАБИЛИ, ЛИЦЕМЕРИЛИ, СВЕРНУЛИ С ПРАВИЛЬНОГО ПУТИ И ОБВИНЯЛИ НЕВИНОВНЫХ, НАМЕРЕННО ТВОРИЛИ ЗЛО, присваивали ЧУЖОЕ, ВОЗВОДИЛИ НА БЛИЖНЕГО НАПРАСЛИНУ; ДАВАЛИ ДУРНЫЕ СОВЕТЫ, ЛГАЛИ, ГЛУМИЛИСЬ, БУНТОВАЛИ, КОЩУНСТВОВАЛИ, БЫЛИ НЕПОКОРНЫ, ЗЛОДЕЙСТВОВАЛИ, ВОССТАВАЛИ ПРОТИВ ЗАКОНА, ВРАЖДОВАЛИ МЕЖДУ СОБОЙ, УПОРСТВОВАЛИ В ГРЕХЕ; ДЕЛАЛИ ЗЛО, ВРЕДИЛИ, ТВОРИЛИ МЕРЗОСТИ, ЗАБЛУЖДАЛИСЬ, ВВОДИЛИ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ ДРУГИХ.

סרנו СВЕРНУЛИ МЫ С [ПУТИ] ЗАПОВЕДЕЙ ТВОИХ И МИЛОСЕРДНЫХ ТВОИХ ЗАКОНОВ, И ЭТО НЕ ПРИВЕЛО НАС К ДОБРУ. И ТЫ ПРАВ ВО ВСЕМ, ЧТО СОВЕРШИЛ С НАМИ, ИБО ТВОИ ДЕЯНИЯ СПРАВЕДЛИВЫ, А НАШИ – ГРЕХОВНЫ.[1]

מה ЧТО НАМ СКАЗАТЬ ТЕБЕ, ПРЕБЫВАЮЩИЙ В ВЫСОТАХ, ЧТО ПОВЕДАТЬ ТЕБЕ, ОБИТАЮЩИЙ НА НЕБЕСАХ? ВЕДЬ ТЕБЕ ИЗВЕСТНО И ВСЕ СКРЫТОЕ, И ВСЕ ЯВНОЕ.

אתה ИЗВЕСТНО ТЕБЕ ВСЕ СКРЫТОЕ В МИРЕ, ТАЙНОЕ ТАЙНЫХ ВСЕГО ЖИВОГО. ПРОНИКАЕШЬ ТЫ В НАШИ СОКРОВЕННЫЕ МЫСЛИ, ИСПЫТЫВАЕШЬ УМ И СЕРДЦА НАШИ. НИЧЕГО НЕ УТАИТЬ ОТ ТЕБЯ, НИЧТО НЕ СКРОЕТСЯ ОТ ВЗОРА ТВОЕГО. И ПОТОМУ ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НАМИ, И ПРОСТИТЬ НАМ ВСЕ НАШИ ГРЕХИ, И ОЧИСТИТЬ НАС ОТ СКВЕРНЫ ВСЕХ ЗЛОДЕЯНИЙ НАШИХ, И ПРОСТИТЬ НАС, И СНЯТЬ С НАС ВИНУ ЗА ВСЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ НАШИ.

אנא МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ ОСВОБОДИ УЗНИКОВ! ПРИМИ МОЛИТВУ НАРОДА СВОЕГО, УКРЕПИ И ОЧИСТИ НАС, ГРОЗНЫЙ [ВЛАДЫКА]! МЫ МОЛИМ: ВСЕМОГУЩИЙ! ХРАНИ КАК ЗЕНИЦУ ОКА ПРОВОЗГЛАШАЮЩИХ ЕДИНСТВО ТВОЁ! БЛАГОСЛОВИ ИХ, ОЧИСТИ ИХ, ПОМИЛУЙ ИХ, ПОСТОЯННО ДАРУЙ ИМ МИЛОСТЬ СВОЮ! НЕПОКОЛЕБИМЫЙ, СВЯТОЙ, ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ СВОЕЙ УПРАВЛЯЙ СВОИМ НАРОДОМ! ЕДИНСТВЕННЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ, ОБРАТИСЬ К НАРОДУ СВОЕМУ, ПОМНЯЩЕМУ О СВЯТОСТИ ТВОЕЙ! ПРИМИ МОЛЬБУ НАШУ И УСЛЫШЬ НАШ ВОПЛЬ, ТЫ, ПРЕД КОТОРЫМ ОТКРЫТО ТАЙНОЕ! БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

1. Нехемья, 9:33.

В субботу и в йом-тов следующий псалом не говорят.

למנצח ПСАЛОМ ДАВИДА, [КОТОРЫЙ ТОТ СЛОЖИЛ], КОГДА ПРИШЕЛ К НЕМУ ПРОРОК НАТАН [ПОСЛЕ ТОГО, КАК ДАВИД] ПОЗНАЛ БАТ-ШЕВУ. ПОМИЛУЙ МЕНЯ, БОЖЕ, ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ; ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ СОТРИ МОИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ! ПОЛНОСТЬЮ СМОЙ С МЕНЯ СКВЕРНУ МОИХ ЗЛОДЕЯНИЙ, ОЧИСТИ МЕНЯ ОТ ГРЕХА МОЕГО! ИБО ОСОЗНАЛ Я ПРЕСТУПЛЕНИЯ СВОИ, И ГРЕХ МОЙ ПОСТОЯННО ПРЕДО МНОЮ. ПРЕД ОДНИМ ТОБОЮ СОГРЕШИЛ Я, ДУРНОЕ ПРЕД ВЗОРОМ ТВОИМ СОВЕРШИЛ; И ПОТОМУ СПРАВЕДЛИВ ПРИГОВОР ТВОЙ И ПРАВЕДЕН СУД ТВОЙ. ВЕДЬ УЖЕ НАДЕЛЕННЫЙ ЗЛЫМ НАЧАЛОМ Я ПОЯВИЛСЯ НА СВЕТ; И СКЛОННОСТЬ К ГРЕХУ [БЫЛА ВО МНЕ УЖЕ ТОГДА], КОГДА МАТЬ МЕНЯ НЯНЧИЛА. НО ИСТИНА, СКРЫТАЯ В ГЛУБИНЕ МОЕЙ ДУШИ, ЖЕЛАННА ТЕБЕ; И СЕРДЦЕ МОЕ НАДЕЛИЛ ТЫ МУДРОСТЬЮ. ОКРОПИ МЕНЯ ИССОПОМ — И Я ОЧИЩУСЬ, ОМОЙ МЕНЯ — И Я СТАНУ БЕЛЕЕ СНЕГА. СООБЩИ МНЕ ВЕСЕЛЫЕ И РАДОСТНЫЕ ВЕСТИ, И ВОЗЛИКУЮТ КОСТИ МОИ, ПОВЕРГНУТЫЕ ТОБОЮ В ПРАХ. ОТВЕРНИ ЛИЦО СВОЕ ОТ МОИХ ГРЕХОВ И СОТРИ ВСЕ МОИ ЗЛОДЕЯНИЯ; СОТВОРИ МНЕ, БОЖЕ, ЧИСТОЕ СЕРДЦЕ И ПРЯМОДУШИЕ ВО МНЕ ОБНОВИ. НЕ ОТДАЛЯЙ МЕНЯ ОТ СЕБЯ И ДУХА СВЯТОСТИ СВОЕЙ НЕ ЛИШАЙ МЕНЯ. ВЕРНИ МНЕ РАДОСТЬ СПАСЕНИЕМ, ПОСЛАННЫМ ТОБОЮ И ВЕЛИКОДУШИЕМ НАДЕЛИ МЕНЯ. БУДУ Я УЧИТЬ НЕЧЕСТИВЫХ ПУТЯМ ТВОИМ, И ВОЗВРАТЯТСЯ К ТЕБЕ ГРЕШНИКИ. СПАСИ МЕНЯ ОТ СМЕРТИ, БОЖЕ, БОГ — ИЗБАВИТЕЛЬ МОЙ, И БУДУТ ВОСПЕВАТЬ МОИ УСТА СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ. ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ. ВЕДЬ НЕ ЖЕЛАЕШЬ ТЫ, ЧТОБЫ ПРИНЕС Я В ЖЕРТВУ [ЖИВОТНОЕ], — НЕ ХОЧЕШЬ ТЫ ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ; ЖЕРТВА, [ЖЕЛАННАЯ] БОГУ, — ДУХ СОКРУШЕННЫЙ; СЕРДЦА СОКРУШЕННОГО И СМИРИВШЕГОСЯ НЕ ОТВЕРГНЕШЬ ТЫ, БОЖЕ! ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ СИОН, ОТСТРОИТЬ СТЕНЫ ИЕРУСАЛИМА. И ТОГДА БУДУТ ЖЕЛАННЫ ТЕБЕ ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ПРАВЕДНИКАМИ: ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ И [ХЛЕБНЫЕ] ДАРЫ, СЖИГАЕМЫЕ ЦЕЛИКОМ, — И БУДУТ ТОГДА ПРИНОСИТЬ БЫКОВ В ЖЕРТВУ НА ТВОЕМ АЛТАРЕ.[1]

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ПОДНИМУ ЛИ Я ГЛАЗА К ВЕРШИНАМ ГОР, НАДЕЯСЬ, ЧТО ОТТУДА ПРИДЕТ ПОМОЩЬ МНЕ? ПОМОЩЬ МНЕ [ПРИДЕТ] ОТ ГОСПОДА, СОЗДАВШЕГО НЕБО И ЗЕМЛЮ! ОН НЕ ДОПУСТИТ, ЧТОБЫ НОГИ ТВОИ ПОДКОСИЛИСЬ; ОН — НЕДРЕМЛЮЩИЙ СТРАЖ ТВОЙ. ВЕДЬ НИКОГДА НЕ ДРЕМЛЕТ И НЕ СПИТ СТРАЖ ИЗРАИЛЯ. ГОСПОДЬ — СТРАЖ ТВОЙ, ГОСПОДЬ — ЗАЩИТА ТВОЯ, ОН — ПО ПРАВУЮ РУКУ ТВОЮ. СОЛНЦЕ НЕ ПРИЧИНИТ ТЕБЕ ВРЕДА ДНЕМ И ЛУНА — НОЧЬЮ. ГОСПОДЬ ОХРАНИТ ТЕБЯ ОТ ВСЯКОГО ЗЛА; ОН БУДЕТ ОБЕРЕГАТЬ ДУШУ ТВОЮ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ХРАНИТЬ ТЕБЯ, КОГДА ТЫ ОТПРАВИШЬСЯ В ПУТЬ И КОГДА СТАНЕШЬ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, — ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ![2]

1. Теhилим, 51. 2. Теhилим, 121.

בשבת ויו"ט א"א למנצח בנגינות.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּבוֹא אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר
בָּא אֶל בַּת שָׁבַע: חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ,
כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי: הֶרֶב כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי, וּמֵחַטָּאתִי
טַהֲרֵנִי: כִּי פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע, וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד: לְךָ
לְבַדְּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק
בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶךָ: הֵן בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי, וּבְחֵטְא
יֶחֱמַתְנִי אִמִּי: הֵן אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת, וּבְסָתֻם חָכְמָה
תודיעני: תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר, תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג
אַלְבִּין: תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה, תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ:
הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחַטָּאָי, וְכָל עֲוֹנוֹתַי מְחֵה: לֵב טָהוֹר בְּרָא
לִי אֱלֹהִים, וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי: אַל תַּשְׁלִיכֵנִי
מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנִּי: הָשִׁיבָה לִי שְׂשׂוֹן
יִשְׁעֶךָ, וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי: אֲלַמְּדָה פּוֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ,
וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ: הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
תְשׁוּעָתִי, תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ: אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: כִּי לֹא תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה, עוֹלָה לֹא
תִרְצֶה: זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה,
אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה: הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה
חומות יְרוּשָׁלָיִם: אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל,
אָז יַעֲלוּ עַל מִזְבַּחֲךָ פָּרִים:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים, מֵאַיִן יָבוֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ, עֹשֵׂה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ, אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן, שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ, יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
לֹא יַכֶּכָּה, וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע, יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר
צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

תורא א) תהלים נא: ב) שם קכא:

גד ГАД СОБЕРЕТ ОТРЯДЫ, И ВСЕ ОНИ ВЕРНУТСЯ ОБРАТНО.[1] ОБРАТНО ВЕРНУТСЯ ОНИ ВСЕ — ОТРЯДЫ, КОТОРЫЕ СОБЕРЕТ ГАД. *(Эту фразу повторяют трижды.)*

אם КОГДА ЛЯЖЕШЬ ТЫ [СПАТЬ] — НИЧТО НЕ БУДЕТ УСТРАШАТЬ ТЕБЯ; БУДЕШЬ ЛЕЖАТЬ ТЫ, НАСЛАЖДАЯСЬ СНОМ.[2] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

בטוב БУДУ ЗАСЫПАТЬ Я, [ОСЕНЕННЫЙ ЕГО] ДОБРОТОЙ, БУДУ ПРОСЫПАТЬСЯ, [ОСЕНЕННЫЙ ЕГО] МИЛОСТЬЮ. *(Эту фразу повторяют трижды.)*

לישועתך НА ПОМОЩЬ ТВОЮ, ГОСПОДЬ, Я НАДЕЯЛСЯ.[3] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

אתה ТЫ — УБЕЖИЩЕ МОЕ, ТЫ ЗАЩИТИШЬ МЕНЯ ОТ ВРАГА; ГИМНЫ О СПАСЕНИИ ПОСТОЯННО ЗВУЧАТ ВОКРУГ МЕНЯ.[4] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

תודיעני УКАЖИ МНЕ ПУТЬ ЖИЗНИ; ДАЙ МНЕ НАСЫТИТЬСЯ РАДОТЬЮ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ, ВЕЧНЫМ БЛАЖЕНСТВОМ, [КОТОРОЕ ДАРУЕТ] ДЕСНИЦА ТВОЯ.[5] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

אתה ВОССТАНЕШЬ ТЫ И ЯВИШЬ МИЛОСЕРДИЕ СИОНУ, ИБО ПРИШЛО ВРЕМЯ СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НИМ, НАСТАЛ СРОК.[6] "ТАК СКАЖИТЕ ИМ: ИДОЛЫ, КОТОРЫЕ НЕ ТВОРИЛИ ЗЕМЛЮ И НЕБО, СГИНУТ С ЗЕМЛИ ПОД НЕБОМ ЭТИМ".[7] ВРУЧАЮ ТЕБЕ Я ДУШУ СВОЮ; ТЫ ИЗБАВИШЬ МЕНЯ [ОТ СМЕРТИ], ГОСПОДЬ, БОГ ИСТИНЫ![8]

Следующее благословение произносят непосредственно перед тем, как раздеться и лечь в постель. Нельзя разговаривать после того, как произнесено это благословение.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СМЕЖАЮЩИЙ СНОМ ГЛАЗА МОИ, ДРЕМОТОЙ — ВЕКИ, ДАЮЩИЙ СВЕТ МОИМ ЗРАЧКАМ. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, НИСПОСЛАТЬ МНЕ МИРНЫЙ СОН; И ПРОБУДИ МЕНЯ [НАЗАВТРА] ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И МИРА; И ПУСТЬ НЕ ТРЕВОЖАТ МЕНЯ МЫСЛИ МОИ, И ДУРНЫЕ СНЫ, И ГРЕХОВНЫЕ ПОМЫСЛЫ; И СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ ЛОЖЕ МОЕ БЫЛО СОВЕРШЕННЫМ

1. Брейшит, 49:19. 2. Мишлей, 3:24. 3. Брейшит, 49:18. 4. Теѓилим, 32:7. 5. Теѓилим, 16:11. 6. Теѓилим, 102:14. 7. Ирмеяѓу, 10:11. 8. Теѓилим, 31:6.

גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ, וְהוּא יָגֻד עָקֵב: עָקֵב יָגֻד וְהוּא
יְגוּדֶנּוּ גְּדוּד גָּד ג"פ: אִם תִּשְׁכַּב לֹא תִפְחָד,
וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ ג"פ: בְּטוּב אֲלִין אָקוּץ
בְּרַחֲמִים ג"פ: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ ג"פ: אַתָּה
סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה ג"פ:
תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שִׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ
נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח ג"פ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם
צִיּוֹן, כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: כִּרְנָה תֹאמְרוּן
לֶהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ יֵאבַדוּ
מֵאַרְעָא וּמִן תְּחוֹת שְׁמַיָּא אֵלֶּה: בְּיָדְךָ אַפְקִיד
רוּחִי, פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמַּפִּיל חֲבָלַי שֵׁנָה עַל עֵינָי,
וּתְנוּמָה עַל עַפְעַפָּי. וּמֵאִיר לְאִישׁוֹן
בַּת עָיִן. וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתַּשְׁכִּיבֵנִי לְשָׁלוֹם,
וְתַעֲמִידֵנִי לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וְאַל
יְבַהֲלוּנִי רַעְיוֹנַי וַחֲלוֹמוֹת רָעִים
וְהַרְהוּרִים רָעִים. וּתְהֵא מִטָּתִי שְׁלֵמָה

המניך

תהלים לא ו: ח) תהלים לב ז: ז) שם פט יא: ו) שם
נב יד: ה) ירמיה י יא: ד) בראשית מט יח: ג) משלי ג כד: ב) בראשית מט יח:

ПРЕД ТОБОЮ. И ВЕРНИ СВЕТ ГЛАЗАМ МОИМ [НАУТРО], ЧТОБЫ НЕ УСНУЛ Я СМЕРТНЫМ СНОМ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОЗАРЯЮЩИЙ ВЕСЬ МИР СЛАВОЙ СВОЕЙ!

"МИНХА" В КАНУН СУББОТЫ

Следующий псалом произносят в канун субботы, за исключением тех случаев, когда она приходится на йом-тов или холь-гамоэд.

הודו БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО! ПУСТЬ РАССКАЖУТ СПАСЕННЫЕ ГОСПОДОМ О ТОМ, КАК ОН ВЫЗВОЛИЛ ИХ ИЗ РУК ВРАГОВ. ИЗ [РАЗНЫХ] ЗЕМЕЛЬ СОБРАЛ ОН ИХ – С ВОСТОКА И ЗАПАДА, С СЕВЕРА И МОРСКИХ [ОСТРОВОВ]. БЛУЖДАЛИ ОНИ ПО БЕЗЛЮДНОЙ ПУСТЫНЕ, НЕ НАХОДЯ ДОРОГИ К ГОРОДУ, К НАСЕЛЕННОЙ МЕСТНОСТИ. СТРАДАЛИ ОНИ ОТ ГОЛОДА И ЖАЖДЫ, И ОБЕССИЛЕЛА ИХ ДУША. И ВОЗЗВАЛИ ОНИ К ГОСПОДУ В НЕСЧАСТЬЕ СВОЕМ, И ОН СПАС ИХ ИЗ БЕДЫ. НАПРАВИЛ ОН ИХ ПО ПРЯМОМУ ПУТИ, ВЕДУЩЕМУ К ГОРОДУ, К НАСЕЛЕННОЙ МЕСТНОСТИ. ВОЗБЛАГОДАРЯТ ОНИ ГОСПОДА ЗА ДОБРОТУ ЕГО И ЗА ЧУДЕСА, [КОТОРЫЕ ЯВИЛ ОН] СЫНАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ. ИБО НАПОИЛ ОН ДУШУ ЖАЖДУЩУЮ И ДУШУ ИЗГОЛОДАВШУЮСЯ НАСЫТИЛ БЛАГАМИ. СИДЕЛИ УЗНИКИ ВО МРАКЕ, В МОГИЛЬНОЙ ТЬМЕ, ЗАКОВАННЫЕ В ЖЕЛЕЗНЫЕ ЦЕПИ И КАНДАЛЫ, ИБО НАРУШИЛИ ПОВЕЛЕНИЯ БОГА, НАСТАВЛЕНИЯМИ ВСЕВЫШНЕГО ПРЕНЕБРЕГЛИ. И СМИРИЛ ОН СТРАДАНИЕМ СЕРДЦЕ ИХ; ИЗНЕМОГАЛИ ОНИ И НЕКОМУ БЫЛО ИМ ПОМОЧЬ. И ВОЗЗВАЛИ ОНИ К ГОСПОДУ В НЕСЧАСТЬЕ СВОЕМ, И ОН СПАС ИХ ИЗ БЕДЫ. ВЫВЕЛ ОН ИХ ИЗ МРАКА, ИЗ МОГИЛЬНОЙ ТЬМЫ, РАЗБИЛ ОКОВЫ ИХ. ВОСХВАЛЯТ ОНИ ГОСПОДА ЗА ДОБРОТУ ЕГО И ЗА ЧУДЕСА, [КОТОРЫЕ ЯВИЛ ОН] СЫНАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ; ИБО СОКРУШИЛ ОН ДВЕРИ МЕДНЫЕ И ЗАСОВЫ ЖЕЛЕЗНЫЕ РАЗБИЛ. [ВОСХВАЛЯТ ВСЕВЫШНЕГО] ТЕ, КТО БЫЛ ЛИШЕН РАЗУМА ИЗ-ЗА ПРЕСТУПНЫХ ПУТЕЙ СВОИХ И СТРАДАЛ ИЗ-ЗА СВОИХ ГРЕХОВ, НЕ ПРИНИМАЛА ДУША ИХ НИКАКОЙ ПИЩИ, И ДОШЛИ ОНИ ДО ВРАТ СМЕРТИ. И ВОЗЗВАЛИ ОНИ К ГОСПОДУ В НЕСЧАСТЬЕ СВОЕМ, И ОН СПАС ИХ ИЗ БЕДЫ. ПОСЛАЛ ОН ИМ СЛОВО СВОЕ, И ИСЦЕЛИЛ ИХ, И СПАС ИХ ОТ ГИБЕЛИ. ВОСХВАЛЯТ ОНИ ГОСПОДА ЗА ДОБРОТУ ЕГО И ЗА ЧУДЕСА, [КОТОРЫЕ ЯВИЛ ОН] СЫНАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ. И ПУСТЬ ПРИНЕСУТ БЛАГОДАРСТВЕННЫЕ ЖЕРТВЫ И ПОВЕДАЮТ, ЛИКУЯ, О ДЕЯНИЯХ ЕГО ТЕ, КТО ОТПРАВЛЯЕТСЯ НА КОРАБЛЯХ В МОРЕ, КТО ТРУДИТСЯ В БЕЗБРЕЖНЫХ ВОДАХ; ВИДЕЛИ ОНИ ДЕЯНИЯ ГОСПОДА, ЧУДЕСА ЕГО В ОКЕАНСКИХ БЕЗДНАХ. ПОВЕЛЕЛ ОН – И ПОДНЯЛСЯ БУРНЫЙ ВЕТЕР, ВЫСОКО ВЗДЫМАЯ ВАЛЫ. ПОДНИМАЛИСЬ [МОРЕПЛАВАТЕЛИ] К НЕБЕСАМ, НИЗВЕРГАЛИСЬ В БЕЗДНУ; УСТРАШИЛИ БЕДЫ ДУШУ ИХ. КАЧАЛО ИХ И ШАТАЛО СЛОВНО ПЬЯНЫХ, ВСЕЙ МУДРОСТИ СВОЕЙ ЛИШИЛИСЬ ОНИ. И ВОЗЗВАЛИ ОНИ К ГОСПОДУ В НЕСЧАСТЬЕ СВОЕМ, И ОН ВЫВЕЛ ИХ ИЗ БЕДЫ. СМЕНИЛ ОН БУРЮ ШТИЛЕМ И УТИХЛИ ВОЛНЫ. И ОБРАДОВАЛИСЬ [МОРЕПЛАВАТЕЛИ], ЧТО УСМИРИЛИСЬ ВОЛНЫ, И ПОВЕЛ ИХ [ОН] К ЖЕЛАННОЙ ЦЕЛИ. ВОСХВАЛЯТ ОНИ ГОСПОДА ЗА ДОБРОТУ ЕГО И ЗА ЧУДЕСА, [КОТОРЫЕ ЯВИЛ ОН] СЫНАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ; И ПРЕВОЗНЕСУТ ОНИ ЕГО ПЕРЕД СОБРАНИЕМ НАРОДА, И ПЕРЕД СОВЕТОМ МУДРЕЦОВ ВОСХВАЛЯТ ЕГО. ПРЕВРАЩАЕТ ОН [МЕСТА, ОРОШАЕМЫЕ] РЕКАМИ, В ПУСТЫНЮ И [ЗЕМЛЮ], ИСТОЧАЮЩУЮ ВОДУ, В [МЕСТО] БЕЗВОДНОЕ, ЗЕМЛЮ ПЛОДОРОДНУЮ – В СОЛОНЧАК, ЗА ГРЕХИ ИХ ОБИТАТЕЛЕЙ. ПРЕВРАЩАЕТ ОН ПУСТЫНЮ В [КРАЙ] ОЗЕР, ЗЕМЛЮ ЖАЖДУЩУЮ – В [МЕСТО, БОГАТОЕ] ИСТОЧНИКАМИ, И ПОСЕЛЯЕТ ОН ТАМ ИЗГОЛОДАВШИХСЯ, И ПРЕВРАЩАЮТ ТЕ [ЭТО МЕСТО В] НАСЕЛЕННЫЙ ГОРОД. ЗАСЕВАЮТ ОНИ ПОЛЯ И САЖАЮТ ВИНОГРАДНИКИ И СОБИРАЮТ ЗЕРНО И ПЛОДЫ [ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ]. И ОН БЛАГОСЛОВЛЯЕТ ИХ, И СТАНОВИТСЯ ИХ ВСЕ БОЛЬШЕ И БОЛЬШЕ, И СРЕДИ СКОТА ИХ НЕТ ПОТЕРЬ. [ДРУГИЕ ЖЕ] СТАНОВЯТСЯ МАЛОЧИСЛЕННЫМИ, [СГИБАЯСЬ] ПОД ГНЕТОМ БЕД И ПЕЧАЛЕЙ. ПОКРЫВАЕТ ОН ПОЗОРОМ ГОРДЫХ И ЗАСТАВЛЯЕТ ИХ БЛУЖДАТЬ ПО ПУСТЫННЫМ МЕСТАМ БЕЗ ДОРОГИ. НО БЕДНЯКА ИЗБАВЛЯЕТ ОН ОТ НИЩЕТЫ, И ДЕЛАЕТ ЕГО ПОТОМКОВ МНОГОЧИСЛЕННЫМИ, СЛОВНО ОВЦЫ В ОТАРЕ. УВИДЯТ [ЭТО] НЕПОРОЧНЫЕ И ВОЗРАДУЮТСЯ, А НЕЧЕСТИВЫЕ ЛИШАТСЯ ДАРА РЕЧИ. ТОТ, КТО МУДР, СОХРАНИТ ПАМЯТЬ ОБ ЭТОМ И БУДЕТ РАЗМЫШЛЯТЬ О ДОБРОТЕ ГОСПОДА.[1]

---

1. Теґилим, 107.

לְפָנֶיךָ, וְהָאֵר עֵינִי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמֵּאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדוֹ:

מנחה לערב שבת

אומרים הודו בכל ערב שבת קודם מנחה לבד כשחל יום טוב או חול המועד בערב שבת א"א הודו:

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְיָ, אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד צָר: וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב, מִצָּפוֹן וּמִיָּם: תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרֶךְ, עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ: רְעֵבִים גַּם צְמֵאִים, נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף: וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַּר לָהֶם, מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם: וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה, לָלֶכֶת אֶל עִיר מוֹשָׁב: יוֹדוּ לַיְיָ חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: כִּי הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה, וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא טוֹב: יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת, אֲסִירֵי עֳנִי וּבַרְזֶל: כִּי הִמְרוּ אִמְרֵי אֵל, וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ: וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם, כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר: וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַּר לָהֶם, מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: יוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק: יוֹדוּ לַיְיָ חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: כִּי שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת, וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ: אֱוִילִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם, וּמֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ: כָּל אֹכֶל תִּתְעַב נַפְשָׁם, וַיַּגִּיעוּ עַד שַׁעֲרֵי מָוֶת: וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַּר לָהֶם, מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וִימַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם: יוֹדוּ לַיְיָ חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה, וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה: יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת, עוֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים: הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְיָ, וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה: וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה, וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו: יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת, נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג: יָחֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר, וְכָל חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע: וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַּר לָהֶם, וּמִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה, וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם: וַיִּשְׂמְחוּ כִּי יִשְׁתֹּקוּ, וַיַּנְחֵם אֶל מְחוֹז חֶפְצָם: יוֹדוּ לַיְיָ חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: וִירוֹמְמוּהוּ בִּקְהַל עָם, וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ: יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר, וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן: אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה, מֵרָעַת יוֹשְׁבֵי בָהּ: יָשֵׂם מִדְבָּר לַאֲגַם מַיִם, וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם: וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים, וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב: וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים, וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה: וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד, וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט: וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ, מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן: שֹׁפֵךְ בּוּז עַל נְדִיבִים, וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא דֶרֶךְ: וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעֹנִי, וַיָּשֶׂם כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת: יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ, וְכָל עַוְלָה קָפְצָה פִּיהָ: מִי חָכָם וְיִשְׁמָר אֵלֶּה, וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְיָ:

פתח НАЧАЛ [ПРОРОК] ЭЛИЯГУ СВОИ СЛОВА ТАК: ВЛАДЫКА МИРОВ! КОГДА ГОВОРЯТ О ТЕБЕ, ЧТО ТЫ "ОДИН", – СЛОВО ЭТО НЕ ИМЕЕТ ЧИСЛОВОГО СМЫСЛА.* ТЫ ПРЕВЫШЕ ЛЮБЫХ ВЫСОТ, ТЫ ТАЙНА ВСЕХ ТАЙН, И РАЗУМ НАШ НЕ СПОСОБЕН ДАЖЕ ПРИКОСНУТЬСЯ К ТЕБЕ. ТЫ ЯВИЛ МИРУ ДЕСЯТЬ ОБОЛОЧЕК, КОТОРЫЕ МЫ НАЗЫВАЕМ "ДЕСЯТЬ СФИРОТ", ЧТОБЫ С ИХ ПОМОЩЬЮ УПРАВЛЯТЬ МИРАМИ СКРЫТЫМИ, КОТОРЫЕ НЕПОСТИЖИМЫ, И МИРАМИ ОТКРЫТЫМИ; И ЗА ВСЕМИ ЭТИМИ ОБОЛОЧКАМИ ТЫ СКРЫВАЕШЬ СЕБЯ ОТ ЛЮДЕЙ. И ТЫ – ТОТ, КТО СВЯЗЫВАЕТ И ОБЪЕДИНЯЕТ ЭТИ СФИРОТ; И ПОСКОЛЬКУ ТЫ ВНУТРИ НИХ, – ТОТ, КТО ОТДЕЛЯЕТ ОДНУ ИЗ ЭТИХ СФИРОТ ОТ ДРУГОЙ, СЧИТАЕТСЯ ПОСЯГАЮЩИМ НА ТВОЕ ЕДИНСТВО. ЭТИ ДЕСЯТЬ СФИРОТ РАСПОЛАГАЮТСЯ В СЛЕДУЮЩЕМ ПОРЯДКЕ: СНАЧАЛА – СФИРОТ, РАСПРОСТРАНЯЮЩИЕ БОЖЕСТВЕННЫЙ СВЕТ, ЗАТЕМ – СФИРОТ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЕ, ПОТОМ – СФИРОТ, УРАВНОВЕШИВАЮЩИЕ ВЛИЯНИЕ ПЕРВЫХ ДВУХ, И ТАК ДАЛЕЕ. И ТЫ – ТОТ, КТО УПРАВЛЯЕТ ИМИ, И НЕТ НИЧЕГО, ЧТО УПРАВЛЯЛО БЫ ТОБОЮ САМИМ, – НИ В ВЫСШИХ СФИРОТ, НИ В НИЖНИХ, НИ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ. СДЕЛАЛ ТЫ [ДЛЯ ЭТИХ СФИРОТ] ОДЕЯНИЯ, И ОТТУДА СПУСКАЮТСЯ В МИР ДУШИ ЛЮДЕЙ. ПРИДАЛ ТЫ ЭТИМ СФИРОТ ОСОБУЮ ФОРМУ, КОТОРАЯ ИМЕНУЕТСЯ "ТЕЛОМ", ИБО ПОДОБНО ТЕЛУ ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ СКРЫТА ОНА ПОД ОДЕЯНИЕМ; ЭТИ ДЕСЯТЬ СФИРОТ СИМВОЛИЧЕСКИ ОБОЗНАЧАЮТСЯ ТАКИМ ОБРАЗОМ: "ХЕ́СЕД" (ДОБРОТА) – ПРАВАЯ РУКА; "ГВУРА́" (МОГУЩЕСТВО) – ЛЕВАЯ РУКА; "ТИФЕ́РЕТ" (КРАСОТА) – ТУЛОВИЩЕ; "НЕ́ЦАХ" (ВЕЧНОСТЬ) И "ГОД" (СИЯНИЕ) – НОГИ; "ЙЕСО́Д" (ОСНОВА) – ЗАВЕРШЕНИЕ ТУЛОВИЩА, ЗНАК СВЯЩЕННОГО ЗАВЕТА; "МАЛХУ́Т" (ЦАРСТВО) – УСТА, ИБО УСТА НАШИ ПРОИЗНОСЯТ СЛОВА УСТНОЙ ТОРЫ; "ХОХМА́" (МУДРОСТЬ) – МОЗГ, ВМЕСТИЛИЩЕ МЫСЛИ; "БИНА́" (ПОНИМАНИЕ) – СЕРДЦЕ, ИБО ГОВОРИТСЯ: "СЕРДЦЕ ПОСТИГАЕТ". И ПРО ДВЕ ПОСЛЕДНИЕ СФИРОТ СКАЗАНО: "ТАЙНЫ [ВЕДОМЫ ЛИШЬ] ГОСПОДУ, БОГУ НАШЕМУ"[1]**; "КЕТЕР ЭЛЬЙО́Н" (ВЫСШИЙ ВЕНЕЦ) – ЦАРСКИЙ ВЕНЕЦ, КАК СКАЗАНО: "В НАЧАЛЕ ВОЗВЕЩАЕТ О ТОМ, ЧТО ПРОИЗОЙДЕТ В КОНЦЕ".[2]*** ЭТО МЕСТО, НА КОТОРОЕ ВОЗЛАГАЮТ ТФИЛИН, И ВНУТРИ СФИРОТ – ИМЯ ВСЕВЫШНЕГО, ИМЕЮЩЕЕ ЧИСЛОВОЕ ЗНАЧЕНИЕ "45" (יו"ד ה"א וא"ו ה"א), И ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ СУЩНОСТЬ МИРА "АЦИЛУ́Т" – ВЫСШЕГО ИЗ ДУХОВНЫХ МИРОВ, И ПИТАЮЩЕЕ ДРЕВО [СФИРОТ] СО ВСЕМИ ЕГО ВЕТВЯМИ И ПОБЕГАМИ, КАК ВОДА ПИТАЕТ ДЕРЕВО, И ОНО РАСТЕТ БЛАГОДАРЯ ЭТОЙ ВЛАГЕ. ВЛАДЫКА МИРОВ! ТЫ – ИСТОК ВСЕХ ИСТОКОВ, ПРИЧИНА ВСЕХ ПРИЧИН; ТЫ – ТОТ, КТО ПИТАЕТ ДРЕВО СФИРОТ ТОЙ ВЛАГОЙ ИЗ ИСТОЧНИКА. ИСТОЧНИК ТОТ ДЛЯ ДРЕВА ЭТОГО – СЛОВНО ДУША ДЛЯ ТЕЛА, КОТОРАЯ ДАЕТ ТЕЛУ ЖИЗНЬ. НИ В СКРЫТЫХ МИРАХ, НИ В ОТКРЫТЫХ НЕ ИМЕЕШЬ ТЫ НИ ОБРАЗА, НИ ПОДОБИЯ. И ТЫ СОТВОРИЛ НЕБО И ЗЕМЛЮ, И СОЗДАЛ ИЗ НИХ СОЛНЦЕ, ЛУНУ, ЗВЕЗДЫ И ПЛАНЕТЫ, А НА ЗЕМЛЕ – ДЕРЕВЬЯ, РАЗНООБРАЗНЫЕ РАСТЕНИЯ, РАЙСКИЙ САД, ТРАВЫ, ДИКИХ И ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ, ПТИЦ, РЫБ И ЛЮДЕЙ. ТЫ СОЗДАЛ ЭТОТ МИР ТАКИМ, ЧТО, СОЗЕРЦАЯ ЕГО, МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ЕГО ПРООБРАЗЕ – ВЫСШЕМ МИРЕ; И О ТОМ, КАК УПРАВЛЯЕШЬ ТЫ ВСЕМИ МИРАМИ – И ВЫСШИМИ, И НИЗШИМИ; НО, ХОТЯ МОЖНО ПОСТИЧЬ ВЫСШИЕ МИРЫ, СОЗЕРЦАЯ ЭТОТ НИЗШИЙ МИР, НЕТ НИКОГО, КТО ХОТЬ ОТЧАСТИ ПОСТИГ БЫ ТЕБЯ, ВСЕВЫШНИЙ! И БЕЗ ТЕБЯ НЕВОЗМОЖНО ЕДИНСТВО ВЫСШИХ И НИЗШИХ МИРОВ; ВСЕ, ЧТО ИЗВЕСТНО О ТЕБЕ, – ЭТО ТО, ЧТО ТЫ – ПРИЧИНА ВСЕМУ И ВЛАДЫКА ВСЕГО. И КАЖДАЯ ИЗ СФИРОТ ИМЕЕТ ОПРЕДЕЛЕННОЕ ИМЯ,

1. Дварим, 29:28. 2. Йешаягу, 46:10.

* "Один" не как начало числового ряда, за которым следует "два", а как всеобъемлющее единство и единственность, исключающие возможность существования "второго".

** Эти сфирот не раскрываются в мире, на что, среди прочего, указывает их соответствие внутренним органам человека.

*** Эти слова означают, что "конец заложен в начале" (Сефер йецира) и, таким образом, в сфире "Кетер" (венец), первой из сфирот, присутствует в скрытом виде последняя из сфирот – "Малхут" (царство); поэтому "высший венец" является "царским венцом".

פָּתַח אֵלִיָּהוּ וְאָמַר רִבּוֹן עָלְמִין דְּאַנְתְּ הוּא חַד וְלָא בְּחֻשְׁבָּן אַנְתְּ
הוּא עִלָּאָה עַל־כָּל־עִלָּאִין סְתִימָא עַל־כָּל־סְתִימִין לֵית
מַחֲשָׁבָה תְּפִיסָא בָךְ כְּלָל׃ אַנְתְּ הוּא דְּאַפִּיקַת עֲשַׂר תִּקּוּנִין
וְקָרִינָן לְהוֹן עֲשַׂר סְפִירָן לְאַנְהָגָא בְּהוֹן עָלְמִין סְתִימִין דְּלָא
אִתְגַּלְיָן וְעָלְמִין דְּאִתְגַּלְיָן וּבְהוֹן אִתְכְּסִיאַת מִבְּנֵי נָשָׁא וְאַנְתְּ הוּא
דְּקָשִׁיר לוֹן וּמְיַחֵד לוֹן וּבְגִין דְּאַנְתְּ מִלְּגָו כָּל־מָאן דְּאַפְרֵישׁ חַד
מֵחַבְרֵיהּ מֵאִלֵּין עֲשַׂר סְפִירָן אִתְחַשֵּׁב לֵיהּ כְּאִלּוּ אַפְרֵשׁ בָּךְ׃
וְאִלֵּין עֲשַׂר סְפִירָן אִנּוּן אָזְלִין כְּסִדְרָן חַד אֲרִיךְ וְחַד קְצִיר וְחַד
בֵּינוֹנִי׃ וְאַנְתְּ הוּא דְּאַנְהִיג לוֹן וְלֵית מָאן דְּאַנְהִיג לָךְ לָא לְעֵלָּא
וְלָא לְתַתָּא וְלָא מִכָּל־סִטְרָא׃ לְבוּשִׁין תְּקִינַת לוֹן דְּמִנַּיְהוּ פָּרְחִין
נִשְׁמָתִין לִבְנֵי נָשָׁא׃ וְכַמָּה גּוּפִין תְּקִינַת לוֹן דְּאִתְקְרִיאוּ גּוּפִין
לְגַבֵּי לְבוּשִׁין דִּמְכַסְיָן עֲלֵיהוֹן וְאִתְקְרִיאוּ בְּתִקּוּנָא דָא׃ חֶסֶד
דְּרוֹעָא יְמִינָא׃ גְּבוּרָה דְּרוֹעָא שְׂמָאלָא׃ תִּפְאֶרֶת גּוּפָא׃ נֶצַח
וְהוֹד תְּרֵין שׁוֹקִין׃ יְסוֹד סִיּוּמָא דְּגוּפָא אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ׃ מַלְכוּת
פֶּה תּוֹרָה שֶׁבְּעַל פֶּה קָרִינָן לָהּ׃ חָכְמָה מוֹחָא אִיהִי מַחֲשָׁבָה מִלְּגָו׃
בִּינָה לִבָּא וּבָהּ הַלֵּב מֵבִין וְעַל אִלֵּין תְּרֵין כְּתִיב הַנִּסְתָּרוֹת לַיהוָה
אֱלֹהֵינוּ׃ כֶּתֶר עֶלְיוֹן אִיהוּ כֶּתֶר מַלְכוּת וַעֲלֵיהּ אִתְמַר מַגִּיד
מֵרֵאשִׁית אַחֲרִית וְאִיהוּ קַרְקַפְתָּא דִּתְפִלִּין מִלְּגָו אִיהוּ שֵׁם מַה
כזה יו"ד ה"א וא"ו ה"א דְּאִיהוּ אֹרַח אֲצִילוּת וְאִיהוּ שַׁקְיוּ דְּאִילָנָא
בְּדְרוֹעוֹי וְעַנְפּוֹי כְּמַיָּא דְּאַשְׁקֵי לְאִילָנָא וְאִתְרַבֵּי בְּהַהוּא שַׁקְיוּ׃
רִבּוֹן עָלְמִין אַנְתְּ הוּא עִלַּת הָעִלּוֹת וְסִבַּת הַסִּבּוֹת דְּאַשְׁקֵי לְאִילָנָא
בְּהַהוּא נְבִיעוּ׃ וְהַהוּא נְבִיעוּ אִיהוּ כְּנִשְׁמָתָא לְגוּפָא* דְּאִיהִי חַיִּים
לְגוּפָא׃ וּבָךְ לֵית דִּמְיוֹן וְדִיוֹקְנָא מִכָּל־מַה דִּלְגָו וּלְבָר׃ וּבְרָאתָ
שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאַפִּיקַת מִנְּהוֹן שִׁמְשָׁא וְסִיהֲרָא וְכוֹכְבַיָּא וּמַזָּלַיָּא׃
וּבְאַרְעָא אִילָנִין וְדִשְׁאִין וְגִנְתָּא דְּעֵדֶן וְעִשְׂבִּין וְחֵיוָן וּבְעִירִין
וְעוֹפִין וְנוּנִין וּבְנֵי נָשָׁא לְאִשְׁתְּמוֹדְעָא בְּהוֹן עִלָּאִין וְאֵיךְ יִתְנַהֲגוּן
עִלָּאִין וְתַתָּאִין וְאֵיךְ אִשְׁתְּמוֹדְעָן עִלָּאֵי מִתַּתָּאֵי וְלֵית דְּיָדַע בָּךְ
כְּלָל׃ וּבַר מִנָּךְ לֵית יְחוּדָא בְּעִלָּאֵי וְתַתָּאֵי וְאַנְתְּ אִשְׁתְּמוֹדַע
עִלַּת עַל־כֹּלָּא וְאָדוֹן עַל כֹּלָּא׃ וְכָל־סְפִירָא אִית לָהּ שֵׁם יְדִיעָא

ובהון

*ס"ת דאיהו

И ИМЕНА ЭТИ НОСЯТ АНГЕЛЫ. У ТЕБЯ ЖЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО ИМЕНИ НЕТ, ИБО ТЫ – ВНУТРЕННЯЯ СУЩНОСТЬ ВСЕХ ИМЕН, И ВСЕ ОНИ ЛИШЬ В ТЕБЕ ОБРЕТАЮТ СВОЕ СОВЕРШЕНСТВО. И КОГДА ТЫ УДАЛЯЕШЬСЯ ОТ НИХ, СТАНОВЯТСЯ ВСЕ ЭТИ ИМЕНА ПОДОБНЫМИ ТЕЛАМ, КОТОРЫЕ ПОКИНУЛА ДУША. ТЫ МУДР – НО МУДРОСТЬ ТВОЯ НЕПОЗНАВАЕМА, ТЫ ПОСТИГАЕШЬ ВСЕ – НО ТВОЙ ПОСТИГАЮЩИЙ РАЗУМ НЕПОЗНАВАЕМ. НЕВОЗМОЖНО СКАЗАТЬ О ТЕБЕ, ЧТО ТЫ ПРЕБЫВАЕШЬ В КАКОМ-ТО ОПРЕДЕЛЕННОМ МЕСТЕ. И ОБЛЕКСЯ ТЫ В ДЕСЯТЬ СФИРОТ ДЛЯ ТОГО ЛИШЬ, ЧТОБЫ ЯВИТЬ ЛЮДЯМ СИЛУ СВОЮ И МОЩЬ И ПОКАЗАТЬ ИМ, ЧТО МИР УПРАВЛЯЕТСЯ ЗАКОНОМ И МИЛОСЕРДИЕМ И ЧТО СУЩЕСТВУЮТ СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ В ВОЗДАЯНИИ ЛЮДЯМ ЗА ИХ ПОСТУПКИ. ЗАКОН СВЯЗАН СО СФИРОЙ "ГВУРА"; ПРАВОСУДИЕ – СО СРЕДИННЫМ СТОЛПОМ, НА КОТОРОМ ПОКОИТСЯ МИРОЗДАНИЕ. – (СФИРОЙ "ТИФЕРЕТ"); СПРАВЕДЛИВОСТЬ – СО СВЯЩЕННОЙ СФИРОЙ "МАЛХУТ"; ТОЧНЫЕ ВЕСЫ СИМВОЛИЗИРУЮТ ДВЕ НАДЕЖНЫЕ ОПОРЫ – СФИРОТ "НЕЦАХ" И "ГОД"; ТОЧНАЯ МЕРА СИМВОЛИЗИРУЕТ ("ЙЕСОД") – ЗНАК СВЯЩЕННОГО ЗАВЕТА. И ВСЕ ЭТИ СФИРОТ СУЩЕСТВУЮТ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПОКАЗАТЬ НАМ, КАК ТЫ УПРАВЛЯЕШЬ МИРОМ; ОДНАКО ЭТО НЕ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО МЫ В СОСТОЯНИИ ПОСТИЧЬ ТВОЮ СПРАВЕДЛИВОСТЬ, ОСНОВАННУЮ НА ЗАКОНЕ ТВОЕМ; И НЕ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО МЫ В СОСТОЯНИИ ПОСТИЧЬ ПРАВОСУДИЕ ТВОЕ, ОСНОВАННОЕ НА МИЛОСЕРДИИ, – ИЛИ КАКОЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ИЗ СВОЙСТВ, ПРИСУЩИХ ТЕБЕ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, АМЕН И АМЕН![1]

ידיד ВОЗЛЮБЛЕННЫЙ ДУШИ МОЕЙ, ОТЕЦ МИЛОСЕРДНЫЙ! СДЕЛАЙ РАБА СВОЕГО ПОСЛУШНЫМ ВОЛЕ ТВОЕЙ — ПОБЕЖИТ ОН С БЫСТРОТОЮ ОЛЕНЯ, ЧТОБЫ СКЛОНИТЬСЯ ПРЕД ТВОИМ ВЕЛИКОЛЕПИЕМ; ЛЮБОВЬ ТВОЯ БУДЕТ ДЛЯ НЕГО СЛАЩЕ МЕДА И САМЫХ ЛАКОМЫХ ЯСТВ.

הדור О, ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЙ И ПРЕКРАСНЫЙ, СВЕТОЧ МИРА! ДУША МОЯ БОЛЬНА ЛЮБОВЬЮ К ТЕБЕ! МОЛЮ ТЕБЯ, БОЖЕ: ИЗЛЕЧИ ЕЕ, ЯВИВ ЕЙ СВОЙ БЛАГОДАТНЫЙ СВЕТ! ЛИШЬ ТОГДА ИСЦЕЛИТСЯ ДУША МОЯ И ОКРЕПНЕТ, ОБРЕТЕТ ОНА ВЕЧНУЮ РАДОСТЬ.

ותיק МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРЕИСПОЛНИСЬ СОСТРАДАНИЯ К НАМ! МОЛЮ ТЕБЯ: СЖАЛЬСЯ НАД ЛЮБИМЫМ СЫНОМ СВОИМ — ВЕДЬ ТАК СТРАСТНО ЖАЖДУ Я УВИДЕТЬ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО! К ЭТОМУ СТРЕМИТСЯ МОЕ СЕРДЦЕ; ТАК СЖАЛЬСЯ ЖЕ НАДО МНОЙ И НЕ СКРЫВАЙ ОТ МЕНЯ СВОЙ ЛИК!

הגלה ЯВИ СЕБЯ, ЛЮБИМЫЙ, И РАСКИНЬ НАДО МНОЮ СВОЙ МИРНЫЙ ШАТЕР! ОЗАРИ ЗЕМЛЮ СЛАВОЙ СВОЕЙ, И БУДЕМ МЫ ЛИКОВАТЬ, БУДЕМ РАДОВАТЬСЯ ТЕБЕ! ПОСПЕШИ, ЛЮБИМЫЙ, ИБО ПРИШЛА ПОРА, И БУДЬ МИЛОСТИВ К НАМ, КАК В ПРЕЖНИЕ ВРЕМЕНА!

Затем произносят וידבר ("И ГОСПОДЬ ГОВОРИЛ ...", стр. 19) до слов ועד לעולם ("ВО ВЕКИ ВЕКОВ", стр. 22), опуская отрывок, начинающийся со слова "АБАЙЕ". Затем молятся "Минху" как в будний день (стр. 96), исключая "Таханун".

1. Тикуней Зоѓар, введение.

וּבְתֵן אִתְקְרִיוּ מַלְאָכַיָּא : וְאַנְתְּ לֵית לָךְ שֵׁם יְדִיעָא דְּאַנְתְּ הוּא מְמַלֵּא כָּל־שְׁמָהָן : וְאַנְתְּ הוּא שְׁלִימוּ דִּכְלְהוּ : וְכַד אַנְתְּ תִּסְתַּלַּק מִנַּיְהוּ אִשְׁתָּאַרוּ כְּלְהוּ שְׁמָהָן כְּגוּפָא בְּלָא נִשְׁמְתָא : אַנְתְּ הוּא חַכִּים וְלָא בְחָכְמָה יְדִיעָא אַנְתְּ הוּא מֵבִין וְלָא בְּבִינָה יְדִיעָא : לֵית לָךְ אֲתַר יְדִיעָא : אֶלָּא לְאִשְׁתְּמוֹדָעָא הוֹכָפָךְ וְהֵילָךְ לְבָנֵי נָשָׁא וּלְאַחֲזָאָה לוֹן אֵיךְ מְתַנְהֵג עָלְמָא בְּדִינָא וּבְרַחֲמֵי דְּאִית צַדָּק וּמִשְׁפָּט כְּפוּם עוֹבְדֵיהוֹן דִּבְנֵי נָשָׁא : דִּין אִיהוּ גְּבוּרָה מְשַׁפָּט עַמּוּדָא דְּאֶמְצָעִיתָא צֶדֶק מַלְכוּתָא כַּדְּיָשָׁא מֹאזְנֵי צֶדֶק הֶרֶן כַּמְכִּי קְשׁוֹט הֵין צֶדֶק אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ כְּלָא לְאַחֲזָאָה אֵיךְ מְתַנְהֵג עָלְמָא אֲבָל לַאו דְּאִית לָךְ צֶדֶק יְדִיעָא דְּאִידְּ דִּין וְלָא מִשְׁפָּט יְדִיעָא דְּאִידְּ רַחֲמֵי וְלָא מִכָּל אִלֵּין מִדּוֹת כְּלָל : בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן :

יְדִיד נֶפֶשׁ אָב הָרַחֲמָן · מְשׁוֹךְ עַבְדְּךָ אֶל־רְצוֹנֶךָ · יָרוּץ עַבְדְּךָ כְּמוֹ אַיָּל · יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל מוּל הֲדָרֶךָ · יֶעֱרַב לוֹ יְדִידוּתֶךָ · מִנֹּפֶת צוּף וְכָל־טָעַם :

הָדוּר נָאֶה זִיו הָעוֹלָם · נַפְשִׁי חוֹלַת אַהֲבָתֶךָ · אָנָּא אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ · בְּהַרְאוֹת לָהּ נֹעַם זִיוֶךָ · אָז תִּתְחַזֵּק וְתִתְרַפֵּא · וְהָיְתָה לָהּ שִׂמְחַת עוֹלָם :

וָתִיק יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ · וְחוּסָה נָא עַל בֵּן אֲהוּבֶךָ · כִּי־זֶה כַּמָּה נִכְסוֹף נִכְסַפְתִּי לִרְאוֹת בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ · אֵלֶּה חָמְדָה לִבִּי וְחוּסָה נָא וְאַל תִּתְעַלָּם :

הָגֶלֶה נָא וּפְרוֹס חֲבִיבִי עָלַי אֶת־סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · תָּאִיר אֶרֶץ מִכְּבוֹדֶךָ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ · מַהֵר אָהוֹב כִּי בָא מוֹעֵד · וְחָנֵּנוּ כִּימֵי עוֹלָם :

אח"כ מתפללים כל סדר תפלת מנחה לחול (ואין אומרים תחנון), תמצא לעיל עמוד 96.

Шулхан арух Г̃арав:

1. В пятницу следует вымыться теплой водой в честь наступающей субботы; если такой возможности нет, следует хотя бы умыть лицо и помыть руки и ноги. Перед субботой необходимо также вымыть голову и остричь ногти, а также подстричься, если волосы слишком длинны. В некоторых общинах, правда, существует обычай не стричься в рош-ходеш даже в том случае, если он пришелся на пятницу.

2. Тот, кто сжигает обрезки ногтей, выполняет волю Всевышнего более полно, чем того требует закон. Тот, кто закапывает их в землю, делает то, к чему закон его обязывает. Тот, кто разбрасывает их, совершает грех.

3. Перед заходом солнца следует спросить своих домашних, отделена ли "хала" от теста, напомнить им, что пора зажигать свечи и прекратить все виды работы. Все это должно быть сказано мягким тоном, чтобы просьба главы семьи не вызвала у домочадцев сопротивления и они прислушались к его словам. Напоминать обо всех этих вещах следует незадолго до наступления субботы, ибо в противном случае домашние не отнесутся к его словам со всей серьезностью, полагая, что у них еще осталось достаточно времени. Тот, кто находится в это время в синагоге, должен послать кого-нибудь к себе домой, чтобы тот напомнил его домашним о вещах, которые необходимо сделать перед наступлением субботы.

БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПРОИЗНОСИМЫЕ ВО ВРЕМЯ ЗАЖИГАНИЯ СВЕЧЕЙ

Субботние свечи зажигают за 18 минут до захода солнца (в Иерусалиме принято делать это за 40 минут до захода). Если это время прошло, то можно зажечь свечи и позже, но ни в коем случае не после захода солнца (то же относится и к зажиганию свечей в Йом-Кипур). В канун йом-това свечи зажигают в то же время, что и в канун субботы. Однако если это сделано не было, можно зажечь свечи и после захода солнца, в сам йом-тов, но только от уже горящего огня, не пользуясь спичками. Если канун йом-това – суббота или йом-тов, свечи зажигают только после наступления темноты от уже горящего огня. Если канун субботы – йом-тов, свечи следует зажигать только до захода солнца и лишь в том случае, если сделан "эрув тавшилин". Сначала зажигают свечи, затем закрывают лицо ладонями и произносят благословение; затем руки опускают, открывают глаза и всматриваются в пламя свечей.

В канун субботы:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] СВЯТОЙ СУББОТЫ!

В канун йом-това:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] ЙОМ-ТОВА! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Если совпали йом-тов и суббота:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] СУББОТЫ И ЙОМ-ТОВА! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

В канун Рош-Г̃ашана:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] ДНЯ ПАМЯТИ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Если совпали Рош-Г̃ашана и суббота:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] СУББОТЫ И ДНЯ ПАМЯТИ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

В канун Йом-Кипура:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] ЙОМ-КИПУРА! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Если совпали Йом-Кипур и суббота:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ СВЕЧУ [В ЧЕСТЬ] СУББОТЫ И ЙОМ-КИПУРА! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

(שו"ע) (א) מצוה להחוץ כל גופו לכתהלה בערב שבת מחמין מפני כבוד השבת ואם אי אפשר לו ירחץ פניו ידיו ורגליו מחמין כו' ומצוה לחוף הראש ולגלח הצפרנים בכל ערב שבת ואם היו שערות ראשו גדולות מצוה לגלחן כו' וניתנין בקצת מקומות שלא להסתפר בראש חודש אפילו חל בערב שבת: (ב) השורף צפרנים חפיד, קובר צדיק, זורקן רשע שמא תעבור עליהן אשה עוברה וכו'. אבל מותר לצרקן בבית המדרש וכיוצא בו, מקום שאין נשים מצויות לעבור שם: (ג) סמוך לחשיכה קודם בין השמשות צריך אדם לשאול לאנשי ביתו אם הפרישו חלה כו' וצריך להזהירם קודם בין השמשות שידליקו את הגר ויפסקו מלעשות מלאכה ובשהוא שואלם ומזהירם על דברים אלו צריך שיאמר בלשון רכה כדי שיקבלו ממנו ולא ימהר להזכירם בעוד היום גדול שלא ופשעו ויאמרו עדיין יש שהות ואם אינו בביתו בשמנית סמוך לחשיכה אלא בבית הכנסת או במקום אחר צריך לשליח שליח לביתו להזכירם על דברים אלו:

בִּרְכוֹת הַדְּלָקַת הַנֵּרוֹת

ערב שבת בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת קֹדֶשׁ:

ערב יום טוב בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם טוֹב: שהחיינו

ערב שבת ויו"ט בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְשֶׁל יוֹם טוֹב: שהחיינו

ערב ר"ה בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם הַזִּכָּרוֹן: שהחיינו

ערב ר"ה שחל בשבת בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְשֶׁל יוֹם הַזִּכָּרוֹן: שהחיינו

ערב יום כפור בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים: שהחיינו

ערב יום כפור שחל בשבת בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְשֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים: שהחיינו

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה:

Если суббота совпала с йом-товом, или со следующим за ним днем, или с одним из дней холь-ѓамоэд, то начинают с псалма מזמור לדוד *("ПСАЛОМ ДАВИДА..."), стр. 131.*

לכו ВОСПОЕМ ГОСПОДА, БУДЕМ СЛАВИТЬ МОГУЧЕГО СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО! ВСТРЕТИМ ЕГО БЛАГОДАРСТВЕННЫМИ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯМИ, БУДЕМ ПЕТЬ ЕМУ ГИМНЫ, ИБО ГОСПОДЬ — ВЕЛИКИЙ БОГ, ВЕЛИКИЙ ВЛАДЫКА ВСЕХ ВЫСШИХ СИЛ, ТОТ, В ЧЬЕЙ ВЛАСТИ ЗЕМНЫЕ ГЛУБИНЫ, ТОТ, КОМУ ПРИНАДЛЕЖАТ ГОРНЫЕ ВЫСОТЫ, ТОТ, КТО ВЛАДЕЕТ ОКЕАНОМ, КОТОРЫЙ ОН СОТВОРИЛ, ТОТ, КТО СОЗДАЛ СУШУ. ПРИДИТЕ, ЧТОБЫ ПАСТЬ НИЦ [ПРЕД НИМ]; СКЛОНИМСЯ И ПРЕКЛОНИМ КОЛЕНА ПРЕД ГОСПОДОМ, ВОЗВЕЛИЧИВШИМ НАС. ИБО ОН — БОГ НАШ, И МЫ — НАРОД, О КОТОРОМ ОН ЗАБОТИТСЯ, СТАДО, КОТОРОЕ ОН ВЕДЕТ РУКОЙ СВОЕЙ; [ЭТО МОЖЕТ СТАТЬ ЯВНЫМ] СЕГОДНЯ, ЕСЛИ ВЫ СТАНЕТЕ ВНИМАТЬ ЕГО СЛОВАМ. ≪"НЕ ОЖЕСТОЧАЙТЕ СЕРДЦЕ ВАШЕ, КАК ЭТО СЛУЧИЛОСЬ В МЕРИВЕ — В ДЕНЬ, КОГДА ВЫ БЫЛИ В ПУСТЫНЕ, В МАСЕ,[1] — ГДЕ ИСПЫТЫВАЛИ МЕНЯ ВАШИ ОТЦЫ, ИСКУШАЛИ МЕНЯ, ХОТЯ И ВИДЕЛИ МОИ ДЕЯНИЯ. СОРОК ЛЕТ НАКАЗЫВАЛ Я ПОКОЛЕНИЕ [ПУСТЫНИ], ГОВОРЯ: "ОНИ — НАРОД, СЕРДЦЕ КОТОРОГО ПРЕБЫВАЕТ В ЗАБЛУЖДЕНИИ; НЕ ЗНАЮТ ОНИ МОИХ ПУТЕЙ". И ПОЭТОМУ ПОКЛЯЛСЯ Я В ГНЕВЕ СВОЕМ, ЧТО НЕ ВОЙДУТ ОНИ В МЕСТО, ГДЕ Я УГОТОВИЛ ИМ ПОКОЙ≫.[2]

שירו ПОЙТЕ ГОСПОДУ НОВУЮ ПЕСНЬ; ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА ПО ВСЕЙ ЗЕМЛЕ! ПОЙТЕ ГОСПОДУ, БЛАГОСЛОВЛЯЙТЕ ИМЯ ЕГО, ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ ВОЗВЕЩАЙТЕ О СПАСЕНИИ, [КОТОРОЕ ОН ПОСЫЛАЕТ], РАССКАЗЫВАЙТЕ НАРОДАМ О СЛАВЕ ЕГО, ВСЕМ ПЛЕМЕНАМ — О ЕГО ЧУДЕСАХ. ИБО

1. См. Шмот, 17:1–7. 2. Теѓилим, 95.

יו"ט* וחוה"מ שחל בשבת א"א לכו נרננה רק מתחילין לומר מזמור לדוד:

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ, נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ:
נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה, בִּזְמִרוֹת
נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל
עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי
אָרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם
וְהוּא עָשָׂהוּ, וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה, נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם
מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ, הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ
תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה,
כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי
אֲבוֹתֵיכֶם, בְּחָנוּנִי, גַּם רָאוּ פָעֳלִי:
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם
תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי, אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ: שִׁירוּ
לַיְיָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי
גדול

תו"א א) תהלים צה: ב) שם צו: * ומנלאי יו"ט

ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ТРЕПЕЩУТ ПРЕД НИМ ВСЕ АНГЕЛЫ. ИБО ВСЕ [ЭТИ] АНГЕЛЫ, ПОКРОВИТЕЛИ ДРУГИХ НАРОДОВ, БЕССИЛЬНЫ, А ГОСПОДЬ – [ТОТ, КТО] СОЗДАЛ НЕБЕСА. СИЯНИЕ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ОКРУЖАЮТ ЕГО, МОГУЩЕСТВО ПРОЯВЛЯЕТСЯ В МЕСТЕ ЕГО ОБИТАНИЯ, И РАДОСТЬ ЦАРИТ ТАМ. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, СЕМЬИ НАРОДОВ, – ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ И МОГУЩЕСТВО [ЕГО]. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ ИМЕНИ ЕГО; ВОЗЬМИТЕ ПРИНОШЕНИЕ И ПРЕДСТАНЬТЕ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО; ПОКЛОНИТЕСЬ ГОСПОДУ В РОБОСТИ ПРЕД СВЯТИЛИЩЕМ [ЕГО]; ТРЕПЕЩИТЕ ПРЕД НИМ, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ! ВОЗВЕСТИТЕ СРЕДИ НАРОДОВ: "ГОСПОДЬ ВОЦАРИЛСЯ!" – И ТОГДА УТВЕРДИТ ОН МИР НЕКОЛЕБИМО И СОВЕРШИТ СПРАВЕДЛИВЫЙ СУД НАД НАРОДАМИ. ВОЗРАДУЮТСЯ НЕБЕСА, И ВОЗВЕСЕЛИТСЯ ЗЕМЛЯ, И ЗАШУМИТ МОРЕ СО ВСЕМ, ЧТО НАПОЛНЯЕТ ЕГО, И ВОЗЛИКУЕТ ПОЛЕ И ВСЕ, ЧТО В НЕМ, И БУДУТ ПЕТЬ ТОГДА ВСЕ ДЕРЕВЬЯ ЛЕСНЫЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, КОГДА ОН ПРИДЕТ, КОГДА ПРИДЕТ ОН СУДИТЬ ЗЕМЛЮ. БУДЕТ СУДИТЬ ОН МИР СПРАВЕДЛИВОСТЬЮ [СВОЕЙ] И НАРОДЫ – СВОЕЙ ИСТИНОЙ.[1]

[11] ГОСПОДЬ ВОЦАРИТСЯ – И ВОЗЛИКУЕТ ЗЕМЛЯ, ВОЗРАДУЮТСЯ СОНМЫ ОСТРОВОВ. ВОКРУГ НЕГО – МРАК, МГЛА; ОСНОВАНИЕ ТРОНА ЕГО – СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ. РАСПРОСТРАНИТСЯ ПРЕД НИМ ОГОНЬ, ОКРУЖИТ ПЛАМЯ ВРАГОВ ЕГО. МОЛНИИ ЕГО ОЗАРЯТ МИР, И ПРИ ВИДЕ ЭТОГО СОДРОГНЕТСЯ ЗЕМЛЯ. ГОРЫ РАСТАЮТ СЛОВНО ВОСК ПРЕД ГОСПОДОМ, ВЛАСТЕЛИНОМ ВСЕЙ ЗЕМЛИ. ВОЗВЕСТЯТ НЕБЕСА О СПРАВЕДЛИВОСТИ ЕГО, И УВИДЯТ ВСЕ НАРОДЫ ЕГО СЛАВУ. УСТЫДЯТСЯ ВСЕ, ПОКЛОНЯВШИЕСЯ ИСТУКАНАМ, ПОХВАЛЯВШИЕСЯ ИДОЛАМИ СВОИМИ; ПАДУТ ПРЕД НИМ НИЦ ВСЕ, [КТО ПОКЛОНЯЛСЯ] ИДОЛАМ. УСЛЫШИТ СИОН – И ВОЗЛИКУЕТ, БУДУТ РАДОВАТЬСЯ ДОЧЕРИ ИУДЕИ СУДУ ТВОЕМУ НАД ИХ [ПРИТЕСНИТЕЛЯМИ], ГОСПОДЬ! ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, – ВЕРХОВНЫЙ ВЛАДЫКА ВСЕЙ ЗЕМЛИ; ВЫСОКО ВОЗНЕСЕН ТЫ НАД ВСЕМИ ВЫСШИМИ СИЛАМИ. ЛЮБЯЩИЕ ГОСПОДА, НЕНАВИДЬТЕ ЗЛО! ХРАНЯЩИЙ ДУШИ ТЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, СПАСЕТ ИХ ОТ РУК ЗЛОДЕЕВ. СВЕТ ПОСЕЯН ИМ ДЛЯ ПРАВЕДНИКОВ, И ДЛЯ ПРЯМОДУШНЫХ – РАДОСТЬ. РАДУЙТЕСЬ, ПРАВЕДНИКИ, ГОСПОДУ И ВОСХВАЛЯЙТЕ СВЯТОЕ ИМЯ ЕГО![2]

1. Тегилим, 96. 2. Тегилим, 97.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה:
הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ:
הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז:
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיְיָ
בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפָּנָיו כָּל
הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט, יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ, אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר: לִפְנֵי
יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל
בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

תהלים צז
יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ, יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל
סְבִיבָיו, צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ,
וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֶל
הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל
הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ, וְרָאוּ כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:
יֵבֹשׁוּ כָל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים, הִשְׁתַּחֲווּ
לוֹ כָּל אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן, וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת
יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל
הָאָרֶץ, מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים: אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע,
שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם: אוֹר זָרֻעַ
לַצַּדִּיק, וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ,
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

מזמור ПСАЛОМ. ПОЙТЕ ГОСПОДУ НОВУЮ ПЕСНЬ, ИБО ЧУДЕСА СОВЕРШИЛ ОН; СПАСЕНИЕ ДАРОВАЛ ОН ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ, СВЯТОЮ СВОЕЙ РУКОЙ. ВОЗВЕСТИЛ ГОСПОДЬ О ДАРОВАННОМ ИМ СПАСЕНИИ, ЯВИЛ ОН ВЗОРАМ НАРОДОВ СПРАВЕДЛИВОСТЬ СВОЮ. ВСПОМНИЛ ОН О МИЛОСТИ СВОЕЙ К ДОМУ ИЗРАИЛЯ И ОБ ОБЕЩАНИИ СВОЕМ — И ВСЕ ПРЕДЕЛЫ ЗЕМНЫЕ СТАЛИ СВИДЕТЕЛЯМИ СПАСЕНИЯ, ДАРОВАННОГО БОГОМ НАШИМ. ЛИКУЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, ВСЕ [ОБИТАТЕЛИ] ЗЕМЛИ; ПОЙТЕ В ПОЛНЫЙ ПОЙТЕ ВОСПЕВАЙТЕ [ЕГО]. ИГРАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ НА АРФЕ, [ИГРАЙТЕ] НА АРФЕ И ГРОМКО ПОЙТЕ. ТРУБИТЕ В ТРУБЫ И В ШОФАР ПРЕД ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДОМ. ЗАШУМИТ МОРЕ СО ВСЕМ, ЧТО НАПОЛНЯЕТ ЕГО, ЗЕМЛЯ И ВСЕ ЕЕ ОБИТАТЕЛИ. ВОЗЛИКУЮТ РЕКИ И ВМЕСТЕ С ГОРАМИ БУДУТ ВОСПЕВАТЬ ГОСПОДА, ИБО ОН ПРИШЕЛ СУДИТЬ ЗЕМЛЮ. БУДЕТ ОН СУДИТЬ МИР СПРАВЕДЛИВО И НАРОДЫ — ПРАВЕДНО.[1]

יי ГОСПОДЬ ВОЦАРИТСЯ — ПРИДУТ В ТРЕПЕТ НАРОДЫ; [ПРЕД НИМ], ПРЕБЫВАЮЩИМ МЕЖДУ ДВУМЯ КРУВИМ,* СОДРОГНЕТСЯ ЗЕМЛЯ — ПРЕД ГОСПОДОМ, ВОЗВЕЛИЧИВШИМСЯ В СИОНЕ, ПРЕВОЗНОСИМЫМ ВСЕМИ НАРОДАМИ. БУДУТ СЛАВИТЬ ОНИ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ, ГРОЗНОЕ И СВЯТОЕ, И МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], ВЛАДЫКА, ЛЮБЯЩИЙ ПРАВОСУДИЕ. УТВЕРДИЛ ТЫ ИСТИНУ СДЕЛАЛ ПРАВОСУДИЕ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ [ЗАКОНОМ] ДЛЯ ЯАКОВА. ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ В [СВЯТИЛИЩЕ —] МЕСТЕ, В КОТОРОМ УТВЕРДИЛ ОН СТОПЫ СВОИ, — ИБО СВЯТ ОН. МОШЕ И АГ͠АРОН — СРЕДИ СЛУЖИТЕЛЕЙ ЕГО И ШМУЭЛЬ — СРЕДИ ПРИЗЫВАЮЩИХ ЕГО ИМЯ. ВЗЫВАЛИ ОНИ К ГОСПОДУ, И ОН ОТВЕЧАЛ ИМ. ИЗ СТОЛПА ОБЛАЧНОГО ГОВОРИЛ ОН С НИМИ. ХРАНИЛИ ОНИ ЗАВЕТЫ ЕГО И ЗАКОН, КОТОРЫЙ ОН ДАЛ ИМ. ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, — ТЫ ОТВЕЧАЛ ИМ; БОГОМ ПРОЩАЮЩИМ БЫЛ ТЫ ИМ [СЫНАМ ИЗРАИЛЯ] И МСТИЛ ТЕМ, КТО ЗАМЫШЛЯЛ ПРОТИВ НИХ ЗЛО. ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[2]

1. Теги͠лим, 98. 2. Теги͠лим, 99.
* В Святая Святых Храма.

מִזְמוֹר, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ, אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ: יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל, וְרָם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא, קָדוֹשׁ הוּא: וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים, מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ, קֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם, שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם, אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם, וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

מזמור

הו"א א) תהלים צח: ב) שם צט: ג) הא' נחה:

Следующую часть молитвы до слов "БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!", стр. 135, включительно произносят стоя.

מזמור ПСАЛОМ ДАВИДА. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, СЫНОВЬЯ СИЛЬНЫХ,* — ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ И МОГУЩЕСТВО [ЕГО]. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ ИМЕНИ ЕГО; ПОКЛОНИТЕСЬ ГОСПОДУ В РОБОСТИ ПРЕД СВЯТИЛИЩЕМ [ЕГО]. ГОЛОС ГОСПОДА — НАД ВОДАМИ, БОГ В СЛАВЕ СВОЕЙ МЕЧЕТ ГРОМЫ; ГОСПОДЬ — НАД ВЕЛИКИМИ ВОДАМИ. ГОЛОС ГОСПОДА МОГУЧ, ГОЛОС ГОСПОДА ВЕЛИЧЕСТВЕН. ГОЛОС ГОСПОДА СОКРУШАЕТ КЕДРЫ; КЕДРЫ ЛИВАНСКИЕ СОКРУШАЕТ ГОСПОДЬ. ЗАСТАВЛЯЕТ ОН ИХ СКАКАТЬ ПОДОБНО ТЕЛЯТАМ, [ГОРЫ] ЛИВАНА И СИРЬЙОН — ПОДОБНО МОЛОДЫМ БУЙВОЛАМ. ГОЛОС ГОСПОДА ВЫСЕКАЕТ ЯЗЫКИ ПЛАМЕНИ. ГОЛОС ГОСПОДА СОТРЯСАЕТ ПУСТЫНЮ; ГОСПОДЬ СОТРЯСАЕТ ПУСТЫНЮ КАДЕШ. ГОЛОС ГОСПОДА ПРИВОДИТ В ТРЕПЕТ ЛАНЕЙ, ОГОЛЯЕТ ЛЕСА; И В ХРАМЕ ЕГО ВСЕ БУДУТ ВОЗГЛАШАТЬ ЕМУ СЛАВУ. ГОСПОДЬ ВОСЕДАЛ [НА ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ] ВО ВРЕМЕНА ПОТОПА, И БУДЕТ ГОСПОДЬ ВОСЕДАТЬ ВОВЕК НА ЦАРСКОМ [ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ]. ГОСПОДЬ ПРИДАСТ СИЛ НАРОДУ СВОЕМУ; ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТ СВОЙ НАРОД, ДАРОВАВ ЕМУ МИР.[1]

אנא МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ ОСВОБОДИ УЗНИКОВ! ПРИМИ МОЛИТВУ НАРОДА СВОЕГО, УКРЕПИ И ОЧИСТИ НАС, ГРОЗНЫЙ [ВЛАДЫКА]! МЫ МОЛИМ: ВСЕМОГУЩИЙ! ХРАНИ КАК ЗЕНИЦУ ОКА ПРОВОЗГЛАШАЮЩИХ ЕДИНСТВО ТВОЕ! БЛАГОСЛОВИ ИХ, ОЧИСТИ ИХ, ПОМИЛУЙ ИХ, ПОСТОЯННО ДАРУЙ ИМ МИЛОСТЬ СВОЮ! НЕПОКОЛЕБИМЫЙ, СВЯТОЙ, ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ СВОЕЙ УПРАВЛЯЙ СВОИМ НАРОДОМ! ЕДИНСТВЕННЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ, ОБРАТИСЬ К НАРОДУ СВОЕМУ, ПОМНЯЩЕМУ О СВЯТОСТИ ТВОЕЙ! ПРИМИ МОЛЬБУ НАШУ И УСЛЫШЬ НАШ ВОПЛЬ, ТЫ, ПРЕД КОТОРЫМ ОТКРЫТО ТАЙНОЕ! БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

שמור В ОДНОМ ИЗРЕЧЕНИИ [СВОЕМ] ДАЛ УСЛЫШАТЬ НАМ ЕДИНЫЙ БОГ ДВА СЛОВА: "СОБЛЮДАЙ" [СУББОТУ] И "ПОМНИ" [О СУББОТЕ]. ГОСПОДЬ ОДИН, И ИМЯ У НЕГО ОДНО; ** [ОН ДАРОВАЛ СУББОТУ], ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ ПРОСЛАВЛЕННЫМ, ПРЕВОЗНОСИМЫМ И ВОСХВАЛЯЕМЫМ [СВОЙ НАРОД].

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

לקראת ВЫХОДИТЕ, И ПОЙДЕМ МЫ НАВСТРЕЧУ СУББОТЕ, ИБО ОНА —

1. Тегилим, 29.
* П. Іотцов
** Имеется в виду Имя יהוה, ибо лишь оно является собственным Именем Всевышнего, в то время, как все остальные характеризуют лишь Его отдельные проявления.

מִזְמוֹר לְדָוִד, הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים, הָבוּ לַיְיָ
כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ,
הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם,
אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים, יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ
בַּכֹּחַ, קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיְשַׁבֵּר
יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן
וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ:
קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר, יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ
יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר
כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אָנָּא, בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ, תַּתִּיר צְרוּרָה. קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ, שַׂגְּבֵנוּ, טַהֲרֵנוּ,
נוֹרָא. נָא גִבּוֹר, דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. בָּרְכֵם, טַהֲרֵם, רַחֲמֵי
צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. חֲסִין קָדוֹשׁ, בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. יָחִיד, גֵּאֶה,
לְעַמְּךָ פְנֵה, זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. שַׁוְּעָתֵנוּ קַבֵּל, וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ, יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת.
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת
נְקַבְּלָה:
לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעָנוּ אֵל
הַמְיֻחָד, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת
וְלִתְהִלָּה:
לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר
הברכה

א) תהלים כט:

ИСТОЧНИК БЛАГОСЛОВЕНИЯ; В НАЧАЛЕ ВРЕМЕН, В ГЛУБОКОЙ ДРЕВНОСТИ [БЫЛА] КОРОНОВАНА ОНА – ВОЗНИКШАЯ ПОСЛЕДНЕЙ, НО ЗАДУМАННАЯ ПЕРВОЙ.

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

מקדש СВЯТИЛИЩЕ ВЛАДЫКИ, ЦАРСКАЯ СТОЛИЦА! ПОДНИМИСЬ И ВОССТАНЬ ИЗ РАЗВАЛИН – ПОЛНО ТЕБЕ ПРЕБЫВАТЬ В ЮДОЛИ ПЛАЧА! ОН, [ВСЕВЫШНИЙ], ПРОЯВИТ СОСТРАДАНИЕ К ТЕБЕ!

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

התנערי ОТРЯХНИСЬ ОТ ПРАХА, ПОДНИМИСЬ, ОБЛАЧИСЬ В ОДЕЖДЫ ВЕЛИКОЛЕПИЯ СВОЕГО, НАРОД МОЙ, [ВСТРЕЧАЯ] СЫНА ИШАЯ* ИЗ БЕЙТ-ЛЕХЕМА; ПРИБЛИЗЬСЯ, [ВСЕВЫШНИЙ], К ДУШЕ МОЕЙ И СПАСИ ЕЕ!

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

התעוררי ПРОБУДИСЬ ЖЕ, ПРОБУДИСЬ, [ИЕРУСАЛИМ], ИБО ВЗОШЕЛ ТВОЙ СВЕТ; ПОДНИМИСЬ, ВОССИЯЙ! ПРОБУДИСЬ ЖЕ, ПРОБУДИСЬ, ПОЙ ПЕСНЮ – СЛАВА ГОСПОДА ОТКРЫЛАСЬ ТЕБЕ!

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

לא НЕ ПРИДЕТСЯ ТЕБЕ БОЛЬШЕ СТЫДИТЬСЯ, [ИЕРУСАЛИМ], НЕ ПРИДЕТСЯ ПЕРЕНОСИТЬ ПОЗОР. ЧТО ГОРБИШЬСЯ ТЫ, ЧТО РЫДАЕШЬ? ПОД КРОВОМ ТВОИМ НАЙДЕТ ПРИЮТ СТРАДАЮЩИЙ НАРОД МОЙ; [ВНОВЬ] БУДЕТ ОТСТРОЕН ГОРОД НА ПРЕЖНЕМ МЕСТЕ СВОЕМ.

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

והיו ПОПИРАВШИЕ ТЕБЯ, [ИЕРУСАЛИМ] БУДУТ ПОПРАНЫ И РАЗРУШАВШИЕ ТЕБЯ БУДУТ ИЗГНАНЫ; БУДЕТ РАДОВАТЬСЯ ТЕБЕ БОГ ТВОЙ, КАК ЖЕНИХ РАДУЕТСЯ НЕВЕСТЕ.

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

ימין РАЗДВИНЕШЬ ТЫ ГРАНИЦЫ СВОИ, [ИЕРУСАЛИМ], И ВПРАВО, И ВЛЕВО И ГОСПОДА БУДЕШЬ ПРЕВОЗНОСИТЬ; И [ВСТРЕЧАЯ МАШИАХА], ЧЕЛОВЕКА ИЗ РОДА ПЕРЕЦА,** БУДЕМ МЫ РАДОВАТЬСЯ И ЛИКОВАТЬ.

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

Следующую строфу произносят повернувшись назад (через левое плечо). Произнося слова "ПРИДИ, НЕВЕСТА..." в первый раз, кланяются, повернувшись вправо, второй раз – влево, затем вновь поворачиваются через левое плечо и, произнося шепотом в третий раз "ПРИДИ, НЕВЕСТА...", кланяются вновь.

בואי ПРИДИ ЖЕ С МИРОМ, [СУББОТА, –] ЦАРСКИЙ ВЕНЕЦ МУЖА СВОЕГО, [ПРИДИ] С ПЕСНЕЙ (*в йом-тов и в холь-hамоэд вместо последнего слова говорят* "С РАДОСТЬЮ) И ЛИКОВАНИЕМ В ОБЩИНУ ВЕРНЫХ [ВСЕВЫШНЕМУ], К ИЗБРАННОМУ НАРОДУ! ПРИДИ, НЕВЕСТА, ПРИДИ, НЕВЕСТА! (*Следующие слова произносят шепотом:* ПРИДИ НЕВЕСТА, ЦАРИЦА-СУББОТА!)

לכה ВЫЙДИ, ДРУГ МОЙ, НАВСТРЕЧУ НЕВЕСТЕ; МЫ [ВМЕСТЕ С ТОБОЙ] ВСТРЕТИМ СУББОТУ.

* Машиаха.

** Перец – предок Давида.

הַבְּרָכָה, מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה, סוֹף מַעֲשֶׂה
בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מ קְדֹשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ
הַהֲפֵכָה, רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא, וְהוּא
יַחְמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

ח תְּנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי, לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ
עַמִּי, עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי, קָרְבָה אֶל
נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה

ח תְּעוֹרְרִי תְּתְעוֹרְרִי, כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי,
עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי, כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

ל א תֵּבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי, מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה
תֶּהֱמִי, בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי, וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל
תִּלָּהּ: לכה

נ הָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ, וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ,
יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה

י מִן וּשְׂמאל תִּפְרוֹצִי, וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי, עַל
יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי, וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם בְּרִנָּה
(בו"ט בְּשִׂמְחָה) וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם
סְגֻלָּה, בּוֹאִי כַלָּה בּוֹאִי כַלָּה (ויאמר בלחש פעם שלישית
בּוֹאִי כַלָּה שַׁבָּת מַלְכְּתָא): לכה

א) ירמיה ל יח (בשינוי). * ובחוה"מ

מזמור ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ В ЧЕСТЬ СУББОТНЕГО ДНЯ. ОТРАДНО БЛАГОДАРИТЬ ГОСПОДА, ВОСПЕВАТЬ ИМЯ ТВОЕ, ВСЕВЫШНИЙ; ВОЗВЕЩАТЬ О МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПО УТРАМ, О ВЕРНОСТИ ТВОЕЙ [СВОИМ СЛОВАМ] – ПО НОЧАМ, [ПОД ЗВУКИ] ДЕСЯТИСТРУННОЙ ЛИРЫ, ПОД ЗВУКИ АРФЫ. ИБО ПРИНЕС ТЫ МНЕ РАДОСТЬ ДЕЯНИЯМИ СВОИМИ, ГОСПОДЬ; ДЕЛА РУК ТВОИХ Я БУДУ ВОСПЕВАТЬ. КАК ВЕЛИКИ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ, БЕСКОНЕЧНО ГЛУБОКИ ЗАМЫСЛЫ ТВОИ! НЕВЕЖДЕ НЕ ПОСТИЧЬ, ГЛУПЦУ НЕ ПОНЯТЬ ЭТОГО. ДАЖЕ ЕСЛИ СОПУТСТВУЕТ ЗЛОДЕЯМ УДАЧА – НЕДОЛГОВЕЧНЫ ОНИ, СЛОВНО ТРАВА; ХОТЬ И ПРОЦВЕТАЮТ ТВОРЯЩИЕ БЕЗЗАКОНИЯ – БУДУТ ИСТРЕБЛЕНЫ ОНИ [И ИСЧЕЗНУТ] НАВСЕГДА; ТЫ ЖЕ, ГОСПОДЬ, ВОЗНЕСЕН НАВЕКИ. ВЕДЬ ВРАГОВ ТВОИХ, ГОСПОДЬ, ВРАГОВ ТВОИХ [ВСЕГДА] ПОСТИГАЛА СМЕРТЬ, ВСЕХ ТВОРЯЩИХ БЕЗЗАКОНИЯ – ГИБЕЛЬ. СДЕЛАЛ ОН МЕНЯ МОГУЧИМ ПОДОБНО БУЙВОЛУ, УМАСТИЛ МЕНЯ СВЕЖИМ ЕЛЕЕМ. ВИДЕЛИ МОИ ГЛАЗА [ГИБЕЛЬ] ВРАГОВ МОИХ; О [ПОРАЖЕНИИ] ОПОЛЧИВШИХСЯ НА МЕНЯ ЗЛОДЕЕВ СЛЫШАЛИ МОИ УШИ. ПРАВЕДНИК РАСЦВЕТЕТ ПОДОБНО ПАЛЬМЕ, ВОЗВЫСИТСЯ, СЛОВНО КЕДР ЛИВАНСКИЙ. УКОРЕНЯТСЯ [ПРАВЕДНИКИ] В ХРАМЕ ГОСПОДА, БУДУТ ЦВЕСТИ ОНИ ВО ДВОРАХ [ХРАМА] БОГА НАШЕГО. И В СТАРОСТИ БУДУТ ОНИ ПЛОДОНОСИТЬ, БУДУТ ПОЛНЫ ЖИЗНЕННЫХ СОКОВ И СОХРАНЯТ СВОЮ СВЕЖЕСТЬ, ЧТОБЫ ВОЗВЕЩАТЬ О ТОМ, ЧТО СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ, ОПЛОТ МОЙ, И НЕТ В ЕГО [СУДЕ] НЕПРАВДЫ.[1]

יי ВОЦАРИЛСЯ ГОСПОДЬ, ОБЛАЧЕННЫЙ ВЕЛИЧИЕМ; ОБЛАЧИЛСЯ В НЕГО ГОСПОДЬ, ПРЕПОЯСАЛСЯ МОГУЩЕСТВОМ; И УТВЕРДИЛ ОН МИРОЗДАНИЕ НЕКОЛЕБИМО. НЕЗЫБЛЕМ ТВОЙ ПРЕСТОЛ ОТ ВЕКА; ПРЕДВЕЧЕН ТЫ САМ. ВОЗВЫШАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ – О, ГОСПОДЬ! – ВОЗВЫШАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ГОЛОС СВОЙ, ВЗДЫМАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ВОЛНЫ СВОИ. НО СИЛЬНЕЕ РЕВУЩЕЙ ВОДЫ, ВЕЛИКОЙ И МОГУЧЕЙ, [СИЛЬНЕЕ] МОРСКИХ ВАЛОВ ГОСПОДЬ В ВЫСОТАХ [СВОИХ]. СВИДЕТЕЛЬСТВА [ПРОРОКОВ] О ТЕБЕ, [ВСЕВЫШНИЙ], ПОДТВЕРДИЛИСЬ ПОЛНОСТЬЮ. ХРАМ ТВОЙ, ГОСПОДЬ, ПРЕКРАСЕН В СВЯТОСТИ ВОВЕК![2]

Далее произносят "Кадиш ятом", стр. 77.

Не принято делать перерыва между встречей субботы и вечерней молитвой.

כגונא ПОДОБНО ТОМУ, КАК ОНИ* ОБЪЕДИНЯЮТСЯ В ВЫСШЕМ МИРЕ, – ТАК И ОНА** СТАНОВИТСЯ ЦЕЛОСТНОЙ В МИРЕ НИЗШЕМ, ДОСТИГАЯ СКРЫТОГО ЕДИНСТВА, ЧТОБЫ ЗАТЕМ, ПОДНЯВШИСЬ В ВЫСШИЙ МИР, ОНА ОБЪЕДИНИЛАСЬ С НИМИ* – ЕДИНОЕ С ЕДИНЫМ. ВСЕВЫШНИЙ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ЧЬЕ ЕДИНСТВО ПРОЯВЛЯЕТСЯ В ВЫСШЕМ МИРЕ, НЕ НИСХОДИТ НА ПРЕСТОЛ СЛАВЫ СВОЕЙ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ТОТ НЕ СТАНОВИТСЯ ЕДИНЫМ ПОДОБНО ЕМУ, ЧТОБЫ ОБЪЕДИНИЛОСЬ ЕДИНОЕ С ЕДИНЫМ. ТАК ОБЪЯСНЯЕМ МЫ[3] ТАЙНЫЙ СМЫСЛ ВЫРАЖЕНИЯ "ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[4]

רזא ТАЙНЫЙ СМЫСЛ СУББОТЫ: В СУББОТУ ОНА** СТАНОВИТСЯ ЕДИНОЙ, ДОСТИГАЯ СКРЫТОГО ЕДИНСТВА, ЧТОБЫ ОСЕНИЛА ЕЕ ТАЙНА ЕДИНОГО. ЭТО ДОСТИГАЕТСЯ ВЕЧЕРНЕЙ СУББОТНЕЙ МОЛИТВОЙ, КОГДА СВЯТОЙ ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ОБРЕТАЕТ ТАЙНОЕ ЕДИНСТВО И ГОТОВ К ТОМУ, ЧТО НА НЕГО СОЙДЕТ ВЫСШИЙ СВЯТОЙ ВЛАДЫКА. С

1. Теѓилим, 92. 2. Теѓилим, 93. 3. Зоѓар, II, 134а. 4. Зхарья, 14:9.
* Шесть сфирот: "Хесед", "Гвура", Тиферет", "Нецах", "Ѓод", "Йесод".
**Сфира "Малхут".

תהלים צב
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי
עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ,
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ:
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי,
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים, תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ, צוּרִי
וְלֹא עַוְלָתָה עלתה כ׳ בו׳:

שם צג
יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ, עֹז הִתְאַזָּר, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט:
נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז, מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי
יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נָאֲוָה (נ״א נַאֲוָה)
קֹדֶשׁ, יְיָ, לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום

בשבת קודש ברכו אומרים זה:

כְּגַוְנָא דְאִנּוּן מִתְיַחֲדִין לְעֵלָּא בְּאֶחָד אוּף הָכִי אִיהִי
אִתְיַחֲדַת לְתַתָּא בְּרָזָא דְאֶחָד לְמֶהֱוֵי עִמְהוֹן
לְעֵלָּא חָד לְקָבֵל חָד, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶחָד, לְעֵלָּא
לָא יָתִיב עַל כּוּרְסַיָּא דִּיקָרֵיהּ עַד דְּאִתְעֲבִידַת אִיהִי
בְּרָזָא דְאֶחָד כְּגַוְנָא דִילֵיהּ לְמֶהֱוֵי אֶחָד בְּאֶחָד. וְהָא
אוּקִימְנָא רָזָא דַיְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

רָזָא דְשַׁבָּת אִיהִי שַׁבָּת דְּאִתְאַחֲדַת בְּרָזָא דְאֶחָד
לְמִשְׁרֵי עֲלָהּ רָזָא דְאֶחָד. צְלוֹתָא דְמַעֲלֵי שַׁבַּתָּא
דְּהָא אִתְאַחֲדַת כּוּרְסַיָּא יַקִּירָא קַדִּישָׁא בְּרָזָא דְאֶחָד,
וְאִתְתַּקְנַת לְמִשְׁרֵי עֲלָהּ מַלְכָּא קַדִּישָׁא עִלָּאָה. כַּד

НАСТУПЛЕНИЕМ СУББОТЫ ОНА* ДОСТИГАЕТ ЕДИНСТВА И ОТДАЛЯЕТСЯ ОТ ЗЛЫХ СИЛ. И ВСЕ СИЛЫ, ВЕРШАЩИЕ СУД, ОТСТУПАЮТ ПЕРЕД НЕЙ, И ОНА ОСТАЕТСЯ ОДНА, СИЯЯ СВЯТЫМ СВЕТОМ, И УВЕНЧИВАЕТ СЕБЯ НЕСКОЛЬКИМИ КОРОНАМИ В ЧЕСТЬ СВЯТОГО ВЛАДЫКИ. И ВСЕ АНГЕЛЫ ГНЕВА И СУДА БЕГУТ ОТ НЕЕ, И НЕ ОСТАЕТСЯ ДРУГОЙ ВЛАСТИ ВО ВСЕХ МИРАХ. И ЛИК ЕЕ СИЯЕТ ВЫСШИМ СВЕТОМ. УКРАШЕНИЕМ ЕЕ СЛУЖИТ СВЯТОЙ НАРОД, НАХОДЯЩИЙСЯ В НИЗШЕМ МИРЕ, А САМИ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ УВЕНЧИВАЮТСЯ НОВЫМИ ДУШАМИ. И КОГДА НАЧИНАЕТСЯ МОЛИТВА, БЛАГОСЛОВЛЯЮТ ЕЕ* С ЛИКОВАНИЕМ И РАДОСТЬЮ НА ЛИЦАХ.

Хазан произносит "Хаци-кадиш" (стр. 42) и "Барху" (стр. 135).

Тот, кто молится без "миньяна", говорит:

ולומר И ГОВОРЯТ: ברכו את יי המבורך ["БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!"]. СЛОВО את ОТНОСИТСЯ К СУББОТНЕМУ ВЕЧЕРУ. ברוך יי המבורך ["БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ"] – НАМЕК НА НИСХОЖДЕНИЕ БЛАГОСЛОВЕНИЙ ИЗ ИСТОЧНИКА ЖИЗНИ, МЕСТА, ОТКУДА ИСХОДИТ БЛАГА, КОТОРАЯ ПИТАЕТ ВСЕ. И ТАК КАК ЭТОТ ИСТОЧНИК – ТАЙНА СИМВОЛА ЗАВЕТА, МЫ НАЗЫВАЕМ ЕГО המבורך ["БЛАГОСЛОВЕННЫЙ"]. И КОГДА [БЛАГОСЛОВЕНИЯ] НИСХОДЯТ ТУДА,* ТО ВСЕ ОНИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПО МИРУ. И ОБ ЭТОМ СКАЗАНО: ברוך יי המבורך לעולם ועד ["БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"] [1]

Продолжает ברוך אתה *("БЛАГОСЛОВЕН ТЫ..."), стр. 135.*

В йом-тов, не совпавший с субботой, "Маарив" начинают со следующего псалма:

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА, ВСЕ РАБЫ ГОСПОДА, КОТОРЫЕ СТОЯТ ПО НОЧАМ, [ВОЗНОСЯ МОЛИТВУ] В ХРАМЕ ГОСПОДА. ВОЗДЕНЬТЕ РУКИ, НАХОДЯСЬ В СВЯТИЛИЩЕ, И БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА! ДА БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ, [ОБИТАЮЩИЙ] В СИОНЕ, СОЗДАВШИЙ НЕБО И ЗЕМЛЮ![2]

יומם ДНЕМ ПОСЫЛАЕТ МНЕ ГОСПОДЬ СВОЮ МИЛОСТЬ, А НОЧЬЮ Я ПОЮ ЕМУ ПЕСНЬ, МОЛЮСЬ БОГУ ЖИЗНИ МОЕЙ.[3] СПАСЕНИЕ ПРАВЕДНИКАМ [ПРИХОДИТ] ОТ ГОСПОДА; ОН – ОПЛОТ ИХ В ЧАС БЕДЫ. ПОМОЖЕТ ИМ ГОСПОДЬ И ИЗБАВИТ ИХ; ИЗБАВИТ ИХ ОТ ЗЛОДЕЕВ И СПАСЕТ ИХ, ИБО ОНИ НАДЕЯЛИСЬ НА НЕГО.[4]

יי ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА – НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![5] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![6] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![7] *(Эту фразу повторяют трижды.)*

Хазан произносит "Хаци-кадиш":

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном. ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

... И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА]. БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

---

1. Зоѓар II, 135 a,б. 2. Теѓилим, 134. 3. Теѓилим, 42:9. 4. Теѓилим, 37:39, 40. 5. Теѓилим, 46:8. 6. Теѓилим, 84:13. 7. Теѓилим, 20:10.

* Сфира "Малхут".

עַיֵּל שַׁבְּתָא אִיהִי אִתְיַחֲדַת וְאִתְפָּרְשַׁת מִסִּטְרָא אָחֳרָא.
וְכָל־דִּינִין מִתְעַבְּרִין מִנָּהּ וְאִיהִי אִשְׁתָּאֲרַת בְּיִחוּדָא
דְּנְהִירוּ קַדִּישָׁא וְאִתְעַטְּרַת בְּכַמָּה עִטָּרִין לְגַבֵּי כֹּלָּא
קַדִּישָׁא. וְכָל־שׁוּלְטָנֵי רוּגְזִין וּמָארֵי דִּדְנָא כְּלְהוּ עַרְקִין
וְאִתְעַבְּרוּ מִנָּהּ. וְלֵית שׁוּלְטָנָא אָחֳרָא בְּכְלְהוּ עָלְמִין
וְאַנְפָּהָא נְהִירִין בִּנְהִירוּ עִלָּאָה וְאִתְעַטְּרַת לְתַתָּא בְּעַמָּא
קַדִּישָׁא. וְכְלְהוּ מִתְעַטְּרִין בְּנִשְׁמָתִין חַדַתִּין. כְּדֵין שֵׁירוּתָא
דְּצְלוֹתָא לְבָרְכָא לָהּ בְּחֶדְוָה בִּנְהִירוּ דְאַנְפִּין: חצי קדיש. ברכו

אם מתפלל ביחידות יאמר זה אחר בנהירו דאנפין:

וְלוֹמַר בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבֹרָךְ, אֶת־דַּיְקָא דָּא שַׁבָּת דְּמַעְלֵי שַׁבַּתָּא:
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ דָּא אַפִּיקוּ דְּבִרְכָאן מִסְתַּכְּרָא דְּחַיֵּי וַאֲתַר
דְּנָפִיק מְנֵיהּ כָּל־שַׂבְעָא לְאַשְׁקָאָה לְכֹלָּא. וּבְגִין דְּאִיהוּ מִסְתַּכְּרָא בְּרָזָא
דְּאָת קַיְמָא בְּרָזָא דָּא הַמְּבֹרָךְ אִיהוּ מַבּוּעָא דְּבֵירָא וְכֵיוָן דְּמָטָאן
לָתַם הָא כְּלְהוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וְדָא אִיהוּ בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

ברוך אתה וכו'.

ביום טוב כתחילת שיר המעלות

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת: שְׂאוּ
יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:
יוֹמָם יְצַוֶּה יְיָ חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי: וְתִשּׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְיָ
מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה: וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ:
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה נ״ג: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ
בָּךְ נ״ג: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ נ״ג:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
וְצֶמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ. אמן בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵלָּא
מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Хазан произносит:

ברכו БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община вместе с хазаном:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

(После этого благословения "амен" не произносят.)

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ПО СЛОВУ КОТОРОГО НАСТУПАЕТ ВЕЧЕР, И КОТОРЫЙ МУДРОСТЬЮ СВОЕЙ ОТКРЫВАЕТ НЕБЕСНЫЕ ВРАТА, И ПО РАЗУМЕНИЮ СВОЕМУ [ЧЕРЕДУЕТ] ВРЕМЕНА [— ДЕНЬ И НОЧЬ], И РАСПОЛАГАЕТ ЗВЕЗДЫ ПО МЕСТАМ НА СВОДЕ НЕБЕСНОМ ПО ВОЛЕ СВОЕЙ! СОТВОРИВШИЙ ДЕНЬ И НОЧЬ, УДАЛЯЕТ ОН СВЕТ ПЕРЕД ТЬМОЙ И ТЬМУ — ПЕРЕД СВЕТОМ; УВОДИТ ДЕНЬ, И ПРИВОДИТ НОЧЬ, И ОТДЕЛЯЕТ ДЕНЬ ОТ НОЧИ. ГОСПОДЬ ВОИНСТВ — ИМЯ ЕГО! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ПО СЛОВУ КОТОРОГО НАСТУПАЕТ ВЕЧЕР!

אהבת ЛЮБОВЬЮ ВЕЧНОЙ ВОЗЛЮБИЛ ТЫ НАРОД СВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ: ТОРЕ И ЗАПОВЕДЯМ, УСТАВАМ И ЗАКОНАМ НАУЧИЛ ТЫ НАС. И ПОТОМУ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, — ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ, БУДЕМ ГОВОРИТЬ МЫ О ЗАКОНАХ ТВОИХ И РАДОВАТЬСЯ СЛОВАМ ТВОЕЙ ТОРЫ И ЗАПОВЕДЯМ ТВОИМ — ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ВЕДЬ В НИХ — ЖИЗНЬ НАША И ДОЛГОЛЕТИЕ НАШЕ, И О НИХ БУДЕМ МЫ РАЗМЫШЛЯТЬ ДНЕМ И НОЧЬЮ; И ДА НЕ ПОКИНЕТ НАС ВОВЕК ЛЮБОВЬ ТВОЯ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЛЮБЯЩИЙ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יאך שנין אתריי אמן׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים,
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה
מְשַׁנֶּה עִתִּים, וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר,
וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין
יוֹם וּבֵין לָיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ
לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ
נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נֶהְגֶּה
יוֹמָם וָלָיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ לֹא תָסוּר (נ"א אל תסיר)
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך *(Шепотом)*: БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ СВОИМ ДЕТЯМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

והיה И БУДЕТ ТАК: ЕСЛИ ПОСЛУШАЕТЕСЬ МОИХ ПОВЕЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ Я ДАЮ ВАМ СЕГОДНЯ, [ПОСЛУШАЕТЕСЬ], ЛЮБЯ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, И СЛУЖА ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ВСЕЙ ВАШЕЙ ДУШОЙ, ТО ДАМ Я ДОЖДИ ЗЕМЛЕ ВАШЕЙ В СРОК: ДОЖДЬ ПОСЛЕ СЕВА И ДОЖДЬ ПЕРЕД ЖАТВОЙ, — И СОБЕРЕШЬ ТЫ СВОЙ ХЛЕБ, И ВИНО СВОЕ, И МАСЛО СВОИХ ОЛИВ И ДАМ ТРАВУ НА ПОЛЕ ТВОЕМ ДЛЯ СКОТА ТВОЕГО, И БУДЕШЬ ТЫ ЕСТЬ ДОСЫТА. БЕРЕГИТЕСЬ, ЧТОБЫ ВАШИ СЕРДЦА НЕ ПОДДАЛИСЬ СОБЛАЗНУ, ЧТОБЫ НЕ СВЕРНУЛИ ВЫ С ПУТИ И НЕ СТАЛИ СЛУЖИТЬ ДРУГИМ БОГАМ И ПОКЛОНЯТЬСЯ ИМ, ИНАЧЕ РАЗГНЕВАЕТСЯ НА ВАС ГОСПОДЬ И ЗАМКНЕТ НЕБЕСА, И НЕ БУДЕТ ДОЖДЯ, И ЗЕМЛЯ НЕ СТАНЕТ ПРИНОСИТЬ СВОИ ПЛОДЫ, И ИСЧЕЗНЕТЕ ВЫ ВСКОРЕ С ЛИЦА БЛАГОДАТНОЙ ЗЕМЛИ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ДАЕТ ВАМ. ПРИМИТЕ ЭТИ МОИ СЛОВА СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ДУШОЮ ВАШЕЙ, И ПОВЯЖИТЕ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ ВАШУ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ВАШИМИ. И НАУЧИТЕ ИМ СЫНОВЕЙ ВАШИХ, ЧТОБЫ ВСЕ ВЫ ПРОИЗНОСИЛИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И НАПИШИТЕ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ, ЧТОБЫ ВЫ И СЫНОВЬЯ ВАШИ ЖИЛИ В СТРАНЕ, О КОТОРОЙ ГОСПОДЬ КЛЯЛСЯ ВАШИМ ОТЦАМ, [ОБЕЩАВ] ДАРОВАТЬ [ЕЕ] ИМ, ТАК ДОЛГО, КАК ДОЛГО СУЩЕСТВУЮТ НЕБЕСА НАД ЗЕМЛЕЙ.[4]

ויאמר И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ ТАК: ОБРАТИСЬ К СЫНАМ ИЗРАИЛЯ И СКАЖИ ИМ, ЧТОБЫ ДЕЛАЛИ СЕБЕ КИСТИ НА УГЛАХ ОДЕЖДЫ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ СВОИХ И ВПЛЕТАЛИ В КАЖДУЮ КИСТЬ НА ТЕХ УГЛАХ ГОЛУБУЮ ШЕРСТЯНУЮ НИТЬ, И БУДУТ У ВАС КИСТИ, ПОСМОТРЕВ НА КОТОРЫЕ, ВЫ БУДЕТЕ ВСПОМИНАТЬ ВСЕ ЗАПОВЕДИ ГОСПОДА И ИСПОЛНЯТЬ ИХ. И НЕ БУДЕТЕ ВЫ БЛУЖДАТЬ, ВЛЕКОМЫЕ СЕРДЦЕМ И

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а. 3. Дварим, 6:5–9. 4. Дварим, 11:13–21.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי

עֵינֵיכֶם

ГЛАЗАМИ ВАШИМИ ПОДОБНО ТОМУ, КАК БЛУЖДАЕТЕ [НЫНЕ], ВЛЕКОМЫЕ ИМИ, – ЧТОБЫ ВЫ ПОМНИЛИ И ИСПОЛНЯЛИ ВСЕ ЗАПОВЕДИ МОИ И БЫЛИ СВЯТЫ ПРЕД ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ВАС ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, – БОГ ВАШ.[1]

אמת ИСТИННО, И ДОСТОВЕРНО ВСЕ ЭТО, И НЕСОМНЕННО ДЛЯ НАС, ЧТО ОН, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ, И НЕТ НИКОГО КРОМЕ НЕГО, И МЫ, ИЗРАИЛЬ, – НАРОД ЕГО; ОН СПАС НАС ИЗ РУК ЦАРЕЙ, ОН – ВЛАДЫКА НАШ, ИЗБАВИВШИЙ НАС ОТ ВСЕХ ТИРАНОВ. ОН – БОГ, ОТОМСТИВШИЙ ЗА НАС ПРИТЕСНИТЕЛЯМ НАШИМ, ПО ЗАСЛУГАМ ВОЗДАВШИЙ ВСЕМ НАШИМ СМЕРТЕЛЬНЫМ ВРАГАМ. ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ОН СОВЕРШАЕТ, НЕПОСТИЖИМЫ, И ЧУДЕСА – БЕСЧИСЛЕННЫ.[2] СОХРАНИЛ ОН НАМ ЖИЗНЬ И НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ НОГИ НАШИ ПОДКОСИЛИСЬ.[3] ОН ПРОВЕЛ НАС ПО ВЫСОТАМ НАШИХ ВРАГОВ И ВОЗНЕС НАД ВСЕМИ НЕНАВИСТНИКАМИ НАШИМИ. ОН – БОГ, ОТОМСТИВШИЙ ЗА НАС ФАРАОНУ, ЯВИВШИЙ ЗНАМЕНИЯ И ЧУДЕСА В ЗЕМЛЕ СЫНОВ ХАМА; В ГНЕВЕ СВОЕМ ИСТРЕБИЛ ОН ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ ЕГИПТА И ВЫВЕЛ ОТТУДА НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, К ВЕЧНОЙ СВОБОДЕ. ПРОВЕЛ ОН СВОИХ СЫНОВЕЙ МЕЖДУ РАССТУПИВШИМИСЯ ВОДАМИ КРАСНОГО МОРЯ, А ПРЕСЛЕДОВАТЕЛЕЙ ИХ, НЕНАВИСТНИКОВ ИХ УТОПИЛ В ПУЧИНАХ. УВИДЕЛИ ЕГО СЫНОВЬЯ МОГУЩЕСТВО ЕГО, ВОЗНЕСЛИ ХВАЛУ И БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ЕГО И ДОБРОВОЛЬНО ПРИЗНАЛИ ЕГО ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ НАД НИМИ. МОШЕ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПЕЛИ ГИМНЫ ТЕБЕ В ВЕЛИКОЙ РАДОСТИ И ПРОВОЗГЛАШАЛИ ХОРОМ:

מי "КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ МОГУЧЕМУ

1. Бемидбар, 15:37–41. 2. Ийов, 9:10. 3. Теѓилим, 66:9.

עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת כָּל מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת
לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת, וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ, הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף
כָּל הָעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ,
וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ, הָעֹשֶׂה גְּדֹלוֹת
עַד אֵין חֵקֶר, וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר.
הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ,
הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל
שׂנְאֵינוּ. הָאֵל הָעֹשֶׂה לָנוּ נְקָמָה בְּפַרְעֹה,
וְאוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה
בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו
בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם
בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע, וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה,
וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר

בקרש

И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА!"[1] ЦАРСКОЕ ВЕЛИЧИЕ ТВОЕ УВИДЕЛИ ТВОИ СЫНОВЬЯ, КОГДА РАССЕК ТЫ МОРЕ ПЕРЕД МОШЕ. "ЭТО БОГ МОЙ!"[2] — ВОСКЛИКНУЛИ ОНИ И ПРОВОЗГЛАСИЛИ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[3] И СКАЗАНО: "ИБО ИЗБАВИЛ ГОСПОДЬ ЯАКОВА И СПАС ЕГО ОТ [ВРАГА], КОТОРЫЙ БЫЛ СИЛЬНЕЕ ЕГО".[4] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СПАСШИЙ ИЗРАИЛЬ!

השכיבנו ДАЙ НАМ, ОТЕЦ НАШ, С МИРОМ ОТОЙТИ КО СНУ, И ПОДНИМИ НАС [НАЗАВТРА], ВЛАДЫКА НАШ, ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И МИРА, И НАПРАВЬ НАС СВОИМ ДОБРЫМ СОВЕТОМ, И СПАСИ НАС В СКОРОМ ВРЕМЕНИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, И РАСКИНЬ НАД НАМИ СВОЙ МИРНЫЙ ШАТЕР. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, РАСКИДЫВАЮЩИЙ МИРНЫЙ ШАТЕР НАД НАМИ И НАД ВСЕМ ИЗРАИЛЕМ, НАРОДОМ СВОИМ, И НАД ИЕРУСАЛИМОМ!

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Существует обычай, опирающийся на авторитетные мнения, произносить после предыдущего благословения в будние дни ברוך ה׳ לעולם אמן ואמן *("БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ..."), в субботу* ושמרו *("И ПУСТЬ СОБЛЮДАЮТ..."), и в каждый из праздников – соответствующие отрывки из Танаха. Однако те, кто считает, что произнесение* ברוך ה׳ לעולם אמן ואמן *противоречит закону о том, что "Шмонэ-эсрэ" следует произносить сразу же после "Шма", не должны говорить также и соответствующие молитвы в субботу и в йом-тов (таков наш обычай). Подобно этому запрещено перед вечерней молитвой "Шмонэ-эсрэ" в рош-ходеш напоминать вслух о том, что следует добавить к ней* יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").*

В субботу:

ושמרו И ПУСТЬ СОБЛЮДАЮТ СУББОТУ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, СДЕЛАВ ЕЕ ДНЕМ ОТДЫХА ДЛЯ [ВСЕХ] ПОКОЛЕНИЙ СВОИХ, – [ТАКОВ] ВЕЧНЫЙ ЗАВЕТ. ОНА – ДАННЫЙ МНОЮ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ ВЕЧНЫЙ ЗНАК ТОГО, ЧТО ШЕСТЬ ДНЕЙ СОЗИДАЛ ГОСПОДЬ НЕБО И ЗЕМЛЮ, А В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ НИКАКИХ ДЕЯНИЙ И ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ.[5]

В Песах, Шавуот и Сукот:	*В Рош-Ташана:*	*В Йом-Кипур:*
וידבר И ВОЗВЕСТИЛ МОШЕ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ О ПРАЗДНИКАХ, [ЗАПОВЕДАННЫХ] ГОСПОДОМ.[6]	תקעו ТРУБИТЕ В ШОФАР В [ПЕРВЫЙ ДЕНЬ] МЕСЯЦА [ТИШРЕЙ] – ДЕНЬ, УСТАНОВЛЕННЫЙ НАМ ДЛЯ ПРАЗДНОВАНИЯ, ИБО ЭТО – ЗАКОН ДЛЯ ИЗРАИЛЯ: [В ЭТОТ ДЕНЬ] ВЕРШИТ СУД БОГ ЯАКОВА.[7]	כי ИБО В ЭТОТ ДЕНЬ БУДУТ ПРОЩЕНЫ ГРЕХИ ВАШИ, ЧТОБЫ ОЧИСТИЛИСЬ ВЫ; ОТ ВСЕХ СВОИХ ГРЕХОВ ПРЕД ГОСПОДОМ БУДЕТЕ ВЫ ОЧИЩЕНЫ.[8]

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Молитва "Амида" в праздники Песах, Шавуот и Сукот – на стр. 228.

1. Шмот, 15:11. 2. Шмот, 15:2. 3. Шмот, 15:18. 4. Ирмеягу, 31:10. 5. Шмот, 31:16,17. 6. Вайикра, 23:44. 7. Теги́лим, 81:4,5. 8. Вайикра, 16:30.

בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם: לש״ץ חצי קדיש

מנהג העולם לומר קודם ח״ק בחול (ברוך ה׳ לעולם אמן ואמן) ובשבת (ושמרו) וביו״ט ור״ה ויוה״כ (פסוקים אחרים מענין קדושת היום) ויש להם על כה שיסמוכו, אבל הנוהגין שלא לומר בחול ברוך ה׳ לעולם אמן ואמן מפני חשש הפסק גם בשבת (ויו״ט ור״ה ויוה״כ) אין להפסיק בפסוקים ואין להפסיק להברית יעו״י בליל ר״ח:

לשבת

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת, לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ: ח״ק

לשלש רגלים	לראש השנה	ליום כפור
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ, אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ח״ק	תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: ח״ק	כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם, מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: ח״ק

תפלת שלש רגלים ותפלת ראש השנה ויום כפור תמצא להלן אחר תפלת מוסף של ראש חודש:

תו״א א) שבות לא פז: ב) שם לא יז: ג) ויקרא כג כד: ד) תהלים פא ד: ה) שם פא ה: ו) ויקרא טז ל:

"АМИДА"

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[1]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ. – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

מי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

אתה ТЫ ОСВЯТИЛ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО; В НЕМ – ЦЕЛЬ СОЗДАНИЯ НЕБА И ЗЕМЛИ. БЛАГОСЛОВЕНИЕМ СВОИМ ВЫДЕЛИЛ ТЫ ЕГО СРЕДИ ВСЕХ ДНЕЙ [НЕДЕЛИ] И ОСВЯЩЕНИЕМ СВОИМ – СРЕДИ ВСЕХ ПРАЗДНИКОВ; И ТАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ:

ויכלו "И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ НЕБО И ЗЕМЛЯ СО ВСЕМ ВОИНСТВОМ ИХ. И ЗАКОНЧИЛ БОГ НА СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ТРУД СВОЙ, КОТОРЫМ ЗАНИМАЛСЯ, И В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ ТЕХ РАБОТ, КОТОРЫМИ БЫЛ ЗАНЯТ, И БЛАГОСЛОВИЛ БОГ ДЕНЬ СЕДЬМОЙ,

1. Тегилим, 51:17.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

נש״ת זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

נשה״ג מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. נש״ת מוֹרִיד הַטָּל׃

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר, מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

נש״ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃ (נש״ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ)׃

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ,
תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
בֵּרַכְתּוֹ מִכָּל הַיָּמִים, וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל
הַזְּמַנִּים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ׃

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם׃ וַיְכַל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי

ויקדש

תו״א א) בראשית ב׃

И ОСВЯТИЛ ЕГО, ИБО В ЭТОТ [ДЕНЬ] НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ РАБОТ СВОИХ, КОТОРЫМИ ЗАНИМАЛСЯ [ПРЕЖДЕ] И КОТОРЫЕ [НАМЕРЕВАЛСЯ] СОВЕРШИТЬ [ПОСЛЕ ТОГО]"[1].

ישמחו ВОЗРАДУЮТСЯ СОБЛЮДАЮЩИЕ СУББОТУ, НАЗЫВАЮЩИЕ ЕЕ БЛАЖЕНСТВОМ, ПРИХОДУ ЦАРСТВА ТВОЕГО; ВЕСЬ НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, НАСЫТИТСЯ И НАСЛАДИТСЯ ЩЕДРОТАМИ ТВОИМИ; И БЫЛ ИЗБРАН ВОЛЕЙ ТВОЕЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, И ТЫ ОСВЯТИЛ ЕГО И НАЗВАЛ ЕГО ЖЕЛАННЫМ ИЗ ДНЕЙ – В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ; И ОБРЕТЕТ В НЕЙ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят здесь יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").**

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ – ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ

---

* *В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят.*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, – ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО] ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] – В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-гамоэд Песах:*	*в холь-гамоэд Сукот:*
...РОШ ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

ВСПОМНИ НАС ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ, И СПАСИ НАС – ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, – ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

1. Брейшит, 2:1–3.

וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי,
כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ
וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ
וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת,
וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ
בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בשבת ר"ח ובשבת חה"מ אשרים נאן יעלה ויבא א)

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה

א) בשבת ראש חודש ושבת חול המועד אשרים וח:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע,
וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן
מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפַלֵּיטָה לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לשחו"כ ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לשחו"כ תג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.
לשחו"כ סוכות תג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ
לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחָנֵּנוּ,
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, – О, ДОБРЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, – О, МИЛОСЕРДНЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

В Хануку говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...")*.*

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР, ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" говорят:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

**В Хануку говорят:*

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]...

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯГУ, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВЕЙ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ, И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...")*.

לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוֵּינוּ לָךְ:

בשבת חנוכה אומרים כאן ועל הנסים א).

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בש"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בשבת ובספר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בש"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת גְּזָכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

א) בשבת חנוכה אומרים זה

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל כולם

יהי ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[2] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[3] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "Десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ГАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![4]

Шулхан арух Гарав:

После завершения молитвы "Амида", произносимой шепотом, принято всем вместе громко провозглашать: ויכלו ("И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ..."). Отрывок этот читают стоя даже в том случае, если человек молится не в "миньяне".

ויכלו И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ НЕБО И ЗЕМЛЯ СО ВСЕМ ВОИНСТВОМ ИХ. И ЗАКОНЧИЛ БОГ НА СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ТРУД СВОЙ, КОТОРЫМ ЗАНИМАЛСЯ, И В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ ТЕХ РАБОТ, КОТОРЫМИ БЫЛ ЗАНЯТ, И БЛАГОСЛОВИЛ БОГ ДЕНЬ СЕДЬМОЙ, И ОСВЯТИЛ ЕГО, ИБО В ЭТОТ [ДЕНЬ] НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ РАБОТ СВОИХ, КОТОРЫМИ ЗАНИМАЛСЯ [ПРЕЖДЕ] И КОТОРЫЕ [НАМЕРЕВАЛСЯ] СОВЕРШИТЬ [ПОСЛЕ ТОГО].[5]

Шулхан арух Гарав:

1. В субботу, совпавшую с йом-товом, следующее благословение произносят как и в обычную субботу, без изменений – за исключением первой ночи праздника Песах, когда это благословение не произносят вообще.

2. В тех местах, где "миньян" не собирается регулярно (например, на свадьбе или в доме того, кто находится в трауре по умершему родственнику), нижеследующее благословение не произносят. В том месте, где "миньян" собирается несколько суббот подряд, по мнению некоторых авторитетов, это благословение следует произносить.

3. Тот, кто молится без "миньяна", начинает со слов מגן אבות ("ЗАЩИЩАВШИЙ ПРАОТЦЕВ...") и кончает словами וכה למעשר בראשית ("...В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА").

Хазан произносит:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, СОТВОРИВШИЙ НЕБО И ЗЕМЛЮ!

Община вместе с хазаном:

מגן ЗАЩИЩАВШИЙ ПРАОТЦЕВ СЛОВОМ СВОИМ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ ПО СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ, – БОГ (*в "десять дней раскаяния" вместо последнего слова говорят:* ВЛАДЫКА) СВЯТОЙ, И НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО ЕМУ; ОН ПОСЫЛАЕТ ПОКОЙ НАРОДУ СВОЕМУ

1. Теѓилим, 19:15. 2. Теѓилим, 35:5. 3. Теѓилим, 60:7, 108:7. 4. Авот, 5:20. 5. Брейшит, 2:1–3.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדֹּם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ דוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם (נוסח הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

(שו"ע) (א) אחר תפלת לחש בערבית ניהגין לומר ולפני ויכלו כך וניהגין לאומרו בלשון נקבל רם ובפומבי כדי ואם שגח לאומרו בבית הכנסת סוף שיאמר אותו שבקהילות בפומבי: (ב) יום סוב שחל להיות בשבת אינו מוכיר יום סוב בברכה בתן ג: (ג) בקום שמחללין בו בשירה באקראי בכלמא בתן איתן שנושים לפרקים בתן בניהם וכן בבית חתנים ואבלים שנושים בתן בניהם אין ליכר שם בורא בתן ד' כהו ואם קונים בקום להתפלל בו ביי איזה זכן בתן בניהם שנוילים לקבוע בקום על בבת שבועות יש בי שהורה לאמרה שם: (ד) יחיד בתחיל מגן אבות. ובשבת שחל בו יום א' של פסח אין אומרים בורא פרי הגפן שבא:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

ותומר הכ"ץ נרכה מגן ג' ותיה נגיד ח' של פסח

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל (נוסח הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ

В СВОЙ СВЯТОЙ ДЕНЬ СУББОТНИЙ, ИБО БЫЛИ ОНИ УГОДНЫ ВСЕВЫШНЕМУ, И ОН ДАРОВАЛ ИМ ПОКОЙ. ЕМУ БУДЕМ СЛУЖИТЬ МЫ В РОБОСТИ И ТРЕПЕТЕ И БУДЕМ КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ЕГО – СООТВЕТСТВЕННО БЛАГОДЕЯНИЯМ, [КОТОРЫЕ ОН ОКАЗЫВАЕТ НАМ]. ВОСХВАЛЯЕМЫЙ БОГ, ВЛАДЫКА, [НИСПОСЫЛАЮЩИЙ] МИР, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ И БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ СЕЛЬМОЙ ДЕНЬ, ДАРУЕТ НАРОДУ, НАСЫТИВШЕМУСЯ БЛАЖЕНСТВОМ, СВЯШЕННЫЙ ПОКОЙ В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА.

Хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ; И ОБРЕТЕТ В НЕЙ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75.

מזמור ПСАЛОМ ДАВИДА. ГОСПОДЬ – ПАСТЫРЬ МОЙ; НИ В ЧЕМ НЕ БУДЕТ У МЕНЯ НЕДОСТАТКА. НА РОСКОШНЫХ ЛУГАХ ДАСТ МНЕ ОТДОХНУТЬ, БУДЕТ ПРИВОДИТЬ МЕНЯ К СПОКОЙНЫМ ВОДАМ. ДУШУ МОЮ УСПОКОИТ ОН; ПОВЕДЕТ МЕНЯ ПРЯМЫМИ ПУТЯМИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. ДАЖЕ ЕСЛИ БУДУ Я ПРОХОДИТЬ УЩЕЛЬЕМ В МОГИЛЬНОЙ ТЬМЕ, – НЕ УСТРАШУСЬ ЗЛА, ИБО ТЫ СО МНОЮ; НАСТАВЛЕНИЕ ТВОЕ И ПОДДЕРЖКА ТВОЯ УТЕШАТ МЕНЯ. НАКРОЕШЬ ТЫ ПРЕДО МНОЮ СТОЛ НА ВИДУ У ВРАГОВ МОИХ, УМАСТИШЬ МОЮ ГОЛОВУ ЕЛЕЕМ; ПОЛНОЙ БУДЕТ ЧАША МОЯ. ПУСТЬ ЛИШЬ ДОБРО И ЛЮБОВЬ СОПРОВОЖДАЮТ МЕНЯ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ МОЕЙ, И БУДУ НАХОДИТЬСЯ Я В ХРАМЕ ГОСПОДА ДОЛГИЕ ГОДЫ.[1]

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Хазан произносит:

ברכו БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община вместе с хазаном:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

(После этого благословения "амен" не говорят.)

Между праздниками Песах и Шавуот произносят здесь "сфират-гаомер", стр. 246.

עלינו НАШ ДОЛГ – ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, – ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ. МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ [ТВОРЦУ]. БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ [НА МЕСТЕ]. – И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО – НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО – ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, – БОГ НАШ. ВОИСТИНУ, ОН – ВЛАДЫКА НАШ,

1. Тегилим, 23.

בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לָהָנִיחַ לָהֶם, לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד, מֵעֵין הַבְּרָכוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי, וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה, לְעַם מְרֻשְּׁנֵי עֹנֶג, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

קדיש שלם:

הללויה מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים: חצ"ק

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד • ואין עונין אמן:

(ספירת העומר תמצא לקמן ע' 246)

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְלָרִיק: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד אֱמֶת מַלְכֵּנוּ

И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[1]

ועל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ. И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[3]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[4] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![5] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[6]

אך ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[7]

МОЛИТВЫ, ПРОИЗНОСИМЫЕ В ПЯТНИЦУ ВЕЧЕРОМ

Вернувшись домой из синагоги, произносят следующее:

שלום МИР ВАМ, АНГЕЛЫ-СЛУЖИТЕЛИ, ПОСЛАНЦЫ ВСЕВЫШНЕГО, ЦАРЯ ЦАРЕЙ, СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН!

(Эту фразу повторяют трижды.)

בואכם ПРИХОДИТЕ С МИРОМ, АНГЕЛЫ МИРА, ПОСЛАНЦЫ ВСЕВЫШНЕГО, ЦАРЯ ЦАРЕЙ, СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН! *(Эту фразу повторяют трижды.)*

ברכוני ПРИВЕТСТВУЙТЕ МЕНЯ СЛОВОМ "МИР" АНГЕЛЫ МИ-

1. Дварим, 4:39. 2. Шмот, 15:18. 3. Зхарья, 14:9. 4. Мишлей, 3:25. 5. Йешаяҳу, 8:10. 6. Йешаяҳу, 46:4. 7. Теҳилим, 140:14.

אֲפֵס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה
הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

וְעַל־כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת
עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת
יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי־בָשָׂר
יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ ׳ יַכִּירוּ
וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע
כָּל־לָשׁוֹן ׳ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ וְלִכְבוֹד
שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ ׳ וְיקַבְּלוּ כֻלָּם עֲלֵיהֶם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ ׳
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד ׳ כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ
הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ
יְהוָה ׳ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־
כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : ק׳

אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא : עֲצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ
דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל : וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל
אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט : אך צדיקים יודו לשמך
ישבו ישרים את פניך

כשבא מכית הכנסת לביתו יאמר זה :

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת
מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג׳
בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם
מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג׳
בָּרְכוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם

מלאכי

РА ПОСЛАНЦЫ ВСЕВЫШНЕГО, ЦАРЯ ЦАРЕЙ, СВЯТОГО [ТВОРЦА]. БЛАГОСЛОВЕН ОН! *(Эту фразу повторяют трижды.)*

צאתכם УДАЛИТЕСЬ С МИРОМ, АНГЕЛЫ МИРА, ПОСЛАНЦЫ ВСЕВЫШНЕГО, ЦАРЯ ЦАРЕЙ, СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН! *(Эту фразу повторяют трижды.)*

כי ИБО АНГЕЛАМ СВОИМ ПРИКАЖЕТ ОН ОХРАНЯТЬ ТЕБЯ НА ВСЕХ ТВОИХ ПУТЯХ.[1]

יי ГОСПОДЬ БУДЕТ ХРАНИТЬ ТЕБЯ, КОГДА ТЫ ОТПРАВИШЬСЯ В ПУТЬ И КОГДА СТАНЕШЬ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, – ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ![2]

אשת КТО НАЙДЕТ ЖЕНУ СТОЛЬ СОВЕРШЕННУЮ? ДОРОЖЕ ЖЕМЧУГА ОНА ЦЕНОЮ. УВЕРЕНО В НЕЙ СЕРДЦЕ МУЖА ЕЕ, ЗАРАБОТАННОЕ НЕ БУДЕТ РАСТРАЧЕНО. ВОЗДАЕТ ОНА ЕМУ ДОБРОМ, А НЕ ЗЛОМ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ СВОЕЙ. ДОБЫВАЕТ ОНА ШЕРСТЬ И ЛЕН И С ОХОТОЙ ЗАНИМАЕТСЯ РУКОДЕЛИЕМ. ОНА, ПОДОБНО КОРАБЛЯМ ТОРГОВЫМ, ИЗДАЛЕКА ПРИНОСИТ СВОЙ ХЛЕБ. ПОДНИМАЕТСЯ ОНА ЗАТЕМНО, ПОДАЕТ ЕДУ ДОМАШНИМ СВОИМ И ДАЕТ ЗАДАНИЯ СЛУЖАНКАМ. ЗАДУМАЕТ [КУПИТЬ] ПОЛЕ – И ПРИОБРЕТАЕТ ЕГО, НА ЗАРАБОТАННОЕ РУКАМИ СВОИМИ [ПОКУПАЕТ УЧАСТОК И] САЖАЕТ [НА НЕМ] ВИНОГРАДНИК. ПРЕПОЯСЫВАЕТСЯ ОНА СИЛОЙ, И РУКИ ЕЕ КРЕПКИ. НАСЛАЖДАЕТСЯ ОНА УСПЕХОМ ТОРГОВЛИ СВОЕЙ; И НОЧЬЮ НЕ ГАСНЕТ СВЕЧА, [ПРИ СВЕТЕ КОТОРОЙ ОНА РАБОТАЕТ]. РУКИ ЕЕ ЗАНЯТЫ ПРЯДЕНИЕМ, В ПАЛЬЦАХ ОНА ДЕРЖИТ ВЕРЕТЕНО. ПОДАЕТ ОНА БЕДНОМУ [МИЛОСТЫНЮ] НА ЛАДОНИ, РУКУ [С ПОДАЯНИЕМ] ПРОТЯГИВАЕТ ОНА НИЩЕМУ. НЕ БОИТСЯ ОНА, ЧТО ДОМОЧАДЦЫ ЕЕ [БУДУТ СТРАДАТЬ] ОТ СТУЖИ, ИБО ВСЕ ЕЕ ДОМАШНИЕ ОДЕТЫ В ОДЕЖДЫ ИЗ ЧЕРВЛЕНОЙ ШЕРСТИ. ОНА САМА ТКЕТ ПОЛОТНА, ОДЕЖДА ЕЕ – ИЗ ЛЬНА И БАГРЯНИЦЫ. ИЗВЕСТЕН МУЖ ЕЕ, ЗАСЕДАЮЩИЙ ВМЕСТЕ СО СТАРЕЙШИНАМИ ЗЕМЛИ СВОЕЙ [В СУДЕ], БЛИЗ ГОРОДСКИХ ВОРОТ. ИЗГОТОВЛЯЕТ ОНА ТКАНИ И ПРОДАЕТ ИХ, ПОЯСА ПОСТАВЛЯЕТ ТОРГОВЦУ. МОГУЩЕСТВО И ВЕЛИКОЛЕПИЕ – ОБЛАЧЕНИЕ ЕЕ, И С УЛЫБКОЙ ОЖИДАЕТ ОНА ГРЯДУЩИЙ ДЕНЬ. ОТКРЫВАЕТ СВОИ УСТА ОНА, [ЧТОБЫ ПРОИЗНЕСТИ] МУДРЫЕ [РЕЧИ]; ПОУЧЕНИЕ О ДОБРОТЕ У НЕЕ НА УСТАХ. ЗА ВСЕМ, ПРОИСХОДЯЩИМ В ДОМЕ, НАБЛЮДАЕТ ОНА И ДАРОМ ХЛЕБА НЕ ЕСТ. ВСТАЮТ

1 Теѓилим, 91:11. 2 Теѓилим, 121:8.

מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: ג פ

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם
מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: ג פ

כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ, לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ:

יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא, וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ: בָּטַח בָּהּ
לֵב בַּעְלָהּ, וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר: גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא
רָע, כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ: דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים, וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ
כַּפֶּיהָ: הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר, מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ:
וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה, וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ, וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ:
זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ, מִפְּרִי כַפֶּיהָ נָטְעָה כָּרֶם: חָגְרָה
בְּעוֹז מָתְנֶיהָ, וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ: טָעֲמָה כִּי טוֹב סַחְרָהּ,
לֹא יִכְבֶּה בַּלַּיְלָה נֵרָהּ: יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר, וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ
פָלֶךְ: כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי, וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן: לֹא
תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג, כִּי כָל בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים: מַרְבַדִּים
עָשְׂתָה לָּהּ, שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ: נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים
בַּעְלָהּ, בְּשִׁבְתּוֹ עִם זִקְנֵי אָרֶץ: סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר,
וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי: עוֹז וְהָדָר לְבוּשָׁהּ, וַתִּשְׂחַק לְיוֹם
אַחֲרוֹן: פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה, וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָהּ:
צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עַצְלוֹת לֹא תֹאכֵל: קָמוּ

תי א א) משלי לא יז

ЕЕ СЫНОВЬЯ, ЧТОБЫ ПРЕВОЗНЕСТИ ЕЕ, И МУЖ – ЧТОБЫ ВОСХВАЛИТЬ: "МНОГИЕ ЖЕНЩИНЫ ДОСТИГАЛИ УСПЕХА, НО ТЫ ПРЕВЗОШЛА ИХ ВСЕХ!" ОБМАНЧИВА ПРЕЛЕСТЬ И ТЩЕТНА КРАСОТА – ЛИШЬ ЖЕНЩИНА, БОЯЩАЯСЯ ГОСПОДА, ДОСТОЙНА ПОХВАЛ. ВОСХВАЛИТЕ ЕЕ ЗА ДЕЛА ЕЕ РУК, И ПУСТЬ ПРОСЛАВИТСЯ ОНА ДЕЯНИЯМИ СВОИМИ ВО ВСЕМ ГОРОДЕ.[1]

"КИДУШ", СОВЕРШАЕМЫЙ В ПЯТНИЦУ ВЕЧЕРОМ

מזמור ПСАЛОМ ДАВИДА. ГОСПОДЬ – ПАСТЫРЬ МОЙ; НИ В ЧЕМ НЕ БУДЕТ У МЕНЯ НЕДОСТАТКА. НА РОСКОШНЫХ ЛУГАХ ДАСТ МНЕ ОТДОХНУТЬ, БУДЕТ ПРИВОДИТЬ МЕНЯ К СПОКОЙНЫМ ВОДАМ. ДУШУ МОЮ УСПОКОИТ ОН; ПОВЕДЕТ МЕНЯ ПРЯМЫМИ ПУТЯМИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. ДАЖЕ ЕСЛИ БУДУ Я ПРОХОДИТЬ УЩЕЛЬЕМ В МОГИЛЬНОЙ ТЬМЕ, – НЕ УСТРАШУСЬ ЗЛА, ИБО ТЫ СО МНОЮ; НАСТАВЛЕНИЕ ТВОЕ И ПОДДЕРЖКА ТВОЯ УТЕШАТ МЕНЯ. НАКРОЕШЬ ТЫ ПРЕДО МНОЮ СТОЛ НА ВИДУ У ВРАГОВ МОИХ, УМАСТИШЬ МОЮ ГОЛОВУ ЕЛЕЕМ; ПОЛНОЙ БУДЕТ ЧАША МОЯ. ПУСТЬ ЛИШЬ ДОБРО И ЛЮБОВЬ СОПРОВОЖДАЮТ МЕНЯ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ МОЕЙ, И БУДУ НАХОДИТЬСЯ Я В ХРАМЕ ГОСПОДА ДОЛГИЕ ГОДЫ.[2]

דא ЭТА ТРАПЕЗА – В ЧЕСТЬ "СВЯЩЕННОГО ЯБЛОНЕВОГО САДА".*

אתקינו ПРИГОТОВЬТЕСЬ К ТРАПЕЗЕ В ЧЕСТЬ ИСТИННОЙ ВЕРЫ, ЧТОБЫ ДОСТАВИТЬ РАДОСТЬ СВЯТОМУ ВЛАДЫКЕ; ПРИГОТОВЬТЕ ТРАПЕЗУ В ЧЕСТЬ ВЛАДЫКИ! НА ТРАПЕЗЕ ЭТОЙ ОТКРОЮТСЯ НАМ СФИРА ["МАЛХУТ"], ИМЕНУЕМАЯ "СВЯЩЕННЫМ ЯБЛОНЕВЫМ САДОМ", СФИРОТ ["ХЕСЕД", "ГВУРА", "ТИФЕРЕТ", "НЕЦАХ", "ГОД", "ЙЕСОД"], НАЗЫВАЕМЫЕ "МАЛЫМ ЛИКОМ", И СФИРА ["КЕТЕР"], ИМЕНУЕМАЯ ВНЕВРЕМЕННОЙ СВЯТОСТЬЮ" – ВСЕ ВМЕСТЕ.[3]

Берут бокал в правую руку, после этого берут его левой рукой и ставят на ладонь правой. "Кидуш" говорят стоя. Говоря "И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ...", смотрят на пламя свечей. Во время благословения над вином и следующего за ним благословения смотрят на бокал.

יום ДЕНЬ ШЕСТОЙ. И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ НЕБО И ЗЕМЛЯ СО ВСЕМ ВОИНСТВОМ ИХ. И ЗАКОНЧИЛ БОГ НА СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ТРУД СВОЙ, КОТОРЫМ ЗАНИМАЛСЯ, И В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ ТЕХ РАБОТ, КОТОРЫМИ БЫЛ ЗАНЯТ, И БЛАГОСЛОВИЛ БОГ ДЕНЬ СЕДЬМОЙ, И ОСВЯТИЛ ЕГО, ИБО В ЭТОТ [ДЕНЬ] НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ РАБОТ СВОИХ, КОТОРЫМИ ЗАНИМАЛСЯ [ПРЕЖДЕ] И КОТОРЫЕ [НАМЕРЕВАЛСЯ] СОВЕРШИТЬ [ПОСЛЕ ТОГО].[4]

Над вином:	*Над хлебом:*
סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!	סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!
ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!	ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ ВЫРАСТИВШИЙ ХЛЕБ ИЗ ЗЕМЛИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, И БЛАГОВОЛИВШИЙ К НАМ, И ДАВШИЙ НАМ В НАСЛЕДИЕ,

---

1. Мишлей, 31:10–31. 2. Теґилим, 23. 3. см. Зоґар II, 88 а, 6. 4. Брейшит, 1:31, 2:1–3.
* Одно из иносказательных наименований Шхины, присутствия Всевышнего на земле. Это название берет начало от слов "ПОСТЕЛИТЕ МНЕ СРЕДИ ЯБЛОНЬ" в Песни Песней и напоминает о райском саде, где Всевышний впервые открылся человеку.

בָּנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ, בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל, וְאַתְּ עָלִית עַל כֻּלָּנָה: שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי, אִשָּׁה יִרְאַת יְיָ הִיא תִתְהַלָּל: תְּנוּ לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ, וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ:

סדר קידוש לליל שבת

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב, יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

דָּא הִיא סְעוּדָתָא דַּחֲקַל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין:

אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דִּמְהֵימְנוּתָא שְׁלֵמָתָא חֶדְוָתָא דְמַלְכָּא קַדִּישָׁא אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דְמַלְכָּא דָּא הִיא סְעוּדָתָא דַּחֲקַל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין. וּזְעֵר אַנְפִין וְעַתִּיקָא קַדִּישָׁא אַתְיָן לְסַעְדָא בַּהֲדָהּ:

יוֹם הַשִּׁשִּׁי: וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי, וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

על היין סברי מרנן	על הפת*
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:	בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשַׁבַּת

קדשו

---

*) מנהגנו – גם בקידוש על הפת אומרים סברי מרנן.

ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ, СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА, ПЕРВЫЙ ИЗ СВЯТЫХ ПРАЗДНИКОВ, НАПОМИНАЮЩИЙ О ВЫХОДЕ ИЗ ЕГИПТА, ИБО НАС ИЗБРАЛ ТЫ И НАС ОСВЯТИЛ СРЕДИ ВСЕХ НАРОДОВ, И СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ ДАЛ НАМ В НАСЛЕДИЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

После этого благословения садятся и отпивают из бокала чуть больше половины "ревиит", т.е. не менее 43 миллилитров ("ревиит" – 86 миллилитров).

ГИМН В ЧЕСТЬ СУББОТЫ

Существует обычай петь этот гимн во время субботней трапезы.

אומר ДА ИСТРЕБЯТ ЗЛУЮ СИЛУ ХВАЛЕБНЫЕ ПЕСНИ МОИ, ЧТОБЫ СМОГ Я ВОЙТИ ВО ВРАТА СВЯЩЕННОГО ЯБЛОНЕВОГО САДА!

ЗА ПРАЗДНИЧНЫЙ СТОЛ, К ВЕЛИКОЛЕПНОМУ СВЕТИЛЬНИКУ, ЛЬЮЩЕМУ НА НАШИ ГОЛОВЫ СВЕТ, ПРИГЛАШУ Я ШХИНУ.

ПРИШЛА НЕВЕСТА – СУББОТА, СПРАВА И СЛЕВА ОТ НЕЕ – ОСТАЛЬНЫЕ ДНИ НЕДЕЛИ; УКРАШЕНИЯ НА НЕЙ И ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ; В ПРАЗДНИЧНЫЕ ОДЕЖДЫ ОБЛАЧЕНА ОНА.

ОБНИМЕТ ЕЕ МУЖ, И СЛИЯНИЕ С НИМ ПРИНЕСЕТ ЕЙ БЛАЖЕНСТВО, И СИЛЫ ЗЛА БУДУТ ОКОНЧАТЕЛЬНО ИСТРЕБЛЕНЫ.

ПЛАЧ И СТЕНАНИЯ ПРЕКРАТИЛИСЬ; НОВЫМ СВЕТОМ СИЯЮТ ЛИЦА СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ОБНОВИЛИСЬ ДУША ИХ И ДУХ.

СУББОТА ПРИНОСИТ ВЕЛИКУЮ РАДОСТЬ, ДВОЙНУЮ РАДОСТЬ НАШЕЙ ДУШЕ, КОТОРУЮ ОСЕНЯЮТ НЕБЕСНЫЙ СВЕТ И ЩЕДРЫЕ БЛАГОСЛОВЕНИЯ.

ПРИБЛИЗЬТЕСЬ, ДРУ́ЖКИ, И УКРАСЬТЕ НЕВЕСТУ; НАГОТОВЬТЕ РАЗНЫХ ЯСТВ ИЗ РЫБЫ И ПТИЦЫ.

И ВОЗНИКНЕТ НОВАЯ ДУША И НОВЫЙ ДУХ, И ОНИ ПОСТИГНУТ ТРИДЦАТЬ ДВА ПУТИ МУДРОСТИ И ТРИ ВЕТВИ.*

СЕМЬЮДЕСЯТЬЮ КОРОНАМИ УВЕНЧАНА НЕВЕСТА, И НА ВЛАДЫКЕ, ПРЕБЫВАЮЩЕМ В ВЫСЯХ, – ВЕНЕЦ ВЫСШЕЙ СВЯТОСТИ.

ОТПЕЧАТОК СУББОТЫ – В ГЛУБИНАХ ВСЕХ МИРОВ, ВОЗНИКШИХ ИЗ СТОЛКНУВШИХСЯ ДРУГ С ДРУГОМ СТИХИЙ ПО ВОЛЕ ПРЕДВЕЧНОГО.

ДА БУДЕТ УГОДНО ВСЕВЫШНЕМУ ОСЕНИТЬ СВОИМ ПРИСУТСТВИЕМ НАРОД СВОЙ, ВКУШАЮЩИЙ МЕДОВУЮ СЛАДОСТЬ СУББОТНИХ ЯСТВ ВО СЛАВУ ЕГО!

ПОСТАВЛЮ Я СВЕТИЛЬНИК, СИМВОЛ ТАЙНОЙ МУДРОСТИ С ЮЖНОЙ СТОРОНЫ, А САМ СТОЛ С ХЛЕБАМИ, ЛЕЖАЩИМИ НА НЕМ, – С СЕВЕРНОЙ СТОРОНЫ.

С БОКАЛОМ ВИНА В ОДНОЙ РУКЕ И ВЕТВЯМИ МИРТА В ДРУГОЙ БУДУ СЛАВИТЬ Я ЖЕНИХА И НЕВЕСТУ, ЧТОБЫ УКРЕПИТЬ ТЕМ САМЫМ ДУШИ ОБЕССИЛЕВШИХ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ.

МЫ УВЕНЧАЕМ ИХ КОРОНАМИ ИЗ ХВАЛЕБНЫХ ПЕСЕН – СЕМЬЮДЕСЯТЬЮ КОРОНАМИ, КОТОРЫЕ ВОЗВЫШАЮТСЯ НАД ВСЕМИ ПЯТЬЮДЕСЯТЬЮ УРОВНЯМИ ПОСТИЖЕНИЯ.

БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ НАД НАШИМ СТОЛОМ ШХИНА, ОКРУЖЕННАЯ ХЛЕБАМИ, – ПО ШЕСТЬ С КАЖДОЙ СТОРОНЫ, – ПОДОБНЫМИ ДВЕНАДЦАТИ ХЛЕБАМ, НАХОДИВШИМСЯ В ХРАМЕ И НАМЕКАВШИМ НА ТАЙНЫ ВЫСШИХ МИРОВ.

ПЕРЕСТАЛИ ДЕЙСТВОВАТЬ И ОСТАВИЛИ НАС В ПОКОЕ В ЭТОТ ДЕНЬ СИЛЫ ЗЛА, КОТОРЫЕ МОГУТ СУЩЕСТВОВАТЬ ЛИШЬ ВДАЛИ ОТ СВЯТОСТИ, ВСЕ ДЕМОНЫ РАЗРУШЕНИЯ, ПРИЧИНЯЮЩИЕ ЛЮДЯМ ВРЕД. ДАЖЕ ВСЕ УЗНИКИ ЧИСТИЛИЩА ОБРЕТАЮТ ПОКОЙ В ЭТОТ ДЕНЬ.

ОТЛАМЫВАЙТЕ ОТ ХЛЕБА КУСКИ ВЕЛИЧИНОЙ С МАСЛИНУ ИЛИ С ЯЙЦО; ЭТИ РАЗМЕРЫ СВЯЗАНЫ С ЧИСЛЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ БУКВЫ "ЙОД" В КРАТКОМ И ПОЛНОМ ЕЕ НАПИСАНИИ.

ПОДОБНО МАСЛИНАМ, СКРЫВАЮЩИМ В СЕБЕ ЧИСТОЕ МАСЛО И ОТДАЮЩИМ ЕГО, КОГДА ПЕРЕМАЛЫВАЮТ ИХ ЖЕРНОВАМИ, – ХЛЕБ СОДЕРЖИТ В СЕБЕ БОЖЕСТВЕННЫЕ ТАЙНЫ.

ДАВАЙТЕ ЖЕ РАССКАЖЕМ О ТАЙНАХ ТОРЫ, О ТОМ, ЧТО СКРЫТО, НЕДОСТУПНО ВЗОРУ, СПРЯТАНО И ЗАПЕЧАТАНО.

И БУДЕТ УВЕНЧАНА НЕВЕСТА, КОРОНОЙ ИЗ ВЫСШИХ ТАЙН НА ЭТОМ ПРАЗДНЕСТВЕ В присутствии СВЯТЫХ АНГЕЛОВ!

* Тора, Пророки, Писания.

קַדֵּשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים. וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

א אֲזַמֵּר בְּשֻׁבָחִין, לְקַיְּמָא גּוֹ פָּתְגָמָא
דְּמַלְכָּא הַפּוּתִין, דְּאִנּוּן קְדִישִׁין:

ג זַמִּין לָהּ הַשְׁתָּא, בְּפִתּוֹרָא חַדְתָּא,
וּבְמָנְדָּתָא מַכְתָּא, דְּנָהֲרָא
עַל רִישִׁין:

ו מְיָא וְשֻׁבְלָלָא, וּבְיֵנֵיהוֹ כַּלָּה,
בְּקִשׁוּטִין אִוְלָא, וּמָאנִין וּלְבוּשִׁין:

ז חַבִּיב לָהּ בַּעְלָהּ, וּבְיסוֹדָא דִילָהּ,
דְּעָבַד נַיָּחָא לָהּ, וְהָא כַּתִּישׁ
בַּתִּישִׁין:

י נְחִין אַף עִקְּתִין, פְּטֻלִין וּשְׁבִיתִין,
כְּרַם אַנְפִּין חֲדָתִין, וְרוּחִין עִם
נַפְשִׁין:

ח דּוֹ סַנְיֵי יְהֵי, וְעַל דָּא כְּרֵתִי,
נְהוֹרָא לָהּ יְמֵי, וּבִרְכָאן דְּנַפְּשִׁין:

ק רֵיכוּ שׁוּשְׁבִינִין, עֲבִידוּ תִקּוּנִין,
לְאַפָּקָא זִינִין, זִינִין עִם הַשִּׁין:

ל מְעַבֵּד נִשְׁקִין, וְרוּחִין חֲדָתִין,
בְּתַרְתִּין וּבְתְלָתִין, וּבְהַהָא
שְׁבִישִׁין:

נ עִטְרִין שַׁבְּעִין לָהּ, וּמַלְכָּא
דִּלְעֵלָּא, וְיִתְעַטַּר כֻּלָּא, בְּקַדְרִישׁ
קַדִּישִׁין:

ך שִׁיתִּין וְסַתִּימִין, בָּנוּ כָּל־עֵלְמִין,
בְּרַם אֲתִיק יְמִין, הַאי בְּסִפְיָא
בְּסִפְיָשִׁין:

ה דָּא יַעֲקֹב קָמַי, דְּיִשְׁרֵיהּ עַל
עַמֵּיהּ, דְּיִתְעַנַּג לְשֵׁמֵיהּ, בְּמִתְקָנִין
וְדוּקְשִׁין:

א סַדַּר יַרְדְּנָא, מְנָרְתָּא דְּסָתִימָא,
וְשֻׁלְחָן עִם נַהֲמָא, בְּצָפוּנָא אָרְשִׁין:

ב חַמְרָא גּוֹ כָּסָא, וּמָדְאֵי אָסָא,
לְאָרוּס וַאֲרוּסָה, לְהַהֲפָכָה תְּלָתִין:

נ עֲבִיד לְהוֹן כְּתִרִין, כְּמִלִּין וְקִרִין,
בְּשַׁבְעָין עִטּוּרִין, דְּעַל נַבֵּי תְּרָשִׁין:

ש כְּוָתָא תִּתְעַטַּר, בְּשִׁית נַהֲמֵי
לְסִטַּר, בְּגַוַּיְהוֹן תִּתְקַטַּר (בשית נהמי דסטר), וְזִינִין
הַלְּעֵילָּא:

ש בְּיוֹמִין וְשַׁבְּתִין, מְסָאֲבִין דְּחַיְּקִין,
חֵבִילִין דְּמִשְׁיְקִין, וְלֵילֵי חֲבִישִׁין:

ל מְבַנְּצָא עַל רְפָקָא, כְּוָתָא
וּכְבִיעָתָא, תְּרֵין יוֹדִין נַקְּטָא,
סְתִימִין וּפְרִישִׁין:

מ שַׁת וְיָהָא רַבְיָא, דְּתָתִין רְחִיטָא,
וְנַגְדִין גַּהֲלָא, בְּנָהֵי בְּלַהֲדִישִׁין:

ה לָא נַיְמָא דִּין, וּמִדִּין דְּעָיִין,
דְּלֵיהוֹן מִתְּדִין, מְמַדְּרִין וְכָבְשִׁין:

א תְּשֻׁבָּרַת בַּלָּה, בְּרִין דְּלֵעֲלָא,
בְּנוֹ בַאי הִלּוּלָא, דְּעִירִין קַדִּישִׁין:

ויהא ДА БУДЕТ УГОДНО ПРЕДВЕЧНОМУ, СВЯТОСТЬ КОТОРОГО ПРЕВЫШЕ ЛЮБОЙ СВЯТОСТИ, КОТОРЫЙ – ТАЙНА ВСЕХ ТАЙН И СКРЫТ ОТО ВСЕХ, – ПОСЛАТЬ РОСУ СО СВОИХ ВЫСОТ, ЧТОБЫ НАПОЛНИЛИСЬ ЕЮ ТРИ ВЫСШИЕ СФИРОТ "МАЛОГО ЛИКА" И ЧТОБЫ ОРОШАЛА ОНА, ИЗЛИВАЯСЬ ОТТУДА, СВЯЩЕННЫЙ ЯБЛОНЕВЫЙ САД ПРИ ВСЕОБЩЕМ ЛИКОВАНИИ И БЛАЖЕНСТВЕ.[1]

"ШАХАРИТ" В СУББОТУ И ПРАЗДНИКИ

Молитву начинают с утренних благословений, стр. 6, и до יהי רצון *("ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ...", стр. 26). Далее продолжают:*

הודו БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ВЗЫВАЙТЕ К ИМЕНИ ЕГО, ПОВЕСТВУЙТЕ НАРОДАМ О ЕГО ДЕЯНИЯХ; ПОЙТЕ ЕМУ, ВОСПЕВАЙТЕ ЕГО, РАССКАЗЫВАЙТЕ ОБО ВСЕХ ЕГО ЧУДЕСАХ; ГОРДИТЕСЬ СВЯТЫМ ИМЕНЕМ ЕГО; ДА ВОЗРАДУЮТСЯ СЕРДЦА ИЩУЩИХ ГОСПОДА! МОЛИТЕ ГОСПОДА, [ЧТОБЫ ОН ЯВИЛ] СВОЮ СИЛУ, ПОСТОЯННО МОЛИТЕСЬ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО. ПОМНИТЕ О ЧУДЕСАХ, СОВЕРШЕННЫХ ИМ, О ЕГО ЗНАМЕНИЯХ, О ЗАКОНАХ, [ИЗРЕЧЕННЫХ] УСТАМИ ЕГО. ПОТОМКИ ИЗРАИЛЯ, РАБА ЕГО, СЫНОВЬЯ ЯАКОВА, ЕГО ИЗБРАННИКИ! ОН, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ, ДЛЯ ВСЕЙ ЗЕМЛИ ЗАКОНЫ ЕГО. ВЕЧНО ПОМНИТЕ СОЮЗ С НИМ, СЛОВО, ЗАПОВЕДАННОЕ ИМ ТЫСЯЧЕ ПОКОЛЕНИЙ, [СОЮЗ], КОТОРЫЙ ЗАКЛЮЧИЛ ОН С АВРАГ͠АМОМ, И КЛЯТВУ, ДАННУЮ ИМ ИЦХАКУ. И СДЕЛАЛ ОН ЭТО ДЛЯ ЯАКОВА ЗАКОНОМ, ДЛЯ ИЗРАИЛЯ – СОЮЗОМ ВЕЧНЫМ, СКАЗАВ: "ТЕБЕ ОТДАМ Я ЗЕМЛЮ ХАНААН; [ОНА] – НАСЛЕДСТВЕННЫЙ УДЕЛ ВАШ". ТОГДА ВЫ БЫЛИ НЕМНОГОЧИСЛЕННЫ, БЫЛИ ВРЕМЕННЫМИ ЖИТЕЛЯМИ НА НЕЙ. И СКИТАЛИСЬ ОТ ПЛЕМЕНИ К ПЛЕМЕНИ, ОТ ЦАРСТВА [ОДНОГО НАРОДА] К [ВЛАДЕНИЯМ] ДРУГОГО НАРОДА. НЕ ПОЗВОЛЯЛ ОН НИКОМУ ПРИТЕСНЯТЬ ИХ И ПРЕДОСТЕРЕГАЛ ЦАРЕЙ: "НЕ ТРОГАЙТЕ ВОЗВЕЛИЧЕННЫХ МНОЮ И ПРОРОКАМ МОИМ НЕ ПРИЧИНЯЙТЕ ЗЛА". ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ; ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ ВОЗВЕЩАЙТЕ О СПАСЕНИИ, [КОТОРОЕ ОН ПОСЫЛАЕТ]. РАССКАЗЫВАЙТЕ НАРОДАМ О СЛАВЕ ЕГО, ВСЕМ ПЛЕМЕНАМ – О ЕГО ЧУДЕСАХ. ИБО ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО; И ТРЕПЕЩУТ ПРЕД НИМ ВСЕ АНГЕЛЫ. ИБО ВСЕ [ЭТИ] АНГЕЛЫ, ПОКРОВИТЕЛИ ДРУГИХ НАРОДОВ, БЕССИЛЬНЫ, А ГОСПОДЬ – СОЗДАТЕЛЬ НЕБЕС. СИЯНИЕ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ОКРУЖАЮТ ЕГО, МОГУЩЕСТВО И РАДОСТЬ ЦАРЯТ В МЕСТЕ ЕГО ОБИТАНИЯ. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, СЕМЬИ НАРОДОВ, – ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ И МОГУЩЕСТВО [ЕГО]. ВОСПЕВАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ СЛАВУ ИМЕНИ ЕГО; ВОЗЬМИТЕ ПРИНОШЕНИЕ И ПРЕДСТАНЬТЕ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО; ПОКЛОНИТЕСЬ ГОСПОДУ В ВЕЛИКОЛЕПНОМ СВЯТИЛИЩЕ [ЕГО]; ТРЕПЕЩИТЕ ПРЕД НИМ, ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ, И ТОГДА УТВЕРДИТ ОН МИР НЕКОЛЕБИМО. ВОЗРАДУЮТСЯ

1. Зог͠ар, II,88а.

וִיהֵא רַעֲוָא מִן־קֳדָם עֲתִיקָא קַדִּישָׁא דְכָל־קַדִּישִׁין, וּטְמִירָא דְכָל־טְמִירִין סְתִימָא דְכֹלָּא דְּיִתְמַשֵּׁךְ טַלָּא עִלָּאָה מִנֵּיהּ לְמַלְיָא רֵישָׁא דִזְעֵיר אַנְפִּין וּלְהַטִּיל לַחֲקַל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין בִּנְהִירוּ דְאַנְפִּין בְּרַעֲוָא וּבְחֶדְוָתָא דְכֹלָּא:

שחרית לשבת ויום טוב

מתחילין להתפלל מן ברכת השחר עד אחר יהו מקימן ואח"כ אומרים זה:

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ, הוֹדִיעַ בָּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ, שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְּלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ, יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ, בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה, מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ, בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם, וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶיהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק, לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן, חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר, כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי, וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם, וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי, וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבוֹאוּ לְפָנָיו, הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ

השמים

НЕБЕСА, И ВОЗЛИКУЕТ ЗЕМЛЯ, И СКАЖУТ НАРОДЫ: "ГОСПОДЬ ВОЦАРИЛСЯ!" И ЗАШУМИТ МОРЕ СО ВСЕМ, ЧТО НАПОЛНЯЕТ ЕГО, И ВОЗЛИКУЕТ ПОЛЕ И ВСЕ, ЧТО В НЕМ. И БУДУТ ПЕТЬ ТОГДА ДЕРЕВЬЯ ЛЕСНЫЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, КОГДА ПРИДЕТ ОН СУДИТЬ ЗЕМЛЮ. БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО. И ГОВОРИТЕ: "СПАСИ НАС, БОГ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, И СОБЕРИ НАС, И ОСВОБОДИ НАС ОТ [ИГА] НАРОДОВ; И ВОЗНЕСЕМ МЫ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ". БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: "АМЕН, И ХВАЛА ГОСПОДУ".[1] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ В [СВЯТИЛИЩЕ]; — МЕСТЕ, В КОТОРОМ УТВЕРДИЛ ОН СТОПЫ СВОИ, — ИБО СВЯТ ОН.[2] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[3] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[4] НЕ ЛИШАЙ МЕНЯ, ГОСПОДЬ, МИЛОСЕРДИЯ СВОЕГО; ЛЮБОВЬ ТВОЯ И ВЕРНОСТЬ ТВОЯ [СОЮЗУ С НАМИ] ДА ХРАНЯТ МЕНЯ ВСЕГДА![5] ВСПОМНИ МИЛОСТЬ СВОЮ, ГОСПОДЬ, И ЛЮБОВЬ СВОЮ [К НАМ], ВЕДЬ ОНИ ИЗВЕЧНЫ.[6] СЛАВЬТЕ ПРЕД БОГОМ МОГУЩЕСТВО ЕГО; ИЗРАИЛЬ — ГОРДОСТЬ ЕГО; НЕБЕСА [СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ] О ЕГО МОГУЩЕСТВЕ. ГРОЗЕН ТЫ, БОГ, В ХРАМЕ СВОЕМ! БОГ ИЗРАИЛЯ, ОН НАДЕЛЯЕТ МОЩЬЮ И СИЛОЙ НАРОД; БЛАГОСЛОВЕН БОГ![7] ГОСПОДЬ — БОГ ВОЗМЕЗДИЯ; БОГ ВОЗМЕЗДИЯ, ЯВИ СЕБЯ! ВОССТАНЬ, СУДЬЯ ЗЕМЛИ, И ВОЗДАЙ ГОРДЕЦАМ ПО ЗАСЛУГАМ.[8] НАШЕ СПАСЕНИЕ — ОТ ГОСПОДА; [ДА ПРЕБУДЕТ] НА НАРОДЕ ТВОЕМ БЛАГОСЛОВЕНИЕ ТВОЕ ВЕЧНО![9] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ! БОГ ЯКОВА — НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![10] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![11] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![12] СПАСИ НАРОД СВОЙ И БЛАГОСЛОВИ СВОЕ НАСЛЕДИЕ, И ВЕДИ ЕГО, И ЗАБОТЬСЯ О НЕМ ВОВЕКИ![13] ДУША НАША НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА, ОН — НАША ПОДДЕРЖКА И ЗАЩИТА. ВЕДЬ ЕМУ ВОЗРАДУЮТСЯ НАШИ СЕРДЦА, ВЕДЬ НА ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ МЫ ПОЛАГАЛИСЬ. ДА БУДЕТ МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, С НАМИ, КАК МЫ ТОГО ОЖИДАЕМ ОТ ТЕБЯ![14] ЯВИ НАМ, ГОСПОДЬ, МИЛОСТЬ СВОЮ, И ПОШЛИ НАМ, ГОСПОДЬ, СВОЕ СПАСЕНИЕ.[15] ПРИДИ НА ПОМОЩЬ НАМ, ОСВОБОДИ НАС ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ.[16] "Я, ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ТЕБЯ ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ; УМНОЖАЙ ПРОСЬБЫ СВОИ — Я ИСПОЛНЮ ИХ".[17]

1. Диврей hаямим I, 16:8–36. 2. Теhилим, 99:5. 3. Теhилим, 99:9. 4. Теhилим, 78:38. 5. Теhилим, 40:12. 6. Теhилим, 25:6. 7. Теhилим, 68:35,36. 8. Теhилим, 94:1,2. 9. Теhилим, 3:9. 10. Теhилим, 46:8. 11. Теhилим, 84:13. 12. Теhилим, 20:10. 13. Теhилим, 28:9. 14. Теhилим, 33:20–22. 15. Теhилим, 85:8. 16. Теhилим, 44:27. 17. Теhилим, 81:11.

הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם
וּמְלֹאוֹ, יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר,
מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב,
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְיֹאמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ
וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד
הָעוֹלָם, וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:
וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ,
וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי,
חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ,
כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ
וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ, אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא
נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם, בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נְקָמוֹת יְיָ,
אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל
גֵּאִים: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי
אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:
הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ, וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד
הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ, עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ
יִשְׂמַח לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ
עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ, וְיֶשְׁעֲךָ
תִּתֶּן לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי
יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ:

СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ — ГОСПОДЬ![1] И Я ПОЛАГАЛСЯ НА МИЛОСТЬ ТВОЮ; ВОЗРАДУЕТСЯ СЕРДЦЕ МОЕ СПАСЕНИЮ, ПОСЛАННОМУ ТОБОЙ; БУДУ ВОСПЕВАТЬ Я ГОСПОДА, ИБО ОН ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАЛ МЕНЯ.[2]

מזמור ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА В ЧЕСТЬ НАЧАЛА ХРАМОВОЙ СЛУЖБЫ. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ИБО ТЫ ВОЗВЫСИЛ МЕНЯ И НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ МОИ ВРАГИ ТОРЖЕСТВОВАЛИ НАДО МНОЙ. ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ, Я ВЗЫВАЛ К ТЕБЕ, И ТЫ МЕНЯ ИСЦЕЛИЛ. ГОСПОДЬ, ТЫ УДЕРЖАЛ ДУШУ МОЮ ОТ ПАДЕНИЯ В ПРЕИСПОДНЮЮ; ТЫ СПАС МНЕ ЖИЗНЬ, НЕ ДАВ МНЕ УПАСТЬ В БЕЗДНУ. ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА, ЛЮБЯЩИЕ ЕГО, ВОЗНОСИТЕ БЛАГОДАРНОСТЬ ЕГО СВЯТОМУ ИМЕНИ! ВЕДЬ ГНЕВАЕТСЯ ОН ЛИШЬ МГНОВЕНИЕ, А БЛАГОСКЛОНЕН ОН ВСЮ [ЧЕЛОВЕЧЕСКУЮ] ЖИЗНЬ; НА СМЕНУ НОЧНЫМ СЛЕЗАМ УТРОМ [ПРИХОДИТ] РАДОСТЬ. И ДУМАЛ Я В БЛАГОДЕНСТВИИ СВОЕМ: НЕ ПОКОЛЕБЛЮСЬ ВОВЕКИ! [НО ЭТО ТЫ,] ГОСПОДЬ, ПО СВОЕЙ ВОЛЕ УКРЕПИЛ МОГУЩЕСТВО МОЕ; И КОГДА СКРЫЛ ТЫ СВОЕ ЛИЦО [ОТ МЕНЯ], ПРИШЕЛ Я В СМЯТЕНИЕ. К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, ВОЗЗОВУ; ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БУДУ МОЛИТЬ: КАКАЯ ПОЛЬЗА В ГИБЕЛИ МОЕЙ, В ТОМ, ЧТО НИЗВЕРГНУСЬ Я В БЕЗДНУ? РАЗВЕ БУДЕТ СЛАВИТЬ ТЕБЯ ПРАХ? РАЗВЕ БУДЕТ ОН ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТВОЮ ИСТИНУ? УСЛЫШЬ, ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЙ МЕНЯ! ГОСПОДЬ, БУДЬ МНЕ ПОДДЕРЖКОЙ! ТЫ СДЕЛАЛ ТАК, ЧТО МОЙ ТРАУР СМЕНИЛСЯ ПРАЗДНИКОМ ДЛЯ МЕНЯ, СНЯЛ С МЕНЯ РУБИЩЕ МОЕ И ПРЕПОЯСАЛ МЕНЯ ВЕСЕЛЬЕМ. ЗА ЭТО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ТЕБЯ ДУША НЕ УМОЛКАЯ; ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ! ВСЕГДА БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ![3]

יי ГОСПОДЬ — ВЛАДЫКА, ГОСПОДЬ БЫЛ ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДЬ БУДЕТ ВЛАДЫКОЙ ВЕЧНО![4] *(Эту фразу повторяют дважды.)*

והיה И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ].[5]

הושיענו СПАСИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И СОБЕРИ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ, ЧТОБЫ МЫ ВОЗНЕСЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: АМЕН! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![6] ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![7]

למנצח ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. НЕБЕСА РАССКАЗЫВАЮТ О СЛАВЕ БОГА, О ДЕЛАХ РУК ЕГО ПОВЕСТВУЕТ НЕБОСВОД. ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ ВЕДУТ ОНИ СВОЙ РАССКАЗ, ИЗ НОЧИ В НОЧЬ УЧАТ МУДРОСТИ — НО БЕЗМОЛВНО, БЕЗ СЛОВ; НЕ СЛЫШНО ГОЛОСА ИХ. НАД ВСЕЙ ЗЕМЛЕЙ РАСКИНУЛСЯ КУПОЛ [НЕБЕС], СКАЗАННОЕ ИМИ ДОХОДИТ ДО КРАЕВ ВСЕЛЕННОЙ; [НЕБЕСА] СДЕЛАЛ ОН ЖИЛИЩЕМ ДЛЯ СОЛНЦА — ОНО ПОДОБНО ЖЕНИХУ, ВЫХОДЯЩЕМУ ИЗ-ПОД "ХУПЫ", ОНО ПОДОБНО БОГАТЫРЮ, [УВЕРЕННОМУ В СВОЕЙ ПОБЕДЕ], ТОРЖЕСТВУЮЩЕ УСТРЕМЛЯЕТСЯ ПО СВОЕМУ ПУТИ. ОТ КРАЯ НЕБОСВОДА ВОСХОДИТ ОНО, И ДУГА, ПО КОТОРОЙ ОНО ПРОХОДИТ, СПУСКАЕТСЯ К

1. Теѓилим, 144:15. 2. Теѓилим, 13:6. 3. Теѓилим, 30. 4. Теѓилим, 10:16, 93:1; Шмот, 15:18. 5. Захарья, 14:9. 6. Теѓилим, 106:47,48. 7. Теѓилим, 150:6.

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ. אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי:

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי, וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי: יְיָ אֱלֹהָי, שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי, חִיִּיתָנִי מִיָּרְדִי בוֹר: זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ: כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ, חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ. בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי, בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם: יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הָעֱמַדְתָּה לְהָרְרִי עֹז, הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ, הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא, וְאֶל אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן: מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת, הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ: שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי, יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי, פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי, לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ:

יְיָ מָלָךְ, יְיָ מָלָךְ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד (פ): וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל, וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר, וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים, בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם, לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ, יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ, וּתְקוּפָתוֹ עַל

קצותם

חז א) תהלים יט:

ПРОТИВОПОЛОЖНОМУ КРАЮ [НЕБЕС]; И НЕТ МЕСТА, КУДА НЕ ПРОНИКАЛО БЫ ЕГО ТЕПЛО. ТОРА ГОСПОДА СОВЕРШЕННА, ВОЗВРАЩАЕТ СИЛЫ ДУШЕ; СВИДЕТЕЛЬСТВО ГОСПОДА ИСТИННО, НАДЕЛЯЕТ МУДРОСТЬЮ НЕРАЗУМНЫХ. ПОВЕЛЕНИЯ ГОСПОДА СПРАВЕДЛИВЫ, РАДУЮТ СЕРДЦЕ; ЗАПОВЕДЬ ГОСПОДА ЯСНА, ПРОСВЕТЛЯЕТ ГЛАЗА. ОЧИЩАЮЩИЙ [ДУШУ] ТРЕПЕТ ПРЕД ГОСПОДОМ ПРЕБУДЕТ ВОВЕК. ЗАКОНЫ ГОСПОДА ИСТИННЫ, ВСЕ ОНИ СПРАВЕДЛИВЫ. ОНИ [ДЛЯ МУДРЫХ] ЖЕЛАННЕЕ ЗОЛОТА, САМОГО ЧИСТОГО ЗОЛОТА ЧЕРВОННОГО, СЛАЩЕ МЕДА, КАПАЮЩЕГО ИЗ СОТ, И РАБ ТВОЙ РЕВНОСТНО ИСПОЛНЯЕТ ИХ; ВЕЛИКА НАГРАДА ЗА ИХ СОБЛЮДЕНИЕ. КТО УМУДРИТСЯ ИЗБЕЖАТЬ ОШИБОК? ОТ ГРЕХОВ, СОВЕРШЕННЫХ МНОЮ ПО НЕВЕДЕНИЮ, ОЧИСТИ МЕНЯ, И ПОМОГИ РАБУ СВОЕМУ УБЕРЕЧЬСЯ ОТ УМЫШЛЕННЫХ ГРЕХОВ; ДА НЕ ОКАЖУСЬ Я В ИХ ВЛАСТИ! НЕПОРОЧНЫМ СТАНУ Я ТОГДА, БУДУ ЧИСТ, НЕ ЗАПЯТНАВ СЕБЯ ВЕЛИКИМ ПРЕСТУПЛЕНИЕМ. ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, — МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1]

רננו ВОСПЕВАЙТЕ, ПРАВЕДНЫЕ, ГОСПОДА! НЕПОРОЧНЫМ ПОДОБАЕТ ХВАЛИТЬ [ЕГО]. ВОСХВАЛИТЕ ЕГО [ПОД ЗВУКИ] АРФЫ, ИГРАЙТЕ ПРЕД НИМ НА ДЕСЯТИСТРУННОЙ ЛИРЕ. ПОЙТЕ ЕМУ НОВУЮ ПЕСНЬ ПОД ПРЕКРАСНЫЕ ЗВУКИ ТРУБ. ИБО ИСТИННО СЛОВО ГОСПОДА, И ВСЕ ЕГО ДЕЯНИЯ ПРАВЕДНЫ. ЛЮБИТ ОН СПРАВЕДЛИВОСТЬ И ПРАВОСУДИЕ, ДОБРОТОЙ ГОСПОДА ПОЛНА ЗЕМЛЯ. СЛОВОМ ГОСПОДА СОЗДАНЫ НЕБЕСА, И ДЫХАНИЕМ УСТ ЕГО — ВСЕ ВОИНСТВО [НЕБЕСНОЕ]. ХОЛМАМИ ВЗДЫМАЕТ ОН ВОДЫ МОРЕЙ, ПОДЗЕМНЫЕ ВОДЫ ХРАНИТ В НЕДРАХ. ВОСТРЕПЕЩУТ ПРЕД ГОСПОДОМ ВСЕ [ЖИТЕЛИ] ЗЕМЛИ; УБОЯТСЯ ЕГО ВСЕ ОБИТАТЕЛИ ВСЕЛЕННОЙ! ИБО ОН СКАЗАЛ — И СВЕРШИЛОСЬ, ОН ПОВЕЛЕЛ —

1. Тегилим, 19.

קְצוֹתָם, וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְיָ
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ, עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי
לֵב, מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת
יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד, מִשְׁפְּטֵי יְיָ
אֱמֶת, צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב
וּמִפַּז רָב, וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת
צוּפִים: גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם, בְּשָׁמְרָם
עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין, מִנִּסְתָּרוֹת
נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ, אַל
יִמְשְׁלוּ בִי, אָז אֵיתָם, וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע
רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי
לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ, לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר, בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ,
הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ, וְכָל מַעֲשֵׂהוּ
בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט, חֶסֶד יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ:
בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ, וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד
מֵי הַיָּם, נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ,
מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי, הוּא צִוָּה
ויעמד

תו"א א) תהלים לג ז

И ВОЗНИКЛО [ВСЕ]. ГОСПОДЬ РАЗРУШИЛ КОЗНИ НАРОДОВ, РАССТРОИЛ ЗАМЫСЛЫ ПЛЕМЕН. ЗАМЫСЕЛ ГОСПОДА ВСЕГДА ОСУЩЕСТВИТСЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА ЕГО [ИСПОЛНЯЮТСЯ] ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ — ГОСПОДЬ; СЧАСТЛИВ НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ИЗБРАЛ СЕБЕ В УДЕЛ. С НЕБЕС ВЗИРАЕТ ГОСПОДЬ, ВИДИТ ОН ВСЕХ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ. С ПРЕСТОЛА, НА КОТОРОМ ОН ВОССЕДАЕТ, НАБЛЮДАЕТ ОН ЗА ВСЕМИ ОБИТАТЕЛЯМИ ЗЕМЛИ. СЕРДЦА ИХ ВСЕХ СОТВОРИЛ ОН, ИЗВЕСТНЫ ЕМУ ВСЕ ДЕЛА ИХ. ЦАРЮ НЕ ПОМОЖЕТ БОЛЬШОЕ ВОЙСКО, БОГАТЫРЯ НЕ СПАСЕТ ВЕЛИКАЯ СИЛА. ТЩЕТНА НАДЕЖДА НА ТО, ЧТО КОНЬ [ПРИНЕСЕТ] СПАСЕНИЕ: НЕСМОТРЯ НА ВСЮ СВОЮ МОЩЬ, ОН НЕ ВЫРУЧИТ [ВСАДНИКА]. ВЗОР ГОСПОДА ОБРАЩЕН К БОЯЩИМСЯ ЕГО, К ТЕМ, КТО ПОЛАГАЕТСЯ НА ЕГО МИЛОСТЬ, — ЧТОБЫ ИЗБАВИТЬ ДУШУ ИХ ОТ СМЕРТИ, СПАСТИ ИМ ЖИЗНЬ ВО ВРЕМЯ ГОЛОДА. ДУША НАША НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА, ОН — НАША ПОДДЕРЖКА И ЗАЩИТА. ВЕДЬ ЕМУ ВОЗРАДУЮТСЯ НАШИ СЕРДЦА, ВЕДЬ НА ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ МЫ ПОЛАГАЛИСЬ. ДА БУДЕТ МИЛОСТЬ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, С НАМИ, КАК МЫ ТОГО ОЖИДАЕМ ОТ ТЕБЯ![1]

לדוד [ПСАЛОМ] ДАВИДА, [СЛОЖЕННЫЙ ИМ ПОСЛЕ ТОГО, КАК] ОН ПРИТВОРИЛСЯ БЕЗУМНЫМ ПЕРЕД АВИМЕЛЕХОМ, И БЫЛ ИЗГНАН ИМ, И УШЕЛ ОТ НЕГО [НЕВРЕДИМЫМ].[2] БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БУДУ ГОСПОДА ВО ВСЕ ВРЕМЕНА; ХВАЛА ЕМУ ПОСТОЯННО БУДЕТ НА УСТАХ МОИХ. БУДЕТ ГОРДИТЬСЯ ГОСПОДОМ ДУША МОЯ; УСЛЫШАТ ОБ ЭТОМ СМИРЕННЫЕ И ВОЗЛИКУЮТ. ПРИСОЕДИНИТЕСЬ КО МНЕ И ВОЗВЕЛИЧЬТЕ ГОСПОДА, И ВМЕСТЕ ПРЕВОЗНЕСЕМ ИМЯ ЕГО! Я ВОЗЗВАЛ К ГОСПОДУ, И ОН ОТВЕТИЛ МНЕ, И СПАС МЕНЯ ОТ ВСЕГО, ЧТО МНЕ УГРОЖАЛО. ТЕ, КТО УСТРЕМИТ К НЕМУ СВОЙ ВЗОР, БУДУТ ОЗАРЕНЫ [ЕГО СВЕТОМ]; ЛИЦА ИХ НИКОГДА НЕ БУДУТ ОТМЕЧЕНЫ ПЕЧАТЬЮ ПОЗОРА. ВОТ: ВОЗЗВАЛ НЕСЧАСТНЫЙ [К ВСЕВЫШНЕМУ], И ГОСПОДЬ УСЛЫШАЛ И ОТ ВСЕХ БЕД СПАС ЕГО. АНГЕЛЫ ГОСПОДА ОКРУЖАЮТ СО ВСЕХ СТОРОН ТЕХ, КТО БОИТСЯ ЕГО, И СПАСАЮТ ИХ. ПОПРОБУЙТЕ [ДОВЕРИТЬСЯ ЕМУ] И ВЫ УВИДИТЕ, ЧТО ДОБР ГОСПОДЬ; СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА НЕГО. БОЙТЕСЬ ГОСПОДА, СВЯТЫЕ ПРАВЕДНИКИ ЕГО! ВЕДЬ НЕ ИСПЫТЫВАЮТ НУЖДЫ ТЕ, КТО БОИТСЯ ЕГО. [ЛЮДИ СИЛЬНЫЕ, СЛОВНО] МОЛОДЫЕ ЛЬВЫ, ВПАДАЮТ В НИЩЕТУ И ГОЛОДАЮТ, НО У ТЕХ, КТО СТРЕМИТСЯ К ГОСПОДУ, НЕТ НЕДОСТАТКА НИ В КАКИХ БЛАГАХ. ПРИХОДИТЕ, СЫНОВЬЯ МОИ, СЛУШАЙТЕ МЕНЯ — Я НАУЧУ ВАС [ЖИТЬ] В СТРАХЕ ПРЕД ГОСПОДОМ. ЧЕЛОВЕК,

1. Теѓилим, 33. 2. см. Шмуэль I, 21:11–16.

וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד, מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו, הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ, רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ, אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם, הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל, גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה, וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו, לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם, וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ, עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ, וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ: אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת, תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי, יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי, וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ, וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ, וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ, סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ, אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְרֹאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ, וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי, יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם: מִי הָאִישׁ

ההפץ

תו"א א) תהלים לד: ב) האדיק נחה:

СТРЕМЯЩИЙСЯ К ДОЛГОЛЕТИЮ, ЖЕЛАЮЩИЙ ВИДЕТЬ [ЛИШЬ] ДОБРО ВО ВСЕ ДНИ СВОИ! УДЕРЖИВАЙ СВОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА СВОИ – ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ. УДАЛЯЙСЯ ОТ ЗЛА И ТВОРИ ДОБРО; СТРЕМИСЬ К МИРУ И ДОБИВАЙСЯ ЕГО. ВЗОР ГОСПОДА ОБРАЩЕН К ПРАВЕДНИКАМ, СЛУХ ЕГО – К ИХ ВОПЛЯМ. ГНЕВ ГОСПОДА НАПРАВЛЕН ПРОТИВ ТВОРЯЩИХ ЗЛО; УНИЧТОЖЕНА БУДЕТ НА ЗЕМЛЕ ПАМЯТЬ О НИХ. ЕСЛИ ЖЕ, [РАСКАЯВШИСЬ], ОНИ ВЗЫВАЮТ [К НЕМУ], ГОСПОДЬ СЛЫШИТ ИХ И СПАСЕТ ИХ ИЗ ВСЕХ БЕД. БЛИЗОК ГОСПОДЬ К ТЕМ, ЧЬЕ СЕРДЦЕ СОКРУШЕНО, И СПАСЕТ СМИРИВШИХСЯ ДУХОМ. МНОЖЕСТВО БЕД [ПОДСТЕРЕГАЕТ] ПРАВЕДНИКА, НО ОТ ВСЕХ ИХ ИЗБАВИТ ЕГО ГОСПОДЬ; ОБЕРЕГАЕТ ОН КАЖДУЮ ЕГО КОСТЬ: НИ ОДНА ИЗ НИХ НЕ СЛОМАЕТСЯ. УМЕРТВИТ ЗЛОДЕЯ [ЕГО СОБСТВЕННОЕ] ЗЛО, И НЕНАВИДЯЩИЕ ПРАВЕДНИКА БУДУТ ИСТРЕБЛЕНЫ. СПАСЕТ ГОСПОДЬ ДУШИ РАБОВ СВОИХ, И НЕ ПОГИБНУТ ВСЕ ПОЛАГАЮЩИЕСЯ НА НЕГО.[1]

תפלה МОЛИТВА МОШЕ, ЧЕЛОВЕКА, КОТОРОГО ИЗБРАЛ БОГ. ГОСПОДЬ! ПРИБЕЖИЩЕМ НАШИМ БЫЛ ТЫ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. СО ВРЕМЕН, КОГДА ЕЩЕ НЕ БЫЛИ СОЗДАНЫ ГОРЫ, КОГДА ЕЩЕ НЕ СОТВОРИЛ ТЫ ЗЕМЛЮ И ВСЕЛЕННУЮ, – ОТ ВЕКА ТЫ БОГ – И ДО ВЕКА! ПОВЕРГАЕШЬ ТЫ ЧЕЛОВЕКА В ПРАХ И ГОВОРИШЬ: "ВЕРНИТЕСЬ [КО МНЕ], СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ!" ИБО В ТВОИХ ГЛАЗАХ [ДАЖЕ] ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ ПОДОБНО ДНЮ ВЧЕРАШНЕМУ, МИНОВАВШЕМУ; [ОНО ПРОХОДИТ НЕЗАМЕТНО], СЛОВНО СТРАЖА НОЧНАЯ. [ГОДЫ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ] ТЕКУТ КАК ВО СНЕ; ОНИ ПОДОБНЫ ТРАВЕ, КОТОРАЯ УТРОМ ВЫРАСТАЕТ, СВЕЖА, А К ВЕЧЕРУ ЧАХНЕТ И ЗАСЫХАЕТ. ИБО ИССЯКАЕТ НАША ЖИЗНЬ, КОГДА ГНЕВАЕШЬСЯ ТЫ; ЯРОСТЬ ТВОЯ ПРИВОДИТ НАС В СМЯТЕНИЕ. ПОСТОЯННО ОБРАЩЕНО ТВОЕ ВНИМАНИЕ НА ГРЕХИ НАШИ, И ТАЙНЫЕ НАШИ ПРОСТУПКИ ОТКРЫТЫ ВЗОРУ ТВОЕМУ. ИБО В ГОРЕСТЯХ ПРОХОДЯТ ДНИ НАШИ ИЗ-ЗА ГНЕВА ТВОЕГО, И ТАЮТ НАШИ ГОДЫ, ПОДОБНО ЗВУКУ. ГОДЫ ЖИЗНИ НАШЕЙ – СЕМЬДЕСЯТ ЛЕТ, ОТ СИЛЫ – ВОСЕМЬДЕСЯТ; НО И ЛУЧШАЯ ЧАСТЬ ЕЕ [ПРОХОДИТ] В НАПРАСНОМ ТРУДЕ И СТРАДАНИЯХ, ИБО СКОРО ОБРЫВАЮТСЯ [ГОДЫ] И УЛЕТАЮТ ОТ НАС. КТО МОЖЕТ ПОСТИЧЬ СИЛУ ЯРОСТИ ТВОЕЙ, КОГДА ГНЕВАЕШЬСЯ ТЫ В ГРОЗНОМ ВЕЛИЧИИ СВОЕМ! НАУЧИ НАС ВЕСТИ СЧЕТ НАШИМ ДНЯМ

1. Теѓилим, 34.

הֶחָפֵץ חַיִּים, אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע, וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב, בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים, וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע, לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ, וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב, וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק, וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ: שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו, אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה, וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו, וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים, אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ, בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל, וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא, וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ, בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף, לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ, וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה שת כ׳ עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ, עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ, כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה, וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה, וְרָהְבָם עָמָל וָאָוֶן, כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ, וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כ׳

הו״א א) תהלים צ׳:

И НАДЕЛИ НАШЕ СЕРДЦЕ МУДРОСТЬЮ. ПЕРЕСТАНЬ [ГНЕВАТЬСЯ НА НАС], ГОСПОДЬ! ДОКОЛЕ, [ТЫ БУДЕШЬ КАРАТЬ НАС]?! СЖАЛЬСЯ НАД РАБАМИ СВОИМИ! НАСЫЩАЙ НАС ПО УТРАМ МИЛОСТЬЮ СВОЕЙ, И БУДЕМ МЫ ПЕТЬ И РАДОВАТЬСЯ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ НАШЕЙ! ДАРУЙ НАМ ВЕСЕЛЬЕ ВМЕСТО СТРАДАНИЙ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСЫЛАЛ НАМ В [ПРЕЖНИЕ] ДНИ, В ГОДЫ, КОГДА БЫЛИ МЫ В БЕДЕ. ОТКРОЕТСЯ ДЕЯНИЕ ТВОЕ ВЗОРУ ТВОИХ РАБОВ И ВЕЛИКОЛЕПИЕ ТВОЕ — ИХ ДЕТЯМ. ДА БУДЕТ ДАРОВАНО НАМ ГОСПОДОМ, БОГОМ НАШИМ, БЛАЖЕНСТВО; ДА УТВЕРДИТ [ОН В МИРЕ] ТВОРЕНИЯ РУК НАШИХ, ТВОРЕНИЯ НАШИХ РУК ДА УТВЕРДИТ![1]

ישב ТОТ, КТО ПОГРУЖЕН В ВЫСШУЮ ТАЙНУ, ПОСТОЯННО БУДЕТ ПРЕБЫВАТЬ ПОД СЕНЬЮ ВСЕМОГУЩЕГО. СКАЖИ ГОСПОДУ: "ЗАЩИТА МОЯ И ОПЛОТ МОЙ, БОГ МОЙ, НА ТЕБЯ Я БУДУ НАДЕЯТЬСЯ!" ИБО ОН СПАСЕТ ТЕБЯ ОТ СЕТЕЙ ЛОВЦА, ОТ ГУБИТЕЛЬНОГО МОРА, КРЫЛОМ СВОИМ ПРИКРОЕТ ОН ТЕБЯ, ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ ЕГО НАЙДЕШЬ ТЫ УБЕЖИЩЕ, ЩИТОМ И КОЛЬЧУГОЙ БУДЕТ ДЛЯ ТЕБЯ ЕГО ИСТИНА. НЕ УБОИШЬСЯ ТЫ НИ СТРАХОВ НОЧНЫХ, НИ СТРЕЛЫ, ЛЕТЯЩЕЙ ДНЕМ, НИ МОРА, КРАДУЩЕГОСЯ ВО ТЬМЕ, НИ СМЕРТИ, СВИРЕПСТВУЮЩЕЙ В ПОЛДЕНЬ. ПАДЕТ [СЛЕВА] ОТ ТЕБЯ ТЫСЯЧА И ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ – СПРАВА. А ТЫ ОСТАНЕШЬСЯ НЕВРЕДИМ; ЛИШЬ ГЛАЗАМИ СВОИМИ УВИДИШЬ ТЫ, КАК ПОСТИГНЕТ ЗЛОДЕЕВ КАРА, ИБО [ГОВОРИЛ] ТЫ: "ГОСПОДЬ – ЗАЩИТА МОЯ", ВСЕВЫШНЕГО ИЗБРАЛ ТЫ ПРИБЕЖИЩЕМ СВОИМ. НЕ СЛУЧИТСЯ С ТОБОЙ НЕСЧАСТЬЯ, И БЕДА НЕ ПРИБЛИЗИТСЯ К ШАТРУ ТВОЕМУ, ИБО АНГЕЛАМ СВОИМ ПРИКАЖЕТ ОН ОХРАНЯТЬ ТЕБЯ НА ВСЕХ ТВОИХ ПУТЯХ. НА РУКАХ ОНИ БУДУТ НОСИТЬ ТЕБЯ, ЧТОБЫ НЕ СПОТКНУЛАСЬ О КАМЕНЬ ТВОЯ НОГА. ЛЬВА И ЗМЕЯ ПОПИРАТЬ СТАНЕШЬ, РАСТОПЧЕШЬ МОЛОДОГО ЛЬВА И ДРАКОНА. [СКАЗАЛ ВСЕВЫШНИЙ]: "ЗА ТО, ЧТО ОН СТРЕМИТСЯ КО МНЕ, Я СПАСУ ЕГО; Я ВОЗНЕСУ ЕГО ЗА ТО, ЧТО ЗНАЕТ ОН ИМЯ МОЕ. ВОЗЗОВЕТ ОН КО МНЕ – И Я ОТВЕЧУ ЕМУ. С НИМ Я В БЕДЕ ЕГО; Я СПАСУ ЕГО И ПРОСЛАВЛЮ. ДАМ НАСЫТИТЬСЯ ЕМУ ДОЛГОЛЕТИЕМ И ЯВЛЮ ЕМУ СВОЕ СПАСЕНИЕ".[2]

מזמור ПСАЛОМ. ПОЙТЕ ГОСПОДУ НОВУЮ ПЕСНЬ, ИБО ЧУДЕСА СОВЕРШИЛ ОН; СПАСЕНИЕ ДАРОВАЛ ОН ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ, СВЯТОЮ СВОЕЙ РУКОЙ. ВОЗВЕСТИЛ ГОСПОДЬ О ДАРОВАННОМ ИМ СПАСЕНИИ, ЯВИЛ ОН ВЗОРАМ НАРОДОВ СПРАВЕДЛИВОСТЬ СВОЮ. ВСПОМНИЛ ОН О МИЛОСТИ СВОЕЙ К ДОМУ ИЗРАИЛЯ И ОБ ОБЕЩАНИИ СВОЕМ – И ВСЕ ПРЕДЕЛЫ ЗЕМНЫЕ СТАЛИ СВИДЕТЕЛЯМИ СПАСЕНИЯ, ДАРОВАННОГО БОГОМ НАШИМ. ЛИКУЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ, ВСЕ [ОБИТАТЕЛИ] ЗЕМЛИ; ПОЙТЕ В ПОЛНЫЙ ГОЛОС, ВОСПЕВАЙТЕ [ЕГО]. ИГРАЙТЕ ПРЕД ГОСПОДОМ НА АРФЕ, [ИГРАЙТЕ] НА АРФЕ И ГРОМКО ПОЙТЕ. ТРУБИТЕ В ТРУБЫ И В ШОФАР ПРЕД ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДОМ. ЗАШУМИТ МОРЕ СО ВСЕМ, ЧТО НАПОЛНЯЕТ ЕГО, ЗЕМЛЯ И ВСЕ ЕЕ ОБИТАТЕЛИ. ВОЗЛИКУЮТ РЕКИ И ВМЕСТЕ С ГОРАМИ БУДУТ ВОСПЕВАТЬ ГОСПОДА, ИБО ОН ПРИШЕЛ СУДИТЬ ЗЕМЛЮ. БУДЕТ ОН СУДИТЬ МИР СПРАВЕДЛИВО И НАРОДЫ – ПРАВЕДНО.[3]

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ПОДНИМУ ЛИ Я ГЛАЗА К ВЕРШИНАМ ГОР, НАДЕЯСЬ, ЧТО ОТТУДА ПРИДЕТ ПОМОЩЬ МНЕ? ПОМОЩЬ МНЕ [ПРИДЕТ] ОТ ГОСПОДА, СОЗДАВШЕГО НЕБО И ЗЕМЛЮ! ОН НЕ ДОПУСТИТ, ЧТОБЫ НОГИ ТВОИ ПОДКОСИЛИСЬ; ОН – НЕДРЕМЛЮЩИЙ СТРАЖ ТВОЙ. ВЕДЬ НИКОГДА НЕ ДРЕМЛЕТ И НЕ СПИТ СТРАЖ ИЗРАИЛЯ. ГОСПОДЬ – СТРАЖ ТВОЙ, ГОСПОДЬ – ЗАЩИТА ТВОЯ, ОН – ПО ПРАВУЮ РУКУ ТВОЮ. СОЛНЦЕ НЕ ПРИЧИНИТ ТЕБЕ ВРЕДА ДНЕМ И ЛУНА – НОЧЬЮ. ГОСПОДЬ ОХРАНИТ ТЕБЯ ОТ ВСЯКОГО ЗЛА: ОН БУДЕТ ОБЕРЕГАТЬ ДУШУ ТВОЮ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ХРАНИТЬ ТЕБЯ, КОГДА ТЫ ОТПРАВИШЬСЯ В ПУТЬ И КОГДА СТАНЕШЬ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, – ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ![4]

1. Теhилим, 90. 2. Теhилим, 91. 3. Теhилим, 98. 4. Теhилим, 121.

כֵּן הוֹדַע, וְנָבִיא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי, וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ, וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם: וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן, בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ, מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֹךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה, צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה, מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ, מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט, וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי, עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ, לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ, פֶּן תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ, תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ, אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ, עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ, וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

מִזְמוֹר, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ, אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה. בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים, מֵאַיִן יָבוֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ, אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ, יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכֶּכָּה, וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע, יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

תו"א א) תהים קכא:

שיר ПЕСНЬ ДАВИДА, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ВОЗРАДОВАЛСЯ Я, КОГДА СКАЗАЛИ МНЕ: "ПОЙДЕМ В ХРАМ ГОСПОДА". СТОЯЛИ МЫ, ПРИШЕДШИЕ НА ПРАЗДНИК, В ВОРОТАХ ТВОИХ, ИЕРУСАЛИМ. ИЕРУСАЛИМ – ГОРОД, ПОСТРОЕННЫЙ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОБЪЕДИНИЛСЯ В НЕМ [ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ]; ИБО ВОСХОДИЛИ ТУДА КОЛЕНА [НАРОДА] БОЖЬЕГО, СОГЛАСНО ЗАВЕТУ, ДАННОМУ ИЗРАИЛЮ, – ЧТОБЫ ВОСХВАЛЯТЬ ИМЯ ВСЕВЫШНЕГО; ИБО ТАМ БЫЛИ УСТАНОВЛЕНЫ ПРЕСТОЛЫ СУДЕЙ И ПРЕСТОЛЫ [ЦАРЕЙ ИЗ] ДОМА ДАВИДА. МОЛИТЕСЬ О МИРЕ ДЛЯ ИЕРУСАЛИМА; ДА ОБРЕТУТ ПОКОЙ ТЕ, КТО ЛЮБИТ ТЕБЯ, [ИЕРУСАЛИМ]! ДА ВОЦАРИТСЯ МИР В СТЕНАХ ТВОИХ, [ИЕРУСАЛИМ], И ПОКОЙ – ВО ДВОРЦАХ ТВОИХ! РАДИ БРАТЬЕВ МОИХ, БЛИЖНИХ МОИХ БУДУ МОЛИТЬСЯ О МИРЕ ДЛЯ ТЕБЯ! РАДИ ДОМА ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, БУДУ МОЛИТЬСЯ О ТВОЕМ БЛАГОПОЛУЧИИ![1]

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. К ТЕБЕ УСТРЕМИЛ Я ВЗОР СВОЙ, О, ПРЕБЫВАЮЩИЙ В ВЫСЯХ! ПОДОБНО ТОМУ, КАК ВЗОРЫ РАБОВ [ПРИКОВАНЫ] К РУКЕ ИХ ГОСПОДИНА И ВЗОР РАБЫНИ – К РУКЕ ЕЕ ГОСПОЖИ, – И НАШ ВЗОР [УСТРЕМЛЕН] К ГОСПОДУ, БОГУ НАШЕМУ. [В НАДЕЖДЕ НА ТО], ЧТО ОН ПОМИЛУЕТ НАС. ПОМИЛУЙ НАС, ГОСПОДЬ, ПОМИЛУЙ НАС, ИБО МЫ ПРЕСЫТИЛИСЬ ПОЗОРОМ! ПРЕСЫТИЛАСЬ ДУША НАША НАСМЕШКАМИ САМОДОВОЛЬНЫХ, ПРЕЗРЕНИЕМ НАДМЕННЫХ.[2]

שיר ПЕСНЬ ДАВИДА, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ЕСЛИ БЫ НЕ ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ БЫЛ С НАМИ, – ПУСТЬ РАССКАЖЕТ ОБ ЭТОМ ИЗРАИЛЬ! – ЕСЛИ БЫ НЕ ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ БЫЛ С НАМИ, КОГДА ЛЮДИ ОПОЛЧИЛИСЬ НА НАС, – ТО ПРОГЛОТИЛИ БЫ ОНИ НАС ЖИВЬЕМ, ПЫЛАЯ К НАМ НЕНАВИСТЬЮ; ТО ПОДОБНО ВОДАМ ЗАТОПИЛИ БЫ НАС ОНИ, ИХ ПОТОК ЗАХЛЕСТНУЛ БЫ НАШИ ДУШИ, ЗАХЛЕСТНУЛИ БЫ ТОГДА ЗЛОБНЫЕ ВОДЫ НАШИ ДУШИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, КОТОРЫЙ НЕ ДОПУСТИЛ, ЧТОБЫ ЗУБЫ ВРАГОВ РАСТЕРЗАЛИ НАС. СПАСЛАСЬ ОТ НИХ НАША ДУША, КАК ПТИЦА ИЗ СИЛКОВ: ПОРВАЛИСЬ СИЛКИ, И СПАСЛИСЬ МЫ. НАШЕ СПАСЕНИЕ – В ИМЕНИ ГОСПОДА, ТВОРЦА НЕБА И ЗЕМЛИ.[3]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ ИМЯ ГОСПОДА, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, РАБЫ ГОСПОДА, СТОЯЩИЕ В ХРАМЕ ГОСПОДА, ВО ДВОРАХ ХРАМА БОГА НАШЕГО! ВОСХВАЛЯЙТЕ БОГА, ИБО ДОБР ГОСПОДЬ. ВОСПЕВАЙТЕ ИМЯ ЕГО – ИБО БЛАЖЕНСТВО [ДАРУЕТ ОН]; ИБО ЯАКОВА ИЗБРАЛ СЕБЕ БОГ, ИЗРАИЛЯ – В УДЕЛ СЕБЕ. ИБО ПОСТИГ Я, ЧТО ВЕЛИК ГОСПОДЬ, ЧТО ВЛАСТЕЛИН НАШ ВОЗНЕСЕН НАД ВСЕМИ ВЫСШИМИ СИЛАМИ. ВСЕ, ЧТО ЗАХОЧЕТ ГОСПОДЬ, ДЕЛАЕТ ОН НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, В МОРЯХ И ВО ВСЕХ БЕЗДНАХ. ПОДНИМАЕТ ОН ТУЧИ С КРАЯ ЗЕМЛИ, ТВОРИТ МОЛНИИ, [СВЕРКАЮЩИЕ ВО ВРЕМЯ] ЛИВНЯ, ОСВОБОЖДАЕТ ВЕТЕР ИЗ ХРАНИЛИЩ СВОИХ. ОН – ТОТ, КТО УМЕРТВИЛ ПЕРВЕНЦЕВ ЕГИПТА – И [ПЕРВЕНЦЕВ] ЧЕЛОВЕКА, И [ПЕРВЕНЦЕВ] СКОТА; ОН ЯВИЛ ЧУДЕСА И ЗНАМЕНИЯ В ЕГИПТЕ, [ПОКАРАВ] ФАРАОНА И ВСЕХ СЛУГ ЕГО. ОН – ТОТ, КТО ПОКАРАЛ МНОЖЕСТВО ПЛЕМЕН И УБИЛ МОГУЧИХ ЦАРЕЙ: СИХОНА, ЦАРЯ ЭМОРИЙСКОГО, И ОГА, ЦАРЯ БАШАНСКОГО И [ВЛАДЫК] ВСЕХ ЦАРСТВ ХАНААНА; И ОТДАЛ ОН ЗЕМЛЮ В НАСЛЕДСТВО, В УДЕЛ ИЗРАИЛЮ, НАРОДУ СВОЕМУ. "ГОСПОДЬ" – ИМЯ ТЕБЕ ВОВЕК! ГОСПОДОМ

1. Теѓилим,122. 2. Теѓилим, 123. 3. Теѓилим, 124.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי, בֵּית יְיָ נֵלֵךְ: עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ, בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָיִם: יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה, כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָהּ יַחְדָּו: שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים שִׁבְטֵי יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ: כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט, כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד: שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָיִם, יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ, שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי, אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי, הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם: הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם, כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ, כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ, כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז. רַבַּת שָׂבְעָה לָהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשְּׁאֲנַנִּים, הַבּוּז לִגְאֵי יוֹנִים:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לוֹלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ, יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוֹלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ, בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי הַיִּים בְּלָעוּנוּ, בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ, נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ, הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ, שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים, הַפַּח נִשְׁבָּר, וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

הַלְלוּיָה ׀ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ: שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָה כִּי טוֹב יְיָ, זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ, וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה, בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ, בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה, מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרָיִם, מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם, בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים, וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן, וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה, נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ, שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יְיָ,

ובדך

תרא א) תהלים קבב: ב) שם קבג: ג) שם קבד: ד) שם קלה:

НАЗЫВАЮТ ТЕБЯ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ! ИБО БУДЕТ СУДИТЬ ГОСПОДЬ [ПРИТЕСНИТЕЛЕЙ] НАРОДА СВОЕГО И СМИЛУЕТСЯ НАД РАБАМИ СВОИМИ. ИДОЛЫ ПЛЕМЕН – [ВСЕГО ЛИШЬ КУСКИ] СЕРЕБРА И ЗОЛОТА, ТВОРЕНИЕ РУК ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ. ЕСТЬ У НИХ РТЫ, НО ОНИ НЕ ГОВОРЯТ; ЕСТЬ У НИХ ГЛАЗА, НО ОНИ НЕ ВИДЯТ; ЕСТЬ У НИХ УШИ, НО ОНИ НЕ СЛЫШАТ; ДАЖЕ ДЫХАНИЕ НЕ ВЫХОДИТ ИЗ ИХ УСТ. ДА УПОДОБЯТСЯ ИМ ТЕ, КТО ИХ СДЕЛАЛ, ВСЯКИЙ, КТО НА НИХ ПОЛАГАЛСЯ. ДОМ ИЗРАИЛЯ, БЛАГОСЛОВИ ГОСПОДА! ДОМ АА̃РОНА, БЛАГОСЛОВИ ГОСПОДА! ДОМ ЛЕВИ, БЛАГОСЛОВИ ГОСПОДА! БОЯЩИЕСЯ ГОСПОДА, БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА! БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ПОСЫЛАЮЩИЙ СВЕТ] ИЗ СИОНА, [БЛАГОСЛОВЕН] ОБИТАЮЩИЙ В ИЕРУСАЛИМЕ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הודו БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!

БЛАГОДАРИТЕ БОГА, [ПОВЕЛЕВАЮЩЕГО ВСЕМИ] ВЫСШИМИ СИЛАМИ, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!

БЛАГОДАРИТЕ ВЛАДЫКУ ВЛАДЫК – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ ОДИН ЛИШЬ ТВОРИТ ВЕЛИКИЕ ЧУДЕСА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ МУДРОСТЬЮ СВОЕЙ СОЗДАЛ НЕБЕСА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ ВОЗВЫСИЛ СУШУ НАД ВОДОЙ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ СОЗДАЛ ВЕЛИКИЕ СВЕТИЛА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

СОЛНЦЕ, ЧТОБЫ ОНО ЦАРСТВОВАЛО ДНЕМ, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

ЛУНУ И ЗВЕЗДЫ, ЧТОБЫ ОНИ ЦАРСТВОВАЛИ НОЧЬЮ, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ УМЕРТВИЛ ПЕРВЕНЦЕВ ЕГИПТА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

И ВЫВЕЛ [НАРОД] ИЗРАИЛЯ ОТТУДА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

ДЛАНЬЮ МОГУЧЕЙ, РУКОЮ ПРОСТЕРТОЙ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ РАССЕК КРАСНОЕ МОРЕ НА ЧАСТИ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

И ПРОВЕЛ [НАРОД] ИЗРАИЛЯ МЕЖДУ НИМИ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

1. Теѓилим, 135.

זְכָרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ, וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם:
עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם
וְלֹא יְדַבֵּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא
יַאֲזִינוּ, אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם,
כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ, בֵּית
אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ, יִרְאֵי יְיָ
בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן, שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם, הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה,
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

תו"א א) תהלים קלו:

И НИЗВЕРГ ФАРАОНА С ЕГО ВОЙСКОМ В КРАСНОЕ МОРЕ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ ПРОВЕЛ СВОЙ НАРОД ЧЕРЕЗ ПУСТЫНЮ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ УМЕРТВИЛ ВЕЛИКИХ ЦАРЕЙ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

УБИЛ МОГУЧИХ ВЛАДЫК – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

СИХОНА, ЦАРЯ ЭМОРИЙСКОГО, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

И ОГА, ЦАРЯ БАШАНСКОГО, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО, –

И ОТДАЛ ОН ИХ ЗЕМЛЮ В НАСЛЕДСТВО – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

В НАСЛЕДСТВО ИЗРАИЛЮ, РАБУ СВОЕМУ, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

КОТОРЫЙ ВСПОМНИЛ О НАС, КОГДА МЫ БЫЛИ УНИЖЕНЫ, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

И ИЗБАВИЛ НАС ОТ ВРАГОВ НАШИХ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

ОН ПОСЫЛАЕТ ПИЩУ ВСЕМУ ЖИВОМУ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО;

БЛАГОДАРИТЕ БОГА, [ВЛАДЫКУ] НЕБЕС, – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО![1]

האדרת МОГУЩЕСТВЕН И ВЕРЕН [СВОИМ ОБЕЩАНИЯМ] ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
МУДР И БЛАГОДЕТЕЛЕН ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ГОРД И ВЕЛИК ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
[НАДЕЛЯЕТ ЛЮДЕЙ] РАЗУМОМ И [ДАРОМ] РЕЧИ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
СЛАВЕН И ВЕЛИКОЛЕПЕН ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ВЕЧНОСТЬ И БЛАГО [ПРИНАДЛЕЖАТ ЕМУ], ЖИВУЩЕМУ ВЕЧНО.
В БЛЕСКЕ И СИЯНИИ [ПРЕБЫВАЕТ] ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
МОГУЧ И НЕПОКОЛЕБИМ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ВЕЛИКОЛЕПИЕ И ЧИСТОТА [ОКРУЖАЮТ] ЕГО, ЖИВУЩЕГО ВЕЧНО.
ЕДИН И ГРОЗЕН ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
УВЕНЧАН КОРОНОЙ И ПОЧИТАЕМ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ЗНАНИЕ И МУДРОЕ СЕРДЦЕ [ДАРУЕТ] ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ЦАРСТВУЕТ И ПРАВИТ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ПРЕКРАСЕН И ПОБЕДОНОСЕН ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
НЕДОСЯГАЕМ И НЕПОСТИЖИМ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
ВСЕСИЛЕН И СНИСХОДИТЕЛЕН ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
СПАСЕНИЕ И СЛАВУ [ДАРУЕТ] ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
СОВЕРШЕНЕН И СПРАВЕДЛИВ ОН, ЖИВУЩИЙ ВЕЧНО.
[АНГЕЛЫ], ВЗЫВАЯ [ДРУГ К ДРУГУ], ПРОВОЗГЛАШАЮТ СВЯТОСТЬ ЕГО, ЖИВУЩЕГО ВЕЧНО.
[ПОДОБАЕТ НАМ ПОСВЯЩАТЬ ЕМУ] ГИМНЫ И ПРЕВОЗНОСИТЬ ЕГО, ЖИВУЩЕГО ВЕЧНО,
ВОСПЕВАТЬ И ВОСХВАЛЯТЬ ЕГО, ЖИВУЩЕГО ВЕЧНО,
ПОВЕСТВОВАТЬ О СЛАВЕ И ВЕЛИКОЛЕПИИ ЕГО, ЖИВУЩЕГО ВЕЧНО.

לשם РАДИ ОБЪЕДИНЕНИЯ ВСЕВЫШНЕГО, БЛАГОСЛОВЕН ОН, С ЕГО ШХИНОЙ, – ЕГО ИМЕНИ ЙОД-ҐЕЙ С [БУКВАМИ] ВАВ-ҐЕЙ, – В ПОЛНОЕ ЕДИНСТВО, [Я ПРОИЗНОШУ] ОТ ИМЕНИ ВСЕГО ИЗРАИЛЯ:

1. Тегилим, 136.

וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף, הָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה, נָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם, הָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

הָאַדֶּרֶת וְהָאֱמוּנָה לְחַי עוֹלָמִים: הַלֶּקַח וְהַלִּבּוּב לְחַי עוֹלָמִים:
הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה לְחַי עוֹלָמִים: הַמְּלוּכָה וְהַמֶּמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַנָּאוָה וְהַגְּדֻלָּה לְחַי עוֹלָמִים: הָנוּי וְהַנֶּצַח לְחַי עוֹלָמִים:
הַדֵּעָה וְהַדִּבּוּר לְחַי עוֹלָמִים: הַסְּגוּי וְהַשֶּׂגֶב לְחַי עוֹלָמִים:
הַהוֹד וְהֶהָדָר לְחַי עוֹלָמִים: הָעוֹז וְהָעֲנָוָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַוָּעַד וְהַוָּתִיקוּת לְחַי עוֹלָמִים: הַפְּדוּת וְהַפְּאֵר לְחַי עוֹלָמִים:
הַזִּיו וְהַזֹּהַר לְחַי עוֹלָמִים: הַצֶּבִי וְהַצֶּדֶק לְחַי עוֹלָמִים:
הַתַּיִל וְהַתֹּקֶן לְחַי עוֹלָמִים: הַקְּרִיאָה וְהַקְּדֻשָּׁה לְחַי עוֹלָמִים:
הַטֹּכֶס וְהַטָּהֳרָה לְחַי עוֹלָמִים: הָרוֹן וְהָרוֹמְמוּת לְחַי עוֹלָמִים:
הַיִּחוּד וְהַיִּרְאָה לְחַי עוֹלָמִים: הַשִּׁיר וְהַשֶּׁבַח לְחַי עוֹלָמִים:
הַכֶּתֶר וְהַכָּבוֹד לְחַי עוֹלָמִים: הַתְּהִלָּה וְהַתִּפְאֶרֶת לְחַי עוֹלָמִים:

לְשֵׁם יִחוּד קֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּיהּ לְיַחֲדָא שֵׁם יה בְּיוּ בְּיִחוּדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, ПО СЛОВУ КОТОРОГО ВОЗНИК МИР; БЛАГОСЛОВЕН ОН; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ОБЕЩАЕТ И ВЫПОЛНЯЕТ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ВЫНОСИТ ПРИГОВОР И ПРИВОДИТ ЕГО В ИСПОЛНЕНИЕ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО СОЗДАЛ ВСЕЛЕННУЮ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО МИЛОСТИВ К ЗЕМЛЕ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО МИЛОСТИВ КО ВСЕМ ТВОРЕНИЯМ; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ВОЗНАГРАЖДАЕТ БОЯЩИХСЯ ЕГО; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, ЧЬЕ БЫТИЕ ВЕЧНО, ТОТ, КТО БУДЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ ВОВЕК; БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ОСВОБОЖДАЕТ И СПАСАЕТ; БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ЕГО! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, МИЛОСТИВЫЙ БОГ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, ПРЕВОЗНОСИМЫЙ УСТАМИ СВОЕГО НАРОДА, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ И ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ УСТАМИ ЛЮБЯЩИХ ТЕБЯ РАБОВ ТВОИХ И ПЕСНЯМИ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, ПРЕВОСНЕСЕМ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, В ХВАЛЕБНЫХ ГИМНАХ И ПЕСНЯХ ВОЗВЕЛИЧИМ, ВОСХВАЛИМ И ПРОСЛАВИМ ТЕБЯ, И ПРОВОЗГЛАСИМ, ЧТО ТЫ — ЦАРЬ, И БУДЕМ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, ВЛАДЫКА НАШ, БОГ НАШ. ТЫ, ВЛАДЫКА, — ЕДИНСТВЕННЫЙ, ДАЮЩИЙ ЖИЗНЬ МИРАМ. ПРОСЛАВЛЕНО И ВОСХВАЛЕНО ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО В ВЕКАХ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ В ГИМНАХ!

מזמור ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ В ЧЕСТЬ СУББОТНЕГО ДНЯ. ОТРАДНО БЛАГОДАРИТЬ ГОСПОДА, ВОСПЕВАТЬ ИМЯ ТВОЕ, ВСЕВЫШНИЙ; ВОЗВЕЩАТЬ О МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПО УТРАМ, О ВЕРНОСТИ ТВОЕЙ [СВОИМ СЛОВАМ] – ПО НОЧАМ, [ПОД ЗВУКИ] ДЕСЯТИСТРУННОЙ ЛИРЫ, ПОД ЗВУКИ АРФЫ. ИБО ПРИНЕС ТЫ МНЕ РАДОСТЬ ДЕЯНИЯМИ СВОИМИ, ГОСПОДЬ; ДЕЛА РУК ТВОИХ Я БУДУ ВОСПЕВАТЬ. КАК ВЕЛИКИ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ, БЕСКОНЕЧНО ГЛУБОКИ ЗАМЫСЛЫ ТВОИ! НЕВЕЖДЕ НЕ ПОСТИЧЬ, ГЛУПЦУ НЕ ПОНЯТЬ ЭТОГО. ДАЖЕ ЕСЛИ СОПУТСТВУЕТ ЗЛОДЕЯМ УДАЧА – НЕДОЛГОВЕЧНЫ ОНИ, СЛОВНО ТРАВА; ХОТЬ И ПРОЦВЕТАЮТ ТВОРЯЩИЕ БЕЗЗАКОНИЯ – БУДУТ ИСТРЕБЛЕНЫ ОНИ [И ИСЧЕЗНУТ] НАВСЕГДА; ТЫ ЖЕ, ГОСПОДЬ, ВОЗНЕСЕН НАВЕКИ. ВЕДЬ ВРАГОВ ТВОИХ, ГОСПОДЬ, – ВРАГОВ ТВОИХ [ВСЕГДА] ПОСТИГАЛА СМЕРТЬ. ВСЕХ ТВОРЯЩИХ БЕЗЗАКОНИЯ – ГИБЕЛЬ. СДЕЛАЛ ОН МЕНЯ МОГУЧИМ ПОДОБНО БУЙВОЛУ, УМАСТИЛ МЕНЯ СВЕЖИМ ЕЛЕЕМ. ВИДЕЛИ МОИ ГЛАЗА [ГИБЕЛЬ] ВРАГОВ МОИХ; О [ПОРАЖЕНИИ] ОПОЛЧИВШИХСЯ НА МЕНЯ ЗЛОДЕЕВ СЛЫШАЛИ МОИ УШИ. ПРАВЕДНИК РАСЦВЕТЕТ ПОДОБНО ПАЛЬМЕ, ВОЗВЫСИТСЯ, СЛОВНО КЕДР ЛИВАНСКИЙ. УКОРЕНЯТСЯ [ПРАВЕДНИКИ] В ХРАМЕ ГОСПОДА, БУДУТ ЦВЕСТИ ОНИ ВО ДВОРАХ [ХРАМА] БОГА НАШЕГО. И В СТАРОСТИ БУДУТ ОНИ ПЛОДОНОСИТЬ, БУДУТ ПОЛНЫ ЖИЗНЕННЫХ СОКОВ И СОХРАНЯТ СВОЮ СВЕЖЕСТЬ, ЧТОБЫ ВОЗВЕЩАТЬ О ТОМ, ЧТО СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ, ОПЛОТ МОЙ, И НЕТ В ЕГО [СУДЕ] НЕПРАВДЫ.[1]

1. Теѓилим, 92.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, בָּרוּךְ הוּא, בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעֹשֶׂה, בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם, בָּרוּךְ עֹשֶׂה בְרֵאשִׁית, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת, בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו, בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח, בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל, אָב הָרַחֲמָן, הַמְּהֻלָּל בְּפֶה עַמּוֹ, מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו, וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ. נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִרוֹת, נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ, וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ. יָחִיד, חֵי הָעוֹלָמִים, מֶלֶךְ. מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים, תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ, צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה עלתה כ׳ בּוֹ:

יי ВОЦАРИЛСЯ ГОСПОДЬ, ОБЛАЧЕННЫЙ ВЕЛИЧИЕМ; ОБЛАЧИЛСЯ В НЕГО ГОСПОДЬ, ПРЕПОЯСАЛСЯ МОГУЩЕСТВОМ; И УТВЕРДИЛ ОН МИРОЗДАНИЕ НЕКОЛЕБИМО. НЕЗЫБЛЕМ ТВОЙ ПРЕСТОЛ ОТ ВЕКА; ПРЕДВЕЧЕН ТЫ САМ. ВОЗВЫШАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ГОЛОС СВОЙ, ВЗДЫМАЮТ [ЛЮДСКИЕ] РЕКИ ВОЛНЫ СВОИ. НО СИЛЬНЕЕ РЕВУЩЕЙ ВОДЫ, ВЕЛИКОЙ И МОГУЧЕЙ, [СИЛЬНЕЕ] МОРСКИХ ВАЛОВ ГОСПОДЬ В ВЫСОТАХ [СВОИХ]. СВИДЕТЕЛЬСТВА [ПРОРОКОВ] О ТЕБЕ, [ВСЕВЫШНИЙ], ПОДТВЕРДИЛИСЬ ПОЛНОСТЬЮ. ХРАМ ТВОЙ, ГОСПОДЬ, ПРЕКРАСЕН В СВЯТОСТИ ВОВЕК![1]

יהי ДА ПРЕБУДЕТ СЛАВА ГОСПОДА ВОВЕК, ДА ВОЗРАДУЕТСЯ ГОСПОДЬ ДЕЯНИЯМ СВОИМ![2] ДА БУДЕТ ИМЯ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННО ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ! ОТ МЕСТА, ГДЕ ВОСХОДИТ СОЛНЦЕ, ДО МЕСТА, ГДЕ ОНО ЗАХОДИТ, ПРОСЛАВЛЕНО ИМЯ ГОСПОДА. ПРЕВОЗНОСИМ ГОСПОДЬ ВСЕМИ НАРОДАМИ, СЛАВА ЕГО – ПРЕВЫШЕ НЕБЕС.[3] "ГОСПОДЬ" – ИМЯ ТЕБЕ ВОВЕК! ГОСПОДОМ НАЗЫВАЮТ ТЕБЯ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ![4] ГОСПОДЬ УТВЕРДИЛ СВОЙ ПРЕСТОЛ НА НЕБЕСАХ, И ЕГО ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ – НАДО ВСЕМ.[5] ВОЗРАДУЮТСЯ НЕБЕСА, И ВОЗЛИКУЕТ ЗЕМЛЯ, И СКАЖУТ НАРОДЫ: "ГОСПОДЬ ВОЦАРИЛСЯ!"[6] ГОСПОДЬ – ВЛАДЫКА, ГОСПОДЬ БЫЛ ВЛАДЫКОЙ, ГОСПОДЬ БУДЕТ ВЛАДЫКОЙ ВЕЧНО![7] ГОСПОДЬ ВОЦАРИТСЯ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ; ИСЧЕЗНУТ ЧУЖИЕ НАРОДЫ ИЗ ЕГО СТРАНЫ.[8] ГОСПОДЬ РАЗРУШИЛ КОЗНИ НАРОДОВ, РАССТРОИЛ ЗАМЫСЛЫ ПЛЕМЕН.[9] МНОГО ПОМЫСЛОВ В ЧЕЛОВЕЧЕСКОМ СЕРДЦЕ, НО ИСПОЛНИТСЯ ТО, ЧТО ЗАМЫСЛИЛ ГОСПОДЬ.[10] ЗАМЫСЕЛ ГОСПОДА ВСЕГДА ОСУЩЕСТВИТСЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА ЕГО [ИСПОЛНЯЮТСЯ] ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ.[11] ИБО ОН СКАЗАЛ – И СВЕРШИЛОСЬ, ОН ПОВЕЛЕЛ – И ВОЗНИКЛО [ВСЕ].[12] ИБО ГОСПОДЬ ИЗБРАЛ СИОН, ПОЖЕЛАВ ОБИТАТЬ В НЕМ.[13] ИБО ЯАКОВА ИЗБРАЛ СЕБЕ БОГ, ИЗРАИЛЯ – В УДЕЛ СЕБЕ.[14] ИБО НЕ ОСТАВИТ ГОСПОДЬ НАРОД СВОЙ, УДЕЛ СВОЙ НЕ ПОКИНЕТ.[15] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[16] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![17]

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![18] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ – ГОСПОДЬ![19] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО

1. Тегилим, 93. 2. Тегилим, 104:31. 3. Тегилим, 113:2–4. 4. Тегилим, 135:13. 5. Тегилим, 103:19. 6. Диврей hаямим I, 16:31. 7. Тегилим, 10:16, 93:1; Шмот, 15:18. 8. Тегилим, 10:16. 9. Тегилим, 33:10. 10. Мишлей, 19:21. 11. Тегилим, 33:11. 12. Тегилим, 33:9. 13. Тегилим, 132:13. 14. Тегилим, 135:4. 15. Тегилим, 94:14. 16. Тегилим, 78:38. 17. Тегилим, 20:10. 18. Тегилим, 84:5. 19. Тегилим, 144:15

יי מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יי, עֹז הִתְאַזָּר, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט:
נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז, מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יי, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי
יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יי: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נָאְוָה (יא נָאֲתָה)
קֹדֶשׁ, יי, לְאֹרֶךְ יָמִים:

יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יי בְּמַעֲשָׂיו. יְהִי שֵׁם יי
מְבֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם יי. רָם עַל כָּל גּוֹיִם יי, עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ. יי, שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יי, זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר. יי בַּשָּׁמַיִם
הֵכִין כִּסְאוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יי מָלָךְ. יי מֶלֶךְ. יי מָלָךְ,
יי יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. יי מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד, אָבְדוּ גוֹיִם
מֵאַרְצוֹ. יי הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים.
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ, וַעֲצַת יי הִיא תָקוּם. עֲצַת
יי לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר. כִּי הוּא
אָמַר וַיֶּהִי, הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד. כִּי בָחַר יי בְּצִיּוֹן, אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ.
כִּי לֹא יִטֹּשׁ יי עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב. וְהוּא רַחוּם,
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר
כָּל חֲמָתוֹ. יי הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיי אֱלֹהָיו:
תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יי וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ

НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СИЯНИЯ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ - ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ - НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ. РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ, КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[1] И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА! БУДУ СЛАВИТЬ ГОСПОДА, ПОКА ЖИВУ; БУДУ ВОСПЕВАТЬ БОГА МОЕГО, ПОКА СУЩЕСТВУЮ. НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ НА БЛАГОДЕТЕЛЕЙ, [НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ] НА ЧЕЛОВЕКА: ОН НЕ СПОСОБЕН СПАСТИ; ВЕДЬ КОГДА ДУША ПОКИНЕТ ЕГО, ВОЗВРАТИТСЯ ОН В ПРАХ,

1. Тегилим, 145. 2. Тегилим, 115:18.

אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ
יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ, וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדַל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל,
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ,
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ,
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו,
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דֹּר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל
הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ
אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל
דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו,
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה,
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל
אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ
יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: אֲהַלְלָה יְיָ בְחַיָּי, אֲזַמְּרָה
לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים, בְּבֶן
אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאַדְמָתוֹ,

И В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ ПРЕВРАТЯТСЯ В НИЧТО ЕГО ЗАМЫСЛЫ. СЧАСТЛИВ ТОТ, КОМУ ПОМОГАЕТ БОГ ЯАКОВА, ТОТ, КТО ВОЗЛАГАЕТ НАДЕЖДЫ СВОИ НА ГОСПОДА, БОГА СВОЕГО, СОЗДАВШЕГО НЕБО, ЗЕМЛЮ, МОРЕ И ВСЕ, ЧТО ИХ НАПОЛНЯЕТ, ХРАНЯЩЕГО ВЕРНОСТЬ ОБЕЩАНИЮ СВОЕМУ ВОВЕКИ, ВЕРШАЩЕГО СУД НАД [ПРИТЕСНИТЕЛЯМИ] УГНЕТЕННЫХ, ДАЮЩЕГО ХЛЕБ ГОЛОДНЫМ. ГОСПОДЬ ОСВОБОЖДАЕТ УЗНИКОВ ОТ ОКОВ, ГОСПОДЬ ДАРУЕТ ЗРЕНИЕ СЛЕПЫМ, ГОСПОДЬ РАСПРЯМЛЯЕТ СОГБЕННЫХ, ГОСПОДЬ ЛЮБИТ ПРАВЕДНЫХ, ГОСПОДЬ ХРАНИТ ГЕРОВ; СИРОТУ И ВДОВУ ПОДДЕРЖИВАЕТ ОН, А НА ПУТИ ЗЛОДЕЕВ ВОЗДВИГАЕТ ПРЕПЯТСТВИЯ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ИБО ПОДОБАЕТ ВОСПЕВАТЬ БОГА НАШЕГО, ИБО СЛАДОСТНО И ОТРАДНО ВОСПЕВАТЬ [ЕГО]. ГОСПОДЬ ОТСТРОИТ ИЕРУСАЛИМ, ИЗГНАННИКОВ ИЗРАИЛЯ СОБЕРЕТ ОН. ОН ИСЦЕЛЯЕТ ТЕХ, ЧЬИ СЕРДЦА СОКРУШЕНЫ, ЛЕЧИТ ИХ ОТ СКОРБИ. ОН ВЕДЕТ СЧЕТ ЗВЕЗДАМ, КАЖДОЙ ИЗ НИХ ДАЕТ ИМЯ. ВЕЛИК ВЛАСТЕЛИН НАШ И ВСЕМОГУЩ, МУДРОСТЬ ЕГО БЕЗГРАНИЧНА. ГОСПОДЬ ПОДДЕРЖИВАЕТ СМИРЕННЫХ, ПРИГИБАЕТ К ЗЕМЛЕ ЗЛОДЕЕВ. ПОЙТЕ ГОСПОДУ БЛАГОДАРСТВЕННУЮ ПЕСНЬ, ИГРАЙТЕ НА АРФЕ ПРЕД БОГОМ НАШИМ. ОН ЗАСТИЛАЕТ НЕБЕСА ТУЧАМИ, ПОСЫЛАЕТ ЗЕМЛЕ ДОЖДЬ, ПОКРЫВАЕТ ТРАВОЙ ГОРЫ. ОН ДАЕТ ПИЩУ ЖИВОТНЫМ, ВОРОНЯТАМ — ТО О ЧЕМ ПРОСЯТ ОНИ. БЛАГОВОЛИТ ОН НЕ [К ТЕМ, КТО ПОЛАГАЕТСЯ] НА СИЛУ КОНЯ, И НЕ [ТОТ, КТО НАДЕЕТСЯ НА БЫСТРОТУ] ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ НОГ, ЕМУ УГОДЕН. БЛАГОВОЛИТ ГОСПОДЬ К ТЕМ, КТО БОИТСЯ ЕГО, К ТЕМ, КТО ПОЛАГАЕТСЯ НА ЕГО МИЛОСТЬ. ВОСХВАЛЯЙ ГОСПОДА, ИЕРУСАЛИМ! СЛАВЬ СВОЕГО БОГА, СИОН! ИБО УКРЕПИЛ ОН ЗАСОВЫ ВОРОТ ТВОИХ, БЛАГОСЛОВИЛ ТВОИХ СЫНОВЕЙ, [ЖИВУЩИХ] В ТВОИХ ПРЕДЕЛАХ. ОН УТВЕРДИЛ МИР НА ТВОИХ ГРАНИЦАХ, ОТБОРНОЙ ПШЕНИЦЕЙ НАСЫТИЛ ТЕБЯ. ОН ПОСЫЛАЕТ [ДОЖДЬ] ПО СЛОВУ СВОЕМУ НА ЗЕМЛЮ, СТРЕМИТЕЛЬНО ЛЬЮТСЯ [ДОЖДИ]

1. Тегилим, 146.

בְּיוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃ אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב
בְּעֶזְרוֹ, שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת
הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם, הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה
מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים, נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים, יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃
יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים, יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים, יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים, יְיָ שֹׁמֵר
אֶת גֵּרִים, יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד, וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

הַלְלוּיָהּ, כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי נָעִים נָאוָה
תְּהִלָּה׃ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ, נִדְחֵי
יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב, וּמְחַבֵּשׁ
לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים, לְכֻלָּם שֵׁמוֹת
יִקְרָא׃ גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ, לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃
מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ, מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ
לַייָ בְּתוֹדָה, זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר׃ הַמְכַסֶּה
שָׁמַיִם בְּעָבִים, הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר, הַמַּצְמִיחַ
הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ, לִבְנֵי עֹרֵב
אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ, לֹא
בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו, אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ, הַלְלִי
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ, בֵּרַךְ
בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם, חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ, עַד מְהֵרָה יָרוּץ

ПО СЛОВУ ЕГО. ОН ПОСЫЛАЕТ [НА ЗЕМЛЮ] СНЕГ, ПОДОБНЫЙ ШЕРСТИ, РАССЫПАЕТ ИНЕЙ, СЛОВНО ПЕПЕЛ. ОН НИЗВЕРГАЕТ [НА ЗЕМЛЮ] КУСКИ ЛЬДА; КТО УСТОИТ ПЕРЕД СТУЖЕЙ, КОТОРУЮ ОН ПОСЫЛАЕТ! ОН ОТДАСТ СВОЕ ПОВЕЛЕНИЕ — И [ЛЕД] РАСТАЕТ, ПОШЛЕТ ВЕТЕР — И ПОТЕКУТ ВОДЫ. ОН ДАЕТ СВОИ ЗАПОВЕДИ ЯКОВУ, СВОИ ПОВЕЛЕНИЯ И ЗАКОНЫ — ИЗРАИЛЮ. НЕ СОВЕРШИЛ ОН ЭТОГО ДЛЯ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ НАРОДОВ, И НЕ ЗНАЮТ ОНИ ЗАКОНОВ ЕГО. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ ГОСПОДА С НЕБЕС, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО В ВЫСЯХ: ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ВСЕ ЕГО АНГЕЛЫ, ВОСХВАЛИ ЕГО, ВСЕ НЕБЕСНОЕ ВОИНСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, СОЛНЦЕ И ЛУНА, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ВСЕ ЗВЕЗДЫ НОЧИ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ И ВОДЫ НАДНЕБЕСНЫЕ! ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ВЕДЬ ОН ПОВЕЛЕЛ — И ВОЗНИКЛИ ОНИ! И УТВЕРДИЛ ОН ИХ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, УСТАНОВИЛ ДЛЯ НИХ ЗАКОН НЕОТМЕНИМЫЙ. ВОСХВАЛИТЕ ГОСПОДА С ЗЕМЛИ, МОРСКИЕ ТВАРИ И ВСЕ [ОБИТАТЕЛИ] БЕЗДН; ОГОНЬ И ГРАД, СНЕГ И ТУМАН; БУЙНЫЙ ВЕТЕР, ПОСЛУШНЫЙ ВОЛЕ ЕГО; ГОРЫ И ВСЕ ХОЛМЫ, ПЛОДОВЫЕ ДЕРЕВЬЯ И ВСЕ КЕДРЫ; ДИКИЕ ЖИВОТНЫЕ И ВЕСЬ ДОМАШНИЙ СКОТ, ГАДЫ И КРЫЛАТЫЕ ПТИЦЫ; ЗЕМНЫЕ ВЛАДЫКИ И ВСЕ ПЛЕМЕНА, ВЕЛЬМОЖИ И ВСЕ СУДЬИ НА ЗЕМЛЕ; И ЮНОШИ, И ДЕВУШКИ, СТАРИКИ ВМЕСТЕ С МОЛОДЫМИ! ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ИБО ЛИШЬ ЕГО ИМЯ ПРЕВОЗНЕСЕНО НАДО ВСЕМ, И СЛАВА ЕГО — НА ЗЕМЛЕ И НА НЕБЕ. И УКРЕПИТ ОН МОЩЬ НАРОДА СВОЕГО, ПРОСЛАВИТ ВСЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, — СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ПРИБЛИЗИЛ К СЕБЕ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ПОЙТЕ ГОСПОДУ НОВУЮ ПЕСНЬ, СЛАВЬТЕ ЕГО В СОБРАНИИ ЛЮБЯЩИХ ЕГО! ВОЗРАДУЕТСЯ ИЗРАИЛЬ СОЗДАТЕЛЮ СВОЕМУ, ВОЗРАДУЮТСЯ СЫНОВЬЯ СИОНА СВОЕМУ ВЛАДЫКЕ. С ПЛЯСКАМИ СТАНУТ ОНИ ВОСХВАЛЯТЬ ЕГО ИМЯ, БУДУТ ИГРАТЬ ПРЕД НИМ НА БУБНЕ И НА АРФЕ. ИБО УГОДЕН ГОСПОДУ НАРОД ЕГО, УВЕНЧАЕТ ОН СМИРЕННЫХ СПАСЕНИЕМ. ВОЗРАДУЮТСЯ БЛАГОЧЕСТИВЫЕ СЛАВЕ [СВОЕЙ], ВОСПОЮТ [ВСЕВЫШНЕГО]

1. Тегилим, 147. 2. Тегилим, 148.

דְּבָרוֹ: הַנּוֹתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר, כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר:
מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפָתִים, לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד:
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם, יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם: מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב, חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא
עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים:
הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו:

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ
שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת
שֵׁם יְיָ, כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לָעוֹלָם, חָק
נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ, תַּנִּינִים וְכָל
תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר, רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת, עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים:
הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל
לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת,
זְקֵנִים עִם נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ
לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה
לְכָל חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו, בְּנֵי
צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל, בְּתֹף
וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ, יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יְרַנְּנוּ עַל

ЗА [ТО, ЧТО ОН ДАРОВАЛ] ИМ ПОКОЙ. ХВАЛА БОЖЬЕМУ ВЕЛИЧИЮ НА ИХ УСТАХ, А В РУКАХ У НИХ ОБОЮДООСТРЫЕ МЕЧИ ДЛЯ ВОЗМЕЗДИЯ НАРОДАМ, ДЛЯ НАКАЗАНИЯ ПЛЕМЕН. И ЗАКЛЮЧАТ [БЛАГОЧЕСТИВЫЕ] ИХ ЦАРЕЙ В КАНДАЛЫ, ИХ САНОВНИКОВ – В ЖЕЛЕЗНЫЕ ОКОВЫ, ЧТОБЫ ВЕРШИТЬ НАД НИМИ СУД, КАК НАПИСАНО [В ТОРЕ]; СЛАВЕН БУДЕТ ТОТ [ДЕНЬ] ДЛЯ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ [ВСЕВЫШНЕГО]. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА В СВЯТИЛИЩЕ ЕГО, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО СИЛУ, [О КОТОРОЙ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ] НЕБЕСА! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО МОГУЩЕСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА БЕСПРЕДЕЛЬНОЕ ЕГО ВЕЛИЧИЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ТРУБЯ В ШОФАР, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ИГРАЯ НА ЛИРЕ И НА АРФЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО [ПОД ЗВУКИ] БУБНА И С ПЛЯСКАМИ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, [ИГРАЯ] НА ОРГАНЕ И НА ФЛЕЙТЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВОН ЦИМБАЛ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВУКИ ТРУБ! ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2] ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ ВОВЕКИ, АМЕН И АМЕН![3] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ПОСЫЛАЮЩИЙ СВЕТ] ИЗ СИОНА, [БЛАГОСЛОВЕН] ОБИТАЮЩИЙ В ИЕРУСАЛИМЕ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ОН –] БОГ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ЕДИНСТВЕННЫЙ, КТО ТВОРИТ ЧУДЕСА! И ВОВЕКИ БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЕГО, И ДА НАПОЛНИТСЯ СЛАВОЙ ЕГО ВСЯ ЗЕМЛЯ, АМЕН И АМЕН![5]

ויברך И БЛАГОСЛОВИЛ ДАВИД ГОСПОДА НА ГЛАЗАХ У ВСЕЙ ОБЩИНЫ, И СКАЗАЛ ДАВИД: "БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТЕЦ НАШ, ОТ ВЕКА И ДО ВЕКА! ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, И ВЕЛИЧИЕ, И МОГУЩЕСТВО, И ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И УДАЧА НА ПОЛЕ БРАНИ, И СЛАВА; ИБО ВСЕ, ЧТО НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, [ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ]. ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И ТЫ ВОЗВЫШАЕШЬСЯ НАД ВСЕМИ ВЛАДЫКАМИ. И БОГАТСТВО, И ПОЧЕТ – ОТ ТЕБЯ, И ТЫ ВЛАСТВУЕШЬ НАД ВСЕМ; И В ТВОИХ РУКАХ – СИЛА И МОГУЩЕСТВО, И В ТВОЕЙ ВЛАСТИ – ВОЗВЕЛИЧИТЬ И НАДЕЛИТЬ СИЛОЙ ЛЮБОГО. И ТЕПЕРЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯЕМ СЛАВНОЕ ИМЯ ТВОЕ".[6] И БЛАГОСЛОВИТ [ИЗРАИЛЬ] ТВОЕ СЛАВНОЕ ИМЯ, КОТОРОЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕХ

1. Тегилим, 149. 2. Тегилим, 150. 3. Тегилим, 89:53. 4. Тегилим135:21. 5. Тегилим, 72:18,19. 6. Диврей гаямим I, 29:10–13.

מְשִׁבְּחוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּפְיוֹת
בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַגּוֹיִם, תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים:
לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים, וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא
לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ
בְּתֵקַע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל,
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כֹּל
הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן
יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל, וַיֹּאמֶר דָּוִיד, בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ, מֵעוֹלָם וְעַד
עוֹלָם. לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה, וְהַגְּבוּרָה, וְהַתִּפְאֶרֶת, וְהַנֵּצַח,
וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ,
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל, וּבְיָדְךָ, כֹּחַ וּגְבוּרָה, וּבְיָדְךָ, לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ, מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וּמְהַלְלִים
לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ. וּבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ, וּמְרוֹמַם עַל כָּל

БЛАГОСЛОВЕНИЙ И СЛАВОСЛОВИЙ. ТЫ ОДИН, ГОСПОДЬ, СОТВОРИЛ НЕБО, НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ И ВСЕ ИХ ВОИНСТВА, ЗЕМЛЮ И ВСЕ, ЧТО НА НЕЙ, МОРЯ И ВСЕ, ЧТО В НИХ; И ТЫ ДАЕШЬ ЖИЗНЬ ВСЕМУ, И НЕБЕСНОЕ ВОИНСТВО ТЕБЕ ПОКЛОНЯЕТСЯ. ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ, КОТОРЫЙ ИЗБРАЛ АВРАМА, И ВЫВЕЛ ЕГО ИЗ УРА ХАЛДЕЙСКОГО, И НАРЕК ЕГО ИМЕНЕМ АВРАҐАМ; И УВИДЕЛ ТЫ, ЧТО СЕРДЦЕ ЕГО ПРЕДАНО ТЕБЕ; [1]

וכרות И ЗАКЛЮЧИЛ ТЫ С НИМ СОЮЗ, [ОБЕЩАВ] ДАТЬ ЕГО ПОТОМСТВУ СТРАНУ ХАНААНЕЕВ, ХЕТТОВ, ЭМОРЕЕВ, И ПРИЗЕЕВ, И ЙЕВУСЕЕВ, И ГИРГАШЕЙ; И ИСПОЛНИЛ ТЫ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ, ИБО СПРАВЕДЛИВ ТЫ. И УВИДЕЛ ТЫ СТРАДАНИЯ ОТЦОВ НАШИХ В СТРАНЕ ЕГИПЕТСКОЙ, УСЛЫШАЛ ТЫ ИХ, КОГДА ОНИ ВЗЫВАЛИ [К ТЕБЕ] У КРАСНОГО МОРЯ. И ЯВИЛ ТЫ ЗНАМЕНИЯ И ЧУДЕСА, [ПОКАРАВ] ФАРАОНА, И ВСЕХ СЛУГ ЕГО, И ВЕСЬ НАРОД ЕГО СТРАНЫ, ИБО ЗАМЫСЛИЛИ ОНИ ЗЛО ПРОТИВ [ИЗРАИЛЯ]; И УВЕНЧАЛ ТЫ СЕБЯ СЛАВОЙ НЕИЗМЕННОЙ И ПО СЕЙ ДЕНЬ. И РАССЕК ТЫ ПЕРЕД [СЫНАМИ ИЗРАИЛЯ] МОРЕ, И ПРОШЛИ ОНИ СРЕДИ МОРЯ ПО СУШЕ; А ПРЕСЛЕДОВАТЕЛЕЙ ИХ ТЫ БРОСИЛ В ПУЧИНЫ, {И УТОНУЛИ ОНИ}, СЛОВНО КАМЕНЬ, В МОГУЧИХ ВОДАХ.[2]

ויושע И СПАС ГОСПОДЬ В ТОТ ДЕНЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ ОТ РУК ЕГИПТЯН, И УВИДЕЛ ИЗРАИЛЬ ТРУПЫ ЕГИПТЯН НА БЕРЕГУ МОРЯ. И УВИДЕЛ ИЗРАИЛЬ ВЕЛИКУЮ КАРУ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ОБРУШИЛ НА ЕГИПТЯН, И ПРЕИСПОЛНИЛСЯ НАРОД СТРАХОМ ПРЕД ГОСПОДОМ, И УВЕРОВАЛ В ГОСПОДА И В РАБА ЕГО МОШЕ.[3]

אז ישיר И ПЕЛ ТОГДА МОШЕ С СЫНАМИ ИЗРАИЛЯ ТАКУЮ ПЕСНЮ ГОСПОДУ, С ТАКИМИ СЛОВАМИ: ВОСПОЮ Я ГОСПОДА, ИБО ПРЕВОЗНЕССЯ ОН НАД ГОРДЕЦАМИ, КОНЯ ВМЕСТЕ СО ВСАДНИКОМ НИЗВЕРГ В МОРЕ. БОГ — СИЛА МОЯ, И [ЕМУ —] МОЯ ПЕСНЯ, И БЫЛ ОН СПАСЕНИЕМ МНЕ; ЭТО БОГ МОЙ, БУДУ ВОСХВАЛЯТЬ ЕГО; ЭТО БОГ ОТЦА МОЕГО, БУДУ ПРЕВОЗНОСИТЬ ЕГО. ГОСПОДЬ — ВОИТЕЛЬ, ГОСПОДЬ [ИСТРЕБЛЯЕТ ВРАГОВ] ИМЕНЕМ СВОИМ. КОЛЕСНИЦЫ ФАРАОНА И ВОИНСТВО ЕГО НИЗВЕРГ ОН В МОРЕ, И ЛУЧШИЕ ВОЕНАЧАЛЬНИКИ [ФАРАОНА] УТОНУЛИ В КРАСНОМ МОРЕ. БЕЗДНЫ ПОГЛОТИЛИ ИХ; ПОГРУЗИЛИСЬ ОНИ В ПУЧИНЫ, СЛОВНО КАМЕНЬ. ДЕСНИЦА ТВОЯ, ГОСПОДЬ, СЛАВИТСЯ СИЛОЙ; ДЕСНИЦА ТВОЯ, ГОСПОДЬ, СОКРУШАЕТ ВРАГА. И В БЕСПРЕДЕЛЬНОМ

1. Нехемья, 9:5–8. 2. Нехемья, 9:8–11. 3. Шмот, 14:30,31.

בָּרְכָה וְתִהֻלָּה. אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ. אַתָּה עָשִׂיתָ
אֶת הַשָּׁמַיִם, שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל
אֲשֶׁר עָלֶיהָ, הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם. וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת
כֻּלָּם, וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם, וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים,
וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם. וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית, לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי
הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ,
וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי
אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם, וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף:
וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם
אַרְצוֹ, כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם, וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם
הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה,
וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת, כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם, וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת יְיָ, וַיַּאֲמִינוּ בַּיְיָ וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיְיָ
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ
רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה, זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ, אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה, יְיָ שְׁמוֹ:
מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם, וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ
בְיַם סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ, יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אָבֶן:
יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ, יְמִינְךָ יְיָ תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב

ВЕЛИЧИИ СВОЕМ УНИЧТОЖАЕШЬ ТЫ ВОССТАЮЩИХ ПРОТИВ ТЕБЯ; ОБРАЩАЕШЬ ТЫ ПРОТИВ НИХ ЯРОСТЬ СВОЮ, ОНА ПОЖИРАЕТ ИХ, СЛОВНО [ОГОНЬ] СОЛОМУ. ПО СЛОВУ, [ИЗРЕЧЕННОМУ] УСТАМИ ТВОИМИ, ВЗДЫБИЛИСЬ ВОДЫ, ВСТАЛИ ВОДЫ СТЕНОЙ; ЗАСТЫЛИ ПУЧИНЫ В СЕРДЦЕ МОРСКОМ. СКАЗАЛ ВРАГ: "ПОГОНЮСЬ [ЗА НИМИ], НАСТИГНУ, РАЗДЕЛЮ ДОБЫЧУ; НАСЫТИТСЯ ИХ [КРОВЬЮ] МОЯ ДУША; ОБНАЖУ СВОЙ МЕЧ И ИСТРЕБЛЮ ИХ РУКОЙ СВОЕЮ!" НО ПРОИЗНЕС ТЫ СЛОВО СВОЕ, И ПОГЛОТИЛО ИХ МОРЕ; УТОНУЛИ ОНИ, КАК СВИНЕЦ, В МОГУЧИХ ВОДАХ. КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МОГУЧЕМУ И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА! ПРОСТЕР ТЫ ДЕСНИЦУ СВОЮ, И ПОГЛОТИЛА [ВРАГОВ] ЗЕМЛЯ. ТЫ НАПРАВЛЯЛ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ СПАСЕННЫЙ ТОБОЮ НАРОД, В МОГУЩЕСТВЕ СВОЕМ ВЕЛ ЕГО В СВОЮ СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ. УСЛЫШАЛИ НАРОДЫ И ПРИШЛИ В СМЯТЕНИЕ, ТРЕПЕТ ОХВАТИЛ ЖИТЕЛЕЙ ПЛЕШЕТА. УЖАС ОБЪЯЛ ТОГДА ВОЖДЕЙ ЭДОМА, ВЛАСТИТЕЛЕЙ МОАВА БРОСИЛО В ДРОЖЬ, ОЦЕПЕНЕЛИ ВСЕ ЖИТЕЛИ ХАНААНА. НАПАЛ НА НИХ УЖАС И СТРАХ; ПРИ ВИДЕ МОГУЧЕЙ СИЛЫ ТВОЕЙ ОНЕМЕЮТ ОНИ, СЛОВНО КАМЕНЬ, ПОКА НЕ ПЕРЕЙДЕТ НАРОД ТВОЙ, ГОСПОДЬ, [ИОРДАН], ПОКА НЕ ПЕРЕЙДЕТ ЕГО НАРОД ЭТОТ, КОТОРЫЙ ТЫ ИЗБРАЛ. ПРИВЕДИ ЕГО [В ХАНААН] И ПОСЕЛИ У ГОРЫ, [КОТОРУЮ ТЫ ИЗБРАЛ В] УДЕЛ СЕБЕ, У МЕСТА, КОТОРОЕ ТЫ, ГОСПОДЬ, ПРЕДНАЗНАЧИЛ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОБИТАТЬ В НЕМ, — В ХРАМЕ, КОТОРЫЙ ТЫ, ГОСПОДЬ, ПОСТРОИШЬ СВОИМИ РУКАМИ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ![1] ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ГОСПОДЬ, ТВОЕ ЦАРСТВО СУЩЕСТВУЕТ ВЕЧНО И БУДЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! КОГДА ВОШЛИ КОНИ ФАРАОНА, КОЛЕСНИЦЫ С ВОИНАМИ В МОРЕ, ОБРУШИЛ НА НИХ ГОСПОДЬ МОРСКИЕ ВОДЫ, А СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПРОШЛИ ПО СУШЕ ПОСРЕДИ МОРЯ.[2] ВЕДЬ ГОСПОДЬ — ВЛАДЫКА, ОН ВЛАСТВУЕТ НАД НАРОДАМИ.[3] И ПОДНИМУТСЯ ИЗБАВИТЕЛИ НА ГОРУ СИОН, ЧТОБЫ СУДИТЬ [ЖИВУЩИХ НА] ГОРЕ ЭЙСАВА, И СТАНЕТ [ЯВНЫМ, ЧТО] ГОСПОДУ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ.[4] И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ].[5]

נשמת ПУСТЬ ДУША ВСЕГО ЖИВОГО БЛАГОСЛОВЛЯЕТ ИМЯ ТВОЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; И ДУХ ВСЯКОЙ ПЛОТИ ПУСТЬ НЕПРЕСТАННО СЛАВИТ И ПРЕВОЗНОСИТ [ТЕБЯ], УПОМИНАЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТ ВЕКА И ДО ВЕКА ТЫ — БОГ,

1. Шмот, 15:1–18. 2. Шмот, 15:19. 3. Тегилим, 22:29. 4. Овадья, 1:21. 5. Захарья, 14:9.

נְאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ, תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ:
וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם, נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד נוֹזְלִים, קָפְאוּ
תְהֹמוֹת בְּלֶב יָם: אָמַר אוֹיֵב, אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל,
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי, אָרִיק חַרְבִּי, תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם, צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי
כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת,
עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ, תִּבְלָעֵמוֹ אֶרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ
עַם זוּ גָּאָלְתָּ, נֵהַלְתָּ בְעֻזְּךָ אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן, חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְלֶשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ
אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד, נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ
יִדְּמוּ כָאָבֶן, עַד יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ, עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ:
תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ, מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ
יְיָ, מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי, כֹּנְנוּ יָדֶיךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְיָ עֲלֵהֶם
אֶת מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: כִּי
לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן
לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו, וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ
עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר
וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד, מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל,

ומבלעדיך

И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ, ИЗБАВИТЕЛЯ И ЗАЩИТНИКА, ОСВОБОДИТЕЛЯ И СПАСИТЕЛЯ, КОТОРЫЙ ДАЕТ ПРОПИТАНИЕ, И ВНЕМЛЕТ МОЛИТВАМ, И ПРОЯВЛЯЕТ МИЛОСЕРДИЕ ВО ВСЕ ВРЕМЕНА БЕДСТВИЙ И СТРАДАНИЙ. НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ КРОМЕ ТЕБЯ; [ТЫ —] БОГ [ВСЕХ ПОКОЛЕНИЙ ИЗРАИЛЯ —] ОТ ПЕРВЫХ ДО ПОСЛЕДНИХ, БОГ ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, ВЕРШИТЕЛЬ ВСЕГО ПРОИСХОДЯЩЕГО, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ ВЕЛИКОЙ ХВАЛОЙ, ПРАВЯЩИЙ МИРОЗДАНИЕМ СВОИМ МИЛОСТИВО И СОЗДАНИЯМИ СВОИМИ — МИЛОСЕРДНО. ВЕДЬ ГОСПОДЬ НИКОГДА НЕ СПИТ И НЕ ДРЕМЛЕТ, БУДИТ ОН СПЯЩИХ И ПРОБУЖДАЕТ ДРЕМЛЮЩИХ, И ВОЗВРАЩАЕТ ДАР РЕЧИ НЕМЫМ, И ОСВОБОЖДАЕТ УЗНИКОВ, И ПОДДЕРЖИВАЕТ ПАДАЮЩИХ, И РАСПРЯМЛЯЕТ СОГБЕННЫХ; ЛИШЬ ТЕБЕ ОДНОМУ ВОЗНОСИМ МЫ БЛАГОДАРНОСТЬ. ЕСЛИ БЫ ГОРТАНЬ НАША БЫЛА ПОЛНА ГИМНАМИ, СЛОВНО МОРЕ [ВОДОЮ], И НА ЯЗЫКЕ НАШЕМ БЫЛА БЫ ПЕСНЯ, ЗВУЧНАЯ, СЛОВНО ШУМ ВОЛН, И НА УСТАХ НАШИХ — ХВАЛА, БЕСПРЕДЕЛЬНАЯ, СЛОВНО ШИРЬ НЕБОСВОДА, И ГЛАЗА НАШИ СИЯЛИ БЫ ПОДОБНО СОЛНЦУ И ЛУНЕ, И РУКИ НАШИ БЫЛИ БЫ РАСПРОСТЕРТЫ, КАК [КРЫЛЬЯ] ОРЛОВ ПОДНЕБЕСНЫХ, И НОГИ НАШИ БЫЛИ БЫ ЛЕГКИ, СЛОВНО НОГИ ЛАНЕЙ, — ВСЕ РАВНО НЕ СМОГЛИ БЫ МЫ ОТБЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, И БЛАГОСЛОВИТЬ ИМЯ ТВОЕ КАК ПОДОБАЕТ, ДАЖЕ ЗА ОДНО

וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ,
פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם
בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
אֶלָּא אָתָּה, אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן
כָּל תּוֹלָדוֹת, הַמְּהֻלָּל בְּרוֹב
הַתִּשְׁבָּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים, וַיְיָ הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן, הַמְּעוֹרֵר יְשֵׁנִים, וְהַמֵּקִיץ
נִרְדָּמִים, וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים, וְהַמַּתִּיר
אֲסוּרִים, וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵף
כְּפוּפִים, לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ
פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם, וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
כַּהֲמוֹן גַּלָּיו, וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח
כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת
כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ, וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי
שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת. אֵין אֲנַחְנוּ
מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת

ИЗ ТЫСЯЧ ТЫСЯЧ И МИРИАД МИРИАД БЛАГОДЕЯНИЙ, ЗНАМЕНИЙ И ЧУДЕС, КОТОРЫЕ ТЫ СОТВОРИЛ С НАМИ, А ДО ЭТОГО — С НАШИМИ ОТЦАМИ: ИЗ ЕГИПТА ТЫ СПАС НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЫКУПИЛ НАС ИЗ ДОМА РАБСТВА; В ГОЛОДНЫЕ ГОДЫ ДАВАЛ НАМ ПИЩУ, И В [ГОДЫ] ИЗОБИЛИЯ СНАБЖАЛ НАС ВСЕМ НЕОБХОДИМЫМ; ОТ МЕЧА СПАС НАС И ОТ МОРА УБЕРЕГ; И ОТ БОЛЕЗНЕЙ ТЯЖКИХ И НЕИЗЛЕЧИМЫХ НАС ИСЦЕЛИЛ. ДО СИХ ПОР ПОДДЕРЖИВАЕТ НАС МИЛОСЕРДИЕ ТВОЕ И ДОБРОТА ТВОЯ НЕ ОСТАВЛЯЕТ НАС — НЕ ПОКИДАЙ ЖЕ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВОВЕКИ! И ЗА ЭТО ЧЛЕНЫ НАШЕГО ТЕЛА, КОТОРЫМИ ТЫ НАДЕЛИЛ НАС, И ДУХ, И ДУША, КОТОРЫЕ ТЫ ВДОХНУЛ В НАШИ НОЗДРИ, И ЯЗЫК, КОТОРЫЙ ТЫ ПОМЕСТИЛ ВО РТУ НАШЕМ, — ВСЕ ОНИ БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ, И БЛАГОСЛОВЛЯТЬ, И ВОСХВАЛЯТЬ, И СЛАВИТЬ, И ВОЗВЕЛИЧИВАТЬ, И ПРЕВОЗНОСИТЬ ТВОЕ ИМЯ, ВЛАДЫКА НАШ, И ПРОВОЗГЛАШАТЬ СВЯТОСТЬ И ЦАРСТВЕННОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕГО. ИБО УСТА КАЖДОГО ДОЛЖНЫ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ЯЗЫК — КЛЯСТЬСЯ ТЕБЕ [В ВЕРНОСТИ], ГЛАЗА — БЫТЬ УСТРЕМЛЕННЫМИ НА ТЕБЯ, КОЛЕНИ — ПРЕКЛОНЯТЬСЯ, И СТАН — СГИБАТЬСЯ В ПОКЛОНЕ, И СЕРДЦЕ — ТРЕПЕТАТЬ ПРЕД ТОБОЮ. И СУЩЕСТВО КАЖДОГО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ИМЯ ТВОЕ,

מֵאֶלֶף אֲלָפֵי אֲלָפִים, וְרִבֵּי רִבָּבוֹת
פְּעָמִים, הַטּוֹבוֹת נִסִּים וְנִפְלָאוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעִם אֲבוֹתֵינוּ מִלְּפָנִים:
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִבֵּית
עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ, וּבְשָׂבָע
כִּלְכַּלְתָּנוּ, מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ, וּמִדֶּבֶר
מִלַּטְתָּנוּ, וּמֵחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים
דִּלִּיתָנוּ. עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ, וְלֹא
עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ, וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
לָנֶצַח. עַל כֵּן, אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ,
וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ, וְלָשׁוֹן
אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ. הֵן הֵם: יוֹדוּ
וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ, וִירוֹמְמוּ
וְיַעֲרִיצוּ, וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ. כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה, וְכָל לָשׁוֹן
לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל עַיִן לְךָ תְצַפֶּה, וְכָל
בֶּרֶךְ, לְךָ תִכְרַע. וְכָל קוֹמָה, לְפָנֶיךָ
תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ.
וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ.

כנסר

КАК НАПИСАНО ОБ ЭТОМ: "ВСЕ КОСТИ МОИ СКАЖУТ: ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, СПАСАЮЩЕМУ БЕДНЯКА ОТ ТОГО, КТО СИЛЬНЕЕ ЕГО, НИЩЕГО И УБОГОГО – ОТ ГРАБЯЩЕГО ИХ?"[1] КТО УПОДОБИТСЯ ТЕБЕ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, И КОГО МОЖНО СОПОСТАВИТЬ С ТОБОЮ, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, СОТВОРИВШИЙ НЕБО И ЗЕМЛЮ? БУДЕМ МЫ ВОСПЕВАТЬ, И ВОСХВАЛЯТЬ, И ПРОСЛАВЛЯТЬ ТЕБЯ И БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТВОЕ СВЯТОЕ ИМЯ, КАК СКАЗАНО: "[ПСАЛОМ] ДАВИДА. БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ, ГОСПОДА И ВСЕ СУЩЕСТВО МОЕ – [БЛАГОСЛОВИ] ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ!"[2]

האל ТЫ – БОГ, И МОЩЬ ТВОЯ БЕСПРЕДЕЛЬНА, ВЕЛИКА СЛАВА ИМЕНИ ТВОЕГО, МОГУЩЕСТВО ТВОЕ ВЕЧНО, И ГРОЗНЫЕ ДЕЯНИЯ ТВОИ ПРИВОДЯТ [МИР] В ТРЕПЕТ, –

המלך О, ВЛАДЫКА, ВОССЕДАЮЩИЙ НА ВЫСОКО ВОЗНЕСЕННОМ ПРЕСТОЛЕ!

שוכן ОН ПРЕБУДЕТ ВОВЕК; ВОЗВЫШЕННО И СВЯТО ИМЯ ЕГО. И НАПИСАНО: "ВОСПЕВАЙТЕ, ПРАВЕДНЫЕ, ГОСПОДА! НЕПОРОЧНЫМ ПОДОБАЕТ ХВАЛИТЬ [ЕГО]".[3] УСТА НЕПОРОЧНЫХ, ПРЕВОЗНЕСУТ ТЕБЯ, УСТА ПРАВЕДНЫХ БЛАГОСЛОВЯТ ТЕБЯ,

1. Теѓилим, 35:10. 2. Теѓилим, 103:1. 3. Теѓилим, 33:1.

כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב, כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה:
יְיָ, מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ,
וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ. מִי יִדְמֶה לָּךְ, וּמִי
יִשְׁוֶה לָּךְ, וּמִי יַעֲרֹךְ לָךְ, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ. נְהַלֶּלְךָ, וּנְשַׁבֵּחֲךָ, וּנְפָאֶרְךָ,
וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ, כָּאָמוּר: לְדָוִד,
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, וְכָל קְרָבַי אֶת
שֵׁם קָדְשׁוֹ:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ, הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד
שְׁמֶךָ, הַגִּבּוֹר לָנֶצַח, וְהַנּוֹרָא
בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד, מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ, וְכָתוּב רַנְּנוּ
צַדִּיקִים בַּיְיָ, לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה. בְּפִי
יְשָׁרִים תִּתְרוֹמָם, וּבְשִׂפְתֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ,

ובלשון

חו"א א) תהלים לה: י ב) שם קג א: ג) שם לג א:

ЯЗЫК ЛЮБЯЩИХ ТЕБЯ ПРОВОЗГЛАСИТ ТВОЮ СВЯТОСТЬ И ВОСХВАЛЯТ ТЕБЯ ВСЕМ СВОИМ СУЩЕСТВОМ СВЯТЫЕ ПРАВЕДНИКИ ТВОИ.

ובמקהלות И В МНОГОЛЮДНЫХ СОБРАНИЯХ НАРОДА ТВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, ПРОСЛАВЛЯЕМО БУДЕТ ПЕСНЯМИ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. ИБО В ЭТОМ — ДОЛГ ВСЕХ СОЗДАНИЙ ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ: БЛАГОДАРИТЬ [ТЕБЯ], ПЕТЬ [ТЕБЕ] ГИМНЫ, ВОСХВАЛЯТЬ, СЛАВИТЬ, ПРЕВОЗНОСИТЬ [ТЕБЯ], ВОЗДАВАТЬ [ТЕБЕ] ПОЧЕСТИ, БЛАГОСЛОВЛЯТЬ, ВОЗВЕЛИЧИВАТЬ И ВОСПЕВАТЬ [ТЕБЯ], ПРЕВЗОЙДЯ В ЭТОМ ПЕСНИ И ХВАЛЕБНЫЕ ГИМНЫ ДАВИДА, СЫНА ИШАЯ, РАБА ТВОЕГО, ПОМАЗАННИКА ТВОЕГО.

ובכן И ПОТОМУ ДА БУДЕТ ВОСХВАЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ ВОВЕК. ВЛАДЫКА НАШ, БОГ, ВЕЛИКИЙ И СВЯТОЙ ВЛАДЫКА НЕБЕС И ЗЕМЛИ! ИБО ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПОДОБАЕТ ВЕЧНО ВОСПЕВАТЬ, ВОСХВАЛЯТЬ И СЛАВИТЬ, И ПЕТЬ ТЕБЕ ГИМНЫ, И [РАССКАЗЫВАТЬ] О ТВОЕМ МОГУЩЕСТВЕ И ВЛАСТИ, ПОБЕДАХ, ВЕЛИЧИИ И СИЛЕ, СЛАВЕ И ВЕЛИКОЛЕПИИ, СВЯТОСТИ И ВЛАДЫЧЕСТВЕ. ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ; ОТ ВЕКА И ДО ВЕКА ТЫ — БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ, ВЛАДЫКА ВЕЛИКИЙ И ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ В ГИМНАХ, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ БОГ, ТВОРЯЩИЙ ЧУДЕСА, СОЗДАТЕЛЬ ВСЕХ ДУШ, ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, БЛАГОСКЛОННО ВНИМАЮЩИЙ ГИМНАМ. ТЫ — ЕДИНСТВЕННЫЙ ВЛАДЫКА И ПРЕБУДЕШЬ ВЕЧНО!

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

В "десять дней раскаяния" говорят:

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ИЗ ГЛУБИН Я ВОЗЗВАЛ К ТЕБЕ, ГОСПОДЬ. БОЖЕ, УСЛЫШЬ ГОЛОС МОЙ! ПРИКЛОНИ УХО СВОЕ К СЛОВАМ МОЕЙ МОЛЬБЫ! ЕСЛИ ТЫ, БОЖЕ, БУДЕШЬ ПОМНИТЬ ГРЕХИ [ЛЮДЕЙ], ТО КТО УСТОИТ [НА СУДЕ ТВОЕМ]. ГОСПОДЬ! ВЕДЬ ЛИШЬ ТЫ МОЖЕШЬ ПРОСТИТЬ, И ПОТОМУ ВСЕ ТРЕПЕЩУТ [ПРЕД ТОБОЮ]. НАДЕЯЛСЯ Я НА ГОСПОДА, НАДЕЯЛАСЬ ДУША МОЯ, И СЛОВ ЕГО Я ОЖИДАЛ. [ЖАЖДЕТ] ДУША МОЯ ГОСПОДА ПОДОБНО ТОМУ, КАК ЖАЖДЕТ ПЕРЕД РАССВЕТОМ [НОЧНАЯ] СТРАЖА НАСТУПЛЕНИЯ УТРА. ПОЛОЖИСЬ, ИЗРАИЛЬ, НА ГОСПОДА, ИБО ОТ ГОСПОДА [ИСХОДИТ] МИЛОСТЬ, И ВЕЛИКОЕ ИЗБАВЛЕНИЕ — ОТ НЕГО. И ВЫЗВОЛИТ ОН ИЗРАИЛЬ ИЗ ПЛЕНА ЕГО ГРЕХОВ.[1]

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

1. Теѓилим, 130.

וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדָּשׁ, וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים, לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: לְהוֹדוֹת, לְהַלֵּל, לְשַׁבֵּחַ, לְפָאֵר, לְרוֹמֵם, לְהַדֵּר, לְבָרֵךְ, לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס, עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ, מְשִׁיחֶךָ:

וּבְכֵן יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, הָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: שִׁיר וְשֻׁבָחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, עֹז וּמֶמְשָׁלָה, נֶצַח, גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת, קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם, אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֵל מֶלֶךְ, גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת, בּוֹרֵא כָּל הַנְּשָׁמוֹת, רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מֶלֶךְ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים: ח"ק

פסח זיבח קודש חצי קריש לימרים זח:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְיָ: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת, לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִי: נַפְשִׁי לַאדֹנָי, מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד, וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל, מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו: ח"ק

Хазан произносит

ברכו БЛАГОСЛОВИТЕ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община вместе с хазаном:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

(После этого благословения "амен" не говорят.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАЮЩИЙ СВЕТ И ТВОРЯЩИЙ ТЬМУ, УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР И ТВОРЯЩИЙ ВСЕ!

В йом-тов, который не совпал с субботой, вместо следующей молитвы говорят המאיר לארץ *("ДАРУЮЩИЙ СВЕТ...").**

הכל ВСЕ БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ВСЕ БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ, И ВСЕ ПРОВОЗГЛАСЯТ: "НЕТ СВЯТОСТИ, ПОДОБНОЙ [СВЯТОСТИ] ГОСПОДА!" ВСЕ БУДУТ ВЕЧНО ПРЕВОЗНОСИТЬ ТЕБЯ, СОЗДАТЕЛЬ ВСЕГО! БОГ, ЕЖЕДНЕВНО РАСПАХИВАЮЩИЙ СТВОРКИ ВРАТ ВОСТОКА И РАСТВОРЯЮЩИЙ ОКНА НЕБЕС, — ОН ВЫВОДИТ СОЛНЦЕ ИЗ ОБИТЕЛИ ЕГО И ЛУНУ ИЗ ЕЕ ЖИЛИЩА, ДАРУЯ СВЕТ ЗЕМЛЕ И ЕЕ ОБИТАТЕЛЯМ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ, И ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЯЯ ТВОРЕНИЕ МИРА. КАК МНОГООБРАЗНЫ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ! МУДРО ТЫ ВСЕ УСТРОИЛ; ВСЕ НА ЗЕМЛЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ.[1] ВЛАДЫКА, ВОЗНЕСЕННЫЙ ДО НАЧАЛА ВРЕМЕН, КОГДА СУЩЕСТВОВАЛ ЛИШЬ ОН ОДИН, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ И ПРЕВОЗНОСИМЫЙ С ТЕХ ПОР КАК СУЩЕСТВУЕТ МИР! ВЕЧНЫЙ БОГ, ПО ВЕЛИКОЙ

**В йом-тов, который не совпал с субботой, говорят:*

המאיר ДАРУЮЩИЙ СВЕТ ЗЕМЛЕ И ЕЕ ОБИТАТЕЛЯМ ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ, И ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЯЮЩИЙ ТВОРЕНИЕ МИРА, — КАК МНОГООБРАЗНЫ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ! МУДРО ТЫ ВСЕ УСТРОИЛ; ВСЕ

1. Тегилим, 104:24.

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

ואין עונין אחריו אמן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

כשהל יום טוב בהול אומרים כאן המאיר לארץ*)

הַכֹּל יוֹדוּךָ, וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ, וְהַכֹּל יֹאמְרוּ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ. הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶלָה, יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל, הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח, וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ, מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ, וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ, וּמֵאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו, שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת הָרַחֲמִים. הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ, בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ, מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ. הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז, הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם,

ברחמיך

---

*) ליום טוב כשהל בהול

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ, וְלַדָּרִים עָלֶיהָ, בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד, מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ, מָלְאָה

הארץ

МИЛОСТИ СВОЕЙ СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ! МОГУЧИЙ ВЛАСТЕЛИН НАШ, НЕСОКРУШИМАЯ ТВЕРДЫНЯ НАША, ЗАЩИТНИК, СПАСИТЕЛЬ НАШ, ОПЛОТ НАШ! НЕТ НИКОГО, КТО БЫ СРАВНИЛСЯ С ТОБОЙ, И НЕТ [НИКОГО], КРОМЕ ТЕБЯ, НЕТ НИЧЕГО БЕЗ ТЕБЯ; КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ? НЕТ НИКОГО, КТО БЫ СРАВНИЛСЯ С ТОБОЙ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, – В ЭТОМ МИРЕ; И НЕ БУДЕТ НИКОГО, КРОМЕ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА НАШ, – ВО ВРЕМЕНА МИРА ГРЯДУЩЕГО; НЕ БУДЕТ НИЧЕГО БЕЗ ТЕБЯ, СПАСИТЕЛЬ НАШ, – В ДНИ МАШИАХА; И НЕ БУДЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, – КОГДА ВОЗВРАТИШЬ ТЫ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ.

אל БОГ, ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, БЛАГОСЛОВЕН И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ УСТАМИ ВСЯКОГО ЖИВОГО СУЩЕСТВА. ЕГО ВЕЛИЧИЕМ И ДОБРОТОЮ ПОЛОН МИР; ВСЕВЕДЕНИЕ И МУДРОСТЬ – ОБЛАЧЕНИЕ СЛАВЫ ЕГО. ПРЕВОЗНЕСЕН ОН НАД СВЯТЫМИ ХАЙОТ, ВЕЛИКОЛЕПЕН В СЛАВЕ [СВОЕЙ], ЯВЛЕННОЙ НАД КОЛЕСНИЦЕЙ; [ТОЛЬКО] ДОСТОЙНЫЕ И ПРЯМОДУШНЫЕ [БУДУТ СТОЯТЬ] ПРЕД ПРЕСТОЛОМ ЕГО; ЛЮБОВЬЮ И МИЛОСЕРДИЕМ ПОЛОН ОН В СЛАВЕ СВОЕЙ. ПРЕКРАСНЫ СВЕТИЛА, СОТВОРЕННЫЕ НАШИМ БОГОМ; ВСЕВЕДЕНИЕМ СВОИМ, РАЗУМОМ И МУДРОСТЬЮ ОН СОЗДАЛ ИХ, СИЛУ И МОЩЬ ДАРОВАЛ ОН ИМ, ЧТОБЫ УПРАВЛЯЛИ ОНИ МИРОМ. ПОЛНЫ

В йом-тов, который не совпал с субботой, говорят:

НА ЗЕМЛЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ,[1] ВЛАДЫКА, ВОЗНЕСЕННЫЙ ДО НАЧАЛА ВРЕМЕН, КОГДА СУЩЕСТВОВАЛ ЛИШЬ ОН ОДИН, ВОСХВАЛЯЕМЫЙ, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ И ПРЕВОЗНОСИМЫЙ С ТЕХ ПОР, КАК СУЩЕСТВУЕТ МИР! ВЕЧНЫЙ БОГ,

1. Теѓилим, 104:24.

בְּרַחֲמֶיךָ רַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עָזֵנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ. אֵין עֲרוֹךְ לָךְ וְאֵין זוּלָתֶךָ, אֶפֶס בִּלְתֶּךָ, וּמִי דּוֹמֶה לָךְ. אֵין עֲרוֹךְ לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֵין זוּלָתֶךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ, וְאֵין דּוֹמֶה לְךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים, בָּרוּךְ
וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל הַנְּשָׁמָה, גָּדְלוֹ
וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם, דַּעַת וְתִבוּנָה
סְבִיבִים הודו. הַמִּתְנָאֶה עַל חַיּוֹת
הַקֹּדֶשׁ, וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה,
זְכוּת וּמִישׁוֹר לְפָנָיו כִּסְאוֹ, חֶסֶד
וְרַחֲמִים מָלֵא כְּבוֹדוֹ. טוֹבִים מְאוֹרוֹת,
שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ, יְצָרָם בְּדַעַת בִּבִינָה
וּבְהַשְׂכֵּל, כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם,
לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל. מְלֵאִים

ליום טוב בשחל בחול

הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ, הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז, הַמְּשֻׁבָּח, וְהַמְּפֹאָר, וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם,

בחסיד

БЛЕСКА ОНИ И ИЗЛУЧАЮТ СИЯНИЕ; ВЕСЬ МИР НАСЛАЖДАЕТСЯ ИХ БЛЕСКОМ. ВЕСЕЛЫ ОНИ ПРИ ВОСХОДЕ СВОЕМ И РАДОСТНЫ ПРИ ЗАХОДЕ; ИСПОЛНЯЮТ ОНИ В ТРЕПЕТЕ ВОЛЮ ТВОРЦА СВОЕГО. ВОСПЕВАЮТ ОНИ ВЕЛИКОЛЕПИЕ И СЛАВУ ЕГО ИМЕНИ; ЛИКУЮТ ОНИ И ПОЮТ, [ПОСТОЯННО] ПОМНЯ О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ ЕГО. ПОВЕЛЕЛ ОН СОЛНЦУ – И ВОССИЯЛ СВЕТ, В ПРОЗОРЛИВОСТИ СВОЕЙ УСТАНОВИЛ ОН ЛУННЫЕ ФАЗЫ. ВОЗДАЕТ ЕМУ ХВАЛУ ВСЕ ВОИНСТВО НЕБЕСНОЕ; СВЯТЫЕ СРАФИМ, ХАЙОТ И ОФАНИМ [ПРОСЛАВЛЯЮТ] ВЕЛИКОЛЕПИЕ И ВЕЛИЧИЕ...

Шулхан арух Г̃арав:

Тому, кто пропустил следующую молитву, которая особо важна, поскольку посвящена величию субботы, следует произнести ее после молитвы "Амида". Даже в том случае, если ошибка была замечена до завершения благословения, оканчивающегося словами יוצר המאורות ("...СОЗДАТЕЛЬ СВЕТИЛ", стр. 174), следует произнести пропущенный отрывок лишь по завершении молитвы "Амида".

לאל ...БОГА, КОТОРЫЙ ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ, НЕ СОВЕРШАЯ НИКАКОЙ ИЗ СВОИХ РАБОТ, В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, – КОГДА ОН ПОДНЯЛСЯ И ВОССЕЛ НА ПРЕСТОЛЕ СЛАВЫ СВОЕЙ. ВЕЛИКОЛЕПИЕМ ОБЛЕК ОН ДЕНЬ ПОКОЯ, НАЗВАЛ ДЕНЬ СУББОТНИЙ БЛАЖЕНСТВОМ; В ТОМ СЛАВА СЕДЬМОГО ДНЯ, ЧТО В ЭТОТ ДЕНЬ БОГ ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ,

---

В йом-тов, который не совпал с субботой, говорят:

ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ! МОГУЧИЙ ВЛАСТЕЛИН НАШ, НЕСОКРУШИМАЯ ТВЕРДЫНЯ НАША, ЗАЩИТНИК, СПАСИТЕЛЬ НАШ, ОПЛОТ НАШ! БОГ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ, КОТОРОМУ ВЕДОМО ВСЕ, ЗАМЫСЛИЛ И СОЗДАЛ СОЛНЕЧНЫЙ СВЕТ, ОН СОЗДАЛ СВЕТ ВО СЛАВУ ИМЕНИ СВОЕГО; ОКРУЖИЛ СВЕТИЛАМИ СИЛУ СВОЮ; ГЛАВЫ ВОИНСТВ ЕГО – СВЯТЫЕ АНГЕЛЫ, ВОЗВЕЛИЧИВАЮЩИЕ ВСЕМОГУЩЕГО, – ПОСТОЯННО ВОЗВЕЩАЮТ СЛАВУ БОГА И СВЯТОСТЬ ЕГО. БУДЬ БЛАГОСЛОВЕН, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ,

זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ, נָאֶה זִיוָם בְּכָל
הָעוֹלָם, שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים
בְּבוֹאָם, עֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם.
פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ, צָהֳלָה
וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ, קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ
וַיִּזְרַח אוֹר, רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה.
שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם,
תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה, שְׂרָפִים וְחַיּוֹת וְאוֹפַנֵּי
הַקֹּדֶשׁ:

(שו"ע) (א) שבת לומר לאל אשר שבת בתוך התפלה נכון לאומרו אחר התפלה הואיל והוא מדבר בשבת תשבת ומכל מקום אם נזכר בתוך התפלה אפילו. קודם שסיים ברכת יוצר לא יחזור לראש הברכה בשבילו:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאֶרֶת
עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה, עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת,
זֶה שֶׁבַח יוֹם הַשְּׁבִיעִי, שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל

מכל

ליום טוב כשחל בחול

בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֻזֵּנוּ, צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ,
מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ. אֵל בָּרוּךְ, גְּדוֹל דֵּעָה, הֵכִין
וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה, טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ, מְאוֹרוֹת נָתַן
סְבִיבוֹת עֻזּוֹ, פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי, תָּמִיד
מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ. תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

בשמים

מִכָּל מְלַאכְתּוֹ. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר:
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת, טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ,
לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו, שֶׁבַח,
יְקָר וּגְדֻלָּה וְכָבוֹד, יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל,
הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם
שַׁבַּת קֹדֶשׁ. שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ, וְזִכְרְךָ
מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר, בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתָּחַת. עַל כָּל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ, וְעַל מְאוֹרֵי
אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ יְפָאֲרוּךָ סֶלָה:

תִּתְבָּרַךְ לָנֶצַח צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים,
יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים,
וְאֶשֶׁר מְשָׁרְתָיו, כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם, וּמַשְׁמִיעִים
בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל, דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם. כֻּלָּם
אֲהוּבִים, כֻּלָּם בְּרוּרִים, כֻּלָּם גִּבּוֹרִים, כֻּלָּם קְדוֹשִׁים, וְכֻלָּם
עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת
פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים, וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:
אֶת שֵׁם הָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
קָדוֹשׁ הוּא. וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל

מלכות

ליום טוב בשחל בחול

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, עַל כָּל שֶׁבַח
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ, וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ יְפָאֲרוּךָ סֶלָה:

תתברך לנצח

НЕ СОВЕРШАЯ НИКАКОЙ ИЗ СВОИХ РАБОТ. И [САМ] СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ВОСХВАЛЯЕТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ПРОВОЗГЛАШАЕТ: "ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ В ЧЕСТЬ СУББОТНЕГО ДНЯ. ОТРАДНО БЛАГОДАРИТЬ ГОСПОДА!"[1] И ПОЭТОМУ ПУСТЬ ПРЕВОЗНОСЯТ И БЛАГОСЛОВЛЯЮТ БОГА ВСЕ ТВОРЕНИЯ ЕГО; [ПУСТЬ] ВОСХВАЛЯЮТ, ПРОСЛАВЛЯЮТ, ВОЗВЕЛИЧИВАЮТ ЕГО И ВОЗДАЮТ ПОЧЕСТИ БОГУ, ВЛАДЫКЕ, СОТВОРИВШЕМУ ВСЕ, КОТОРЫЙ В СВЯТОСТИ СВОЕЙ ДАЛ В УДЕЛ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ПОКОЙ В СВЯТОЙ СУББОТНИЙ ДЕНЬ. ДА ОСВЯТИТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; ДА БЛАГОСЛОВИТСЯ [ОНО] ПРИ [КАЖДОМ] УПОМИНАНИИ, НА ВЫСОТАХ НЕБЕС И В ГЛУБИНАХ ЗЕМЛИ! ЗА ВСЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ ДЕЯНИЙ РУК ТВОИХ И ЗА СВЕТИЛА, СОЗДАННЫЕ ТОБОЮ, БУДУТ ПРОСЛАВЛЯТЬ ТЕБЯ ВОВЕКИ.

תתברך БУДЬ БЛАГОСЛОВЕН ВОВЕКИ, СКАЛА НАША, ВЛАДЫКА НАШ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ СВЯТЫХ АНГЕЛОВ; ВОСХВАЛЯЕМО БУДЕТ ТВОЕ ИМЯ ВОВЕКИ, ВЛАДЫКА НАШ, СОЗДАТЕЛЬ АНГЕЛОВ-СЛУЖИТЕЛЕЙ, СЛУГИ КОТОРОГО ПРЕБЫВАЮТ В ВЫСШИХ МИРАХ И ВСЕ ВМЕСТЕ ГРОМКО ПРОВОЗГЛАШАЮТ В ТРЕПЕТЕ СЛОВА БОГА ЖИВОГО, ВЛАДЫКИ ВСЕЛЕННОЙ. ВСЕ ОНИ ЛЮБИМЫ [ИМ], ВСЕ ЧИСТЫ, ВСЕ СИЛЬНЫ, ВСЕ СВЯТЫ И ВСЕ ИСПОЛНЯЮТ В ТРЕПЕТЕ И РОБОСТИ ВОЛЮ ИХ ВЛАСТЕЛИНА. И ВСЕ ОНИ ОТКРЫВАЮТ УСТА [И ПОЮТ] СВЯТЫЕ И ЧИСТЫЕ ГИМНЫ И ПЕСНИ, И БЛАГОСЛОВЛЯЮТ, И ВОСХВАЛЯЮТ, И ПРОСЛАВЛЯЮТ, И ПРЕВОЗНОСЯТ [ИМЯ ЕГО], И ПРОВОЗГЛАШАЮТ СВЯТОСТЬ И ЦАРСТВЕННОСТЬ...

את ... ИМЕНИ БОГА, ВЕЛИКОГО, СИЛЬНОГО И ГРОЗНОГО ВЛАДЫКИ, СВЯТ ОН. И ВСЕ ОНИ, ПОБУЖДАЯ К ТОМУ ОДИН ДРУГОГО, ПОДЧИНЯЮТСЯ ВЛАСТИ

В йом-тов, который не совпал с субботой, говорят:

НА ВЫСОТАХ НЕБЕС И В ГЛУБИНАХ ЗЕМЛИ; ЗА ВСЕ СЛАВНЫЕ ДЕЛА РУК ТВОИХ И ЗА СВЕТИЛА, СОЗДАННЫЕ ТОБОЙ, ТЕБЯ БУДУТ ПРОСЛАВЛЯТЬ ВЕЧНО!

Продолжают תתברך לנצח *("БУДЬ БЛАГОСЛОВЕН...").*

1. Теѓилим, 92:1,2.

НЕБЕСНОГО ЦАРСТВА И С ЛЮБОВЬЮ ПЕРЕДАЮТ ДРУГ ДРУГУ ПРАВО В РАДОСТИ, ЯСНЫМ ЯЗЫКОМ, СО СВЯЩЕННЫМИ ПЕСНОПЕНИЯМИ ВОЗВЕЩАТЬ СВЯТОСТЬ ИХ СОЗДАТЕЛЯ. ОНИ ПРОВОЗГЛАШАЮТ ХОРОМ В ТРЕПЕТЕ И ПРОИЗНОСЯТ В РОБОСТИ:

קדוש "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"[1]

והאופנים И ОФАНИМ, И СВЯТЫЕ ХАЙОТ С ВЕЛИКИМ ШУМОМ ВОЗНОСЯТСЯ НАВСТРЕЧУ СРАФИМ И, ПОДОБНО ИМ, ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

ברוך "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

לאל БОГУ БЛАГОСЛОВЕННОМУ БУДУТ ПЕТЬ ОНИ СЛАДКОЗВУЧНЫЕ ПЕСНИ; ВЛАДЫКУ, БОГА ЖИВОГО И ВЕЧНОГО СТАНУТ СЛАВИТЬ В ГИМНАХ И ВОСХВАЛЯТЬ, ПОТОМУ ЧТО ОН ОДИН ПРЕВОЗНЕСЕН И СВЯТ, ВЕРШИТ ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ, СОЗДАЕТ НОВОЕ, РАСПОРЯЖАЕТСЯ ВОЙНАМИ, СЕЕТ СПРАВЕДЛИВОСТЬ, ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ, ПРИНОСИТ ИСЦЕЛЕНИЕ, ВНУШАЕТ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, СОВЕРШАЕТ ЧУДЕСА, ОБНОВЛЯЕТ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ТВОРЕНИЕ МИРА КАЖДЫЙ ДЕНЬ, КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ. [ОН – СОЗДАТЕЛЬ СВЕТИЛ], КАК СКАЗАНО: "...КОТОРЫЙ СОЗДАЛ ВЕЛИКИЕ СВЕТИЛА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО".[3] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОЗДАТЕЛЬ СВЕТИЛ!

אהבת ЛЮБОВЬЮ ВЕЧНОЙ ВОЗЛЮБИЛ ТЫ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ; ЖАЛОСТЬЮ ВЕЛИКОЙ, БЕЗГРАНИЧНОЙ ПОЖАЛЕЛ ТЫ НАС. ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ СВОЕГО И РАДИ ОТЦОВ НАШИХ, КОТОРЫЕ ПОЛАГАЛИСЬ НА ТЕБЯ, И КОТОРЫХ ТЫ НАУЧИЛ ЗАКОНАМ, УКАЗЫВАЮЩИМ, КАК ЖИТЬ, ИСПОЛНЯЯ ВОЛЮ ТВОЮ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА, – ПОЖАЛЕЙ НАС И НАУЧИ НАС! ОТЕЦ НАШ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВЫЙ, СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ

1. Йешаяҳу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12 3. Теҳилим, 136:7.

מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה, וְנוֹתְנִים בְּאַהֲבָה רְשׁוּת זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ, בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדוּשָׁה, כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת הַשְּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ, לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם, זְמִרוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ, כִּי הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ, פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת, בַּעַל מִלְחָמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת, הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כָּאָמוּר, לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבַת עוֹלָם אָהַבְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כֵּן תְּחָנֵנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם־נָא עָלֵינוּ

И ВЛОЖИ В НАШЕ СЕРДЦЕ РАЗУМ, ЧТОБЫ МЫ ПОНИМАЛИ, ПОСТИГАЛИ [ТОРУ ТВОЮ], ВНИМАЛИ [СЛОВАМ ЕЕ], УЧИЛИСЬ И ОБУЧАЛИ [ЕЙ], ХРАНИЛИ, И СОБЛЮДАЛИ, И ИСПОЛНЯЛИ С ЛЮБОВЬЮ ВСЕ УЧЕНИЕ ТВОЕЙ ТОРЫ; И ДАЙ УВИДЕТЬ ГЛАЗАМ НАШИМ СВЕТ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ПРИЛЕПИ НАШЕ СЕРДЦЕ К ТВОИМ ЗАПОВЕДЯМ, И СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ СЕРДЦЕ НАШЕ НАПОЛНЯЛИ ЛИШЬ ЛЮБОВЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ И СТРАХ ПРЕД НИМ; И НЕ ПРИДЕТСЯ НАМ СТЫДИТЬСЯ, И НЕ ОПОЗОРИМСЯ, И НЕ ОСТУПИМСЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ, ПОТОМУ ЧТО НА ВЕЛИКОЕ И ГРОЗНОЕ ИМЯ ТВОЕ МЫ ПОЛАГАЛИСЬ; ВОЗЛИКУЕМ И ВОЗРАДУЕМСЯ СПАСЕНИЮ, ДАРОВАННОМУ ТОБОЙ. И МИЛОСТИ ТВОИ, И ДОБРОТА ВЕЛИКАЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ДА НЕ ОСТАВЯТ НАС НИКОГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ПОШЛИ НАМ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ БЛАГОСЛОВЕНИЕ И МИР, И ПРИВЕДИ НАС С МИРОМ [В ЭРЕЦ-ИСРАЭЛЬ] С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА, И РАЗБЕЙ ЯРМО НАРОДОВ, [ЛЕЖАЩЕЕ] НА НАШЕЙ ШЕЕ, И НЕ МЕДЛЯ ПОВЕДИ НАС, РАСПРЯМИВШИХСЯ, В СТРАНУ НАШУ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ — БОГ, ПОСЫЛАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ, И ИЗБРАЛ ТЫ НАС ИЗ ВСЕХ ПЛЕМЕН, И С ЛЮБОВЬЮ ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, К ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ СВОЕМУ, ЧТОБЫ МЫ МОГЛИ ВОЗНОСИТЬ ТЕБЕ БЛАГОДАРНОСТЬ, И ПРОВОЗГЛАШАТЬ, ЧТО ТЫ — ОДИН, И ЛЮБИТЬ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ИЗБРАВШИЙ СВОЙ НАРОД, ИЗРАИЛЬ, С ЛЮБОВЬЮ!

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![1]

ברוך *(Шепотом)*: БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2]

ואהבת ЛЮБИ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО, ВСЕМ СЕРДЦЕМ СВОИМ, И ВСЕЙ ДУШОЮ СВОЕЙ, И ВСЕМ СУЩЕСТВОМ СВОИМ. И БУДУТ ЭТИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ЗАПОВЕДАЛ ТЕБЕ СЕГОДНЯ, В СЕРДЦЕ ТВОЕМ, И ПОВТОРЯЙ ИХ ДЕТЯМ СВОИМ, И ПРОИЗНОСИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И ПОВЯЖИ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ СВОЮ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ТВОИМИ, И НАПИШИ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ.[3]

והיה И БУДЕТ ТАК: ЕСЛИ ПОСЛУШАЕТЕСЬ МОИХ ПОВЕЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ Я ДАЮ ВАМ СЕГОДНЯ, [ПОСЛУШАЕТЕСЬ], ЛЮБЯ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, И СЛУЖА ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ВСЕЙ ДУШОЙ ВАШЕЙ, ТО ДАМ Я ДОЖДИ ЗЕМЛЕ ВАШЕЙ В СРОК: ДОЖДЬ ПОСЛЕ СЕВА И ДОЖДЬ ПЕРЕД ЖАТВОЙ, — И СОБЕРЕШЬ ТЫ СВОЙ ХЛЕБ, И ВИНО СВОЕ, И МАСЛО СВОИХ ОЛИВ. И ДАМ ТРАВУ НА ПОЛЕ ТВОЕМ ДЛЯ СКОТА ТВОЕГО, И БУДЕШЬ ТЫ ЕСТЬ ДОСЫТА. БЕРЕГИТЕСЬ,

1. Дварим, 6:4. 2. Псахим, 56а. 3. Дварим, 6:5–9.

וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד
לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ
וְלֹא־נִכָּלֵם וְלֹא־נִכָּשֵׁל לָעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ:
וְרַחֲמֶיךָ יְדֹוָד אֱלֹהֵינוּ וַחֲסָדֶיךָ הָרַבִּים אַל יַעַזְבוּנוּ נֶצַח
סֶלָה וָעֶד: מַהֵר וְהָבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מְהֵרָה:
וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ: וּשְׁבוֹר עֹל
הַגּוֹיִם מֵעַל צַוָּארֵינוּ וְתוֹלִיכֵנוּ מְהֵרָה קוֹמְמִיוּת
לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־
עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת
לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ וּלְאַהֲבָה אֶת־שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְדֹוָד הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל
מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ, וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ, וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם,
לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ, בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם:
וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ

לכם

ЧТОБЫ ВАШИ СЕРДЦА НЕ ПОДДАЛИСЬ СОБЛАЗНУ, ЧТОБЫ НЕ СВЕРНУЛИ ВЫ С ПУТИ И НЕ СТАЛИ СЛУЖИТЬ ДРУГИМ БОГАМ И ПОКЛОНЯТЬСЯ ИМ, ИНАЧЕ РАЗГНЕВАЕТСЯ НА ВАС ГОСПОДЬ И ЗАМКНЕТ НЕБЕСА, И НЕ БУДЕТ ДОЖДЯ, И ЗЕМЛЯ НЕ СТАНЕТ ПРИНОСИТЬ СВОИ ПЛОДЫ. И ИСЧЕЗНЕТЕ ВЫ ВСКОРЕ С ЛИЦА БЛАГОДАТНОЙ ЗЕМЛИ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ДАЕТ ВАМ. ПРИМИТЕ ЭТИ МОИ СЛОВА СЕРДЦЕМ ВАШИМ И ДУШОЮ ВАШЕЙ, И ПОВЯЖИТЕ ИХ КАК ЗНАК НА РУКУ ВАШУ, И БУДУТ ОНИ ЗНАКАМИ НАД ГЛАЗАМИ ВАШИМИ. И НАУЧИТЕ ИМ СЫНОВЕЙ ВАШИХ, ЧТОБЫ ВСЕ ВЫ ПРОИЗНОСИЛИ ИХ, СИДЯ В ДОМЕ СВОЕМ, НАХОДЯСЬ В ДОРОГЕ, ЛОЖАСЬ И ВСТАВАЯ; И НАПИШИТЕ ИХ НА ДВЕРНЫХ КОСЯКАХ ДОМА СВОЕГО И НА ВОРОТАХ СВОИХ, ЧТОБЫ ВЫ И СЫНОВЬЯ ВАШИ ЖИЛИ В СТРАНЕ, О КОТОРОЙ ГОСПОДЬ КЛЯЛСЯ ВАШИМ ОТЦАМ, [ОБЕЩАВ] ДАРОВАТЬ [ЕЕ] ИМ, ТАК ДОЛГО, КАК ДОЛГО СУЩЕСТВУЮТ НЕБЕСА НАД ЗЕМЛЕЙ.[1]

ויאמר И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ ТАК: ОБРАТИСЬ К СЫНАМ ИЗРАИЛЯ И СКАЖИ ИМ, ЧТОБЫ ДЕЛАЛИ СЕБЕ КИСТИ НА УГЛАХ ОДЕЖДЫ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ СВОИХ И ВПЛЕТАЛИ В КАЖДУЮ КИСТЬ НА ТЕХ УГЛАХ ГОЛУБУЮ ШЕРСТЯНУЮ НИТЬ, И БУДУТ У ВАС КИСТИ, ПОСМОТРЕВ НА КОТОРЫЕ, ВЫ БУДЕТЕ ВСПОМИНАТЬ ВСЕ ЗАПОВЕДИ ГОСПОДА И ИСПОЛНЯТЬ ИХ. И НЕ БУДЕТЕ ВЫ БЛУЖДАТЬ, ВЛЕКОМЫЕ СЕРДЦЕМ И ГЛАЗАМИ ВАШИМИ, ПОДОБНО ТОМУ, КАК БЛУЖДАЕТЕ [НЫНЕ], ВЛЕКОМЫЕ ИМИ, — ЧТОБЫ ВЫ ПОМНИЛИ И ИСПОЛНЯЛИ ВСЕ ЗАПОВЕДИ МОИ И БЫЛИ СВЯТЫ ПРЕД ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, — БОГ ВАШ, КОТОРЫЙ ВЫВЕЛ ВАС ИЗ СТРАНЫ ЕГИПЕТСКОЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ. Я, ГОСПОДЬ, — БОГ ВАШ.[2]

אמת ИСТИННОЕ, И НЕСОМНЕННОЕ, И ДОСТОВЕРНОЕ, И НЕПРЕЛОЖНОЕ, И ЯСНОЕ, И НАДЕЖНОЕ, И ЛЮБИМОЕ, И ВОЗЛЮБЛЕННОЕ, И ЖЕЛАННОЕ, И ПРИЯТНОЕ [НАМ], И ГРОЗНОЕ, И МОГУЩЕСТВЕННОЕ, И ВЕРНОЕ, И НЕОСПОРИМОЕ, И ДОБРОЕ, И ПРЕКРАСНОЕ СЛОВО ЭТО ДАНО НАМ НА ВЕКИ ВЕКОВ. ПОИСТИНЕ, ВЕЧНЫЙ БОГ — ВЛАДЫКА НАШ; ОПЛОТ ЯАКОВА — ЗАЩИТНИК, СПАСИТЕЛЬ НАШ; ОДНО ПОКОЛЕНИЕ СМЕНЯЕТСЯ ДРУГИМ, А ОН НЕИЗМЕНЕН, И НЕИЗМЕННО ЕГО ИМЯ, И ТРОН ЕГО НЕЗЫБЛЕМ, И ЦАРСТВО ЕГО, И КЛЯТВА ЕГО НЕРУШИМЫ ВОВЕК. И СЛОВА ЕГО ЖИВЫ И НАДЕЖНЫ, ДОСТОВЕРНЫ И ЖЕЛАННЫ ВЕЧНО,

1. Дварим, 11:13–21. 2. Бемидбар, 15:37–41.

לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ
נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן
יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת
לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי
בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף, פְּתִיל תְּכֵלֶת:
וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת
יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי
עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת כָּל מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת
לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת, וְצִיב, וְנָכוֹן, וְקַיָּם, וְיָשָׁר, וְנֶאֱמָן; וְאָהוּב
וְחָבִיב, וְנֶחְמָד וְנָעִים, וְנוֹרָא וְאַדִּיר,
וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל, וְטוֹב וְיָפֶה, הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לָעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת, אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר
יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם, וּשְׁמוֹ קַיָּם,
וְכִסְאוֹ נָכוֹן, וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת.
וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד

ולעולמי

ВО ВСЕ ВРЕМЕНА. ДЛЯ ОТЦОВ НАШИХ И ДЛЯ НАС, ДЛЯ СЫНОВЕЙ НАШИХ И НАШИХ ПОТОМКОВ И ДЛЯ ВСЕХ ПОКОЛЕНИЙ ИЗРАИЛЯ, РАБОВ ТВОИХ,

על ОТ ПЕРВЫХ ДО ПОСЛЕДНИХ, – СЛОВО ЭТО ДОБРО И ВЕЧНО, ДОСТОВЕРНО И НАДЕЖНО, НЕПРЕЛОЖНЫЙ ЗАКОН. ИСТИНА В ТОМ, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ВЛАДЫКА НАШ И ВЛАДЫКА ОТЦОВ НАШИХ, ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ, ИЗБАВИТЕЛЬ ОТЦОВ НАШИХ, ТВЕРДЫНЯ НАША, ОПЛОТ, СПАСИТЕЛЬ НАШ. ОСВОБОДИТЕЛЬ НАШ И ИЗБАВИТЕЛЬ НАШ – ВОТ ИМЯ ТЕБЕ ОТ ВЕКА! И НЕТ У НАС БОГА КРОМЕ ТЕБЯ ВОВЕК.

עזרת ПОДДЕРЖКОЙ ОТЦАМ НАШИМ ТЫ БЫЛ ВСЕГДА, ЗАЩИТНИКОМ И СПАСИТЕЛЕМ БЫЛ ДЛЯ НИХ, А ПОСЛЕ НИХ – ДЛЯ СЫНОВЕЙ ИХ ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ. В ВЫСОТАХ МИРА ПРЕБЫВАЕШЬ ТЫ; И ЗАКОНЫ ТВОИ, И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЯ – ВО ВСЕХ ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ. ПОИСТИНЕ СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ПОСЛУШЕН ТВОИМ ЗАПОВЕДЯМ И ТОРУ ТВОЮ, И СЛОВО ТВОЕ ПРИНЯЛ В СВОЕ СЕРДЦЕ. ПОИСТИНЕ, ТЫ – ВЛАСТЕЛИН СВОЕГО НАРОДА, МОГУЧИЙ ВЛАДЫКА, ЗАСТУПАЮЩИЙСЯ ЗА НЕГО, – ЗА ОТЦОВ И СЫНОВЕЙ. ПОИСТИНЕ, ТЫ ПЕРВЫЙ И ТЫ ПОСЛЕДНИЙ, И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ, ИЗБАВИТЕЛЯ И СПАСИТЕЛЯ. ИСТИНА В ТОМ, ЧТО ИЗ ЕГИПТА ТЫ СПАС НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И ВЫКУПИЛ НАС ИЗ ДОМА РАБСТВА. ВСЕХ ПЕРВЕНЦЕВ ИХ ТЫ УБИЛ, А ПЕРВЕНЦА СВОЕГО, НАРОД ИЗРАИЛЯ, ИЗБАВИЛ ТЫ, И КРАСНОЕ МОРЕ РАССЕК ТЫ ДЛЯ НЕГО, И УТОПИЛ ТЫ ЗЛОДЕЕВ, А ПРИБЛИЖЕННЫХ СВОИХ ПЕРЕПРАВИЛ; И ВОДЫ ПОКРЫЛИ ИХ ВРАГОВ, И НИ ОДИН ИЗ НИХ НЕ УЦЕЛЕЛ. ЗА ЭТО ЛЮБИМЫЕ ИМ ВОСХВАЛИЛИ И ВОЗВЕЛИЧИЛИ БОГА, И ЗАПЕЛИ ЕГО ПРИБЛИЖЕННЫЕ ПЕСНИ, ГИМНЫ И ПСАЛМЫ, ВОЗНЕСЛИ БЛАГОСЛОВЕНИЕ

וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים, עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ, עַל בָּנֵינוּ
וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת
וּבֶאֱמוּנָה, חֹק וְלֹא יַעֲבֹר. אֱמֶת, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גְּאָלֵנוּ
גְּאֵל אֲבוֹתֵינוּ, צוּרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ, פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם
הוּא שְׁמֶךָ, וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ סֶלָה:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם, מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ
לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד
אַפְסֵי אָרֶץ. אֱמֶת, אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,
וְתוֹרָתְךָ וְדָבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ. אֱמֶת, אַתָּה
הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם
לְאָבוֹת וּבָנִים. אֱמֶת, אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן, וְאַתָּה
הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
וּמוֹשִׁיעַ. אֱמֶת, מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל בְּכוֹרֵיהֶם
הָרָגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גָּאָלְתָּ, וְיַם סוּף לָהֶם
בָּקָעְתָּ, וְזֵדִים טִבַּעְתָּ, וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ,
וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר.
עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ לָאֵל, וְנָתְנוּ
יְדִידִים זְמִרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרָכוֹת

И БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, БОГУ ЖИВОМУ И ВЕЧНОМУ, КОТОРЫЙ ВЫСОК И ПРЕВОЗНЕСЕН, ВЕЛИК И ГРОЗЕН, ПРИГИБАЕТ ГОРДЫХ К ЗЕМЛЕ, КРОТКИХ ПОДНИМАЕТ К ВЫСОТАМ, ОСВОБОЖДАЕТ УЗНИКОВ, СПАСАЕТ СМИРЕННЫХ, ПОМОГАЕТ БЕДНЫМ; ОН ОТВЕЧАЕТ СВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ, КОГДА ТОТ ВЗЫВАЕТ К НЕМУ. ХВАЛА БОГУ ВСЕВЫШНЕМУ, ИЗБАВИТЕЛЮ ИХ, БЛАГОСЛОВЕН ОН И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ! МОШЕ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПЕЛИ ГИМНЫ ТЕБЕ В ВЕЛИКОЙ РАДОСТИ И ПРОВОЗГЛАШАЛИ ХОРОМ: "КТО СРЕДИ ВЫСШИХ СИЛ ПОДОБЕН ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МОГУЧЕМУ И СВЯТОМУ, ВНУШАЮЩЕМУ ТРЕПЕТ СЛАВЯЩИМ ЕГО, ТВОРЯЩЕМУ ЧУДЕСА!"[1]

שירה НОВЫМ ГИМНОМ ВОСХВАЛЯЛИ ИЗБАВЛЕННЫЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ТВОЕ НА БЕРЕГУ КРАСНОГО МОРЯ. ВСЕ В ОДИН ГОЛОС СЛАВИЛИ [ТЕБЯ] И ВОСПЕВАЛИ ЦАРСТВО [ТВОЕ], ВОЗГЛАШАЯ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "НАШ ИЗБАВИТЕЛЬ – ГОСПОДЬ ВОИНСТВ; ИМЯ ЕМУ – СВЯТЫНЯ ИЗРАИЛЯ!"[3] БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СПАСШИЙ ИЗРАИЛЬ!

Молитва "Амида" в Песах, Шавуот и Сукот – см. стр. 228.

"АМИДА"

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[4]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАҐАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

זכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАҐАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ, – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

---

1. Шмот, 15:11. 2. Шмот, 15:18. 3. ЙешаяҐу, 47:4. ТеҐилим, 51:17.

וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל
וְנוֹרָא, מַשְׁפִּיל גֵּאִים עֲדֵי אָרֶץ, וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם, מוֹצִיא אֲסִירִים, פּוֹדֶה עֲנָוִים, עוֹזֵר
דַּלִּים, וְהָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו.
תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן גּוֹאֵל, בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה,
וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שְׂפַת
הַיָּם, יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, גָּאַלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

תפלת שלש רגלים ותפלת יום הכפורים כאשר תמצא להלן תחר תפלת מוסף של יום טוב:

תפלת שחרית לשבת

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי
יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל
עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשת זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.
בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. בקץ מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי
עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

В "десять дней раскаяния" говорят:

מי כמוך КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

*При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":**

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

ישמח ВОЗРАДОВАЛСЯ МОШЕ ДАРОВАННОМУ ЕМУ УДЕЛУ, ИБО ВЕРНЫМ РАБОМ НАЗВАЛ ТЫ ЕГО; ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ВЕНЕЦ ВОЗЛОЖИЛ ТЫ ЕМУ НА ГОЛОВУ, КОГДА ОН СТОЯЛ ПРЕД ТОБОЮ НА ГОРЕ СИНАЙ. И СПУСТИЛСЯ ОН ВНИЗ, НЕСЯ В РУКЕ СВОЕЙ ДВЕ КАМЕННЫЕ СКРИЖАЛИ, НА КОТОРЫХ БЫЛА НАЧЕРТАНА [ЗАПОВЕДЬ О] СОБЛЮДЕНИИ СУББОТЫ. И ТАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ:

ושמרו И ПУСТЬ СОБЛЮДАЮТ СУББОТУ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, СДЕЛАВ ЕЕ ДНЕМ ОТДЫХА ДЛЯ [ВСЕХ] ПОКОЛЕНИЙ СВОИХ. – [ТАКОВ] ВЕЧНЫЙ ЗАВЕТ. ОНА – ДАННЫЙ МНОЮ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ ВЕЧНЫЙ ЗНАК ТОГО, ЧТО ШЕСТЬ ДНЕЙ СОЗИДАЛ ГОСПОДЬ НЕБО И ЗЕМЛЮ, А В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ НИКАКИХ ДЕЯНИЙ И ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ.[1]

"КДУША"

* *При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":*

נקדישך ВОСПОЕМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[2]

Хазан: И ТОГДА ГРОМОПОДОБНЫМ ГОЛОСОМ, СИЛЬНЫМ И МОГУЧИМ, ОНИ ВОЗГЛАШАЮТ [ХВАЛУ ВСЕВЫШНЕМУ], ВОЗНОСЯСЬ НАВСТРЕЧУ СРАФИМ, И ПОДОБНО ИМ ВОСХВАЛЯЮТ ЕГО И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[3]

Хазан: ИЗ МЕСТА, ГДЕ ПРЕБЫВАЕШЬ ТЫ, ВЛАДЫКА НАШ, ЯВИСЬ И ЦАРСТВУЙ НАД НАМИ; ВЕДЬ МЫ ЖДЕМ ТЕБЯ! КОГДА ЖЕ ВОЦАРИШЬСЯ ТЫ В СИОНЕ? [ВОЦАРИСЬ] ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И НА ВЕКИ ВЕКОВ! ПОСЕЛИСЬ [В ИЕРУСАЛИМЕ]; БУДУТ ПРЕВОЗНОСИТЬ И ОСВЯЩАТЬ ТЕБЯ В ИЕРУСАЛИМЕ, ГОРОДЕ ТВОЕМ, ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. И ДА УВИДЯТ ГЛАЗА НАШИ [ПРИХОД] ЦАРСТВА ТВОЕГО, КАК СКАЗАНО ОБ ЭТОМ В ГИМНЕ ТВОЕМУ МОГУЩЕСТВУ ДАВИДОМ, ПРАВЕДНЫМ ПОМАЗАННИКОМ ТВОИМ:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[4]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

1. Шмот, 31:16,17. 2. Йешаяѓу, 6:3. 3. Йехезкель, 3:12. 4. Теѓилим, 146:10.

בש"מ מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחזרת הש"ץ איברים נאן קדושה *)

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בש"מ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ, כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן
קָרָאתָ לוֹ, כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ
לוֹ, בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי, וּשְׁנֵי לוּחוֹת
אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ, וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת,
וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם
וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

ולא

*) קדושה לש"ץ בחזרת התפלה:

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ
קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
קו"ח קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חז"א,
בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק, מַשְׁמִיעִים קוֹל, מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת
הַשְּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבָּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.
חז"א מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ, כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ
מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. תִּשְׁכֹּן תִּתְנַדַּל
וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ
תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ, כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ, עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ
צִדְקֶךָ: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ: אתה קדוש

ולא И НЕ ДАРОВАЛ ТЫ ЕЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПЛЕМЕНАМ ЗЕМЛИ, И НЕ ПЕРЕДАЛ ТЫ ЕЕ, ВЛАДЫКА НАШ, В НАСЛЕДИЕ ИДОЛОПОКЛОННИКАМ; И НЕ ОБРЕТУТ В ЭТОТ ДЕНЬ ПОКОЯ НЕОБРЕЗАННЫЕ – ИБО ИЗРАИЛЮ, НАРОДУ СВОЕМУ, ДАРОВАЛ ТЫ ЕЕ С ЛЮБОВЬЮ, ПОТОМКАМ ЯАКОВА, ИЗБРАННИКАМ ТВОИМ.

ישמחו ВОЗРАДУЮТСЯ СОБЛЮДАЮЩИЕ СУББОТУ, НАЗЫВАЮЩИЕ ЕЕ БЛАЖЕНСТВОМ, ПРИХОДУ ЦАРСТВА ТВОЕГО; ВЕСЬ НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, НАСЫТИТСЯ И НАСЛАДИТСЯ ЩЕДРОТАМИ ТВОИМИ; И БЫЛ ИЗБРАН ВОЛЕЙ ТВОЕЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, И ТЫ ОСВЯТИЛ ЕГО И НАЗВАЛ ЕГО ЖЕЛАННЫМ ИЗ ДНЕЙ.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ВЕРНО. И ДАРУЙ НАМ В НАСЛЕДИЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ [СВОЕЙ] И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ; И ОБРЕТЕТ В НЕЙ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ ТВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят здесь יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ...").**

**В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, – ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] – В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-гамоэд Песах:*	*в холь-гамоэд Сукот:*
...РОШ-ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС]. ПОЖАЛЕЙ [НАС]; И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ И СПАСИ НАС – ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, – ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי אֱלִילִים, וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים, כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה, לְזֶרַע יַעֲקֹב, אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג. עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

נשמת כ"ת וכשבת חוה"מ אומרים כאן יעלה ויבא א).

א) כשבת ראש חודש וכשבת חול המועד אומרים זה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע, וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפְלֵיטָה לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לשחה"ח ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לשחה"ס חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. לשחה"ס סכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

и да увидим мы своими глазами, как вернешься ты по милосердию своему, в Сион. благословен ты, господь, возвращающий свою шхину в Сион!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву:

מודים דרבנן

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב. כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם. כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: (משבת חנוכה אומרים כאן ועל הנסים א)

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ, שַׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְנִשְׁמֹר אֲלֵיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ, וְלַעֲבָדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

МОДИМ БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ — ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, — О ДОБРЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, — О, МИЛОСЕРДНЫЙ! — ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

В Хануку говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...").**

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וכתוב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדְךָ סֶלָה וְיַהֲלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

и за все это да будет благословлено, и да возвеличится и превознесется имя твое, владыка наш, всегда, во веки веков!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב и запиши [в книгу] благополучной жизни всех, с кем ты заключил союз.

וכל и все живое будет вечно благодарить тебя и восхвалять твое великое имя вовек, ибо ты добр. ты, бог, – наше спасение и наша опора во веки. [ты –] добрый бог! благословен ты, господь; добрый – имя тебе, и тебя подобает благодарить.

**В Хануку говорят:*

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מְקָדָשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: (על הנסים)

В Хануку говорят על הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...").**

и за знамения, и за избавление, и за могущество [твое], и за спасение, и за чудеса, которые ты явил отцам нашим в те времена, в эти же дни [года]...

בימי ...в дни матитьяГу, сына йоханана хашмоная, первосвященника, и его сыновей, когда выступило злодейское царство яван против народа твоего, сыновей израиля, чтобы заставить их забыть твою тору и нарушить законы, установленные волей твоей; но ты, по великой милости своей, стоял за них, [сынов израиля], когда они были в беде, заступался за них, был судьей в их споре [с врагами], мстил за них, отдал сильных в руки слабых, и многочисленных в руки немногих, и нечистых в руки чистых, и злодеев в руки праведников, и злоумышленников в руки тех, кто изучает тору твою. и прославил ты имя свое, великое и святое, в мире твоем, и народу своему, израилю, даровал великое спасение и избавление в этот самый день. и тогда пришли сыновья твои в святая святых храма твоего, и убрали [идолов] из твоего дворца, и очистили святилище твое. и зажгли светильники во дворах святилища твоего. и установили эти восемь дней хануки, чтобы возносить благодарность и хвалу твоему великому имени.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב. כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם. כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: (משבת חנוכה אומרים כאן ועל הנסים א)

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וכתוב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדְךָ סֶלָה וְיַהֲלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

א) בשבת חנוכה אומרים זה

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מְקָדָשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: (ועל כולם)

В Эрец-Исраэль принято, что при повторении хазаном молитвы ко͠ганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет ко͠ганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ А͠ГАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КО͠ГАНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" говорят:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[3] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[4] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "Г͠АШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![5]

Хазан повторяет молитву "Амида" вслух, потом произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75. После этого говорят:

היום СЕГОДНЯ – ДЕНЬ СВЯТОЙ СУББОТЫ; В ЭТОТ ДЕНЬ ЛЕВИИМ ПЕЛИ В ХРАМЕ:

מזמור ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ В ЧЕСТЬ СУББОТНЕГО ДНЯ. ОТРАДНО БЛАГОДАРИТЬ ГОСПОДА, ВОСПЕВАТЬ ИМЯ ТВОЕ, ВСЕВЫШНИЙ; ВОЗВЕЩАТЬ О МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПО УТРАМ, О ВЕРНОСТИ ТВОЕЙ [СВОИМ СЛОВАМ] – ПО НОЧАМ, [ПОД ЗВУКИ] ДЕСЯТИСТРУННОЙ ЛИРЫ, ПОД ЗВУКИ АРФЫ. ИБО ПРИНЕС ТЫ МНЕ РАДОСТЬ ДЕЯНИЯМИ СВОИМИ, ГОСПОДЬ; ДЕЛА РУК ТВОИХ Я БУДУ ВОСПЕВАТЬ. КАК ВЕЛИКИ ДЕЯНИЯ ТВОИ, ГОСПОДЬ, БЕСКОНЕЧНО ГЛУБОКИ ЗАМЫСЛЫ ТВОИ! НЕВЕЖДЕ НЕ ПОСТИЧЬ, ГЛУПЦУ НЕ ПОНЯТЬ ЭТОГО. ДАЖЕ ЕСЛИ СОПУТСТВУЕТ ЗЛОДЕЯМ УДАЧА – НЕДОЛГОВЕЧНЫ ОНИ, СЛОВНО ТРАВА; ХОТЬ И ПРОЦВЕТАЮТ ТВОРЯЩИЕ БЕЗЗАКОНИЯ – БУДУТ ИСТРЕБЛЕНЫ ОНИ [И ИСЧЕЗНУТ] НАВСЕГДА; ТЫ ЖЕ, ГОСПОДЬ, ВОЗНЕСЕН НАВЕКИ. ВЕДЬ ВРАГОВ ТВОИХ, ГОСПОДЬ, – ВРАГОВ ТВОИХ [ВСЕГДА] ПОСТИГАЛА СМЕРТЬ, ВСЕХ ТВОРЯЩИХ

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Те͠гилим, 19:15. 3. Те͠гилим, 35:5. 4. Те͠гилим, 60:7, 108:7. 5. Авот, 5:20.

לש״ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: אמן יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָ: אמן יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אמן

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בש״ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בש״ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

הס״ן חוזר התפלה. קדיש שלם. ואח״כ אומרים שיר של יום.

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ, כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי

און

אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי, בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים, תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ, צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה (תהלים צב)

הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לָעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן: (לדוד ה' אורי) קדיש יתום

אַתָּה הָרְאֵיתָ לָדַעַת, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ, יְיָ מָלָךְ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

סדר קריאת התורה בשבת ויו"ט

כשמוציאין ספר התורה אומרים זה:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה: קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם. בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

כיו"ט ורחש הסגה ויום כפור אומרים ביתן הקדש ר"ג מדות ורבש"ם.

ביום טוב (בשבת בתוכו) אומרים ר"ג מדות פעם אחת. בראש השנה ויום כפור (ובין בשחל בתוכו ובין בשחל בשבתו) אומרים י"ג מדות שלש פעמים

יְיָ יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנּוּן, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים, נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

לשנת רגלים ולשמיני עצרת.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתַי לְטוֹבָה, וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לְעַבְדְּךָ (פלוני) בֶּן(פלונית) אֶמָּתֶךָ וְזָכְרֵנִי (וְאֶת אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) בְּזִכָּרוֹן טוֹב

לראש השנה ויום כפור.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתַי לְטוֹבָה, וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי, (בראש א"א ת) וּכְתוֹל עַל כָּל עֲוֹנוֹתַי וְכַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵיתִי,

לשנת

БЕЗЗАКОНИЯ – ГИБЕЛЬ. СДЕЛАЛ ОН МЕНЯ МОГУЧИМ ПОДОБНО БУЙВОЛУ, УМАСТИЛ МЕНЯ СВЕЖИМ ЕЛЕЕМ. ВИДЕЛИ МОИ ГЛАЗА [ГИБЕЛЬ] ВРАГОВ МОИХ; О [ПОРАЖЕНИИ] ОПОЛЧИВШИХСЯ НА МЕНЯ ЗЛОДЕЕВ СЛЫШАЛИ МОИ УШИ. ПРАВЕДНИК РАСЦВЕТЕТ ПОДОБНО ПАЛЬМЕ, ВОЗВЫСИТСЯ, СЛОВНО КЕДР ЛИВАНСКИЙ. УКОРЕНЯТСЯ [ПРАВЕДНИКИ] В ХРАМЕ ГОСПОДА, БУДУТ ЦВЕСТИ ОНИ ВО ДВОРАХ [ХРАМА] БОГА НАШЕГО. И В СТАРОСТИ БУДУТ ОНИ ПЛОДОНОСИТЬ, БУДУТ ПОЛНЫ ЖИЗНЕННЫХ СОКОВ И СОХРАНЯТ СВОЮ СВЕЖЕСТЬ, ЧТОБЫ ВОЗВЕЩАТЬ О ТОМ, ЧТО СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ, ОПЛОТ МОЙ, И НЕТ В ЕГО [СУДЕ] НЕПРАВДЫ.[1]

הושיענו СПАСИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, И СОБЕРИ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ, ЧТОБЫ МЫ ВОЗНЕСЛИ БЛАГОДАРНОСТЬ СВЯТОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ГОРДЯСЬ ТВОИМИ СЛАВНЫМИ ДЕЯНИЯМИ. БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ОТ ВЕКА ДО ВЕКА; И СКАЗАЛ ВЕСЬ НАРОД: АМЕН! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ПОСЫЛАЮЩИЙ СВЕТ] ИЗ СИОНА, [БЛАГОСЛОВЕН] ОБИТАЮЩИЙ В ИЕРУСАЛИМЕ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![3] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, [ОН –] БОГ, БОГ ИЗРАИЛЯ, ЕДИНСТВЕННЫЙ, КТО ТВОРИТ ЧУДЕСА! И ВОВЕКИ БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЕГО, И ДА НАПОЛНИТСЯ СЛАВОЙ ЕГО ВСЯ ЗЕМЛЯ. АМЕН И АМЕН![4]

В рош-ходеш произносят ברכי נפשי *("БЛАГОСЛОВИ ДУША МОЯ...", стр. 79). Начиная с рош-ходеш элул и до Ошана-Раба включительно произносят* לדוד ה' אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ...", стр. 81).*

Далее произносят "Кадиш ятом", стр. 77.

אתה ТЫ УБЕДИЛСЯ ВООЧИЮ, [ИЗРАИЛЬ], ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ, НЕТ НИКОГО КРОМЕ НЕГО.[5] ЦАРСТВО ТВОЕ, [ВСЕВЫШНИЙ], – ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ – НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ.[6] ГОСПОДЬ – ВЛАДЫКА. ГОСПОДЬ БЫЛ ВЛАДЫКОЙ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ВЛАДЫКОЙ ВЕЧНО![7] ГОСПОДЬ ПРИДАСТ СИЛ НАРОДУ СВОЕМУ; ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТ СВОЙ НАРОД, ДАРОВАВ ЕМУ МИР.[8]

ЧТЕНИЕ ТОРЫ В СУББОТУ И ПРАЗДНИКИ

Когда открывают ковчег, община произносит:

ויהי КОГДА КОВЧЕГ ЗАВЕТА ТРОГАЛСЯ В ПУТЬ, МОШЕ ГОВОРИЛ: ПОДНИМИСЬ, ГОСПОДЬ, И РАССЕЮТСЯ ВРАГИ ТВОИ, И ОБРАТЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ В БЕГСТВО НЕНАВИДЯЩИЕ ТЕБЯ.[9] ИБО ИЗ СИОНА БУДЕТ ИСХОДИТЬ ТОРА И СЛОВО ГОСПОДА – ИЗ ИЕРУСАЛИМА.[10] БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО В СВЯТОСТИ СВОЕЙ ДАРОВАЛ ТОРУ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ!

В йом-тов, в Рош-Ашана и в Йом-Кипур здесь произносят יי *("ГОСПОДЬ ГОСПОДЬ...") и* רבונו של עולם *("ВЛАСТЕЛИН МИРА...").* *

---

* *В йом-тов, который не совпал с субботой, а также в Рош-Ашана и в Йом-Кипур, даже в том случае, если они пришлись на субботу, произносят следующую молитву.*

יי ГОСПОДЬ, ГОСПОДЬ, – БОГ МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ; ТОТ, ЧЬИ ЛЮБОВЬ И СПРАВЕДЛИВОСТЬ БЕЗГРАНИЧНЫ; ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА [ОТЦОВ] ДЛЯ ТЫСЯЧ [ПОКОЛЕНИЙ ИХ ПОТОМКОВ]; ПРОЩАЮЩИЙ ГРЕХ, И НЕПОКОРНОСТЬ, И ЗАБЛУЖДЕНИЕ И ОЧИЩАЮЩИЙ [РАСКАЯВШЕГОСЯ]![11] *(В Рош-Ашана и в Йом-Кипур этот отрывок следует повторять трижды.)*

В Рош-Ашана и в Йом-Кипур:

רבונו ВЛАСТЕЛИН МИРА! ИСПОЛНИ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО НА БЛАГО МНЕ, И ДАРУЙ МНЕ ТО, ЧЕГО ЖАЖДУ Я, И ДАЙ МНЕ ТО, О ЧЕМ ПРОШУ Я *(следующий отрывок говорят только в Йом-Кипур)*. И ДАРУЙ МНЕ И МОИМ БЛИЗКИМ

В Песах, Шавуот, Сукот и Шмини-Ацерет:

רבונו ВЛАСТЕЛИН МИРА! ИСПОЛНИ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО НА БЛАГО МНЕ, И ДАРУЙ МНЕ ТО, ЧЕГО ЖАЖДУ Я, И ДАЙ МНЕ ТО, О ЧЕМ ПРОШУ Я. РАБ ТВОЙ *(здесь молящийся называет свое имя)*, СЫН *(называет имя своей матери)*, РАБЫ ТВОЕЙ; И ДА УДОСТОЮСЬ Я (И ЖЕНА МОЯ, И СЫНОВЬЯ МОИ, И ДОЧЕРИ МОИ)

1. Теѓилим, 92. 2. Теѓилим, 106:47,48. 3. Теѓилим, 135:21. 4. Теѓилим, 72:18,19. 5. Дварим, 4:35. 6. Теѓилим, 145:13. 7. Теѓилим, 10:16; 93:1. Шмот, 15:18. 8. Теѓилим, 29:11. 9. Бемидбар, 10:35. 10. Йешаяѓу, 2:3. 11. Шмот, 34:6,7.

בְּרִיךְ БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ВЛАДЫКИ МИРА! БЛАГОСЛОВЕН ТВОЙ ЦАРСКИЙ ВЕНЕЦ И МЕСТО, ГДЕ ОБИТАЕШЬ ТЫ! БУДЬ ВЕЧНО БЛАГОСКЛОНЕН К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ; И СПАСЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРИНЕСЕТ ДЕСНИЦА ТВОЯ, ЯВИ НАРОДУ СВОЕМУ, ВОССТАНОВИВ СВОЙ ХРАМ; ОЗАРИ НАС БЛАГОДАТНЫМ СВЕТОМ СВОИМ И ПРИМИ БЛАГОСКЛОННО НАШИ МОЛИТВЫ. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ДАРОВАТЬ НАМ ДОЛГОЛЕТИЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ. И ДА ОКАЖУСЬ Я В ЧИСЛЕ ПРАВЕДНИКОВ, ЧТОБЫ УДОСТОИТЬСЯ МИЛОСТИ ТВОЕЙ, И ЧТОБЫ ТЫ ХРАНИЛ МЕНЯ, И ВСЕ МОЕ ДОСТОЯНИЕ, И ВСЕ, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ НАРОДУ ТВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ. ТЫ ТОТ, КТО ДАЕТ ПИЩУ ВСЕМУ И ПОСЫЛАЕТ КАЖДОМУ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ. ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ВСЕМИ, ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ЦАРЯМИ, И ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ. Я – РАБ СВЯТОГО ТВОРЦА, БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ПОСТОЯННО СКЛОНЁН Я ПРЕД НИМ И ПРЕД СЛАВОЙ ТОРЫ ЕГО. И НЕ НА ЧЕЛОВЕКА ПОЛАГАЮСЬ Я, И НЕ НА АНГЕЛА ВОЗЛАГАЮ Я НАДЕЖДЫ, НО НА БОГА, ВЛАСТИТЕЛЯ НЕБЕС, ИБО ОН – ИСТИННЫЙ БОГ, И ТОРА ЕГО ИСТИННА, И ИСТИННЫ ЕГО ПРОРОКИ, И ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ ЕГО ДОБРЫ И СПРАВЕДЛИВЫ. К НЕМУ Я СТРЕМЛЮСЬ И ЕГО СВЯТОЕ

В Рош-Ха́шана и в Йом-Кипур:

ПРОЩЕНИЕ ЗА ВСЕ ГРЕХИ НАШИ, ПРОЩЕНИЕ ПО ЛЮБВИ, ПРОЩЕНИЕ ПО МИЛОСЕРДИЮ. И СМОЙ С МЕНЯ СКВЕРНУ ГРЕХОВ МОИХ, И ЗЛОДЕЯНИЙ, И ПРЕСТУПЛЕНИЙ, И ВСПОМНИ ОБО МНЕ БЛАГОСКЛОННО, И ВСПОМНИ ОБО МНЕ, ДАРУЯ СПАСЕНИЕ И МИЛОСТЬ; ВСПОМНИ ОБО МНЕ, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ МНЕ ДОЛГОЛЕТИЕ, БЛАГОПОЛУЧИЕ, И МИР, И ДОСТОЙНЫЙ ЗАРАБОТОК, И СРЕДСТВА К ЖИЗНИ; ХЛЕБ И ОДЕЖДУ; БОГАТСТВО И ПОЧЕТ, И ДОЛГИЕ ГОДЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ИЗУЧЕНИЕМ ТВОЕЙ ТОРЫ И СОБЛЮДЕНИЕМ ЗАПОВЕДЕЙ ТВОИХ, СПОСОБНОСТЬ К ПОСТИЖЕНИЮ И ПОНИМАНИЮ, ЧТОБЫ ПОСТИГАТЬ И ПОНИМАТЬ ГЛУБИНУ ТАЙН ТВОИХ. И ПОШЛИ НАМ ПОЛНОЕ ИСЦЕЛЕНИЕ ОТ ВСЕХ НЕДУГОВ, И БЛАГОСЛОВИ ВСЕ ДЕЛА НАШИХ РУК. ПРИМИ МИЛОСЕРДНОЕ РЕШЕНИЕ ДАРОВАТЬ НАМ СПАСЕНИЕ И УТЕШЕНИЕ И ОТМЕНИ ВСЕ ТЯЖКИЕ И СУРОВЫЕ ПРИГОВОРЫ, ВЫНЕСЕННЫЕ НАМ, И ВЛОЖИ В СЕРДЦА ПРАВИТЕЛЕЙ, ИХ СОВЕТНИКОВ И САНОВНИКОВ БЛАГОСКЛОННОСТЬ К НАМ. АМЕН! ДА БУДЕТ НА ТО ВОЛЯ ТВОЯ!

В Песах, Шавуот, Сукот и Шмини-Ацерет:

ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА. И ИЗБАВЬ НАС ОТ ЗЛОГО НАЧАЛА НАШЕГО. И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ. И УДОСТОЙ НАС ПРЕБЫВАНИЯ ШХИНЫ ТВОЕЙ В НАШЕЙ СРЕДЕ. И ОСЕНИ НАС ДУХОМ МУДРОСТИ И ПОНИМАНИЯ, ЧТОБЫ ИСПОЛНИЛОСЬ В ОТНОШЕНИИ НАС НАПИСАННОЕ В ТАНАХЕ: "И ОСЕНИТ ЕГО ДУХ [ПРОРОЧЕСТВА], ПОСЛАННЫЙ ГОСПОДОМ, – ДУХ МУДРОСТИ И ПОНИМАНИЯ, ДУХ ПРЕДВИДЕНИЯ И СИЛЫ, ДУХ ПОСТИЖЕНИЯ И ТРЕПЕТА ПРЕД ГОСПОДОМ".[1] И ДА БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, НА ТО, ЧТОБЫ УДОСТОИЛИСЬ МЫ СОВЕРШАТЬ ДЕЯНИЯ, УГОДНЫЕ ТЕБЕ, И ХОДИТЬ ПРЕД ТОБОЮ ПРЯМЫМИ ПУТЯМИ. И ОСВЯТИ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, ЧТОБЫ УДОСТОИЛИСЬ МЫ БЛАГОПОЛУЧИЯ, И ДОЛГОЛЕТИЯ, И ЖИЗНИ В МИРЕ ГРЯДУЩЕМ. И УБЕРЕГИ НАС ОТ ЗЛЫХ ДЕЛ И ОТ НЕДОБРЫХ ВРЕМЕН, КОТОРЫЕ МОГУТ НАСТУПИТЬ В МИРЕ. ТОТ, КТО НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА, ОКРУЖЕН ЛЮБОВЬЮ [ЕГО].[2] АМЕН!

יִהְיוּ ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![3]

וַאֲנִי Я БУДУ МОЛИТЬСЯ ТЕБЕ В ЧАС ТВОЕГО БЛАГОВОЛЕНИЯ, ГОСПОДЬ; БОЖЕ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ ОТВЕТЬ МНЕ, [ДАРОВАВ МНЕ] ИСТИННОЕ СПАСЕНИЕ![4]

Продолжают בְּרִיךְ שְׁמֵהּ *("БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ...").*

1. Йешаяѓу, 11:2. 2. Теѓилим, 32:10. 3. Теѓилим, 19:15. 4. Теѓилим, 69:14.

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא, בְּרִיךְ פִּתְגָמָךְ וְאַתְרָךְ, יְהָא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם, וּפְרַקְלֵן יְמִינָךְ אַחֲזִי לְשַׁפְרָא דְּבֵי מַקְדְּשָׁךְ, וּלְאַמְטוֹיֵי לָנָא מְשׁוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא דְּרַחֲמִין. יְהָא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין כְּטִיבוּ, וְלֶהֱוֵי אֲנָא מְקִירָא קֳדָם צַדִּיקַיָּא, לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל דִּי לִי, וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא, אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא. וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּסַגִּידְנָא קָמֵהּ וּמְקַמֵּי דִּיקָר אוֹרַיְתֵהּ. בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רְחֵיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא, אֶלָּא בֵּאלָהָא דִּשְׁמַיָּא, דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט, וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט, וְנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט, וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טָבָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִין, וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם וְיוֹם כִּפּוּר.

מְחִילָה בְּחֶסֶד, מְחִילָה בְּרַחֲמִים, וְסִלַּח לָנוּ מְחֹל לָנוּ וְכַפֶּר עֲוֹנוֹתֵינוּ, מְחֵה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ, וְהָסֵר רָעוֹת עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, אֲרוּכִים לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וְעַתָּה טוֹבָה וְכַלְכָּלָה, וְלֶחֶם לָאֱכוֹל, וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ, וְעֹשֶׁר וְכָבוֹד וַאֲרִיכוּת יָמִים בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ, וְשָׂכָל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְּךָ סוֹדוֹתֶיךָ, וְהָפֵק רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכְאוֹבֵינוּ, וּתְבָרֵךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ, וְתָגֵן עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת. וּבְטֵל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת דַּעוֹת, וְתֵן בְּלֵב מַלְכוּת וְיוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ עָלֵינוּ לְטוֹבָה. אָמֵן, וְכֵן יְהִי רָצוֹן:

לְחַנֵּם רְגָלִים וּלְשִׁמִינִי עֲצֶרֶת.

לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, וּמִלְּמֹנְעָ מִמֵּעֶר הָרָע, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְחַנֵּנוּ שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ בְּתוֹכֵנוּ וְתוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה, וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב, וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ, רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה, רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה, רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ. וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּזַכֵּנוּ לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּצִוּיֶךָ, וְלִלְכֹּת בְּחֻקֵּי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ, וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְנִזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים, וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא, וְתִשְׁמְרֵנוּ מֵאֲשֵׂה רָעִים וּמִשְּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם, וְתַבְּטַח עֲנִי חֶסֶד וְיִסְלָחֵהוּ, אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

וַאֲנִי תְּפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ, עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: בְּרִיךְ שְׁמֵהּ

И СЛАВНОЕ ИМЯ ВОСХВАЛЯЮ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ РАСКРЫТЬ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ, ИСПОЛНИТЬ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО И СЕРДЕЦ ВСЕХ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ДАРОВАВ НАМ БЛАГОПОЛУЧИЕ, ДОЛГОЛЕТИЕ И МИР.[1]

Община вместе с хазаном:

שמע СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ — БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН![2]

אחד ОДИН БОГ НАШ, ВЕЛИК ВЛАСТЕЛИН НАШ, СВЯТО (*в Рош-Ѓашана и в Йом-Кипур добавляют:* И ГРОЗНО) ИМЯ ЕГО!

Хазан произносит:

גדלו ПРИСОЕДИНИТЕСЬ КО МНЕ И ВОЗВЕЛИЧЬТЕ ГОСПОДА; И ВМЕСТЕ ПРЕВОЗНЕСЕМ ИМЯ ЕГО![3]

Община отвечает:

לך ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, И ВЕЛИЧИЕ, И МОГУЩЕСТВО, И ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И УДАЧА НА ПОЛЕ БРАНИ, И СЛАВА; ИБО ВСЕ, ЧТО НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, [ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ]. ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И ТЫ ВОЗВЫШАЕШЬСЯ НАД ВСЕМИ ВЛАДЫКАМИ.[4] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[5]

על ПРЕВЫШЕ ВСЕГО ДА БУДЕТ ВОЗВЕЛИЧЕНО, И ОСВЯЩЕНО, И ВОСХВАЛЕНО, И ПРОСЛАВЛЕНО, И ПРЕВОЗНЕСЕНО, И ДА ВОЗВЫСИТСЯ ИМЯ СВЯТОГО ВЛАДЫКИ ВЛАДЫК, БЛАГОСЛОВЕН ОН, – В МИРАХ, КОТОРЫЕ ОН СОТВОРИЛ: В ЭТОМ МИРЕ И В МИРЕ ГРЯДУЩЕМ, – КАК ЖЕЛАЕТ ТОГО ОН САМ И ВСЕ БОЯЩИЕСЯ ЕГО, И ВЕСЬ ЕГО НАРОД, ДОМ ИЗРАИЛЯ, СОЗДАТЕЛЬ МИРОВ, ВЛАСТЕЛИН ВСЕХ ТВОРЕНИЙ, БОГ ВСЕХ ДУШ, ПРЕБЫВАЮЩИЙ В ПРОСТОРАХ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ, ОБИТАЮЩИЙ В ИЗНАЧАЛЬНЫХ ВЫСОТАХ НЕБЕС, – СВЯТОСТЬ ЕГО ОСЕНЯЕТ ХАЙОТ, СВЯТОСТЬ ЕГО ОСЕНЯЕТ ПРЕСТОЛ ЕГО СЛАВЫ, И ДА ЯВИТСЯ НАД НАМИ СВЯТОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕГО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПРЕД ВЗОРАМИ ВСЕГО ЖИВОГО, И БУДЕМ МЫ ПЕТЬ ТЕБЕ НОВУЮ ПЕСНЬ, КАК НАПИСАНО: "ПОЙТЕ БОГУ, ВОСПЕВАЙТЕ ИМЯ ЕГО, ПРЕВОЗНОСИТЕ ОБИТАЮЩЕГО В НЕБЕСАХ, [СЛАВЬТЕ] ГРОЗНОЕ ИМЯ ЕГО, И ЛИКУЙТЕ ПРЕД ЛИЦОМ ЕГО".[6] И УВИДИМ МЫ ЕГО ВООЧИЮ, КОГДА ВЕРНЕТСЯ ОН В ЗЕМЛЮ СВОЮ, КАК НАПИСАНО: "ИБО УВИДЯТ ОНИ ВООЧИЮ ВОЗВРАЩЕНИЕ ГОСПОДА В СИОН".[7] И СКАЗАНО: "И ЯВИТСЯ СЛАВА ГОСПОДА, И ВСЕ ЛЮДИ УБЕДЯТСЯ, ЧТО УСТА [САМОГО] ГОСПОДА ИЗРЕКЛИ ЭТО".[8]

אב ДА СЖАЛИТСЯ МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ НАД НАРОДОМ, О КОТОРОМ ЗАБОТИТСЯ, И ВСПОМНИТ СОЮЗ СВОЙ С ПРАОТЦАМИ, И СПАСЕТ НАШИ ДУШИ В НЕДОБРЫЕ ВРЕМЕНА, И ИЗГОНИТ ЗЛОЕ НАЧАЛО ИЗ [СЕРДЕЦ] ТЕХ, КОГО ОПЕКАЕТ,[9] И ОТМЕРИТ ОН НАМ ТО, О ЧЕМ ПРОСИМ МЫ, ЩЕДРОЙ МЕРОЮ, ДАРУЯ СПАСЕНИЕ И МИЛОСТЬ.

ЗАКОНЫ ЧТЕНИЯ ТОРЫ

Шулхан арух Ѓарав:

1. Моше установил, что в йом-тов следует вызывать к Торе пятерых человек, в Йом-Кипур – шестерых, а в субботу – семерых, в соответствии со степенью святости каждого из этих дней.

2. Не принято вызывать к Торе (за исключением чтения "Мафтира" – повторного чтения заключительного отрывка недельной главы Торы) мальчика, не достигшего тринадцати лет. Даже если этот мальчик – единственный коѓен в "миньяне", вызывают для чтения первого отрывка не его, а любого достигшего совершеннолетия.

3. В субботу, в йом-тов и в Йом-Кипур перед тем, как вызвать кого-либо для чтения "Мафтира", произносят "Хаци-кадиш". Девятого ава, а также в "Минху" постов и в "Минху" Йом-Кипура "Хаци-кадиш" перед чтением "Мафтира" не говорят.

---

1. Зоѓар II, 206a. 2. Дварим, 6:4. 3. Теѓилим, 34:4. 4. Диврей ѓаямим I, 29:11. 5. Теѓилим, 99:9. 6. Теѓилим, 68:5. 7. Йешаяѓу, 52:8. 8. Йешаяѓу, 40:5. 9. см. Йешаяѓу, 46:3.

יַקִּירָא אֲנָא אֲמַר תְּשַׁבְּחָן . יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִתְפַּתַּח לִבְּאִי
בְּאוֹרַיְתָא, וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דִּלְבָּאִי , וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, לְטַב
וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם :

שמ וקא שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד :
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ [וְנוֹרָא] שְׁמוֹ :

ותשגר שפ"ז גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

ומקהל שתן :

לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל | לְרֹאשׁ :
רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא :
שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : בָּעוֹלְמוֹת
שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן
כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיוֹת אֱלוֹהַּ
כָּל־הַנְּפָשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם :
קָדְשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וְקָדְשָׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד : וּבֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ
בָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חָי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב :
שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ
לְפָנָיו : וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב : כִּי עַיִן בְּעַיִן
יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן : וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר
יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר :

אָב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיָגֵיל
נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנִּשְׁאָרִים
וְיָחֹן עָלֵינוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים ׳ וְיִמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים : וישוב

דיני קריאת התורה

(שו"ע) (א) משה רבינו תיקן להם לישראל שיהיו קורין בספר תורה תמשה גברי ביום טוב ושמשה ביום הכפורים וז' בשבת,כשכיל הסעלה והקדושה יתירה שיש בכל אחד על הסבירו הסוסף בו איש אחר:
(ב) אין נוהגין לקרות הקטן אלא למפטיר ואף אם אין כתך בנית הכנסת אלא כתן קטן נוהגים לקרות ישראל בסקום כהן: (ג) הקנו רבנן סנוראי לוכר קריש אחר שנשלים סנין הקרואים קודם המפטיר בו' לבן הנחינו שיעסוד חשביעי או האחרון כל השרשה ויאסרו קריש והמפטיר התר וקדיא נ"ש לשתיק פסה שקרא כבר הוי או האחרון (או שאר העולים) בפה דכיים אבירים בשבת ויום סוב ויום הכפורים שהמפטיר אינו מן הסנין אבל בשאת באב ושאר תענית צבור בעגדה ויום הכפורים נכנסה שהמפטיר הוא בהכנין אין אוסרים קריש קודם המפטיר: (ד) כתן הוודע לבי כנרכין יכול לעלות למפטיר ואין צריך לוסר בשבת שהמפטיר אינו אלא תוור וכיכל כה שקרא השביעי אלא אפילו בא המפטיר וראה חודש שחל בשבת הו' פרשיות יכול לעלות אם יודע לבי כנרכין ואף על פי שפרשת זכור היא תוכה כן התורה שישבענה כל אדם כישראל
והקטן

Вызывающий к Торе произносит

וְיַעְזֹר וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן. הַבּוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וְתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה. פִּתְחוּ סֵפֶר וְיַעֲמֹד (פלוני בן פלוני) הַנִּקְרָא, בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקְדֻשָּׁתוֹ. סִינַי וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיי אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

ПУСТЬ ПОШЛЕТ [ВСЕВЫШНИЙ] ПОМОЩЬ, ЗАЩИТУ И СПАСЕНИЕ ВСЕМ, КТО НАДЕЕТСЯ НА НЕГО, И СКАЖЕМ – АМЕН! ПУСТЬ ВСЕ ВОССЛАВЯТ ВЕЛИЧИЕ БОГА НАШЕГО И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ ТОРЕ. ПУСТЬ ПРИБЛИЗИТСЯ КОГЕН ПУСТЬ ВСТАНЕТ (*произносится имя вызываемого к Торе*), СЫН (*произносится имя его отца*), КОГЕН. БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО В СВЯТОСТИ СВОЕЙ ДАЛ ТОРУ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ! *Община произносит:* И ВЫ ВСЕ, ВЕРНЫЕ ГОСПОДУ, БОГУ ВАШЕМУ, ЖИВЫ И СЕГОДНЯ!

Вызванный к Торе говорит:

כשקורין אותו לתורה יאמר זה בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.

ברכו БЛАГОСЛОВИТЬ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННОГО!

Община отвечает:

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

Вызванный к Торе повторяет:

והעולה תורה בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕННЫЙ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ИЗБРАВШИЙ НАС ИЗ СРЕДЫ НАРОДОВ И ДАРОВАВШИЙ НАМ СВОЮ ТОРУ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАЮЩИЙ ТОРУ!

После того, как отрывок прочитан, вызванный к Торе произносит

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ДАВШИЙ НАМ ИСТИННУЮ ТОРУ И ДАРОВАВШИЙ НАМ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ДАЮЩИЙ ТОРУ!

После чтения недельной главы Торы, перед тем, как вызвать читающего "Мафтир", хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ ОПАСНОСТИ

Это благословение произносят в следующих случаях: по завершении морского путешествия; дойдя до населенной местности после перехода через пустыню; освободившись из тюрьмы, где жизни угрожала опасность; после полного заживления раны, представляющей опасность для жизни, а также после излечения от болезни, в результате которой человек не менее трех дней был прикован к постели. В наше время принято произносить это благословение за избавление от любой опасности – например, спасшемуся из-под развалин разрушенного дома, уцелевшему после нападения на него хищных зверей или грабителей. Летевшему самолетом также следует произнести эту молитву. Избавившийся от опасности произносит эту молитву, стоя рядом со свитком Торы, после заключительного благословения на тот отрывок, к чтению которого он вызван. Даже если человек не вызван к Торе, он может подойти к свитку после завершения чтения одного из отрывков и произнести это благословение.

אחר קריאת התורה קודם הקריאה למפטיר אומר הש"ץ חצי קדיש:

ברכת הגומל

ארבעה צריכים להודות, יורדי הים כשעלו ממנו לנמרי. והולכי מדבריות כשיגיעו ליישוב. ומי שהיה חולה ונתרפא. ומי שהיה חבוש בבית האסורים על שפקו נפשו וניצל מהלסטים לנמרי. ומי שהיים חולה במכה על מלא גופו כה סכנה. הו כמולי שמואל במסה ויתר מג' ימים וחזר לבריו לגמרי. וסימנך וכל החיים יודוך סלה. "מכוס "יסורים "ים "מלכר. וכבכיו נהגו לברך כל מי שנפשה לו עם כונן שנפל עליו כותל הו גינול מדריסת שור וגיוחותיו. הו שעמד מריים ביעור לטרפו. הו נתו עליו נגיפים ומודדי לילם וגילול מפס. יעמוד לפני הקהל ויאמר בקול רם:

אֲשֶׁר גְּמָלַנִי כָּל טוֹב:

ועונין אחריו אמן מִי שֶׁגְּמָלְךָ טוֹב, הוּא יִגְמָלְךָ כָּל טוֹב סֶלָה:

לם קרחו לספר תורה נער שנעשה בר מצוה מי שחתר שכיחך ברכה להרווגה. לכיו יאמר זה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁפְּטָרַנִי מֵעָנְשׁ הַלָּזֶה:

כי שברך לעולה לתורה:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת (פלוני בן פלונית), בַּעֲבוּר שֶׁעָלָה לִכְבוֹד הַמָּקוֹם לִכְבוֹד הַתּוֹרָה וְלִכְבוֹד הַשַּׁבָּת(ויו"ט ולכבוד הרגל). (ר"ה ויו"כ ולכבוד יום חתן), וּבְשָׂכָר זֶה הַקב"ה יִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו (ויו"ט וְיִזְכֶּה לְעֲלוֹת לְרֶגֶל). (ר"ה ויו"כ וְיִכָּתְבֵהוּ וְיַחְתְּמֵהוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּיוֹם הַדִּין הַזֶּה) עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אַחָיו. וְנֹאמַר אָמֵן.

מי שברך לבת הנולדה: מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת הָאֵשֶׁה הַיּוֹלֶדֶת (פלונית בת פלונית) עִם (לזכר) בֶּן שֶׁנּוֹלַד לָהּ בְּגִיל טוֹב בְּעִבּוּר שֶׁבַּעְלָהּ (לנקבה) בַּת שֶׁנּוֹלְדָה לָהּ בְּגִיל טוֹב, וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל (פלונית בת פלוני) בְּעִבּוּר שֶׁבַּעְלָהּ וְאָבִיו נֹדֵר צְדָקָה בְּעַד, בְּשָׂכָר זֶה יִזְכּוּ לְהַכְנִיסוֹ בִּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ וְיִגַּדְּלוּהוּ לְתוֹרָה וְלַחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְנֹאמַר אָמֵן:

МОЛИТВА ЗА РОЖЕНИЦУ

מי ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ НАШИХ ОТЦОВ – АВРАГАМА, ИЦХАКА И ЯКОВА, МОШЕ И АГАРОНА, ДАВИДА И ШЛОМО, – БЛАГОСЛОВИТ И РОЖЕНИЦУ (*произносится ее имя*), ДОЧЬ (*произносится имя ее матери*), ВМЕСТЕ С...

...СЫНОМ, РОДИВШИМСЯ В ДОБРЫЙ ЧАС; [БЛАГОСЛОВИТ], ПОСКОЛЬКУ МУЖ ЕЕ И ОТЕЦ [РЕБЕНКА] ОБЕЩАЛИ ДАТЬ ПОЖЕРТВОВАНИЕ РАДИ НИХ; В НАГРАДУ ЗА ЭТО ДА УДОСТОЯТСЯ [РОДИТЕЛИ РЕБЕНКА], ВВЕСТИ ЕГО В СОЮЗ АВРАГАМА, ОТЦА НАШЕГО, И ВЫРАСТИТЬ СЫНА ДЛЯ ТОРЫ, ДЛЯ "ХУПЫ" И ДЛЯ ДОБРЫХ ДЕЛ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

...ДОЧЕРЬЮ, РОДИВШЕЙСЯ В ДОБРЫЙ ЧАС. И БУДЕТ ТА НАРЕЧЕНА В ИЗРАИЛЕ ИМЕНЕМ (*произносится имя, которым решили назвать девочку*), ДОЧЬ (*произносится имя отца*); [БЛАГОСЛОВИТ], ПОСКОЛЬКУ МУЖ [РОЖЕНИЦЫ] И ОТЕЦ [РЕБЕНКА] ОБЕЩАЛИ ДАТЬ ПОЖЕРТВОВАНИЕ РАДИ НИХ; В НАГРАДУ ЗА ЭТО ДА УДОСТОЯТСЯ [РОДИТЕЛИ] ВЫРАСТИТЬ ДОЧЬ ДЛЯ ТОРЫ, ДЛЯ "ХУПЫ" И ДЛЯ ДОБРЫХ ДЕЛ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

חזן

וְיַעְזֹר וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן. הַבּוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וְתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה. פִּתְחוּ סֵפֶר וְיַעֲמֹד (פלוני) הַנִּקְרָא, בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקְדֻשָּׁתוֹ. סִינַי וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

כשקורין אותו לתורה יאמר זה בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

והעולה תורה בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ואחר קריאת הפרשה יברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

אחר קריאת התורה קודם הקריאה למפטיר אומר הש"ץ חצי קדיש:

ברכת הגומל

ארבעה צריכים להודות, יורדי הים כשעלו ממנו לנמרי. והולכי מדבריות כשיגיעו ליישוב. ומי שהיה חולה ונתרפא. ומי שהיה חבוש בבית האסורים על שפקו נפשו וניצל מהלסטים לנמרי. ומי שהיים חולה במכה על מלא גופו כה סכנה. הו כמולי שמואל במסה ויתר מג' ימים וחזר לבריו לגמרי. וסימנך וכל החיים יודוך סלה. "מכוס "יסורים "ים "מלכר. וכבכיו נהגו לברך כל מי שנפשה לו עם כונן שנפל עליו כותל הו גינול מדריסת שור וגיוחותיו. הו שעמד מריים ביעור לטרפו. הו נתו עליו נגיפים ומודדי לילם וגילול מפס. יעמוד לפני הקהל ויאמר בקול רם:

אֲשֶׁר גְּמָלַנִי כָּל טוֹב:

ועונין אחריו אמן מִי שֶׁגְּמָלְךָ טוֹב, הוּא יִגְמָלְךָ כָּל טוֹב סֶלָה:

לם קרחו לספר תורה נער שנעשה בר מצוה מי שחתר שכיחך ברכה להרווגה. לכיו יאמר זה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁפְּטָרַנִי מֵעָנְשׁ הַלָּזֶה:

כי שברך לעולה לתורה:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת (פלוני בן פלוני), בַּעֲבוּר שֶׁעָלָה לִכְבוֹד הַמָּקוֹם לִכְבוֹד הַתּוֹרָה וְלִכְבוֹד הַשַּׁבָּת(ויו"ט ולכבוד הרגל). (ר"ה ויו"כ ולכבוד יום חתן), וּבְשָׂכָר זֶה הַקב"ה יִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו (ויו"ט וְיִזְכֶּה לְעֲלוֹת לְרֶגֶל). (ר"ה ויו"כ וְיִכָּתְבֵהוּ וְיַחְתְּמֵהוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּיוֹם הַדִּין הַזֶּה) עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אַחָיו. וְנֹאמַר אָמֵן:

מי שברך לבת הנולדה: מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת הָאֵשֶׁה הַיּוֹלֶדֶת (פלונית בת פלונית) עִם (לזכר) בֶּן שֶׁנּוֹלַד לָהּ בְּגִיל טוֹב בְּעִבּוּר שֶׁבַּעְלָהּ וְאָבִיו נֹדֵר צְדָקָה בְּעַד, בְּשָׂכָר זֶה יִזְכּוּ לְהַכְנִיסוֹ בִּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ וְיִגַּדְּלוּהוּ לְתוֹרָה וְלַחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְנֹאמַר אָמֵן:

תו"מ א) עי' בשער הכולל סכר סי"א כיום פתחי שערים לשער אפרים שער ד' סעיף כ"ח.
ב) ויכאורה כן ע"ש: ע"ש סכתב כ"ק אדמו"ר (סתורים"ב) נ"ע, ליסר גם בלידת בת ל ת ו ר ה, עפ"י מארז"ל ברכות יג, א.

МОЛИТВА ЗА БОЛЬНОГО

В субботу:

מי ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ НАШИХ ОТЦОВ – АВРАГ̃АМА, ИЦХАКА И ЯАКОВА, МОШЕ И АГ̃АРОНА, ДАВИДА И ШЛОМО, – БЛАГОСЛОВИТ И БОЛЬНОГО (*или* БОЛЬНУЮ – *произносится его/ее имя*), СЫНА (*или* ДОЧЬ – *произносится имя его/ее матери*); [БЛАГОСЛОВИТ], ПОСКОЛЬКУ (*произносится имя того, кто обещает дать пожертвование*), СЫН (*произносится имя его отца*), ОБЕЩАЛ ДАТЬ ПОЖЕРТВОВАНИЕ РАДИ ЕГО (*или* ЕЕ) БЛАГОПОЛУЧИЯ; СЕГОДНЯ – СУББОТА, И НЕ ДОЛЖНЫ ЗВУЧАТЬ В ЭТОТ ДЕНЬ ЖАЛОБЫ; ИСЦЕЛЕНИЕ ВСКОРЕ НАСТУПИТ, И СКАЖЕМ АМЕН!

В будний день:

מי ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ НАШИХ ОТЦОВ – АВРАГ̃АМА, ИЦХАКА И ЯАКОВА, МОШЕ И АГ̃АРОНА, ДАВИДА И ШЛОМО, – ИСЦЕЛИТ И БОЛЬНОГО (*или* БОЛЬНУЮ – *произносится его/ее имя*), СЫНА (*или* ДОЧЬ – *произносится имя его/ее матери*); [БЛАГОСЛОВИТ], ПОСКОЛЬКУ (*произносится имя того, кто обещает дать пожертвование*), СЫН (*произносится имя его отца*), ОБЕЩАЛ ДАТЬ ПОЖЕРТВОВАНИЕ РАДИ ЕГО (*или* ЕЕ) БЛАГОПОЛУЧИЯ. И В НАГРАДУ ЗА ЭТО СВЯТОЙ БОГ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ПРЕИСПОЛНИТСЯ СОСТРАДАНИЯ К БОЛЬНОМУ (*или* БОЛЬНОЙ) И ВЕРНЕТ ЕМУ (*или* ЕЙ) ЗДОРОВЬЕ, И ИЗЛЕЧИТ ЕГО (*или* ЕЕ), И УКРЕПИТ ЕГО (*или* ЕЕ), И ВЕРНЕТ ЕМУ (*или* ЕЙ) ЖИЗНЕННЫЕ СИЛЫ, И ВСКОРЕ ПОШЛЕТ ЕМУ (*или* ЕЙ) С НЕБЕС ПОЛНОЕ ИСЦЕЛЕНИЕ: ВСЕМ ДВУМСТАМ СОРОКА ВОСЬМИ ЧАСТЯМ ЕГО ТЕЛА И ТРЕМСТАМ ШЕСТИДЕСЯТИ ПЯТИ ЕГО ЖИЛАМ (*или* ВСЕМ ЧАСТЯМ ЕЕ ТЕЛА И ВСЕМ ЕЕ ЖИЛАМ), – ЕМУ (*или* ЕЙ) ВМЕСТЕ СО ВСЕМИ БОЛЬНЫМИ В НАРОДЕ ИЗРАИЛЯ – ИСЦЕЛЕНИЕ ДУШЕ И ИСЦЕЛЕНИЕ ТЕЛУ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

Когда поднимают свиток Торы, община говорит:

וזאת ВОТ ТОРА, КОТОРУЮ ПЕРЕДАЛ МОШЕ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ.[1]

עץ ДРЕВО ЖИЗНИ ОНА ДЛЯ ТЕХ, КТО СЛЕДУЕТ ЕЙ, И СЧАСТЛИВ ТОТ, КТО ЕЕ ХРАНИТ.[2] ПУТИ ЕЕ – ПУТИ БЛАЖЕНСТВА, НА ВСЕХ ДОРОГАХ ЕЕ – МИР.[3] СПРАВА ОТ НЕЕ – ДОЛГОЛЕТИЕ, СЛЕВА ОТ НЕЕ – БОГАТСТВО И ПОЧЕТ.[4] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ [НАРОД ИЗРАИЛЯ] ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[5]

Шулхан арух "Г̃арая:

1. Тому, кто вызван для чтения "Мафтира", следует начать благословение перед "Г̃афтарой" лишь после того, как свиток Торы свернули и надели на него чехол, – чтобы тот, кто совершает эти действия, тоже имел возможность слушать "Г̃афтару", ибо это такая же обязанность, как обязанность слушать недельные главы Торы.

2. Если в субботу читают две недельных главы Торы, то произносят ту "Г̃афтару", которая относится ко второй из них, за исключением субботы, когда читают главы "Ахарей" и "Кдошим", – в этом случае произносится "Г̃афтара" относящаяся к главе "Ахарей".

3. Не следует отвечать "амен" после слов "ИСТИНА И СПРАВЕДЛИВОСТЬ" в первом благословении после чтения "Г̃афтары", так как этими словами благословение не заканчивается.

4. В субботу, выпавшую на холь-г̃амоэд Песах, в благословении после чтения "Г̃афтары" о празднике не упоминают. В холь-г̃амоэд Сукот о празднике принято упоминать.

5. Книга Пророков, по которой читали "Г̃афтару", во время произнесения заключительных благословений должна находиться перед тем, кто читал ее, чтобы человек видел то, по поводу чего он произносит благословение.

Благословение перед "Г̃афтарой":

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ИЗБРАЛ ПРОРОКАМИ ДОСТОЙНЫХ И ПОЖЕЛАЛ, ЧТОБЫ ОНИ ПРОИЗНОСИЛИ СЛОВА ИСТИНЫ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, КОТОРОМУ УГОДНЫ ТОРА И МОШЕ, РАБ ЕГО, И ИЗРАИЛЬ, НАРОД ЕГО, И ПРОРОКИ ИСТИННЫЕ И ПРАВЕДНЫЕ!

Тот, кто читал "Г̃афтару", после чтения ее произносит следующее благословение:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАТЕЛЬ ВСЕХ МИРОВ, СПРАВЕДЛИВЫЙ КО ВСЕМ ПОКОЛЕНИЯМ, – БОГ, ВЕРНЫЙ СВОИМ ОБЕЩАНИЯМ, СКАЗАВШИЙ – И ИСПОЛНИВШИЙ, ИЗРЕКШИЙ – И ОСУЩЕСТВИВШИЙ, ВСЕ СЛОВА КОТОРОГО – ИСТИНА И СПРАВЕДЛИВОСТЬ.

נאמן ВЕРЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [СВОИМ ОБЕЩАНИЯМ], И НАДЕЖНЫ СЛОВА ТВОИ, И НИ ОДНО СЛОВО ИЗ СКАЗАННОГО ТОБОЙ НЕ ОСТАНЕТСЯ НЕИСПОЛНЕННЫМ – ИБО ТЫ, ВСЕСИЛЬНЫЙ БОГ, – ВЛАДЫКА, ВЕРНЫЙ [СВОИМ СЛОВАМ] И МИЛОСЕРДНЫЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ ГОСПОДЬ, – БОГ, КОТОРЫЙ ВЕРЕН ВСЕМ СВОИМ СЛОВАМ!

רחם СМИЛУЙСЯ НАД СИОНОМ, ИБО ОН – ДОМ ЖИЗНИ НАШЕЙ, И СПАСИ ЕГО, СКОРБЯЩЕГО ДУШОЮ, И ВОЗВЕСЕЛИ ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, РАДУЮЩИЙ СИОН ВОЗВРАЩЕНИЕМ ЕГО СЫНОВЕЙ!

---

1. Дварим, 4:44. 2 Мишлей, 3:18. 3 Мишлей, 3:17. 4 Мишлей, 3:16. 5. Йешая г̃у, 42:21.

מי שברך לחולה:

לשבת מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את החולה (פב"פ) בעבור (שפב"פ) נדר לצדקה בעבורו (לנקבה בעבורה), שבת היא מלזעוק ורפואה קרובה לבוא ונאמר אמן:

לחול מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא ירפא את החולה (פב"פ) בעבור (שפב"פ) נדר לצדקה בעבורו (לנקבה בעבורה), בשכר זה הקב"ה ימלא רחמים עליו להחלימו ולרפאותו ולהחזיקו ולהחיותו (לנקבה עליה להחלימה ולרפאותה ולהחזיקה ולהחיותה) וישלח לו (לה) מהרה רפואה שלימה מן השמים לרמ"ח אבריו ושס"ה גידיו (לנקבה בכל אבריה וגידיה) בתוך שאר חולי ישראל רפואת הנפש ורפואת הגוף ונאמר אמן:

כשמגביהין הספר תורה אומרים זה:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִ֫פְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ, וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר. דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם. אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ, בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

(שו"ע) (א) אין לענות אמן אחר אמת וצדק שאין שם מיום הברכה: (ב) לא יתחיל המפטיר להפטיר עד שינמור הגולל לגלול הספר תורה כדי שגם הגולל יוכל לחבץ ולשמוע ממנו שחובה היא על הכל לשמוע ההפטרה כמו הפרשה שבספר תורה: (ג) אין לסלק ספר הנביאים מלפני המפטיר עד לאחר שינמור לברך אחריו כדי שיראה זיברך על מה שהפטיר: (ד) בכל שבת שקורין ב' פרשיות בתורה מפטירים הפטרה של פרשה השניה שבה מסיימין ובה קורא המפטיר תחלה חוץ משכת שקורין אחרי מות וקדושים שמפטירים הפטרת אחרי מות כמו שכתוב בסימן תכ"ח: (ה) בשבת שחל בחול המועד פסח אין מזכיר מעין המאורע בתחימת ברכת הפטרה שחותם ברוך אתה ה' מקדש השבת בלבד ואינו אומר וישראל והזמנים ובשבת שמחול המועד מובות נוהגין במדינות אלו להתום בהפטרה גם ישראל והזמנים:

ברכה הספרה לפנים

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק: ומפטירין בנביא

לאחר שמסיים ההפטרה יאמר המפטיר ד' ברכות אלו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן, אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם, עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ וּתְשַׂמֵּחַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שמחנו

שמחנו ВОЗВЕСЕЛИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [ПОСЛАВ НАМ] ПРОРОКА ЭЛИЯГУ, РАБА ТВОЕГО, И [ВОССТАНОВИВ] ЦАРСТВО ДАВИДА, ПОМАЗАННИКА ТВОЕГО; ДА ПРИДЕТ ОН ВСКОРЕ И ВОЗВЕСЕЛИТ НАШЕ СЕРДЦЕ; НЕ БУДЕТ ЧУЖОЙ ВОССЕДАТЬ НА ПРЕСТОЛЕ ЕГО, НЕ СТАНУТ БОЛЬШЕ ВЛАДЕТЬ ЕГО СЛАВОЙ ДРУГИЕ – ИБО СВОИМ СВЯТЫМ ИМЕНЕМ ПОКЛЯЛСЯ ТЫ ЕМУ, ЧТО СВЕЧА ЕГО НЕ ПОГАСНЕТ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК ДАВИДА!

На этом заканчивается благословение, произносимое после чтения "Гафтары" в дни постов и в "Минху" Йом-Кипура.

В субботу продолжают:

על ЗА ТОРУ, И ЗА СЛУЖЕНИЕ В ХРАМЕ, И ЗА ПРОРОКОВ, И ЗА ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ, КОТОРЫЙ ТЫ ДАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ДЛЯ СВЯТОСТИ И ДЛЯ ПОКОЯ, ДЛЯ СЛАВЫ И ДЛЯ ВЕЛИКОЛЕПИЯ, – ЗА ВСЕ ЭТО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ. ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ УСТАМИ ВСЕХ ЖИВУЩИХ – ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ (*в холь-гамоэд Сукот добавляют:* ИЗРАИЛЬ И ДНИ [ПРАЗДНИКОВ])!

В йом-тов (за исключением Рош-Гашана и Йом-Кипура) говорят:

על ЗА ТОРУ, И ЗА СЛУЖЕНИЕ В ХРАМЕ, И ЗА ПРОРОКОВ (*в субботу добавляют:* И ЗА ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ), И ЗА ЭТОТ ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ...	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ...	...ПРАЗДНИКА СУКОТ...	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ...

...ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, КОТОРЫЙ ТЫ ДАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ (*в субботу добавляют:* ДЛЯ СВЯТОСТИ И ПОКОЯ!, ДЛЯ ЛИКОВАНИЯ И ВЕСЕЛЬЯ, ДЛЯ СЛАВЫ И ВЕЛИКОЛЕПИЯ, – ЗА ВСЕ ЭТО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ. ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ УСТАМИ ВСЕХ ЖИВУЩИХ – ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ДНИ [ПРАЗДНИКОВ]!

В Рош-Гашана говорят:

על ЗА ТОРУ, И ЗА СЛУЖЕНИЕ В ХРАМЕ, И ЗА ПРОРОКОВ (*в субботу добавляют:* И ЗА ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ), И ЗА ЭТОТ ДЕНЬ ПАМЯТИ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, КОТОРЫЙ ТЫ ДАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ (*в субботу добавляют:* ДЛЯ СВЯТОСТИ И ПОКОЯ,) ДЛЯ ПРОЩЕНИЯ [ГРЕХОВ НАШИХ], ПОМИЛОВАНИЯ И ОЧИЩЕНИЯ, – ДЛЯ СЛАВЫ И ВЕЛИКОЛЕПИЯ, – ЗА ВСЕ ЭТО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ. ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ УСТАМИ ВСЕХ ЖИВУЩИХ – ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. И СЛОВО ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ ИСТИННО И НЕПРЕЛОЖНО ВОВЕК. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА ВСЕЙ ЗЕМЛИ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ДЕНЬ ПАМЯТИ!

Во время утренней молитвы в Йом-Кипур говорят:

על ЗА ТОРУ, И ЗА СЛУЖЕНИЕ В ХРАМЕ, И ЗА ПРОРОКОВ (*в субботу добавляют:* И ЗА ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ), И ЗА ЭТОТ ДЕНЬ ОЧИЩЕНИЯ, ЭТОТ ДЕНЬ ПРОЩЕНИЯ ГРЕХОВ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, КОТОРЫЙ ТЫ ДАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ (*в субботу добавляют:* ДЛЯ СВЯТОСТИ И ПОКОЯ), ДЛЯ ПРОЩЕНИЯ [ГРЕХОВ НАШИХ], ПОМИЛОВАНИЯ И ОЧИЩЕНИЯ, – ДЛЯ СЛАВЫ И ВЕЛИКОЛЕПИЯ, – ЗА ВСЕ ЭТО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, МЫ БЛАГОДАРИМ И БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ. ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО ИМЯ ТВОЕ УСТАМИ ВСЕГО ЖИВОГО – ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. И СЛОВО ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ИСТИННО И НЕПРЕЛОЖНО ВОВЕК. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА МИЛУЮЩИЙ, И ПРОЩАЮЩИЙ ГРЕХИ НАШИ И ГРЕХИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, НАРОДА СВОЕГО, И СНИМАЮЩИЙ С НАС ВИНУ ИЗ ГОДА В ГОД, – ВЛАДЫКА ВСЕЙ ЗЕМЛИ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ЙОМ-КИПУР!

יקום ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ИЗБАВЛЕНИЕ, МИЛОСТЬ, ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ДОЛГОЛЕТИЕ, И ПРОПИ-

שִׂמְחֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ, וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד
מְשִׁיחֶךָ, בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ, עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר, וְלֹא
יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ, כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ, שֶׁלֹּא יִכְבֶּה
נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן דָּוִד: ע"כ בת"צ ובמנחת יו"כ

בכל שבתות השנה גם בשבת חול המועד אומרים זה:

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה,
שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה, לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת:
עַל הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ, יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ
בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,*) מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

*) בשבת חוה"מ סוכות חותמים: מקדש השבת וישראל והזמנים.

בשלש רגלים אומרים זה:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים (לשבת וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה), וְעַל יוֹם

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמ"ע ולש"ת
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה:	חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה:	חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה:	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה:

וְעַל־יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לשבת לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לְשָׂשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה, לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ
יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

בראש השנה אומרים זה:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים (לשבת וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְעַל יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה,
וְעַל־יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לשבת לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לְכָבוֹד
וּלְתִפְאָרֶת. עַל הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ, יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

ביום הכפורים בשחרית אומרים זה:

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים (לשבת וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְעַל יוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה, וְעַל־יוֹם סְלִיחַת הָעָוֹן הַזֶּה, וְעַל יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לִקְדֻשָּׁה
וְלִמְנוּחָה) לִסְלִיחָה וְלִמְחִילָה וּלְכַפָּרָה, לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ, יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ, וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא, חִנָּא וְחִסְדָּא,
וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין, וּמְזוֹנָא

רויהא

ТАНИЕ В ИЗОБИЛИИ, И ПОДДЕРЖКА ВСЕВЫШНЕГО, И ЗДОРОВЬЕ, И ХОРОШЕЕ ЗРЕНИЕ, И ПОТОМСТВО ЗДОРОВОЕ И КРЕПКОЕ, ПОТОМСТВО, КОТОРОЕ НЕ ПРЕКРАТИТ И НЕ ПРЕРВЕТ ИЗУЧЕНИЕ ТОРЫ, — НАСТАВНИКАМ И УЧИТЕЛЯМ СВЯТЫХ ОБЩИН В ЗЕМЛЕ ИЗРАИЛЯ И В ВАВИЛОНЕ, ГЛАВАМ СОБРАНИЙ [ИЗУЧАЮЩИХ ТОРУ], И РУКОВОДИТЕЛЯМ [НАРОДА, ПРЕБЫВАЮЩЕГО В] ИЗГНАНИИ, И ГЛАВАМ ЙЕШИВОТ, И СУДЬЯМ [ЗАСЕДАЮЩИМ] У [ГОРОДСКИХ] ВОРОТ, И ВСЕМ ИХ УЧЕНИКАМ, И ВСЕМ УЧЕНИКАМ ИХ УЧЕНИКОВ, И ВСЕМ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ. ПУСТЬ ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ БЛАГОСЛОВИТ ИХ, ПРОДЛИТ ИХ ЖИЗНЬ, УМНОЖИТ ИХ ДНИ, ПОШЛЕТ ИМ ДОЛГОЛЕТИЕ, И СПАСЕТ ИХ, И ИЗБАВИТ ОТ ВСЕХ БЕД И ОТ ТЯЖКИХ НЕДУГОВ. ВЛАДЫКА НАШ, ПРЕБЫВАЮЩИЙ НА НЕБЕСАХ, ПУСТЬ ПОМОГАЕТ ИМ ВСЕГДА, В ЛЮБУЮ ПОРУ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

Тот, кто молится без "миньяна", следующие две молитвы не произносит.

יקום ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ИЗБАВЛЕНИЕ, МИЛОСТЬ, ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ДОЛГОЛЕТИЕ, И ПРОПИТАНИЕ В ИЗОБИЛИИ, И ПОДДЕРЖКА ВСЕВЫШНЕГО, И ЗДОРОВЬЕ, И ХОРОШЕЕ ЗРЕНИЕ, И ПОТОМСТВО ЗДОРОВОЕ И КРЕПКОЕ, ПОТОМСТВО, КОТОРОЕ НЕ ПРЕКРАТИТ И НЕ ПРЕРВЕТ ИЗУЧЕНИЕ ТОРЫ, — ВСЕЙ ЭТОЙ СВЯТОЙ

רְוִיחָא,וְסַיְעָתָא דִשְׁמַיָּא,וּבְרִיוּת גּוּפָא,
וּנְהוֹרָא מַעֲלַיָּא. זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא,
זַרְעָא דִי לָא יִפְסוֹק וְדִי לָא יִבְטוֹל
מִפִּתְגְּמֵי אוֹרַיְתָא. לְמָרָנָן וְרַבָּנָן
חַבוּרָתָא קַדִּישְׁתָּא, דִּי בְאַרְעָא
דְיִשְׂרָאֵל, וְדִי בְבָבֶל, לְרֵישֵׁי כַלָּה
וּלְרֵישֵׁי גָלוָתָא, וּלְרֵישֵׁי מְתִיבְתָא,
וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא. לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל
תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן, וּלְכָל מַאן
דְעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. מַלְכָּא דְעָלְמָא,
יְבָרֵךְ יָתְהוֹן, וְיַפֵּישׁ חַיֵּיהוֹן, וְיַסְגֵּא
יוֹמֵיהוֹן. וְיִתֵּן אַרְכָּא לְשָׁנֵיהוֹן.
וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן
כָּל מַרְעִין בִּישִׁין.מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא
בְסַעְדְהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

יחיד המתפלל ליטי לומר יקום פורקן וכו' עד מי שברך.

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא, חִנָּא וְחִסְדָּא, וְרַחֲמִין וְחַיִּין
אֲרִיכִין, וּמְזוֹנָא רְוִיחָא, וְסַיְעָתָא דִשְׁמַיָּא, וּבְרִיוּת
גּוּפָא, וּנְהוֹרָא מַעֲלַיָּא. זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא, זַרְעָא דִי
לָא יִפְסוֹק וְדִי לָא יִבְטוֹל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא. לְכָל קְהָלָא

ОБЩИНЕ, ВСЕМ, — ОТ МАЛА ДО ВЕЛИКА, ЖЕНЩИНАМ И ДЕТЯМ. ПУСТЬ ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ БЛАГОСЛОВИТ ИХ, ПРОДЛИТ ИХ ЖИЗНЬ, УМНОЖИТ ИХ ДНИ, ПОШЛЕТ ИМ ДОЛГОЛЕТИЕ, И СПАСЕТ ИХ, И ИЗБАВИТ ОТ ВСЕХ БЕД И ОТ ТЯЖКИХ НЕДУГОВ. ВЛАДЫКА НАШ, ПРЕБЫВАЮЩИЙ НА НЕБЕСАХ, ПУСТЬ ПОМОГАЕТ ИМ ВСЕГДА, В ЛЮБУЮ ПОРУ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

מי ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ НАШИХ ОТЦОВ — АВРАГ̃АМА, ИЦХАКА И ЯАКОВА, БЛАГОСЛОВИТ И ВСЮ ЭТУ СВЯТУЮ ОБЩИНУ В ЧИСЛЕ ВСЕХ СВЯТЫХ ОБЩИН. МУЖЕЙ И ЖЕН, ИХ СЫНОВЕЙ И ДОЧЕРЕЙ, И ВСЕ, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ ИМ; И ТЕХ, КТО ЖЕРТВУЕТ НА СТРОИТЕЛЬСТВО СИНАГОГ И ТЕХ, КТО МОЛИТСЯ В НИХ, И ТЕХ, КТО ЖЕРТВУЕТ СВЕЧИ ДЛЯ ИХ ОСВЕЩЕНИЯ И ВИНО ДЛЯ "КИДУША" И "Г̃АВДАЛЫ", И ТЕХ, КТО ДАЕТ ПИЩУ СТРАННИКАМ И МИЛОСТЫНЮ НИЩИМ, И ВСЕХ, КТО ДОБРОСОВЕСТНО ЗАНИМАЕТСЯ ДЕЛАМИ ОБЩИНЫ. ПУСТЬ СВЯТОЙ ТВОРЕЦ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ВОЗНАГРАДИТ ИХ, И ОТВЕДЕТ ОТ НИХ ВСЕ БОЛЕЗНИ, И ПОШЛЕТ ИСЦЕЛЕНИЕ ВСЕЙ ИХ ПЛОТИ, И ПРОСТИТ ИМ ВСЕ ИХ ГРЕХИ, И ДАРУЕТ ИМ БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И [ПОШЛЕТ] ИМ УДАЧУ ВО ВСЕХ ДЕЛАХ РУК ИХ, ИМ И ВСЕМУ НАРОДУ ИЗРАИЛЯ, ИХ БРАТЬЯМ, — И СКАЖЕМ: АМЕН!

ЧТЕНИЕ ПСАЛМОВ В "МИНЬЯНЕ"

В последнее время во многих общинах – как в тех, где молятся согласно нусаху Г̃аари, так и в других, – принято каждый день после утренней молитвы (или после "Мусафа" в те дни, когда эта молитва произносится) читать отрывок из Книги Псалмов, разделенной таким образом, чтобы в течение месяца была прочитана вся книга. После этого произносят "Кадиш ятом" (тот, кто молится без "миньяна", тоже должен читать эти псалмы).

Каждую субботу перед рош-ходешем (и в субботу перед Рош-Г̃ашана) до утренней молитвы читают всю Книгу Псалмов, после чего говорят "Кадиш ятом". Если среди присутствующих есть человек, на котором лежит обязанность говорить "Кадиш ятом", он произносит его после каждого из пяти разделов Книги Псалмов.

В те дни, когда не говорят псалом למנצח וגו' יענך *("ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ О ДАВИДЕ. ДА ОТВЕТИТ...", стр. 71–72), т.е. во всякий день, когда не говорят "Таханун", – этот псалом произносят после утренней молитвы, в начале чтения псалмов. Кроме того, принято ежедневно произносить псалом, порядковый номер которого соответствует возрасту молящегося; так, тот, кому пошел двадцатый год, читает двадцатый псалом.*

קַדִּישָׁא הָדֵין, רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא, טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן, וְיַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן, וְיַסְגֵּי יוֹמֵיכוֹן, וְיִתֵּן אַרְכָּא לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן, וְתִשְׁתֵּזְבוּן. מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא, יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן, כָּל זְמַן וְעִדָּן, וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה, עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ. הֵם וּנְשֵׁיהֶם, וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם, וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה, וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל, וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה, וּפַת לְאֹרְחִים וּצְדָקָה לַעֲנִיִּים. וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא, יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם, וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה, וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם, וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם, עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן:

תקנת אמירת תהלים בצבור

זה איזה שנים אשר בכמה קהלות ישראל, הן בבתי כנסיות מתפללי נוסח אר"י והן בשאר בתי כנסיות, יסדו לומר בכל יום אחר תפלת שחרית שיעור תהלים כפי שמתחלק לימי החדש, ואומרים ק"י אחריו.

ובכל שבת קדש שמברכים בו החדש אומרים בהשכמה, קודם התפלה, כל התהלים וק"י אח"ז, ואם יש היוב — יא"צ או אבל — אומרים ק"י אחר כל ספר.

וגם בש"ק שלפני ר"ה נוהגין כן.

תקוה נוספת:

בימים שאין אומרים בהם תחנון ובמילא א"א למנצח גו' יענך, אומרים אחר התפלה לפני אמירת תהלים את המזמור למנצח יענך, אבל לא בתור סדר התפלה כי אם בסדר תחנונים.

МЕСЯЦЫ ПОЛНЫЕ И НЕПОЛНЫЕ

Месяцы нисан, сиван, ав, тишрей, шват и адар-ришон всегда полные, т.е. состоят из тридцати дней. Ияр, тамуз, элул, тевет, а также адар в обычный год и адар-шейни – в високосный всегда неполные, т.е. состоят из 29 дней. Хешван и кислев бывают иногда полными, иногда неполными. Год, когда оба этих месяца полные, называется полным; когда оба они неполные, называется неполным. Год, когда хешван полный, а кислев неполный, называется регулярным, ибо в этом случае полные и неполные месяцы чередуются.

В месяцы нисан, сиван, ав, тишрей и шват рош-ходеш состоит из одного дня. В ияр, тамуз, элул, хешван, адар-ришон и адар-шейни – из двух. В кислев и тевет – иногда из одного дня, иногда из двух: если оба эти месяца полные, то рош-ходеш каждого состоит из двух дней; если оба неполные, то из одного; если один из них полный, а другой неполный, то рош-ходеш месяца кислев состоит из одного дня, а рош-ходеш месяца тевет – из двух.

БЛАГОСЛОВЕНИЕ НАСТУПАЮЩЕГО МЕСЯЦА

Приступая к благословению наступающего месяца, человек должен знать точное время новолуния.

מי ТОТ, КТО ТВОРИЛ ЧУДЕСА ДЛЯ НАШИХ ОТЦОВ И ВЫВЕЛ ИХ ИЗ РАБСТВА НА СВОБОДУ, СПАСЕТ ВСКОРЕ И НАС И СОБЕРЕТ НАС, ИЗГНАННИКОВ, С ЧЕТЫРЕХ СТОРОН СВЕТА, ЧТОБЫ ОБЪЕДИНИЛСЯ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

ראש РОШ-ХОДЕШ (*произносится название месяца*) [БУДЕТ] В (*называется день или дни недели, на которые выпал рош-ходеш*). ПУСТЬ ПРИНЕСЕТ НАМ [ЭТОТ МЕСЯЦ] ДОБРО.

יחדשהו ПУСТЬ СВЯТОЙ ТВОРЕЦ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ОБНОВИТ ЕГО ДЛЯ НАС И ДЛЯ ВСЕГО НАРОДА СВОЕГО, ДОМА ИЗРАИЛЯ, ДЛЯ ЖИЗНИ И ДЛЯ МИРА, НА РАДОСТЬ И ВЕСЕЛЬЕ, ДЛЯ СПАСЕНИЯ И УТЕШЕНИЯ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

Далее произносят אשרי *("СЧАСТЛИВЫ...", стр. 192). Следующую молитву произносят в каждую субботу, кроме субботы, когда благословляют новый месяц (за исключением месяца сиван), а также субботы, совпавшей с днем, когда не говорят "Таханун".*

אב ОТЕЦ, [ПРЕИСПОЛНЕННЫЙ] МИЛОСЕРДИЯ, ОБИТАЮЩИЙ В ВЫСОТАХ, – ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ ПУСТЬ ВСПОМНИТ ОН С СОСТРАДАНИЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫХ, ПРЯМОДУШНЫХ И НЕПОРОЧНЫХ

לדעת החדשים המלאים לעולם והחסרים לעולם

ניסן · סיון · אב · תשרי · שבט · אדר ראשון · (במעוברות) · מלאים לעולם · ר"ל של ל' יום · אייר · תמוז · אלול · טבת · אדר · (הסמוך לניסן) חסרים לעולם · ר"ל של כ"ש יום · חשוון · כסליו · פעמים שניהם מלאים · ואז נקראת השנה שלימה · ופעמים שניהם חסרים ואז נקראת השנה חסירה · ופעמים שחשוון חסר וכסליו מלא ואז נקראת כסדרה ר"ל שיטאו החדשים על הסדר מלא וחסר מלא וחסר :

לדעת החדשים שלעולם אינם ר"ח כ"א יום אחד ואותם שלעולם הם שני ימים

ניסן·סיון·אב·תשרי·שבט · לעולם ר"ח יום אחד בלבד · אייר · תמוז · אלול · חשוון · אדר · ואדר · לעולם ר"ח ב' ימים · כסליו וטבת · לפעמים ב' ימים ולפעמים יום א' בלבד · כיצד כשחשוון וכסליו שניהם מלאים אז יהיו כסליו וטבת ב' ימים ר"ח · וכשיהיו שניהם חסרים אז לא יהיו כ"א יום אחד · וכשיהיו אחד חסר ואחד מלא אז יהיה כסליו יום א' ר"ח וטבת ב' ימים :

ברכת החודש

נכון לדעת זמן המולד קודם שמברכין החודש :

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ, וְגָאַל אוֹתָם מֵעַבְדוּת לְחֵרוּת, הוּא יִגְאַל אוֹתָנוּ בְּקָרוֹב, וִיקַבֵּץ נִדָּחֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, חֲבֵרִים כָּל יִשְׂרָאֵל, וְנֹאמַר אָמֵן :

רֹאשׁ חֹדֶשׁ (פלוני) בְּיוֹם (פלוני) הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה :

יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ, וְעַל כָּל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה, וְנֹאמַר אָמֵן : אשרי

אב הרחמים שוכן מרומים בכל שבת לבד כשמברכין החודש וכשאין אומרים תחנון אין אומרים אותו כשמברכין ר"ח סיון אומרים אותו :

אָב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים, בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים, הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים, הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים,

קהלות

— ВСЕ ОБЩИНЫ СВЯТЫХ, ОТДАВШИХ СВОИ ЖИЗНИ ДЛЯ ОСВЯЩЕНИЯ ИМЕНИ [ВСЕВЫШНЕГО]. СТРЕМИТЕЛЬНЫ, КАК ОРЛЫ, И МОГУЧИ, СЛОВНО ЛЬВЫ, БЫЛИ ОНИ, ИСПОЛНЯЯ ВОЛЮ ТВОРЦА СВОЕГО, ЖЕЛАНИЕ СВОЕГО СОЗДАТЕЛЯ. ДА ВСПОМНИТ БОГ НАШ БЛАГОСКЛОННО И ИХ, И ВСЕХ ПРАВЕДНИКОВ МИРА И ОТОМСТИТ ЗА ПРОЛИТУЮ КРОВЬ РАБОВ СВОИХ, — КАК ЗАПИСАЛ В ТОРЕ МОШЕ, ИЗБРАННИК БОГА: "ЛИКУЙТЕ, ВСЕ КОЛЕНА [ИЗРАИЛЯ], НАРОДА ЕГО! ИБО ОТОМСТИТ ОН ЗА КРОВЬ РАБОВ СВОИХ, ОБРУШИТ ВОЗМЕЗДИЕ НА ИХ ВРАГОВ И УТЕШИТ ЗЕМЛЮ СВОЮ И НАРОД СВОЙ".[1] И НАПИСАНО ПРОРОКАМИ, РАБАМИ ТВОИМИ: «"И ПРОЩУ Я [ВСЕМ ПЛЕМЕНАМ ИХ ГРЕХИ], НО КРОВИ [НАРОДА МОЕГО, ПРОЛИТОЙ ИМИ], НЕ ПРОЩУ", — СКАЗАЛ ГОСПОДЬ, ОБИТАЮЩИЙ В СИОНЕ».[2] И В СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО: «ЗАЧЕМ [ДОПУСКАТЬ], ЧТОБЫ НАРОДЫ ГОВОРИЛИ: "ГДЕ ЖЕ БОГ ИХ?" ПУСТЬ СТАНЕТ ИЗВЕСТНО ОБ ЭТОМ НАРОДАМ, И ДА УВИДИМ МЫ ЭТО СВОИМИ ГЛАЗАМИ: ОТМЩЕНИЕ ЗА ПРОЛИТУЮ КРОВЬ РАБОВ ТВОИХ».[3] И СКАЗАНО: "ИБО ОН ВЗЫСКИВАЕТ ЗА КРОВЬ И ПОМНИТ О НЕЙ, НЕ ЗАБЫВАЕТ СТОНЫ СТРАДАЛЬЦЕВ".[4] И СКАЗАНО: "БУДЕТ СУДИТЬ ОН НАРОДЫ ЗА ВЕЛИКОЕ МНОЖЕСТВО УБИТЫХ ИМИ, ПОКАРАЕТ ПРАВИТЕЛЕЙ МОГУЩЕСТВЕННЫХ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ГОРДЯТСЯ ТЕМ, ЧТО ПЬЮТ ИЗ РЕКИ ИЗОБИЛИЯ, ПРОТЕКАЮЩЕЙ ПО ИХ ЗЕМЛЕ".[5]

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![6] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ – ГОСПОДЬ![7] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУТ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ – ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ – НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ. РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ, КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[8] И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК: ВОСХВАЛИТЕ БОГА![9]

1. Дварим, 32:43. 2. Йоэль, 4:21. 3. Теѓилим, 79:10. 4. Теѓилим, 9:13. 5. Теѓилим, 110:6,7. 6. Теѓилим, 84:5. 7. Теѓилим, 144:15. 8. Теѓилим, 145. 9. Теѓилим, 115:18.

קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם, הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם, וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ. מִנְּשָׁרִים קַלּוּ, וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ, לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם. יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה, עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם, וְיִנְקוֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים: הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ, כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם, וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו, וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ. וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר: וְנִקֵּיתִי דָּמָם לֹא נִקֵּיתִי, וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן. וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם, יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ. וְאוֹמֵר: כִּי דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר, לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים. וְאוֹמֵר: יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה. מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה, עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְּלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֶכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

תו"א א) דברים לב מג: ב) יואל ד כא: ג) תהלים שם י: ד) שם ט יג: ה) שם קי ו ז:

Когда возвращает свиток Торы в ковчег, хазан говорит:

יְהַלְלוּ ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ИБО ЛИШЬ ЕГО ИМЯ ПРЕВОЗНЕСЕНО НАДО ВСЕМ![1]

Община отвечает:

הוֹדוֹ И СЛАВА ЕГО – НА ЗЕМЛЕ И НА НЕБЕ. И УКРЕПИТ ОН МОЩЬ НАРОДА СВОЕГО, ПРОСЛАВИТ ВСЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, – СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ПРИБЛИЗИЛ К СЕБЕ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![2]

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Шулхан арух Гарав:

1. Молитва "Мусаф" должна быть завершена не позже чем через час после полудня. Тот, кто не помолился до истечения этого срока, нарушает закон; тем не менее, тому, кто произнес "Мусаф" до захода солнца, эта молитва засчитывается. Тот, кто не произнес "Мусаф" до захода солнца, не может исправить свою ошибку повторным чтением "Шмоне-эсрэ" в вечерней молитве, тогда как пропустившему утреннюю, послеполуденную или вечернюю молитву следует повторно прочитать "Шмоне-эсрэ" в молитве, следующей за пропущенной.
2. Тому, кто произнес "Мусаф" перед утренней молитвой, "Мусаф" засчитывается, несмотря на то, что так поступать не следует.
3. Между утренней молитвой и "Мусафом" разрешается есть то же, что и перед "Минхой" после того, как время этой молитвы наступило: плоды – без ограничений, хлеб – не более, чем "кебейца" (56 см³). Перед этим следует совершить "Кидуш". Сразу после "Кидуша" необходимо выпить как минимум "ревиит" (86 миллилитров) вина или съесть "кезайт" (28 см³) пищи, приготовленной из зерен или муки пяти видов злаков (см. стр. 87).

"МУСАФ" ДЛЯ ОБЫЧНОЙ СУББОТЫ И ДЛЯ СУББОТЫ, СОВПАДАЮЩЕЙ С РОШ-ХОДЕШЕМ

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, {ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ}, И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[3]

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ ~ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

זָכְרֵנוּ וכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ, И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מֶלֶךְ [ты –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אַתָּה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

מַשִּׁיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוֹרִיד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מְכַלְכֵּל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ, – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

מִי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

וְנֶאֱמָן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":

כֶּתֶר КОРОНОЙ УВЕНЧАЮТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СОНМЫ АНГЕЛОВ НА НЕБЕСАХ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО, СОБИРАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ. ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАСЯТ ОНИ ВСЕ ВМЕСТЕ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[4]

Хазан: СЛАВОЙ ЕГО НАПОЛНЕН МИР, АНГЕЛЫ-СЛУЖИТЕЛИ ЕГО СПРАШИВАЮТ

1. Теѓилим, 148:13. 2. Теѓилим, 148:13,14. 3. Теѓилим, 51:17. 4. Йешаяѓу, 6:3.

כשמכניסין הספר תורה להיכל אומרים זה:

חזן יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

חקהל אשריים הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

הש"ץ אומר חצי קדיש:

(שו"ע) (א) אין לאחר תפלת מוסף יותר משבע שעות על היום דהיינו שעה אחר חצות דתפאחר כל כך נקרא פושע ואף על פי כן יוצא ידי חובתו מפני שזכות כל היום כולו ואם שכח ולא התפלל אותה ער שחשיכה אין לה תשלומין כמו שיש לשאר תפלות: (ב) ואם עבר והתפלל אותה קודם שהתפלל שחרית יצא: (ג) מותר לסעוד אחר תפלת שחרית קודם תפלת המוספין כמו שמותר לסעוד קודם תפלת המנחה משרבית וסנה דהיינו אכילת פירות אפילו הרבה כדי לסעוד חלב ופת כביצה ולא יותר ובלבד שיקדש פתחלה וישתה רביעית יין או יאכל כזית מחמשת המינין אחר הקידוש סיד:

מוסף לשבת ולשבת ראש חודש

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשו"ת זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם. בקיץ מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר, מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בשו"ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

כחזרת הש"ץ אומרים כאן קדושה:

כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הַמּוֹנֵי מַעְלָה וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה, יַחַד כֻּלָּם קְדֻשָּׁה לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם, מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה

לזה

ДРУГ ДРУГА: "ГДЕ МЕСТО ОБИТАНИЯ СЛАВЫ ЕГО, КУДА ВОЗНЕСЕМ МЫ ХВАЛУ [ВСЕВЫШНЕМУ]?" ПОДОБНО [СРАФИМ], [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[1]

Хазан: ИЗ МЕСТА, В КОТОРОМ ПРЕБЫВАЕТ, ОБРАТИТСЯ ОН ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ К СВОЕМУ НАРОДУ, ПРОВОЗГЛАШАЮЩЕМУ ПО ВЕЧЕРАМ И ПО УТРАМ, ЧТО ОН – ОДИН, ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ПОСТОЯННО, ДВАЖДЫ [В ДЕНЬ] ПРОИЗНОСЯ С ЛЮБОВЬЮ: "СЛУШАЙ..."

Община вместе с хазаном: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ГОСПОДЬ – БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН!"[2]

Хазан: ОН – НАШ БОГ, ОН – НАШ ОТЕЦ, ОН – НАШ ВЛАДЫКА, ОН – НАШ СПАСИТЕЛЬ; ОН ВСКОРЕ ОСВОБОДИТ И СПАСЕТ НАС ВНОВЬ, И ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ ВОЗВЕСТИТ ОН НАМ НА ГЛАЗАХ У ВСЕХ ЖИВУЩИХ: "ВОТ СПАС Я ВАС И В КОНЦЕ ВРЕМЕН, КАК СПАСАЛ В ДРЕВНОСТИ, – ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ.

Община вместе с хазаном: Я – ГОСПОДЬ, БОГ ВАШ".

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

В субботу, совпавшую с рош-ходешем, вместо следующего благословения говорят: אתה יצרת *("ТЫ СОЗДАЛ...").**

תקנת ТЫ УСТАНОВИЛ СУББОТУ И ПОЖЕЛАЛ, [ЧТОБЫ В ЭТОТ ДЕНЬ ПРИНОСИЛИСЬ ОСОБЫЕ] ЖЕРТВЫ; ТЫ ДАЛ ПОДРОБНЫЕ УКАЗАНИЯ О НИХ И О ПОРЯДКЕ ВОЗЛИЯНИЯ ВИНА ПРИ ЭТОМ. ДЕЛАЮЩИЕ [СУББОТНИЙ ДЕНЬ] ДНЕМ БЛАЖЕНСТВА УДОСТОЯТСЯ СЛАВЫ НАВЕК, НАСЛАЖДАЮЩИЕСЯ ИМ УДОСТОЯТСЯ ВЕЧНОЙ ЖИЗНИ, И ТЕ, КТО С ЛЮБОВЬЮ ИСПОЛНЯЕТ ЗАКОНЫ ЕГО, ИЗБРАЛИ СЕБЕ ВЕЛИЧИЕ. ЕЩЕ ПРЕЖДЕ [ЧЕМ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ ПРИШЛИ В] СИНАЙ, ОНИ ПОЛУЧИЛИ ПОВЕЛЕНИЕ О ТОМ, ЧТО [В ЭТОТ ДЕНЬ] НАДЛЕЖИТ ДЕЛАТЬ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРИВЕСТИ НАС, ЛИКУЮЩИХ, В НАШУ ЗЕМЛЮ И ПОСЕЛИТЬ В ЕЕ ГРАНИЦАХ.

**В субботу, совпавшую с рош-ходешем, говорят:*

אתה ТЫ СОЗДАЛ СВОЙ МИР В НАЧАЛЕ ВРЕМЕН И ЗАВЕРШИЛ РАБОТУ СВОЮ НА СЕДЬМОЙ ДЕНЬ; ТЫ ВОЗЛЮБИЛ НАС, И БЛАГОВОЛИЛ К НАМ, И ВОЗВЫСИЛ НАС НАД ВСЕМИ ПЛЕМЕНАМИ, И ОСВЯТИЛ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, И ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, [К СЕБЕ], ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ИМЕНЕМ СВОИМ, ВЕЛИКИМ И СВЯТЫМ, ОТМЕТИЛ НАС. И ДАРОВАЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С ЛЮБОВЬЮ СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ И ДНИ РОШ-ХОДЕШ — ДЛЯ ОЧИЩЕНИЯ, НО ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО МЫ И ОТЦЫ НАШИ ПРОВИНИЛИСЬ ПРЕД ТОБОЮ, БЫЛ РАЗРУШЕН ГОРОД НАШ,

1. Йехезкель, 3:12. 2. Дварим, 6:4. 3. Теѓилим, 146:10.

לָזֶה, אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמָיו לְעַמּוֹ, הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד, פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד. חזן הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵּנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וְיִגְאָלֵנוּ שֵׁנִית בְּקָרוֹב וְיַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָּל חַי לֵאמֹר: הֵן גָּאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית כִּבְרֵאשִׁית, לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה. כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בש״ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

בשבת ראש חודש אומרים כאן אתה יצרת *)

תִּקַּנְתָּ שַׁבָּת רָצִיתָ קָרְבְּנוֹתֶיהָ, צִוִּיתָ פֵּרוּשֶׁיהָ עִם סִדּוּרֵי נְסָכֶיהָ. מְעַנְּגֶיהָ לְעוֹלָם כָּבוֹד יִנְחָלוּ, טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ, וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְּדֻלָּה בָּחָרוּ, אָז מִסִּינַי נִצְטַוּוּ צִוּוּיֵי פָּעֳלֶיהָ כָּרָאוּי. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ, וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ,

ושם

---

*) לשבת ראש חודש

אַתָּה יָצַרְתָּ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם, כִּלִּיתָ מְלַאכְתְּךָ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי, אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ. וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְכַפָּרָה. וּלְפִי שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ, חָרְבָה עִירֵנוּ

ושמם

И ТАМ МЫ БУДЕМ СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ ЗАПОВЕДАННЫЕ НАМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ: ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВСЕСОЖЖЕНИЯ СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ О НИХ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИХ УСТАВОМ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ЭТОГО ДНЯ, СУББОТЫ, КОТОРЫЕ МЫ БУДЕМ ГОТОВИТЬ И СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ С ЛЮБОВЬЮ, СОГЛАСНО ЗАПОВЕДИ, УСТАНОВЛЕННОЙ ВОЛЕЮ ТВОЕЙ, КАК ПРЕДПИСАЛ ТЫ НАМ В СВОЕЙ ТОРЕ, ЗАПИСАННОЙ МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО:

וביום "И В СУББОТНИЙ ДЕНЬ [ПРИНОСИТЕ В ЖЕРТВУ] ДВУХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА, И В ХЛЕБНЫЙ ДАР – ДВЕ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ] ЛУЧШЕЙ МУКИ, СМЕШАННОЙ С ОЛИВКОВЫМ МАСЛОМ, И ВИНО ВОЗЛИВАЙТЕ [НА ЖЕРТВЕННИК]. ТАКОВО СУББОТНЕЕ ВСЕСОЖЖЕНИЕ, [КОТОРОЕ СЛЕДУЕТ СОВЕРШАТЬ] КАЖДУЮ СУББОТУ В ДОПОЛНЕНИЕ К ПОСТОЯННОМУ ВСЕСОЖЖЕНИЮ И ПРИНОШЕНИЮ ВИНА ПРИ НЕМ".[1]

ישמחו ВОЗРАДУЮТСЯ СОБЛЮДАЮЩИЕ СУББОТУ, НАЗЫВАЮЩИЕ ЕЕ БЛАЖЕНСТВОМ, ПРИХОДУ ЦАРСТВА ТВОЕГО; ВЕСЬ НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, НАСЫТИТСЯ И НАСЛАДИТСЯ ЩЕДРОТАМИ ТВОИМИ; И БЫЛ ИЗБРАН ВОЛЕЙ ТВОЕЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, И ТЫ ОСВЯТИЛ ЕГО И НАЗВАЛ ЕГО ЖЕЛАННЫМ ИЗ ДНЕЙ – В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА.

В субботу, совпавшую с рош-ходешем, говорят:

И ПРЕВРАЩЕН В РАЗВАЛИНЫ НАШ ХРАМ, И ПОКИНУЛА НАС СЛАВА НАША, И ОТНЯТА ГОРДОСТЬ У ДОМА ЖИЗНИ НАШЕЙ. И НЕ МОЖЕМ МЫ ТЕПЕРЬ ИСПОЛНЯТЬ СВОИ ОБЯЗАННОСТИ В ХРАМЕ, ИЗБРАННОМ ТОБОЮ, В ХРАМЕ ВЕЛИКОМ И СВЯТОМ, ОТМЕЧЕННОМ ИМЕНЕМ ТВОИМ, – ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО РУКИ ВРАГОВ РАЗРУШИЛИ ТВОЕ СВЯТИЛИЩЕ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРИВЕСТИ НАС, ЛИКУЮЩИХ, В НАШУ ЗЕМЛЮ И ПОСЕЛИТЬ В ЕЕ ГРАНИЦАХ. И ТАМ БУДЕМ МЫ СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ ПРЕДПИСАННЫЕ НАМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ: ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВСЕСОЖЖЕНИЯ СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ О НИХ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИХ УСТАВОМ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ ЭТОГО ДНЯ, СУББОТЫ, И ЭТОГО ДНЯ, РОШ-ХОДЕША, КОТОРЫЕ МЫ БУДЕМ ГОТОВИТЬ И СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ С ЛЮБОВЬЮ, СОГЛАСНО ЗАПОВЕДИ, УСТАНОВЛЕННОЙ ВОЛЕЮ ТВОЕЙ, КАК ПРЕДПИСАЛ ТЫ НАМ В СВОЕЙ ТОРЕ, ЗАПИСАННОЙ МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО:

וביום "И В СУББОТНИЙ ДЕНЬ [ПРИНОСИТЕ В ЖЕРТВУ] ДВУХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА, И В ХЛЕБНЫЙ ДАР – ДВЕ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ] ЛУЧШЕЙ МУКИ, СМЕШАННОЙ С ОЛИВКОВЫМ МАСЛОМ, И ВИНО ВОЗЛИВАЙТЕ [НА ЖЕРТВЕННИК]. ТАКОВО СУББОТНЕЕ ВСЕСОЖЖЕНИЕ, [КОТОРОЕ СЛЕДУЕТ СОВЕРШАТЬ] КАЖДУЮ СУББОТУ В ДОПОЛНЕНИЕ К ПОСТОЯННОМУ ВСЕСОЖЖЕНИЮ И ПРИНОШЕНИЮ ВИНА ПРИ НЕМ".[1]

1. Бемидбар, 28:9,10.

וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ,
תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם. וְאֶת מוּסַף
יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה, נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה,
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ,
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ. עֹלַת
שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ, עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי,
כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ
וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אלהינו

לשבת ראש חודש

וְשָׁם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגָלָה יָקְרֵנוּ, וְנָטַל כָּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ,
וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ, בַּבַּיִת
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו. מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה
בְּמִקְדָּשֶׁךָ. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ, וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ, וְשָׁם
נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ, תְּמִידִים כְּסִדְרָם,
וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם. וְאֶת מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה,
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי
מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ. עֹלַת שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ, עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וברואש

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ; И ОБРЕТЕТ В НЕЙ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

В субботу, совпавшую с рош-ходешем, говорят:

ובראשי А В ДНИ РОШ-ХОДЕШ, УСТАНАВЛИВАЕМЫЕ ВАМИ, ПРИНОСИТЕ ГОСПОДУ В ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ ДВУХ ТЕЛЯТ, И ОДНОГО БАРАНА, И СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[1]

ומנחתם И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ, И ВИНО, ЧТОБЫ ВОЗЛИВАТЬ [ЕГО НА ЖЕРТВЕННИК, ПРИНОСИТЕ] ВМЕСТЕ С НИМИ, КАК ПРЕДПИСАНО: ТРИ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ МУКИ] С КАЖДЫМ ТЕЛЕНКОМ, ДВЕ ДЕСЯТЫХ – С БАРАНОМ И ОДНУ ДЕСЯТУЮ – С ЯГНЕНКОМ; И ВИНО ДЛЯ ВОЗЛИЯНИЯ [НА ЖЕРТВЕННИК] В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ КОЛИЧЕСТВЕ; А ТАКЖЕ КОЗЛА В ИСКУПИТЕЛЬНУЮ ЖЕРТВУ; И ДВЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЖЕРТВЫ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, КАК ПРЕДПИСАНО.[2]

ישמחו ВОЗРАДУЮТСЯ СОБЛЮДАЮЩИЕ СУББОТУ, НАЗЫВАЮЩИЕ [ЕЕ] БЛАЖЕНСТВОМ, [ПРИХОДУ] ЦАРСТВА ТВОЕГО; ВЕСЬ НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, НАСЫТИТСЯ И НАСЛАДИТСЯ ЩЕДРОТАМИ ТВОИМИ; И БЫЛ УГОДЕН ТЕБЕ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, И ТЫ ОСВЯТИЛ ЕГО И НАЗВАЛ ЕГО ЖЕЛАННЫМ ИЗ ДНЕЙ – В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОБНОВИ В ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ МЕСЯЦ ЭТОТ, ДЛЯ ДОБРА И БЛАГОСЛОВЕНИЯ, РАДОСТИ И ВЕСЕЛЬЯ, СПАСЕНИЯ И УТЕШЕНИЯ, ДЛЯ СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ И ДЛЯ ПРОПИТАНИЯ, ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И МИРА, ОТПУЩЕНИЯ ГРЕХОВ И ПРОЩЕНИЯ ВИНЫ. ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ. НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, [ДАРОВАННЫМ] ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ВЕРНО. И ДАРУЙ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ [СВОЕЙ] И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ В НАСЛЕДИЕ; И ОБРЕТЕТ В НЕЙ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. ИБО ИЗБРАЛ ТЫ ИЗРАИЛЬ, НАРОД СВОЙ, ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ, И ВОЗВЕСТИЛ ЕМУ О СВЯТОЙ СУББОТЕ СВОЕЙ, И ЗАКОНЫ ДНЕЙ РОШ-ХОДЕШ УСТАНОВИЛ ЕМУ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ, И ИЗРАИЛЬ, И ДНИ РОШ-ХОДЕШ!

Продолжают רצה *("ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО..."), стр. 197.*

1. Бемидбар, 28:11 2 см. Бемидбар, 28:12–15.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

לשבת ראש חודש

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ, פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כִּנְסָכוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, וְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה, לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ, כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל הָאֻמּוֹת, וְשַׁבָּת קָדְשְׁךָ לָהֶם הוֹדַעְתָּ, וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים: רצה ומודים וכו׳

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ – ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, – О, ДОБРЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, – О, МИЛОСЕРДНЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву:

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ, И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ; И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

В Хануку говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...).**

ועל А ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

**В Хануку говорят:*

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]...

בימי ...В ДНИ МАТИТЬЯГУ, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ; ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוֵּינוּ לָךְ: בשבת חנוכה אומרים כאן ועל הנסים א)

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּנוּ, וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בש"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

א) בשבת חנוכה אומרים זה

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל הַשְּׁמוֹנָאִי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל כולם

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –]; ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

В Эрец-Исраэль принято, что при повторении хазаном молитвы коганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет коганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АhАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КОhАНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" говорят:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ.[2]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[3] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[4] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "ТАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН![5]

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ!

После повторения молитвы вслух, хазан произносит здесь "Кадиш шалем", стр. 74–75.

קוה НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА; ДА УКРЕПИТСЯ И СТАНЕТ СИЛЬНЫМ СЕРДЦЕ ТВОЕ! НАДЕЙСЯ НА ГОСПОДА![6] НЕТ СВЯТОСТИ, ПОДОБНОЙ [СВЯТОСТИ] ГОСПОДА, ИБО НЕТ НИКОГО КРОМЕ ТЕБЯ, НЕТ НИКОГО, КТО СРАВНИЛСЯ БЫ В МОГУЩЕСТВЕ С БОГОМ НАШИМ.[7] ИБО КТО БОГ, ЕСЛИ НЕ ГОСПОДЬ, И КТО МОГУЩЕСТВЕН, ЕСЛИ НЕ БОГ НАШ?[8]

אין НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО БОГУ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО ВЛАСТЕЛИНУ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО ВЛАДЫКЕ НАШЕМУ; НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО СПАСИТЕЛЮ НАШЕМУ! КТО

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Теhилим, 19:15. 3. Теhилим, 35:5. 4. Теhилим, 60:7, 108:7. 5. Авот, 5:20. 6. Теhилим, 27:14. 7. Шмуэль I, 2:2. 8. Теhилим, 18:32.

וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב
שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם
קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו
אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר
פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בש"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת
טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנֵחָתֵם לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדּוֹם,
וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף
נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשַׁבְתָּם.
יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.
עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בש"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

הציון חוזר התפילה, קדיש תתקבל

קַוֵּה אֶל יְיָ, חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ, וְקַוֵּה אֶל יְיָ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ, כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ,
וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ, וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ:

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ, אֵין כַּאדוֹנֵינוּ, אֵין כְּמַלְכֵּנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי

כאלהינו

ПОДОБЕН БОГУ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН ВЛАСТЕЛИНУ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН ВЛАДЫКЕ НАШЕМУ? КТО ПОДОБЕН СПАСИТЕЛЮ НАШЕМУ? ВОЗБЛАГОДАРИМ БОГА НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ ВЛАСТЕЛИНА НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ ВЛАДЫКУ НАШЕГО, ВОЗБЛАГОДАРИМ СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО! БЛАГОСЛОВЕН БОГ НАШ, БЛАГОСЛОВЕН ВЛАСТЕЛИН НАШ, БЛАГОСЛОВЕН ВЛАДЫКА НАШ, БЛАГОСЛОВЕН СПАСИТЕЛЬ НАШ! ТЫ — БОГ НАШ, ТЫ — ВЛАСТЕЛИН НАШ, ТЫ — ВЛАДЫКА НАШ, ТЫ — СПАСИТЕЛЬ НАШ; ТЫ СПАСЕШЬ НАС! ВОССТАНЕШЬ ТЫ И ЯВИШЬ МИЛОСЕРДИЕ СИОНУ, ИБО ПРИШЛО ВРЕМЯ СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НИМ, НАСТАЛ СРОК.[1] ТЫ, ГОСПОДЬ, — БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ПРЕД КОТОРЫМ НАШИ ОТЦЫ СОВЕРШАЛИ ВОСКУРЕНИЕ БЛАГОВОНИЙ.

פטום ВОТ СОСТАВ СМЕСИ ДЛЯ ВОСКУРЕНИЙ: БАЛЬЗАМ И ГВОЗДИКА, ГАЛЬБАН И ЛАДАН — КАЖДОГО ПО СЕМЬДЕСЯТ МАНЭ; МИРО И КАССИЯ, СТЕБЕЛЬ НАРДА И ШАФРАН — КАЖДОГО ПО ШЕСТНАДЦАТЬ МАНЭ; КОСТУС — ДВЕНАДЦАТЬ [МАНЭ]; КОРИЦА — ТРИ [МАНЭ]; КИНАМОН — ДЕВЯТЬ [МАНЭ]. ЩЕЛОК, ПРИГОТОВЛЯЕМЫЙ ИЗ ВИКИ, — ДЕВЯТЬ КАВОВ; КИПРСКОЕ ВИНО — ТРИ СЭА И ТРИ КАВА; А ЕСЛИ НЕ БЫЛО КИПРСКОГО ВИНА, БРАЛИ [ЛЮБОЕ] ВЫДЕРЖАННОЕ БЕЛОЕ ВИНО. ЧЕТВЕРТЬ [КАВА] СОЛИ ИЗ СДОМА, НЕМНОГО ОСОБОЙ ТРАВЫ, ПРИ СЖИГАНИИ КОТОРОЙ ВЫДЕЛЯЕТСЯ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ДЫМА. РАБИ НАТАН ИЗ ВАВИЛОНА ГОВОРИТ: "ЕЩЕ [СЛЕДУЕТ ДОБАВИТЬ] НЕМНОГО ЯНТАРЯ, [КОТОРЫЙ НАХОДЯТ В ДОЛИНЕ] ИОРДАНА; НО ЕСЛИ В СМЕСЬ ДОБАВЛЕН ФРУКТОВЫЙ МЕД — ОНА СТАНОВИТСЯ НЕПРИГОДНОЙ; [ТОМУ ЖЕ, КТО ВОСКУРИВАЕТ СМЕСЬ,] В КОТОРОЙ ОТСУТСТВУЕТ ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ЧАСТЕЙ, ПОЛАГАЕТСЯ СМЕРТЬ". РАБАН ШИМОН БЕН ГАМЛИЭЛЬ ГОВОРИТ: "БАЛЬЗАМ — ЭТО

1. Теѓилим, 102:14.

כֵּאלֹהֵינוּ, מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ,
מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ, נוֹדֶה
לַאדוֹנֵינוּ, נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ, נוֹדֶה
לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,
בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ, בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה
הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ, אַתָּה
הוּא מַלְכֵּנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, אַתָּה
תוֹשִׁיעֵנוּ. אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי
עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: אַתָּה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ
אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת, הַצֳּרִי, וְהַצִּפֹּרֶן, הַחֶלְבְּנָה, וְהַלְּבוֹנָה,
מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה, מוֹר, וּקְצִיעָה,
שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ, וְכַרְכֹּם, מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר
מָנֶה, הַקשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר, קִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה, קִנָּמוֹן
תִּשְׁעָה, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין, יֵין קַפְרִיסִין סְאִין
תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא, וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר
חִוָּרִין עַתִּיק, מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע, מַעֲלֶה עָשָׁן, כָּל שֶׁהוּא.
רַבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר, אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהִיא, וְאִם נָתַן
בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָה, וְאִם חִסֵּר אֶחָד מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב
מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא

СМОЛА, КОТОРУЮ ВЫДЕЛЯЮТ БАЛЬЗАМНЫЕ ДЕРЕВЬЯ". ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗОВАЛИ ЩЕЛОК, ДОБЫВАЕМЫЙ ИЗ ВИКИ? ИМ ПРОТИРАЛИ ГВОЗДИКУ ДЛЯ ОЧИСТКИ. В КИПРСКОМ ВИНЕ ВЫДЕРЖИВАЛИ ГВОЗДИКУ, ЧТОБЫ УСИЛИТЬ АРОМАТ ЕЕ. НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО ЛУЧШЕ ВСЕГО ДЛЯ ЭТОГО ПОДХОДИТ ВОДА ИЗ ИСТОЧНИКА РАГЛАЙИМ, ЕЕ НЕЛЬЗЯ ВНОСИТЬ В ХРАМ ИЗ УВАЖЕНИЯ К НЕМУ".[1]

КЛЯТ ТАК ПЕРЕДАЮТ ОТ ИМЕНИ ЭЛИЯ ГУ: ВСЯКОМУ, КТО ЕЖЕДНЕВНО ИЗУЧАЕТ ЗАКОНЫ, ОБЕСПЕЧЕН УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ. КАК СКАЗАНО: "ГАЛИХОТ ОЛАМ ЛО"[2] – ["ПУТИ ВЕЧНОСТИ ПРИНАДЛЕЖАТ ЕМУ"]. ЧИТАЙ НЕ "ГАЛИХОТ", НО "ГАЛАХОТ" [– И ТОГДА ФРАЗА ПРИОБРЕТАЕТ ТАКОЙ СМЫСЛ: "ИЗУЧАЮЩЕМУ ЗАКОНЫ – УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ"].[3]

АМАР СКАЗАЛ РАБИ ЭЛЬАЗАР ОТ ИМЕНИ РАБИ ХАНИНЫ[4]: "ИЗУЧАЮЩИЕ ТОРУ УМНОЖАЮТ МИР НА ЗЕМЛЕ, КАК СКАЗАНО: "ВСЕ СЫНОВЬЯ ТВОИ (БАНАЙИХ), [ИЕРУСАЛИМ], ИЗУЧАЮТ [ТОРУ] ГОСПОДА, И [БУДЕТ ДАРОВАН] ПРОЧНЫЙ МИР ТВОИМ СЫНОВЬЯМ".[5] ЧИТАЙ НЕ "БАНАЙИХ" ("СЫНОВЬЯ ТВОИ"), НО "БОНАЙИХ" ("СТРОИТЕЛИ ТВОИ"). И [БУДЕТ ДАРОВАН] ПРОЧНЫЙ МИР ЛЮБЯЩИМ ТОРУ ТВОЮ, ДА НЕ ВСТРЕТЯТ ОНИ НА СВОЕМ ПУТИ ПРЕПЯТСТВИЙ.[6] ДА ВОЦАРИТСЯ МИР В СТЕНАХ ТВОИХ, [ИЕРУСАЛИМ], И ПОКОЙ – ВО ДВОРЦАХ ТВОИХ! РАДИ БРАТЬЕВ МОИХ, БЛИЖНИХ МОИХ БУДУ МОЛИТЬСЯ О МИРЕ ДЛЯ ТЕБЯ! РАДИ ДОМА ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, БУДУ МОЛИТЬСЯ О ТВОЕМ БЛАГОПОЛУЧИИ![7] ГОСПОДЬ ПРИДАСТ СИЛ НАРОДУ СВОЕМУ; ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТ СВОЙ НАРОД, ДАРОВАВ ЕМУ МИР.[8]

"КАДИШ ДЕРАБАНАН"

יתגדל ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (*община отвечает:* АМЕН!) В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МАШИАХА СВОЕГО (*община отвечает:* АМЕН!) – ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРОСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

Община вместе с хазаном: ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (*община отвечает:* АМЕН!), ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ИЗРАИЛЮ, И МУДРЕЦАМ, И ИХ УЧЕНИКАМ, И УЧЕНИКАМ ИХ УЧЕНИКОВ, И ВСЕМ, ИЗУЧАЮЩИМ ТОРУ, – ЗДЕСЬ И В ЛЮБОМ ДРУГОМ МЕСТЕ, – ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ ИХ ОТЦОМ НЕБЕСНЫМ ИМ И ВАМ ПРОЧНЫЙ МИР, БЛАГОВОЛЕНИЕ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСТЬ, И ДОЛГОЛЕТИЕ, И ДОСТАТОК, И ИЗБАВЛЕНИЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" говорят: "ГАШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (*Община отвечает:* АМЕН!)

עלינו НАШ ДОЛГ – ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, – ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ. МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ [ТВОРЦУ], БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ [НА МЕСТЕ], – И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО – НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО – ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, – БОГ НАШ. ВОИСТИНУ, ОН ВЛАДЫКА НАШ,

1. см. Критот, 6а,б. 2. Хавакук, 3:6. 3. Мегила, 28б. 4. Брахот, 64а. 5. Йешаягу, 54:13. 6. Тегилим, 119:165. 7. Тегилим, 122:7–9. 8. Тегилим, 29:11.

שְׂרָף, הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף, בְּרִית בֵּרִשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ
אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה; יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין
בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין
לָהּ, אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תָּנָא דְּבֵי אֵלִיָּהוּ כָּל הַשּׁוֹנֶה הֲלָכוֹת בְּכָל יוֹם מֻבְטָח לוֹ שֶׁהוּא בֶּן עוֹלָם
הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ, אַל תִּקְרֵי הֲלִיכוֹת אֶלָּא הֲלָכוֹת:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא, תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם
שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ, וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרֵי בָּנָיִךְ, אֶלָּא
בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ, וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ,
שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם:

קדיש דרבנן

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא אמן בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ אמן. בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם, וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אמן לְעֵלָּא
מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:
עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל הַלְמִדֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל
כָּל מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר.
יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וְזִיוָנָא רְוִיחָא
וּפוּרְקָנָא מִן קֳדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן
שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: עֹשֶׂה שָׁלוֹם (נש"ת
הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא
עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה
שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל
וְלָרִיק: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד אֱמֶת מַלְכֵּנוּ

"МУСАФ" ДЛЯ ОБЫЧНОЙ СУББОТЫ И ДЛЯ СУББОТЫ, СОВПАДАЮЩЕЙ С РОШ-ХОДЕШЕМ

И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[1]

ועל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ. И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[3]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[4] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![5] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[6]

אך ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[7]

В Храме после дополнительной субботней жертвы, которой соответствует молитва "Мусаф", раскладывали на золотом столе хлебы особой формы и чашечки с ладаном. Поэтому после "Мусафа" принято произносить отрывок из Торы, где говорится об этом.

ולקחת И ВОЗЬМИ ЛУЧШЕЙ ПШЕНИЧНОЙ МУКИ, И ИСПЕКИ ИЗ НЕЕ ДВЕНАДЦАТЬ ХЛЕБОВ, В КАЖДОМ ИЗ ХЛЕБОВ ДОЛЖНО БЫТЬ ДВЕ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ МУКИ]; И СЛОЖИ ИХ В ДВЕ СТОПЫ ПО ШЕСТЬ В КАЖДОЙ СТОПЕ, НА СТОЛЕ ИЗ ЧИСТОГО [ЗОЛОТА, СТОЯЩЕМ] ПРЕД ГОСПОДОМ; И ВОЗЛОЖИ НА КАЖДУЮ СТОПУ ЧИСТЫЙ ЛАДАН, КОТОРЫЙ БУДЕТ ВМЕСТО ЭТИХ ХЛЕБОВ ВОСКУРИВАТЬСЯ НА ОГНЕ ПРЕД ГОСПОДОМ. В КАЖДЫЙ СУББОТНИЙ ДЕНЬ СЛЕДУЕТ РАСКЛАДЫВАТЬ ИХ, ЧТОБЫ ОНИ ПОСТОЯННО НАХОДИЛИСЬ ПРЕД ГОСПОДОМ – КАК ДАР ОТ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ; ТАКОВ ВЕЧНЫЙ ЗАВЕТ. И БУДУТ [ЭТИ ХЛЕБЫ] ДЛЯ АГ̃АРОНА И СЫНОВЕЙ ЕГО, И ТЕ ДОЛЖНЫ ЕСТЬ ИХ В ХРАМОВОМ ДВОРЕ, ИБО СВЯТАЯ СВЯТЫХ [ЭТИ ХЛЕБЫ], ОСТАЮЩИЕСЯ ПОСЛЕ ВОСКУРЕНИЯ [ЛАДАНА] ПРЕД ГОСПОДОМ, – ТАКОВ ВЕЧНЫЙ ЗАКОН.[8]

Далее читают отрывки из Торы, где говорится о шести вещах, которые следует помнить постоянно, стр. 86.

"КИДУШ", СОВЕРШАЕМЫЙ В СУББОТУ УТРОМ

מזמור ПСАЛОМ ДАВИДА. ГОСПОДЬ – ПАСТЫРЬ МОЙ; НИ В ЧЕМ НЕ БУДЕТ У МЕНЯ НЕДОСТАТКА. НА РОСКОШНЫХ ЛУГАХ ДАСТ МНЕ ОТДОХНУТЬ, БУДЕТ ПРИВОДИТЬ МЕНЯ К СПОКОЙНЫМ ВОДАМ. ДУШУ МОЮ УСПОКОИТ ОН; ПОВЕДЕТ МЕНЯ ПРЯМЫМИ ПУТЯМИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. ДАЖЕ ЕСЛИ БУДУ Я ПРОХОДИТЬ

---

1. Дварим, 4:39. 2. Шмот, 15:18. 3. Зхарья, 14:9. 4. Мишлей, 3:25. 5. Йешаяг̃у, 8:10. 6. Йешаяг̃у, 46:4. 7. Тег̃илим, 140:14. 8. Вайикра, 24:5–9.

אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם עֲלֵיהֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: קדיש יתום

אַל תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם, וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא: עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר, דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל: וְעַד זִקְנָה אֲנִי הוּא, וְעַד שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל; אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט:

אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך

מוספין קודמין לבזיכין לזאת נכון לומר פ' בזיכין ולהם הפנים אחר תפלת מוסף שבת:

וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת, שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחַלָּה הָאֶחָת: וְשַׂמְתָּ אֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֶכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי יְיָ: וְנָתַתָּ עַל הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה, וְהָיְתָה לַלֶּחֶם לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיְיָ: בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְיָ תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ, כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְיָ, חָק עוֹלָם:

שש זכירות תמצא לעיל עמוד 86

סדר קידוש ליום השבת

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב, יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֵךְ בגיא

תו"א א) חקרא כד ה:

УЩЕЛЬЕМ В МОГИЛЬНОЙ ТЬМЕ, – НЕ УСТРАШУСЬ ЗЛА, ИБО ТЫ СО МНОЮ; НАСТАВЛЕНИЕ ТВОЕ И ПОДДЕРЖКА ТВОЯ УТЕШАТ МЕНЯ. НАКРОЕШЬ ТЫ ПРЕДО МНОЮ СТОЛ НА ВИДУ У ВРАГОВ МОИХ, УМАСТИШЬ МОЮ ГОЛОВУ ЕЛЕЕМ; ПОЛНОЙ БУДЕТ ЧАША МОЯ. ПУСТЬ ЛИШЬ ДОБРО И ЛЮБОВЬ СОПРОВОЖДАЮТ МЕНЯ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ МОЕЙ, И БУДУ НАХОДИТЬСЯ Я В ХРАМЕ ГОСПОДА ДОЛГИЕ ГОДЫ.[1]

אתקינו ПРИГОТОВЬТЕСЬ К ТРАПЕЗЕ В ЧЕСТЬ ИСТИННОЙ ВЕРЫ, ЧТОБЫ ДОСТАВИТЬ РАДОСТЬ СВЯТОМУ ВЛАДЫКЕ; ПРИГОТОВЬТЕ ТРАПЕЗУ В ЧЕСТЬ ВЛАДЫКИ! НА ТРАПЕЗЕ ЭТОЙ ОТКРОЮТСЯ НАМ СФИРА ["КЕТЕР"], ИМЕНУЕМАЯ "ВНЕВРЕМЕННОЙ СВЯТОСТЬЮ", И СФИРА ["МАЛХУТ"]. ИМЕНУЕМАЯ "СВЯЩЕННЫМ ЯБЛОНЕВЫМ САДОМ", СФИРОТ ["ХЕСЕД", "ГВУРА", "ТИФЕРЕТ", "НЕЦАХ", "ГОД", "ЙЕСОД"], НАЗЫВАЕМЫЕ "МАЛЫМ ЛИКОМ", – ВСЕ ВМЕСТЕ.[2]

ושמרו И ПУСТЬ СОБЛЮДАЮТ СУББОТУ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, СДЕЛАВ ЕЕ ДНЕМ ОТДЫХА ДЛЯ [ВСЕХ] ПОКОЛЕНИЙ СВОИХ, – [ТАКОВ] ВЕЧНЫЙ ЗАВЕТ. ОНА – ДАННЫЙ МНОЮ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ ВЕЧНЫЙ ЗНАК ТОГО, ЧТО ШЕСТЬ ДНЕЙ СОЗИДАЛ ГОСПОДЬ НЕБО И ЗЕМЛЮ, А В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ НИКАКИХ ДЕЯНИЙ И ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ.[3]

אם ЕСЛИ ДАШЬ ТЫ ПОКОЙ СВОИМ НОГАМ В СУББОТУ, НЕ ЗАНИМАЯСЬ ДЕЛАМИ СВОИМИ В МОЙ СВЯТОЙ ДЕНЬ, И НАЗОВЕШЬ СУББОТУ БЛАЖЕНСТВОМ, ОТДАШЬ ДНЮ, ОСВЯЩЕННОМУ ГОСПОДОМ, ДАНЬ УВАЖЕНИЯ, И ПОЧТИШЬ ЕГО ТЕМ, ЧТО НЕ СТАНЕШЬ ДЕЛАТЬ ТОГО, К ЧЕМУ ПРИВЫК В БУДНИЕ ДНИ, И НЕ БУДЕШЬ ИСКАТЬ ВЫГОДЫ, И ОТ РАЗГОВОРОВ ОБ ЭТОМ ВОЗДЕРЖИШЬСЯ, – ТО УДОСТОИШЬСЯ ТЫ БЛАЖЕНСТВА ОТ ГОСПОДА, И Я ВОЗВЕДУ ТЕБЯ НА ВЫСОТЫ ЗЕМЛИ, И ДАМ ТЕБЕ НАСЛАДИТЬСЯ [ЩЕДРОТАМИ ЗЕМЛИ, ПОЛУЧЕННОЙ В] УДЕЛ ЯАКОВОМ, ОТЦОМ ТВОИМ, – ВЕДЬ УСТА ГОСПОДА ИЗРЕКЛИ ЭТО.[4]

דא ЭТА ТРАПЕЗА – В ЧЕСТЬ ВНЕВРЕМЕННОЙ СВЯТОСТИ [ВСЕВЫШНЕГО].

זכור ПОМНИ О ДНЕ СУББОТНЕМ, ЧТОБЫ ОСВЯЩАТЬ ЕГО. ШЕСТЬ ДНЕЙ ТЫ МОЖЕШЬ ТРУДИТЬСЯ И ДЕЛАТЬ ВСЕ РАБОТЫ СВОИ, А СЕДЬМОЙ ДЕНЬ – СУББОТА, ПОСВЯЩЕННАЯ ГОСПОДУ, БОГУ ТВОЕМУ; НЕ СОВЕРШАЙТЕ НИКАКОЙ РАБОТЫ НИ ТЫ, НИ СЫН ТВОЙ, НИ ДОЧЬ ТВОЯ, НИ РАБ ТВОЙ, НИ РАБЫНЯ ТВОЯ, НИ СКОТ ТВОЙ, НИ ГЕР, КОТОРЫЙ ЖИВЕТ В ТВОЕМ ГОРОДЕ, – ИБО ШЕСТЬ ДНЕЙ СОЗИДАЛ ГОСПОДЬ НЕБО, ЗЕМЛЮ И МОРЕ И ВСЕ, ЧТО ИХ НАПОЛНЯЕТ, А В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ПРЕБЫВАЛ В ПОКОЕ.

ПОТОМУ БЛАГОСЛОВИЛ ГОСПОДЬ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ И ОСВЯТИЛ ЕГО.[5]

Над вином:

סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА, МОИ!
ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

Над хлебом:

סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА, МОИ!
ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВЫРАСТИВШИЙ ХЛЕБ ИЗ ЗЕМЛИ!

Произнося благословение над вином, садятся и отпивают из бокала чуть больше половины "ревиит", т.е. не менее 43 миллилитров. В субботу, пришедшуюся на холь-гамоэд праздника Сукот, сразу после "Кидуша" говорят (это благословение произносят сидя):

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЖИТЬ В ШАЛАШЕ!

ГИМН В ЧЕСТЬ СУББОТЫ

Существует обычай петь этот гимн во время субботней трапезы.

אסדר ПРИСТУПЛЮ Я К ТРАПЕЗЕ СУББОТНИМ УТРОМ И ПРИГЛАШУ НА НЕЕ СВЯТОГО, ПРЕДВЕЧНОГО.

ЕГО СИЯНИЕ ОЗАРИТ ЭТУ ТРАПЕЗУ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ПРОИЗНЕСЛИ МЫ УТРЕННИЙ "КИДУШ" НАД ПРЕКРАСНЫМ ВИНОМ, ВЕСЕЛЯЩИМ ДУШУ.

1. Теѓилим, 23. 2. см. Зоѓар II, 88а, 6. 3. Шмот, 31:16,17. 4. Йешаяѓу, 58:13,14. 5. Шмот, 20:8–11.

בְּגִיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

אַתְקִינוּ סְעוּדְתָא דְמַהֵימְנוּתָא שְׁלַמְתָא חֶדְוָתָא דְמַלְכָּא קַדִּישָׁא, אַתְקִינוּ סְעוּדְתָא דְמַלְכָּא דָּא הִיא סְעוּדְתָא דְעַתִּיקָא קַדִּישָׁא וַחֲקַל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין, וְשַׁר אַנְפִּין אִתְּיַן לְסַעֲדָא בַּהֲדֵיהּ:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת, לְדֹרֹתָם, בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

אִם הָשֵׁב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ, עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי, וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְיָ מְכֻבָּד, וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר, אָז תִּתְעַנַּג עַל יְיָ וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל בָּמֳתֵי אָרֶץ, וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ, כִּי פִי יְיָ דִּבֵּר:

דָּא הִיא סְעוּדְתָא דְעַתִּיקָא קַדִּישָׁא:

זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלַאכְתֶּךָ. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ, לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה, אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וּבְהֶמְתֶּךָ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם, וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל כֵּן בֵּרַךְ יְיָ אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

על היין סברי מרנן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

על הפת

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

בשבת חול חמשה טוטות כשבקרש בשנה סטרך תיקף נרכח א:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

אָ סַדֵּר לְסָעוּדְתָא, בְּצַפְרָא דְשַׁבַּתָּא, וְאַזְמִין לָהּ לְמַלְכָּא קַדִּישָׁא. נָ הוֹרֵיהּ יִשְׁרֵי לָהּ, בִּקְדוּשָׁא רַבָּא, וּבְחַמְרָא טָבָא, דְּבֵיהּ תְּחֵדֵי נַפְשָׁא: ישרר

תו"א א) ישעיה נח יג: ב) שם נח יד: ג) שכות ב ח ב ו יא:

ОН ЯВИТ НАМ СВОЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И МЫ УВИДИМ ЕГО СЛАВУ, И ОН ОТКРОЕТ НАМ ТАЙНЫ, О КОТОРЫХ ГОВОРЯТ ШЕПОТОМ.

ОН ОТКРОЕТ НАМ ТАЙНЫЙ СМЫСЛ ДВЕНАДЦАТИ ХЛЕБОВ, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ СИМВОЛОМ ДВАЖДЫ ВСТРЕЧАЮЩЕЙСЯ В ЕГО ИМЕНИ ЛЕГКОЙ БУКВЫ.

В НЕМ – ВЫСШЕЕ ЕДИНСТВО, В НЕМ – ЖИЗНЬ ВСЕГО; ДА УМНОЖИТСЯ НАША СИЛА И ДА УВЕНЧАЮТ [НАШИ МОЛИТВЫ] ЕГО ЧЕЛО!

РАДУЙТЕСЬ, [ИЗУЧАЮЩИЕ ТОРУ], ТЕ КТО УХАЖИВАЕТ ЗА [СВЯЩЕННЫМ ЯБЛОНЕВЫМ] САДОМ! ВЕСЕЛИТЕСЬ СО СЛОВАМИ ТОРЫ И ПЕСНЯМИ НА УСТАХ. ПРОИЗНОСЯ СЛОВА, СЛАДКИЕ КАК МЕД!

ПРЕД ВЛАДЫКОЙ МИРОВ ГОВОРИТЕ О ТАЙНОМ ЯСНЫМИ СЛОВАМИ, ОТКРЫВАЙТЕ В ТОРЕ НОВЫЕ СМЫСЛЫ, –

ЧТОБЫ УКРАСИТЬ СУББОТНИЙ СТОЛ ЗАВЕТНЫМИ ТАЙНАМИ, ГЛУБОКИМИ И СОКРОВЕННЫМИ, О КОТОРЫХ НЕ ГОВОРЯТ ВСЛУХ.

И ЭТИ СЛОВА СОЗДАДУТ НОВЫЕ НЕБЕСА В ДУХОВНЫХ МИРАХ. И КТО БУДЕТ ОБИТАТЬ ТАМ, ЕСЛИ НЕ [ШХИНА –] СОЛНЦЕ?

ПОДНЯВШИСЬ ПРЕВЫШЕ ВСЕХ ВЫСЕЙ СВОИХ, ВОЗВРАТИТ К СЕБЕ [ВСЕВЫШНИЙ] НЕВЕСТУ СВОЮ – [НАРОД ИЗРАИЛЯ], КОТОРАЯ БЫЛА В РАЗЛУКЕ С НИМ.

"МИНХА" В СУББОТУ

Перед "Минхой" произносят וידבר *("И ГОСПОДЬ ГОВОРИЛ С МОШЕ...", стр. 19) до слов* לעולם ועד *("ВО ВЕКИ ВЕКОВ...", стр. 22), опуская отрывок, начинающийся со слова "АБАЙЕ...".*

אשרי СЧАСТЛИВЫ НАХОДЯЩИЕСЯ В ХРАМЕ ТВОЕМ, ВОВЕК ОНИ БУДУТ ХВАЛИТЬ ТЕБЯ![1] СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ УДЕЛ ТАКОВ, СЧАСТЛИВ НАРОД, ЧЕЙ БОГ – ГОСПОДЬ![2] ХВАЛЕБНАЯ ПЕСНЬ ДАВИДА. ПРЕВОЗНЕСУ ТЕБЯ, ВЛАДЫКА, БОГ МОЙ, И БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ИМЯ ТВОЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ЕЖЕДНЕВНО БУДУ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ ИМЯ ТВОЕ! ВЕЛИК ГОСПОДЬ, И ВЕЛИКА СЛАВА ЕГО, И ВЕЛИЧИЕ ЕГО НЕПОСТИЖИМО. ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ ХВАЛА ТЕБЕ ЗА ТВОИ ДЕЯНИЯ, И О МОГУЩЕСТВЕ ТВОЕМ БУДУТ ПОВЕСТВОВАТЬ. О ВЕЛИКОЛЕПИИ СЛАВЫ ТВОЕЙ И О ЧУДЕСНЫХ ТВОИХ ДЕЯНИЯХ Я РАССКАЖУ. О ГРОЗНОЙ МОЩИ ТВОЕЙ БУДУТ ГОВОРИТЬ, И Я ПОВЕДАЮ О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ. ВОСПОМИНАНИЯ О ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ ТВОЕЙ ПЕРЕДАДУТ ОНИ [СВОИМ ДЕТЯМ] И СПРАВЕДЛИВОСТЬ ТВОЮ ВОСПОЮТ. МИЛОСЕРДЕН И МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ, ДОЛГОТЕРПЕЛИВ, ЕГО ЛЮБОВЬ БЕЗГРАНИЧНА. ДОБР ГОСПОДЬ К КАЖДОМУ И МИЛОСЕРДЕН КО ВСЕМ СВОИМ СОЗДАНИЯМ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ, И ЛЮБЯЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ. О СЛАВЕ ЦАРСТВА ТВОЕГО ПОВЕДАЮТ И О ВЕЛИЧИИ ТВОЕМ РАССКАЖУТ, ЧТОБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНО ЛЮДЯМ О МОГУЩЕСТВЕ И О СЛАВНОМ ВЕЛИКОЛЕПИИ ЦАРСТВА [ВСЕВЫШНЕГО]. ЦАРСТВО ТВОЕ – ВЕЧНОЕ ЦАРСТВО, И ВЛАСТЬ ТВОЯ – НАД ВСЕМИ ПОКОЛЕНИЯМИ. ПОДДЕРЖИВАЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ПАДАЮЩИХ И РАСПРЯМЛЯЕТ ВСЕХ СОГБЕННЫХ. ГЛАЗА ВСЕХ УСТРЕМЛЕНЫ НА ТЕБЯ, И ТЫ ДАЕШЬ ПИЩУ [КАЖДОМУ СОЗДАНИЮ] ВОВРЕМЯ. РАСКРЫВАЕШЬ ТЫ ЛАДОНЬ СВОЮ И ЩЕДРО НАСЫЩАЕШЬ ВСЕ ЖИВОЕ. СПРАВЕДЛИВ ГОСПОДЬ ВО ВСЕМ, ЧТО ВЕРШИТ, И МИЛОСТИВ ВО ВСЕХ СВОИХ ДЕЯНИЯХ. БЛИЗОК ГОСПОДЬ КО ВСЕМ, ВЗЫВАЮЩИМ К НЕМУ, КО ВСЯКОМУ, КТО ИСКРЕННЕ ЕМУ МОЛИТСЯ. ЖЕЛАНИЕ БОЯЩИХСЯ ЕГО ИСПОЛНИТ ОН, УСЛЫШИТ ИХ ВОПЛЬ И СПАСЕТ ИХ. ОХРАНЯЕТ ГОСПОДЬ ВСЕХ ЛЮБЯЩИХ ЕГО, А ВСЕХ ЗЛОДЕЕВ УНИЧТОЖИТ. ХВАЛУ ГОСПОДУ ПРОИЗНЕСУТ УСТА МОИ, И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ЕГО СВЯТОЕ ИМЯ ВО ВЕКИ ВЕКОВ.[3] И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4]

ובא "И ПРИДЕТ ИЗБАВИТЕЛЬ В СИОН К ПОТОМКАМ ЯАКОВА, РАСКАЯВШИМСЯ В СВОИХ ГРЕХАХ", – ИЗРЕК ГОСПОДЬ. "А Я ЗАКЛЮЧАЮ С НИМИ ТАКОЙ СОЮЗ, – СКАЗАЛ ГОСПОДЬ, – ПРОРОЧЕСТВА, НИСПОСЛАННЫЕ МНОЮ, И МОИ СЛОВА, КОТОРЫЕ Я ВЛОЖИЛ В ТВОИ УСТА, ДА НЕ СОЙДУТ С ТВОИХ УСТ И УСТ СЫНОВЕЙ ТВОИХ И ВНУКОВ ТВОИХ ОТНЫНЕ И ВОВЕК,"[5] – ТАК СКАЗАЛ ГОСПОДЬ. И ТЫ, СВЯТОЙ, ВОССЕДАЕШЬ НА [ПРЕСТОЛЕ СВОЕМ, ВНИМАЯ] ХВАЛАМ НАРОДА ИЗРАИЛЯ.[6] [И АНГЕЛЫ] ВЗЫВАЛИ ДРУГ К ДРУГУ И ПРОИЗНОСИЛИ: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"[7] И ПРИНИМАЛИ ОНИ ДРУГ ОТ ДРУГА [ПРАВО ВОСХВАЛЯТЬ ВСЕВЫШНЕГО] И ВОЗВЕЩАЛИ: "СВЯТ ОН В ВЫСОТАХ НЕБЕСНЫХ, В МЕСТЕ, ГДЕ ОБИТАЕТ ЕГО ШХИНА; СВЯТ ОН НА ЗЕМЛЕ, СОТВОРЕННОЙ МОГУЩЕСТВОМ ЕГО; СВЯТ ВОВЕК И ВО ВЕКИ ВЕКОВ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СИЯНИЯ СЛАВЫ ЕГО". * И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР,

1. Теѓилим, 84:5. 2. Теѓилим, 144:15. 3. Теѓилим, 145. 4. Теѓилим, 115:18. 5. Йешаяѓу, 59:20,21. 6. Теѓилим, 22:4. 7. Йешаяѓу, 6:3.

* См. примечания на стр. 72–73.

י שַׁדֵּר לָן שׁוּפְרֵיהּ, וְנֶחֱזֵי בִיקָרֵיהּ, וְיַחֲזֵי לָן סִתְרֵיהּ, דְּאִתְאַמַּר בִּלְחִישָׁא:

י נַלֵּה לָן טַעֲמֵי, דְּבִתְרֵיסַר נַהֲמֵי, דְּאִנּוּן אֶת בַּשְּׁמֵיהּ, כְּפִילָא וְקָלִישָׁא:

צ רוֹרָא דִּלְעֵלָּא, דְּבֵיהּ חַיֵּי כֹלָּא, וְיִתְרַבֵּי חֵילָא, וְתִסַּק עַד רֵישָׁא:

ח דּוּ חַצְדֵּי חַקְלָא, בְּדִבּוּר וּבְקָלָא, וּמַלִּילוּ מִלָּה, מְתִיקָא כְּדוּבְשָׁא:

ק דָּם רִבּוֹן עָלְמִין, בְּמִלִּין סְתִימִין, תְּגַלּוּן פִּתְגָמִין, וְתֵימְרוּן חִדּוּשָׁא:

ל עַטֵּר פְּתוֹרָא, בְּרָזָא יַקִּירָא, עֲמִיקָא וּטְמִירָא, וְלָאו מִלְּתָא אַוְשָׁא:

ו אִלֵּין מִלַּיָּא, יְהוֹן לִרְקִיעַיָּא, וְהַמָּן מַאן שַׁרְיָא, הֲלָא הַהוּא שִׁמְשָׁא:

ר בּוּ יַתִּיר יִסְגֵּי, לְעֵלָּא מִן דַּרְגֵּיהּ, וְיִסַּב בַּת זוּגֵיהּ, דַּהֲוַת פְּרִישָׁא:

מנחה לשבת

אתר וידבר וסדר הקסורת אומרים אשרי ובא לציון.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְּלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֶכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו, וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי, וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

ובא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב, נְאֻם יְיָ. וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אֹתָם אָמַר יְיָ, רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ, וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ, לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ, אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וְאַתָּה קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר, קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין, וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת, מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ. וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ,

И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ ГРОМОВОЙ ГОЛОС: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[1] И ПОДХВАТИЛ МЕНЯ ВЕТЕР, И Я УСЛЫШАЛ ПОЗАДИ СЕБЯ МОГУЧИЙ, ВЫЗЫВАЮЩИЙ ТРЕПЕТ, ГОЛОС ТЕХ, КТО, ВОСХВАЛЯЯ [ВСЕВЫШНЕГО], ПРОИЗНОСИЛ: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"* ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ![2] ГОСПОДЬ, ЦАРСТВО ТВОЕ НЕЗЫБЛЕМО ВОВЕК, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!* ГОСПОДЬ, БОГ АВРАҲАМА, ИЦХАКА И ИЗРАИЛЯ, ОТЦОВ НАШИХ, ПОМНИ ЭТО ВЕЧНО – СТРЕМЛЕНИЯ, ПОМЫСЛЫ СЕРДЕЦ [СЫНОВ] НАРОДА СВОЕГО, И ОБРАТИ К СЕБЕ ИХ СЕРДЦА![3] И ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ПРОСТИТ ЗЛОДЕЯНИЕ И НЕ ПОГУБИТ [СОГРЕШИВШЕГО], КАК НЕ РАЗ УЖЕ ОТВРАЩАЛ ГНЕВ СВОЙ [ОТ ГРЕШНИКА], И НЕ ОБРУШИТ [НА НЕГО] ВСЮ ЯРОСТЬ СВОЮ.[4] ИБО ТЫ, ГОСПОДЬ, – ДОБРЫЙ БОГ И ВСЕПРОЩАЮЩИЙ, И ВЕЛИКА ЛЮБОВЬ ТВОЯ КО ВСЕМ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[5] МИЛОСТЬ ТВОЯ – ВЕЧНАЯ МИЛОСТЬ, И ТОРА ТВОЯ – ИСТИНА.[6] ИСПОЛНИ ОБЕЩАНИЕ, [ДАННОЕ ТОБОЙ] ЯАКОВУ, ПРОЯВИ ЛЮБОВЬ [СВОЮ] К АВРАҲАМУ – КАК ПОКЛЯЛСЯ ТЫ ОТЦАМ НАШИМ В ДРЕВНОСТИ.[7] БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ, ЕЖЕДНЕВНО ПОСЫЛАЮЩИЙ НАМ [СВОИ БЛАГОСЛОВЕНИЯ], БОГ, ВСЕГДА СПАСАЮЩИЙ НАС![8] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА – НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![9] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![10] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![11] БЛАГОСЛОВЕН ОН, БОГ НАШ, КОТОРЫЙ СОТВОРИЛ НАС ВО СЛАВУ СВОЮ, И ОТДЕЛИЛ НАС ОТ ЗАБЛУЖДАЮЩИХСЯ, И ДАЛ НАМ ИСТИННОЕ УЧЕНИЕ, И ДАРОВАЛ НАМ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ; ДА РАСКРОЕТ ОН СЕРДЦЕ НАШЕ ДЛЯ ТОРЫ СВОЕЙ И ВЛОЖИТ В НАШЕ СЕРДЦЕ ЛЮБОВЬ К НЕМУ И ТРЕПЕТ ПРЕД НИМ, ЧТОБЫ МЫ ИСПОЛНЯЛИ ВОЛЮ ЕГО И СЛУЖИЛИ ЕМУ ВСЕМ СЕРДЦЕМ, НЕ ТРУДИЛИСЬ ВПУСТУЮ И НЕ ПЛОДИЛИ ТЩЕТУ. И ПОТОМУ – ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ МЫ ХРАНИЛИ В ЭТОМ МИРЕ ЗАКОНЫ ТВОИ, И УДОСТОИЛИСЬ ДОЖИТЬ [ДО ИЗБАВЛЕНИЯ], И УВИДЕТЬ И УНАСЛЕДОВАТЬ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ В ДНИ МАШИАХА И ВО ВРЕМЕНА ГРЯДУЩЕГО МИРА. ЗА ЭТО БУДЕТ ВОСПЕВАТЬ ТЕБЯ ДУША НЕ УМОЛКАЯ; ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ! ВСЕГДА БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ![12] БЛАГОСЛОВЕН ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ГОСПОДА, – ГОСПОДЬ БУДЕТ ЕМУ ОПОРОЙ.[13] ПОЛАГАЙТЕСЬ НА ГОСПОДА ВО ВЕКИ ВЕКОВ, ИБО БОГ ГОСПОДЬ – ВЕЧНАЯ ТВЕРДЫНЯ.[14] И БУДУТ ПОЛАГАТЬСЯ НА ТЕБЯ ТЕ, КОМУ ВЕДОМО ИМЯ ТВОЕ, – ВЕДЬ НЕ ОСТАВЛЯЕШЬ ТЫ, ГОСПОДЬ, ТЕХ, КТО ВЗЫВАЕТ К ТЕБЕ.[15] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ [НАРОД ИЗРАИЛЯ] ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[16]

Перед чтением Торы хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42, а затем говорит (в йомтов, не совпавший с субботой, здесь сразу переходят к молитве "Амида", стр. 228):

ואני И Я БУДУ МОЛИТЬСЯ ТЕБЕ В ЧАС ТВОЕГО БЛАГОВОЛЕНИЯ, ГОСПОДЬ; БОЖЕ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ ОТВЕТЬ МНЕ, [ДАРОВАВ МНЕ] ИСТИННОЕ СПАСЕНИЕ![17]

Когда открывают ковчег, община произносит следующее:

ויהי КОГДА КОВЧЕГ ЗАВЕТА ТРОГАЛСЯ В ПУТЬ, МОШЕ ГОВОРИЛ: ПОДНИМИСЬ, ГОСПОДЬ, И РАССЕЮТСЯ ВРАГИ ТВОИ, И ОБРАТЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ В БЕГСТВО НЕНАВИДЯЩИЕ ТЕБЯ.[18] ИБО ИЗ СИОНА БУДЕТ ИСХОДИТЬ ТОРА И СЛОВО ГОСПОДА – ИЗ ИЕРУСАЛИМА.[19] БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО В СВЯТОСТИ СВОЕЙ ДАРОВАЛ ТОРУ НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕННО ИМЯ ВЛАДЫКИ МИРА! БЛАГОСЛОВЕН ТВОЙ ЦАРСКИЙ ВЕНЕЦ И МЕСТО, ГДЕ ОБИТАЕШЬ ТЫ! БУДЬ ВЕЧНО БЛАГОСКЛОНЕН К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ; И СПАСЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРИНЕСЕТ ДЕСНИЦА ТВОЯ, ЯВИ НАРОДУ СВОЕМУ, ВОССТАНОВИВ СВОЙ ХРАМ; ОЗАРИ НАС БЛАГОДАТНЫМ СВЕТОМ СВОИМ И ПРИМИ БЛАГОСКЛОННО НАШИ МОЛИТВЫ.

1. Йехезкель, 3:12. 2. Шмот, 15:18. 3. Диврей hаямим I, 29:18. 4. Теhилим, 78:38. 5. Теhилим, 86:5. 6. Теhилим, 119:142. 7. Миха, 7:20. 8. Теhилим, 68:20. 9. Теhилим, 46:8. 10. Теhилим, 84:13. 11. Теhилим, 20:10. 12. Теhилим, 30:13. 13. Ирмеяhу, 17:7. 14. Йешаяhу, 26:4. 15. Теhилим, 9:11. 16. Йешаяhу, 42:21. 17. Теhилим, 69:14. 18. Бемидбар, 10:35. 19. Йешаяhу, 2:3.

* См. примечания на стр. 72–73.

וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי, קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל, בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. וְנִטְּלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמָעִית בָּתְרַי קָל וְיָע סַגִּיא דְּמִשַׁבְּחִין וְאָמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָךְ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ. וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ. וְהוּא רַחוּם, יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח, וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ. צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם. בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעְמָס לָנוּ, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ. בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק, וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה. וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה, וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשֹׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ, וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ. בִּטְחוּ בַיְיָ עֲדֵי עַד, כִּי בְיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים. וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

כשקורין בתורה חומרים חצי קדיש ומתחיל חומרים זה:

וְאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ, עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

כשאתמין חזרן הקדש חומרים זה:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה: קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם. בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

בָּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא, בְּרִיךְ כְּתָרָךְ וְאַתְרָךְ, יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם, וּפָרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזִי לְעַמָּךְ בְּבֵי מַקְדְּשָׁךְ, וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מְטוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין.

יהא

תו"א א) תהלים פפ יד:

И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ДАРОВАТЬ НАМ ДОЛГОЛЕТИЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ. И ДА ОКАЖУСЬ Я В ЧИСЛЕ ПРАВЕДНИКОВ, ЧТОБЫ УДОСТОИТЬСЯ МИЛОСТИ ТВОЕЙ, И ЧТОБЫ ТЫ ХРАНИЛ МЕНЯ, И ВСЕ МОЕ ДОСТОЯНИЕ, И ВСЕ, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ НАРОДУ ТВОЕМУ ИЗРАИЛЮ. ТЫ ТОТ, КТО ДАЕТ ПИЩУ ВСЕМУ И ПОСЫЛАЕТ КАЖДОМУ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ. ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ВСЕМИ, ТЫ ТОТ, КТО ВЛАСТВУЕТ НАД ЦАРЯМИ, И ВСЯ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ. Я - РАБ СВЯТОГО [ТВОРЦА]. БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ПОСТОЯННО СКЛОНЁН Я ПРЕД НИМ И ПРЕД СЛАВОЙ ТОРЫ ЕГО. И НЕ НА ЧЕЛОВЕКА ПОЛАГАЮСЬ Я, И НЕ НА АНГЕЛА ВОЗЛАГАЮ Я НАДЕЖДЫ, НО НА БОГА, ВЛАСТИТЕЛЯ НЕБЕС, ИБО ОН – ИСТИННЫЙ БОГ, И ТОРА ЕГО ИСТИННА, И ИСТИННЫ ЕГО ПРОРОКИ, И ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ ЕГО ДОБРЫ И СПРАВЕДЛИВЫ. К НЕМУ Я СТРЕМЛЮСЬ И ЕГО СВЯТОЕ И СЛАВНОЕ ИМЯ ВОСХВАЛЯЮ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ РАСКРЫТЬ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ, ИСПОЛНИТЬ ЖЕЛАНИЯ СЕРДЦА МОЕГО И СЕРДЕЦ ВСЕХ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ДАРОВАВ НАМ БЛАГОПОЛУЧИЕ, ДОЛГОЛЕТИЕ И МИР.[1]

Хазан произносит:

גדלו ПРИСОЕДИНИТЕСЬ КО МНЕ И ВОЗВЕЛИЧЬТЕ ГОСПОДА; И ВМЕСТЕ ПРЕВОЗНЕСЕМ ИМЯ ЕГО![2]

Община отвечает:

לך ОТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, И ВЕЛИЧИЕ, И МОГУЩЕСТВО, И ВЕЛИКОЛЕПИЕ, И УДАЧА НА ПОЛЕ БРАНИ, И СЛАВА; ИБО ВСЕ, ЧТО НА НЕБЕ И НА ЗЕМЛЕ, [ПРИНАДЛЕЖИТ ТЕБЕ]. ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И ТЫ ВОЗВЫШАЕШЬСЯ НАД ВСЕМИ ВЛАДЫКАМИ.[3] ПРЕВОЗНЕСИТЕ ГОСПОДА, БОГА НАШЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЬ ЕМУ НА СВЯТОЙ ГОРЕ ЕГО, ИБО СВЯТ ГОСПОДЬ, БОГ НАШ.[4]

אב ДА СЖАЛИТСЯ МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ НАД НАРОДОМ, О КОТОРОМ ЗАБОТИТСЯ, И ВСПОМНИТ СОЮЗ СВОЙ С ПРАОТЦАМИ, И СПАСЕТ НАШИ ДУШИ В НЕДОБРЫЕ ВРЕМЕНА И ИЗГОНИТ ЗЛОЕ НАЧАЛО ИЗ [СЕРДЕЦ] ТЕХ, КОГО ОПЕКАЕТ,[5] И ОТМЕРИТ ОН НАМ ТО, О ЧЕМ ПРОСИМ МЫ, ЩЕДРОЙ МЕРОЮ, ДАРУЯ СПАСЕНИЕ И МИЛОСТЬ.

Вызывают трех человек для чтения начального отрывка той главы Торы, которая относится к наступающей неделе, – даже в том случае, если на эту субботу пришелся йом-тов. После чтения Торы "Кадиш" не произносят.

Когда поднимают свиток Торы, община говорит:

וזאת ВОТ ТОРА, КОТОРУЮ ПЕРЕДАЛ МОШЕ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ.[6]

עץ ДРЕВО ЖИЗНИ ОНА ДЛЯ ТЕХ, КТО СЛЕДУЕТ ЕЙ И СЧАСТЛИВ ТОТ, КТО ЕЕ ХРАНИТ.[7] ПУТИ ЕЕ – ПУТИ БЛАЖЕНСТВА, НА ВСЕХ ДОРОГАХ ЕЕ – МИР.[8] СПРАВА ОТ НЕЕ ДОЛГОЛЕТИЕ, СЛЕВА ОТ НЕЕ – БОГАТСТВО И ПОЧЕТ.[9] ГОСПОДЬ, ЖЕЛАЯ, ЧТОБЫ [НАРОД ИЗРАИЛЯ] ДОСТИГ ПРАВЕДНОСТИ, ВОЗВЕЛИЧИЛ И УКРЕПИЛ ТОРУ.[10]

Хазан произносит "Хаци-кадиш", стр. 42.

Когда возвращают свиток Торы в ковчег, хазан говорит:

יהללו ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ИБО ЛИШЬ ЕГО ИМЯ ПРЕВОЗНЕСЕНО НАДО ВСЕМ![11]

Община отвечает:

הודו И СЛАВА ЕГО – НА ЗЕМЛЕ И НА НЕБЕ. И УКРЕПИТ ОН МОЩЬ НАРОДА СВОЕГО, ПРОСЛАВИТ ВСЕХ, КТО ЛЮБИТ ЕГО, – СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, НАРОД, КОТОРЫЙ ОН ПРИБЛИЗИЛ К СЕБЕ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![12]

1. Зоѓар II, 206а. 2. Теѓилим, 34:4. 3. Диврей ѓаямим I, 29:11. 4. Теѓилим, 99:9. 5. см.Йешаѓу, 46:3. 6. Дварим, 4:44. 7. Мишлей, 3:18. 8. Мишлей, 3:17. 9. Мишлей, 3:16. 10. Йешаѓу, 42:21. 11. Теѓилим, 148:13. 12. Теѓилим, 148:13,14.

יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּ , וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדַּיקַיָּא, לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל דִּי לִי, וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתָּה הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא, אַנְתָּה הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתָּה הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא. וּמַלְכוּתָא דִילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּסַגִּידְנָא קָמֵהּ וּמְקַמֵּי דִיקָר אוֹרַיְתֵהּ.בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סְמִיכְנָא, אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא, דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט, וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט, וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט, וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טָבָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִין, וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֲמַר תִּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קָדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאי בְּאוֹרַיְתָא, וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאי, וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם :

חזן **נַגְּדִּלוּ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:**

והקהל עונין לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

אב **הָרַחֲמִים**. הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים. וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים. וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת. וְיִגְעַר בִּיֵּצֶר הָרָע מִן הַנִּשְׁאָרִים. וְיָחֹן עָלֵינוּ לְפָלֵיטַת עוֹלָמִים. וְיִמְּלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

וקורין ג' גברי בספרא אצטע הכא ואפילו יום טוב אחל בשבת, ואין מומרים קדים מהר קריאת התורה:

כשמניחין הספר תורה מומרים זה:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

עץ **חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ, וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר. דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם. אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ, בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: (תצי קדיש*)**

כשנוטלין הספר תורה להיכל מומרים זה.

חזן **יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:**

והקהל אומרים הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

*) מנהגנו – הש"ץ מתחיל לומר חצי קדיש קרוב לסוף הגלילה. ומאריך באמירתו באופן שיסיים אחר כניסת הס"ת לארון.

"АМИДА"

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ] И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[1]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

В "десять дней раскаяния" говорят:

זכרנו ВСПОМНИ НАС, ЧТОБЫ ДАРОВАТЬ НАМ ЖИЗНЬ, ВЛАДЫКА, КОТОРОМУ УГОДНА ЖИЗНЬ И ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЖИЗНИ РАДИ СЕБЯ, БОГ ЖИЗНИ!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ, – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

מי КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, МИЛОСЕРДНЫЙ ОТЕЦ, МИЛОСТИВО ВСПОМИНАЮЩИЙ О СВОИХ ТВОРЕНИЯХ, ДАРУЯ ИМ ЖИЗНЬ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

*При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша".**

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ! (*В "десять дней раскаяния" говорят:* ВЛАДЫКА СВЯТОЙ!)

אתה ТЫ ОДИН, И ИМЯ У ТЕБЯ ОДНО, И ПОДОБЕН ЛИ КТО НАРОДУ ТВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, – [ТВОЕМУ] ЕДИНСТВЕННОМУ НАРОДУ НА ЗЕМЛЕ![2] ВЕЛИЧЕСТВЕННУЮ КРАСОТУ И ВЕНЕЦ СПАСЕНИЯ – ДЕНЬ ПОКОЯ И СВЯТОСТИ – ДАРОВАЛ ТЫ НАРОДУ СВОЕМУ. АВРАГАМ ЛИКУЕТ,

---

"КДУША"

* *При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":*

נקדישך ВОСПОЕМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: «ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"»[3]

Хазан: ПОДОБНО ИМ, [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[4]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[5]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

---

1. Теґилим, 51:17. 2. Шмуэль II, 7:23. 3. Йешаяґу, 6:3. 4. Йехезкель, 3:12. 5. Теґилим, 146:10.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בש"ת זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. בקיץ מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר, מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בש"ת מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

בחזרת הש"ץ אומרים כאן קדושה: *)

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בש"ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד, וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ. תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה, וַעֲטֶרֶת יְשׁוּעָה, יוֹם מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ נָתַתָּ, אַבְרָהָם יָגֵל,

יצחק

---

*) קדושה לש"ץ בחזרת התפלה:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קו"ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָה:

אתה קדוש

תו"א א, ש"ב ו בב:

ИЦХАК ТОРЖЕСТВУЕТ, ЯАКОВ И СЫНОВЬЯ ЕГО ОБРЕТАЮТ [ЭТОТ ДЕНЬ] ПОКОЙ — ПОКОЙ В ЛЮБВИ И ДОБРОВОЛЬНОМ СЛУЖЕНИИ [ТЕБЕ], ПОКОЙ В ИСТИНЕ И ВЕРЕ, ПОКОЙ В МИРЕ И БЕЗМЯТЕЖНОСТИ, ТИШИНЕ И БЕЗОПАСНОСТИ, ПОКОЙ СОВЕРШЕННЫЙ, КОТОРЫЙ УГОДЕН ТЕБЕ. ОСОЗНАЮТ СЫНОВЬЯ ТВОИ И ПОЙМУТ, ЧТО ИХ ПОКОЙ — ОТ ТЕБЯ, И В БЛАГОДАРНОСТЬ ЗА СВОЙ ПОКОЙ БУДУТ ОСВЯЩАТЬ ИМЯ ТВОЕ.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ; ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ], СВЯТЫЕ СУББОТНИЕ ДНИ СВОИ; И ОБРЕТЕТ-В НИХ ПОКОЙ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят здесь יעלה ויבא *("ДА ПОДНИМЕТСЯ И ПРИДЕТ...").**

**В рош-ходеш и в холь-гамоэд говорят:*

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, — ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО], ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] — В ЭТОТ ДЕНЬ...

в рош-ходеш:	*в холь-гамоэд Песах:*	*в холь-гамоэд Сукот:*
...РОШ-ХОДЕШ.	...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.

ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ]; И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ, И СПАСИ НАС — ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, — ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

יִצְחָק יִרַנַּן, יַעֲקֹב וּבָנָיו יָנוּחוּ בוֹ, מְנוּחַת
אַהֲבָה וְנְדָבָה, מְנוּחַת אֱמֶת וֶאֱמוּנָה,
מְנוּחַת שָׁלוֹם, וְהַשְׁקֵט וָבֶטַח, מְנוּחָה
שְׁלֵמָה שֶׁאַתָּה רוֹצֶה בָּהּ. יַכִּירוּ
בָנֶיךָ וְיֵדְעוּ, כִּי מֵאִתְּךָ הִיא מְנוּחָתָם,
וְעַל מְנוּחָתָם יְקַדִּישׁוּ אֶת שְׁמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ
בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבָּתוֹת
קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָם כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

כשבת ר"ח ובשבת חה"מ אומרים כאן יעלה ויבא א).

א) כשבת ראש חודש ושבת חול המועד אומרים זת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע,
וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן
מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפְלֵיטָה לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לשרי"ם ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לשחוה"ם תג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.
לשחוה"ס סוכות תג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בּוֹ
לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ,
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

ותחזינה.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצַר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ, И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ, И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: (בשבת חנוכה אומרים כאן ועל הנסים *)

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ – ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА, – О ДОБРЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, – О, МИЛОСЕРДНЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

В Хануку говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...").**

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ.

וכתוב И ЗАПИШИ [В КНИГУ] БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ ВСЕХ, С КЕМ ТЫ ЗАКЛЮЧИЛ СОЮЗ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל, יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

**В Хануку говорят:*

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

ועל И ЗА ЗНАМЕНИЯ, И ЗА ИЗБАВЛЕНИЕ, И ЗА МОГУЩЕСТВО [ТВОЕ], И ЗА СПАСЕНИЕ, И ЗА ЧУДЕСА, КОТОРЫЕ ТЫ ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]...

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

בימי В ДНИ МАТИТЬЯҲУ, СЫНА ЙОХАНАНА ХАШМОНАЯ, ПЕРВОСВЯЩЕННИКА, И ЕГО СЫНОВЕЙ, КОГДА ВЫСТУПИЛО ЗЛОДЕЙСКОЕ ЦАРСТВО ЯВАН ПРОТИВ НАРОДА ТВОЕГО, СЫНОВЕЙ ИЗРАИЛЯ, ЧТОБЫ ЗАСТАВИТЬ ИХ ЗАБЫТЬ ТВОЮ ТОРУ И НАРУШИТЬ ЗАКОНЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ; НО ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, СТОЯЛ ЗА НИХ, [СЫНОВ ИЗРАИЛЯ], КОГДА ОНИ БЫЛИ В БЕДЕ, ЗАСТУПАЛСЯ ЗА НИХ, БЫЛ СУДЬЕЙ В ИХ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], МСТИЛ ЗА НИХ, ОТДАЛ СИЛЬНЫХ В РУКИ СЛАБЫХ, И МНОГОЧИСЛЕННЫХ В РУКИ НЕМНОГИХ, И НЕЧИСТЫХ В РУКИ ЧИСТЫХ, И ЗЛОДЕЕВ В РУКИ ПРАВЕДНИКОВ, И ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ В РУКИ ТЕХ, КТО ИЗУЧАЕТ ТОРУ ТВОЮ. И ПРОСЛАВИЛ ТЫ ИМЯ СВОЕ, ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ, В МИРЕ ТВОЕМ, И НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, ДАРОВАЛ ВЕЛИКОЕ СПАСЕНИЕ И ИЗБАВЛЕНИЕ В ЭТОТ САМЫЙ ДЕНЬ. И ТОГДА ПРИШЛИ СЫНОВЬЯ ТВОИ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО, И УБРАЛИ [ИДОЛОВ] ИЗ ТВОЕГО ДВОРЦА, И ОЧИСТИЛИ СВЯТИЛИЩЕ ТВОЕ. И ЗАЖГЛИ СВЕТИЛЬНИКИ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА ТВОЕГО. И УСТАНОВИЛИ ЭТИ ВОСЕМЬ ДНЕЙ ХАНУКИ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ТВОЕМУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

(בשבת חנוכה אומרים זה *

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР.

В "десять дней раскаяния" говорят:

ובספר И В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ, И МИРА, И ПРОЦВЕТАНИЯ, СПАСЕНИЯ, И УТЕШЕНИЯ, И ДОБРЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЙ – ДА БУДЕМ УПОМЯНУТЫ И ЗАПИСАНЫ ПРЕД ТОБОЮ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, НА ДОБРУЮ ЖИЗНЬ И НА МИР.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1]

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[2] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[3] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![1] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (*в "десять дней раскаяния" вместо* "ШАЛОМ" – "МИР" *говорят:* "Г̃АШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![4]

Если суббота совпала с одним из дней, когда "Таханун" (см. стр. 71) не говорят, следующую молитву пропускают.

צדקתך МИЛОСТЬ ТВОЯ — ВЫСОКИЕ ГОРЫ, ЗАКОНЫ ТВОИ — ГЛУБОКАЯ БЕЗДНА. И ЛЮДЕЙ, И ЖИВОТНЫХ СПАСАЕШЬ ТЫ, ГОСПОДЬ.[5] И МИЛОСТЬ ТВОЯ, БОЖЕ, — ДО НЕБЕС; ТВОРИШЬ ТЫ ВЕЛИКИЕ ДЕЯНИЯ. КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, БОЖЕ?[6] МИЛОСТЬ ТВОЯ — ВЕЧНАЯ МИЛОСТЬ, И ТОРА ТВОЯ — ИСТИНА.[7]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75.

В "десять дней раскаяния" говорят לדוד ה אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ..."), стр. 81.*

עלינו НАШ ДОЛГ – ВОСХВАЛЯТЬ ВЛАДЫКУ ВСЕГО МИРА, ПРОВОЗГЛАШАТЬ ВЕЛИЧИЕ СОЗДАТЕЛЯ ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ НЕ СДЕЛАЛ НАС ПОДОБНЫМИ ДРУГИМ НАРОДАМ МИРА, И НЕ ДАЛ НАМ БЫТЬ ПОХОЖИМИ НА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМНЫЕ, И НЕ ДАЛ НАМ ТОТ ЖЕ УДЕЛ, ЧТО И ИМ, И ТУ ЖЕ СУДЬБУ, ЧТО И ВСЕМ ИХ ПОЛЧИЩАМ, – ИБО ОНИ ПОКЛОНЯЮТСЯ ПУСТОТЕ И ТЩЕТЕ. МЫ ЖЕ ПРЕКЛОНЯЕМ КОЛЕНА, И ПАДАЕМ НИЦ, И ВОЗНОСИМ БЛАГОДАРНОСТЬ ВЛАДЫКЕ, ЦАРЮ ЦАРЕЙ, СВЯТОМУ [ТВОРЦУ] БЛАГОСЛОВЕН ОН, КОТОРЫЙ ПРОСТЕР НЕБЕСА И УТВЕРДИЛ ЗЕМЛЮ [НА МЕСТЕ], – И ПРЕСТОЛ СЛАВЫ ЕГО – НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ, И ОБИТЕЛЬ МОГУЩЕСТВА ЕГО

1. Теги̃лим, 19:15. 2. Теги̃лим, 35:5. 3. Теги̃лим, 60:7, 108:7. 4. Авот, 5:20. 5. Теги̃лим, 36:7. 6. Теги̃лим, 71:19. 7. Теги̃лим, 119:142.

שים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בש"ת וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם (בש"ת הַשָּׁלוֹם) בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

כימים שאין אומרים תחנון כאול אין אומרים צדקתך כשבת:

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל, מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה, אָדָם וּבְהֵמָה תּוֹשִׁיעַ יְיָ: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים, עַד מָרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת, אֱלֹהִים, מִי כָמוֹךָ. צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. קדיש שלם, (לדור ה' אורי)

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָהֶם, וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְלָרִיק. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ, בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ

בגבהי

– ВЫСОТЫ ВЫСОТ. ОН, И НИКТО ИНОЙ, – БОГ НАШ. ВОИСТИНУ, ОН – ВЛАДЫКА НАШ, И НИЧТО НЕ МОЖЕТ СУЩЕСТВОВАТЬ БЕЗ НЕГО, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ЕГО: "И УЗНАЕШЬ ТЫ В ТОТ ДЕНЬ, И ПРИМЕШЬ СЕРДЦЕМ СВОИМ, ЧТО ГОСПОДЬ – БОГ; ОТ НЕБЕСНЫХ ВЫСЕЙ И ДО ЗЕМНЫХ ГЛУБИН НИЧЕГО КРОМЕ НЕГО НЕ СУЩЕСТВУЕТ".[1]

ועל И ПОЭТОМУ МЫ НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, [НАДЕЕМСЯ] УВИДЕТЬ ВСКОРЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ МОГУЩЕСТВА ТВОЕГО, КОТОРОЕ СМЕТЕТ ИСТУКАНОВ С ЛИЦА ЗЕМЛИ И УНИЧТОЖИТ ИДОЛОВ. И БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА В МИРЕ ВЛАСТЬ ВСЕМОГУЩЕГО, И ВСЕ СЫНЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНУТ ВЗЫВАТЬ К ИМЕНИ ТВОЕМУ, И ВСЕ ГРЕШНИКИ ЗЕМЛИ ВЕРНУТСЯ К ТЕБЕ. И ПРИЗНАЮТ, И ПОЙМУТ ВСЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ, ЧТО ПРЕД ТОБОЮ ВСЕМ СЛЕДУЕТ ПРЕКЛОНЯТЬ КОЛЕНИ И [ЛИШЬ] ТВОИМ ИМЕНЕМ ДОЛЖНО КЛЯСТЬСЯ. ПРЕД ТОБОЮ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СКЛОНЯТСЯ ОНИ, И ПАДУТ НИЦ, И ВОЗДАДУТ ПОЧЕСТИ СЛАВНОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ; И ВСЕ ОНИ ПОДЧИНЯТСЯ ТВОЕЙ ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ, И ВСКОРЕ ТЫ ВОЦАРИШЬСЯ НАД НИМИ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, ИБО ТЕБЕ ПРИНАДЛЕЖИТ ЦАРСКАЯ ВЛАСТЬ, И БУДЕШЬ ТЫ ЦАРСТВОВАТЬ ВО СЛАВЕ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВО ВЕКИ ВЕКОВ!"[2] И СКАЗАНО: "И СТАНЕТ ГОСПОДЬ ВЛАДЫКОЙ ВСЕЙ ЗЕМЛИ; В ТОТ ДЕНЬ ГОСПОДЬ БУДЕТ [ПРИЗНАН ВСЕМИ НАРОДАМИ] ЕДИНСТВЕННЫМ [БОГОМ], И ЛИШЬ ЕГО ИМЯ [БУДЕТ У ВСЕХ НА УСТАХ]".[3]

Далее произносится "Кадиш ятом", стр. 77.

אל НЕ БОЙСЯ ВНЕЗАПНО ВОЗНИКШЕЙ УГРОЗЫ, ПРИХОДА ЗЛОДЕЕВ, [НЕСУЩИХ] ГИБЕЛЬ.[4] ГОТОВЬТЕ ЗАГОВОРЫ, [ВРАГИ ИЗРАИЛЯ], – ОНИ БУДУТ СОРВАНЫ. СГОВАРИВАЙТЕСЬ МЕЖДУ СОБОЮ – НИЧЕГО У ВАС НЕ ВЫЙДЕТ, ВЕДЬ С НАМИ БОГ![5] "ВОВЕК Я НЕ ИЗМЕНЮСЬ И ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКОВ БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НАРОДУ ИЗРАИЛЯ]. Я СОТВОРИЛ [ЕГО], И БУДУ ЗАБОТИТЬСЯ [О НЕМ], И БУДУ ТЕРПЕЛИВ [К НЕМУ], И СПАСУ [ЕГО]".[6]

אך ТОЛЬКО ПРАВЕДНИКИ УДОСТОЯТСЯ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕМУ. НЕПОРОЧНЫЕ БУДУТ НАХОДИТЬСЯ ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ.[7]

ТРЕТЬЯ СУББОТНЯЯ ТРАПЕЗА

Шулхан арух Г̃арав:

1. Следует с особым вниманием относиться к заповеди о третьей субботней трапезе. Даже тот, кто сыт, может выполнить ее, съев хлеба чуть больше "кебейца" (56 см³). (Есть, однако, мнение, что в каждой из трех субботних трапез достаточно съесть "кезайит" хлеба, т.е. 28 см³. Желательно все же придерживаться первой, более строгой, точки зрения.) Тот же, кому трудно съесть даже такое количество хлеба, не должен принуждать себя, ибо субботняя трапеза должна доставлять человеку наслаждение. Не следует наедаться утром до такой степени, чтобы не осталось сил для исполнения заповеди о третьей субботней трапезе.

2. Совершать третью трапезу следует не раньше, чем через полчаса после полудня, и не позже захода солнца.

3. Согласно некоторым авторитетам, для исполнения этой заповеди не обязательно есть хлеб, достаточно поесть плодов.* Этим мнением следует руководствоваться лишь в том случае, если нет иного выхода: например, тому, кто не в состоянии есть хлеб, или в канун праздника Песах.

4. Третья трапеза столь же обязательна для женщин, как и для мужчин. Женщинам, как и мужчинам, необходимо произносить благословение над двумя халами в начале каждой из трех субботних трапез.

מזמור ПСАЛОМ ДАВИДА. ГОСПОДЬ – ПАСТЫРЬ МОЙ; НИ В ЧЕМ НЕ БУДЕТ У МЕНЯ НЕДОСТАТКА. НА РОСКОШНЫХ ЛУГАХ ДАСТ МНЕ ОТДОХНУТЬ, БУДЕТ ПРИВОДИТЬ МЕНЯ К СПОКОЙНЫМ ВОДАМ. ДУШУ МОЮ УСПОКОИТ ОН; ПОВЕДЕТ МЕНЯ ПРЯМЫМИ ПУТЯМИ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО. ДАЖЕ ЕСЛИ БУДУ Я ПРОХОДИТЬ УЩЕЛЬЕМ В МОГИЛЬНОЙ ТЬМЕ, – НЕ УСТРАШУСЬ ЗЛА, ИБО ТЫ СО МНОЮ; НАСТАВЛЕНИЕ ТВОЕ И ПОДДЕРЖКА ТВОЯ УТЕШАТ МЕНЯ. НАКРОЕШЬ ТЫ ПРЕДО МНОЮ СТОЛ НА ВИДУ У ВРАГОВ МОИХ, УМАСТИШЬ МОЮ ГОЛОВУ ЕЛЕЕМ; ПОЛНОЙ БУДЕТ ЧАША МОЯ. ПУСТЬ ЛИШЬ ДОБРО И ЛЮБОВЬ СОПРОВОЖДАЮТ МЕНЯ ВО ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ МОЕЙ, И БУДУ НАХОДИТЬСЯ Я В ХРАМЕ ГОСПОДА ДОЛГИЕ ГОДЫ.[8]

אתקינו ПРИГОТОВЬТЕСЬ К ТРАПЕЗЕ В ЧЕСТЬ ИСТИННОЙ ВЕРЫ. ЧТОБЫ ДОСТАВИТЬ РАДОСТЬ СВЯТОМУ ВЛАДЫКЕ; ПРИГОТОВЬТЕ ТРАПЕЗУ В ЧЕСТЬ ВЛАДЫКИ! НА ТРАПЕЗЕ ЭТОЙ ОТКРОЮТСЯ НАМ СФИРОТ ["ХЕСЕД", "ГВУРА", "ТИФЕРЕТ", "НЕЦАХ", "Г̃ОД", "ЙЕСОД"], НАЗЫВАЕМЫЕ "МАЛЫМ ЛИКОМ", СФИРА ["КЕТЕР"], ИМЕНУЕМАЯ "ВНЕВРЕМЕННОЙ СВЯТОСТЬЮ", И СФИРА ["МАЛХУТ"], ИМЕНУЕМАЯ "СВЯЩЕННЫМ ЯБЛОНЕВЫМ САДОМ", – ВСЕ ВМЕСТЕ.[9]

---

1. Дварим, 4:39. 2. Шмот, 15:18. 3. Зхарья, 14:9. 4. Мишлей, 3:25. 5. Йешаяг̃у, 8:10. 6. Йешаяг̃у, 46:4. 7. Тег̃илим, 140:14. 8. Тег̃илим, 23. 9. см. Зог̃ар, II, 88а, б.

* В общинах Хабада принято следовать этому мнению.

בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ, אֶפֶס זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד:

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם עֲלֵיהֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ק״י

אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאוֹם וּמִשּׁוֹאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא: עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל: וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט:

אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך:

סדר סעודה שלישית

(שרע) (א) יהא זהיר מאד לקיים סעודה שלישית ואף אם הוא שבע הרי יכול לקיים אותה ביותר מכביצת כזה (ויש אומרים שאפילו בכזית יוצא ידי חובתו לכתחלה בכל אחד מג׳ סעודות ויש להחמיר לכתחלה כסברא הראשונה אם אפשר לו) ואם אי אפשר לו לאכול כלל אין צריך לעכר את עצמו לאכול שסעודות השבת לעינג נצמו ולא לצער אבל החכם עיניו בראשו שלא לכלאות בבנו בסעודת הבוקר כד׳ ליתן מקום לסעודה שלישית: (ב) זכן סעודה ג׳ הוא משיגיע זמן מנחה גדולה כד תערב דהיינו משש שעות ומחצה ואילך ואם עשאה קודם לכן לא קיים מצות סעודה שלישית: (ג) ויש מקילין שאפי׳ בפירות יכול לקיימה ואין לסמוך כלל על כל זה אלא אם כן אי אפשר כלל בענין אחר כגון שהיא שבע ביותר ואי אפשר לו לאכול פת בלא שיצער את עצמו וכן עדב פסח שחל להיות בשבת: (ד) נשים חייבות בסעודה ג׳ כמו אנשים וכן לבצוע על ב׳ כברות בכל סעודה שלכל מעשה שבת איש ואשה שוין:

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב. יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דִמְהֵימְנוּתָא שְׁלֵמָתָא הֶדְוָתָא דְמַלְכָּא קַדִּישָׁא, אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דְמַלְכָּא דָּא הִיא סְעוּדָתָא דִזְעֵר אַנְפִּין וְעַתִּיקָא קַדִּישָׁא וַחֲקַל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין, אַתְיָן לְסַעֲדָא בַּהֲדֵיהּ:

בני

בני ОБИТАТЕЛИ ДВОРЦА [ВСЕВЫШНЕГО], ЖАЖДУЩИЕ УЗРЕТЬ СИЯНИЕ "МАЛОГО ЛИКА",

ПУСТЬ СОБЕРУТСЯ ЗДЕСЬ, НА ЭТОЙ ТРАПЕЗЕ, ОТМЕЧЕННОЙ ПЕЧАТЬЮ ВЛАДЫКИ.

ЛИКУЮТ ОНИ И РАДУЮТСЯ В ЭТОМ СОБРАНИИ, СРЕДИ АНГЕЛОВ И ВСЕХ ВЫСШИХ ТВОРЕНИЙ.

РАДУЙТЕСЬ ЖЕ ТЕПЕРЬ, В ЭТОТ ЧАС, ЧАС БЛАГОВОЛЕНИЯ [ВСЕВЫШНЕГО], КОГДА НЕ ГНЕВАЕТСЯ ОН.

[ОН ГОВОРИТ:] "ПРИБЛИЗЬТЕСЬ КО МНЕ, И ВЫ УВИДИТЕ МОЕ МОГУЩЕСТВО, ИБО СТРОГИЙ СУД БЕЗДЕЙСТВУЕТ СЕЙЧАС".

ИЗГНАНЫ ВОН И НЕ ДОПУСКАЮТСЯ ВНУТРЬ СИЛЫ ЗЛА, ПОДОБНЫЕ ДЕРЗКИМ ПСАМ.

И ПРИГЛАШУ Я НЫНЕ ПРЕДВЕЧНОГО, И ТОГДА ВСЕ ЗЛЫЕ СИЛЫ СГИНУТ ОКОНЧАТЕЛЬНО.

ИБО ЯВИТ ОН ВОЛЮ СВОЮ И УНИЧТОЖИТ ВСЮ СКВЕРНУ.

ЗАГОНИТ ОН ВСЮ НЕЧИСТЬ В ЕЕ НОРЫ, И ЗАБЬЕТСЯ ОНА В РАСЩЕЛИНЫ СКАЛ,

ИБО СЕЙЧАС – ВРЕМЯ МОЛИТВЫ "МИНХА", ВРЕМЯ РАДОСТИ "МАЛОГО ЛИКА".

"Гавдала"

Берут бокал с вином в правую руку и начинают произносить "Гавдалу". Перед благословением, оканчивающимся словами בורא מיני בשמים *("СОТВОРИВШИЙ АРОМАТНЫЕ ВЕЩЕСТВА") бокал берут в левую руку, а в правую – сосуд с благовониями; произнеся это благословение, вдыхают их аромат; потом сосуд отставляют и вновь берут бокал с вином в правую руку, после чего произносят* בורא מאורי האש *("СОЗДАВШИЙ СВЕТ ПЛАМЕНИ"). Потом снова берут бокал в левую руку, а правую протягивают к пламени свечей, прижав пальцы к ладони таким образом, чтобы большой палец был скрыт под остальными, и смотрят на ногти, освещенные огнем, и на тень, которую пальцы отбрасывают на ладонь. После этого вновь берут бокал с вином в правую руку и произносят благословение* המבדיל *("...ОТДЕЛИВШИЙ...").*

הנה ВОТ ОН, БОГ, СПАСИТЕЛЬ МОЙ; СПОКОЕН Я И НЕ СТРАШУСЬ, ИБО БОГ – СИЛА МОЯ, И [ЕМУ –] МОЯ ПЕСНЯ, И ОН ДАРОВАЛ МНЕ СПАСЕНИЕ. БУДЕТЕ ВЫ ЧЕРПАТЬ, ЛИКУЯ, ВОДУ ИЗ ИСТОЧНИКОВ СПАСЕНИЯ![1] НАШЕ СПАСЕНИЕ – ОТ ГОСПОДА; [ДА ПРЕБУДЕТ] НА НАРОДЕ ТВОЕМ БЛАГОСЛОВЕНИЕ ТВОЕ ВЕЧНО![2] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ С НАМИ; БОГ ЯАКОВА – НАШ ОПЛОТ ВОВЕКИ![3] ГОСПОДЬ ВОИНСТВ, СЧАСТЛИВ ЧЕЛОВЕК, ПОЛАГАЮЩИЙСЯ НА ТЕБЯ![4] ГОСПОДЬ, СПАСИ [НАС]! ОТВЕТЬ НАМ, ВЛАДЫКА, В ДЕНЬ, КОГДА МЫ ВЗЫВАЕМ [К ТЕБЕ]![5] У ИУДЕЕВ БЫЛИ СВЕТЛЫЕ ДНИ, И ВЕСЕЛЬЕ, И ЛИКОВАНИЕ, И ДОСТОИНСТВО.[6] ДА БУДЕТ ТАК И С НАМИ! ЧАШУ [В БЛАГОДАРНОСТЬ] ЗА [СВОЕ] СПАСЕНИЕ ПОДНИМУ И К ИМЕНИ ГОСПОДА ВОЗЗОВУ![7]

Над вином произносят:

סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

Над благовониями произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ АРОМАТНЫЕ ВЕЩЕСТВА!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАВШИЙ СВЕТ ПЛАМЕНИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОТДЕЛИВШИЙ СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО, СВЕТ ОТ ТЬМЫ, ИЗРАИЛЬ ОТ [ДРУГИХ] НАРОДОВ, СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОТДЕЛИВШИЙ СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО!

Выпивают бокал вина; благословение после вина *см. на стр. 94 – 95.*

1. Йешаяѓу, 12:2,3. 2. Теѓилим, 3:9. 3. Теѓилим, 46:8. 4. Теѓилим, 84:13. 5. Теѓилим, 20:10. 6. Эстер, 8:16. 7. Теѓилим, 116:13.

בְּנֵי הֵיכָלָא, דְּכִסְפִין, לְמֶחֱזֵי זִיו דִּזְעֵיר אַנְפִּין: יְהוֹן הָכָא, בְּהַאי תַּכָּא, דְּחֵיוֹהִי מַלְכָּא בְּגִינְהוֹן: צָבוּ לַחֲדָא, בְּהַאי וַעֲדָא, בְּגוֹ עִירִין וְקַל נַפְקִין:
חֲדוּ הַשְׁתָּא, בְּהַאי שַׁעֲתָא, דְּחֵיוֹהִי בַּעֲוָא וְלֵית נַעֲפִין: קָרִיבוּ לִי, וְחֵזוּ חֵילִי, דְּלֵית דִּינִין דְּתַקְפִין: לְכַר נְטָלִין, וְלָא עָאלִין, בַּר כַּלְבִין דְּחֵצְפִין: וְהָא אֲזְמִין, עַתִּיק יוֹמִין, לְמִצְחָא עֲדֵי יְהוֹן תַּלְפִין: רְעוּ דִילַהּ, דְּנַצְחַת לֵהּ, לְבַטָּלָא בָּכָל קְלִיפִין: יְשֵׁצֵי לוֹן, בְּטָהֲבִיהוֹן, וְטַמְּרִין בְּגוֹ כִיפִין: אֲרֵי הַשְׁתָּא, בְּמִנְחָתָא, בְּחֶדְוָתָא דִּזְעֵיר אַנְפִּין:

סדר הבדלה

נשמת כרכת כורת מיני בשמים נרוך לאחוז הכוס כשמאלו והכשמים בימיו ונשענ נרכת נורת מאורי כתף נרוך לאחוז הכוס בימיו, ואחר כ יביט בלפרנים, ויהוד ויאחז הכוס בימיו ונברכת הבדלה:

הִנֵּה, אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח, וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה. וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשָׂשׂוֹן, מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה. לַיְיָ הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה. יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: לַיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה, וְשָׂשׂוֹן וִיקָר. כֵּן תִּהְיֶה לָּנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא, וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא:

על היין סַבְרִי מָרָנָן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

על הבשמים בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים:

בברכת נורת האש כאורי האש יביט בצפרניו והבה יהיו כצורם על האגודל, ולא יראה האגודל:

על הנר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל:

ויתן

ברכה מעין שלש תמצא העיל ע' 94.

ת"א א) ישעיה מג ז: ב) שמות טו יח: ג) ישעיה יב ב ג: ד) תהלים ג ט: ה) שם סו יב: ו) שם סו ח:
ז) שם קיו יג: ח) אסתר ח טז: ט) תהלים קכו ה:

После "Гавдалы" произносят следующую молитву (ее принято читать вдвоем по одному молитвеннику):

ויתן И ПУСТЬ ДАРУЕТ ТЕБЕ БОГ РОСУ НЕБЕСНУЮ И ИЗОБИЛИЕ ЗЕМНОЕ, И ВДОВОЛЬ ХЛЕБА И ВИНА. И БУДУТ СЛУЖИТЬ ТЕБЕ НАРОДЫ, И СКЛОНЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ ПЛЕМЕНА; И БУДЕШЬ ТЫ ГОСПОДИНОМ НАД БРАТЬЯМИ СВОИМИ, И СКЛОНЯТСЯ ПРЕД ТОБОЮ СЫНОВЬЯ МАТЕРИ ТВОЕЙ. ПРОКЛИНАЮЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ ПРОКЛЯТЫ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЕ ТЕБЯ БУДУТ БЛАГОСЛОВЕННЫ![1] ВСЕМОГУЩИЙ БОГ БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ, РАСПЛОДИТ ТЕБЯ И РАЗМНОЖИТ, И ПРОИЗОЙДЕТ ОТ ТЕБЯ МНОЖЕСТВО ПЛЕМЕН. И РАСПРОСТРАНИТ [ВСЕВЫШНИЙ] НА ТЕБЯ БЛАГОСЛОВЕНИЕ, [КОТОРОГО УДОСТОИЛСЯ] АВРАГАМ, — НА ТЕБЯ И НА ПОТОМСТВО ТВОЕ, — ДАВ ТЕБЕ В НАСЛЕДСТВЕННЫЙ УДЕЛ ЗЕМЛЮ, НА КОТОРОЙ ТЫ ЖИВЕШЬ, — [СТРАНУ], КОТОРУЮ БОГ ДАРОВАЛ АВРАГАМУ.[2] [ЭТО БЫЛО ДАНО ТЕБЕ] БОГОМ ОТЦА ТВОЕГО, КОТОРЫЙ ПОМОЖЕТ ТЕБЕ, ВСЕМОГУЩИМ БОГОМ, КОТОРЫЙ БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ. [ОН ДАСТ] БЛАГОСЛОВЕНИЕ РОСЕ НЕБЕС, КОТОРЫЕ НАД [ТОБОЮ], БЛАГОСЛОВЕНИЕ ВОДАМ НЕДР, ЛЕЖАЩИМ В ГЛУБИНЕ, [ПОШЛЕТ] БЛАГОСЛОВЕНИЕ ГРУДИ И ЧРЕВУ. БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТЦОМ ТВОИМ, ПРЕВЗОШЛИ БЛАГОСЛОВЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ МОИМИ РОДИТЕЛЯМИ, [ЭТИХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ] ЖАЖДАЛИ ВСЕ ВЕЛИКИЕ МИРА СЕГО! ДА СНИЗОЙДУТ ВСЕ [ЭТИ БЛАГОСЛОВЕНИЯ] НА ГЛАВУ ЙОСЕФА, НА ЧЕЛО ВОЗНЕСШЕГОСЯ НАД БРАТЬЯМИ СВОИМИ.[3] И [ВСЕВЫШНИЙ] ВОЗЛЮБИТ ТЕБЯ, И БЛАГОСЛОВИТ, И РАЗМНОЖИТ, И БЛАГОСЛОВИТ ПЛОД ЧРЕВА ТВОЕЙ [ЖЕНЫ] И ПЛОДЫ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ: ТВОЙ ХЛЕБ, И ТВОЕ ВИНО, И ТВОЙ ЕЛЕЙ, ТЕЛЯТ В ТВОИХ СТАДАХ И ЯГНЯТ В ТВОИХ ОТАРАХ, —

1. Брейшит, 27:28,29. 2. Брейшит, 28:3,4. 3. Брейшит, 49:25, 26.

אחר הבדלה אומרים ויתן לך:

וְיִתֶּן לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם
וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ:
יַעַבְדוּךָ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ לְאֻמִּים,
הֱוֵה גְבִיר לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי
אִמֶּךָ, אֹרְרֶיךָ אָרוּר, וּמְבָרְכֶיךָ בָּרוּךְ:
וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ אֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ,
וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים: וְיִתֶּן לְךָ אֶת בִּרְכַּת
אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ, לְרִשְׁתְּךָ
אֶת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים
לְאַבְרָהָם: מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת
שַׁדַּי וִיבָרְכֶךָּ, בִּרְכוֹת שָׁמַיִם מֵעָל,
בִּרְכֹת תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת בִּרְכֹת
שָׁדַיִם וָרָחַם: בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל
בִּרְכֹת הוֹרַי, עַד תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם,
תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו:
וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ, וּבֵרַךְ פְּרִי
בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ, שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ,

על

תו"א א) בראשית כז כח: ב) שם כז כט, ג) שם כח ג: ד) שם כח ד: ה) שם כט כח: ו) שם כט כו:
ז) דברים: ז) יד שו:

В СТРАНЕ, КОТОРУЮ ГОСПОДЬ ПОКЛЯЛСЯ ДАРОВАТЬ ВАШИМ ОТЦАМ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ БУДЕШЬ БОЛЕЕ ВСЕХ НАРОДОВ; НЕ БУДЕТ У ТЕБЯ БЕСПЛОДНОГО И БЕСПЛОДНОЙ – [НИ СРЕДИ ЛЮДЕЙ], НИ СРЕДИ СКОТА. И ОТВЕДЕТ ОТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ ВСЕ БОЛЕЗНИ; И НИ ОДНИМ ИЗ ТЯЖКИХ НЕДУГОВ, ПОСТИГШИХ ЕГИПЕТ, О КОТОРЫХ ТЕБЕ ИЗВЕСТНО, НЕ ПОКАРАЕТ ОН ТЕБЯ, А НАШЛЕТ ИХ НА ВСЕХ ВРАГОВ ТВОИХ.[1]

המלאך [ВСЕВЫШНИЙ, КОТОРЫЙ ПОСЛАЛ СВОЕГО] АНГЕЛА, СПАСШЕГО МЕНЯ ОТ ВСЕХ БЕД, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЭТИХ ЮНОШЕЙ,* И ОТМЕТИТ ИХ МОИМ ИМЕНЕМ И ИМЕНАМИ МОИХ ОТЦОВ – АВРАҐАМА И ИЦХАКА; И РАСПЛОДЯТСЯ ОНИ НА ЗЕМЛЕ ПОДОБНО РЫБАМ [В МОРЕ].[2] ГОСПОДЬ, БОГ ВАШ, СДЕЛАЛ ВАС МНОГОЧИСЛЕННЫМИ, И СЕГОДНЯ ВАС – КАК ЗВЕЗД В НЕБЕ. ГОСПОДЬ, БОГ ОТЦОВ ВАШИХ, ТЫСЯЧЕКРАТНО УВЕЛИЧИТ ВАШЕ ЧИСЛО, И БЛАГОСЛОВИТ ОН ВАС, КАК ОБЕЩАЛ ВАМ.[3]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ В ГОРОДЕ И БЛАГОСЛОВЕН ТЫ В ПОЛЕ; БЛАГОСЛОВЕННЫ КОРЗИНЫ ТВОИ [С ПЛОДАМИ], БЛАГОСЛОВЕННА КВАШНЯ ТВОЯ; БЛАГОСЛОВЕН ПЛОД ЧРЕВА ТВОЕЙ [ЖЕНЫ], И ПЛОДЫ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ, И ПРИПЛОД СКОТА ТВОЕГО: ТЕЛЯТА В ТВОИХ СТАДАХ И ЯГНЯТА В ТВОИХ ОТАРАХ; БЛАГОСЛОВЕН ТЫ ПРИ ВХОДЕ [В СВОЙ ДОМ] И БЛАГОСЛОВЕН ТЫ ПРИ ВЫХОДЕ [ИЗ НЕГО]. ПОШЛЕТ ТЕБЕ ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВЕНИЕ – ЖИТНИЦАМ ТВОИМ И ВСЕМ ДЕЛАМ РУК ТВОИХ; БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ НА ЗЕМЛЕ, КОТОРУЮ ОН, ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, ДАЕТ ТЕБЕ. ОТКРОЕТ ДЛЯ ТЕБЯ ГОСПОДЬ СОКРОВИЩНИЦУ БЛАГ СВОИХ, – НЕБЕСА, – ЧТОБЫ ПОСЛАТЬ ДОЖДЬ ЗЕМЛЕ ТВОЕЙ В СРОК, И БЛАГОСЛОВИТ ВСЕ ДЕЛА РУК ТВОИХ. И СТАНЕШЬ ТЫ ДАВАТЬ В ДОЛГ МНОГИМ НАРОДАМ, А САМ БРАТЬ ВЗАЙМЫ НЕ БУДЕШЬ,[4] ИБО ГОСПОДЬ, БОГ ТВОЙ, БЛАГОСЛОВИЛ ТЕБЯ, КАК

1. Дварим, 7:13–15. 2. Брейшит, 48:16. 3. Дварим, 1:10,11. 4. Дварим, 28:3,5,4,6,8,12.
* Благословение Яакова, которое дал он своим внукам, Эфраиму и Менаше.

עַל הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ: בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל הָעַמִּים, לֹא יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבְבְהֶמְתֶּךָ: וְהֵסִיר יְיָ מִמְּךָ כָּל חֹלִי, וְכָל מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ, לֹא יְשִׂימָם בָּךְ, וּנְתָנָם בְּכָל שׂנְאֶיךָ:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל רָע, יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים, וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי, וְשֵׁם אֲבֹתַי: אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם, וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב: יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם, יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם, אֶלֶף פְּעָמִים, וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם, כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר, וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה: בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ: בָּרוּךְ פְּרִי בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ, שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ, וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ: יְצַו יְיָ אִתְּךָ אֶת הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ, וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ, אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ: יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ, וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ, וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים, וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה: כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ, כַּאֲשֶׁר

רבר

И ОБЕЩАЛ ТЕБЕ. СТАНЕШЬ ТЫ ДАВАТЬ ВЗАЙМЫ ПОД ЗАЛОГ МНОГИМ НАРОДАМ, А САМ НЕ БУДЕШЬ НИЧЕГО БРАТЬ ПОД ЗАЛОГ; И БУДЕШЬ ТЫ ВЛАСТВОВАТЬ НАД МНОГИМИ НАРОДАМИ, А НАД ТОБОЮ НИКТО ВЛАСТВОВАТЬ НЕ БУДЕТ.[1] СЧАСТЛИВ ТЫ, ИЗРАИЛЬ! КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, НАРОД, СПАСАЕМЫЙ ГОСПОДОМ! ОН — ЩИТ, ОХРАНЯЮЩИЙ ТЕБЯ, И МЕЧ ПОБЕДОНОСНЫЙ ТВОЙ; БУДУТ ЗАИСКИВАТЬ ПРЕД ТОБОЮ ТВОИ ВРАГИ, И ТЫ ПРОЙДЕШЬ ПО ИХ ВЫСОТАМ.[2]

ישראל ИЗРАИЛЬ, СПАСАЕМЫЙ ГОСПОДОМ ВО ВСЕ ВРЕМЕНА! НЕ БУДЕТЕ ВЫ ПОСРАМЛЕНЫ И ОПОЗОРЕНЫ ВО ВЕКИ ВЕЧНЫЕ.[3] СТАНЕТЕ ВЫ ЕСТЬ ДОСЫТА И ВОЗНОСИТЬ ХВАЛУ [ИМЕНИ МОЕМУ], ИМЕНИ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, КОТОРЫЙ ТВОРИЛ ДЛЯ ВАС ЧУДЕСА; И НЕ БУДЕТ МОЙ НАРОД НИКОГДА ТЕРПЕТЬ ПОЗОРА.[4] И УЗНАЕТЕ ВЫ, ЧТО Я — СРЕДИ ИЗРАИЛЯ И ЧТО Я — ГОСПОДЬ, БОГ ВАШ, И НЕТ ДРУГОГО, И НИКОГДА БОЛЕЕ НЕ БУДЕТ ПОСРАМЛЕН НАРОД МОЙ, ИБО, ЛИКУЯ, ВЫЙДЕТЕ ВЫ [ИЗ ЧУЖИХ СТРАН] И С МИРОМ ПРИДЕТЕ ВЫ [В ВАШУ ЗЕМЛЮ]; ГОРЫ И ХОЛМЫ БУДУТ ПЕТЬ ВАМ ПЕСНИ, И ВСЕ ДЕРЕВЬЯ В ДОЛИНАХ — ЛИКОВАТЬ.[5] ВОТ ОН, БОГ, СПАСИТЕЛЬ МОЙ; СПОКОЕН Я И НЕ СТРАШУСЬ, ИБО БОГ — СИЛА МОЯ, И [ЕМУ —] МОЯ ПЕСНЯ, И ОН ДАРОВАЛ МНЕ СПАСЕНИЕ. БУДЕТЕ ВЫ ЧЕРПАТЬ, ЛИКУЯ, ВОДУ ИЗ ИСТОЧНИКОВ СПАСЕНИЯ И СКАЖЕТЕ В ТОТ ДЕНЬ: "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ВЗЫВАЙТЕ К ИМЕНИ ЕГО, ПОВЕСТВУЙТЕ НАРОДАМ О ЕГО ДЕЯНИЯХ, НАПОМИНАЙТЕ О ВЕЛИЧИИ ИМЕНИ ЕГО". ВОСПЕВАЙТЕ ГОСПОДА, ИБО ВЕЛИКИЕ ДЕЛА СОТВОРИЛ ОН, — ИЗВЕСТНО ОБ ЭТОМ ПО ВСЕЙ ЗЕМЛЕ. ЛИКУЙ И ПОЙ, [НАРОД], ОБИТАЮЩИЙ В СИОНЕ, ИБО ВОЗВЕЛИЧИЛСЯ В ТВОЕЙ СРЕДЕ [ВСЕВЫШНИЙ —] СВЯТЫНЯ ИЗРАИЛЯ.[6] И СКАЖЕТ [НАРОД] В ТОТ ДЕНЬ: "ВОТ, ЭТО БОГ НАШ; МЫ НАДЕЯЛИСЬ НА НЕГО, И СПАС ОН НАС. ЭТО — ГОСПОДЬ, НА КОТОРОГО МЫ НАДЕЯЛИСЬ; БУДЕМ ЖЕ ЛИКОВАТЬ И РАДОВАТЬСЯ СПАСЕНИЮ, КОТОРОЕ ОН ДАРОВАЛ".[7]

בורא НАДЕЛИВШИЙ УСТА ДАРОМ РЕЧИ, ИЗРЕК ГОСПОДЬ: "МИР, МИР ДАЛЕКОМУ И БЛИЗКОМУ; Я ИСЦЕЛЮ ЕГО".[8] И СНИЗОШЛО ВДОХНОВЕНИЕ НА АМАСАЯ, ГЛАВУ ВОЕНАЧАЛЬНИКОВ, [И ВОСКЛИКНУЛ ОН]: "ТВОИ МЫ, ДАВИД! С ТОБОЮ МЫ, СЫН ИШАЯ! МИР, МИР ТЕБЕ И МИР ПОМОЩНИКАМ ТВОИМ, ИБО ПОМОГАЕТ ТЕБЕ БОГ ТВОЙ!" И ПРИНЯЛ ИХ ДАВИД, И ПОСТАВИЛ ИХ ВО ГЛАВЕ ОТРЯДА.[9] И СКАЖИТЕ: "ДА БУДЕТ ТАК ВСЮ ЖИЗНЬ! МИР ТЕБЕ, И МИР ДОМУ ТВОЕМУ, И МИР ВСЕМУ, ЧЕМ ТЫ ВЛАДЕЕШЬ!"[10] ГОСПОДЬ ПРИДАСТ СИЛ НАРОДУ СВОЕМУ; ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТ СВОЙ НАРОД, ДАРОВАВ ЕМУ МИР.[11]

После завершения субботы принято устраивать еще одну трапезу, называемую "мелаве малка" ("проводы Царицы [субботы]").

1. Дварим, 15:6. 2. Дварим, 33:29. 3. Йешаяѓу, 45:17. 4. Йоэль, 2:26,27. 5. Йешаяѓу, 55:12. 6. Йешаяѓу, 12:2–6. 7. Йешаяѓу, 25:9. 8. Йешаяѓу, 57:19. 9. Диврей ѓаямим I,12: 19. 10. Шмуэль I, 25:6. 11. Теѓилим, 29:11.

דַּבֵּר לָךְ, וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים, וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט, וּמָשַׁלְתָּ
בְּגוֹיִם רַבִּים, וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ: אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ,
עַם, נוֹשַׁע בַּיְיָ, מָגֵן עֶזְרֶךָ, וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ, וְיִכָּחֲשׁוּ
אוֹיְבֶיךָ לָךְ, וְאַתָּה עַל בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים, לֹא תֵבֹשׁוּ וְלֹא
תִכָּלְמוּ עַד עוֹלְמֵי עַד: וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ,
וְהִלַּלְתֶּם אֶת שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא,
וְלֹא יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי,
וַאֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד, וְלֹא יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: כִּי
בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן, הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ
לִפְנֵיכֶם רִנָּה, וְכָל עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ כָף: הִנֵּה, אֵל יְשׁוּעָתִי
אֶבְטַח, וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:
וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשָׂשׂוֹן, מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה: וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם
הַהוּא: הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו,
הַזְכִּירוּ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ: זַמְּרוּ יְיָ, כִּי גֵאוּת עָשָׂה, מוּדַעַת
זֹאת בְּכָל הָאָרֶץ: צַהֲלִי וְרָנִּי, יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן, כִּי גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא: הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה, קִוִּינוּ
לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ, זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ, נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַיִם שָׁלוֹם, שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ
וּרְפָאתִיו: וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת עֲמָשַׂי רֹאשׁ הַשָּׁלִישִׁים,
לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶּן יִשַׁי, שָׁלוֹם שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעוֹזְרֶךָ, כִּי
עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ, וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד:
וַאֲמַרְתֶּם: כֹּה לְחַי, וְאַתָּה שָׁלוֹם, וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר
לְךָ שָׁלוֹם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

תו"א ז) שם לג כט: ב) ישעיה סה יז: ג) ישראל ב ט כו: ד) ישעיה נה יב: ה) שם יב ב ג ו ח: ו) שם כה ח:
ז) שם נו ז: ח) תהלים קיט יח: ט) שם"א מ ה: י) תהלים כט יא:

Желательно произносить эту молитву на исходе субботы. Согласно Кабале, следует совершать освящение луны не ранее чем через семь дней после новолуния. При этом нужно быть в праздничной одежде. Перед благословением произносят:

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА С НЕБЕС, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО В ВЫСЯХ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ВСЕ ЕГО АНГЕЛЫ, ВОСХВАЛИ ЕГО, ВСЕ НЕБЕСНОЕ ВОИНСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, СОЛНЦЕ И ЛУНА, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ВСЕ ЗВЕЗДЫ НОЧИ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, НЕБЕСНЫЕ ВЫСИ И ВОДЫ НАДНЕБЕСНЫЕ! ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ ИМЯ ГОСПОДА, ВЕДЬ ОН ПОВЕЛЕЛ – И ВОЗНИКЛИ ОНИ! И УТВЕРДИЛ ОН ИХ НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ, УСТАНОВИЛ ДЛЯ НИХ ЗАКОН НЕОТМЕНИМЫЙ.[1]

Следует выпрямить ноги и плотно сдвинуть ступни; перед началом благословения следует взглянуть на луну и до завершения благословения более на нее не смотреть.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАВШИЙ НЕБЕСА СЛОВОМ СВОИМ И ВСЕ ВОИНСТВО ИХ – ДЫХАНИЕМ СВОИХ УСТ. ЗАКОН И СРОК УСТАНОВИЛ ОН ДЛЯ НИХ, ЧТОБЫ НЕ НАРУШАЛИ ОНИ ПОВЕЛЕНИЙ, КОТОРЫЕ ОН ДАЛ ИМ. ЛИКУЮТ И РАДУЮТСЯ ОНИ, ИСПОЛНЯЯ ВОЛЮ СВОЕГО СОЗДАТЕЛЯ, ТВОРЦА ИСТИНЫ, ВСЕ ДЕЯНИЯ КОТОРОГО – ИСТИНА. И ПОВЕЛЕЛ ОН ЛУНЕ ОБНОВЛЯТЬСЯ, УВЕНЧИВАТЬ ВЕЛИКОЛЕПИЕМ ТЕХ, О КОМ ОН ЗАБОТИТСЯ С МОМЕНТА ИХ РОЖДЕНИЯ,* ТЕХ, КТО В БУДУЩЕМ ОБНОВИТСЯ, ПОДОБНО ЕЙ, И БУДЕТ ВОСХВАЛЯТЬ СВОЕГО СОЗДАТЕЛЯ ВО ИМЯ СЛАВЫ ЦАРСТВА ЕГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОБНОВЛЯЮЩИЙ МЕСЯЦЫ![2]

Следует трижды приподняться на носках и произнести:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ВАЯТЕЛЬ ТВОЙ, БЛАГОСЛОВЕН СОЗДАТЕЛЬ ТВОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ТВОРЕЦ ТВОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ВЛАДЫКА ТВОЙ! ПОДОБНО ТОМУ, КАК Я ПРИПОДНИМАЮСЬ НАВСТРЕЧУ ТЕБЕ, НО НЕ МОГУ ТЕБЯ КОСНУТЬСЯ, – ТАК ПУСТЬ И ВСЕ

1. Теѓилим, 148:1–6. 2. Санѓедрин, 42а.
* Т.е. народ Израиля; см. Йешаяѓу, 46:3.

שס"ו מקנה מין נקדם כלבנה עד מחר ז' ימים למנך · ויש נוקדם כלבנה בעברים תשרים וניסן ונקדם הברכה יאמר :

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו. הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר. הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם. יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ. וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם, חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר:

יחבר תליו רגיש נלבנה פ"ת קודם הברכה וכשיתחיל לברך לא ירפה בה כלל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּמַאֲמָרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים, וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם. חֹק וּזְמַן נָתַן לָהֶם שֶׁלֹּא יְשַׁנּוּ אֶת תַּפְקִידָם, שְׂשִׂים וּשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם, פּוֹעֵל אֱמֶת, שֶׁפְּעָלָתוֹ אֱמֶת, וְלַלְּבָנָה אָמַר שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת לַעֲמוּסֵי בֶטֶן, שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ, וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים:

ידלג שלשה דלוגים ויאמר :

בָּרוּךְ עֹשֶׂךָ, בָּרוּךְ יוֹצְרֶךָ, בָּרוּךְ בּוֹרְאֶךָ, בָּרוּךְ קוֹנֶךָ. כְּשֵׁם שֶׁאֲנִי רוֹקֵד כְּנֶגְדֶּךָ וְאֵינִי יָכוֹל לִנְגּוֹעַ בָּךְ, כֵּךְ לֹא יוּכְלוּ כָּל

אויבי

הגיא א) בסדרים הר כב ב"א :

ВРАГИ МОИ НЕ СМОГУТ КОСНУТЬСЯ МЕНЯ, ЧТОБЫ ПРИЧИНИТЬ МНЕ ВРЕД. НАПАДУТ НА НИХ УЖАС И СТРАХ; ПРИ ВИДЕ МОГУЧЕЙ СИЛЫ ТВОЕЙ ОНЕМЕЮТ ОНИ, СЛОВНО КАМЕНЬ.[1] СЛОВНО КАМЕНЬ, ОНЕМЕЮТ ОНИ ПРИ ВИДЕ СИЛЫ ТВОЕЙ МОГУЧЕЙ; СТРАХ И УЖАС НА НИХ НАПАДУТ. *(Этот отрывок произносят трижды, каждый раз перед этим троекратно поднимаясь на носках.)*

דוד ДАВИД, ЦАРЬ ИЗРАИЛЯ, ЖИВ И БУДЕТ ЖИТЬ ВЕЧНО! *(Повторяют три раза.)*

Молящийся обращается к стоящему рядом:

שלום МИР ВАМ! *Тот отвечает:* ВАМ МИР!

Таким же образом молящийся приветствует еще двух соседей.

סמן ДОБРОГО ЗНАКА И ДОБРОЙ СУДЬБЫ НАМ И ВСЕМУ НАРОДУ ИЗРАИЛЯ! АМЕН! *(Эту фразу повторяют трижды.)*

קול [СЛЫШУ] ГОЛОС ВОЗЛЮБЛЕННОГО МОЕГО. ВОТ ОН ПРИБЛИЖАЕТСЯ, ПЕРЕПРЫГИВАЯ ЧЕРЕЗ ГОРЫ, ПЕРЕСКАКИВАЯ ЧЕРЕЗ ХОЛМЫ; ПОДОБЕН ВОЗЛЮБЛЕННЫЙ МОЙ ОЛЕНЮ ИЛИ МОЛОДОЙ ЛАНИ. ВОТ ОН — СТОИТ ЗА НАШЕЙ СТЕНОЙ, ГЛЯДИТ В ОКНА, СМОТРИТ В ЩЕЛИ.[2]

שיר ПЕСНЬ, [КОТОРУЮ ПЕЛИ ЛЕВИИМ, СТОЯ] НА СТУПЕНЯХ В ХРАМЕ. ПОДНИМУ ЛИ Я ГЛАЗА К ВЕРШИНАМ ГОР, НАДЕЯСЬ, ЧТО ОТТУДА ПРИДЕТ ПОМОЩЬ МНЕ? ПОМОЩЬ МОЯ [ПРИДЕТ] ОТ ГОСПОДА, СОЗДАВШЕГО НЕБО И ЗЕМЛЮ! ОН НЕ ДОПУСТИТ, ЧТОБЫ НОГИ ТВОИ ПОДКОСИЛИСЬ; ОН – НЕДРЕМЛЮЩИЙ СТРАЖ ТВОЙ. ВЕДЬ НИКОГДА НЕ ДРЕМЛЕТ И НЕ СПИТ СТРАЖ ИЗРАИЛЯ. ГОСПОДЬ – СТРАЖ ТВОЙ, ГОСПОДЬ – ЗАЩИТА ТВОЯ, ОН – ПО ПРАВУЮ РУКУ ТВОЮ. СОЛНЦЕ НЕ ПРИЧИНИТ ТЕБЕ ВРЕДА ДНЕМ И ЛУНА – НОЧЬЮ. ГОСПОДЬ ОХРАНИТ ТЕБЯ ОТ ВСЯКОГО ЗЛА; ОН БУДЕТ ОБЕРЕГАТЬ ДУШУ ТВОЮ. ГОСПОДЬ БУДЕТ ХРАНИТЬ ТЕБЯ, КОГДА ТЫ ОТПРАВИШЬСЯ В ПУТЬ И КОГДА СТАНЕШЬ ВОЗВРАЩАТЬСЯ, – ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ![3]

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА В СВЯТИЛИЩЕ ЕГО, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО СИЛУ, [О КОТОРОЙ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ] НЕБЕСА! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА ЕГО МОГУЩЕСТВО! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ЗА БЕСПРЕДЕЛЬНОЕ ЕГО ВЕЛИЧИЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ТРУБЯ В ШОФАР, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, ИГРАЯ НА ЛИРЕ И НА АРФЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО [ПОД ЗВУКИ] БУБНА И С ПЛЯСКАМИ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО, [ИГРАЯ] НА ОРГАНЕ И НА ФЛЕЙТЕ! ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВОН ЦИМБАЛ, ВОСХВАЛИТЕ ЕГО ПОД ЗВУКИ ТРУБ! ВСЯКАЯ ДУША ДА ВОСХВАЛИТ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4]

תנא ШКОЛА РАБИ ИШМАЭЛЯ УЧИТ: "ЕСЛИ БЫ СЫНЫ ИЗРАИЛЯ УДОСТОИЛИСЬ ЛИЦЕЗРЕТЬ СВОЕГО НЕБЕСНОГО ОТЦА ЛИШЬ РАЗ В МЕСЯЦ, ЭТОГО БЫЛО БЫ ДЛЯ НИХ ДОСТАТОЧНО". АБАЙЕ ГОВОРИТ: "ИЗ ЭТОГО СЛЕДУЕТ, ЧТО ОСВЯЩЕНИЕ ЛУНЫ СЛЕДУЕТ СОВЕРШАТЬ

1. Шмот, 15:16. 2. Шир г̃аширим, 2:8,9. 3. Тег̃илим, 121. 4. Тег̃илим, 150.

אוֹיְבַי לִנְגּוֹעַ בִּי לְרָעָה. תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן. כָּאָבֶן יִדְּמוּ זְרוֹעֲךָ בִּגְדֹל וָפַחַד אֵימָתָה עֲלֵיהֶם תִּפֹּל:

ככה יעשה ג׳ פעמים ידלג שלשה דילוגים ואומר מברוך עושך וכו׳ ע״כ.

ג״פ דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיָּם:

ויאמר לחברו שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם. וחברו משיב עֲלֵיכֶם שָׁלוֹם: ג״פ

ג״פ סִמָּן טוֹב וּמַזָּל טוֹב יְהֵא לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל אָמֵן: קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא, מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת. דּוֹמֶה דּוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים, הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ, מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלֹּנוֹת, מֵצִיץ מִן הַחֲרַכִּים:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים, מֵאַיִן יָבוֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ, אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, שֹׁמֵר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ, יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכֶּכָּה, וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע, יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָּב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ:

תָּנָא דְבֵי רַבִּי יִשְׁמָעֵאל, אִלְמָלֵי לֹא זָכוּ יִשְׂרָאֵל אֶלָּא לְהַקְבִּיל פְּנֵי אֲבִיהֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם פַּעַם אַחַת בַּחֹדֶשׁ דַּיָּם, אָמַר אַבַּיֵי: הִלְכָּךְ נֵימְרִינְהוּ

פעמר

תנא א) שמות פו מו: ב) שה״ש ב׳ ח׳ פ׳: ג) תהלים קבא: ד) שם קג: ה) בנהדרין כב:

СТОЯ".[1] * КТО ОНА, ПОДНЯВШАЯСЯ ИЗ ПУСТЫНИ, ПРИЛЬНУВШАЯ К СВОЕМУ ВОЗЛЮБЛЕННОМУ?[2] ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ МОЙ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, ВОСПОЛНИТЬ УЩЕРБ ЛУНЫ, ЧТОБЫ НЕ УМЕНЬШАЛАСЬ ОНА И ЧТОБЫ БЫЛ СВЕТ ЛУНЫ, КАК СВЕТ СОЛНЦА, КАК СВЕТ СЕМИ ДНЕЙ ТВОРЕНИЯ, КАК ЭТО БЫЛО ДО ЕЕ УМЕНЬШЕНИЯ, КАК СКАЗАНО: "И СДЕЛАЛ БОГ ДВА ВЕЛИКИХ СВЕТИЛА".[3] И ИСПОЛНИТСЯ СКАЗАННОЕ О НАС В ПИСАНИИ: "И БУДУТ ПРОСИТЬ ОНИ [ТО, В ЧЕМ НУЖДАЮТСЯ, ЛИШЬ] У ГОСПОДА, БОГА СВОЕГО, И У ДАВИДА, ЦАРЯ СВОЕГО".[4] АМЕН!

למנצח ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН, КОТОРЫЙ ПОЮТ В СОПРОВОЖДЕНИИ МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ. БОГ НАС ПОМИЛУЕТ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС, И БУДЕТ ВЕЧНО К НАМ БЛАГОСКЛОНЕН! [ТОГДА] СТАНУТ ИЗВЕСТНЫ НА ЗЕМЛЕ ПУТИ ТВОИ, ВСЕ НАРОДЫ [УЗНАЮТ] О СПАСЕНИИ, ПОСЛАННОМ ТОБОЙ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. БУДУТ РАДОВАТЬСЯ И ЛИКОВАТЬ НАРОДЫ, ИБО ТЫ БУДЕШЬ СПРАВЕДЛИВО СУДИТЬ ПЛЕМЕНА, ВЕЧНО БУДЕШЬ ПРАВИТЬ НАРОДАМИ ЗЕМЛИ. ЗА ЭТО БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. ТОГДА ЗЕМЛЯ ПРИНЕСЕТ СВОИ ПЛОДЫ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, БОГ НАШ. БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, И БУДУТ ТРЕПЕТАТЬ ПРЕД НИМ ВО ВСЕХ ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ.[5]

Продолжают עלינו *("НАШ ДОЛГ..."), стр. 84 и "Кадиш ятом", стр. 77. После этого берут в руки углы талит-катан и встряхивают ими.*

ЗАКОНЫ О ТОМ, КАК СЛЕДУЕТ ИСПОЛНЯТЬ ЗАПОВЕДЬ О ЛУЛАВЕ

Сидур Ѓарав:

Лулав (ветвь финиковой пальмы), Ѓадасим (ветви мирта) и аравот (ветви ивы) должны быть связаны вместе, между ними не должно быть ничего постороннего – даже нитки. Их следует держать таким образом, чтобы стебель пальмовой ветви был пред лицом молящегося; три ветви мирта должны быть расположены так: одна справа от этого стебля, другая слева, третья чуть правее середины стебля; ивовых ветвей должно быть две: одна справа, другая слева. Принято произносить благословение над лулавом в "суке" перед утренней молитвой.

Лулав, связанный с Ѓадасим и аравот, берут в правую руку, встают лицом к востоку, и держа лулав у сердца, произносят благословение. Затем берут левой рукой этрог, присоединяют его, держа плодоножкой вниз, к нижней части лулава, причем нижняя часть лулава должна прикасаться к верхней трети этрога, который следует немного наклонить. Потом следует протянуть руки в направлении юго-востока, потом прижать их к груди, напротив сердца, и повторить эти действия троекратно; затем делают все то же самое, протягивая руки в северо-восточном направлении; потом – то же самое, протягивая их к востоку; потом совершают следующее: слегка опускают руки, потом поднимают их, затем возвращают их к груди по прямой (так делают трижды); после этого слегка приподнимают руки, затем опускают их, потом возвращают их к груди по прямой (и так – трижды); потом следует, полуобернувшись, протянуть руки в юго-западном направлении, затем вновь возвратить их к груди (и так – дважды); и, наконец, совершают те же движения в направлении запада.

Этрог должен быть скрыт в ладони; лишь во время последнего движения его следует приоткрыть. Все это время лулав нужно держать вертикально. Необходимо следить за тем, чтобы лулав своей верхушкой не касался стенок "суки". Во время чтения в Сукот молитвы "Галель", произнося слова "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА", следует совершить описанные выше движения в направлении юго-востока; при слове "ИБО" – в направлении северо-востока; при слове "[ОН] ДОБР" – к востоку; при слове "ИБО" – вверх; при слове "ВЕЧНА" – вниз; при слове "МИЛОСТЬ ЕГО" – сначала к юго-западу, потом – к западу.

1. Санѓедрин, 42а. 2. Шир Ѓаширим, 8:5. 3. Брейшит, 1:16. 4. Ѓошеа, 3:5. 5. Теѓилим, 67.

* Луна не является источником света, излучаемый ею свет она получает от Солнца. Подобно этому народ Израиля получает свою жизненную энергию от Всевышнего. К концу месяца сияние Луны убывает, но с началом нового месяца оно начинает вновь возрастать. Это имел в виду Аббайе: если бы народ Израиля каждый месяц удостаивался возобновления потока жизненной энергии от Всевышнего, подобно тому, как Луна каждый месяц получает новый свет от Солнца — то этого было бы достаточно. В связи с этим сказал Раба: "Так как обновление Луны символизирует встречу народа Израиля со Всевышним и возобновление потока жизненной энергии, которую Он ниспосылает им, молитву по поводу обновления Луны следует произносить стоя".

מְעֻמָּד. מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמִּדְבָּר
מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ. וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי לְמַלֹּאת פְּגִימַת
הַלְּבָנָה, וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ שׁוּם מְעוּט,
וְיִהְיֶה אוֹר הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה כְּאוֹר
שִׁבְעַת יְמֵי בְרֵאשִׁית, כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה
קוֹדֶם מְעוּטָהּ, שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
אֶת שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים. וְיִתְקַיֵּם
בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב: וּבִקְשׁוּ אֶת יְיָ
אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִיד מַלְכָּם אֲמֵן:

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ, יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:
לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ, בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ
עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים, כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר, וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ
תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ.
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים, וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ:

עלינו, ק"י. ויומר שולי מלית קטן:

דיני נטילת לולב

(מסר גרסו"ר) לולב עם שלשה המינים דהיינו לולב והדס וערבה יהיו קשורים ואגודים יחד ולא יהיה חסר או משהיה הערבה בינתים וכשאינו נטילה יהיה שדרת הלולב נגד פניו ויחיו ג' הדסים אחד ליסינו ואחד לשמאלו ואחד באמצע השדרה נוסף קצת ליסין ושני בדי ערבות אחד ליסין ואחר לשמאל ומן הדין יש לברך על הלולב אחר התפלה קודם הלל אלא לפי שכצות נטילתו בשוכת היא מצוה בן המוכתר יאי אפשר לצאת בבית הכנסת משני הדינים לפיכך קודם שיתפלל בעודו בסוכה יברך. ויקח לולב בתחלת לבדי כיסינו ויברך ואחר כך יקח האתרוג בשמאלו ובמקום סיום הלולב והדס וערבה יחבר האתרוג עם הלולב ויאגדם לו קצוות תי' נפנועים שבכל צד שיאגדם ג' תולכות ג' הבאות דהיינו תולכה והבאה ג' פעמים ובכל הבאה יגע סוף תלולב ויסיגו האתרוג לתוה שלו בכוש וכשיאגדם יחזר שלא יגע ראש תלולב בביהמ"ל רק שיהיה הלל בינתים. סדר הנענועים הראשון לדרום חצאי לצפון דג' לפורה הרביעי למעלה ואחשיבי למטה (ולא שיהפך חס ושלום ראש תלולב למטה אלא שתהלכת תהיה לצד מטה ותהבאת לצד מעלה הפך מלמעלה. ובן בכל הנענועים יהיה ראש הלולב לצד מעלה אלא שתהלכת תהיה לאותו צד שמנענע) השישי למערב. ובהלל יעשה ד' פעמים ח"י נפנועים דהיינו פעם אחד בהודו לה' שבתהלה ואחד באנא

הע'א א) שה"ש ח ה: ב) ישעיה ל ט: ג) בראשית א טז: ד) תרגום ג ה: ה) תהלים סז:

Произнося слова "МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ...", совершают те же движения в направлении юго-востока и северо-востока; произнося слова "СПАСИ НАС!" – к востоку, а потом наверх и вниз, затем – к юго-западу и к западу. То же – при повторении этой фразы (стр. 221). То же – в конце молитвы "Г̃алель" при произнесении фразы "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!". Тот, кто сказал благословение над лулавом после молитвы "Амида" перед молитвой "Г̃алель", не должен совершать эти действия при повторении фразы "[МЫ] МОЛИМ. ГОСПОДЬ, СПАСИ НАС!".

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ БРАТЬ В РУКИ ЛУЛАВ!

Перед тем, как выполнить заповедь о лулаве первый раз в году, произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

"Г̃АЛЕЛЬ"

"Г̃алель" читают полностью в вечерние и утренние молитвы первого и второго дней Песаха (в Эрец-Исраэль – лишь в первый день), а также в утренние молитвы праздника Шавуот, каждого из девяти дней праздника Сукот (в Эрец-Исраэль – восьми дней), включая Шмини-Ацерет и Симхат-Тора, каждого из восьми дней Хануки.

В те дни, когда "Г̃алель" читают не полностью, лишь хазану следует произнести благословение, а всем остальным нужно ответить "амен", с тем, чтобы это благословение было засчитано каждому молящемуся. "Г̃алель" произносят стоя.

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ПРОИЗНОСИТЬ "Г̃АЛЕЛЬ"!

הללויה ВОСХВАЛИТЕ БОГА! ВОСХВАЛИТЕ, РАБЫ ГОСПОДА, – ВОСХВАЛИТЕ ИМЯ ГОСПОДА! ДА БУДЕТ ИМЯ ГОСПОДА БЛАГОСЛОВЕННО ОТНЫНЕ И ВОВЕКИ! ОТ МЕСТА, ГДЕ ВОСХОДИТ СОЛНЦЕ, ДО МЕСТА, ГДЕ ОНО ЗАХОДИТ, ПРОСЛАВЛЕНО ИМЯ ГОСПОДА. ПРЕВОЗНОСИ́М ГОСПОДЬ ВСЕМИ НАРОДАМИ, СЛАВА ЕГО – ПРЕВЫШЕ НЕБЕС. КТО ПОДОБЕН ГОСПОДУ, БОГУ НАШЕМУ, КОТОРЫЙ ПРЕБЫВАЕТ НАДО ВСЕМ И ОПУСКАЕТ ВЗОР СВОЙ К НЕБЕСАМ И ЗЕМЛЕ! ПОДНИМАЕТ ОН ИЗ ПРАХА БЕДНЯКА, ВОЗНОСИТ ИЗ ГРЯЗИ НИЩЕГО, ЧТОБЫ ПОСАДИТЬ ИХ СО СТАРЕЙШИНАМИ, СО СТАРЕЙШИНАМИ НАРОДА СВОЕГО. ПРЕВРАЩАЕТ ОН ОДИНОКУЮ, БЕСПЛОДНУЮ В ХОЗЯЙКУ ДОМА, В СЧАСТЛИВУЮ МАТЬ СЫНОВЕЙ. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

1. Тег̃илим, 113.

באנא ה' הושיעה נא ואחד בכופלו אנא ה' הושיעה נאואחד בהודו לבסוף ואם בירך על הלולב אחר התפלה בב"ה לא ינענע בהלל אלא ג' פעמים רהיינו בהודו תחלה וסוף ובאנא פעם אחד (כמ"ש בר"ם):

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לוּלָב:

בפעם הראשון שמברך על הלולב מברך גם שהחיינו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה:

סדר הלל

אלו ימים שנומרים בהם את ההלל (בגולה): ב' ימים וב' לילות ראשונות של פסח, ב' ימים של שבועות. ט' ימים של חג הסוכות עם שמיני עצרת. ח' ימים דחנוכה, והסימן הוא בבט"ח. בימים שאין נומרין את ההלל יש לנהוג שהש"ץ לבדו יברך בתחלה ובסוף והקהל יענו אמן ויצאו בברכתו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת הַהַלֵּל:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ, הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ, הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת, בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל, מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

בצאת

תר"א א) תהלים קיג:

בצאת КОГДА ВЫХОДИЛ ИЗРАИЛЬ ИЗ ЕГИПТА, ДОМ ЯАКОВА ИЗ СРЕДЫ НАРОДА ИНОЯЗЫЧНОГО, — [КОЛЕНО] ЙЕГУДЫ БЫЛО СВЯТЫНЕЙ [ВСЕВЫШНЕГО], НАРОД ИЗРАИЛЯ — ЦАРСТВОМ ЕГО. МОРЕ УВИДЕЛО ЭТО И ОБРАТИЛОСЬ В БЕГСТВО, ИОРДАН ПОВЕРНУЛ ВСПЯТЬ. ГОРЫ СКАКАЛИ, КАК БАРАНЫ, ХОЛМЫ — КАК ЯГНЯТА. ПОЧЕМУ БЕЖИШЬ ТЫ, МОРЕ? ПОЧЕМУ, ИОРДАН, ПОВЕРНУЛ ТЫ ВСПЯТЬ? ПОЧЕМУ ВЫ, ГОРЫ, СКАЧЕТЕ, КАК БАРАНЫ, ВЫ, ХОЛМЫ, — КАК ЯГНЯТА? — "ИБО ПРЕД ВЛАСТЕЛИНОМ ТРЕПЕЩЕТ ЗЕМЛЯ, ПРЕД БОГОМ ЯАКОВА, ПРЕВРАЩАЮЩИМ СКАЛУ В ОЗЕРО, КРЕМЕНЬ — В ИСТОЧНИК ВОДЫ".[1]

В рош-ходеш и в последние шесть дней праздника Песах следующий отрывок не произносят.

לא НЕ НАМ, ГОСПОДЬ, НЕ НАМ — НО ИМЕНИ СВОЕМУ ВЕРНИ СЛАВУ, ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ И ПО ВЕРНОСТИ СВОЕЙ! ЗАЧЕМ [ДОПУСКАЕШЬ ТЫ], ЧТОБЫ НАРОДЫ ГОВОРИЛИ: "ГДЕ БОГ ИХ?" БОГ НАШ — НА НЕБЕСАХ; ВСЕ, ЧТО ЖЕЛАЕТ, ДЕЛАЕТ ОН. ИДОЛЫ ИХ — [ВСЕГО ЛИШЬ КУСКИ] СЕРЕБРА И ЗОЛОТА, ТВОРЕНИЕ РУК ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ. ЕСТЬ У НИХ РТЫ, НО ОНИ НЕ ГОВОРЯТ; ЕСТЬ У НИХ ГЛАЗА, НО ОНИ НЕ ВИДЯТ; ЕСТЬ У НИХ УШИ, НО ОНИ НЕ СЛЫШАТ; ЕСТЬ У НИХ НОЗДРИ, НО ОНИ НЕ ОБОНЯЮТ. ЕСТЬ У НИХ РУКИ, НО ОНИ НЕ ОСЯЗАЮТ; ЕСТЬ У НИХ НОГИ, НО ОНИ НЕ ХОДЯТ; НЕ МОЖЕТ ИЗДАВАТЬ ЗВУКИ ГОРТАНЬ ИХ. УПОДОБЯТСЯ ИМ ТЕ, КТО ИХ СДЕЛАЛ, ВСЯКИЙ, КТО НА НИХ ПОЛАГАЛСЯ. ПУСТЬ ИЗРАИЛЬ НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА: ОН ПОМОЩНИК ИХ И ЗАЩИТНИК! ПУСТЬ ДОМ АГАРОНА НАДЕЕТСЯ НА ГОСПОДА: ОН ПОМОЩНИК ИХ И ЗАЩИТНИК! ПУСТЬ БОЯЩИЕСЯ ГОСПОДА НАДЕЮТСЯ НА ГОСПОДА: ОН ПОМОЩНИК ИХ И ЗАЩИТНИК![2]

יי ГОСПОДЬ, ПОМНЯЩИЙ НАС, ДА БЛАГОСЛОВИТ [НАС]! ДА БЛАГОСЛОВИТ ОН ДОМ ИЗРАИЛЯ, ДА БЛАГОСЛОВИТ ДОМ АГАРОНА; ДА БЛАГОСЛОВИТ ОН ВСЕХ БОЯЩИХСЯ ГОСПОДА — ОТ МАЛА ДО ВЕЛИКА! ДА УМНОЖИТ ГОСПОДЬ [БЛАГОСЛОВЕНИЯ, КОТОРЫЕ] ВАМ [ПОСЫЛАЕТ] — ВАМ И ВАШИМ ДЕТЯМ! ДА БУДЕТЕ ВЫ БЛАГОСЛОВЛЕНЫ ГОСПОДОМ, СОЗДАТЕЛЕМ НЕБА И ЗЕМЛИ! ГОРНИЕ ВЫСИ НЕБЕС [ПРИНАДЛЕЖАТ] ГОСПОДУ, А ЗЕМЛЮ ОН ДАЛ ДЕТЯМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ. НЕ МЕРТВЕЦЫ

1. Тегилим, 114. 2. Тегилим, 115:1–11.

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם
לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל
מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס, הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר:
הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים, גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה
לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס, הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים
תִּרְקְדוּ כְאֵילִים, גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר
אֲגַם מָיִם, הַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

בר"ח ובהוה"מ פסח גם שני ימים התחרונים של פסח מדלגין זה:

לֹא לָנוּ יְיָ, לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד, עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ:
לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם, אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ
בַשָּׁמָיִם, כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב,
מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ, אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן:
יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן, רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ, לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם:
כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח
בַּיְיָ, עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ, עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ, עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: ע"כ

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ, יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל, יְבָרֵךְ
אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ, הַקְּטַנִּים עִם
הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם:
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם,
שָׁמַיִם לַיְיָ, וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים

יהללו

הל"א א) תהלים קיד: ב) שם קבו:

БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ БОГА, НЕ ТЕ, КТО СОШЕЛ В ТИШИНУ МОГИЛЫ, И МЫ БУДЕМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ БОГА ОТНЫНЕ И ВОВЕК; ВОСХВАЛИТЕ БОГА![1]

В рош-ходеш и в последние шесть дней праздника Песах следующий отрывок не произносят.

אהבתי ЖАЖДУ Я, ЧТОБЫ УСЛЫШАЛ ГОСПОДЬ СЛОВА МОЕЙ МОЛЬБЫ, ЧТОБЫ ПРИКЛОНИЛ СВОЕ УХО КО МНЕ В ДНИ, КОГДА Я ВОЗЗОВУ [К НЕМУ]! ОПУТАЛИ МЕНЯ УЗЫ СМЕРТИ, АДСКИЕ СТРАДАНИЯ ПОСТИГЛИ МЕНЯ, ВСТРЕТИЛСЯ Я С БЕДОЙ И ГОРЕМ. ИМЯ ГОСПОДА Я ПРИЗОВУ: О, ГОСПОДЬ, СПАСИ ДУШУ МОЮ! МИЛОСТИВ ГОСПОДЬ И СПРАВЕДЛИВ; МИЛОСЕРДЕН БОГ НАШ. ХРАНИТ ГОСПОДЬ ПРОСТОДУШНЫХ; ИЗНЕМОГАЛ Я, НО ОН СПАС МЕНЯ. ВНОВЬ ОБРЕТИ ПОКОЙ СВОЙ, ДУША МОЯ, ИБО ГОСПОДЬ ОБЛАГОДЕТЕЛЬСТВОВАЛ ТЕБЯ. ВЕДЬ УБЕРЕГ ТЫ ОТ СМЕРТИ ДУШУ МОЮ, ОТ СЛЕЗ – ГЛАЗА МОИ, ОТ ПРЕТКНОВЕНИЯ – НОГИ МОИ. БУДУ ХОДИТЬ ПРЕД ГОСПОДОМ В МИРЕ ЖИВЫХ. Я ВЕРИЛ [ДАЖЕ ТОГДА], КОГДА ГОВОРИЛ: "Я ТЯЖКО СТРАДАЮ", КОГДА СКАЗАЛ, СПАСАЯСЬ БЕГСТВОМ: "ВСЕ ЛЮДИ ВЕРОЛОМНЫ".[2]

מה ЧЕМ ОТПЛАЧУ ГОСПОДУ ЗА ВСЕ БЛАГА, КОТОРЫМИ ОН ОДАРИЛ МЕНЯ? ЧАШУ [В БЛАГОДАРНОСТЬ] ЗА [СВОЕ] СПАСЕНИЕ ПОДНИМУ И К ИМЕНИ ГОСПОДА ВОЗЗОВУ! ОБЕТЫ, КОТОРЫЕ ДАЛ Я ГОСПОДУ, ИСПОЛНЮ ПРЕД ВСЕМ НАРОДОМ ЕГО. ТЯЖЕЛО ГОСПОДУ ПОСЫЛАТЬ СМЕРТЬ ТЕМ, КТО ЛЮБИТ ЕГО. О, ГОСПОДЬ, [СПАСИ МЕНЯ], ВЕДЬ Я – РАБ ТВОЙ! Я РАБ ТВОЙ, СЫН РАБЫНИ ТВОЕЙ; СНЯЛ ТЫ С МЕНЯ ОКОВЫ. ТЕБЕ ПРИНЕСУ Я БЛАГОДАРСТВЕННУЮ ЖЕРТВУ, ИМЯ [ТВОЕ], ГОСПОДЬ, ПРИЗОВУ. ОБЕТЫ, КОТОРЫЕ ДАЛ Я ГОСПОДУ, ИСПОЛНЮ ПРЕД ВСЕМ НАРОДОМ ЕГО ВО ДВОРАХ ХРАМА ГОСПОДА, ПОСРЕДИ ИЕРУСАЛИМА. ВОСХВАЛИТЕ БОГА![3]

הללו ВОСХВАЛИТЕ ГОСПОДА, ВСЕ НАРОДЫ, СЛАВЬТЕ ЕГО, ВСЕ ПЛЕМЕНА, ИБО ВЕЛИКА ДОБРОТА ЕГО К НАМ, И ИСТИНА ГОСПОДА [ПРЕБУДЕТ] ВОВЕКИ! ВОСХВАЛИТЕ БОГА![4]

הודו БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!*

ПУСТЬ СКАЖЕТ ЭТО ИЗРАИЛЬ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!

ПУСТЬ СКАЖЕТ ЭТО ДОМ АҲАРОНА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!

1. Теҳилим, 115:12–18. 2. Теҳилим, 116:1–11. 3. Теҳилим, 116:12–19. 4. Теҳилим, 117.

* После того как хазан произносит эти слова, все отвечают "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!" – и продолжают "ПУСТЬ СКАЖЕТ ЭТО ИЗРАИЛЬ – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!". Когда хазан произносит эти слова, все отвечают "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!" – и продолжают "ПУСТЬ СКАЖЕТ ЭТО ДОМ АҲАРОНА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!". После того, как хазан произнес эти слова, все отвечают "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!" и продолжают "ПУСТЬ СКАЖУТ ЭТО БОЯЩИЕСЯ ГОСПОДА – ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!". После того, как хазан произнес эти слова, все отвечают "БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА – ИБО [ОН] ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!".

יְהַלְלוּ יְהוָה, וְלֹא כָל יוֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

צר"ח וכמוה"מ פסח גם שני ימים האחרונים של פסח מלגין זה:

אָהַבְתִּי, כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי,
וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאוּנִי, צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא, אָנָּה יְיָ מַלְּטָה
נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק, וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְיָ,
דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמְנוּחָיְכִי, כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי:
כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת עֵינִי מִן דִּמְעָה אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי:
אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ, בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים. הֶאֱמַנְתִּי כִי אֲדַבֵּר, אֲנִי
עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי, כָּל הָאָדָם כֹּזֵב: ע"כ

מָה אָשִׁיב לַיְיָ, כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס יְשׁוּעוֹת
אֶשָּׂא, וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם,
נֶגְדָּה נָּא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ, הַמָּוְתָה
לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ, אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ, פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה,
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם, נֶגְדָּה נָּא לְכָל
עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִַם הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם, שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים: כִּי גָבַר
עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

יראיו

תרא את ה' קדוש [קדוש] שם קדשו קדוש:

ПУСТЬ СКАЖУТ ЭТО БОЯЩИЕСЯ ГОСПОДА — ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО!

מן ИЗ ТЕСНИН ВОЗЗВАЛ Я К БОГУ, И ОТВЕТИЛ МНЕ БОГ, [ВЫВЕЛ МЕНЯ] НА ПРОСТОР. ГОСПОДЬ СО МНОЮ, И НЕ УСТРАШУСЬ Я: ЧТО МОЖЕТ МНЕ СДЕЛАТЬ ЧЕЛОВЕК? ГОСПОДЬ ПОМОГАЕТ МНЕ, И УВИЖУ Я [ПАДЕНИЕ] МОИХ ВРАГОВ. ЛУЧШЕ НАДЕЯТЬСЯ НА ГОСПОДА, ЧЕМ ПОЛАГАТЬСЯ НА ЧЕЛОВЕКА. ЛУЧШЕ НАДЕЯТЬСЯ НА ГОСПОДА, ЧЕМ ПОЛАГАТЬСЯ НА ВЕЛЬМОЖ. ОКРУЖИЛИ МЕНЯ ВСЕ НАРОДЫ — НО, [НАДЕЯСЬ НА] ИМЯ ГОСПОДА, СОКРУШУ Я ИХ. ОСАЖДАЮТ, ОКРУЖАЮТ ОНИ МЕНЯ — НО, [НАДЕЯСЬ НА] ИМЯ ГОСПОДА, СОКРУШУ Я ИХ. ОБЛЕПИЛИ МЕНЯ, СЛОВНО ПЧЕЛЫ, [ИСТРЕБЛЯЮТ НАС,] КАК ПЛАМЯ ПОЖИРАЕТ КОЛЮЧИЙ КУСТАРНИК, — НО, [НАДЕЯСЬ НА] ИМЯ ГОСПОДА, СОКРУШУ Я ИХ. МНОГОКРАТНО ПЫТАЛСЯ [ВРАГ] ПОВЕРГНУТЬ МЕНЯ, НО ГОСПОДЬ МЕНЯ ПОДДЕРЖАЛ. БОГ — СИЛА МОЯ, И [ЕМУ —] МОЯ ПЕСНЯ, И БЫЛ ОН СПАСЕНИЕМ МНЕ. ГОЛОС ЛИКУЮЩИЙ, ВОЗВЕЩАЮЩИЙ О СПАСЕНИИ, — В ШАТРАХ ПРАВЕДНИКОВ: ДЕСНИЦА ГОСПОДА ДАРУЕТ ПОБЕДУ, ДЕСНИЦА ГОСПОДА БЕРЕТ ВЕРХ [НАД ЕГО ВРАГАМИ]; ДЕСНИЦА ГОСПОДА ДАРУЕТ ПОБЕДУ! НЕ УМРУ Я, А БУДУ ЖИТЬ И РАССКАЗЫВАТЬ О ДЕЯНИЯХ БОГА. СУРОВО НАКАЗЫВАЛ МЕНЯ ГОСПОДЬ, НО СМЕРТИ НЕ ПРЕДАЛ МЕНЯ. ОТКРОЙТЕ ПРЕДО МНОЮ ВРАТА ПРАВЕДНОСТИ, И Я ВОЙДУ В НИХ, ВОЗНОСЯ БЛАГОДАРНОСТЬ БОГУ. ЭТО — ВРАТА ГОСПОДА, ПРАВЕДНИКИ ВОЙДУТ В НИХ. БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, ИБО ОТВЕТИЛ ТЫ МНЕ И БЫЛ ТЫ МОИМ СПАСИТЕЛЕМ. *(Эту фразу повторяют дважды.)* КАМЕНЬ, КОТОРЫЙ ОТВЕРГЛИ СТРОИТЕЛИ, СТАЛ КРАЕУГОЛЬНЫМ. *(Эту фразу повторяют дважды.)* ПО [ВОЛЕ] ГОСПОДА ПРОИЗОШЛО ТАК; ЧУДОМ ЭТО ВЫГЛЯДИТ В ГЛАЗАХ НАШИХ. *(Эту фразу повторяют дважды.)* ЭТОТ ДЕНЬ УСТАНОВИЛ ГОСПОДЬ; БУДЕМ ЖЕ ЛИКОВАТЬ И РАДОВАТЬСЯ [В ЭТОТ ДЕНЬ]. *(Эту фразу повторяют дважды.)*

Следующие слова вся община говорит хором, вслед за хазаном:

אנא МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, СПАСИ НАС!

МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, СПАСИ НАС!

МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, ПОШЛИ НАМ УДАЧУ!

МЫ МОЛИМ: ГОСПОДЬ, ПОШЛИ НАМ УДАЧУ!

יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ, עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃ יְיָ לִי
לֹא אִירָא, מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃ יְיָ לִי בְּעֹזְרָי,
וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ, מִבְּטֹחַ
בָּאָדָם׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ, מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים׃ כָּל
גּוֹיִם סְבָבוּנִי, בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי,
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ
קוֹצִים, בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל,
וַיְיָ עֲזָרָנִי׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה׃ קוֹל
רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים, יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל׃
יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה, יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל׃ לֹא אָמוּת כִּי
אֶחְיֶה, וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃ יַסֹּר יִסְּרַנִי יָהּ, וְלַמָּוֶת
לֹא נְתָנָנִי׃ פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק, אָבֹא בָם אוֹדֶה
יָהּ׃ זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ, צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃ אוֹדְךָ כִּי
עֲנִיתָנִי, וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה׃ אבן אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים,
הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃ אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת, הִיא
נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃ מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ, נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃ זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא׃
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא׃
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא׃
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא׃

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ИМЕНЕМ ГОСПОДА ПРИХОДЯЩИЙ [В ХРАМ]! МЫ БЛАГОСЛОВЛЯЕМ ТЕБЯ ИЗ ХРАМА ГОСПОДА! (*Эту фразу повторяют дважды.*) ГОСПОДЬ – БОГ, ОН НИСПОСЛАЛ НАМ СВЕТ: ПРИНЕСИТЕ СВЯЗАННОЕ ЖИВОТНОЕ, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ В ПРАЗДНИЧНУЮ ЖЕРТВУ, К ВЫСТУПАМ ЖЕРТВЕННИКА. (*Эту фразу повторяют дважды.*) ТЫ – БОГ МОЙ, И Я БУДУ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ; ТЫ – БОГ МОЙ, И Я БУДУ ПРЕВОЗНОСИТЬ ТЕБЯ. (*Эту фразу повторяют дважды.*) БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО![1] (*Эту фразу повторяют дважды.*)

יהללוך БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВСЕ ТВОРЕНИЯ ТВОИ; И ТЕ, КТО ЛЮБИТ ТЕБЯ, – ПРАВЕДНИКИ, ИСПОЛНЯЮЩИЕ ВОЛЮ ТВОЮ, И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ, ДОМ ИЗРАИЛЯ, БУДУТ, ЛИКУЯ, БЛАГОДАРИТЬ, И БЛАГОСЛОВЛЯТЬ, И ВОСХВАЛЯТЬ, И ПРОСЛАВЛЯТЬ, И ПРЕВОЗНОСИТЬ, И ВОЗВЕЛИЧИВАТЬ [ТЕБЯ], И ПРОВОЗГЛАШАТЬ СВЯТОСТЬ И ЦАРСТВЕННОСТЬ ИМЕНИ ТВОЕГО, ВЛАДЫКА НАШ. ИБО ТЕБЯ ПОДОБАЕТ ХВАЛИТЬ И ПОДОБАЕТ ВОСПЕВАТЬ ТВОЕ ИМЯ; ИБО ТЫ – БОГ ВО ВЕКИ ВЕЧНЫЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА, ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ В ХВАЛЕБНЫХ МОЛИТВАХ!

В рош-ходеш после молитвы "Галель" принято трижды произносить:

ואברהם АВРАГАМ СОСТАРИЛСЯ, ДОСТИГ ПРЕКЛОННЫХ ЛЕТ, И ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ АВРАГАМА ВО ВСЕМ.[2]

ПУСТЬ ЗВАДЬЯ ОХРАНИТ МЕНЯ И ПРИДАСТ МНЕ ЖИЗНЕННЫХ СИЛ – ДА БУДЕТ НА ТО ВОЛЯ ТВОЯ, БОГ ЖИЗНИ И ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, В РУКАХ КОТОРОГО ДУШИ ВСЕХ ЖИВЫХ СУЩЕСТВ. АМЕН!

В рош-ходеш, йом-тов и холь-гамоэд хазан произносит здесь "Кадиш шалем". В Хануку – "Хаци-кадиш". В рош-ходеш, йом-тов и холь-гамоэд далее произносят псалом на соответствующий день недели (стр. 76–79). В рош-ходеш, кроме этого, говорят ברכי נפשי *("БЛАГОСЛОВИ, ДУША МОЯ...", стр. 79–81). В рош-ходеш элул и в Сукот добавляют псалом* לדוד ה' אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ...", стр. 81). После этого произносят "Кадиш ятом". Затем вынимают свиток Торы из ковчега. В рош-ходеш и холь-гамоэд к Торе вызывают четверых. По завершении чтения Торы произносят "Хаци-кадиш", затем* אשרי *("СЧАСТЛИВЫ..." стр. 71) и* ובא לציון *("И ПРИДЕТ ИЗБАВИТЕЛЬ В СИОН...", стр. 72) и возвращают свиток Торы в ковчег. Хазан произносит "Хаци-кадиш" и все начинают молитву "Мусаф". В рош-ходеш перед тем, как хазан начинает говорить "Хаци-кадиш", следует снять тфилин. В Хануку к Торе вызывают троих. После чтения Торы произносят "Хаци-кадиш" и продолжают молитву как в обычный день, когда не говорят "Таханун".*

"АМИДА" МОЛИТВЫ "МУСАФ" В РОШ-ХОДЕШ

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[3]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯАКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

מלך [ТЫ –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ

1. Тегилим, 118:1. 2. Брейшит, 24:1. 3. Тегилим, 51:17.

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ, בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ, אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים, עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ, אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הודו יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ, וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ, וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ, וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ, וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ. כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת, וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר, כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

יש מהנין לומר בראש חודש אחר הלל פסיק זה:

וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים. וַיְיָ בֵּרַךְ אֶת אַבְרָהָם בַּכֹּל:

ויאמר: זבדיה יִשְׁמְרֵנִי וִיחַיֵּנִי, כֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי אָמֵן: על זה יאמר ג' פעמים

בראש חודש וביום טוב ובחול המועד אומר החזן קדיש שלם עם תחקבל. ובחנוכה חצי קדיש. בר"ח וביו"ט ובחוה"מ אומרים כאן שיר של יום(*) ובר"ח אומרים ברכי נפשי אחר שיר של יום(*) ק"י. ומוציאין ס"ת וקוראין בר"ח וחוה"מ ד' גברי, קדיש על הס"ת. ואחר כך אומרים אשרי ובא לציון גואל ומכניסין הס"ת להיכל, ואח"כ אומר הש"ץ ח"ק. ומתפללים תפלת מוסף ומסירין החפילין בר"ח קודם הקדיש. ובחנוכה ג' גברי וקדיש, אשרי ובל"ג, ק"ש, ומכניסין ס"ת להיכל ואח"כ אומרים בית יעקב:

מוסף לראש חודש

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בהורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. בקיץ מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי

עפר

הו"א א) בראשית כד א:

*) בסוכות עד אחר הושענא רבה אומרים גם לדוד ה' אורי. (*) בר"ח אלול אומרים גם לדוד ה' אורי.

В ЗЕМЛЕ, – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ {СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ} ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

*При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша".**

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ {АНГЕЛЫ} БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ!

ראשי ДНИ РОШ-ХОДЕШ ДАЛ ТЫ СВОЕМУ НАРОДУ КАК ВРЕМЯ ОЧИЩЕНИЯ ДЛЯ ВСЕХ ПОКОЛЕНИЙ ЕГО, {ВРЕМЯ}, КОГДА ПРИНОСИЛИ ТЕБЕ ЖЕРТВЫ {ВСЕСОЖЖЕНИЯ}, КОТОРЫЕ УГОДНЫ ТЕБЕ, И КОЗЛОВ В ЖЕРТВУ ЗА ГРЕХ, ЧТОБЫ ОЧИСТИТЬ СЕБЯ: ЭТО БЫЛО НАПОМИНАНИЕМ {ТЕБЕ О СЫНАХ ИЗРАИЛЯ} И ПРИНОСИЛО ИХ ДУШАМ СПАСЕНИЕ ОТ ВРАГА. НОВЫЙ ЖЕРТВЕННИК УТВЕРДИ В СИОНЕ, И ВСЕСОЖЖЕНИЕ, УСТАНОВЛЕННОЕ ДЛЯ РОШ-ХОДЕША, СОВЕРШИМ МЫ НА НЕМ, И В ДОБРОВОЛЬНУЮ ЖЕРТВУ ПРИНЕСЕМ КОЗЛОВ. И ВОЗРАДУЕМСЯ ВСЕ МЫ {ВОЗОБНОВЛЕНИЮ} ХРАМОВОЙ СЛУЖБЫ И ПЕСНЯМ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, КОТОРЫЕ БУДУТ СЛЫШНЫ В ГОРОДЕ ТВОЕМ И КОТОРЫЕ БУДУТ ЗВУЧАТЬ У ЖЕРТВЕННИКА ТВОЕГО. ОДАРИ ВЕЧНОЙ ЛЮБОВЬЮ СВОЕЮ {СЫНОВ ИЗРАИЛЯ}, И СОЮЗ,

"КДУША"

* *При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":*

כתר КОРОНОЙ УВЕНЧАЮТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СОНМЫ АНГЕЛОВ НА НЕБЕСАХ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО, СОБИРАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ. ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАСЯТ ОНИ ВСЕ ВМЕСТЕ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: ПОДОБНО {СРАФИМ}, {ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ} ВОСХВАЛЯЮТ {ВСЕВЫШНЕГО} И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; {БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ} БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

1. Йешаяѓу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12. 3. Теѓилим, 146:10.

עָפָר, מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

כתורת כה"ן לומרים כאן קדושה:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

רִאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמְּךָ נָתַתָּ, זְמַן כַּפָּרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתָם. בְּהִיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זִבְחֵי רָצוֹן, וּשְׁעִירֵי חַטָּאוֹת לְכַפֵּר בַּעֲדָם, זִכָּרוֹן לְכָלָם יִהְיֶה, וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא. מִזְבַּח חָדָשׁ בְּצִיּוֹן תָּכִין, וְעוֹלַת רֹאשׁ חֳדָשׁ נַעֲלֶה עָלָיו, וּשְׁעִירֵי עִזִּים נַעֲשֶׂה בְרָצוֹן, וּבַעֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׁמַח כֻּלָּנוּ, וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירֶךָ, הָאֲמוּרִים לְפָנֵי מִזְבְּחֶךָ, אַהֲבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם, וּבְרִית

אבות

קדושה כחזרת התפלה:

כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכֵי הַמָּרוֹם מַעְלָה וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה, יַחַד כֻּלָּם קָדֻשָּׁה, לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: ס"ת קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חז"ל לְעֻמָּתָם מְשַׁבָּחִים וְאוֹמְרִים: ס"ת בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חז"ל מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ. מָתַי תִּמְלֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכֹּן. תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

ЗАКЛЮЧЕННЫЙ С ОТЦАМИ, ВСПОМНИ ДЛЯ СЫНОВЕЙ. И ПРИВЕДИ НАС, ЛИКУЮЩИХ, В СИОН, ГОРОД ТВОЙ, И В ИЕРУСАЛИМ, [ГДЕ СТОИТ] ХРАМ ТВОЙ, ДАРОВАВ НАМ РАДОСТЬ НАВЕКИ. И ТАМ МЫ БУДЕМ СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ ПРЕДПИСАННЫЕ НАМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ: ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВСЕСОЖЖЕНИЯ СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ О НИХ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИХ УСТАВОМ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ЭТОГО ДНЯ, РОШ-ХОДЕША, КОТОРЫЕ МЫ БУДЕМ ГОТОВИТЬ И СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ С ЛЮБОВЬЮ, СОГЛАСНО ЗАПОВЕДИ, УСТАНОВЛЕННОЙ ПО ВОЛЕ ТВОЕЙ, КАК ПРЕДПИСАЛ ТЫ НАМ В СВОЕЙ ТОРЕ, ЗАПИСАННОЙ МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО:

ובראשי А В ДНИ РОШ-ХОДЕШ, УСТАНАВЛИВАЕМЫЕ ВАМИ, ПРИНОСИТЕ ГОСПОДУ В ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ ДВУХ ТЕЛЯТ, И ОДНОГО БАРАНА, И СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[1]

ומנחתם И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ, И ВИНО, ЧТОБЫ ВОЗЛИВАТЬ [ЕГО НА ЖЕРТВЕННИК, ПРИНОСИТЕ] ВМЕСТЕ С НИМИ, КАК ПРЕДПИСАНО: ТРИ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ МУКИ] С КАЖДЫМ ТЕЛЕНКОМ, ДВЕ ДЕСЯТЫХ – С БАРАНОМ И ОДНУ ДЕСЯТУЮ – С ЯГНЕНКОМ; И ВИНО ДЛЯ ВОЗЛИЯНИЯ [НА ЖЕРТВЕННИК] В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ КОЛИЧЕСТВЕ; А ТАКЖЕ КОЗЛА В ИСКУПИТЕЛЬНУЮ ЖЕРТВУ; И ДВЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЖЕРТВЫ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, КАК ПРЕДПИСАНО.[2]

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ОБНОВИ ДЛЯ НАС ЭТОТ МЕСЯЦ, ЧТОБЫ ПРИНЕС ОН НАМ ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, РАДОСТЬ И ВЕСЕЛЬЕ, СПАСЕНИЕ И УТЕШЕНИЕ, СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ И ПРОПИТАНИЕ, БЛАГОПОЛУЧНУЮ ЖИЗНЬ И МИР, ОТПУЩЕНИЕ ГРЕХОВ И ПРОЩЕНИЕ ЗЛОДЕЯНИЙ! ИБО ИЗБРАЛ ТЫ ИЗРАИЛЬ, НАРОД СВОЙ, ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ И ЗАКОНЫ ДНЕЙ РОШ-ХОДЕШ УСТАНОВИЛ ИМ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИЗРАИЛЬ И ДНИ РОШ-ХОДЕШ!

1. Бемидбар, 28:11. 2. см. Бемидбар, 28:12–15.

אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר. וַהֲבִיאֵנוּ
לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, וְשָׁם נַעֲשֶׂה
לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ, תְּמִידִים
כְּסִדְרָם, וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם. וְאֶת
מוּסַף יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, נַעֲשֶׂה
וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה, כְּמִצְוַת
רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ,
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ
כָּאָמוּר:

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיי, פָּרִים
בְּנֵי בָקָר שְׁנָיִם, וְאַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִם.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,
לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, לִישׁוּעָה
וְלִנְחָמָה, לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם,
לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן. כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ
מִכָּל הָאֻמּוֹת, וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ. בָּרוּךְ
אַתָּה ייָ, מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

רְצֵה отнесись благосклонно, Господь, Бог наш, к народу своему, Израилю, и молитву его прими, и восстанови службу в святая святых храма твоего; и жертвы, приносимые Израилем, и молитву его прими с любовью, благосклонно; и пусть будет всегда желанно тебе служение Израиля, народа твоего.

וְתֶחֱזֶינָה и да увидим мы своими глазами, как вернешься ты, по милосердию своему, в Сион. Благословен ты, Господь, возвращающий свою Шхину в Сион!

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву.

מודים благодарим мы тебя за то, что ты, Господь, – Бог наш и Бог отцов наших во веки веков. Ты – оплот жизни нашей, защитник, спасающий нас из поколения в поколение. Будем благодарить тебя и провозглашать тебе хвалу вечером, утром и днем за жизнь нашу, вверенную тебе, за души наши, хранимые тобой, и за чудеса твои, которые ты постоянно [совершаешь] с нами, и за твои знамения и благодеяния, которые ты [творишь] всегда, – о, добрый! – потому что милости твои нескончаемы, – о, милосердный! – потому что благодеяния твои неистощимы; ведь мы от века надеемся на тебя!

מודים מדגיז

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּנוּ
וּתְקַיְּמֵנוּ, וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת
קָדְשֶׁךָ, וְנִשְׁמֹר אֶת חֻקֶּיךָ וְנַעֲשֶׂה רְצוֹנֶךָ,
וְנַעֲבָדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם
עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

В Хануку говорят здесь ועל הנסים *("И ЗА ЗНАМЕНИЯ...").**

וְעַל и за все это да будет благословлено, и да возвеличится и превознесется имя твое, Владыка наш, всегда, во веки веков!

Правила, которых следует придерживаться тому, кто пропустил следующие слова, см. на стр. 51, перед словом זכרנו *("ВСПОМНИ...").*

וְכֹל и все живое будет вечно благодарить тебя и восхвалять твое великое имя вовек. Ибо ты добр, ты, Бог, – наше спасение и наша опора вовеки, [ты –] добрый Бог! Благословен ты, Господь; добрый – имя тебе, и тебя подобает благодарить.

---

* *В Хануку говорят:*

וְעַל и за знамения, и за избавление, и за могущество [твое], и за спасение, и за чудеса, которые ты явил отцам нашим в те времена, в эти же дни [года]...

בִּימֵי ...в дни Матитьяу, сына Йоханана Хашмоная, первосвященника, и его сыновей, когда выступило злодейское царство Яван против народа твоего, сынов Израиля, чтобы заставить его забыть твою тору и нарушить законы, установленные волей твоей; но ты, по великой милости своей, стоял за них, [сынов Израиля], когда они были в беде, заступался за них, был судьей в их споре [с врагами], мстил за них; отдал сильных в руки слабых, и многочисленных в руки немногих, и нечистых в руки чистых, и злодеев в руки праведников, и злоумышленников в руки тех, кто изучает тору твою. И прославил ты имя свое, великое и святое, в мире твоем. И народу своему, Израилю, даровал великое спасение и избавление в этот самый день. И тогда пришли сыновья твои в святая святых храма твоего, и убрали [идолов] из твоего дворца, и очистили святилище твое. И зажгли светильники во дворах святилища твоего. И установили эти восемь дней Хануки, чтобы возносить благодарность и хвалу твоему великому имени.

Продолжают ועל כולם *("И ЗА ВСЕ...").*

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וּלְתִפְלָתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן,
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מודים מדגיז

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר
תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ
שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר
וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ,
כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: (א כתענית אומרים נאן ועל הנסים א)

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב
שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

א) כתנוכה אומרים זה

וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ
אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד
מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרִשָּׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תּוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ
תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת
הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמֹנַת
יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: (א על נסים)

В Эрец-Исраэль принято, что при повторении хазаном молитвы ко́ганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет ко́ганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АА́РОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КОГАНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75.

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ, И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА,[3] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[4] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![8]

Далее произносят קוה *("НАДЕЙСЯ..."),* אין כאלהינו *("НЕТ НИКОГО, ПОДОБНОГО БОГУ НАШЕМУ...") и* עלינו *("НАШ ДОЛГ..."), см. стр. 81–85.*

"ЭРУВ ТАВШИЛИН"

Если сразу после йом-това наступает суббота, то в канун йом-това совершают следующий обряд: берут "эрув" – хлеб, приготовленный для субботы, а также какое-либо вареное кушанье, являющееся важным компонентом рациона, – например, мясо или рыбу; затем передают все это в руки человеку, который во время этого обряда представляет тех, на кого хозяин дома намерен распространить действие "эрува", и провозглашают:

Я ПРЕДОСТАВЛЯЮ ПРАВА НА ЭТОТ "ЭРУВ" ВСЯКОМУ, КТО ПОЖЕЛАЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ И ПОЛАГАТЬСЯ НА НЕГО.

Затем тот, кто представляет всех остальных, приподнимает "эрув" не менее чем на тефах (8 см), вводя их тем самым во владение этим "эрувом". После этого он возвращает "эрув" совершающему этот обряд, и тот произносит:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ "ЭРУВА"!

ברין БЛАГОДАРЯ ЭТОМУ ДА БУДЕТ ПОЗВОЛЕНО НАМ ПЕЧЬ, И ВАРИТЬ, И УКРЫВАТЬ [ПОСУДУ С ЕДОЙ, ЧТОБЫ ТА НЕ ОСТЫЛА], И ЗАЖИГАТЬ СВЕЧИ, И ГОТОВИТЬ, И ДЕЛАТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СУББОТЫ В ЙОМ-ТОВ. [ПРЕДШЕСТВУЮЩИЙ ЕЙ], – НАМ, И ВСЕМ СЫНАМ ИЗРАИЛЯ, ЖИВУЩИМ В ЭТОМ ГОРОДЕ.

"ЭРУВ ХАЦЕРОТ"

В субботу разрешено переносить вещи только в пределах частного владения. Во дворе, принадлежащем нескольким семьям, можно переносить вещи из дома в дом, если сделан "эрув хацерот" – обряд, объединяющий все частные владения в одно. Перед совершением этого обряда берут целый хлеб и передают его во владение всех живущих во дворе (так же как при обряде "эрув тавшилин", см. выше), затем произносят соответствующее благословение и формулу "эрува". Действие "эрува" можно распространить на несколько суббот, даже на весь год. Принято делать "эрув" на весь год в канун праздника Песах. При этом используют мацу, чтобы "эрув" был действителен и для Песаха. При этом в момент совершения "эрува" во дворе должны жить как минимум две семьи, дома которых объединяются при помощи этого обряда. Если один из жильцов нееврей или еврей, не соблюдающий субботу, обряд этот не имеет силы. Следует посоветоваться с раввином, как поступить в таком случае. "Эрув", объединяющий дома целого квартала (или города), требует соблюдения ряда особых условий. Законы о таком "эруве" сложны, и поэтому этот обряд может совершать только опытный в этом вопросе раввин.

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Теѓилим, 19:15. 3. Теѓилим, 35:5. 4. Теѓилим, 60:7, 108:7. 5. Авот, 5:20.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם
קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו
אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אכז.

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר
פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: ישׁ קדיש שלם

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדֹּם.
וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף
נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם.
יִהְיוּ כְּמֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.
עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

אין כאלהינו, עלינו.

סדר עירוב תבשילין

נאמר ליום ה' וכיום ו' לו ביום ו' ובשבת יקח בשבת יו"ט הפת משנתן הגם תכניל השאר שמו
כגון כאשר לו דג ויתן כיד לאחר לנוטת על ידו לכל הקהל ולומר:

אני מזכה לכל מי שרוצה לזכות ולכסוך על עירוב זה.

ומי שזוכה נוטל בידו ומניחה טמוך ותוך נוטל מיד הזוכה והמזכה סברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּרִין יְהָא שְׁרָא לָנָא לַאֲפוּיֵי וּלְבַשּׁוּלֵי וּלְאַטְמוּנֵי וּלְאַדְלוּקֵי
שְׁרָגָא וּלְתַקָּנָא וּלְמֶעְבַּד כָּל־צָרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא לָנָא
וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

עירובי חצרות

נהגו לקבץ ממה שכל בית ובית בע"מ ועושין מצה אחת שליסה ומערבין בה לכל שבתות השנה ונוהגין שהשמש נותן המצה ביד אחד שיזכה בשביל כל הקהל ובשהוא מזכה צריך לזכות לכל בני החצר או המבוי ולכל מי שיתוסף עליהם, ולא יעשו ע"ח בע"מ אאע"ב יש ב' בתים בחצר בהכ"נ שיוחרו על ידי עירוב זה למטלטל ולהביא העירוב מזה לזה:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ "ЭРУВА"!

בדין БЛАГОДАРЯ ЭТОМУ ДА БУДЕТ ПОЗВОЛЕНО НАМ ВЫНОСИТЬ, И ВНОСИТЬ, И ПЕРЕНОСИТЬ ИЗ ДОМА В ДОМ, И ИЗ ДВОРА ВО ДВОР, И ИЗ ДОМА ВО ДВОР, И ИЗ ДВОРА В ДОМ, И ИЗ ВЛАДЕНИЯ ВО ВЛАДЕНИЕ [ВЕЩИ], КАК В БЛИЖАЙШУЮ СУББОТУ, ТАК И ВО ВСЕ СУББОТЫ ГОДА, – НАМ, И ВСЕМ ЖИВУЩИМ В ЭТОМ КВАРТАЛЕ (*иной вариант:* ГОРОДЕ).

"КИДУШ", СОВЕРШАЕМЫЙ В ПРАЗДНИКИ ВЕЧЕРОМ

אתקינו ПРИГОТОВЬТЕСЬ К ТРАПЕЗЕ В ЧЕСТЬ ВЫСШЕГО ВЛАДЫКИ! ЭТА ТРАПЕЗА – В ЧЕСТЬ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ЕГО ШХИНЫ.

Если йом-тов не совпал с субботой, далее продолжают от слов סברי מרנן *("ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!"). Если йом-тов совпал с субботой, то произносят шепотом молитвы "МИР ВАМ..." и "КТО НАЙДЕТ ЖЕНУ СТОЛЬ ДОСТОЙНУЮ?", см. стр. 144–146, и "Кидуш" до слов "ДЕНЬ ШЕСТОЙ". Далее продолжают в полный голос:*

יום ДЕНЬ ШЕСТОЙ. И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ НЕБО И ЗЕМЛЯ СО ВСЕМ ВОИНСТВОМ ИХ. И ЗАКОНЧИЛ БОГ НА СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ТРУД СВОЙ, КОТОРЫМ ЗАНИМАЛСЯ, И В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ ТЕХ РАБОТ, КОТОРЫМИ БЫЛ ЗАНЯТ, И БЛАГОСЛОВИЛ БОГ ДЕНЬ СЕДЬМОЙ, И ОСВЯТИЛ ЕГО, ИБО В ЭТОТ [ДЕНЬ] НЕ СОВЕРШАЛ ОН НИКАКОЙ ИЗ РАБОТ СВОИХ, КОТОРЫМИ ЗАНИМАЛСЯ [ПРЕЖДЕ] И КОТОРЫЕ [НАМЕРЕВАЛСЯ] СОВЕРШИТЬ [ПОСЛЕ ТОГО].[1]

Над вином:	*Над хлебом:*
סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!	סברי ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!
ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!	ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ВЫРАСТИВШИЙ ХЛЕБ ИЗ ЗЕМЛИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ИЗБРАВШИЙ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ, И ВОЗВЫСИВШИЙ НАС НАД ВСЕМИ ПЛЕМЕНАМИ, И ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ! И ДАРОВАЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С ЛЮБОВЬЮ (*в субботу добавляют:* СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ И) УСТАНОВЛЕННЫЕ ДНИ ДЛЯ РАДОСТИ, ПРАЗДНИКИ И ВРЕМЕНА ВЕСЕЛЬЯ; (*в субботу добавляют:* ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ И) ЭТОТ ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ НАШЕЙ СВОБОДЫ...	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ДАРОВАНИЯ ТОРЫ НАШЕЙ...	...ПРАЗДНИКА СУКОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...

...(*в субботу добавляют:* ...ПО ЛЮБВИ [СВОЕЙ ДАЛ ТЫ]) СВЯТОЙ ПРАЗДНИК, – В ПАМЯТЬ О ВЫХОДЕ ИЗ ЕГИПТА. ИБО НАС ИЗБРАЛ ТЫ И ОСВЯТИЛ СРЕДИ ВСЕХ НАРОДОВ, И (*в субботу добавляют:* СУББОТУ И) СВЯТЫЕ ПРАЗДНИКИ ТВОИ, (*в субботу добавляют:* В ЛЮБВИ И БЛАГОВОЛЕНИИ), С РАДОСТЬЮ И ЛИКОВАНИЕМ ДАЛ ТЫ НАМ В НАСЛЕДИЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ДНИ [ПРАЗДНИКОВ]!

1. Брейшит, 2:31, 2:1–3.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּדֵין יְהֵא שָׁרָא לָנָא לַאֲפוּקֵי וּלְעַיּוּלֵי וּלְטַלְטוּלֵי מִבַּיִת לְבַיִת וּמֵחָצֵר לְחָצֵר וּמִבַּיִת לְחָצֵר וּמֵחָצֵר לְבַיִת וּמֵרְשׁוּת לִרְשׁוּת בֵּין בְּשַׁבָּת זוּ וּבֵין בִּשְׁאָר שַׁבְּתוֹת הַשָּׁנָה לָנוּ וּלְכָל־הַדָּרִים בִּשְׁכוּנָה (נ"א בָּעִיר) הַזֹּאת:

קידוש לשלש רגלים

אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דְמַלְכָּא עִלָּאָה, דָּא הִיא סְעוּדָתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּיהּ.

כשחל יו"ט בשבת מתחילין כאן *)

יוֹם הַשִּׁשִּׁי, וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי, וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

כשחל יו"ט בחול מתחילין כאן:

על היין סברי מרנן.	על הפת
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:	בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (לשבת שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמיני עצרת ולש"ת
הַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה: וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ	הַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה. וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ	הַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַהַג הַזֶּה. וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

(לשבת בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם, כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, (לשבת וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ (לשבת בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ (לשבת הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

*) כשחל יו"ט בשבת אומרים שלום עליכם, אשת חיל, וסדר הקידוש לליל שבת (לעיל ע' 144) – בלחש, ואח"כ מתחילין כאן.

В первый вечер праздника Сукот перед следующим благословением произносят "...ЖИТЬ В ШАЛАШЕ". В дальнейшем это благословение произносят после שהחיינו *("...КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ...").*

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЖИТЬ В ШАЛАШЕ!

Если йом-тов следует сразу после субботы, перед שהחיינו *("...КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ...") произносят два следующих благословения.*

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАВШИЙ СВЕТ ПЛАМЕНИ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОТДЕЛИВШИЙ СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО, СВЕТ ОТ ТЬМЫ, ИЗРАИЛЬ ОТ [ДРУГИХ] НАРОДОВ, СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ. МЕЖДУ СВЯТОСТЬЮ СУББОТЫ И СВЯТОСТЬЮ ЙОМ-ТОВА СДЕЛАЛ ТЫ РАЗЛИЧИЕ, И СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ ОТЛИЧИЛ ТЫ СВЯТОСТЬЮ. ВЫДЕЛИЛ И ОТЛИЧИЛ ТЫ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, СВЯТОСТЬЮ СВОЕЮ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОТДЕЛИВШИЙ СВЯТОЕ ОТ СВЯТОГО!

"АМИДА" МОЛИТВ "МААРИВ", "ШАХАРИТ" И "МИНХА" В ПРАЗДНИКИ

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ], И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[1]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАГАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

מלך [ты –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

В "Мусаф" первого дня праздника Песах здесь начинают произносить מוריד הטל *("ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ"), а в "Мусаф" праздника Шмини-Ацерет* משיב הרוח ומוריד הגשם *("ПОСЫСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ"). Молящемуся не следует произносить эти слова прежде чем он услышит их от хазана во время повторения последним "Мусафа". Поэтому принято перед молитвой, произносимой шепотом, провозглашать эти слова, чтобы все присутствующие могли произнести их в своей молитве. При этом следует сказать не только два первых слова* משיב הרוח *("ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР..."), но всю фразу целиком.*

Зимой говорят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Летом говорят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ. – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

1. Теѓилим, 51:17.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

בעל רשות של סוכות אומרים תחלה לישב בסוכה ואח"כ שהחיינו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

בשבת יו"ט במוצאי שבת מקדשין יקנה"ז. ר"ת: יין, קידוש, נר, הבדלה, זמן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ,
וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ, הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

ומכין שהחיינו. (סוכות וענרך נסי לישב בסוכה)

תפלת שלש רגלים לערבית לשחרית ולמנחה

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי
בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

נוהגים שלא לומר מחילין לומר מוריד הטל ונוהגים ש"צ מחילין לומר משיב הרוח ומוריד הגשם ואין להזכר לשתף להתחיל עד שישמע מפי הש"ץ ונהגו שהמתפללים מכריז קודם שתתחיל לפיכך צריך כל מי שמכריז משיב הרוח לכך לצעק ויאמר ג"כ מוריד הגשם:

מוריד מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. גשם מוריד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי
עָפָר, מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

*При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша".**

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ!

אתה ТЫ ИЗБРАЛ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ, ПОЛЮБИЛ НАС, И БЛАГОВОЛИЛ К НАМ, И ВОЗВЫСИЛ НАС НАД ВСЕМИ ПЛЕМЕНАМИ, И ОСВЯТИЛ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, И ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, [К СЕБЕ], ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ИМЕНЕМ СВОИМ, ВЕЛИКИМ И СВЯТЫМ, ОТМЕТИЛ НАС.

Если йом-тов начинается на исходе субботы, в вечерней молитве здесь говорят ותודיענו *("И СООБЩИЛ ТЫ НАМ...").***

---

* *При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":*

В МОЛИТВУ "ШАХАРИТ"

נקדישך ВОСПОЕМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: И ТОГДА ГРОМОПОДОБНЫМ ГОЛОСОМ, СИЛЬНЫМ И МОГУЧИМ, ОНИ ВОЗГЛАШАЮТ [ХВАЛУ ВСЕВЫШНЕМУ], ВОЗНОСЯСЬ НАВСТРЕЧУ СРАФИМ, И ПОДОБНО ИМ ВОСХВАЛЯЮТ ЕГО И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: ИЗ МЕСТА, ГДЕ ПРЕБЫВАЕШЬ ТЫ, ВЛАДЫКА НАШ, ЯВИСЬ И ЦАРСТВУЙ НАД НАМИ; ВЕДЬ МЫ ЖДЕМ ТЕБЯ! КОГДА ЖЕ ВОЦАРИШЬСЯ ТЫ В СИОНЕ? [ВОЦАРИСЬ] ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И НА ВЕКИ ВЕКОВ! ПОСЕЛИСЬ [В ИЕРУСАЛИМЕ]; БУДУТ ПРЕВОЗНОСИТЬ И ОСВЯЩАТЬ ТЕБЯ В ИЕРУСАЛИМЕ, ГОРОДЕ ТВОЕМ, ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ, ВО ВЕКИ ВЕКОВ. И ДА УВИДЯТ ГЛАЗА НАШИ [ПРИХОД] ЦАРСТВА ТВОЕГО, КАК СКАЗАНО ОБ ЭТОМ В ГИМНЕ ТВОЕМУ МОГУЩЕСТВУ ДАВИДОМ, ПРАВЕДНЫМ ПОМАЗАННИКОМ ТВОИМ:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

В МОЛИТВУ "МИНХА"

נקדישך ВОСПОЕМ МЫ СВЯТОСТЬ ТВОЮ И ПРЕВОЗНЕСЕМ ТЕБЯ ПОДОБНО ТОМУ, КАК [ВОСХВАЛЯЕТ ТЕБЯ] ХОР СВЯТЫХ СРАФИМ В СВОИХ БЛАГОЗВУЧНЫХ МОЛИТВАХ, ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАШАЯ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: ПОДОБНО ИМ, [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

** *Если йом-тов начинается на исходе субботы, говорят:*

ותודיענו И СООБЩИЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СВОИ ПРАВЕДНЫЕ ЗАКОНЫ, И НАУЧИЛ НАС ИСПОЛНЯТЬ ПОВЕЛЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ.

1. Йешаягу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12. 3. Тегилим, 146:10.

כתורת הס"ץ לומדים כאן קדושה א):

אַתָּה קָדוֹשׁ, וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים, בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת,
וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבֹדָתֶךָ
וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

כשחל יו"ט במוצאי שבת לומדים כאן ותודיענו ב)

א) קדושה בחזרת התפלה:

לשחרית

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה.
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קו"ח קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן אָז, בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק, מַשְׁמִיעִים קוֹל, מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת הַשָּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ, כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: תִּשְׁכֹּן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ, כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ, עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ: אתה קדוש

לחזרת

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה.
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קו"ח קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן אָז, בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק, מַשְׁמִיעִים קוֹל, מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת הַשָּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ, כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: תִּשְׁכֹּן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ, כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ, עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ: קו"ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ: אתה קדוש

לחזרת

לשחרית

ב) כשחל יום טוב במוצאי שבת לומדים וה:

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ,
וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ.

ותתן

ותתן И ДАРОВАЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С ЛЮБОВЬЮ (*в субботу добавляют:* СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ И) УСТАНОВЛЕННЫЕ ДНИ ДЛЯ РАДОСТИ, ПРАЗДНИКИ И ВРЕМЕНА ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ; (*в субботу добавляют:* ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ И) ЭТОТ ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ НАШЕЙ СВОБОДЫ...	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ДАРОВАНИЯ ТОРЫ НАШЕЙ...	...ПРАЗДНИКА СУКОТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ, ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ, ДЕНЬ ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...

...(*в субботу добавляют:* ПО ЛЮБВИ [СВОЕЙ ДАЛ ТЫ]) СВЯТОЙ ПРАЗДНИК, — В ПАМЯТЬ О ВЫХОДЕ ИЗ ЕГИПТА.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА ПОДНИМЕТСЯ, И ПРИДЕТ [К ТЕБЕ], И ДОСТИГНЕТ [ТВОЕГО СЛУХА], И БУДЕТ ЗАМЕЧЕНА, И БЛАГОСКЛОННО ПРИНЯТА, И УСЛЫШАНА [ТОБОЮ МОЛИТВА НАША], И ДА БУДУТ ВОЗОБНОВЛЕНЫ И ВОССТАНОВЛЕНЫ [ТОБОЮ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ; И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ, И ПАМЯТЬ О МАШИАХЕ, ПОТОМКЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО, И ПАМЯТЬ О ИЕРУСАЛИМЕ, СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЕМ, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЕМ ТВОЕМ НАРОДЕ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ, — ДЛЯ СПАСЕНИЯ [НАШЕГО],

---

На исходе субботы говорят:

И ДАЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СПРАВЕДЛИВЫЕ ЗАКОНЫ И УРОКИ ИСТИНЫ, БЛАГИЕ ЗАПОВЕДИ И УСТАНОВЛЕНИЯ, И ДАЛ ТЫ НАМ В УДЕЛ ВРЕМЯ ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДНИ СВЯТОСТИ И ПРАЗДНИКИ ДЛЯ ПРИНЕСЕНИЯ ДОБРОВОЛЬНЫХ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЙ. И ДАЛ ТЫ НАМ В НАСЛЕДИЕ [ЗАКОНЫ ОБ] ОСВЯЩЕНИИ СУББОТЫ, И О ПОЧИТАНИИ ПРАЗДНИЧНЫХ ДНЕЙ, И О ТОРЖЕСТВЕННОМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИИ В ПРАЗДНИК ПАЛОМНИЧЕСТВА И ОТДЕЛИЛ ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СВЯТОЕ ОТ БУДНИЧНОГО, СВЕТ ОТ ТЬМЫ, ИЗРАИЛЬ ОТ [ДРУГИХ] НАРОДОВ, СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ. СВЯТОСТЬ СУББОТЫ ОТ СВЯТОСТИ ЙОМ-ТОВА ОТДЕЛИЛ ТЫ, И СЕДЬМОЙ ДЕНЬ ОТ ШЕСТИ РАБОЧИХ ДНЕЙ ОТЛИЧИЛ ТЫ СВЯТОСТЬЮ. ВЫДЕЛИЛ И ОТЛИЧИЛ ТЫ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, СВЯТОСТЬЮ СВОЕЮ.

Продолжают ותתן לנו (*"И ДАЛ ТЫ НАМ..."*).

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (לשבת שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן, אֶת יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמיני עצרת ולש"ת
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן הֵרוּתֵנוּ	חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה, וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ	חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה, וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

(לשבת בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ, וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע, וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לִפְלֵיטָה

כשחל יום טוב במוצאי שבת אומרים זה.

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת, חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים, וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה, וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל, וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה, בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ. וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ: ותתן לנו

ВО БЛАГО [НАМ], ДЛЯ ЛЮБВИ И МИЛОСТИ, И ДЛЯ МИЛОСЕРДИЯ [К НАМ], И ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ [НАШЕЙ] И МИРА [ДЛЯ НАС] — В (*в субботу добавляют:* ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ И) ЭТОТ ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ.	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ.	...ПРАЗДНИКА СУКОТ.	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ.

ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ; ВСПОМНИ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К ДОБРУ В ЭТОТ ДЕНЬ; И ОТНЕСИСЬ К НАМ В ЭТОТ ДЕНЬ СО ВНИМАНИЕМ, БЛАГОСЛОВЛЯЯ НАС; И СПАСИ НАС В ЭТОТ ДЕНЬ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ; И ПО ОБЕЩАНИЮ [СВОЕМУ] СПАСТИ И ПОМИЛОВАТЬ [НАС], ПОЖАЛЕЙ [НАС] И СМИЛУЙСЯ [НАД НАМИ] И БУДЬ СНИСХОДИТЕЛЕН К НАМ, И СПАСИ НАС — ВЕДЬ НА ТЕБЯ УСТРЕМЛЕНЫ НАШИ ВЗОРЫ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ, БОГ, — ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ И МИЛУЮЩИЙ.

והשיאנו И УДОСТОЙ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ СВОЕГО В ПРАЗДНИКИ ТВОИ. – ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И ДЛЯ МИРА, ДЛЯ РАДОСТИ И ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ, – ВЕДЬ ТЕБЕ УГОДНО БЫЛО ДАТЬ ОБЕЩАНИЕ БЛАГОСЛОВИТЬ НАС. (*В субботу добавляют:* БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ.) ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, (*в субботу добавляют:* ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ]), С РАДОСТЬЮ И ВЕСЕЛЬЕМ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ И) СВЯТЫЕ ПРАЗДНИКИ ТВОИ, И БУДЕТ РАДОВАТЬСЯ ТЕБЕ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ДНИ [ПРАЗДНИКОВ]!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ – ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ]; ВСЕГДА, –

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву:

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ. И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ; И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

לְטוֹבָה, לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים טוֹבִים וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם
(נשמת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם)

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמיני עצרת ולשמ"ת
חַג הַמַּצּוֹת	חַג הַשָּׁבֻעוֹת	חַג הַסֻּכּוֹת	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַזֶּה

הַזֶּה, בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרָכַת מוֹעֲדֶיךָ: לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן, כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ, (נשמת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (נשמת בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן: (שבת וּ)מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ, וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ (השבת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

כורעים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר

וצהרים

О, ДОБРЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ, – О, МИЛОСЕРДНЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР, ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

В Эрец-Исраэль принято, что при повторении хазаном молитвы коганим благословляют здесь народ (см. стр. 268–269). Если же среди молящихся нет коганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АГАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КОГАНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהיו ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74 – 75.

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГАЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[3] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ; СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[4] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2] УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, – И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![5]

В субботний вечер здесь произносят ויבולו *("И ЗАВЕРШЕНЫ БЫЛИ...") до слов "...ОСВЯЩАЮЩИЙ СУББОТУ", стр. 142–143. В первый вечер праздника Песах (а не Эрец-Исраэль и во второй) говорят "Галель", стр. 218, далее в "Минху" и "Маарив" хазан произносит "Кадиш-шалем", стр. 74–75. Вечером во второй день праздника Песах за этим следует "сфират-гаомер", стр. 246. В "Минху" праздника Сукот в этом месте говорят псалом* לדוד ה׳ אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ...", стр.81). Затем –* עלינו *("НАШ ДОЛГ...", стр. 84) и "Кадиш-ятом", стр. 77. В утреннюю молитву здесь говорят "Галель", стр. 218, затем хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75 и псалом на соответствующий день недели, стр. 76–79. В Сукот говорят псалом* לדוד ה׳ אורי *("[ПСАЛОМ] ДАВИДА. ГОСПОДЬ – СВЕТ МОЙ...", стр. 81). Далее читают Тору, стр.183–188. В субботу произносят* יקום פורקן *("ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ...", стр.188–189). Затем продолжают* אשרי *("СЧАСТЛИВЫ...", стр. 192), "Хаци-кадиш", стр. 42, и переходят к молитве "Мусаф", стр. 233.*

"ИЗКОР" (МОЛИТВА ЗА ДУШИ УМЕРШИХ)

В последний день праздника Песах, в Шавуот (вне Эрец-Исраэль – во второй день этого праздника), в Шмини-Ацерет и в Йом-Кипур после чтения Торы произносят молитву "Изкор". Если этот день пришелся на субботу, то эту молитву произносят после מי שברך *("ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ...", стр. 190).*

Тот, у кого нет отца, говорит:

יזכור ПУСТЬ ВСПОМНИТ БОГ ДУШУ МОЕГО ОТЦА НАСТАВНИКА МОЕГО (*здесь произносится имя отца*), СЫНА (*здесь произносится имя его матери*), УШЕДШЕГО В ИНОЙ МИР – В НАГРАДУ ЗА ТО, ЧТО Я, НЕ СВЯЗЫВАЯ СЕБЯ ОБЕТОМ, ДАМ ПОЖЕРТВОВАНИЕ, ЧТОБЫ ОНО БЫЛО ЗАСЧИТАНО ЕМУ В ЗАСЛУГУ, ЗА ЭТО ДА БУДЕТ ДУША ЕГО ПРЕБЫВАТЬ В ОБИТЕЛИ ВЕЧНОЙ ЖИЗНИ ВМЕСТЕ С

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Теґилим, 19:15. 3. Теґилим, 35:5. 4. Теґилим, 60:7, 108:7. 5. Авот, 5:20.

וְצָהֳרַיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

לש״ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת, בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: אמן יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: אמן יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אמן.

שִׂים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד, בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ, נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים. וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: לש״ץ ק״ש.

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשֹׁנִי מֵרָע, וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי, נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. יִהְיוּ כְּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

למנחה ולמעריב ק״ש [בליל א׳ דפסח הלל. ק״ש. כליל ב׳ – הלל. ק״ש. ספה״ע]. עלינו ק״י. ולשחרית הלל. ק״ש. שש״י. קרה״ת. אשרי. ח״ק. ואח״כ מתפללין מוסף.

בשחרית כשחל בחול בשעת הוצאת ספר תורה קודם בריך שמיה אומרים שלש עשרה מדות רבש״ע.

סדר הזכרת נשמות

באחרון של פסח, וביום שני של שבועות, ובשמיני עצרת, וביום כפור מזכירין נשמות אחר קה״ת:

מי סתין לו אב יאמר זה:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי (פב״פ)*) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ. בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בַּעֲדוֹ, בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים, עִם נשמת

*) פלוני בר פלונית.

ДУШАМИ АВРАҲАМА, ИЦХАКА И ЯКОВА, САРЫ, РИВКИ, РАХЕЛИ И ЛЕИ И ПРОЧИХ ПРАВЕДНИКОВ И ПРАВЕДНИЦ, ОБИТАЮЩИМИ В РАЮ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

Тот, у кого нет матери, говорит:

יזכור ПУСТЬ ВСПОМНИТ БОГ ДУШУ МОЕЙ МАТЕРИ, НАСТАВНИЦЫ МОЕЙ (*здесь произносится имя матери*), ДОЧЕРИ (*здесь произносится имя ее матери*), УШЕДШЕЙ В ИНОЙ МИР – В НАГРАДУ ЗА ТО, ЧТО Я, НЕ СВЯЗЫВАЯ СЕБЯ ОБЕТОМ, ДАМ ПОЖЕРТВОВАНИЕ, ЧТОБЫ ОНО БЫЛО ЗАСЧИТАНО ЕЙ В ЗАСЛУГУ. ЗА ЭТО ДА БУДЕТ ДУША ЕЕ ПРЕБЫВАТЬ В ОБИТЕЛИ ВЕЧНОЙ ЖИЗНИ ВМЕСТЕ С ДУШАМИ АВРАҲАМА, ИЦХАКА И ЯКОВА, САРЫ, РИВКИ, РАХЕЛИ И ЛЕИ И ПРОЧИХ ПРАВЕДНИКОВ И ПРАВЕДНИЦ, ОБИТАЮЩИМИ В РАЮ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

אב ОТЕЦ, [ПРЕИСПОЛНЕННЫЙ] МИЛОСЕРДИЯ, ОБИТАЮЩИЙ В ВЫСОТАХ, – ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ ПУСТЬ ВСПОМНИТ ОН С СОСТРАДАНИЕМ БЛАГОЧЕСТИВЫХ, ПРЯМОДУШНЫХ И НЕПОРОЧНЫХ – ВСЕ ОБЩИНЫ СВЯТЫХ, ОТДАВШИХ СВОИ ЖИЗНИ ДЛЯ ОСВЯЩЕНИЯ ИМЕНИ [ВСЕВЫШНЕГО]. СТРЕМИТЕЛЬНЫ, КАК ОРЛЫ, И МОГУЧИ, СЛОВНО ЛЬВЫ, БЫЛИ ОНИ, ИСПОЛНЯЯ ВОЛЮ ТВОРЦА СВОЕГО, ЖЕЛАНИЕ СВОЕГО СОЗДАТЕЛЯ. ДА ВСПОМНИТ БОГ НАШ БЛАГОСКЛОННО И ИХ, И ВСЕХ ПРАВЕДНИКОВ МИРА И ОТОМСТИТ ЗА ПРОЛИТУЮ КРОВЬ РАБОВ СВОИХ, – КАК ЗАПИСАЛ В ТОРЕ МОШЕ, ИЗБРАННИК БОГА: "ЛИКУЙТЕ, ВСЕ КОЛЕНА [ИЗРАИЛЯ], НАРОДА ЕГО! ИБО ОТОМСТИТ ОН ЗА КРОВЬ РАБОВ СВОИХ, ОБРУШИТ ВОЗМЕЗДИЕ НА ИХ ВРАГОВ И УТЕШИТ ЗЕМЛЮ СВОЮ И НАРОД СВОЙ".[1] И НАПИСАНО ПРОРОКАМИ, РАБАМИ ТВОИМИ: ≪"И ПРОЩУ Я [ВСЕМ ПЛЕМЕНАМ ИХ ГРЕХИ], НО КРОВИ [НАРОДА МОЕГО, ПРОЛИТОЙ ИМИ], НЕ ПРОЩУ", – СКАЗАЛ ГОСПОДЬ, ОБИТАЮЩИЙ В СИОНЕ≫.[2] И В СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО: ≪ЗАЧЕМ [ДОПУСКАТЬ], ЧТОБЫ НАРОДЫ ГОВОРИЛИ: "ГДЕ ЖЕ БОГ ИХ?" ПУСТЬ СТАНЕТ ИЗВЕСТНО ОБ ЭТОМ НАРОДАМ, И ДА УВИДИМ МЫ ЭТО СВОИМИ ГЛАЗАМИ: ОТМЩЕНИЕ ЗА ПРОЛИТУЮ КРОВЬ РАБОВ ТВОИХ≫.[3] И СКАЗАНО: ИБО ОН ВЗЫСКИВАЕТ ЗА КРОВЬ И ПОМНИТ О НЕЙ, НЕ ЗАБЫВАЕТ СТОНЫ СТРАДАЛЬЦЕВ".[4] И СКАЗАНО: "БУДЕТ СУДИТЬ ОН НАРОДЫ ЗА ВЕЛИКОЕ МНОЖЕСТВО УБИТЫХ ИМИ, ПОКАРАЕТ ПРАВИТЕЛЕЙ МОГУЩЕСТВЕННЫХ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ГОРДЯТСЯ ТЕМ, ЧТО ПЬЮТ ИЗ РЕКИ ИЗОБИЛИЯ, ПРОТЕКАЮЩЕЙ ПО ИХ ЗЕМЛЕ".[5]

Затем произносят אשרי (*"СЧАСТЛИВЫ...", стр. 192) и* יהללו (*"ДА ВОСХВАЛЯТ ОНИ...", стр. 193). После этого возвращают свиток Торы в ковчег, читают "Хаци-кадиш", стр. 42, и переходят к молитве "Мусаф".*

"АМИДА" МОЛИТВЫ "МУСАФ" В ПРАЗДНИКИ

אדני ГОСПОДЬ, ДАЙ МНЕ СИЛЫ МОЛИТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ, [ПРОСТИВ МНЕ ГРЕХИ] И УСТА МОИ ВОССЛАВЯТ ТЕБЯ.[6]

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ АВРАҲАМА, БОГ ИЦХАКА И БОГ ЯКОВА, БОГ ВЕЛИКИЙ, МОГУЧИЙ И ГРОЗНЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ

נִשְׁמַת אַבְרָהָם (יִצְחָק וְיַעֲקֹב) שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן, וְנֹאמַר: אָמֵן:

מי שאין לו אם יאמר זה:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי (פב"ש) שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ. בַּעֲבוּר שֶׁבְּלִי נֶדֶר אֲנִי צְדָקָה בְּעַדָהּ, בְּשָׂכָר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב. שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן, וְנֹאמַר: אָמֵן:

אָב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים, בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים, הוּא יִפְקֹד בְּרַחֲמִים, הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים, קְהִלוֹת הַקְּדֹשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קִדֻּשַׁת הַשֵּׁם, הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם, וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ. מִנְּשָׁרִים קַלּוּ, וּמֵאֲרָיוֹת גָּבְרוּ, לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם. יִזְכֹּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה, עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם, וְיִנְקֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים: הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ, כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם, וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו, וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ. וְעַל יְדֵי עַבְדְּךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר: וְנִקֵּיתִי דָמָם לֹא נִקֵּיתִי, וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן. וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם, יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ. וְאוֹמֵר: כִּי דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר, לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנִיִּים. וְאוֹמֵר: יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה, מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה, עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

אשרי, יהללו, ומחזירין ספ"ת להיכן. ח"ק ומתפללין מוסף

תפלת מוסף לשלש רגלים

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל

БОГ, ДАРУЮЩИЙ БЛАГА, СОТВОРИВШИЙ ВСЕ, И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОТЦОВ, И ПО ЛЮБВИ СВОЕЙ ПОСЫЛАЮЩИЙ ИЗБАВИТЕЛЯ СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

מלך [ты –] ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ, СПАСАЕТ И ЗАЩИЩАЕТ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАЩИТНИК АВРАГАМА!

אתה ТВОЕ МОГУЩЕСТВО ВЕЧНО, ГОСПОДЬ, ТЫ ВОЗВРАЩАЕШЬ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ТЫ – ВЕЛИКИЙ ИЗБАВИТЕЛЬ...

Начиная с молитвы "Мусаф" в Шмини-Ацерет и до утренней молитвы в первый день праздника Песах произносят:

משיב ...ПОСЫЛАЮЩИЙ ВЕТЕР И ДАРУЮЩИЙ ДОЖДЬ...

Начиная с молитвы "Мусаф" в первый день праздника Песах и до утренней молитвы в Шмини-Ацерет произносят:

מוריד ...ПОСЫЛАЮЩИЙ РОСУ...

מכלכל ...ПИТАЮЩИЙ ПО ДОБРОТЕ СВОЕЙ ЖИВЫХ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ, И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ БОЛЬНЫХ, И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ, И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЕ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ В ЗЕМЛЕ, – КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ, ВСЕСИЛЬНЫЙ, И КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ, ВЛАДЫКА, КОТОРЫЙ УМЕРЩВЛЯЕТ, И ОЖИВЛЯЕТ, И ВЗРАЩИВАЕТ СПАСЕНИЕ!

ונאמן И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ] ВОЗВРАТИТЬ МЕРТВЫМ ЖИЗНЬ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ МЕРТВЫХ К ЖИЗНИ!

При повторении хазаном молитвы "Амида" здесь произносится "Кдуша":

В йом-тов и в субботу, выпавшую на холь-гамоэд:

כתר КОРОНОЙ УВЕНЧАЮТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СОНМЫ АНГЕЛОВ НА НЕБЕСАХ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО, СОБИРАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ. ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАСЯТ ОНИ ВСЕ ВМЕСТЕ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: СЛАВОЙ ЕГО НАПОЛНЕН МИР, АНГЕЛЫ-СЛУЖИТЕЛИ ЕГО СПРАШИВАЮТ ДРУГ ДРУГА: "ГДЕ МЕСТО ОБИТАНИЯ СЛАВЫ ЕГО, КУДА ВОЗНЕСЕМ МЫ ХВАЛУ [ВСЕВЫШНЕМУ]?" ПОДОБНО [СРАФИМ], [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: ИЗ МЕСТА, В КОТОРОМ ПРЕБЫВАЕТ, ОБРАТИТСЯ ОН ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ К СВОЕМУ НАРОДУ, ПРОВОЗГЛАШАЮЩЕМУ ПО ВЕЧЕРАМ И ПО УТРАМ, ЧТО ОН – ОДИН, ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ПОСТОЯННО, ДВАЖДЫ [В ДЕНЬ] ПРОИЗНОСЯ С ЛЮБОВЬЮ: "СЛУШАЙ..."

Община вместе с хазаном: "СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ, ГОСПОДЬ – БОГ НАШ, ГОСПОДЬ ОДИН!"

Хазан: ОН – НАШ БОГ, ОН – НАШ ОТЕЦ, ОН – НАШ ВЛАДЫКА, ОН – НАШ СПАСИТЕЛЬ; ОН ВСКОРЕ ОСВОБОДИТ И СПАСЕТ НАС ВНОВЬ. И ПО МИЛОСТИ СВОЕЙ ВОЗВЕСТИТ ОН НАМ НА ГЛАЗАХ У ВСЕХ ЖИВУЩИХ: "ВОТ, СПАС Я ВАС И В КОНЦЕ ВРЕМЕН, КАК СПАСАЛ В ДРЕВНОСТИ, – ЧТОБЫ БЫТЬ ВАШИМ БОГОМ.

В холь-гамоэд:

כתר КОРОНОЙ УВЕНЧАЮТ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, СОНМЫ АНГЕЛОВ НА НЕБЕСАХ И СЫНЫ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО, СОБИРАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ. ТРОЕКРАТНО ПРОВОЗГЛАСЯТ ОНИ ВСЕ ВМЕСТЕ ТВОЮ СВЯТОСТЬ, КАК НАПИСАНО ПРОРОКОМ ТВОИМ: ≪ОНИ ОБРАЩАЛИСЬ ДРУГ К ДРУГУ И ВОЗГЛАШАЛИ:

Община вместе с хазаном: "СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ ВОИНСТВ! ВСЯ ЗЕМЛЯ ПОЛНА СЛАВЫ ЕГО!"≫[1]

Хазан: ПОДОБНО [СРАФИМ], [ОФАНИМ И СВЯТЫЕ ХАЙОТ] ВОСХВАЛЯЮТ [ВСЕВЫШНЕГО] И ГОВОРЯТ:

Община вместе с хазаном: "ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА СЛАВА ГОСПОДА, ГДЕ БЫ ОНА НИ ОБИТАЛА!"[2]

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

Община вместе с хазаном: Я – ГОСПОДЬ, БОГ ВАШ".

Хазан: И В ТВОИХ СВЯТЫХ ПИСАНИЯХ СКАЗАНО ТАК:

Община вместе с хазаном: "ГОСПОДЬ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ВЕЧНО; [БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ] БОГ ТВОЙ, СИОН, ВО ВЕКИ ВЕКОВ; ВОСХВАЛИТЕ БОГА!"[3]

Хазан продолжает אתה קדוש *("ТЫ СВЯТ...").*

1. Йешаяѓу, 6:3. 2. Йехезкель, 3:12 3. Тегилим, 146:10.

עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

במוסף של יום הראשון שר שם מתחילין לומר מוריד הטל ובמוסף ש"ע מתחילין לומר משיב הרוח ומוריד הגשם

נשיקה מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. נשיקה מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים: בחורת השי"ץ אומרים כאן קדושה

ליום טוב ושבת חול המועד

כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הַמּוֹנֵי מַעְלָה וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה, יַחַד כֻּלָּם קְדֻשָּׁה לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קדוש קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ, יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה, אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קדוש בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן מִמְּקוֹמוֹ הוּא יָפֶן בְּרַחֲמָיו לְעַמּוֹ, הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד, פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: קדוש שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד. חזן הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵּנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, הוּא יַשְׁמִיעֵנוּ וְיַגְאִלֵנוּ שֵׁנִית בְּקָרוֹב וְיַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָל חַי לֵאמֹר: הֵן נָאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית כְּבָרִאשׁוֹנָה לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קדוש יִמְלֹךְ יְיָ לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

לחול המועד

כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הַמּוֹנֵי מַעְלָה וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מָטָּה, יַחַד כֻּלָּם קְדֻשָּׁה לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קדוש קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ, יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. חזן לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: קדוש בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קדוש יִמְלֹךְ יְיָ לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ: יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן

אתה קדוש

אתה ТЫ СВЯТ, И СВЯТО ИМЯ ТВОЕ, И СВЯТЫЕ [АНГЕЛЫ] БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ ТЕБЯ ИЗО ДНЯ В ДЕНЬ, ВОВЕКИ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ СВЯТОЙ!

אתה ТЫ ИЗБРАЛ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ, ПОЛЮБИЛ НАС, И БЛАГОВОЛИЛ К НАМ, И ВОЗВЫСИЛ НАС НАД ВСЕМИ РАЗНОЯЗЫЧНЫМИ ПЛЕМЕНАМИ, И ОСВЯТИЛ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, И ПРИБЛИЗИЛ ТЫ НАС, ВЛАДЫКА НАШ, [К СЕБЕ], ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ, И ИМЕНЕМ СВОИМ, ВЕЛИКИМ И СВЯТЫМ, ОТМЕТИЛ НАС.

ותתן И ДАРОВАЛ ТЫ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, С ЛЮБОВЬЮ (*в субботу добавляют:* СУББОТНИЕ ДНИ ДЛЯ ПОКОЯ И) УСТАНОВЛЕННЫЕ ДНИ ДЛЯ РАДОСТИ, ПРАЗДНИКИ И ВРЕМЕНА ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ; (*в субботу добавляют:* ЭТОТ СУББОТНИЙ ДЕНЬ И) ЭТОТ ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот*	*В Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ...	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ...	...ПРАЗДНИКА СУКОТ...	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ...

...ЭТОТ СВЯТОЙ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ (*в холь-hамоэд говорят:* ЭТОТ ДЕНЬ), ДЕНЬ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...СВОБОДЫ НАШЕЙ...	...ДАРОВАНИЯ ТОРЫ НАШЕЙ...	...ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...	...ВЕСЕЛЬЯ НАШЕГО...

...(*в субботу добавляют:* ...ПО ЛЮБВИ [СВОЕЙ ДАЛ ТЫ]) СВЯТОЙ ПРАЗДНИК, – В ПАМЯТЬ О ВЫХОДЕ ИЗ ЕГИПТА.

ומפני И ЗА ГРЕХИ НАШИ МЫ БЫЛИ ИЗГНАНЫ ИЗ СВОЕЙ СТРАНЫ И ОКАЗАЛИСЬ ВДАЛЕКЕ ОТ ЗЕМЛИ НАШЕЙ. И ЛИШЕНЫ МЫ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИХОДИТЬ [В ХРАМ, ЧТОБЫ] ПРЕДСТАТЬ И ПАСТЬ НИЦ ПРЕД ТОБОЙ, И ИСПОЛНИТЬ СВОИ ОБЯЗАННОСТИ В ХРАМЕ, ИЗБРАННОМ ТОБОЮ, В ХРАМЕ ВЕЛИКОМ И СВЯТОМ, ОТМЕЧЕННОМ ИМЕНЕМ ТВОИМ, – ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО РУКИ ВРАГОВ РАЗРУШИЛИ ТВОЕ СВЯТИЛИЩЕ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ВЛАДЫКА МИЛОСЕРДНЫЙ, ВНОВЬ СМИЛОСТИВИТЬСЯ НАД НАМИ И НАД

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת
וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ
לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (לשנת שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וְ) מוֹעֲדִים
לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לָשָׂש�ון (לשנת אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ) אֶת־יוֹם

בפסח	בשבועות	בסוכות	בשמ"ע ובש"ת
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה	חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה	חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה

הַזִּכָּרוֹן (בחוה"מ וְאֶת־יוֹם) מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה זְמַן
חֵרוּתֵנוּ | מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ | שִׂמְחָתֵנוּ |
(בשבת בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ,
וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ,
וְאֵין אֲנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת
וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ, וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ, בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ,
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ. יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
מֶלֶךְ רַחֲמָן, שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל

СВЯТИЛИЩЕМ СВОИМ ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, И В СКОРОМ ВРЕМЕНИ ОТСТРОИТЬ ЕГО, И УМНОЖИТЬ ЕГО СЛАВУ. ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ, БОГ НАШ! ВСКОРЕ ЯВИ НАМ СЛАВУ ЦАРСТВА СВОЕГО, ЯВИ СЕБЯ И ВОЗНЕСИСЬ НАД НАМИ НА ГЛАЗАХ ВСЕХ ЖИВУЩИХ! И СОБЕРИ НАС, РАССЕЯННЫХ СРЕДИ НАРОДОВ, И СОБЕРИ НАШИ ОБЩИНЫ, РАЗБРОСАННЫЕ ПО КРАЯМ ЗЕМЛИ; И ПРИВЕДИ НАС, ЛИКУЮЩИХ, В СИОН, ГОРОД ТВОЙ, И В ИЕРУСАЛИМ, В ХРАМ ТВОЙ, ДАРОВАВ НАМ РАДОСТЬ НАВЕКИ. И ТАМ МЫ БУДЕМ СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ ПРЕДПИСАННЫЕ НАМ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ: ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВСЕСОЖЖЕНИЯ СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ О НИХ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИХ УСТАВОМ, И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ (*в субботу добавляют:* ЭТОГО ДНЯ, СУББОТЫ, И) ЭТОГО ДНЯ...

в Песах:	*в Шавуот:*	*в Сукот:*	*в Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора:*
...ПРАЗДНИКА МАЦОТ...	...ПРАЗДНИКА ШАВУОТ...	...ПРАЗДНИКА СУКОТ...	...ПРАЗДНИКА ШМИНИ-АЦЕРЕТ...

...ЭТОГО СВЯТОГО ПРАЗДНИЧНОГО ДНЯ (*в холь-Гамоэд:* ЭТОГО ПРАЗДНИЧНОГО ДНЯ), КОТОРЫЕ МЫ БУДЕМ ГОТОВИТЬ И СОВЕРШАТЬ ПРЕД ТОБОЮ С ЛЮБОВЬЮ, СОГЛАСНО ЗАПОВЕДИ, УСТАНОВЛЕННОЙ ВОЛЕЙ ТВОЕЙ, КАК ПРЕДПИСАЛ ТЫ НАМ В СВОЕЙ ТОРЕ, ЗАПИСАННОЙ МОШЕ, РАБОМ ТВОИМ, С ТВОИХ СОБСТВЕННЫХ СЛОВ, КАК СКАЗАНО:

מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וְתַגְדִּיל כְּבוֹדוֹ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, אֱלֹהֵינוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה, וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וְנִפּוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מֵיַרְכְתֵי אָרֶץ. וְהָבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירֶךָ, בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ, בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסִדְרָם, וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם. וְאֶת מוּסַף יוֹם

(לשבת וְאֶת מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְיוֹם)

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמע"צ ולש"ת
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.	חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה.	חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה:

וְיוֹם טוֹב (כהוה"ב וְיוֹם) מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה, כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וביום И В СУББОТНИЙ ДЕНЬ [ПРИНОСИТЕ В ЖЕРТВУ] ДВУХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА, И В ХЛЕБНЫЙ ДАР – ДВЕ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ] ЛУЧШЕЙ МУКИ, СМЕШАННОЙ С ОЛИВКОВЫМ МАСЛОМ, И ВИНО ВОЗЛИВАЙТЕ [НА ЖЕРТВЕННИК]. ТАКОВО СУББОТНЕЕ ВСЕСОЖЖЕНИЕ, [КОТОРОЕ СЛЕДУЕТ СОВЕРШАТЬ] КАЖДУЮ СУББОТУ В ДОПОЛНЕНИЕ К ПОСТОЯННОМУ ВСЕСОЖЖЕНИЮ И ПРИНОШЕНИЮ ВИНА ПРИ НЕМ.[1]

В первый день праздника Песах (а вне Эрец-Исраэль – и во второй):

А В ПЕРВОМ МЕСЯЦЕ, В ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ МЕСЯЦА, [ПРИНОСИТЕ] ПАСХАЛЬНУЮ ЖЕРТВУ ГОСПОДУ. А С ПЯТНАДЦАТОГО ДНЯ – ПРАЗДНИК; СЕМЬ ДНЕЙ СЛЕДУЕТ ЕСТЬ МАЦУ. ПЕРВЫЙ ДЕНЬ [ДОЛЖЕН БЫТЬ] ПРОВОЗГЛАШЕН СВЯТЫМ, НИКАКИМ ТРУДОМ НЕ ЗАНИМАЙТЕСЬ. И ПРИНОСИТЕ ЖЕРТВУ, СЖИГАЕМУЮ НА ОГНЕ, – ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ ГОСПОДУ: ДВУХ ТЕЛЯТ, И ОДНОГО БАРАНА, И СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ; ВСЕ ОНИ У ВАС ДОЛЖНЫ БЫТЬ БЕЗ ПОРОКА...[2]

В Шавуот:

А ДЕНЬ ПЕРВЫХ ПЛОДОВ, КОГДА ВЫ БУДЕТЕ ПРИНОСИТЬ ХЛЕБНЫЙ ДАР ГОСПОДУ ИЗ МУКИ НОВОГО УРОЖАЯ, – ВАШ ПРАЗДНИК ШАВУОТ – ДА БУДЕТ ПРОВОЗГЛАШЕН ВАМИ СВЯТЫМ; НИКАКИМ ТРУДОМ НЕ ЗАНИМАЙТЕСЬ И ПРИНОСИТЕ ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, ЧЬЕ БЛАГОУХАНИЕ ПРИНИМАЕТСЯ ГОСПОДОМ БЛАГОСКЛОННО: ДВУХ ТЕЛЯТ, ОДНОГО БАРАНА, СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ...[3]

В первый день праздника Сукот (а вне Эрец-Исраэль – и во второй):

А ПЯТНАДЦАТЫЙ ДЕНЬ СЕДЬМОГО МЕСЯЦА ДА БУДЕТ ПРОВОЗГЛАШЕН ВАМИ СВЯТЫМ; НИКАКИМ ТРУДОМ НЕ ЗАНИМАЙТЕСЬ И ПРАЗДНУЙТЕ В ЧЕСТЬ ГОСПОДА СЕМЬ ДНЕЙ. И ПРИНОСИТЕ СЖИГАЕМУЮ НА ОГНЕ ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, ЧЬЕ БЛАГОУХАНИЕ ПРИНИМАЕТСЯ ГОСПОДОМ БЛАГОСКЛОННО: ТРИНАДЦАТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ, ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ; ВСЕ ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ БЕЗ ПОРОКА...[4]

ומנחתם ...И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ, И ВИНО, ЧТОБЫ ВОЗЛИВАТЬ [ЕГО НА ЖЕРТВЕННИК, ПРИНОСИТЕ] ВМЕСТЕ С НИМИ, КАК ПРЕДПИСАНО: ТРИ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ МУКИ] С КАЖДЫМ ТЕЛЕНКОМ, ДВЕ ДЕСЯТЫХ – С БАРАНОМ И ОДНУ ДЕСЯТУЮ – С ЯГНЕНКОМ; И ВИНО ДЛЯ ВОЗЛИЯНИЯ [НА ЖЕРТВЕННИК] В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ КОЛИЧЕСТВЕ; А ТАКЖЕ КОЗЛА (*в Шавуот:* ДВУХ КОЗЛОВ) В ОЧИСТИТЕЛЬНУЮ ЖЕРТВУ; И ДВЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЖЕРТВЫ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, КАК ПРЕДПИСАНО.[5]

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...", стр. 239), а в субботу перед этим говорят* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ...", стр. 239).*

В Песах, начиная с первого дня холь-гамоэд и до конца праздника, говорят:

והקרבתם И ПРИНОСИТЕ ЖЕРТВУ, СЖИГАЕМУЮ НА ОГНЕ, – ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ ГОСПОДУ: ДВУХ ТЕЛЯТ, И ОДНОГО БАРАНА, И СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ; ВСЕ ОНИ У ВАС ДОЛЖНЫ БЫТЬ БЕЗ ПОРОКА.[6]

1. Бемидбар, 28:9,10. 2. Бемидбар, 28:16–19. 3. Бемидбар, 28:26,27. 4. Бемидбар, 29:12, 13. 5. см. Бемидбар, 28:12–29:38. 6. Бемидбар, 28:19.

לשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ. עֹלַת שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ, עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

לחב' א' וב' דשבועות	לשבועות	לחג ג' וב' דסוכות
וּבְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן	וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים	וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
בְּאַרְבָּעָה	בְּהַקְרִיבְכֶם	לַחֹדֶשׁ
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ, פֶּסַח	מִנְחָה חֲדָשָׁה	הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ
לַיְיָ. וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם	לַיְיָ בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם,	יִהְיֶה לָכֶם, כָּל
לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג, שִׁבְעַת	מִקְרָא קֹדֶשׁ	מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
יָמִים, מַצּוֹת יֵאָכֵל.	יִהְיֶה לָכֶם	תַּעֲשׂוּ, וְחַגֹּתֶם חַג
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא	כָּל מְלֶאכֶת	לַיְיָ, שִׁבְעַת יָמִים.
קֹדֶשׁ כָּל מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ.	וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֶּׁה
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ.	וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה	רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ:
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה	לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ.	פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה
לַיְיָ. פָּרִים בְּנֵי בָקָר	פָּרִים בְּנֵי בָקָר	עָשָׂר, אֵילִם שְׁנָיִם,
שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה	שְׁנַיִם, אַיִל אֶחָד,	כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה,	שִׁבְעָה כְבָשִׂים	אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם
תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:	בְּנֵי שָׁנָה:	יִהְיוּ:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדָּתָן: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר (בשבועות: וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר) וּשְׁנֵי הַתְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

תו"מ וכו' וכפרת לזמירים יעמדו קודם לי"ח:

ביום המועד פסח וכאחרי ימים המקרושים אל פסח תומרים זה:

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיְיָ: פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנָיִם, וְאַיִל אֶחָד, וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה, תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וכנחתם

(ע"א) בפרטי נח מט: בו שם בח יו ים: ז) שם בח כו: ח) שם בח מו: ט) שם בח יב:

ומנחתם И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ, И ВИНО, ЧТОБЫ ВОЗЛИВАТЬ [ЕГО НА ЖЕРТВЕННИК, ПРИНОСИТЕ] ВМЕСТЕ С НИМИ, КАК ПРЕДПИСАНО: ТРИ ДЕСЯТЫХ [ЭЙФЫ МУКИ] С КАЖДЫМ ТЕЛЕНКОМ, ДВЕ ДЕСЯТЫХ – С БАРАНОМ И ОДНУ ДЕСЯТУЮ – С ЯГНЕНКОМ; И ВИНО ДЛЯ ВОЗЛИЯНИЯ [НА ЖЕРТВЕННИК] В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ КОЛИЧЕСТВЕ; А ТАКЖЕ КОЗЛА В ИСКУПИТЕЛЬНУЮ ЖЕРТВУ; И ДВЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ЖЕРТВЫ ДЛЯ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, КАК ПРЕДПИСАНО...

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...", стр. 239), а в субботу говорят перед этим* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ...", стр. 239).*

В первый день холь-гамоэд праздника Сукот говорят:

וביום ...И ВО ВТОРОЙ ДЕНЬ – ДВЕНАДЦАТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[1] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

В Эрец-Исраэль следующий отрывок не говорят.

וביום ...И В ТРЕТИЙ ДЕНЬ – ОДИННАДЦАТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[2] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...", стр. 239), а в субботу говорят перед этим* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ...", стр. 239).*

Во второй день холь-гамоэд праздника Сукот говорят:

וביום ...И В ТРЕТИЙ ДЕНЬ – ОДИННАДЦАТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[2] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

В Эрец-Исраэль следующий отрывок не говорят.

וביום ...И В ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ – ДЕСЯТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[3] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...", стр. 239), а в субботу говорят перед этим* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ...", стр. 239).*

В третий день холь-гамоэд праздника Сукот говорят:

וביום ...И В ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ – ДЕСЯТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[3] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

В Эрец-Исраэль следующий отрывок не говорят.

וביום ...И В ПЯТЫЙ ДЕНЬ – ДЕВЯТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[4] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...")*, *см. выше.*

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...", стр. 239), а в субботу перед этим говорят* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ...", стр. 239).*

1. Бемидбар, 29:17. 2. Бемидбар, 29:20. 3. Бемидбар, 29:23. 4. Бемидбар, 29:26.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלָּכָתָם:

אלהינו ואלהי אבותינו וכו' ובשבת מוסיפים גם כן יעמדו קודש אלהינו ואלהי אבותינו

ביום ראשון דחוה"מ סוכות

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי: פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר, אֵילִם שְׁנָיִם,
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי: פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלָּכָתָם:

אלהינו ואלהי אבותינו וכו' ובשבת מוסיפים גם כן יעמדו קודש אלהינו ואלהי אבותינו:

ביום שני דחוה"מ סוכות

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי: פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי: פָּרִים עֲשָׂרָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלָּכָתָם:

אלהינו ואלהי אבותינו וכו':

ביום שלישי דחוה"מ סוכות

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי: פָּרִים עֲשָׂרָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי: פָּרִים תִּשְׁעָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלָּכָתָם:

אלהינו ואלהי אבותינו וכו' ובשבת מוסיפים גם כן יעמדו קודש אלהינו ואלהי אבותינו:
וביום

תנ"א א) כמדבר כט יח: ב) שם כט כ: ג) שם כט כג: ד) שם כט כו:

В четвертый день холь-ѓамоэд праздника Сукот говорят:

וביום ...И В ПЯТЫЙ ДЕНЬ – ДЕВЯТЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[1] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...", стр. 238).*

В Эрец-Исраэль следующий отрывок не говорят.

וביום ...И В ШЕСТОЙ ДЕНЬ – ВОСЕМЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[2] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...", стр. 238).*

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...") , см. ниже, а в субботу говорят перед этим* ישמחו *("ВОЗРАДУЮТСЯ..."), см. ниже.*

В Ѓошана-Раба говорят:

ביום ...И В ШЕСТОЙ ДЕНЬ – ВОСЕМЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[2] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...", стр. 238).*

В Эрец-Исраэль следующий отрывок не говорят.

ביום ...И В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ – СЕМЬ ТЕЛЯТ, ДВУХ БАРАНОВ И ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[3] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...", стр. 238).*

Далее говорят אלהינו *("БОГ НАШ...") , см. ниже.*

В Шмини-Ацерет и в Симхат-Тора говорят:

ביום А ВОСЬМОЙ ДЕНЬ ДА БУДЕТ У ВАС ЗАВЕРШАЮЩИМ ДНЕМ; НИКАКИМ ТРУДОМ НЕ ЗАНИМАЙТЕСЬ. И ПРИНОСИТЕ СЖИГАЕМУЮ НА ОГНЕ ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ, ЧЬЕ БЛАГОУХАНИЕ ПРИНИМАЕТСЯ ГОСПОДОМ БЛАГОСКЛОННО: ОДНОГО ТЕЛЕНКА, ОДНОГО БАРАНА, СЕМЕРЫХ ГОДОВАЛЫХ ЯГНЯТ БЕЗ ПОРОКА.[4] *Далее говорят* ומנחתם *("И ХЛЕБНЫЕ ДАРЫ...", стр. 238).*

В субботу говорят:

ישמחו ВОЗРАДУЮТСЯ СОБЛЮДАЮЩИЕ СУББОТУ, НАЗЫВАЮЩИЕ ЕЕ БЛАЖЕНСТВОМ, ПРИХОДУ ЦАРСТВА ТВОЕГО; ВЕСЬ НАРОД, ОСВЯЩАЮЩИЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, НАСЫТИТСЯ И НАСЛАДИТСЯ ЩЕДРОТАМИ ТВОИМИ; И БЫЛ ИЗБРАН ВОЛЕЙ ТВОЕЙ СЕДЬМОЙ ДЕНЬ, И ТЫ ОСВЯТИЛ ЕГО И НАЗВАЛ ЕГО ЖЕЛАННЫМ ИЗ ДНЕЙ – В ПАМЯТЬ О СОТВОРЕНИИ МИРА.

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, МИЛОСЕРДНЫЙ ВЛАДЫКА, СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ! ДОБРЫЙ И ТВОРЯЩИЙ ДОБРО, ОТВЕТЬ НА НАШИ ПРОСЬБЫ,

1. Бемидбар, 29:26. 2. Бемидбар, 29:29. 3. Бемидбар, 29:32. 4. Бемидбар, 29:35,36.

ביום ה׳ דחוה״מ סוכות

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי: פָּרִים תִּשְׁעָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי: פָּרִים שְׁמוֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

תוקע ואלהי תנוחתינו וכו׳ ובסבת המרים נ״כ ושמחי קדש זלהי ואלהי תנוחתינו:

להושענא רבא

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי: פָּרִים שְׁמוֹנָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם: ומנחתם

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: פָּרִים שִׁבְעָה, אֵילִם שְׁנָיִם, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר, תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אלהינו ואלהי אבותינו יכו׳:

לשמיני עצרת ולשמחת תורה

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם, כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ, וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיי: פַּר אֶחָד, אַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר: שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מֶלֶךְ רַחֲמָן, רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמֵטִיב הַדְּרֵשׁ לָנוּ,

שובה

תו א) נבדפי כם כם : בו שם נם יבו : בו שם נם יהו

ОБРАТИСЬ К НАМ ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ РАДИ ПРАОТЦЕВ, ИСПОЛНЯВШИХ ВОЛЮ ТВОЮ! ОТСТРОЙ ХРАМ СВОЙ ТАКИМ, КАКИМ [БЫЛ ОН] РАНЬШЕ, И УТВЕРДИ СВЯТИЛИЩЕ СВОЕ НА ПРЕЖНЕМ МЕСТЕ. И ДАЙ НАМ УВИДЕТЬ ЕГО СТРОИТЕЛЬСТВО, И ОБРАДУЙ НАС ЕГО ВОССТАНОВЛЕНИЕМ. СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ КОГАНИМ СНОВА СОВЕРШАЛИ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ И ЛЕВИИМ ВНОВЬ ПЕЛИ [СВОИ ПЕСНИ] И ИГРАЛИ НА [МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТАХ], И ВЕРНИ [СЫНОВ] ИЗРАИЛЯ В ИХ СТРАНУ. И ТАМ БУДЕМ МЫ ПРИХОДИТЬ [В ХРАМ], ЧТОБЫ ПРЕДСТАТЬ И ПАСТЬ НИЦ ПРЕД ТОБОЮ ТРИЖДЫ [В ГОДУ], В ПРАЗДНИКИ ПАЛОМНИЧЕСТВА, КАК НАПИСАНО В ТОРЕ ТВОЕЙ: "ТРИЖДЫ В ГОДУ ПУСТЬ ПРЕДСТАНЕТ КАЖДЫЙ ИЗ ВАШИХ МУЖЧИН ПРЕД ЛИЦОМ ГОСПОДА, БОГА ВАШЕГО, В МЕСТЕ, КОТОРОЕ ТОТ ИЗБЕРЕТ, — В ПРАЗДНИК МАЦОТ, И В ПРАЗДНИК ШАВУОТ, И В ПРАЗДНИК СУКОТ. И НЕ ДОЛЖЕН ОН ПРЕДСТАВАТЬ ПРЕД ЛИЦОМ ГОСПОДА С ПУСТЫМИ РУКАМИ: КАЖДЫЙ [ПУСТЬ ПРИНЕСЕТ СТОЛЬКО], СКОЛЬКО МОЖЕТ, — СООТВЕТСТВЕННО ДОСТАТКУ, КОТОРЫМ ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИЛ КАЖДОГО ИЗ ВАС".[1]

והשיאנו И УДОСТОЙ НАС, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ СВОЕГО В ПРАЗДНИКИ ТВОИ, — ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ И ДЛЯ МИРА, ДЛЯ РАДОСТИ И ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ, — ВЕДЬ ТЕБЕ УГОДНО БЫЛО ДАТЬ ОБЕЩАНИЕ БЛАГОСЛОВИТЬ НАС. (*В субботу добавляют:* БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! ДА БУДЕТ УГОДЕН ТЕБЕ СУББОТНИЙ ПОКОЙ НАШ.) ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ СВОИМИ И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ; НАСЫТЬ НАС ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ И ВОЗВЕСЕЛИ ДУШИ НАШИ СПАСЕНИЕМ, ДАРОВАННЫМ ТОБОЙ; И ОЧИСТИ НАШЕ СЕРДЦЕ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ. И ДАРУЙ НАМ В УДЕЛ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, (*в субботу добавляют:* ПО ЛЮБВИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ [К НАМ]), С РАДОСТЬЮ И ВЕСЕЛЬЕМ (*в субботу добавляют:* СУББОТУ И) СВЯТЫЕ ПРАЗДНИКИ ТВОИ, И БУДЕТ РАДОВАТЬСЯ ТЕБЕ ВЕСЬ НАРОД ИЗРАИЛЯ, ОСВЯЩАЮЩИЙ ИМЯ ТВОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ (*в субботу добавляют* СУББОТУ, И) ИЗРАИЛЬ, И ДНИ [ПРАЗДНИКОВ]!

רצה ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, К НАРОДУ СВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ, И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ В СВЯТАЯ СВЯТЫХ ХРАМА ТВОЕГО; И ЖЕРТВЫ, ПРИНОСИМЫЕ ИЗРАИЛЕМ, И МОЛИТВУ ЕГО ПРИМИ С ЛЮБОВЬЮ, БЛАГОСКЛОННО; И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО ТЕБЕ СЛУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ, НАРОДА ТВОЕГО.

ותחזינה И ДА УВИДИМ МЫ СВОИМИ ГЛАЗАМИ, КАК ВЕРНЕШЬСЯ ТЫ, ПО МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ, В СИОН. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ В СИОН!

1. Дварим, 16:16,17.

שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ, בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה, וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ, וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ. וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם, וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם, וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לְנָוֵיהֶם, וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה, יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר: בְּחַג הַמַּצּוֹת, וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת, וּבְחַג הַסֻּכּוֹת. וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם, אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ, כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַת מוֹעֲדֶיךָ: לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן, כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ. (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לשבת בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן: (שַׁבָּת וּ)מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ, וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

הוֹלֵא אֵן דִּבְרִים פּוּ סוּ יוּ:

"МОДИМ ДЕРАБАНАН"

При повторении молитвы хазаном община говорит здесь следующую молитву.

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, БОГ ВСЕГО ЖИВОГО, СОЗДАТЕЛЬ НАШ, ТВОРЕЦ МИРОЗДАНИЯ; ПОДОБАЕТ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ И СЛАВИТЬ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ ЗА ТО, ЧТО ТЫ ДАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЕШЬ ЕЕ В НАС; И ТЫ ПРОДЛИШЬ ЕЕ И ПОДДЕРЖИШЬ, И СОБЕРЕШЬ НАС ИЗ ИЗГНАНИЯ ВО ДВОРАХ СВЯТИЛИЩА СВОЕГО, И ВЕРНЕМСЯ МЫ К ТЕБЕ, ЧТОБЫ СОБЛЮДАТЬ ТВОИ ЗАКОНЫ, И ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ, И СЛУЖИТЬ ТЕБЕ ВСЕМ СЕРДЦЕМ; И ПОТОМУ МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ. БЛАГОСЛОВЕН БОГ, КОТОРОГО ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ!

מודים БЛАГОДАРИМ МЫ ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ, ГОСПОДЬ, – БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ ВО ВЕКИ ВЕКОВ. ТЫ – ОПЛОТ ЖИЗНИ НАШЕЙ, ЗАЩИТНИК, СПАСАЮЩИЙ НАС ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ. БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ПРОВОЗГЛАШАТЬ ТЕБЕ ХВАЛУ ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЕМ ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ, ЗА ДУШИ НАШИ, ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, КОТОРЫЕ ТЫ ПОСТОЯННО [СОВЕРШАЕШЬ] С НАМИ, И ЗА ТВОИ ЗНАМЕНИЯ И БЛАГОДЕЯНИЯ, КОТОРЫЕ ТЫ [ТВОРИШЬ] ВСЕГДА. – О, ДОБРЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО МИЛОСТИ ТВОИ НЕСКОНЧАЕМЫ. – О, МИЛОСЕРДНЫЙ! – ПОТОМУ ЧТО БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ НЕИСТОЩИМЫ; ВЕДЬ МЫ ОТ ВЕКА НАДЕЕМСЯ НА ТЕБЯ!

ועל И ЗА ВСЕ ЭТО ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЕНО, И ДА ВОЗВЕЛИЧИТСЯ И ПРЕВОЗНЕСЕТСЯ ИМЯ ТВОЕ, ВЛАДЫКА НАШ, ВСЕГДА, ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

וכל И ВСЕ ЖИВОЕ БУДЕТ ВЕЧНО БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ И ВОСХВАЛЯТЬ ТВОЕ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ВОВЕК, ИБО ТЫ ДОБР. ТЫ, БОГ, – НАШЕ СПАСЕНИЕ И НАША ОПОРА ВОВЕКИ, [ТЫ –] ДОБРЫЙ БОГ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ; ДОБРЫЙ – ИМЯ ТЕБЕ, И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ БЛАГОДАРИТЬ.

При повторении хазаном молитвы ко͠ганим благословляют здесь народ (см. стр. 242–243). Если же среди молящихся нет ко͠ганим, хазан произносит:

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ А͠ГАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, КО͠ГАНИМ, – СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО: "БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН! *Хазан продолжает:*) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[1] (*Община отвечает:* АМЕН!)

שים ДАРУЙ МИР, ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ЖИЗНЬ, МИЛОСТЬ, И ЛЮБОВЬ, И МИЛОСЕРДИЕ НАМ И ВСЕМУ ТВОЕМУ НАРОДУ, ИЗРАИЛЮ. БЛАГОСЛОВИ НАС, ВСЕХ ВМЕСТЕ, В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ, ОТЕЦ НАШ, ИБО В БЛАГОСКЛОННОСТИ СВОЕЙ ТЫ ДАРОВАЛ НАМ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ЗАКОН ЖИЗНИ И БЕСКОРЫСТНОЙ ЛЮБВИ, И МИЛОСТЬ, И БЛАГОСЛОВЕНИЕ, И МИЛОСЕРДИЕ, И ЖИЗНЬ, И МИР. И ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВО ВСЕ ВРЕМЕНА И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ, ДАРУЯ ЕМУ МИР. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ МИРОМ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ!

יהי ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![2]

Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75.

אלהי БОГ МОЙ! УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛОСЛОВИЯ И УСТА МОИ ОТ ЛЖИВЫХ РЕЧЕЙ; И ПЕРЕД ТЕМИ, КТО ПРОКЛИНАЕТ МЕНЯ, ПУСТЬ ДУША МОЯ ХРАНИТ МОЛЧАНИЕ. И ПУСТЬ ДУША МОЯ ПОВЕРГНЕТСЯ В ПРАХ ПРЕД КАЖДЫМ. РАСКРОЙ МОЕ СЕРДЦЕ ДЛЯ ТОРЫ ТВОЕЙ, И ДА УСТРЕМИТСЯ МОЯ ДУША К ИСПОЛНЕНИЮ ТВОИХ ЗАПОВЕДЕЙ; И ПОСКОРЕЕ РАЗРУШЬ КОЗНИ И РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ ВСЕХ ЗАДУМАВШИХ ПРОТИВ МЕНЯ НЕДОБРОЕ. ДА БУДУТ ОНИ МЯКИНОЙ НА ВЕТРУ, ГОНИМЫЕ АНГЕЛОМ ГОСПОДА.[3] ПУСТЬ СПАСЕНЫ БУДУТ ТЕ, КОГО ЛЮБИШЬ ТЫ: СПАСИ [МЕНЯ] ДЕСНИЦЕЙ СВОЕЙ И ОТВЕТЬ МНЕ.[4] СОВЕРШИ ЭТО РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, СОВЕРШИ РАДИ [ПРОСЛАВЛЕНИЯ] ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ ТОРЫ СВОЕЙ, СОВЕРШИ РАДИ СВЯТОСТИ СВОЕЙ; ДА БУДУТ УГОДНЫ ТЕБЕ СЛОВА МОИХ УСТ И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО, О, ГОСПОДЬ, – МОЙ ОПЛОТ И ИЗБАВИТЕЛЬ![3]

1. Бемидбар, 6:24–26. 2. Те͠гилим 19:15. 3. Те͠гилим, 35:5. 4. Те͠гилим, 60:7, 108:7.

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי כל בשר, יוצרנו יוצר בראשית, ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחייתנו וקימתנו, כן תחינו, ותקימנו, ותאסוף גליותינו להצרות קדשך, ונשוב אליך לשמור חקיך, ולעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם, על שאנו מודים לך, ברוך אל ההודאות:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור, נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיך שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב, כי לא כלו רחמיך, והמרחם, כי לא תמו חסדיך, כי מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא שמך מלכנו תמיד לעולם ועד: וכל החיים יודוך סלה ויהללו שמך הגדול לעולם כי טוב האל ישועתנו ועזרתנו סלה, האל הטוב. ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות: (בחורת הש"ץ הכהנים נ"ב)

לש"ץ אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשלשת, בתורה הכתובה על ידי משה עבדך, האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור: יברכך יי וישמרך: אמן יאר יי פניו אליך ויחנך: אמן ישא יי פניו אליך וישם לך שלום: אמן.

שים שלום, טובה וברכה, חיים חן וחסד ורחמים, עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד, באור פניך, כי באור פניך, נתת לנו יי אלהינו תורת חיים, ואהבת חסד, וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. ברוך אתה יי, המברך את עמו ישראל בשלום:

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי, לפניך, יי צורי וגואלי: לש"ץ ק"ש

אלהי, נצור לשוני מרע, ושפתי מדבר מרמה, ולמקללי, נפשי תדום. ונפשי כעפר לכל תהיה. פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי, וכל החושבים עלי רעה, מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם. יהיו כמוץ לפני רוח ומלאך יי דוחה. למען יחלצון ידידיך, הושיעה ימינך וענני. עשה למען שמך, עשה למען ימינך, עשה למען תורתך. עשה למען קדשתך. יהיו לרצון אמרי פי, והגיון לבי לפניך, יי צורי וגואלי.

עישה

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ АМЕН!

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ НАШИХ ОТЦОВ, ЧТОБЫ БЫЛ ПОСТРОЕН ХРАМ, – ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ, И ДАЙ НАМ УДЕЛ В ТОРЕ ТВОЕЙ![1]

БЛАГОСЛОВЕНИЕ, ПРОИЗНОСИМОЕ КОГАНИМ

Вне Эрец-Исраэль коганим, благословляют народ только в йом-тов, во время повторения хазаном молитвы "Мусаф", – даже в том случае, если йом-тов совпал с субботой, а также в Йом-Кипур. В Эрец-Исраэль коганим благословляют народ каждый день.

В тот момент, когда хазан произносит רצה *("ОТНЕСИСЬ БЛАГОСКЛОННО..."), когену следует направиться к тому месту, откуда коганим будут благословлять народ. Если коген не сделал этого до завершения хазаном благословения* רצה*, то он не может принять участие в благословении, произносимом коганим. После завершения молящимися молитвы* מודים *("БЛАГОДАРИМ...") коганим говорят:*

יהי ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ ЭТО БЛАГОСЛОВЕНИЕ, КОТОРЫМ ТЫ ПОВЕЛЕЛ НАМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ НАРОД ТВОЙ, ИЗРАИЛЬ, БЫЛО СОВЕРШЕННЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛО В НЕМ ИЗЪЯНА И ПОГРЕШНОСТИ, – ОТНЫНЕ И ВОВЕК.

Хазан произносит: БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! БЛАГОСЛОВИ НАС ТРОЙНЫМ БЛАГОСЛОВЕНИЕМ, КОТОРОЕ ЗАПИСАЛ В ТОРЕ РАБ ТВОЙ МОШЕ И КОТОРОЕ ПРОИЗНОСИЛИ АГАРОН И СЫНОВЬЯ ЕГО, (*продолжает во весь голос:*) КОГАНИМ, (*и продолжает:*) СВЯТОЕ ПЛЕМЯ ТВОЕ, КАК СКАЗАНО...

Коганим поворачиваются лицом к общине и произносят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВЯТОСТЬЮ АГАРОНА И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ БЛАГОСЛОВЛЯТЬ ТВОЙ НАРОД, ИЗРАИЛЬ, С ЛЮБОВЬЮ!

На того, кто в это время стоит позади коганим, благословление не распространяется. Однако на того, кто находится перед коганим или сбоку от них, оно распространяется даже в том случае, если их отделяет от коганим стена, – ибо даже железная стена не является преградой между Израилем и его небесным Отцом. Молящимся следует повернуться лицом к коганим и не смотреть по сторонам, ибо во время этого благословения народ и коганим должны стоять лицом друг к другу. Однако, смотреть в это время на коганим нельзя; следует прикрыть лицо талитом. Нужно внимательно прислушиваться к словам, которые говорят коганим, и не следует в это время произносить отрывки из Танаха. Читают лишь молитву רבונו של עולם *("ВЛАСТЕЛИН МИРА...") в то время, как коганим поют перед тем, как произнести каждое из трех последних слов благословения.*

יברכך БЛАГОСЛОВИТ ТЕБЯ ГОСПОДЬ И ОХРАНИТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН!) И БУДЕТ БЛАГОСКЛОНЕН К ТЕБЕ ГОСПОДЬ, И ПОМИЛУЕТ ТЕБЯ. (*Община отвечает:* АМЕН!) БУДЕТ БЛАГОВОЛИТЬ К ТЕБЕ ГОСПОДЬ И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР".[2] (*Община отвечает:* АМЕН!)

В то время, как коганим поют перед тем, как произнести וישם, לך, שלום *("...И ПОШЛЕТ ТЕБЕ МИР"), община произносит следующую молитву: перед словом* וישם *("И ПОШЛЕТ") – до слов "ЙОСЕФА-ПРАВЕДНИКА", перед словом* לך *("ТЕБЕ") – до слова "ЭЛИШЕЙ", перед словом* שלום *("МИР") – до слова "К ДОБРУ"; когда коганим произносят слово* שלום *– читаются заключительные слова молитвы.*

רבונו ВЛАСТЕЛИН МИРА! Я – ТВОЙ, И СНЫ МОИ – ОТ ТЕБЯ. ВИДЕЛ Я СОН, НО НЕ ЗНАЮ, ЧТО ОН ОЗНАЧАЕТ. ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ МОГ И БОГ ОТЦОВ МОИХ, [СДЕЛАТЬ ТАК], ЧТОБЫ ВСЕ СНЫ МОИ О САМОМ СЕБЕ И О ЛЮБОМ ИЗ НАРОДА ИЗРАИЛЯ БЫЛИ К ДОБРУ. И СНЫ МОИ О ДРУГИХ, И СНЫ МОИ О САМОМ СЕБЕ, И СНЫ ДРУГИХ ОБО МНЕ, – ЕСЛИ К ДОБРУ ОНИ, – ПОДТВЕРДИ ИХ И ИСПОЛНИ. И ПУСТЬ СБУДУТСЯ ОНИ ДЛЯ МЕНЯ И ДЛЯ НИХ, КАК [СБЫЛИСЬ] СНЫ ЙОСЕФА-ПРАВЕДНИКА. А ЕСЛИ [СНЫ МОИ] БОЛЕЗНЕННЫ И НУЖДАЮТСЯ В ИСЦЕЛЕНИИ – ИСЦЕЛИ ИХ, КАК [ИСЦЕЛИЛ ТЫ] ХИЗКИЯГУ, ЦАРЯ ИУДЕИ, ОТ ЕГО НЕДУГА, И КАК ПРОРОЧИЦУ МИРЬЯМ – ОТ ПРОКАЗЫ ЕЕ, И КАК НААМАНА – ОТ ЕГО ПРОКАЗЫ, И КАК [БЫЛИ ИСЦЕЛЕНЫ] ВОДЫ МАРЫ УЧИТЕЛЕМ НАШИМ, МОШЕ, И КАК ВОДЫ ЙЕРИХО – ЭЛИШЕЙ. И ПОДОБНО ТОМУ, КАК ОБРАТИЛ ТЫ ПРОКЛЯТИЕ ЗЛОДЕЯ БИЛЬАМА В БЛАГОСЛОВЕНИЕ, – ТАК ОБРАТИ ВСЕ СНЫ ОБО МНЕ И О ЛЮБОМ ИЗ НАРОДА ИЗРАИЛЯ К ДОБРУ; И ОХРАНИ МЕНЯ, И БУДЬ МИЛОСТИВ КО МНЕ И БЛАГОСКЛОНЕН.

---

1. Авот, 5:20. 2. Бемидбар, 6:24–26.

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

סדר נשיאת כפים

(מפי' אדמו"ר) נהגו בכל מדינות אלו שאין נושאים כפים אלא ביום טוב שאז שרויים בשמחת יום טוב ונושאים כפים במוסף אפילו חל בשבת וכן יום הכפורים. לכתחלה יעקיר כל כהן ממקומו כשמתחיל הש"ץ רצה, ואם אינו עוקר רגליו קודם שסיים הש"ץ ברכת עבודה שוב אינו עולה. אחר שענו מודים עם הש"ץ יאמרו הכהנים הפלה זו:

פוסה לם

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא הַבְּרָכָה הַזֹּאת שֶׁצִּוִּיתָנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָכָה שְׁלֵמָה שֶׁלֹּא יִהְיֶה בָּהּ מִכְשׁוֹל וָעוֹן מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

המקרא אומר אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשולשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו ואומר בקול רם כֹּהֲנִים ואח"כ מסיים ואומר עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: והכהנים מתוירים פניהם כלפי העם ומברכין:

סוטה שם

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתוֹ שֶׁל אַהֲרֹן, וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה. אמן

עם שאחורי הכהנים אינם בכלל ברכה, אבל מלפניהם ומצדיהם אפילו מחיצה של ברזל אינה מפסקת בין ישראל לאביהם שבשמים רק יחזירו פניהם נגד פני הכהנים ולא יחזירו פניהם אנה ואנה שנשיאת כפים אינה אלא פנים כנגד פנים, וצריך לשמוע ולכוין לברכתם, ואין לומר הפסוקים רק הרבונו של עולם בשעה שמנגנים:

יְבָרֶכְךָ, יְהוָה, וְיִשְׁמְרֶךָ: אמן יָאֵר יְהוָה, פָּנָיו, אֵלֶיךָ, וִיחֻנֶּךָּ: אמן יִשָּׂא, יְהוָה, פָּנָיו, אֵלֶיךָ, וְיָשֵׂם, לְךָ, שָׁלוֹם: אמן

בשעה שהכהנים מנגנים תיבת: וישם, לך, שלום, אומרים הקהל זה.

ברכות נה

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, אֲנִי שֶׁלָּךְ, וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ, חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, לְטוֹבָה. בֵּין חֲלוֹמוֹת שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי, וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי. אִם טוֹבִים הֵם, חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם. וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם, כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק: וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה, רְפָאֵם, כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ, וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ, וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ, וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ, וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע: וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה, כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה, וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי:

אומר הכהן תוחזים הקהל זה:

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁבְחָךְ שָׁלוֹם, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים וְלִבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

אומר הכהן אשרים רבונים זה

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם. עָשִׂינוּ מַה שֶּׁגָּזַרְתָּ עָלֵינוּ, עֲשֵׂה אַתָּה עִמָּנוּ כְּבָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל, וְאֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ, כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ:

סדר קדישא רבא לשלש רגלים ולראש השנה

יקדם על היין ואומר: *)

**) אַתְקִינוּ סְעוּדְתָא דְמַלְכָּא שְׁלִימְתָא חֲדְוָתָא דְמַלְכָּא קַדִּישָׁא דְּא הִיא סְעוּדְתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּיהּ:

לשלש רגלים	לראש השנה
אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְיָ מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אוֹתָם בְּמוֹעֲדָם:	תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

על היין סַבְרִי מָרָנָן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

לסוכות בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ, לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

כשחל ראש השנה בשבת מוסיפים מי״ת א״מ
ושלש עשרה מדות ש״ס ט כאפות תפלת לט שון כגון מ״מ תפלת לט כלה ותפלת וסי׳ וכיוצא בזה:

(פותחין בר״ה א״א זה) אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ (הארון):

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ (בח״צ בָּרֵךְ) עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיוֹת מְשַׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרְגֵנוּ:

*) כשחל יו״ט בשבת אומרים סדר הקידוש ליום השבת (לעיל ע׳ 201 – בלחש. ואח״כ מתחילין אלה מועדי ולר״ה – תקעו. **) בר״ה מתחילין תקעו. וא״א אתקינו.

После благословения, произнесенного коганим, молящиеся говорят:

ОТЕЦ ВСЕСИЛЬНЫЙ, ОБИТАЮЩИЙ В ВЫСОТАХ, ПРЕБЫВАЮЩИЙ В МОГУЩЕСТВЕ, ТЫ – МИР, И ИМЯ ТВОЕ – МИР! ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ ДАРОВАТЬ НАМ И ВСЕМУ НАРОДУ ТВОЕМУ, ДОМУ ИЗРАИЛЯ, ЖИЗНЬ, БЛАГОСЛОВЕНИЕ И ПРОЧНЫЙ МИР.

Завершив свое благословение, коганим говорят:

РАБОНО ВЛАСТЕЛИН МИРА! МЫ ИСПОЛНИЛИ ТО, ЧТО ТЫ ПОВЕЛЕЛ НАМ. ИСПОЛНИ ТЫ ДЛЯ НАС ТО, ЧТО ОБЕЩАЛ НАМ; ВЗГЛЯНИ ВНИЗ ИЗ СВОЕГО СВЯТОГО ОБИТАЛИЩА, С НЕБЕС, И БЛАГОСЛОВИ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, И ЗЕМЛЮ, КОТОРУЮ ТЫ ДАЛ НАМ, КАК ПОКЛЯЛСЯ ТЫ НАШИМ ОТЦАМ, – "ЗЕМЛЮ, ТЕКУЩУЮ МОЛОКОМ И МЕДОМ".[1]

"КИДУШ", СОВЕРШАЕМЫЙ В ПРАЗДНИКИ УТРОМ

Если йом-тов совпал с субботой, то произносят шепотом субботний "Кидуш" (см. стр. 201–202), до слов סברי מרנן *("ВНЕМЛИТЕ, ГОСПОДА МОИ!") включительно, а затем продолжают* אלה מועדי *("ВОТ ПРАЗДНИКИ..."), в Песах, Шавуот и Сукот или* תקעו *("ТРУБИТЕ В ШОФАР..."), в Рош-Ѓашана. Если Рош-Ѓашана не совпал с субботой, "Кидуш" начинают со слов* תקעו *("ТРУБИТЕ В ШОФАР..."), опуская фразу* אתקינו *("ПРИГОТОВЬТЕСЬ...").*

אתקינו ПРИГОТОВЬТЕСЬ К ТРАПЕЗЕ В ЧЕСТЬ СОВЕРШЕННОГО ВЛАДЫКИ, ЧТОБЫ ДОСТАВИТЬ РАДОСТЬ СВЯТОМУ ВЛАДЫКЕ. ЭТА ТРАПЕЗА – В ЧЕСТЬ СВЯТОГО ТВОРЦА, БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ЕГО ШХИНЫ.

В Песах, Шавуот и Сукот:

אלה ВОТ ПРАЗДНИКИ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ГОСПОДУ, КОТОРЫЕ ПРОВОЗГЛАСИТЕ ВЫ СВЯТЫМИ ДНЯМИ И БУДЕТЕ ОТМЕЧАТЬ В УСТАНОВЛЕННОЕ ВРЕМЯ.[2]

В Рош-Ѓашана:

תקעו ТРУБИТЕ В ШОФАР В [ПЕРВЫЙ ДЕНЬ] МЕСЯЦА – ДЕНЬ, УСТАНОВЛЕННЫЙ НАМ ДЛЯ ПРАЗДНОВАНИЯ, ИБО ЭТО – ЗАКОН ДЛЯ ИЗРАИЛЯ; В ЭТОТ ДЕНЬ ВЕРШИТ СУД БОГ ЯАКОВА.[3]

Над вином:

סברי ГОСПОДА, ПРОШУ ВНИМАНИЯ!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

Произнеся благословение над вином, садятся и отпивают из бокала чуть больше половины "ревиит", т.е. не менее 43 миллилитров. В Сукот сразу после "Кидуша" говорят (это благословение произносят сидя; в Шмини-Ацерет его не произносят):

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЖИТЬ В ШАЛАШЕ!

"АВИНУ МАЛКЕЙНУ"

В дни общественных постов и в "десять дней раскаяния" в "Таханун" молитв "Шахарит" (см. стр. 68) и "Минха" (см. стр. 105) вместо отрывка, начинающегося словами אבינו מלכנו *("ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ!"), произносят (перед чтением этой молитвы открывают ковчег; в Рош-Ѓашана пропускают первую фразу):*

אבינו מלכנו ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ГРЕШНЫ МЫ ПРЕД ТОБОЮ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НЕТ У НАС ВЛАДЫКИ КРОМЕ ТЕБЯ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОШЛИ НАМ ДОБРЫЙ НОВЫЙ ГОД! (*В дни общественных постов вместо этого говорят:* ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! БЛАГОСЛОВИ НАС ДОБРЫМ ГОДОМ!)

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТМЕНИ ВСЕ СУРОВЫЕ ПРИГОВОРЫ, ВЫНЕСЕННЫЕ НАМ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОМЕШАЙ КОЗНЯМ НЕНАВИДЯЩИХ НАС!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! РАССТРОЙ ЗАМЫСЛЫ НАШИХ ВРАГОВ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! УСТРАНИ ВСЕХ ПРИТЕСНИТЕЛЕЙ И ПРОТИВНИКОВ НАШИХ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАМКНИ УСТА ПРОТИВНИКОВ НАШИХ И ОБВИНИТЕЛЕЙ!

1. Дварим, 26:15. 2. Вайикра, 23:4. 3. Теѓилим, 81:4,5.

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТВЕДИ ЧУМУ, И МЕЧ, И ГОЛОД, И НЕВОЛЮ, И ПОГИБЕЛЬ ОТ ЗАКЛЮЧИВШИХ СОЮЗ С ТОБОЮ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТВРАТИ МОР ОТ НАСЛЕДИЯ СВОЕГО!

В Рош-Ѓашана следующие три фразы не произносят.

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПРОСТИ НАС И ОТПУСТИ ВСЕ ГРЕХИ НАШИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОЧИСТИ [НАС], УДАЛИ С ГЛАЗ ДОЛОЙ ПРЕСТУПЛЕНИЯ НАШИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СОТРИ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, ВСЕ ЗАПИСИ О ПРОВИННОСТЯХ НАШИХ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВЕРНИ НАС, ИСКРЕННЕ РАСКАЯВШИХСЯ, ПРЕД ЛИЦО СВОЕ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОШЛИ ПОЛНОЕ ИСЦЕЛЕНИЕ БОЛЬНЫМ В НАРОДЕ ТВОЕМ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТМЕНИ СУРОВЫЙ ПРИГОВОР, ВЫНЕСЕННЫЙ НАМ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ НАС ДОБРОЙ ПАМЯТЬЮ!

В "десять дней раскаяния" говорят:

(В молитве "Нешла" вместо כתבנו *["...ЗАПИШИ НАС В КНИГУ..."] говорят* חתמנו *["...СКРЕПИ ПЕЧАТЬЮ О НАС В КНИГЕ..."].)*

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАПИШИ НАС В КНИГУ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ИЗБАВЛЕНИЯ И СПАСЕНИЯ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ЗАРАБОТКА И ПРОПИТАНИЯ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ДОБРЫХ ДЕЛ!

Следующую фразу в Рош-Ѓашана не произносят:

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ЗАПИШИ НАС В КНИГУ ПРОЩЕНИЯ И ОТПУЩЕНИЯ [ГРЕХОВ]!

В дни общественных постов говорят:

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ О НАС ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МЫ УДОСТОИЛИСЬ БЛАГОПОЛУЧНОЙ ЖИЗНИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ О НАС ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МЫ УДОСТОИЛИСЬ ИЗБАВЛЕНИЯ И СПАСЕНИЯ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ О НАС ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МЫ УДОСТОИЛИСЬ [ХОРОШЕГО] ЗАРАБОТКА И ПРОПИТАНИЯ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ О НАС ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МЫ УДОСТОИЛИСЬ СОВЕРШАТЬ ДОБРЫЕ ДЕЛА!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ О НАС ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ МЫ УДОСТОИЛИСЬ ПРОЩЕНИЯ И ОТПУЩЕНИЯ ГРЕХОВ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПОСКОРЕЕ ВЗРАСТИ СПАСЕНИЕ ДЛЯ НАС!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВОЗВЫСЬ ИЗРАИЛЬ, НАРОД СВОЙ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВОЗВЫСЬ МАШИАХА СВОЕГО!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НАПОЛНИ НАШИ ЛАДОНИ ДАРАМИ СВОИМИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НАПОЛНИ ХРАНИЛИЩА НАШИ ИЗОБИЛИЕМ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! УСЛЫШЬ НАШ ГОЛОС, ПОЖАЛЕЙ НАС И СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПРИМИ МИЛОСТИВО И БЛАГОСКЛОННО НАШУ МОЛИТВУ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТКРОЙ НЕБЕСНЫЕ ВРАТА ДЛЯ МОЛИТВЫ НАШЕЙ!

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית
מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ׃
(כר"ה א"א וה) אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחוֹל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ׃
אָ֣ם מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ׃ (ע"נ)
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ׃

לעשרת ימי תשובה
(בגעילה בכקוס כתבנו אשרים וחתמנו)

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ (חָתְמֵנוּ)
בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ (חָתְמֵנוּ)
בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ (חָתְמֵנוּ)
בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ (חָתְמֵנוּ)
בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת׃
(כר"ה א"א וה) אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ
(חָתְמֵנוּ) בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה׃

לתענית צבור

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ לִגְאֻלָּה וִישׁוּעָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ לְפַרְנָסָה וְכַלְכָּלָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ לִזְכֻיּוֹת׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ לִסְלִיחָה וּמְחִילָה׃

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ׃

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ВСПОМНИ, ЧТО МЫ – [ВСЕГО ЛИШЬ] ПРАХ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! НЕ ОСТАВЛЯЙ НАС БЕЗ ОТВЕТА!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ПУСТЬ СТАНЕТ ЭТОТ ЧАС ЧАСОМ МИЛОСТИ И БЛАГОСКЛОННОСТИ ТВОЕЙ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СЖАЛЬСЯ НАД НАМИ И НАД ДЕТЬМИ НАШИМИ, НАД МЛАДЕНЦАМИ НАШИМИ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ ТЕХ, КТО ПРИНЯЛ СМЕРТЬ ЗА СВЯТОЕ ИМЯ ТВОЕ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ ТЕХ, КТО ПОГИБ ЗА [ТО, ЧТО ПРОВОЗГЛАШАЛ], ЧТО ТЫ – ОДИН!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ ТЕХ, КТО ШЕЛ В ОГОНЬ И В ВОДУ РАДИ ОСВЯЩЕНИЯ ИМЕНИ ТВОЕГО!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТОМСТИ ЗА ПРОЛИТУЮ КРОВЬ РАБОВ ТВОИХ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] ЕСЛИ НЕ РАДИ НАС, ТО РАДИ СЕБЯ САМОГО!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ САМОГО СЕБЯ И СПАСИ НАС!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ СВОЕМУ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! ОТНЕСИСЬ К НАМ [МИЛОСЕРДНО] РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО, ВЕЛИКОГО, МОГУЧЕГО И ГРОЗНОГО, КОТОРЫМ ОТМЕЧЕНЫ МЫ!

ОТЕЦ НАШ, ВЛАДЫКА НАШ! СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ И ОТВЕТЬ НАМ, ХОТЬ И НЕТ ЗА НАМИ ДОБРЫХ ДЕЛ; ОТНЕСИСЬ К НАМ МИЛОСЕРДНО И СНИСХОДИТЕЛЬНО И СПАСИ НАС!

Закрывают ковчег. Хазан произносит "Кадиш шалем", стр. 74–75.

ЗАЖИГАНИЕ ХАНУКАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ

В первый ханукальный вечер перед зажиганием свечей произносят три благословения, приведенных ниже. В последующие семь вечеров третье благословение опускается. Свечи зажигают лишь после завершения благословений. Следует поместить ханукальный светильник в дверном проеме, напротив косяка, к которому прикреплена мезуза. В первый вечер зажигают одну свечу, крайнюю справа. В каждый из последующих вечеров прибавляют по одной свече, ставя ее слева от остальных; свечи зажигают слева направо.

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ЗАЖИГАТЬ ХАНУКАЛЬНЫЙ СВЕТИЛЬНИК!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ЯВИВШИЙ ЧУДЕСА ОТЦАМ НАШИМ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

После зажигания свечей говорят.

הַנֵּרוֹת ЭТИ СВЕЧИ МЫ ЗАЖИГАЕМ [В ПАМЯТЬ] О СПАСЕНИИ, И О ЗНАМЕНИЯХ, И О ЧУДЕСАХ, КОТОРЫЕ ТЫ, РУКАМИ СВЯТЫХ КОГАНИМ ТВОИХ, ЯВИЛ ОТЦАМ НАШИМ, В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА], И НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕХ ВОСЬМИ ДНЕЙ ХАНУКИ ЭТИ СВЕЧИ СВЯТЫ, И МЫ НЕ ИМЕЕМ ПРАВА ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИХ СВЕТОМ – МОЖЕМ ЛИШЬ СМОТРЕТЬ НА НИХ, ЧТОБЫ ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ ВЕЛИКОМУ ИМЕНИ ТВОЕМУ – ЗА ЗНАМЕНИЯ ТВОИ, И ЗА ЧУДЕСА ТВОИ, И ЗА СПАСЕНИЕ, ПОСЛАННОЕ ТОБОЮ.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שָׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חְמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד
וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ סמוך לארון קדש

דיני וסדר הדלקת נרות של חנוכה

יברך בכל לילה להדליק נר חנוכה ושמש נשים ולילה הראשון יברך נ"ב שהחיינו ואין להדליק עד שיגמור על הברכות. הפוסק חנוכה להבק הנרות או לילה הטמרה בעובי הפוויות בחלל הפתח ויתחיל להדליק בליל ראשון נר חיבון ובליל שני ואילך יברך על תוספ דלך משמאל לימין׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ׃ לְהַדְלִיק נֵר, חֲנֻכָּה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ, בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

ותמי פילוק כגחת יממר אס׃

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אָנוּ מַדְלִיקִין, עַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּסִּים, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה, הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶן, אֶלָּא לִרְאוֹתָן בִּלְבָד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ, וְעַל יְשׁוּעוֹתֶיךָ׃

Каждый обязан слушать чтение "Мегилат-Эстер" в праздник Пурим дважды: вечером и утром. При этом произносят три приведенных ниже благословения. Вечером после молитвы "Амида", перед чтением "Мегилат-эстер", говорят "Кадиш шалем".

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ О ЧТЕНИИ "МЕГИЛЫ"!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ЧУДЕСА ДЛЯ ОТЦОВ НАШИХ В ТЕ ВРЕМЕНА, В ЭТИ ЖЕ ДНИ [ГОДА]!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Если во время чтения "Мегилат-Эстер" был "миньян", по завершении чтения говорят:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ЗАСТУПИЛСЯ ЗА НАС, И БЫЛ СУДЬЕЙ В НАШЕМ СПОРЕ [С ВРАГАМИ], И ОТОМСТИЛ ЗА НАС, И НАКАЗАЛ ПРИТЕСНИТЕЛЕЙ НАШИХ, И ОТПЛАТИЛ ПО ЗАСЛУГАМ ВСЕМ НАШИМ СМЕРТЕЛЬНЫМ ВРАГАМ! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОТОМСТИВШИЙ ЗА НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, ВСЕМ ВРАГАМ ЕГО, – БОГ СПАСАЮЩИЙ!

שושנת [СЫНЫ] ЯАКОВА, [ЖИВШИЕ В ГОРОДЕ] ШУШАН, ВОЗЛИКОВАЛИ И ВОЗРАДОВАЛИСЬ, КОГДА ВСЕ ОНИ УВИДЕЛИ МОРДЕХАЯ В ГОЛУБОМ [ЦАРСКОМ] ОДЕЯНИИ. ИХ СПАСИТЕЛЕМ БЫЛ ТЫ ВСЕГДА И ОПРАВДЫВАЛ ИХ НАДЕЖДЫ ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ – ДАБЫ СТАЛО ИЗВЕСТНЫМ, ЧТО ВСЕ ПОЛАГАЮЩИЕСЯ НА ТЕБЯ НЕ БУДУТ ПОСРАМЛЕНЫ И ВОВЕК НЕ БУДУТ ОПОЗОРЕНЫ ВСЕ НАДЕЮЩИЕСЯ НА ТЕБЯ. ПРОКЛЯТ ГАМАН, ЖЕЛАВШИЙ ПОГУБИТЬ МЕНЯ! БЛАГОСЛОВЕН МОРДЕХАЙ-ИУДЕЙ! ПРОКЛЯТА ЗЕРЕШ, ЖЕНА [ГАМАНА], УГРОЖАВШЕГО МНЕ! БЛАГОСЛОВЕННА ЭСТЕР, [ВСТУПИВШАЯСЯ] ЗА МЕНЯ! ПРОКЛЯТЫ ВСЕ ЗЛОДЕИ! БЛАГОСЛОВЕННЫ ВСЕ ПРАВЕДНИКИ! И ХАРБОНА!* ВМЕСТЕ С НИМИ ПУСТЬ БУДЕТ ПОМЯНУТ ДОБРОМ!

В вечерней молитве далее произносят ואתה קדוש *("И ТЫ, СВЯТОЙ...", стр. 117), а в субботу перед этим добавляют* ויהי נועם *("ДА БУДЕТ ДАРОВАНО... БЛАЖЕНСТВО...", стр. 116). Затем говорят "Кадиш шалем", стр. 74 – 75, в будний день пропуская в нем фразу, начинающуюся со слов* תתקבל *("ДА БУДУТ ПРИНЯТЫ...", стр. 74 – 75),* עלינו *("НАШ ДОЛГ...", стр. 117 – 118), и "Кадиш ятом", стр. 77.*

*В утренней молитве после "Шмоне-эсре" говорят "Хаци-кадиш", стр. 42 и читают Тору (Шмот, 17:8 – 16), вызывая троих человек. Затем Тору возвращают в ковчег и читают "Мегилат-Эстер".** *До завершения чтения тфилин не снимают. После "Мегилат-Эстер" говорят* אשרי *("СЧАСТЛИВЫ...", стр. 71),* ובא לציון *("И ПРИДЕТ ИЗБАВИТЕЛЬ В СИОН...", стр. 72–74) и "Кадиш шалем", стр. 74–75.*

"СФИРАТ – ГАОМЕР"

Шулхан арух Гарав:

1. Время для "сфират-Гаомер" – от наступления темноты и до рассвета, однако следует произнести "сфират-Гаомер" сразу же после вечерней молитвы.

2. "Сфират-Гаомер" произносят стоя, однако и тот, кто произнес это сидя, заповедь исполнил.

3. На вопрос: "Какой сегодня день после принесения омера?" – следует ответить: "Вчера был такой-то день..." – ибо если тот, кому задан вопрос, ответит: "Сегодня такой-то день", – даже не добавляя к этим словам: "... после принесения омера", – он лишится возможности произнести благословение перед "сфират-Гаомер", поскольку есть мнение, что заповедь считается исполненной, даже если человек совершил предписанное ненамеренно. Если он ответит: "Такой-то день", – не произнеся слово "сегодня", то он вправе сказать благословение перед "сфират-Гаомер", однако предпочтительнее все же ответить: "Вчера был такой-то день".

4. Тот, кто ответил: "Сегодня такой-то день после принесения омера", – до захода солнца, может потом произнести благословение перед "сфират-Гаомер".

5. Хотя "сфират-Гаомер" рекомендуется произносить после вечерней молитвы, можно делать это и перед ней, даже на исходе субботы.

6. В дни, когда произносят "сфират-Гаомер", нельзя начинать трапезу, даже самую скромную, позже, чем за полчаса до захода солнца. Однако не обязательно прерывать трапезу, если к ней приступили до этого времени. Если же трапезу начали после захода солнца, ее следует немедленно прервать и произнести "сфират-Гаомер".

7. Тот, кто не произнес "сфират-Гаомер" до рассвета, должен сделать это днем, до захода солнца, не говоря при этом благословения. В таком случае последующие вечера он может произносить благословение перед "сфират-Гаомер"; если же он не сделал этого и днем, то в последующие вечера благословение перед "сфират-Гаомер" он произносить не должен.

---

* см. Эстер, 1:10, 7:9.

** Ныне принято возвращать свиток Торы в ковчег после чтения "Мегилат-Эстер" и произнесения אשרי ("СЧАСТЛИВЫ...", стр. 71) и ובא לציון ("И ПРИДЕТ ИЗБАВИТЕЛЬ В СИОН..." стр. 72–74).

חייב אדם לקרות המגילה בלילה ולשנותה ביום וצריך לשמוע המגלה כאגרת ומברכין עליה שלש ברכות הללו. אך אין מברכין שהחיינו אלא בלילה ולא ביום. ונותנין ליסר בלילה קדיש שלם אחר תפלת י"ח קודם קריאת המגילה: אבל מברכים שהחיינו גם ביום

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ: עַל מִקְרָא מְגִלָּה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ, בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.

כשקורין המגילה נלכור מכרכין לפתריה כרכה ו' מכל לא כיכיד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָרָב אֶת רִיבֵנוּ, וְהַדָּן אֶת דִּינֵנוּ, וְהַנּוֹקֵם אֶת נִקְמָתֵנוּ, וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַנִּפְרָע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרֵיהֶם, הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ:

שׁוֹשַׁנַּת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה, בִּרְאוֹתָם יַחַד תְּכֵלֶת מָרְדְּכָי, תְּשׁוּעָתָם הָיִיתָ לָנֶצַח, וְתִקְוָתָם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר, לְהוֹדִיעַ שֶׁכָּל קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ. אָרוּר הָמָן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְּדִי, בָּרוּךְ מָרְדְּכָי הַיְּהוּדִי. אֲרוּרָה זֶרֶשׁ אֵשֶׁת מַפְחִידִי, בְּרוּכָה אֶסְתֵּר בְּעָדִי, אֲרוּרִים כָּל הָרְשָׁעִים, בְּרוּכִים כָּל הַצַּדִּיקִים, וְגַם חַרְבוֹנָה זָכוּר לַטּוֹב:

ואחר כך אומרים ותהי קדוש וכו', קדיש שלם כלה תתקבל. ובמוצאי שבת אומרים ויהי נועם ותחם קדוש. קדיש שלם. עלינו. קדיש יתום:

בשחרית אחר שמונה עשרה חצי קדיש וקורין ג' נערי כפ' ויבא עמלק ומחזירין ספר תורה וקורין המגילה. אין נוהגין להניח תפילין עד אחר המגילה. אחר המגילה אומרים אשרי ובא לציון. קדיש שלם:

סדר ספירת העומר

(שו"ע) (א) כל הלילה בשר בספירת העומר ישאם שבת ויראה ספר בתחלת הלילה ויזכר קודם שיעלה עמוד השחר חייב לספור אבל יכתחלה סימוך סמוכה לספירה בתחלת הלילה מיד אחר תפלת ערבית: (ב) הספירה צריך לברך מעומד כו' אם טעה פיוסיב יצא. ונו' מי שישואל אותו הברכו בביה"ש בטה יסי הספירה בלילה זה. יאמר לו אחמול היה בך וכך שאם יאמר לו היום בך וכך לא יוכל הוא עמנו לחזור ולמנות בברכה לפי שכבר יצא ידי חובתו במה שאמר אחמול היום בך וכך ידי הכרי האומרים שאין עדיך כונה לצאת אף שלא יאמר לעומר אין ככך כלום כו' אבל אם לא אמר לו היום כך וכך אלא היום לו סתם כך וכך לעומר לא יצא בזה לדה"ק ויחזור וספור בברכה וסכל מקום יותר טוב לומר אתמול היה כך וכך: (ג) וכל זה בישישאלו בביה"ש אבל קודם לכן אף אם אמר לו היום כך וכך לעומר חוזר וסופר בברכה. והו סיחר לספור קודם תפלת ערבית אפילו במוצאי שבת כי ומכר מקום ראוי להקדים תפילת ערבית לספירה. (ד) לא יתחיל לאכול אפילו עראי בעודה קטנה הצי שעה קודם וסי ספירה לחיובו הצי שעה קודם ביה"ש כו' ואם עבר והתחיל באכילה בתוך הצי שעה סמוך לזמן הספירה אין עדיך להפסיק באמצע אבל אם הפסיק בתוך הסעודה לאחר שגמע וסי הספירה עדיך להפסיק באמצע הסעודה: (ה) שכח לספור בלילה אחת ניתנין לספור ביאחר ביא ברכה כו' סמי יכולים אומרים בשאר כל הלילה וכל יום המחרת אבל אם נזכר למחר ביום יכול ביא ברכה ויספור בשאר כל הלילות בברכה:

---

*) סנהגנו – קורין המגילה אחר המגילה אומרים אשרי ובא לציון. קדיש שלם. ואח"כ מחזירין הס"ת להיכל

8. Если человек сомневается в том, произнес ли он в один из предыдущих дней "сфират-Гаомер", то он может произносить благословение в следующие вечера.

9. В тех общинах, где принято совершать "Кидуш" и "Гавдалу" над бокалом вина в синагоге, в те дни, когда говорят "Кидуш", "сфират-Гаомер" произносят после него, а в те дни, когда говорят "Гавдалу", "сфират-Гаомер" произносят перед ней сразу после "Кадиш шалем".

10. Если после исхода субботы наступает йом-тов, то "Кидуш" и "Гавдала" объединяются в одну молитву и "сфират-Гаомер" произносят перед ней.

Сидур Гарав:

"Сфират-Гаомер" начинают со второго вечера в праздник Песах, сразу после вечерней молитвы, и продолжают произносить до последнего вечера перед праздником Шавуот. Как известно, тот, кто забыл произнести "сфират-Гаомер" до рассвета, должен сделать это днем, без благословения. С восемнадцатого ияра и до семнадцатого тамуза в северных краях начинает светать с полуночи, поэтому тот, кто произносит "сфират-Гаомер" в это время, не должен говорить благословение. По той же причине в пост семнадцатого тамуза после полуночи запрещено есть.

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ О СЧЕТЕ [ДНЕЙ ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА!

Произнося "сфират-Гаомер" следует помнить соответствующие данному вечеру сфиру, слово из молитвы אנא בכח *("МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ..."), слово из псалма* אלהים יחננו *("БОГ НАС ПОМИЛУЕТ...") и букву из фразы в том же псалме, начинающейся словом* ישמחו *("БУДУТ РАДОВАТЬСЯ...").*

הַיּוֹם СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ОДИН ДЕНЬ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

הָרַחֲמָן ОН, МИЛОСЕРДНЫЙ, ВОССТАНОВИТ ДЛЯ НАС ХРАМОВУЮ СЛУЖБУ НА ПРЕЖНЕМ МЕСТЕ, ВСКОРЕ, В НАШИ ДНИ – НАВЕЧНО. АМЕН!

לַמְנַצֵּחַ ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН, КОТОРЫЙ ПОЮТ В СОПРОВОЖДЕНИИ МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ. БОГ НАС ПОМИЛУЕТ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС, И БУДЕТ ВЕЧНО К НАМ БЛАГОСКЛОНЕН! [ТОГДА] СТАНУТ ИЗВЕСТНЫ НА ЗЕМЛЕ ПУТИ ТВОИ, ВСЕ НАРОДЫ [УЗНАЮТ] О СПАСЕНИИ, ПОСЛАННОМ ТОБОЙ. БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. БУДУТ РАДОВАТЬСЯ И ЛИКОВАТЬ НАРОДЫ, ИБО ТЫ БУДЕШЬ СПРАВЕДЛИВО СУДИТЬ ПЛЕМЕНА, ВЕЧНО БУДЕШЬ ПРАВИТЬ НАРОДАМИ ЗЕМЛИ. ЗА ЭТО БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ, БОГ, ПЛЕМЕНА; ВСЕ ПЛЕМЕНА БУДУТ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ. ТОГДА ЗЕМЛЯ ПРИНЕСЕТ СВОИ ПЛОДЫ, И БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, БОГ НАШ. БЛАГОСЛОВИТ НАС БОГ, И БУДУТ ТРЕПЕТАТЬ ПРЕД НИМ ВО ВСЕХ ЗЕМНЫХ ПРЕДЕЛАХ.[1]

אָנָּא МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ ДЕСНИЦЫ СВОЕЙ ОСВОБОДИ УЗНИКОВ! ПРИМИ МОЛИТВУ НАРОДА СВОЕГО, УКРЕПИ И ОЧИСТИ НАС, ГРОЗНЫЙ [ВЛАДЫКА]! МЫ МОЛИМ: ВСЕМОГУЩИЙ! ХРАНИ КАК ЗЕНИЦУ ОКА ПРОВОЗГЛАШАЮЩИХ ЕДИНСТВО ТВОЕ! БЛАГОСЛОВИ ИХ, ОЧИСТИ ИХ, ПОМИЛУЙ ИХ, ПОСТОЯННО ДАРУЙ ИМ МИЛОСТЬ СВОЮ! НЕПОКОЛЕБИМЫЙ, СВЯТОЙ, ПО ВЕЛИКОЙ ДОБРОТЕ СВОЕЙ УПРАВЛЯЙ СВОИМ НАРОДОМ! ЕДИНСТВЕННЫЙ, ВСЕВЫШНИЙ, ОБРАТИСЬ К НАРОДУ СВОЕМУ, ПОМНЯЩЕМУ О СВЯТОСТИ ТВОЕЙ! ПРИМИ МОЛЬБУ НАШУ И УСЛЫШЬ НАШ ВОПЛЬ, ТЫ, ПРЕД КОТОРЫМ ОТКРЫТО ТАЙНОЕ! БЛАГОСЛОВЕННО СЛАВНОЕ ИМЯ ЦАРСТВА ЕГО ВО ВЕКИ ВЕКОВ!

רִבּוֹנוֹ ВЛАСТЕЛИН МИРА! ТЫ ПЕРЕДАЛ НАМ ПОВЕЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ МОШЕ, РАБА ТВОЕГО: ВЕСТИ СЧЕТ ДНЯМ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА, – ЧТОБЫ ОЧИСТИТЬ НАС ОТ НАШЕГО ЗЛА И ОТ СКВЕРНЫ НАШЕЙ, – КАК НАПИСАЛ ТЫ В ТОРЕ СВОЕЙ: "И ВЕДИТЕ ДЛЯ СЕБЯ СЧЕТ, [НАЧИНАЯ] С ПЕРВОГО ДНЯ ПОСЛЕ ПРАЗДНИКА [ПЕСАХ], – ДНЯ ПРИНОШЕНИЯ ВАМИ ОМЕРА [ЯЧМЕНЯ: ХЛЕБНОГО ДАРА], КОТОРЫМ [ВЫ ДОЛЖНЫ БЫЛИ] РАЗМАХИВАТЬ [ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИНЕСТИ ЕГО В ЖЕРТВУ] СЕМЬ ПОЛНЫХ НЕДЕЛЬ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОТСЧИТАНЫ: ДО ДНЯ, СЛЕДУЮЩЕГО ЗА СЕДЬМОЙ НЕДЕЛЕЙ, ОТСЧИТАЙТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДНЕЙ",[2] – ЧТОБЫ ОЧИСТИЛИСЬ ДУШИ НАРОДА ТВОЕГО, ИЗРАИЛЯ, ОТ СКВЕРНЫ СВОЕЙ; И ПОТОМУ ДА БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ В ЗАСЛУГУ ЗА ТО, ЧТО Я СЕГОДНЯ ВЕЛ СЧЕТ ДНЯМ ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ ОМЕРА, – БЫЛ ИСПРАВЛЕН ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ МНОЙ СФИРЕ *(здесь называют сфиру, соответствующую данному дню)*,

---

1. Теһилим, 67. 2. Вайикра, 23.15,16

* Дни "сфират-Гаомер" – подготовка к получению Торы в праздник Шавуот. Эти сорок девять дней – сорок девять ступеней духовного восхождения. За это время исполнением заповеди должны быть очищены семь сфирот – от сфиры "Хесед" до сфиры "Малхут", соответствующие семи основным способностям человеческой души (любви, страху и т.д.), каждая из которых включает еще семь таких же сфирот. Каждому из этих дней соответствует одно слово в псалме למנצח ("ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН..."), одна буква по фразе, начинающейся словом ישמחו ("БУДУТ РАДОВАТЬСЯ...") в этом псалме и одно слово в молитве אנא בכח ("МЫ МОЛИМ: ВЕЛИКОЙ СИЛОЙ...").

וכל זה כשברור לו שלא כפר בלילה אבל אם הוא מסופק בדבר אם לא כפר למחר ביום יספור בשאר לילות בברכה. ושם במקומות שנהגו לקדש ויהדבדלה בבית הכנסת על היין מוסיפים העיטר בדיר שבת ויום טוב אשר הקדיש קדושת שבת ויום טוב במוסיפים להבדיל בין קדש לחול בין יום השביעי לששת ימי המעשה בין קדושת שבת לקדושת יום טוב הבדלת אלהינו בין קדש לקדש. ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש. ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש. ברוך אתה יי המבדיל

И Я БУДУ ОЧИЩЕН, БУДУ ОСВЯЩЕН ВЫСШЕЙ СВЯТОСТЬЮ; И БЛАГОДАРЯ ЭТОМУ БУДЕТ НИСПОСЛАН ВЕЛИКИЙ СВЕТ ВО ВСЕ МИРЫ; И ПУСТЬ БУДУТ ИЗБАВЛЕНЫ НЕФЕШ, РУАХ И НЕШАМА ОТ ВСЯКИХ ПРИМЕСЕЙ И ИЗЪЯНОВ, И БУДЕМ МЫ ОЧИЩЕНЫ И ОСВЯЩЕНЫ ТВОЕЙ ВЫСШЕЙ СВЯТОСТЬЮ НАВЕКИ. АМЕН!

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВА ДНЯ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИ ДНЯ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ЧЕТЫРЕ ДНЯ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ПЯТЬ ДНЕЙ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ШЕСТЬ ДНЕЙ [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ВОСЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДЕВЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДЕСЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ОДИННАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВЕНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ОДНА НЕДЕЛЯ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ЧЕТЫРНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ПЯТНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ШЕСТНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СЕМНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ВОСЕМНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДЕВЯТНАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ДВЕ НЕДЕЛИ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ОДИН ДЕНЬ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ДВА ДНЯ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ТРИ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

וְאֶטָּהֵר וְאֶתְקַדֵּשׁ בִּקְדֻשָּׁה שֶׁל מַעֲלָה, וְעַל יְדֵי זֶה יִשְׁפַּע שֶׁפַע רַב בְּכָל הָעוֹלָמוֹת וּלְתַקֵּן אֶת נַפְשׁוֹתֵינוּ, וְרוּחוֹתֵינוּ וְנִשְׁמוֹתֵינוּ מִכָּל סִיג וּפְגַם וּלְטַהֲרֵנוּ וּלְקַדְּשֵׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתְךָ הָעֶלְיוֹנָה, אָמֵן סֶלָה:

הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר: ש
הרחמן יחנט נכח נבורה שבחסד

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר: מ
הרחמן ויכרכט גדולה תפארת שבחסד

הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר: ח
הרחמן יאר ימיך נצח שבחסד

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ו
הרחמן סליו התיל הוד שבחסד

הַיּוֹם שִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ז
הרחמן אתנו גרולס יסוד שבחסד

הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד לָעוֹמֶר: י
הרחמן סלט אב"ג יח"ן מלכות שבחסד

הַיּוֹם שְׁמוֹנָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר: ר
הרחמן לדעת קבל חסד שבגבורה

הַיּוֹם תִּשְׁעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר: ג
הרחמן בארץ רנת נבורה שבגבורה

הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ג
הרחמן דרכך עמך תפארת שבגבורה

הַיּוֹם אַחַד עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר: ו
הרחמן בכל שנבנו נצח שבגבורה

הַיּוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ל
הרחמן גוים טהרט הוד שבגבורה

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: א
הרחמן ישועתך טלא יסוד שבגבורה

הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר: מ
הרחמן יודוך קר"ע שע"ן מלכות שבגבורה

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר: י
הרחמן עמים גא חסד שבתפארת

הַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר: ם
הרחמן אלהים גבור נבורה שבתפארת

הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר: כ
הרחמן יודוך חוכי ת"ת שבתפארת

הַיּוֹם שְׁמוֹנָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר: י
הרחמן עמים יחודך נצח שבתפארת

הַיּוֹם תִּשְׁעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ת
הרחמן קולם כבנת הוד שבתפארת

הַיּוֹם עֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ש
הרחמן ישמחו שמרס יסוד שבתפארת

הַיּוֹם אֶחָד וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר: פ
הרחמן וירנט ע"ד יכ"ש מלכות שבתפארת

הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר: ו
הרחמן לאומים ברכס חסד שבנצח

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר: ט
הרחמן כי טהרס נבורה שבנצח

הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר: ע
הרחמן הפסוט רחמי תפארת שבנצח

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר: מ
הרחמן עמים גדקתך נצח שבנצח

הַיּוֹם

הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: י

הרחמן מיסוד תפארת שבגבורה

הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: ס

הרחמן ונעלומיו גמלם יסוד שבגבורה

הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר: מ

הרחמן נתן כח־ר נח־ץ מלכות שבגבורה

הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר: י

הרחמן כתם מסן חסד שבתפארת

הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר: יא

הרחמן סלה קדום גבורת שבתפארת

הַיּוֹם אֶחָד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר: יב

הרחמן יהוה גיבוי תפארת שבתפארת

הַיּוֹם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר: יג

הרחמן עמים מיהן לינ בעומר נצח שבתפארת

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: יד

הרחמן מלכים נהל הוד שבתפארת

הַיּוֹם אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: טו

הרחמן יהוה עזקם יסוד שבתפארת

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר: טז

הרחמן מיכה נעמך תפארת שבתפארת

הַיּוֹם שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר: יז

הרחמן יגולה פנה נצח שבתפארת

הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: יח

הרחמן יכרכע זוכרי יסוד שבתפארת

הַיּוֹם אֶחָד וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: יט

הרחמן מלכים קחשבך יסוד שבתפארת

הַיּוֹם שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר: כ

הרחמן מלכים יגיל מ־ק מלכות שבתפארת

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר: כא

הרחמן יכרכע מוציא חסד שבתפארת

הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר. כב

הרחמן מלכים קנל גבורה שבתפארת

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר: כג

הרחמן ויהי ומצמ תפארת שבתפארת

הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר: כד

הרחמן מהנו נעקם נצח שבתפארת

הַיּוֹם שִׁבְעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: כה

הרחמן כל יוסף הוד שבתפארת

הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר: כו

הרחמן לפני מפלוסם יסוד שבתפארת

הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁבְעָה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר: כז

הרחמן לחן סנ־ו ס־ם מלכות שבתפארת

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ СЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ТРИ НЕДЕЛИ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ОДИН ДЕНЬ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ДВА ДНЯ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

ЛАГ БАОМЕР

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ТРИ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ НЕДЕЛИ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ СЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ВОСЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ОДИН ДЕНЬ, ТО ЕСТЬ ПЯТЬ НЕДЕЛЬ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ДВА ДНЯ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ТРИ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ОДИН ДЕНЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ЧЕТЫРЕ ДНЯ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ДВА ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ПЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ТРИ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ШЕСТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ЧЕТЫРЕ ДНЯ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК СЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ПЯТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ВОСЕМЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ ШЕСТЬ НЕДЕЛЬ И ШЕСТЬ ДНЕЙ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

СЕГОДНЯ [ИСПОЛНЯЕТСЯ] СОРОК ДЕВЯТЬ ДНЕЙ, ТО ЕСТЬ СЕМЬ НЕДЕЛЬ, [ПОСЛЕ ПРИНЕСЕНИЯ] ОМЕРА.

Раввин, который совершает обряд бракосочетания, произносит благословение над бокалом вина, а затем говорит:

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ НЕ СОВЕРШАТЬ КРОВОСМЕШЕНИЯ, И СДЕЛАВШИЙ ЗАПРЕТНЫМИ ДЛЯ НАС ТЕХ, С КЕМ [МЫ] ОБРУЧЕНЫ, И РАЗРЕШИВШИЙ [ИХ] НАМ [ЛИШЬ ТОГДА, КОГДА ОНИ СТАНУТ] НАШИМИ ЖЕНАМИ, – ПОСЛЕ [ОБРЯДОВ] "ХУПА" И "КИДУШИН"! БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ОСВЯЩАЮЩИЙ НАРОД СВОЙ, ИЗРАИЛЬ, [ОБРЯДАМИ] "ХУПА" И "КИДУШИН"! *(Жених и невеста отвечают "АМЕН!")*

Сначала жених, а затем невеста отпивают из бокала; после этого жених совершает обряд посвящения невесты в жены: он надевает ей на палец кольцо, произнося перед этим:

הֲרֵי ВОТ – ТЫ ПОСВЯЩАЕШЬСЯ МНЕ В ЖЕНЫ ЭТИМ КОЛЬЦОМ ПО ЗАКОНУ МОШЕ И ИЗРАИЛЯ.

Затем зачитывают "ктубу" и раввин, совершающий обряд бракосочетания, вновь произносит благословение над бокалом вина и говорит:

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ВСЁ ВО СЛАВУ СВОЮ!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОЗДАВШИЙ ЧЕЛОВЕКА!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ СОЗДАЛ ЧЕЛОВЕКА ПО ОБРАЗУ СВОЕМУ; ПО ОБРАЗУ И ПОДОБИЮ [СВОЕМУ] ПОСТРОИЛ ТЫ ЕГО И ВОЗДВИГ ДЛЯ НЕГО ИЗ ЕГО ПЛОТИ ЗДАНИЕ ВЕЧНОЕ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, СОЗДАВШИЙ ЧЕЛОВЕКА!

שׂוּשׂ ПУСТЬ ВОЗВЕСЕЛИТСЯ И ВОЗЛИКУЕТ [ИЕРУСАЛИМ, ПОДОБНЫЙ НЫНЕ] БЕСПЛОДНОЙ ЖЕНЩИНЕ, – КОГДА СОБЕРУТСЯ ТАМ В РАДОСТИ СЫНОВЬЯ ЕГО. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, РАДУЮЩИЙ СИОН ЕГО СЫНОВЬЯМИ!

שַׂמֵּחַ ПОРАДУЙ ЖЕ ДРУЖНУЮ ЛЮБЯЩУЮ [ПАРУ], КАК РАДОВАЛ ТЫ В ДРЕВНОСТИ В РАЙСКОМ САДУ СОТВОРЕННОГО ТОБОЮ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, РАДУЮЩИЙ ЖЕНИХА И НЕВЕСТУ!

בָּרוּךְ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ВЕСЕЛЬЕ И РАДОСТЬ, ЖЕНИХА И НЕВЕСТУ, ЛИКОВАНИЕ И ПЕНИЕ, ТОРЖЕСТВО И БЛАЖЕНСТВО, ЛЮБОВЬ И БРАТСТВО, МИР И ДРУЖБУ! ГОСПОДЬ, БОГ НАШ! ДА ЗАЗВУЧАТ ВСКОРЕ В ГОРОДАХ ИУДЕИ И НА УЛИЦАХ ИЕРУСАЛИМА ГОЛОС РАДОСТИ И ГОЛОС ВЕСЕЛЬЯ, ГОЛОС ЖЕНИХА И ГОЛОС НЕВЕСТЫ, ЛИКУЮЩИЕ ВОЗГЛАСЫ [В ЧЕСТЬ] ЖЕНИХА, [СТОЯЩЕГО] ПОД "ХУПОЮ", И ПЕСНИ ПИРУЮЩИХ ЮНОШЕЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, РАДУЮЩИЙ ЖЕНИХА С НЕВЕСТОЙ!

После этого жених и невеста вновь отпивают из бокала с вином. Вслед за заключительным благословением после трапезы (стр. 89–94) сначала еще раз произносят приведенные выше благословения, а затем – благословение над вином.

ПОРЯДОК ОБРЕЗАНИЯ

Когда ребенка вносят в синагогу, присутствующие говорят:

БЛАГОСЛОВЕН ПРИШЕДШИЙ!

אַשְׁרֵי СЧАСТЛИВ ИЗБРАННЫЙ ТОБОЮ И ПРИБЛИЖЕННЫЙ [К ТЕБЕ], ПРЕБЫВАЮЩИЙ ВО ДВОРАХ ТВОИХ! НАСЫТИМСЯ МЫ БЛАЖЕНСТВОМ В ХРАМЕ ТВОЕМ, СВЯТОМ ДВОРЦЕ ТВОЕМ![1] И ГОСПОДЬ СКАЗАЛ МОШЕ СЛЕДУЮЩЕЕ: ≪ПИНХАС, СЫН ЭЛЬАЗАРА, СЫНА АГАРОНА-КОЭНА, ОТВРАТИЛ МОЮ ЯРОСТЬ ОТ СЫНОВ ИЗРАИЛЯ, ОБРАТИВ СВОЙ ГНЕВ НА

1. Теѓилим, 65:5.

ברכת אירוסין ונשואין

יענך על הכוס ותחל׳ ליתמר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ עַל הָעֲרָיוֹת ׳ וְאָסַר לָנוּ אֶת־הָאֲרוּסוֹת ׳ וְהִתִּיר לָנוּ
אֶת־הַנְּשׂוּאוֹת לָנוּ עַל־יְדֵי הַחֻפָּה וְקִדּוּשִׁין : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי חֻפָּה וְקִדּוּשִׁין :

יחתה כהתן והכלה ותחל׳ מקדש החתן את הכלה כשנתח ויתמר :

הֲרֵי אַתְּ מְקֻדֶּשֶׁת לִי בְּטַבַּעַת זוֹ כְּדַת מֹשֶׁה וְיִשְׂרָאֵל :

וקורין כתובה וענך אחת על הכוס ותחל׳ ליתמר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל בָּרָא לִכְבוֹדוֹ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר הָאָדָם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם
בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם דְּמוּת תַּבְנִיתוֹ ׳ וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ בִּנְיַן עֲדֵי
עַד : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הָאָדָם :

שׂוֹשׂ תָּשִׂישׂ וְתָגֵל הָעֲקָרָה בְּקִבּוּץ בָּנֶיהָ לְתוֹכָהּ בְּשִׂמְחָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

שַׂמֵּחַ תְּשַׂמַּח רֵעִים הָאֲהוּבִים כְּשַׂמֶּחְךָ יְצִירְךָ בְּגַן עֵדֶן מִקֶּדֶם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׂמֵּחַ חָתָן וְכַלָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּרָא שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה
חָתָן וְכַלָּה ׳ גִּילָה רִנָּה דִיצָה וְחֶדְוָה ׳ אַהֲבָה וְאַחֲוָה שָׁלוֹם
וְרֵעוּת ׳ מְהֵרָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשָּׁמַע בְּעָרֵי יְהוּדָה ׳ וּבְחוּצוֹת
יְרוּשָׁלָיִם ׳ קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה ׳ קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה ׳ קוֹל
מְצָהֲלוֹת חֲתָנִים מֵחֻפָּתָם ׳ וּנְעָרִים מִמִּשְׁתֵּה נְגִינָתָם : בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה מְשַׂמֵּחַ חָתָן עִם הַכַּלָּה :

החתן כתתן והכלה פנית וכנהמ״ן ליתמר הנרסת תחלה ותחל׳ מענך על כוס :

סדר המילה.

כשמניחין את הילד לנגיד הכוסה ליתמרס ברוך הבא.

אַשְׁרֵי ו תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ
הֵיכָלֶךָ: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר
בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב אֶת־חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ אֶת־

קנאתי

ТЕХ ИЗ НИХ, КТО ПРОГНЕВАЛ МЕНЯ, – И ПОТОМУ НЕ ИСТРЕБИЛ Я СЫНОВ ИЗРАИЛЯ В ГНЕВЕ СВОЕМ, ПОЭТОМУ ПРОВОЗГЛАСИ: "Я ЗАКЛЮЧАЮ С НИМ СВОЙ СОЮЗ, ОБЕЩАЯ ДАРОВАТЬ ЕМУ МИР"≫.[1]

Кладут младенца в "кресло Элияѓу", после чего моѓель произносит:*

ЗДЕСЬ ВОТ КРЕСЛО ЭЛИЯѓУ, ДА БУДЕТ ОН ПОМЯНУТ ДОБРОМ; НА ПОМОЩЬ ТВОЮ, ГОСПОДЬ, Я НАДЕЯЛСЯ.[2] ПОЛАГАЛСЯ Я НА ТВОЮ ПОМОЩЬ, ГОСПОДЬ, И ИСПОЛНЯЛ ТВОИ ЗАПОВЕДИ.[3] ЭЛИЯѓУ, АНГЕЛ ЗАВЕТА [ОБРЕЗАНИЯ], – ВОТ ТВОЯ [ЗАПОВЕДЬ], ПРЕД ТОБОЮ, ВСТАНЬ ЖЕ СПРАВА ОТ МЕНЯ И ПОМОГИ МНЕ. РАД Я ПОВЕЛЕНИЮ ТВОЕМУ, [ВСЕВЫШНИЙ], СЛОВНО НАШЕЛ Я БОГАТЫЙ КЛАД.[4] И [БУДЕТ ДАРОВАН] ПРОЧНЫЙ МИР ЛЮБЯЩИМ ТОРУ ТВОЮ, ДА НЕ ВСТРЕТЯТ ОНИ НА СВОЕМ ПУТИ ПРЕПЯТСТВИЙ.[5] СЧАСТЛИВ ИЗБРАННЫЙ ТОБОЮ И ПРИБЛИЖЕННЫЙ [К ТЕБЕ], ПРЕБЫВАЮЩИЙ ВО ДВОРАХ ТВОИХ! НАСЫТИМСЯ МЫ БЛАЖЕНСТВОМ В ХРАМЕ ТВОЕМ, СВЯТОМ ДВОРЦЕ ТВОЕМ![6]

Передают младенца сандаку, который во время обрезания держит ребенка на коленях.

Моѓель произносит:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ ОБ ОБРЕЗАНИИ!

После обрезания, перед тем, как совершается "приа", отец младенца произносит:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ПОВЕЛЕВШИЙ НАМ ПРИОБЩИТЬ ЕГО К СОЮЗУ АВРАѓАМА, ОТЦА НАШЕГО!

Присутствующие говорят:

ТАК ЖЕ КАК ПРИОБЩИЛСЯ ОН К СОЮЗУ, – ПУСТЬ ПРИДЕТ ОН К ТОРЕ, К "ХУПЕ" И К ДОБРЫМ ДЕЛАМ!

После обрезания моѓель должен не мешкая совершить "приа" и "мецица", затем взять бокал с вином и произнести:

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ВИНОГРАДНОЙ ЛОЗЫ!

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ОСВЯТИЛ ВОЗЛЮБЛЕННОГО СВОЕГО** С МОМЕНТА ЕГО РОЖДЕНИЯ, И ЗАКОН ЗАПЕЧАТЛЕЛ НА ПЛОТИ ЕГО, И ПОТОМКОВ ЕГО ОТМЕТИЛ ЗНАКОМ СВЯЩЕННОГО СОЮЗА. И ПОТОМУ, В НАГРАДУ ЗА ЭТО, БОГ ЖИВОЙ, НАША ДОЛЯ И ОПЛОТ НАШ, ПОВЕЛЕЛ [АВРАѓАМУ] СПАСАТЬ ДУШИ, ЧТО В ТЕЛАХ НАШИХ, ОТ ПРЕИСПОДНЕЙ.*** – РАДИ СОЮЗА С НИМ, ЗНАК КОТОРОГО ОН ЗАПЕЧАТЛЕЛ НА ПЛОТИ НАШЕЙ. БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, ЗАКЛЮЧАЮЩИЙ СОЮЗ!

אלהינו БОГ НАШ И БОГ ОТЦОВ НАШИХ! СОХРАНИ ЭТОГО РЕБЕНКА ДЛЯ ОТЦА И ДЛЯ МАТЕРИ, И ДА БУДЕТ ОН НАРЕЧЕН В ИЗРАИЛЕ (*произносится имя младенца*). СЫН (*произносится имя его отца*). ПУСТЬ РАДУЕТСЯ ОТЕЦ СЫНУ СВОЕМУ И ПУСТЬ РАДУЕТСЯ МАТЬ ПЛОДУ СВОЕГО ЧРЕВА, КАК НАПИСАНО: "ВОЗРАДУЮТСЯ ОТЕЦ ТВОЙ И МАТЬ ТВОЯ, ВОЗЛИКУЕТ РОДИВШАЯ ТЕБЯ".[7] И СКАЗАНО: ≪И ПРОХОДИЛ Я МИМО ТЕБЯ, И УВИДЕЛ: ЛЕЖИШЬ ТЫ В КРОВИ СВОЕЙ. И СКАЗАЛ Я ТЕБЕ: "В КРОВИ ТВОЕЙ ТЫ БУДЕШЬ ЖИТЬ! В КРОВИ ТВОЕЙ ТЫ БУДЕШЬ ЖИТЬ!"[8] **** И СКАЗАНО: "ВЕЧНО ПОМНИТ ОН СОЮЗ СВОЙ, СЛОВО, ЗАПОВЕДАННОЕ ИМ ТЫСЯЧЕ ПОКОЛЕНИЙ, [СОЮЗ], КОТОРЫЙ ЗАКЛЮЧИЛ ОН С АВРАѓАМОМ, И КЛЯТВУ, ДАННУЮ ИМ ИЦХАКУ. И УСТАНОВИЛ ОН ЭТО ЯАКОВУ В ЗАКОН, ИЗРАИЛЮ – В СОЮЗ ВЕЧНЫЙ".[9] И СКАЗАНО: "И ОБРЕЗАЛ АВРАѓАМ ИЦХАКА, СЫНА СВОЕГО, КОГДА ТОМУ БЫЛО ВОСЕМЬ ДНЕЙ, – КАК ПОВЕЛЕЛ ЕМУ БОГ".[10] БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР.

---

1. Бемидбар, 25:10 – 12. 2. Брейшит, 49:18. 3. Теѓилим, 119:166. 4. Теѓилим, 119:162. 5. Теѓилим, 119:165. 6. Теѓилим, 65:5. 7. Мишлей, 23:25. 8. Йехезкель, 16:6. 9. Теѓилим, 105:8 – 10. 10. Брейшит, 21:4.

* Кресло, предназначенное для пророка Элияѓу, который, как учат мудрецы, незримо присутствует на каждом обрезании.

** Авраѓама.

*** По повелению Всевышнего Авраѓам освобождает из ада грешников, если те были обрезаны.

**** Дважды повторенное здесь слово "кровь" мудрецы толкуют так: "В заслугу за кровь пасхальной жертвы, принесенной тобой, и за кровь, пролитую при обрезании, будешь ты жить".

כְּנָאתִי כְתוֹכָם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃ לָכֵן אֱמֹר
הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃

כשמכניס כלה של כשמת על מליס לאבר כשמשל ז

זֶה הַכִּסֵּא שֶׁל אֵלִיָּהוּ זָכוּר לַטּוֹב׃ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃ אֵלִיָּהוּ מַלְאַךְ
הַבְּרִית הִנֵּה שָׁלְךָ לְפָנֶיךָ ׀ עֲמֹד עַל־יְמִינִי וְסָמְכֵנִי׃ שָׂשׂ אָנֹכִי
עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין
לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃ אַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב
בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ הֵיכָלֶךָ׃

כשמכ מנוד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל הַמִּילָה׃

כשמכ מנוד כן מילם נשריטם ז

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַכְנִיסוֹ בִּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ׃
כשמכ מנוד כשמת כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית ׀ כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה חֻפָּה
וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים׃

ולאחר שמצעה סחיטון כדלעי יסחר לעכות כסרשה וכמליכה ועכל את כסום ומנוך ז

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדֵּשׁ יְדִיד מִבֶּטֶן
וְחֹק בִּשְׂאֵרוֹ שָׂם וְצֶאֱצָאָיו חָתַם בְּאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ עַל־
כֵּן בִּשְׂכַר זֹאת אֵל חַי חֶלְקֵנוּ צוּרֵנוּ צֵוָּה לְהַצִּיל יְדִידוּת שְׁאֵרֵנוּ
מִשְׁחַת לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׂם בִּבְשָׂרֵנוּ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
כּוֹרֵת הַבְּרִית׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ קַיֵּם אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וְיִקָּרֵא
שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל כשמ יִשְׂמַח הָאָב בְּיוֹצֵא חֲלָצָיו וְתָגֵל אִמּוֹ
בִּפְרִי בִטְנָהּ׃ כַּכָּתוּב יִשְׂמַח־אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְתָגֵל יוֹלַדְתֵּךְ׃ וְנֹאמַר
וְאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וְאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ וְאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי ׀
וְאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי׃ וְנֶאֱמַר זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף
דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃ וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב
לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ וְנֶאֱמַר וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ
בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב

כי

ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО![1] БЛАГОДАРИТЕ ГОСПОДА, ИБО ОН ДОБР, ИБО ВЕЧНА МИЛОСТЬ ЕГО! ПУСТЬ ЭТОТ МЛАДЕНЕЦ (*произносится имя ребенка*) СТАНЕТ БОЛЬШИМ; ТАК ЖЕ, КАК ОН ВОШЕЛ В СОЮЗ, – ПУСТЬ ПРИДЕТ ОН К ТОРЕ, К "ХУПЕ" И К ДОБРЫМ ДЕЛАМ!

Затем либо ребенку дают вина, либо тот, кто произносил благословения, сам отпивает из бокала. После обрезания могёль и отец ребенка говорят:

רבונו ВЛАСТЕЛИН МИРА! ПУСТЬ БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ, ЧТОБЫ ЭТА ЗАПОВЕДЬ [ОБРЕЗАНИЯ] БЫЛА ЗАСЧИТАНА ТОБОЮ И ПРИНЯТА ТАК, БУДТО Я ПРИНЕС РЕБЕНКА В ЖЕРТВУ ПРЕД ПРЕСТОЛОМ СЛАВЫ ТВОЕЙ; И ТЫ, ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ, ПОШЛИ СО СВЯТЫМИ АНГЕЛАМИ ТВОИМИ СВЯТУЮ, ЧИСТУЮ ДУШУ (*произносится имя ребенка*), ОБРЕЗАННОМУ НЫНЕ, – РАДИ ВЕЛИКОГО ИМЕНИ ТВОЕГО. И ПУСТЬ СЕРДЦЕ ЕГО БУДЕТ ШИРОКО РАСПАХНУТО, ПОДОБНО ВРАТАМ, ВЕДУЩИМ В ХРАМОВЫЙ ЗАЛ, – ДЛЯ ТВОЕЙ СВЯТОЙ ТОРЫ, ЧТОБЫ УЧИТЬ ЕЕ И ОБУЧАТЬ ЕЙ, ХРАНИТЬ И СОБЛЮДАТЬ ЕЕ. И ДАРУЙ ЕМУ ДОЛГОЛЕТИЕ, ЖИЗНЬ, ИСПОЛНЕННУЮ БОЯЗНИ СОГРЕШИТЬ, ЖИЗНЬ В ДОСТАТКЕ И ПОЧЕТЕ; И ДА БУДУТ ИСПОЛНЕНЫ ВСЕ СТРЕМЛЕНИЯ ЕГО СЕРДЦА ВО БЛАГО ЕМУ. АМЕН! ДА БУДЕТ НА ТО ВОЛЯ ТВОЯ!

מי ТОТ, КТО БЛАГОСЛОВИЛ НАШИХ ОТЦОВ – АВРА̃АМА, ИЦХАКА И ЯАКОВА, МОШЕ И А̃ГАРОНА, ДАВИДА И ШЛОМО, – БЛАГОСЛОВИТ И МЛАДЕНЦА, ОБРЕЗАННОГО СЕЙЧАС (*произносится имя ребенка*), СЫНА (*произносится имя его отца*), ПОСКОЛЬКУ (*произносится имя того, кто обещает дать пожертвование*), СЫН (*произносится имя его отца*), ОБЕЩАЛ ДАТЬ РАДИ НЕГО ПОЖЕРТВОВАНИЕ НА НУЖДЫ УХОДА ЗА БОЛЬНЫМИ. В НАГРАДУ ЗА ЭТО СВЯТОЙ [ТВОРЕЦ], БЛАГОСЛОВЕН ОН, ПОШЛЕТ ЕМУ ВСКОРЕ ПОЛНОЕ ИСЦЕЛЕНИЕ: ВСЕМ ДВУМСТАМ СОРОКА ВОСЬМИ ЧАСТЯМ ЕГО ТЕЛА И ТРЕМСТАМ ШЕСТИДЕСЯТИ ПЯТИ ЕГО ЖИЛАМ. И [ПОМОЖЕТ ВСЕВЫШНИЙ РОДИТЕЛЯМ] ВЫРАСТИТЬ ЕГО ДЛЯ ТОРЫ, ДЛЯ "ХУПЫ" И ДЛЯ ДОБРЫХ ДЕЛ. И СКАЖЕМ: АМЕН!

Дополнительные молитвы для трапезы, устроенной по случаю обрезания, см. стр. 95.

ЗАКОНЫ О ВЫКУПЕ ПЕРВЕНЦА

Каждый исреэли (т.е. еврей, который не является ни ко̃гёном, ни леви) обязан выкупить своего сына, если тот – первый ребенок у матери, отец которой тоже исреэли. Выкуп следует произвести после тридцатого дня с момента рождения ребенка, т.е. на тридцать первый день. Сумма выкупа – пять сэла. Тот, кто задержался с выкупом, – нарушил заповедь. Пять сэла составляют восемь лотов чистого серебра (102 грамма). Этот выкуп отдают ко̃гёну – серебром или любой вещью той же стоимости, за исключением земельных участков, рабов, и ценных бумаг.

ПОРЯДОК ВЫКУПА ПЕРВЕНЦА

Отец приносит первенца к ко̃гёну, имея с собой пять сэла серебра или вещь той же стоимости, и заявляет ко̃гёну, что этот ребенок – первенец у своей матери, говоря так:

אשתי МОЯ ЖЕНА, [ДОЧЬ] ИСРЕЭЛИ, РОДИЛА МНЕ ЭТОГО СЫНА, ПЕРВЕНЦА.

Ко̃гён спрашивает: ЧТО ТЫ ПРЕДПОЧТЕШЬ – СВОЕГО ПЕРВОРОДНОГО СЫНА ИЛИ ПЯТЬ СЭЛА, КОТОРЫЕ ТЫ ОБЯЗАН ОТДАТЬ МНЕ В КАЧЕСТВЕ ВЫКУПА ЗА ЭТОГО СЫНА ТВОЕГО, ПЕРВЕНЦА?

Отец отвечает: Я ПРЕДПОЧИТАЮ ЭТОГО СЫНА СВОЕГО, ПЕРВЕНЦА, И ВОТ ТЕБЕ ПЯТЬ СЭЛА – ВЫКУП, КОТОРЫЙ Я ОБЯЗАН ОТДАТЬ ЗА НЕГО.

Передавая ко̃гёну выкуп, отец ребенка произносит следующие благословения:

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИВШИЙ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ И ДАВШИЙ НАМ ЗАПОВЕДЬ О ВЫКУПЕ СЫНА!

ברוך БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДЬ, БОГ НАШ, ВЛАДЫКА ВСЕЛЕННОЙ, КОТОРЫЙ ДАРОВАЛ НАМ ЖИЗНЬ, И ПОДДЕРЖИВАЛ ЕЕ В НАС, И ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!

Некоторые устраивают трапезу по случаю выкупа первенца. Если есть вино, то обряд совершают во время трапезы, после благословения над хлебом, и сразу вслед за этим ко̃ген произносит благословение над вином. Если вина нет, то выкуп производят перед трапезой, после чего ко̃ген произносит благословение над другим напитком. Участие в такой трапезе засчитывается человеку в заслугу.

---

1. Те̃hилим, 107:1, 118:1, 118:29, 136:1.

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : (תהלים) זֶה הַקָּטָן גָּדוֹל יִהְיֶה כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה וְלַחֻפָּה וְלַמַּעֲשִׂים טוֹבִים :

ומתנים מזמור לתודה מטעם הנרכה מי יתנה נפשנו . ומאחר שמילת יחפלל חכלם א שמואל ומאי שנן :

רבונו של עולם יהי רצון מלפניך שיהא זה חשוב ומקובל לפניך כאלו הקרבתיהו לפני נפשי בעבודך ואתה ברחמיך הרבים שלח על ידי מלאכיך הקדושים נשמה קדושה וטהורה (לפ"ם) הגמול עתה לשמך הגדול ושיהיה לבו פתוח כפתחו של אולם בתורתך הקדושה ללמד וללמד לשמור ולעשות ותן לו אריכות ימים שנים חיים של יראת חטא חיים של עושר וכבוד ושתשלא משאלות לבו למובה אמן וכן יהי רצון :

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את הילד הרך הגמול (פ"ב"ם) בעבור (שפ"ב"ם) נדר עבורו לצדקה לבקור חולים בשביל זה הקב"ה ישלח לו מהרה רפואה שלמה בכל רמ"ח אבריו ושס"ה גידיו ותולדו לתורה ולחופה ולמעשים טובים ונאמר אמן :

הרחמן לסעודת ברית מילה המצא לעיל ע' 95.

דיני פריון הבן

אות פבה נפדות כל פטר חמור שה ופטר חמור תפדה בשה פדיון בכור אדם תפדה ואין פדיון פחות משלשים סלעים ואם נתן לא נתקבל ואין שוקלין לו אלא כסף מצוי בכל מקום ואין שוקלין לו לא בקרקעות ולא בעבדים ולא בשטרות ואם נתן שטר חוב לכהן נכתב לו נכסי כסף מכל הנכסים שיש לו ואם נתן לו כסף מקח טעות (שקורין פ"ן דלנ"ד) נתקבל מיכיר ומודה ואם מכרו לו חמשה סלעים ואין לכהן כסף

"КДУША"

НАКДИШО́Х ВЭНААРИЦО́Х КЭНЭ́ЯМ СИ́ЯХ СЭЙД САРФЭ́Й КЭ́ЙДЭШ ЎАМЭШАЛЬШИ́М ЛЭХО́ КДУШО́ КАКОСУ́В АЛ ЯД НЭВИЭ́ХО ВЭКОРО́ ЗЭ ЭЛ ЗЭ ВЭОМА́Р:

КОДЭ́ЙШ, КОДЭ́ЙШ, КОДЭ́ЙШ АДЭЙНО́Й ЦВОЭ́ЙС МЛЭЙ ХОЛ ЎОО́РЭЦ КВЭЙДЭ́Й:

ЛЭУМОСО́М МЭШАБХИ́М ВЭЭЙМРИ́М:

БОРУ́Х КВЭЙД АДЭЙНО́Й МИМКЭЙМЭ́Й:

УВЭДИВРЭ́Й КОДШЭХО́ КОСУ́В ЛЭЙМЭ́ЙР:

ЙИМЛЭ́ЙХ АДЭЙНО́Й ЛЭЭЙЛО́М ЭЛЭЙЎА́ЙИХ ЦИЙЕ́ЙН ЛЭДЭ́ЙР ВОДЭ́ЙР ЎАЛЭЛУЙО́:

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ НЕКОТОРЫХ МОЛИТВ СОГЛАСНО АШКЕНАЗСКОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ

"КАДИШ ЯТОМ"

ЙИСГАДА́Л ВЭЙИСКАДА́Ш ШМЭЙ РАБО́: БЭОЛМО́ ДИ ВРО ХИРУСЭ́Й ВЭЯМЛИ́Х МАЛХУСЭ́Й ВЭЯЦМА́Х ПУРКОНЭ́Й ВИКОРЭ́В МЭШИХЭ́Й: БЭХАЙЕЙХЭ́ЙН УВЭЙЕЙМЭЙХЭ́ЙН УВЭХАЙЕ́Й ДЭХО́Л БЭЙС ЙИСРОЭ́ЙЛ БАЛГОЛО́ УВИЗМА́Н КОРИ́В ВЭИМРУ́ ОМЭ́ЙН: ЙЕЎЭ́Й ШМЭЙ РАБО́ МЭВОРА́Х ЛЭОЛА́М УЛЭОЛМЭ́Й ОЛМАЙО́: ЙИСБОРЭ́ЙХ ВЭЙИШТАБА́Х ВЭЙИСПОЭ́ЙР ВЭЙИСРЭЙМО́М ВЭЙИСНАСЭ́Й ВЭЙИСЎАДО́Р ВЭЙИСАЛЭ́ ВЭЙИСЎАЛО́Л ШМЭЙ ДЭКУДШО́ БРИХ ЎУ: ЛЭЭЙЛО́ МИН КОЛ БИРХОСО́ ВЭШИРОСО́ ТУШБЭХОСО́ ВЭНЭХЭМОСО́ ДААМИРО́Н БЭОЛМО́ ВЭИМРУ́ ОМЭ́ЙН:

ЙЕЎЭ́Й ШЛОМО́ РАБО́ МИН ШМАЙО́ ВЭХАЙИ́М ТЭЙВИ́М ОЛЭ́ЙНУ ВЭА́Л КОЛ ЙИСРОЭ́ЙЛ ВЭИМРУ́ ОМЭ́ЙН:

ЭЙСЭ́ ШОЛЭ́ЙМ БИМРЭЙМО́В ЎУ ЯАСЭ́ ШОЛЭ́ЙМ ОЛЭ́ЙНУ ВЭА́Л КОЛ ЙИСРОЭ́ЙЛ ВЭИМРУ́ ОМЭ́ЙН:

ВАЙЁЙМЭР АДЭЙНО́Й ЭЛ МЭЙШЭ́ ЛЭЙМЭ́ЙР: ДАБЭ́Р АЛ БНЭЙ ЙИСРОЭ́ЙЛ ВЭОМАРТО́ АЛЭЙҐЭ́М ВЭОСУ́ ЛОҐЭ́М ЦИЦИ́С АЛ КАНФЭ́Й ВИГДЭЙҐЭ́М ЛЭДЭЙРЭЙСО́М, ВЭНОСНУ́ АЛ ЦИЦИ́С ҐАКОНО́Ф, ПСИЛ ТХЭ́ЙЛЭС: ВЭҐОЙО́ ЛОХЭ́М ЛЭЦИЦИ́С, УРЪИСЭ́М, ЭЙСЭ́Й, УЗХАРТЭ́М, ЭС КОЛ МИЦВЭ́ЙС АДЭЙНО́Й, ВААСИСЭ́М, ЭЙСО́М, ВЭЛЭ́Й СОСУ́РУ АХАРЭ́Й ЛЭВАВХЭ́М ВЭАХАРЭ́Й ЭЙНЭЙХЭ́М АШЁР АТЭ́М ЗЭЙНИ́М АХАРЭЙҐЭ́М: ЛЭМА́АН ТИЗКЭРУ́ ВААСИСЭ́М ЭС КОЛ МИЦВЭЙСО́Й, ВИҐЬЙИСЭ́М КДЭЙШИ́М ЛЭЛЭЙҐЭЙХЭ́М: АНЙ АДЭЙНО́Й ЭЛЭЙҐЭЙХЭ́М АШЁР ҐОЦЭ́ЙСИ ЭСХЭ́М МЭЙЭ́РЭЦ МИЦРА́ЙИМ ЛИҐЬЙЁЙС ЛОХЭ́М ЛЭЛЭЙҐИ́М, АНЙ АДЭЙНО́Й ЭЛЭЙҐЭЙХЭ́М:

ЭМЭ́С

"ШМА"

ШМА ЙИСРОЭ́ЙЛ АДЭЙНО́Й ЭЛЭЙҐЭ́ЙНУ АДЭЙНО́Й ЭХО́Д

БОРУ́Х ШЕЙМ КВЭЙД МАЛХУСЭ́Й ЛЭЭЙЛО́М ВОЭ́Д

ВЭОҐАВТО́ ЭЙС АДЭЙНО́Й ЭЛЭЙҐЭ́ХО, БЭХО́Л ЛЕВОВХО́ УВЭХО́Л НАФШЕХО́ УВЭХО́Л МЭЭЙДЭ́ХО: ВЭҐОЮ́ ҐАДВОРИ́М ҐОЭ́ЙЛЭ, АШЁР ОНЭЙХИ́ МЭЦАВХО́ ҐАЙЁЙМ АЛ ЛЭВОВЭ́ХО: ВЭШИНАНТО́М ЛЭВОНЭ́ХО ВЭДИБАРТО́ БОМ, БЭШИВТЭХО́ БЭВЭЙСЭ́ХО УВЭЛЭХТЭХО́ ВАДЭ́РЭХ, УВЭШОХБЭХО́ УВЭКУМЭ́ХО: УКШАРТО́М ЛЭЭ́ЙС АЛ ЙОДЭ́ХО, ВЭҐОЮ́ ЛЭТЭЙТОФЭ́ЙС БЭЙН ЭЙНЭ́ХО: УХСАВТО́М АЛ МЭЗУЗЭ́ЙС БЭЙСЭ́ХО, УВИШЪОРЭ́ХО:

ВЭҐОЙО́ ИМ ШОМЭ́Я ТИШМЭУ́ ЭЛ МИЦВЭЙСА́Й АШЁР ОНЭЙХИ́ МЭЦАВЭ́ ЭСХЭ́М ҐАЙЁЙМ, ЛЭАҐАВО́ ЭС АДЭЙНО́Й ЭЛЭЙҐЭЙХЭ́М УЛЭОВДЭ́Й, БЭХО́Л ЛЭВАВХЭ́М УВЭХО́Л НАФШЕХЭ́М: ВЭНОСАТИ́ МТАР АРЦЭХЭ́М БЭИТЭ́Й ЙЕЙРЭ́ УМАЛКЭ́ЙШ, ВЭОСАФТО́ ДЭГОНО́ХО ВЭСИРЭЙШХО́ ВЕЙИЦҐОРЭ́ХО: ВЭНОСАТИ́ Э́ЙСЭВ БЭСОДХО́ ЛИВҐЭМТЭ́ХО, ВЭОХАЛТО́ ВЭСОВО́ТО: ҐИШОМРУ́ ЛОХЭ́М ПЭН ЙИФТЭ́ ЛЭВАВХЭ́М, ВЭСАРТЭ́М ВААВАДЭТЭ́М ЭЛЭЙҐИ́М АХЭЙРИ́М ВЭҐИШТАХАВИСЭ́М ЛОҐЭ́М: ВЭХОРО́ АФ АДЭЙНО́Й БОХЭ́М ВЭОЦА́Р ЭС ҐАШОМА́ЙИМ ВЭЛЭ́Й ЙИҐЬЁ МОТО́Р ВЭҐОАДОМО́ ЛЭЙ СИТЭ́Н ЭС ЙЕВУЛО́, ВААВАДЭТЭ́М МЭҐЭЙРО́ МЭА́Л ҐОО́РЭЦ ҐАТЭЙВО́ АШЁР АДЭЙНО́Й НЭЙСЭ́Н ЛОХЭ́М: ВЭСАМТЭ́М ЭС ДВОРА́Й Э́ЙЛЭ АЛ ЛЭВАВХЭ́М ВЭА́Л НАФШЕХЭ́М УКШАРТЭ́М ЭЙСО́М ЛЭЭ́ЙС АЛ ЙЕДХЭ́М ВЭҐОЮ́ ЛЭТЭЙТОФЭ́ЙС БЭЙН ЭЙНЭЙХЭ́М: ВЭЛИМАДЭТЭ́М ЭЙСО́М ЭС БНЭЙХЭ́М ЛЭДАБЭ́Р БОМ, БЭШИВТЭХО́ БЭВЭЙСЭ́ХО УВЭЛЭХТЭХО́ ВАДЭ́РЭХ УВЭШОХБЭХО́ УВЭКУМЭ́ХО: УХСАВТО́М АЛ МЭЗУЗЭ́ЙС БЭЙСЭ́ХО УВИШЪОРЭ́ХО: ЛЭМА́АН ЙИРБУ́ ЙЕМЭЙХЭ́М ВИМЭ́Й ВНЭЙХЭ́М АЛ ҐОАДОМО́ АШЁР НИШБА́ АДЭЙНО́Й ЛААВЭЙСЭЙХЭ́М ЛОСЭ́ЙС ЛОҐЭ́М, КИМЭ́Й ҐАШОМА́ЙИМ АЛ ҐОО́РЭЦ:

"ИЗКОР"

ЙИЗКЭЙР ЭЛЭЙҒЙМ НИШМАС АБО МЭЙРИ [ИМИ МЭЙРОСИ] ШЕҒОЛАХ ЛЭЭЙЛОМЭЙ [ШЕҒОЛХО ЛЭЭЙЛОМО], БААВУР ШЕБЛИ НЭДЭР ЭТЭН ЦДОКО БААДЭЙ [БААДО], БИСХАР ЗЭ ТЭҒЭЙ НАФШЭЙ [НАФШО] ЦРУРО БИЦРЭЙР ҒАХАЙЙМ, ИМ НИШМАС АВРОҒОМ ЙИЦХОК ВЭЯАКЭЙВ, СОРО РИВКО РОХЭЙЛ ВЭЛЭЙО, ВЭЙМ ШЪОР ЦАДИКЙМ ВЭЦИДКОНИЙЕЙС ШЕБЭГАН ЭЙДЭН, ВЭНЭЙМАР: ОМЭЙН:

ОВ ҒОРАХАМЙМ ШЭЙХЭЙН МЭРЭЙМЙМ, БЭРАХАМОВ ҒОАЦУМЙМ, ҒУ ЙИФКЭЙД БЭРАХАМЙМ ҒАХАСИДЙМ ВЭҒАЙЕШОРЙМ ВЭҒАТМИМЙМ, КЭҒИЛЭЙС ҒАКЭЙДЭШ ШЕМОСРУ НАФШОМ АЛ КДУШАС ҒАШЕЙМ, ҒАНЭЭҒОВЙМ ВЭҒАНЭИММЙМ БЭХАЙЕЙҒЭМ, УВЭМЭЙСОМ ЛЭЙ НИФРОДУ. МИНШОРЙМ КАЛУ, УМЭЙАРОЙЕЙС ГОВЭЙРУ, ЛААСЭЙС РЭЦЭЙН КЭЙНОМ ВЭХЭЙФЭЦ ЦУРОМ. ЙИЗКЭРЭЙМ ЭЛЭЙҒЭЙНУ ЛЭТЭЙВО, ИМ ШЪОР ЦАДИКЭЙ ЭЙЛОМ, ВЭЙИНКЭЙМ НИКМАС ДАМ АВОДОВ ҒАШОФУХ, КАКОСУВ БЭСЭЙРАС МЭЙШЕ ИШ ҒАЭЛЭЙҒЙМ: ҒАРНИНУ ГЭЙЙМ АМЭЙ, КИ ДАМ АВОДОВ ЙИКЭЙМ, ВЭНОКОМ ЙОШИВ ЛЭЦОРОВ, ВЭХИПЭР АДМОСЭЙ АМЭЙ. ВЭАЛ ЙЕДЭЙ АВОДЭХО ҒАНЭВИЙМ КОСУВ ЛЭЙМЭЙР: ВЭНИКЭЙСИ ДОМОМ ЛЭЙ НИКЭЙСИ, ВАДЭЙНОЙ ШЭЙХЭЙН БЭЦИЙЕЙН. УВЭХИСВЭЙ ҒАКЭЙДЭШ НЭЭМАР: ЛОМО ЙЕМРУ ҒАГЭЙЙМ АЙЕЙ ЭЛЭЙҒЭЙҒЭМ, ЙИВОДА БАГЭЙЙМ ЛЭЭЙНЭЙНУ НИКМАС ДАМ АВОДЭХО ҒАШОФУХ. ВЭЭЙМЭЙР: КИ ДЭЙРЭШ ДОМЙМ ЭЙСОМ ЗОХОР, ЛЭЙ ШОХАХ ЦААКАС АНОВЙМ. ВЭЭЙМЭЙР: ЙОДИН БАГЭЙЙМ МОЛЭ ГВИЙЕЙС МОХАЦ РЭЙШ АЛ ЭРЭЦ РАБО. МИНАХАЛ БАДЭРЭХ ЙИШТЭ, АЛ КЭЙН ЙОРЙМ РЭЙШ.

БЛАГОСЛОВЕНИЯ ДО И ПОСЛЕ ЧТЕНИЯ ТОРЫ

БОРХУ ЭС АДЭЙНОЙ ҒАМВЭЙРОХ.
БОРУХ АДЭЙНОЙ ҒАМВЭЙРОХ ЛЕЭЙЛОМ ВОЭД.
БОРУХ АДЭЙНОЙ ҒАМВЭЙРОХ ЛЕЭЙЛОМ ВОЭД.

БОРУХ АТО АДЭЙНОЙ ЭЛЭЙҒЭЙНУ МЭЛЭХ ҒОЭЙЛОМ, АШЕР БОХАР БОНУ МИКОЛ ҒОАМИМ, ВЭНОСАН ЛОНУ ЭС ТЭЙРОСЭЙ. БОРУХ АТО АДЭЙНОЙ НЭЙСЭЙН ҒАТЭЙРО:

БОРУХ АТО АДЭЙНОЙ ЭЛЭЙҒЭЙНУ МЭЛЭХ ҒОЭЙЛОМ, АШЕР НОСАН ЛОНУ ТЭЙРАС ЭМЭС, ВЭХАЙЕЙ ЭЙЛОМ НОТА БЭСЭЙХЭЙНУ. БОРУХ АТО АДЭЙНОЙ НЭЙСЭН ҒАТЭЙРО.

"КДУША"

НАКДИША́Х ВЭНААРИЦА́Х КЭНО́АМ СИ́ЯХ СОД САРФЭ́Й КО́ДЭШ ЃАМЭШАЛЬШИ́М ЛЕХА́ КДУША́ КАКАТУ́В АЛЬ ЯД НЕВИЭ́ХА ВЭКАРА́ ЗЭ ЭЛЬ ЗЭ ВЭАМА́Р:

КАДО́Ш КАДО́Ш КАДО́Ш АДОНА́Й ЦВАО́Т МЛО ХОЛЬ ЃААРЕЦ КВОДО́:

ЛЕУМАТА́М МЭШАБХИ́М ВЭОМРИ́М:

БАРУ́Х КВОД АДОНА́Й МИМКОМО́:

УВЭДИВРЭ́Й КОДШЕХА́ КАТУ́В ЛЕЙМО́Р:

ЙИМЛО́Х АДОНА́Й ЛЕОЛА́М ЭЛОЃА́ЙИХ ЦИЙО́Н ЛЕДО́Р ВАДО́Р ЃАЛЕЛУЯ́:

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ НЕКОТОРЫХ МОЛИТВ СОГЛАСНО СЕФАРДСКОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ

"КАДИШ ЯТОМ"

ЙИТГАДА́ЛЬ ВЭЙИТКАДА́Ш ШМЭ́Й РАБА́: БЭАЛЬМА́ ДИ ВРА ХИРЪУТЭ́Й ВЭЯМЛИ́Х МАЛЬХУТЭ́Й ВЭЯЦМА́Х ПУРКАНЭ́Й ВИКАРЭ́В МЭШИХЭ́Й: БЭХАЙЕЙХО́Н УВЭЙОМЭЙХО́Н УВЭХАЙЕ́Й ДЭХО́ЛЬ БЭЙТ ЙИСРАЭ́ЛЬ БААГАЛА́ УВИЗМА́Н КАРИ́В ВЭИМРУ́ АМЭ́Н: ЙЕЃЭ́Й ШМЭ́Й РАБА́ МЭВОРА́Х ЛЕОЛА́М УЛЕОЛЬМЭ́Й ОЛЬМАЯ́: ЙИТБАРЭ́Х ВЭЙИШТАБА́Х ВЭЙИТПАЭ́Р ВЭЙИТРОМА́М ВЭЙИТНАСЭ́ ВЭЙИТЃАДА́Р ВЭЙИТЪАЛЭ́ ВЭЙИТЃАЛА́ЛЬ ШМЭ́Й ДЭКУДША́ БРИХ ЃУ: ЛЕЭЙЛА́ МИН КОЛЬ БИРХАТА́ ВЭШИРАТА́ ТУШБЭХАТА́ ВЭНЭХЭМАТА́ ДААМИРА́Н БЭАЛЬМА́ ВЭИМРУ́ АМЭ́Н:

ЙЭГЭ́ ШЛАМА́ РАБА́ МИН ШМАЯ́ ВЭХАЙИ́М ТОВИ́М АЛЭ́ЙНУ ВЭА́ЛЬ КОЛЬ ЙИСРАЭ́ЛЬ ВЭИМРУ́ АМЭ́Н:

ОСЭ́ ШАЛО́М БИМРОМА́В ЃУ ЯАСЭ́ ШАЛО́М АЛЭ́ЙНУ ВЭА́ЛЬ КОЛЬ ЙИСРАЭ́ЛЬ ВЭИМРУ́ АМЭ́Н:

ВАЙО́МЭР АДОНА́Й ЭЛЬ МОШЕ́ ЛЕЙМО́Р: ДАБЭ́Р ЭЛЬ БНЭЙ ЙИСРАЭ́ЛЬ ВЭАМАРТА́ АЛЕЙҒЭ́М ВЭАСУ́ ЛАҒЭ́М ЦИЦИ́Т АЛЬ КАНФЭ́Й ВИГДЭЙГЭ́М ЛЕДОРОТА́М, ВЭНАТНУ́ АЛЬ ЦИЦИ́Т ҒАКАНА́Ф, ПТИЛЬ ТХЭ́ЛЕТ: ВЭҒАЙ ЛАХЭ́М ЛЕЦИЦИ́Т, УРЪИТЭ́М, ОТО́, УЗХАРТЭ́М, ЭТ КОЛЬ МИЦВО́Т АДОНА́Й, ВААСИТЭ́М, ОТА́М, ВЭЛО́ ТАТУРУ́ АХАРЭ́Й ЛЕВАВХЭ́М ВЭАХАРЭ́Й ЭЙНЭХЭ́М АШЕ́Р АТЭ́М ЗОНИ́М АХАРЭЙҒЭ́М: ЛЕМА́АН ТИЗКЭРУ́ ВААСИТЭ́М ЭТ КОЛЬ МИЦВОТА́Й, ВИҒЪЙИТЭ́М КДОШИ́М ЛЕЛОҒЭЙХЭ́М: АНИ́ АДОНА́Й ЭЛОҒЭЙХЭ́М АШЕ́Р ҒОЦЭ́ТИ ЭТХЭ́М МЭ́РЭЦ МИЦРА́ЙИМ ЛИҒЪЙО́Т ЛАХЭ́М ЛЕЛОҒИ́М, АНИ́ АДОНА́Й ЭЛОҒЭЙХЭ́М:

ЭМЭ́Т

"ШМА"

ШМА ЙИСРАЭ́ЛЬ АДОНА́Й ЭЛОҒЭ́ЙНУ АДОНА́Й ЭХА́Д

БАРУ́Х ШЕМ КВОД МАЛЬХУТО́ ЛЕОЛА́М ВАЭ́Д

ВЭАҒАВТА́ ЭТ АДОНА́Й ЭЛОҒЭ́ХА, БЭХО́ЛЬ ЛЕВАВХА́, УВЭХО́ЛЬ НАФШЕХА́, УВЭХО́ЛЬ МЭОДЭ́ХА: ВЭҒАЮ́ ҒАДВАРИ́М ҒАЭ́ЙЛЕ АШЕ́Р АНОХИ́ МЭЦАВХА́ ҒАЙО́М АЛЬ ЛЕВАВЭ́ХА: ВЭШИНАНТА́М ЛЕВАНЭ́ХА ВЭДИБАРТА́ БАМ, БЭШИВТЭХА́ БЭВЭЙТЭ́ХА УВЭЛЕХТЭХА́ ВАДЭ́РЭХ, УВЭШОХБЭХА́, УВЭКУМЭ́ХА: УКШАРТА́М ЛЕО́Т АЛЬ ЯДЭ́ХА, ВЭҒАЮ́ ЛЕТОТАФО́Т БЭЙН ЭЙНЭ́ХА: УХТАВТА́М АЛЬ МЭЗУЗО́Т БЭЙТЭ́ХА, УВИШЪАРЭ́ХА:

ВЭҒАЙ ИМ ШАМО́А ТИШМЭУ́ ЭЛЬ МИЦВОТА́Й АШЕ́Р АНОХИ́ МЭЦАВЭ́ ЭТХЭ́М ҒАЙО́М, ЛЕАҒАВА́ ЭТ АДОНА́Й ЭЛОҒЭЙХЭ́М УЛЕАВДО́, БЭХО́ЛЬ ЛЕВАВХЭ́М УВЭХО́ЛЬ НАФШЕХЭ́М: ВЭНАТАТИ́ МТАР АРЦЭХЭ́М БЭИТО́ ЙОРЭ́ УМАЛЬКО́Ш, ВЭАСАФТА́ ДЭГАНЭ́ХА ВЭТИРОШХА́ ВЭЙИЦҒАРЭ́ХА: ВЭНАТАТИ́ Э́СЭВ БЭСАДХА́ ЛИВҒЭМТЭ́ХА, ВЭАХАЛЬТА́ ВЭСАВА́ТА: ҒИШАМРУ́ ЛАХЭ́М ПЭН ЙИФТЭ́ ЛЕВАВХЭ́М, ВЭСАРТЭ́М ВААВАДЭТЭ́М ЭЛОҒИ́М АХЕРИ́М ВЭҒИШТАХАВИТЭ́М ЛАҒЭ́М: ВЭХАРА́ АФ АДОНА́Й БАХЭ́М ВЭАЦА́Р ЭТ ҒАШАМА́ЙИМ ВЭЛО́ ЙИҒЬЕ́ МАТА́Р ВЭҒААДАМА́ ЛО ТИТЭ́Н ЭТ ЙЕВУЛА́, ВААВАДЭТЭ́М МЭҒЭРА́ МЭА́ЛЬ-ҒАА́РЭЦ ҒАТОВА́ АШЕ́Р АДОНА́Й НОТЭ́Н ЛАХЭ́М: ВЭСАМТЭ́М ЭТ ДВАРА́Й Э́ЙЛЕ АЛЬ ЛЕВАВХЭ́М ВЭА́ЛЬ НАФШЕХЭ́М УКШАРТЭ́М ОТА́М ЛЕО́Т АЛЬ ЙЕДХЭ́М ВЭҒАЮ́ ЛЕТОТАФО́Т БЭЙН ЭЙНЭХЭ́М: ВЭЛИМАДЭТЭ́М ОТА́М ЭТ БНЭЙХЭ́М ЛЕДАБЭ́Р БАМ, БЭШИВТЭХА́ БЭВЭЙТЭ́ХА УВЭЛЕХТЭХА́ ВАДЭ́РЭХ УВЭШОХБЭХА́ УВЭКУМЭ́ХА: УХТАВТА́М АЛЬ МЭЗУЗО́Т БЭЙТЭ́ХА УВИШЪАРЭ́ХА: ЛЕМА́АН ЙИРБУ́ ЙЕМЭЙХЭ́М ВИМЭ́Й ВНЭЙХЭ́М АЛЬ ҒААДАМА́ АШЕ́Р НИШБА́ АДОНА́Й ЛААВОТЭЙХЭ́М ЛАТЭ́Т ЛАҒЭ́М, КИМЭ́Й ҒАШАМА́ЙИМ АЛЬ ҒАА́РЭЦ:

"ИЗКОР"

ЙИЗКО́Р ЭЛОҺИ́М НИШМА́Т А́БА МОРИ́ [ИМИ́ МОРАТИ́] ШЕҺАЛА́Х ЛЕОЛАМО́ [ШЕҺАЛЬХА́ ЛЕОЛАМА́], БААВУ́Р ШЕБЛИ́ НЭ́ДЭР ЭТЭ́Н ЦДАКА́ БААДО́ [БААДА́], БИСХА́Р ЗЭ́ ТЭҺЭ́ НАФШО́ [НАФША́] ЦРУРА́ БИЦРО́Р ҺАХАЙИ́М, ИМ НИШМА́Т АВРАҺА́М ЙИЦХА́К ВЭЯАКО́В, САРА́ РИВКА́ РАХЭ́ЛЬ ВЭЛЕА́, ВЭЙМ ШЪАР ЦАДИКИ́М ВЭЦИДКАНИЙО́Т ШЕБЭГА́Н Э́ДЭН, ВЭНОМА́Р: АМЭ́Н:

АВ ҺАРАХАМИ́М ШОХЭ́Н МЭРОМИ́М, БЭРАХАМА́В ҺААЦУМИ́М, ҺУ ЙИФКО́Д БЭРАХАМИ́М, ҺАХАСИДИ́М ВЭҺАЙЕШАРИ́М ВЭҺАТМИМИ́М, КЭҺИЛО́Т ҺАКО́ДЭШ ШЕМАСРУ́ НАФША́М АЛЬ КДУША́Т ҺАШЕ́М, ҺАНЭЭҺАВИ́М ВЭҺАНЭИМИ́М БЭХАЙЕЙҺЭ́М, УВЭМО́ТАМ ЛО НИФРА́ДУ. МИНШАРИ́М КА́ЛУ, УМЭАРАЙО́Т ГАВЭ́РУ, ЛААСО́Т РЭЦО́Н КОНА́М ВЭХЭ́ФЭЦ ЦУРА́М. ЙИЗКЭРЭ́М ЭЛОҺЭ́ЙНУ ЛЕТОВА́, ИМ ШЪАР ЦАДИКЭ́Й ОЛА́М, ВЭЙИНКО́М НИКМАТ ДАМ АВАДА́В ҺАШАФУ́Х. КАКАТУ́В БЭТОРА́Т МОШЕ́ ИШ ҺАЭЛОҺИ́М: ҺАРНИ́НУ ГОЙИ́М АМО́, КИ ДАМ АВАДА́В ЙИКО́М, ВЭНАКА́М ЯШИ́В ЛЕЦАРА́В, ВЭХИПЭ́Р АДМАТО́ АМО́. ВЭА́ЛЬ ЙЕДЭ́Й АВАДЭ́ХА ҺАНЭВИИ́М КАТУ́В ЛЕЙМО́Р: ВЭНИКЭ́ТИ ДАМА́М ЛО НИКЭ́ТИ, ВАДОНА́Й ШОХЭ́Н БЭЦИЙО́Н. УВЭХИТВЭ́Й ҺАКО́ДЭШ НЭЭМА́Р: ЛА́МА ЙОМРУ́ ҺАГОЙИ́М АЙЕ́ ЭЛОҺЭ́ЙҺЭ́М, ЙИВАДА́ БАГОЙИ́М ЛЕЭЙНЭ́ЙНУ НИКМА́Т ДАМ АВАДЭ́ХА ҺАШАФУ́Х. ВЭОМЭ́Р: КИ ДОРЭ́Ш ДАМИ́М ОТА́М ЗАХА́Р, ЛО ШАХА́Х ЦААКА́Т АНАВИ́М. ВЭОМЭ́Р: ЯДИ́Н БАҺОЙИ́М МАЛЕ́ ГВИЙО́Т МАХА́Ц РОШ АЛЬ Э́РЭЦ РАБА́. МИНА́ХАЛЬ БАДЭ́РЭХ ЙИШТЭ́, АЛЬ КЭ́Н ЯРИ́М РОШ.

БЛАГОСЛОВЕНИЯ ДО И ПОСЛЕ ЧТЕНИЯ ТОРЫ

БАРХУ́ ЭТ АДОНА́Й ҺАМЭВОРА́Х.
БАРУ́Х АДОНА́Й ҺАМЭВОРА́Х ЛЕОЛА́М ВАЭ́Д.
БАРУ́Х АДОНА́Й ҺАМЭВОРА́Х ЛЕОЛА́М ВАЭ́Д.

БАРУ́Х АТА́ АДОНА́Й ЭЛОҺЭ́ЙНУ МЭ́ЛЕХ ҺАОЛА́М, АШЕ́Р БА́ХАР БА́НУ МИКО́ЛЬ ҺААМИ́М, ВЭНА́ТАН ЛА́НУ ЭТ ТОРАТО́. БАРУ́Х АТА́ АДОНА́Й НОТЭ́Н ҺАТОРА́:

БАРУ́Х АТА́ АДОНА́Й, ЭЛОҺЭ́ЙНУ МЭ́ЛЕХ ҺАОЛА́М, АШЕ́Р НА́ТАН ЛА́НУ ТОРА́Т ЭМЭ́Т, ВЭХАЙЕ́Й ОЛА́М НАТА́ БЭТОХЭ́ЙНУ. БАРУ́Х АТА́ АДОНА́Й НОТЭ́Н ҺАТОРА́:

Гер (мн. ч. *геры́м*) – "пришелец", нееврей, перешедший в иудаизм; для этого он должен в присутствии трех раввинов принять на себя соблюдение всех заповедей Торы, совершить обрезание и окунуться в "микву".

Гин – сосуд, которым отмеряют сыпучие вещества и жидкости, а также мера объема, равная 4147 см^3.

Гити́т – музыкальный инструмент, название которого, по мнению Раши и других комментаторов, связано с тем, что он изготовлялся в городе Гат.

"Го́д" ("сияние", "слава") – одна из десяти сфирот. "Ответвление" сфиры "Гвура". Проявляется в человеческой душе в желании восславлять и благодарить Всевышнего, признавать истины, которые выше человеческого понимания.

Го́шана раба́ ("великая молитва о спасении") – седьмой день праздника Сукот, последний день холь-Гамоэда. В этот день произносят молитвы с рефреном "Го́шана" ("спаси нас").

Девятое а́ва – пост, день разрушения Первого и Второго Храмов.

Исраэли́ (ж. р. *исраэли́т*, мн. ч. *исраэли́м*) – еврей, не принадлежащий к колену Леви.

"Йесо́д" ("основа") – девятая из десяти сфирот, синтезирующая влияние предыдущих и передающая его последней сфире – "Малхут". Служит связующим звеном между высшими и низшими уровнями миров. В человеческой душе проявляется в привязанности ко Всевышнему.

Йешива́ (мн. ч. *йешива́от*) – центр изучения Торы.

Йом-Кипу́р ("день искупления", "день очищения") – 10-е тишрей, день прощения грехов. Принятый перевод – "Судный день" – неточен и подходит больше для Рош-Гашана.

Йом-то́в ("хороший день") – праздник, в который запрещена будничная работа; в отличие от субботы, в этот день разрешается готовить пищу. В Йом-Кипур запрещены те же работы, что и в субботу.

Кабала́ ("традиция") – учение о тайнах мироздания и проявлениях Всевышнего. Часть Устной Торы.

Кав – мера объема, равная 1382 см^3.

Каде́ш – отрывок из Торы, начинающийся словом *каде́ш* ("посвяти"). Один из текстов, которые пишут на кусках пергамента, помещенных в тфилин.

"Кади́ш" (*арам.* "святой") – молитва, говорящая о святости Всевышнего и о приходе Машиаха; произносится между различными частями общественной молитвы или после изучения Торы.

"Кади́ш дерабана́н" – "Кадиш", включающий в себя отрывок, начинающийся со слов "Израилю, и мудрецам..." Этот "Кадиш" произносят после изучения Устной Торы, причем, если изучалась Галаха, то перед тем, как произносить "Кадиш", следует сказать отрывок из Агады. Поэтому принято перед "Кадиш дерабанан" произносить мишну "Раби Хананья бен Акашья говорил..."

"Кади́ш шале́м" – "Кадиш", включающий в себя отрывок, начинающийся со слов "Да будут приняты молитвы...".

"Кади́ш ятто́м" – "Кадиш", произносимый сыном в память о покойном отце или матери.

"Кдуша́" ("святость") – молитва, прославляющая святость Всевышнего произносят во время повторения хазаном "Амиды".

"Ке́тер" ("корона") – высшая из десяти сфирот, непостижимый, скрытый источник всех сфирот. Невыразимое Б-жественное Ничто, не отделившееся еще от своего Источника; посредник между высшими мирами и Всевышним. Некоторые кабалисты не включают "Кетер" в число десяти сфирот (высшая сфира, по их мнению, – "Хохма"; после сфиры "Бина" в число сфирот включается сфира "Даат"), считая ее наиболее общим проявлением Б-жества, которое выше отдельных сфирот. Проявляется в человеческой душе как вера, воля, блаженство.

"Кидуш" ("освящение") – молитва, в которой говорится о святости субботы или праздника. Произносят ее в субботу и в праздники над бокалом вина.

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

Адона́й (אדני) – Имя Всевышнего, означающее "Владыка всего". Этим Именем заменяют непроизносимое יהוה в том случае, когда под буквами этого Имени стоит такая же пасовка, что и у Имени אלקים. Если יהוה, т.н. "тетраграмматон", огласован так же, как и Имя אלקים, то вместо него произносят אלקים. Из-за особой святости четырехбуквенного Имени вместо него зачастую пишут так: י׳ или ק׳. При этом י׳ читается (в сефардском произношении) как Адонай, а ק׳ – как Элоким.

"Аме́н" ("истинно") – этим словом отвечает на благословения и некоторые молитвы тот, кто слышит их. Если они заключают в себе лишь хвалу Всевышнему, то слово это означает согласие со сказанным; если же в них содержится какая-либо просьба, то смысл слова "амен" в этом случае – "да будет эта просьба исполнена".

"Амида́" (от слова *ламо́д* – "стоять") – молитва, произносимая стоя; одна из основных, наряду со "Шма", ежедневных молитв. В будни "Амида" состоит из 19 благословений (первоначально их было 18, отсюда второе название "Амиды" – "Шмонэ-эсре", позже было добавлено еще одно благословение); в субботу, в йом-тов, а также в "Мусаф" рош-ходеша и холь-Гамоэда – из семи и в "Мусаф" Рош-Гашана – из девяти благословений.

Ацилу́т ("эманация") – высший из миров святости, самый близкий ко Всевышнему.

Ашкенази́ (мн. ч. *ашкенази́м*) – еврей, принадлежащий к социально-культурной общности, сложившейся в средние века в Северной Франции, Германии и западно-славянских странах. Ашкеназское еврейство, к которому принадлежит сегодня большинство евреев мира, характеризуется определенными особенностями в трактовании Галахи, и до недавнего прошлого – употреблением в быту языка идиш и особым укладом жизни.

"Бина́" ("постижение") – одна из десяти сфирот. Вместе со сфирой "Хохма" относится к сфере разума. "Бина" анализирует, оформляет, развивает первичное нерасчленное, почти неуловимое озарение "Хохмы", придавая ему форму законченного строения. Поэтому слово *бина* связано с корнем *бана́* – "строить".

Бра́йта ("внешняя") – Галахический материал, не включенный в Мишну (см. Талмуд).

Гаари́ (р. Ицхак Лурия Ашкенази, 1534-1572) – величайший из кабалистов. Многие обычаи, введенные им, были приняты всем еврейским народом.

"Гавдала́" ("разделение") – проводы субботы или праздника. Молитва, добавляемая к "Амиде" на исходе субботы и йом-това, а также особый обряд, совершаемый в это время после вечерней молитвы в честь отделения Всевышним святого от будничного.

Галаха́ ("предписание") – одна из важнейших частей Устной Торы: свод предписаний, объясняющих, как правильно исполнять заповеди; этим словом называется и каждое такое предписание в отдельности.

Гао́н (мн.ч. *геони́м*) – титул еврейских мудрецов Вавилонии (VII – X вв.), стоявших во главе крупнейших талмудических школ. Геоним были духовными руководителями всего еврейского народа, непосредственными продолжателями традиции составителей Вавилонского Талмуда.

"Гвура́" ("могущество") – сфира, препятствующая неограниченному излиянию Б-жественного света в сотворенные миры, связанному со сфирой "Хесед". Выражает начало меры, закона, строгости. В этическом плане – в противоположность сфире "Хесед" ("доброта") – начало справедливости, иное название этой сфиры – "Дин" ("суд"). В человеческой душе эта сфира проявляется в благоговейном трепете пред Всевышним.

Моге́ль — тот, кто совершает обрезание.

"Муса́ф" — дополнительная молитва, произносимая после утренней молитвы в субботу, йом-тов и рош-ходеш; соответствует дополнительной жертве, которую приносили в эти дни в Храме после ежедневного утреннего жертвоприношения.

Нази́р ("отшельник", "аскет") — тот, кто дал обет не есть винограда, не пить вина, не стричься и не прикасаться к покойнику.

"Неила́" ("закрытие", "заключение") — последняя, пятая молитва в Йом-Кипур; ее произносят перед заходом солнца, перед тем, как закроются Небесные Врата, раскрывающиеся в Йом-Кипур.

"Не́феш" ("душа") — душа вообще, а также особый ее уровень, низший из трех (два других — "Руах" и "Нешама"), непосредственно связанный с телом.

"Не́цах" ("победа" или "вечность") — седьмая из десяти сфирот. Ответвление сферы "Хесед". Проявляется в преодолении препятствий на пути к распространению Б-жественного света (проявление сферы "Хесед").

"Нешама́" ("душа", "дыхание") — высший из трех облекающихся в тело уровней души, связанный с интеллектуальным постижением Б-жественного.

О́мер ("сноп") — мера сыпучих тел, десятая часть эйфы (см.). Во времена Храма на второй день праздника Песах сжинали омер ржи и приносили его в Храм в качестве хлебной жертвы. Существует заповедь отсчитывать 49 дней (7 недель), начиная со второго дня Песаха и до праздника Шавуот.

Офани́м ("колеса") — категория ангелов, стоящих ниже сарафим и крувим. В видении пророка Йехезкеля описаны как "колеса, усеянные глазами".

Пе́сах — семидневный праздник (15 — 21 нисана) в честь выхода евреев из Египта. Вне Страны Израиля отмечается восемь дней — до 22 нисана.

Пе́сах-шейни́ — 14-го ияра день, когда во времена Храма приносили пасхальную жертву те, кто по каким-то причинам не смог сделать это вовремя.

"Прия́" ("оголение") — удаление при обрезании тонкой кожицы, находящейся под крайней плотью.

Пури́м ("жребий") — праздник, отмечаемый 14-го адара (а в Иерусалиме и некоторых других городах 15-го адара) в честь избавления евреев от угрозы уничтожения в IV в. до н. э.

Пури́м гадо́ль — 14-й день месяца адар-шейни. В этот день празднуют Пурим в високосный год.

Пури́м катан́ — 14-й день месяца адар-ришон в високосный год. В этот день не празднуют Пурим, однако "Таханун" не говорят.

Рош-Ха́шана́ ("начало года") — новый год, праздник, отмечаемый 1-го и 2-го тишрей. 1-го тишрей был сотворен первый человек и тем самым завершено творение мира.

Рош-хо́деш ("начало месяца") — первый день нового месяца, если предыдущий длился 29 дней; если же предыдущий месяц длился 30 дней, то рош-ходешем являются и его последний день, и первый день нового месяца. В рош-ходеш добавляют особую молитву к будничной "Амиде", читают краткий вариант "Галеля", читают Тору и произносят молитву "Мусаф" (см.).

"Ру́ах" ("дух") — второй уровень человеческой души, связанный с эмоциональным отношением человека ко Всевышнему.

Санге́дри́н — высший суд в составе 71 мудреца, заседавший в Храме.

Санда́к — тот, кто во время обрезания держит ребенка на коленях.

Сиду́р Ха́ва́ — так в нашем молитвеннике отмечаются галахические указания, извлеченные из полного молитвенника, составленного р. Шнеуром-Залманом.

Симха́т-Тора́ ("радость Торы") — праздник, отмечаемый в Стране Израиля 22-го тишрей, т. е. в день Шмини-Ацерет (см.), а за пределами Страны Израиля — на следующий день, 23-го тишрей. В этот день празднуют завершение годичного цикла чтения Торы и начало следующего.

Кидуши́н ("посвящение") — обряд обручения, когда жених посвящает невесту себе в жены, надевая ей на палец кольцо; этим словом называется также первая часть обряда бракосочетания.

Коге́н (мн.ч. *когани́м*) — потомок Аарона. Во времена Храма коганим были в нем священнослужителями, приносили жертвы. Сейчас осталось несколько особых заповедей, относящихся к коганим: они благословляют народ, им отдают выкуп за первенца. При чтении Торы в синагоге первым вызывают когена.

Крув (мн. ч. *крувим*) — "херувим", ангел, описываемый в Торе и Талмуде в образе крылатого существа с лицом ребенка.

Ктуба́ ("запись") — брачный контракт, в котором зафиксированы имущественные обязательства мужа по отношению к жене.

Лаг ба́о́мер — 18-е ияра; тридцать третий день после приношения омера (которое совершалось во второй день праздника Песах). Отмечается как праздник по двум причинам: в этот день прекратилась эпидемия, унесшая жизни десятков тысяч учеников раби Акивы; это также годовщина со дня смерти раби Шимона бар Йохая, повелевшего отмечать эту дату как "великое торжество", ибо в этот день его душа достигла наивысшей ступени святости и единения со Всевышним.

Ле́ви (мн.ч. *левии́м*) — еврей из колена Леви, не являющийся когеном. Леви вызывают вторым, после когена, к чтению Торы. Леви (а также исреэли, чья жена — дочь леви) не должен выкупать своего первородного сына.

"Маарив" — вечерняя молитва.

"Малху́т" ("царство") — последняя из десяти сфирот. Воспринимает влияние всех остальных сфирот данного мира и передает его низшим мирам. С этой сферой связано присутствие Всевышнего в мирах — Шхина. В душе человека проявляется, среди прочего, в двух противоположных, но взаимосвязанных качествах: способности властвовать и смирении.

Ман́э́ — мера веса, равная 2,28 кг.

Мафти́р ("завершающий") — тот, кто читает отрывок из книг пророков — "Гафтару"; в субботу его вызывают к Торе после того, как прочитан весь недельный раздел ее, и читают повторно заключительный отрывок, а в некоторые субботы, в йом-тов и в дни постов — отрывок, связанный с этим днем.

Маца́ (мн. ч. *мацо́т*) — "опресноки", лепешки из незаквашенного теста. Тора повелевает есть мацу в первую ночь праздника Песах.

Маши́ах ("помазанник") — Мессия, потомок Давида, который будет послан Всевышним в конце дней. Он выведет всех евреев из стран изгнания, будет царствовать над ними в Святой Земле и побудит их следовать законам Торы. Дни Машиаха являются одновременно и продолжением земной истории, и подготовкой к будущему миру.

"Мегила́" ("свиток") — Книга Эстер, читаемая в Пурим.

Мезуза́ ("косяк") — пергамент с текстами из Торы: "Слушай, Израиль..." ("Дварим, 6:4–9) и "И будет так..." (Дварим, 11:13–22). Тора предписывает прикреплять такой пергамент к косяку дверей дома, где живут евреи.

"Мецица́" — отсасывание крови из ранки после обрезания; предотвращает вред, который обрезание может принести ребенку.

"Миква́" (точнее, *микве́*) — водоем, погружение в который очищает от ритуальной нечистоты. Существуют специально построенные для этой цели бассейны. В случае, когда невозможно совершить омовение в "микве", можно совершить очищающее омовение и в естественных водоемах: в роднике, в реке, в озере, в море и т. д.

"Минха́" ("приношение") — послеполуденная молитва. Ее можно читать не раньше, чем через полчаса после полудня, и не позже захода солнца. В крайнем случае можно читать "Минху" после захода солнца, но до наступления ночи.

"Миньи́н" ("счет") — десять взрослых евреев. Некоторые молитвы можно произносить только в присутствии "миньяна".

260

представления об этих сфирот занимают особое место.

Хаза́н — посланник общины; человек, ведущий общественную молитву.

Хайо́т — категория ангелов; в видении пророка Йехезкеля описаны как существа с лицами льва, орла, быка и человека.

Ханука́ — праздник, отмечаемый с 25 кислева по 3 тевета, в честь победы Маккавеев и в память о чуде, которое произошло со светильником в Храме

Хаци́-кади́ш — часть молитвы "Кадиш" до слов [illegible] ("...произносимых в мире, и скажем: амен!").

"Хе́сед" ("доброта") — четвертая из десяти сфирот. Первая из сфирот, принадлежащих к области эмоций. Ее действие проявляется в бесконечном излиянии Б-жественного Света, раскрывающегося для всех — достойных и недостойных, в любви Всевышнего ко всем Своим творениям. В человеке эта сфира проявляется в любви ко Всевышнему, в доброте к людям.

Холь-га́моэд ("будни праздника") — дни между первыми и последними днями праздников Песах и Сукот. Некоторые работы, запрещенные в йом-тов (см.), разрешены в холь-га́моэд, в частности, те работы, что не терпят отлагательства

"Хохма́" ("мудрость") — вторая после сфиры "Кетер" из десяти сфирот (по другой классификации — первая).

"Хупа́" — свадебный балдахин, под которым стоят жених и невеста во время бракосочетания; этим словом называется также вторая часть обряда бракосочетания, когда жених символически вводит невесту в свой дом (см. Кидушин).

Цици́т ("нить") — кисти, которые Тора повелевает повязывать на четырех углах одежды. Цицит необходимо повязывать только на одежде, имеющей четыре или более углов. Так как в наше время одежда, как правило, не удовлетворяет этому условию, принято, чтобы иметь возможность выполнить эту заповедь, облачаться в особые четырехугольные одежды: талит катан и талит гадоль (см.). Иногда словом цицит называется также и сама эта одежда вместе с кистями цицит.

Шавуо́т ("недели") — праздник, отмечаемый 6-го (вне Страны Израиля — 6-го и 7-го) сивана в честь дарования Торы на горе Синай. Название праздника связано с тем, что он наступает после того, как отсчитано семь недель после праздника Песах (см. Дварим, 16:9, 10).

Шада́й — одно из Имен Всевышнего. Означает "Могучий" (Ибн Эзра), "Всемогущий" (Раши), "Полагающий предел" (Талмуд)

"Шахари́т" — утренняя молитва.

"Шма" ("слушай") — название молитвы, начинающейся словами "Слушай, Израиль...". Заповедь Торы — читать "Шма" дважды в день, утром и вечером. Вместе с добавлениями, сделанными мудрецами, "Шма" состоит из трех отрывков из Торы (Дварим, 6:4—9, Дварим, 11:13—22, Бемидбар, 15:37—41).

Шмини́-Аце́рет ("заключающий, восьмой день") — заключительный день праздника Сукот. В Стране Израиля отмечается 22-го тишрей, а за пределами Страны Израиля 22-го и 23-го тишрей, причем 23 тишрей носит особое название — Симхат-Тора (см.). Шмини-Ацерет во многих отношениях отличается от других дней Сукот и является самостоятельным праздником.

"Шмо́нэ-эсре́" — см. "Амида".

Шофа́р — бараний рог, в который трубят в Рош-Га́шана. В Торе говорится, что во время Синайского Откровения был слышен могучий голос шофара; в словах пророков упоминается о том, что звуком шофара Всевышний возвестит о приходе Машиаха и конце изгнания.

"Шулха́н ару́х" ("Накрытый стол") — принятый всем еврейским народом свод законов, составленный р. Йосефом Каро в XVI веке.

Шулха́н ару́х Га́ра́в — свод законов, составленный на основе "Шулхан аруха" р. Йосефа Каро, включающий в себя галахические решения и разъяснения позднейших комментаторов. Составлен р. Шнеуром-Залманом из Ляд (1745 — 1813)

Сарафи́м ("огненные") — категория ангелов. В видении пророка Йешаягу описаны как существа с шестью крыльями.

Сука́ ("шалаш") — Тора предписывает евреям жить в шалашах в праздник Сукот.

Суко́т ("шалаши") — праздник, отмечаемый 15-21 тишрей в память о Б-жественном покровительстве, подобно шалашу осенявшем евреев во время их странствий по пустыне. За пределами Страны Израиля празднуется до 22 тишрей.

Сфаради́ (мн. ч. *сфаради́м*) — еврей, принадлежащий к социально-культурной общности, сложившейся в средние века в Испании и Португалии, а также в Турции, на Балканах и в странах Северной Африки. Сефардское еврейство характеризуется определенными особенностями в трактовании галахи, а в прошлом — употреблением в быту языка ладино и особым укладом жизни. В широком смысле понятие "сефардское еврейство" включает в себя все неашкеназские общины, в том числе и те, что не имеют прямого отношения к собственно сфарадим.

Сфира́ (мн.ч. *сфиро́т*) — название одеяний, в которые Всевышний облекает Свои проявления в мирах. Существуют на разных уровнях; в мире "Ацилут" представляют собой атрибуты Всевышнего: Его мудрость, постижение, любовь, милосердие, строгость и т.д. (см. "Кетер", "Хохма", "Бина", "Хесед", "Гвура", "Тиферет", "Нецах", "Од", "Йесод", "Малхут").

Со́ла — денежная единица и мера веса серебра, равная 20,4 гр.

Тали́т ("плащ") — четырехугольное одеяние (обычно шерстяное) с кистями — цицит — по углам.

Тали́т гадо́ль — большой талит, в который облачаются на время молитвы.

Тали́т ката́н — малый талит, который носят под одеждой.

Талму́д — свод Устной Торы. Состоит из Мишны — сборника галахот, составленного р. Йегудой Ганаси в III в. н.э., и Гмары — обширного комментария на Мишну, который рав Аши и Рабина записали в VI в. н.э.

Тана́х — Библия: Пятикнижие, Пророки, Писания.

"Таханун" ("жалоба", "мольба") — покаянная молитва.

Те́фах — мера длины, равная 8 см.

"Тифе́рет" ("красота") — шестая из десяти сфирот. Синтез двух предшествующих ей сфирот — "Хесед" и "Гвура". Начало милосердия, красоты, истины, гармонии.

Тора́ ("учение") — Откровение, дарованное Всевышним Израилю через Моше, учителя нашего. Состоит из Письменного и Устного Учения. В более узком смысле — Пятикнижие Моше.

Тфили́н — кожаные коробочки кубической формы с вложенными в них кусками пергамента, на которых написаны четыре отрывка из Торы (Шмот, 13:1—10; 13:11—16; Дварим, 6:4—9; 11:10—21). Одна такая коробочка возлагается на голову — тфилин шель рош, другая на руку — тфилин шель яд. Посредством этого исполняется заповедь "и повяжи их [эти слова] на руку свою и будут они знаками посередине надлобья над глазами твоими" (Дварим, 6:8). Тфилин шель рош состоит из четырех отделений, в каждое из которых кладут кусок пергамента с одним отрывком из Торы. Тфилин шель яд имеет одно отделение и в него кладут один кусок пергамента, на котором написаны все четыре отрывка из Торы. Существуют различные мнения по поводу порядка расположения текстов Торы в тфилин. Тфилин, в котором тексты расположены согласно мнению Раши, принят всем еврейским народом. Во многих общинах в дополнение к этому возлагают тфилин, где тексты расположены согласно мнению р. Яакова Тама, внука Раши.

Тшува́ ("возвращение") — раскаяние, возвращение грешника ко Всевышнему. Главное в тшуве — твердое решение не повторять совершенного греха. Тшува включает в себя также сожаление о прошедшем и молитву пред Всевышним, в которой человек исповедуется в грехе и просит прощения за него.

Хаба́д — аббревиатура названий трех первых сфирот: "Хохма", "Бина", "Даат", ставшая названием основанного раби Шнеуром-Залманом из Ляд направления в хасидизме, где

לזכות

כ"ק אדוננו מורנו ורבנו

שיאריך השי"ת ימיו ושנותיו בנעימים

מתוך בריאות הנכונה
ויצליח בהנהגת עם ישראל בכלל
וקהל עדת החסידים בפרט
לגילוי המשיח בחסד וברחמים
במהרה בימינו ממש

Печатала типография «Вильтис» Заказ 4881. Тираж 30000. Цена 10 р.

סדור

תהלת ה'

על פי נוסח האר"י ז"ל

СИДУР

"ТЕҺИЛАТ ҺАШЕМ"

С РУССКИМ ПЕРЕВОДОМ

סדור
תהלת ה'
על פי נוסח האר"י ז"ל
СИДУР
"ТЕҺИЛАТ ҺАШЕМ"
С РУССКИМ ПЕРЕВОДОМ